TRENTE-SEPTIÈME ANNÉE — N° 11 083 DERNIÈRE ÉDITION JEUDI 18 SEPTEMBRE 1980

Les marins-pêcheurs de Boulogne votent pour la reprise du travail

LIRE PAGE 42

Le Monde

Fondateur : Hubert Beuve-Méry Directeur : Jacques Fauvet

2,50 F

Algérie, 1,30 DA; Maroc, 2,30 dir.; Tunisie, 220 m.; Allemagne, 1,40 DM ; Autriche, 14 sch. ; Belgique, 20 fr. ; Canada, S 1,10 ; Côte-d'Ivoire, 255 CFA ; Danemark, 4,75 kr.; Espagne, 50 pes.; G.-B., 35 p.; Grèce, 40 dr. ; Iran, 125 rls. ; Irlande, 35 p. ; Italie, 700 l. ; Liban, 300 p. ; Luxembourg, 20 f. ; Norvège, 4 kr. ; Pays-Bas, 1,50 fl. ; Portugal, 35 esc. ; Sénégal, 229 CFA ; Suède, 3,75 kr. ; Suisse, 1,20 fr.; U.-A., 95 cts; Yougoslavie, 35 din.

Tarif des abonnements page 21

5, RUE DES ITALIENS 75427 PARIS CEDEX 09 C. C. P. 4207-23 PARIS Télex Paris n° 650572

Tél. : 246-72-23

BULLETIN DU JOUR

M. François-Poncet à Alger

Annoncée quelques heures seulement avant le départ du ministre des affaires étrangères, la visite de M. François-Poncet mercredi et jeudi à Alger n'est nullement précipitée. Elle a été préparée avec grand soin, et c'est cette minutie et la volonté des deux gouvernements d'aboutir à des résultats limités mais tangibles qui les ont incités à éviter toute annonce prématurée. La visite de M. François-Poncet, initialement prévue pour le 12 juillet, avait été ajournée au dernier moment, l'Algérie souhaitant notamment rouvrir certains dossiers. Alger et Paris ont voulu éviter un nouveau faux pas.

Depuis dix-huit ans, les relations franco-algériennes, naviguant entre les récifs de la politique mondiale et régionale et des difficultés spécifiques, ont connu des hauts — le voyage de M. Giscard d'Estaing à Alger en 1975 — et des bas, notamment lorsque Alger accusait Paris de prendre parti pour ses adversaires dans l'affaire saharienne. Simultanément, le contentieux hérité de cent trente ans de colonisation se compliquait au fil des ans.

L'effort de la diplomatie française consista à persuader l'Algérie, d'une part, que Paris était neutre dans l'affaire saharienne, et, d'autre part, que le contentieux pouvait être réglé en tant que tel. C'est ce que fit M. François-Poncet à Alger en 1978. La visite que son collègue M. Benyahia lui rendit en janvier permit de circonscrire les problèmes et de déterminer des bases de négociation.

Un premier aboutissement est enregistré aujourd'hui. Plusieurs accords seront conclus, notamment sur la sécurité sociale et les allocations familiales, sur les questions intéressant les Français d'Algérie (abrogation de la législation sur les biens vacants, autorisation de certains transferts de fonds) et surtout sur l'incitation au retour des travailleurs algériens de France.

Le principe du retour n'était pas objet de litige. Paris, en raison du chômage, souhaite réduire la main-d'œuvre étrangère, et Alger s'est déclaré favorable au rapatriement de ses ressortissants. Encore les Algériens tiennent-ils à ce que les départs soient volontaires et les retours ordonnés. Les incitations françaises au départ ont donné peu de résultats, mais ce qui est nouveau dans l'accord franco-algérien, c'est que les deux gouvernements coopéreront.

Le gouvernement français accordera des indemnités et des prêts aux partants ; il construira des centres de formation en France et en Algérie et fournira enseignants et formateurs. L'Algérie prendra en charge les salaires des rapatriés, leur accordera des facilités fiscales et des aides au logement. Ce régime sera maintenu pendant trois ans, au cours desquels la France s'engage à proroger les certificats de travail. Au vu des résultats, les deux gouvernements décideront de poursuivre ou de modifier l'expérience.

Tout ne sera pas réglé pour autant. La définition des nationalités, le renvoi en Algérie des archives de la période coloniale, entre autres, sont encore en suspens. Un obstacle de taille est cependant écarté, pour un temps au moins, sur la voie de l'entente franco-algérienne. Il reste à souhaiter que ce rapprochement ait des effets bénéfiques sur l'ensemble de la région, et plus généralement sur la Méditerranée, et les relations Nord-Sud.

En Espagne

M. ADOLFO SUAREZ POSE LA QUESTION DE CONFIANCE DEVANT LES CORTÈS

(Lire page 3.)

La répression à Séoul

M. Kim Dae-jung chef de l'opposition sud-coréenne a été condamné à mort

M. Kim Dae-jung, chef de l'opposition sud-coréenne, a été condamné à mort par une cour martiale, mercredi 17 septembre, à *Séoul. Vingt-trois personnes, jugées en même temps que lui,* ont été condamnées à des peines allant de deux ans à vingt ans de prison. Selon des sources citées par l'Agence France-Presse, la sentence sera sans doute confirmée par la Cour suprême, mais le général Chon, chef de l'Etat, pourrait gracier son adversaire politique pour des raisons d'opportunité.

Au Japon, où M. Kim Dae-jung avait été enlevé par les services spéciaux sud-coréens, en 1973, le premier ministre, M. Zenko Suzuki, a exprimé son « inquiétude » devant une sentence qualifiée par le ministre des affaires étrangères de « rigoureuse et inattendue ». Le gouvernement ouest-allemand a annoncé son intention de demander à ses partenaires de la C.E.E. d'intervenir en faveur de M. Kim.

De notre correspondant

Tokyo. — Présenté comme coupable avant même d'être *jugé*, M. Kim Dae-jung a été condamné, par une cour martiale dont les juges ont suivi, comme on pouvait s'y attendre, les conclusions de l'accusation portant que « *des politiciens comme lui doivent être éliminés de cette terre pour le bien du pays* ». Les vingt-trois autres opposants, parmi lesquels des professeurs et un théologien, accusés eux aussi de sédition et jugés en même temps que M. Kim, ont été condamnés à des peines de deux à vingt ans de prison.

Trois semaines durant, ces hommes ont comparu devant une cour martiale dont l'atmosphère tenait, selon l'expression d'une personne présente, d'un « *tribunal d'Inquisition* » : ni preuves ni témoins, des accusations inlassablement répétées, des doigts pointés vers les accusés, un ton et une agressivité des juges en uniforme qui, tout au long des audiences auxquelles nous avons assisté, ne laissaient guère de doute sur l'issue de ce procès essentiellement politique.

Si cette procédure a eu un sens, ce fut uniquement celui de marquer qu'il n'y a place dans la Corée du général Chon Too-Hwan ni pour un homme qui en 1971 avait recueilli 45 % des suffrages lors des élections présidentielles qui l'opposaient à Park Chung-hee ni pour les idées qu'il a défendues depuis *lors malgré* un enlèvement, des emprisonnements pour des motifs divers et des assignations à résidence : « *Jamais plus ne doivent exister des hommes tels que lui dans l'histoire de la Corée* », affirmaient ses accusateurs dans leur réquisitoire.

M. Kim a donc été reconnu coupable. Mais coupable de quoi ? *Ses juges ont repris à leur compte* les conclusions d'une accusation qui s'était contentée d'aligner les « crimes » sans même se donner la peine d'étayer ses allégations. Ils ont, en revanche, ignoré les déclarations des accusés, notamment, celles faisant état de tortures qui ont été à l'origine de leurs « aveux ».

« *J'ai subi des traitements proches de la torture* », déclarait à une audience M. Kim, qui a été interrogé soixante jours de suite pendant douze heures quotidiennement et fut, parfois, obligé de se dévêtir complètement devant ses geôliers. « *Combien j'ai souffert mentalement est impossible à dire* », affirmait-il d'une voix sourde. Il avait perdu alors la verve du politicien qu'on comparait naguère au président Kennedy.

Amaigri, pâle et las, M. Kim, en raison de son état de santé, avait été autorisé à répondre assis aux questions de ses juges. Le professeur Lee Lim-yong, pour sa part, a raconté, devant la cour, qu'il avait été battu à plusieurs reprises au point de ne plus pouvoir se servir de son bras gauche.

Six chefs d'accusations avaient été retenus contre M. Kim : 1). Complot contre la sûreté de l'Etat ; 2). Incitation à l'émeute (depuis supprimé de l'acte d'accusation) ; 3). Violation de la loi martiale ; 4). Violation de la loi sur la sûreté nationale ; 5). Violation des lois anticommunistes ; 6). Violation de la réglementation sur les changes.

PHILIPPE PONS.

(Lire la suite page 4.)

Le dialogue U.R.S.S.-États-Unis

Des conversations pourraient s'ouvrir à la mi-octobre sur les armes nucléaires en Europe

M. Reginald Bartholomew, directeur des affaires politico-militaires au département d'Etat, a annoncé, mardi 16 septembre, à Bruxelles, à l'issue d'une réunion de deux jours du groupe consultatif spécial de l'OTAN, que « l'évolution récente de la position soviétique ouvrait la voie pour entamer des discussions préliminaires sur les armes eurostratégiques » entre les Etats-Unis et l'U.R.S.S. Ces conversations seront ouvertes, a-t-il ajouté, « sans condition préalable et dans un futur immédiat », probablement le 15 octobre. Auparavant, MM. Muskie et Gromyko évoqueront ce problème au cours de la rencontre qu'ils auront le 25 septembre à New-York, en marge de la session de l'ONU.

L'ouverture de ces conversations avait été rendue possible lorsque les dirigeants soviétiques, recevant M. Schmidt à Moscou, au début de juillet, avaient abandonné la condition préalable formulée précédemment, à savoir que l'OTAN renonce à installer, en Europe, à partir de 1983, des missiles américains à moyenne portée, comme il s'y était engagé en décembre dernier.

La date du 15 octobre pour *l'ouverture des discussions préliminaires* à Genève n'est pas encore confirmée du côté américain — M. Muskie attend pour ce faire l'accord définitif de son *homologue soviétique*, — *mais elle* a été révélée par M. Colombo, ministre italien des affaires étrangères, en marge du conseil des ministres de la C.E.E. à Bruxelles.

L'important, en fait, est que les deux superpuissances reprennent par ce biais un contact pratiquement *interrompu depuis le début* de l'année, et que leurs deux ministres des affaires étrangères vont avoir à ce sujet, le 25 septembre à New-York, leur première *discussion concrète après* la « prise de contact » qu'avait été l'entrevue de Vienne, le 15 juin dernier, peu de temps après la *nomination* de M. Muskie au département d'Etat.

Faut-il en conclure que la page est tournée sur l'affaire d'Afghanistan ? On s'en défend bien entendu du côté américain, et il n'est pas question de lever les sanctions décidées par M. Carter en janvier.

Il faut bien admettre pourtant qu'une part importante de ces sanctions, en tout cas la plus spectaculaire, s'est éliminée d'elle-même avec la fin des Jeux olympiques de Moscou, que l'embargo sur les céréales sera difficile à maintenir à partir de la prochaine saison agricole.

MICHEL TATU.

(Lire la suite page 8.)

POINT

L'« affaire Delpey » ou la serpillière et le seau

Depuis quatre mois qu'il est incarcéré en vertu de ce qu'on peut appeler une lettre de cachet, M. Roger Delpey a lieu de se réjouir de la lecture du Canard enchaîné, *paru ce mercredi 17 septembre. Sous réserve que le secret dont est entouré l'ancien soldat d'Indochine converti au service d'un empereur en disgrâce ne le prive pas de la lecture des journaux.*

Car le témoignage téléphonique de Jean-Bedel Bokassa sur M. Delpey apporte à l'incarcération de ce dernier une explication peu honorable pour les institutions judiciaires françaises, accusées, non sans preuves, de retenir en prison un homme à qui on doit reprocher, plus que toute autre chose, ses mauvaises fréquentations. Mais un tel reproche pourrait être étendu à d'autres...

A vrai dire, on se doutait un peu (le Monde des 21 mai et 9 juin) que les arguments légaux avancés pour justifier la détention de M. Delpey n'étaient que l'ordinaire habillage juridique dont on couvre les affaires malodorantes. On en est maintenant assuré.

Sans remonter plus haut qu'il ne convient aujourd'hui dans les rouages de l'Etat, force est de constater qu'une fois de plus la vertueuse justice a été chargée, pour nettoyer prestement la République que menaçaient les possibles révélations d'un-homme-qui-en-savait-trop, d'empoigner la serpillière et le seau. Comme on le voit régulièrement, elle ne s'est pas trop fait prier.

Et qu'on ne vienne pas dire que la justice classique ne saurait être compromise par cette juridiction particulière qu'est la Cour de sûreté de l'Etat. Car cela reviendrait à reconnaître, selon la formule traditionnelle, que la Cour de sûreté, exclue du monde judiciaire convenable, « ne rend pas des arrêts, mais des services ».

(Lire page 10.)

DURÉE DU TRAVAIL, CHOMAGE, INFLATION

Libération et enchaînement

par PIERRE DROUIN

Cette fois, le gouvernement va faire le saut. Après avoir écouté d'une oreille distraite ceux qui souhaitaient que les entreprises privées, publiques, ainsi que les administrations offrent un nombre important d'emplois à temps partiel, il va présenter lors d'un prochain conseil des ministres deux projets de lois pour favoriser cette formule (1).

Cette décision des pouvoirs publics s'explique par de nombreuses raisons. La première est qu'il existe une forte demande d'emplois mieux adaptés à la vie de femmes, de jeunes et de personnes âgées. Selon les études existantes, dont les résultats sont rapportés dans le rapport sur les options du VIIIe Plan, le nombre des personnes intéressées serait supérieur à un million. Autre intérêt de cette mesure : le montant du salaire des intéressés est réduit proportionnellement à la durée de leur travail, ce qui n'alourdit donc pas les charges de l'économie.

Le gouvernement n'est pas fâché non plus, dans l'attente hypothétique d'une reprise des négociations sur la durée du travail de « faire quelque chose » dans cette direction et aussi de provoquer un *mouvement vers des* emplois — à temps partiel — dans la fonction publique, alors que le budget pour 1981 ne prévoit pas de création de postes.

Ces dispositions nouvelles, qui ne pourront se traduire dans les faits qu'après un certain temps d'adaptation, entraîneront-elles la réduction du nombre des chômeurs ? La réponse, à première vue, ne fait pas de doute puisque les administrations et les entreprises devront embaucher du personnel nouveau pour compenser la réduction du travail de ceux qui auront choisi cette formule. Mais, du même coup, ne va-t-on pas créer une demande supplémentaire d'embauche, du fait de ces facilités nouvelles consacrées par la loi ? Personne ne peut dire quel sera le solde. On pense seulement qu'il sera positif.

Qu'il s'agisse de la réduction générale de la durée du travail, de la « consécration » du temps partiel, ou d'autres dispositifs, une grande incertitude planera toujours sur l'effet réel des méthodes soi-disant destinées à améliorer l'emploi. M. Michel Debré a raison de répéter que le chômage n'est pas une fatalité, mais tous les moyens de le réduire ne sont pas sains.

Les Américains, sans trop le dire, ont pensé que la diminution de la productivité aurait pour résultat de créer plus d'emplois. Quand on voit ce qui se passe aujourd'hui dans l'*industrie* automobile outre-Atlantique où les licenciements massifs se multiplient, on comprend vite. C'est, au contraire, le renforcement de la productivité, c'est-à-dire finalement la compétitivité, qui est un des moyens les moins dangereux de freiner le chômage global. On crée de ce fait des richesses, donc des possibilités de répondre à des besoins nouveaux, ou à d'anciens non encore satisfaits, ce qui conduit à élargir la panoplie des emplois.

(Lire la suite page 42.)

(1) Le *Monde* du 11 septembre.

Le quadricentenaire de Palladio

Vicence, Venise, Vérone et toute l'Italie rendent hommage à Palladio, l'architecte qui symbolise l'union de l'ouvrage humain le plus pur à la nature la plus intense.

Lire l'article d'André Chastel, page 17, dans « le Monde des arts et des spectacles ».

LA MORT DE JEAN PIAGET

Le professeur Jean Piaget est mort mardi 16 septembre, à Genève, à l'âge de quatre-vingt-quatre ans, après une hospitalisation d'une dizaine de jours.

Le philosophe de l'intelligence

Avec Jean Piaget disparaît non seulement celui qui était considéré comme « *le plus grand psychologue du vingtième siècle* », mais l'un des esprits les plus universels de ce temps. Biologiste, logicien, sociologue, il a poursuivi, à la tête d'équipes de chercheurs comprenant des mathématiciens et des physiciens, une recherche pluridisciplinaire sur les mécanismes de l'intelligence et le développement de la pensée, qui a donné lieu à une œuvre gigantesque, comptant plus de deux cent cinquante ouvrages et d'innombrables articles.

Ayant commencé sa carrière scientifique... à onze ans, en publiant un article sur le moineau albinos, il s'est rapidement passionné ensuite pour la philosophie et a, tout au long de sa carrière, mêlé intimement l'expérimentation scientifique et la réflexion théorique.

Il est surtout connu du grand public pour ses travaux sur la psychologie de l'enfant et sa description des stades par lesquels celui-ci passe d'une intelligence purement pratique à l'abstraction, puis à l'activité *proprement intellectuelle*.

Mais ces recherches — qui ont eu des conséquences considérables dans le domaine de la pédagogie — faisaient partie d'une réflexion beaucoup plus globale sur l'acquisition des connaissances et le fonctionnement de l'intelligence, et visaient à fonder une théorie de la connaissance sur une base scientifique.

Le Centre international d'épistémologie génétique de Genève, qu'il fonda en 1953 et qui réunissait des spécialistes des disciplines les plus diverses, a été à l'origine d'une production intellectuelle d'une richesse et d'une densité stupéfiantes.

(Lire page 16.)

JACQUELINE GRAPIN

RADIOSCOPIE DES ETATS-UNIS

"Un livre... serein, réaliste... une analyse sérieuse de la réalité américaine et de la situation internationale."
JACQUES THIBAU / LE MATIN

"Le premier livre de synthèse publié en français sur les Etats-Unis depuis 1973. Un ouvrage extrêmement riche, compétent et clair..."
THIERRY DE MONTBRIAL / LE MONDE

CALMANN-LÉVY

AU JOUR LE JOUR

Au moins un

Le fait qu'un soldat russe soit allé se réfugier à l'ambassade américaine à Kaboul ne signifie pas que dans un proche avenir toute l'armée rouge va demander l'asile politique aux Etats-Unis. Par contre, cela prouve qu'il existe au moins un Soviétique en Afghanistan qui se sent aussi peu libre à être occupant que les Afghans à être occupés.

BERNARD CHAPUIS.

Le Monde

idées

HORS DE PARIS

Paris n'est pas *seulement* la « prestigieuse butte-témoin », *rattachant* deux mondes, qu'évoque *Pierre Flatrès* dans son livre sur le Nord *et la Picardie* dont rend compte *Maurice Le Lannou*. C'est aussi le symbole même de ce centralisme français que les régions ont de plus en plus de peine à supporter. En témoignent deux voix méridionales, celles de Jean-Louis Escafit, qui, appelle à « élargir la brèche » ouverte dans le système de l'État-nation, *et de Michel Vauzelle, qui,* d'Arles, répond à ceux qui, en s'en prenant à la corrida, cherchent à atteindre selon lui l'âme même du Midi. Et deux livres bretons dont parle Marie-Christine Robert.

La route des Flandres

par MAURICE LE LANNOU

EN notant, dès le début de sa contribution à ce *Portrait de la France moderne* qu'achèvent de bâtir Louis Papy et Flammarion, la profonde dissymétrie de notre capitale, Pierre Flatrès rejoint les vieux géographes, ceux que n'avaient pas asservis les ordinateurs et qui ne méprisaient pas les sensibilités littéraires (1). Dès Saint-Denis, un « *certain frémissement* » annonce, à qui vient du sud, l'entrée dans un autre univers. C'est dire que l'activité industrielle l'emporte décidément sur les tranquillités de la vie rurale traditionnelle, et que Paris rattache ainsi deux mondes. Dans l'autre sens, l'agglomération parisienne apparaît, à l'échelle du continent, comme une avant-garde, le plus occidental des bastions d'industrie et des agrégats urbains, dont le nombre et la puissance font l'Europe rhénane. Pierre Flatrès la compare à une « *prestigieuse butte-témoin* », détachée de la mégalopolis européenne ; l'image est osée, mais parlante.

De ce bastion avancé à l'ensemble rhénan s'étendent les deux « régions » officielles de Picardie et du Nord - Pas-de-Calais, objets de ce bel ouvrage, le treizième d'une collection qui en comportera seize. Ce regroupement se justifie. Que les campagnes picardes et les banlieues nordistes ne se ressemblent guère n'empêche pas qu'il y ait des unes aux autres un lien profond, ne serait-ce que parce qu'elles s'interposent entre « *deux lieux-clés du développement européen* », et que le prix de cette situation doit croître avec l'édification de l'Europe. Aussi bien, l'histoire récente a-t-elle rapproché les deux morceaux de l'assemblage.

Deux thèmes contradictoires

Le Nord, en dépit des problèmes de conversion que lui vaut l'ancienneté de ses industries, appartient dans sa moitié orientale à la mégalopolis bouillonnante, mais est frangé vers l'ouest par des campagnes céréalières d'aspect plus picard que flamand. La Picardie est gagnée dans son midi par la grande banlieue industrielle et résidentielle de Paris, et, tout en ne pesant pas du même poids que la région nordiste, elle n'est nullement à la traîne dans l'évolution actuelle, si bien que tout ce morceau septentrional de l'Hexagone, des confins parisiens à la frontière belge, appelé à relier deux pôles essentiels du continent, peut vraiment, aux yeux de la géographie active, constituer une unité.

Il est une autre géographie, la traditionnelle, établie sur l'histoire, qui préfère aux sentences prospectives les arguments culturels. Pierre Flatrès réalise ce tour de force d'affronter les deux thèmes — utiles tous deux, et complémentaires, quoi qu'en pense certain ministère — sans gâter la belle harmonie de son livre. Voici donc cet ensemble bi-régional fouillé dans ses rides les plus profondes, comme le fouillèrent des prédécesseurs trop oubliés, les Albert Demangeon, les Raoul Blanchard, les Roger Dion. Flatrès sait que les paysages français sont singulièrement composites, formés d'images superposées qui n'achèvent pas de s'effacer. Et, en particulier ici, où l'on voit, sur une marqueterie de petits pays passablement chauvins et un semis de villes fort personnelles, s'opposer deux civilisations dont la limite passe par la capitale elle-même des Flandres françaises : au sud une « *civilisation des champagnes* », établie sur un paysage de champs ouverts et qui se continue par toute l'Europe moyenne ; au nord, une « *civilisation des pays de la mer du Nord* », bocagère, qui n'est pas sans rappeler celles de l'Ouest atlantique. Pierre Flatrès ne s'attarde pas aux analyses classiques des spécialistes de l'histoire agraire, souvent répétées depuis Marc Bloch, mais démontre, en géographe moderne, des institutions et des mécanismes dont l'exacte connaissance lui paraît à juste titre « *fondamentale pour l'aménagement de l'espace rural* ».

Et, sans doute, en trait-il de même pour l'aménagement des espaces urbains si notre temps était plus sensible aux délicatesses de l'histoire. Pour le moment, il est utile de les inventorier à la lumière de quelques traits qu'effaceront vite les ZUP et les ZAC. Ici encore, deux grandes familles, chacune reliée à une civilisation urbaine de grande ampleur. Il y a, de ce point de vue, une « Picardie parisienne », remarquable par ses vieilles villes épiscopales ou castrales, bâties de calcaire grossier, qui ont été parmi les premières « communes » du Moyen Age, et une aire septentrionale de villes de commerce, de même morphologie que toutes celles dont la Hanse a stimulé le développement, disposées autour d'un marché qui est devenu la vaste et régulière grand-place, et souvent corsetées par Vauban. L'effrayante urbanisation du dernier siècle et des dernières années a noyé tout cela, et l'urbanisation actuelle tente de s'en dépêtrer. Comment y parvenir sans se reporter aux données d'origine, aux agencements de l'histoire, aux types de sociétés ?

Une grave illusion

Entre les deux, dans la Picardie de la craie, « *influences nordistes et parisiennes s'entrecroisent* ». Les centres des villes de la Somme, faits de pierre, sont plutôt « *parisiens* », mais les places centrales de plusieurs d'entre elles les font « nordistes ». Pour beaucoup, d'Abbeville à Saint-Quentin, leur rôle de défense avancée de Paris leur a valu, comme aux villes du Nord, des enceintes à la Vauban. Pauvres enceintes, abattues dans nombre de cités nordistes et remplacées par « *une sorte de boulevard industriel* » ! Depuis 1978, précise Pierre Flatrès, une association de villes fortifiées a été créée pour en assurer la restauration : problème de géographie active énoncé par les siècles.

Ce sera ma conclusion au sortir de ce gros livre dont je suis loin d'avoir dit toute la richesse, qui ne néglige aucune des questions posées par notre temps, et qui serait d'une utile lecture à l'arbitre présidentiel qui, nous dit-on, visitera bientôt ces régions, pèsera les problèmes du charbon, de la sidérurgie, du textile, de la pêche. Que tout lui soit présenté en chiffres, en scénarios, en horizons, est excellent et sans doute nécessaire. Mais la lecture de Pierre Flatrès, s'il en avait le loisir, lui épargnerait d'avoir à refaire, des Tuileries — de l'Elysée — à la frontière belge, ce chemin coloré de *la Semaine sainte* d'Aragon, où s'inscrivent des siècles d'invasions, de passages, de flux et de *reflux — et jusqu'à l'affreuse* « zone rouge » de 1914-1918, qui reste toujours « *un fait géographique* », — un de ces axes fameux autour de quoi s'est solidifiée une nation. Et peut-être, au retour, se persuadera-t-il que nos ministériels assassins de l'histoire et de la géographie, promoteurs d'une histoire sans dates et d'une géographie sans lieux, sont dans une grave illusion.

(1) Pierre Flatrès, *Nord et Picardie* (Coll. « Atlas et géographie de la France moderne », dirigée par Louis Papy), Flammarion, 1980, 423 p.

Élargir la brèche

par JEAN-LOUIS ESCAFIT (*)

LES problèmes auxquels se heurtent les habitants des pays occitans (en disant *Volem viure al país*, on fait jouer le sens populaire du mot « pays », beaucoup plus étroit que celui d' « Occitanie » ou celui de « région ») ne sont pas par nature différents de ceux vécus dans d'autres espaces *géographiques* ; mais la force des mouvements à caractère nationalitaire est de donner une *identité de référence pour réagir* face à ces problèmes et avancer, malgré les pesanteurs, des solutions dynamiques. Ce n'est pas par accident qu'a pu s'amorcer *une union* des forces populaires sur le thème « Vivre et travailler au pays » en février-avril 1976 au sud de l'Occitanie : et, si cette union a, en partie, tourné court, c'est qu'il n'est pas facile de passer d'une mentalité d' « assistés » à un projet *collectif ofensit, c'est qu'il faut* tenir compte de multiples facteurs « centralisateurs », comme par exemple l'importance des échéances électorales hexagonales pour tous les militant(e)s politiques, y compris occitanistes.

Je ne vais pas ici développer tout ce qui, à mes yeux, fait la richesse et l'importance de l'occitanisme. Mais l'intérêt que lui porte le parti communiste *français, le rôle mobilisateur qu'il* lui fait jouer à son profit (*cf* la grande manifestation du 10 mai à Montpellier), devraient par exemple interroger ceux qui *n'y voient qu'un phénomène* marginal.

S'il y a difficulté à définir les buts et le contenu d'une 'Occitanie autonome, c'est que nous *sommes tous conditionnés* par une conception « étato-nationaliste » de la vie politique : je crois que l'avenir des mouvements sociaux qui ont émergé dans divers domaines (espaces nationalitaires, féminisme, écologie, etc.) peut être dans une *jonction de leurs forces* pour faire éclater cette conception et proposer des projets impliquant une articulation de multiples espaces de pouvoir que l'histoire a jusqu'à présent niés. Au plan géographico-culturel, l'Occitanie peut être un de ces espaces.

Il reste à définir une stratégie *et des tactiques à définir pour* aller dans ce sens ; pour y parvenir, il faut dépasser la dénonciation de l' « Etat français », il ne faut pas s'égarer dans *la construction* d'Etats-nations supplémentaires (voie suivie par les « indépendantistes »), mais il faut surtout s'atteler à l'analyse des problèmes vécus par les travailleurs et travailleuses, à l'élaboration collective de solutions concrètes à mettre en œuvre à court et moyen terme, et à la mise en œuvre de ces solutions...

Cette démarche est aux antipodes d'un repliement dans des chapelles « pures et dures » ; elle implique un engagement *dans les forces vives existantes*, qui ne doit pas faire perdre de vue la critique de leur centralisme et, notamment pour le P.C.F., de leur nationalisme *français, quand il s'agit d'organisations hexagonales* ; elle implique aussi une vision internationale des problèmes, qui ne permet pas à un(e) occitaniste de faire, par exemple, l'impasse sur les questions posées en Afghanistan, en Pologne, en *Ethiopie, au Cambodge ou en* Bolivie ; elle nécessite constamment d'aller au-delà de l'attitude défensive (du type : il faut sauver les houillères des Cévennes) *en attitude offensive (en définissant* une politique énergétique salant toute sa place au charbon *et tournée vers l'utilisation* croissante des énergies renouvelables, en alternative au « tout nucléaire », qui a des répercussions multiples en Occitanie).

C'est dire qu'il faut travailler à élargir toute brèche dans la logique centralisatrice — qu'accélère une certaine utilisation de techniques nouvelles, — mais surtout à inverser notre logique : exemple : dénoncer les transferts de charges qui se font au détriment *des collectivités locales*, oui, mais pourquoi ne pas mettre l'accent sur le développement d'un pouvoir fiscal autonome à leur bénéfice et à celui des *régions, qui doivent* accéder au rang de véritables collectivités territoriales, avec assemblée élue au suffrage universel direct et révision des découpages géographiques tenant compte des réalités sociales, culturelles et économiques, et de leur insertion *dans un ensemble européen* ouvert sur la Méditerranée ?

La réflexion doit aller de pair avec l'action ; il faut se battre au sein de toutes les forces *démocratiques existantes* qui acceptent une remise en cause de leur « hexagonalisme », vers l'intérieur et vers l'extérieur ; la route sera longue, et les occitanistes, pas plus que les autres forces nationalitaires, ne peuvent y avancer seuls ; les alliances doivent déborder les frontières étatiques et ne pas se limiter à ceux qui attachent une importance prioritaire aux problèmes « nationalitaires ».

Il y a là, à l'heure où l'on se plaint fréquemment de l'absence de thèmes porteurs d'avenir et mobilisateurs, des perspectives qui mériteraient, malgré leur flou et *malgré les limites actuelles* des forces qui peuvent s'y référer, une attention un peu plus soutenue et un peu plus chaleureuse de la presse de tradition humaniste comme de celle qui se réclame de la « gauche ». Ces perspectives peuvent ouvrir des horizons nouveaux au concept de « socialisme autogestionnaire » et lui éviter une récupération stérilisante par des organisations où dominent encore des conceptions « socio-démocrates » ou/et « marxistes-léninistes ».

(*) Permanent syndical occitan, Montpellier.

DEUX LIVRES BRETONS

Otez-vous de notre soleil

par MARIE-CHRISTINE ROBERT

« *AUJOURD'HUI, des ministres sont réunis pour faire l'Europe, ils ont décidé qu'il nous fallait une langue commune. C'est fait. Toute l'Europe va parler anglais... Ça va être dur pour les enfants. On va accrocher des sabots de bois autour du cou des petits Français qui s'exprimeront dans leur langue. Et savez-vous ce qu'ils ont dit, à Bruxelles ? La langue française doit être sacrifiée pour l'unité de l'Europe.* » Lorsque Youann Gwernig, poète et musicien breton, racontait cette histoire, l'assemblée tout entière de ses spectateurs armoricains *se tordait de rire...*

Décider en Bretagne de l'avenir de la Bretagne, parler sa langue, travailler chez soi, bref affirmer la différence, telle est l'évolution pas toujours silencieuse que, à pas de loup ou à coups de lance-pierres, même l'Armorique et qu'expriment deux ouvrages récemment parus : *Plogoff-la-Révolte* et *le Breton, la jeunesse d'une vieille langue* (1).

Les journalistes d'*Ouest-France qui ont suivi les événements de Plogoff* ont éprouvé le besoin d'aller plus loin que les chroniques qu'ils avaient publiées dans leur journal. Témoins, ils n'ont pu s'empêcher de prendre parti et expliquent en quelques pages et beaucoup de photos le combat d'un village qui risquait de perdre son âme. Comment l'implantation d'une centrale nucléaire, qui ne suscite en général que l'intérêt discret des politiciens, même s'il mobilise les écologistes ou les *propriétaires des résidences secondaires locales, a-t-elle pris la valeur* d'un symbole qui parle à toute la Bretagne ? C'est, expliquent les auteurs de l'ouvrage, que « *les habitants de Plogoff, s'ils rejettent avec force le nucléaire, refusent tout autant de voir disparaître leur identité, leur civilisation* ».

Plogoff s'est révolté contre l'atome. *Mais n'importe quel autre projet* aurait armé de lance-pierres le conseil municipal, les marins, les femmes, les enfants et même les vieux du village. C'était « *pour lutter contre le confort, la sécurité, l'absence de risques* », mais aussi « *l'intrusion d'autres modes de penser, de vivre* ». C'était encore à cause de la « *colonisation d'un type de développement, de croissance* ». Au cap Sizun, les Bretons ont dit la seule chose qui laisse sans réponse les « *technocrates* » *venus expliquer* que l'électricité serait moins chère ou que la télévision marcherait mieux : « Non ». Et c'est tout.

Dans *le Breton, la jeunesse d'une vieille langue*, Fanch Morvanou aborde un autre aspect de la prise de conscience bretonne et conte, sans en cacher les contradictions, l'histoire de cette parole celtique. Langage du peuple, puisque dès le douzième siècle les seigneurs puis les bourgeois se sont mis à parler le français, le breton est à la fois fort et vulnérable. En obligeant les petits à utiliser la langue de Molière à partir de 1880, la scolarisation massive leur a appris à ne plus s'aimer celtes. « *J'avais honte lorsque ma mère portait une coiffe, lorsque mon père parlait breton* », explique aujourd'hui un Finistérien. Mais, sur les *chantiers, les chalutiers, dans les* champs, dans les conserveries de Douarnenez, on a continué à parler breton. La langue populaire n'a pas été oubliée par le peuple.

Vulnérabilité aussi, langue rarement écrite et partout dispersée, elle s'est *diversifiée et, d'accent en accent, on* ne compte plus les orthographes d'un même mot. Aujourd'hui, contradiction dramatique, les intellectuels « nationalistes » réapprennent le breton *et envoient leurs enfants* dans les écoles où on le leur enseigne. Ce breton « chimique », comme le disent les vieux, est celui des intellectuels. Il divise parfois plus qu'il n'unit les Armoricains.

La culture bretonne est populaire. Ce n'est pas une «*culture en queue de pie* », une culture d'élite. Le calvaire de Pléban, le moindre « *fest-noz* » (*fête de nuit*), *les efforts de* la charte culturelle fondés sur la réanimation des traditions, le combat des plogoffistes sont là pour le prouver. C'est un mode de vie quotidien, des traditions solides qui n'ont rien à voir avec le folklore. La gavotte en baskets vaut bien la gavotte en sabots.

La Bretagne est celte, c'est-à-dire *qu'elle ne connaît pas de chefs*, elle n'est pas sectaire, c'est-à-dire qu'elle n'est pas militante. On compte une poignée de F.L.B. et quelques milliers d'autonomistes « officiels ». Les Armoricains ne font pas beaucoup de politique, alors les journaux ne parlent pas d'eux.

Mais les Bretons répètent de mille façons : « *Ar c'hallaoued er mez* (les Français dehors) » *ou plus simplement : « Otez-vous de notre soleil » (Plogoff-la-Révolte).* Il y a dans les cafés de Brest des affiches qui disent : « *Défense de parler français et de cracher par terre* », *dans les* bars de Locronan, un dessin humoristique qui signale : « *Le breton à la télévision, trois minutes par jour, le temps de se faire cuire un œuf.* » Il y a des milliers de Bretons qui rigolent en voyant l'antenne de Roc'h-Trédudon effondrée, les vieux plogoffistes qui laissent échapper après un matraquage : « *Mais que fait donc le F.L.B. ?* » Il y a les pêcheurs en complet-veston qui regardent, moqueurs, les touristes en ciré jaune *débarquer dans les calés et, un peu* partout des Bretons qui répètent : « *Vous dites que la Bretagne ne pourrait pas se passer de la France, mais que feriez-vous sans notre agriculture, notre pêche ? En échange, nous sommes votre poubelle.* »

La réserve d'artichauts et de facteurs s'est réveillée depuis longtemps, mais elle ne raconte pas ce qu'elle fait. « *La Bretagne aujourd'hui est beaucoup plus d'actualité, bien que ça n'ait aucun pouvoir que la France de Barre ou l'Europe de Schmidt* », écrit Robert Lafont en avant-propos à l'ouvrage de Morvanou.

Reste, comme dit le poète Paol Keineg, qu' « *il n'y a pas de passé en mon pays, sinon un bourdonnement d'hommes réfractaires* ». Le peuple *se révolte. Il ne fait pas la révolution.* Pour que la colère se lève à l'Ouest, il faudrait que les Bretons silencieux soient d'accord avec ceux qui parlent. Il faudrait que tous les *Armoricains parlent la même langue.* De toute façon, il faudra encore quelques centrales nucléaires et beaucoup de *Tanio* pour que les Bretons soient tous bretons.

(1) *Plogoff - la - Révolte*, éditions Le Signor, 29115 Le Guilvinec ; *le Breton, la jeunesse d'une vieille langue*, Presses populaires de Bretagne, 24, rue Erwan-Marec, 29200 Brest. On trouve ces deux ouvrages à la librairie Breiz, 10, rue du Maine, 75014 Paris.

Après
LE GUIDE VERT DES PLANTES
et
LE GUIDE VERT DES OISEAUX DU MONDE
voici

LE GUIDE VERT DES CHIENS DU MONDE

324 races répertoriées / le choix d'un chien / ses origines / son standard / sa personnalité / ses aptitudes / son régime alimentaire.

448 pages • reliure cartonnée illustrée en couleurs • plus de 400 photographies en couleurs.

Solar

Réplique à... Mme André Valadier

L'interview de Mme André Valadier, président de la Société nationale pour la défense des animaux, sur le thème « En finir avec les corridas » (le Monde *du 23 août), nous a valu un abondant courrier, favorable à 90 %. Mais M. Michel Vauzelle, maire adjoint d'Arles, n'est pas d'accord. Il écrit notamment :*

La campagne contre les corridas qui se développe une nouvelle fois n'intéresse pas en fait les seuls aficionados mais bien tous les Français soucieux de voir respectées ou rétablies les libertés essentielles à l'épanouissement de nos régions.

De quoi s'agit-il ?

Le taureau sauvage, nous le connaissons bien dans le pays d'Arles. Il naît et vit chez nous, qu'il soit de sang espagnol ou de race Camargue. Allègre, brave et noble, il est par sa silhouette et son comportement inséparable de notre paysage. Il est au centre de toutes nos fêtes. Il hante les rêves qui nous permettent de supporter le quotidien. Il est l'objet d'un véritable culte, pratiqué sans solution de continuité depuis la nuit des temps. Par sa noblesse, et par la noblesse qu'il révèle chez ceux qui l'admirent ou qui l'affrontent, il est le symbole d'une esthétique qui nous sert d'éthique.

L'homme des pays d'Oc est soucieux de protester contre l'humiliation imposée par la condition humaine. La tauromachie, en particulier, lui a permis de manifester sa philosophie de la vie qui est une philosophie de la mort, et son sens de la beauté.

Paris est arrivé à étouffer, ou peu s'en faut, la langue provençale. Mais ni les gouverneurs du roi ni les préfets de l'Empire ou de la République n'ont pu venir à bout de la tauromachie. C'est que supprimer les courses de taureaux dans le Midi, ce n'est plus seulement bâillonner l'expression de l'âme du Midi, c'est vouloir atteindre cette âme elle-même.

C'est bien ce qui apparaît à l'évidence dans le fait que l'on réclame l'interdiction non pas seulement des corridas mais également des courses provençales, les courses libres, où le taureau n'est ni tué ni blessé mais bel et bien glorifié.

L'affaire dès lors est claire pour ceux qui connaissent bien le Midi. Plus de courses de taureaux, plus de fêtes votives ni de ferias. Plus de fêtes, plus de possibilités privilégiées de prise de conscience collective. Car c'est avant tout lors de la corrida ou de l'abrivado, lorsque les taureaux pénètrent au galop dans les rues de nos cités, que notre peuple se retrouve et s'éprouve en communiant dans le même frémissement de peur et de fierté.

L'enjeu n'est pas du tout, comme on le voit, la vie de quelques taureaux mais la survie d'une culture populaire.

Que les amis des bêtes, dont nous sommes, ne se prêtent pas au jeu de ceux qui poursuivent une très ancienne guerre contre la différence du Midi et contre la liberté.

هكذا من الأصل

Le Monde

étranger

EUROPE

Turquie

LUTTE CONTRE LE TERRORISME ET POLITIQUE ÉCONOMIQUE

L'opinion publique s'interroge sur les intentions des militaires au pouvoir

Après la conférence de presse du général Evren, le 16 septembre, la mise sur pied des structures politiques provisoires de la Turquie est attendue pour les prochains jours : établissement d'un gouvernement essentiellement destiné à redresser la situation dramatique de l'économie et précisions sur la convocation d'une Assemblée constituante.

Autre inconnue : quelle sera l'ampleur de la répression du terrorisme, s'il reprend ? Et combien de temps se prolongeront les arrestations effectuées ces jours derniers ? Un renforcement des textes destinés à accélérer le cours de la justice a été annoncé par le général Evren.

De notre envoyé spécial

Ankara. — Comment sera conduite la lutte contre le terrorisme, lequel a coûté la vie à plus de cinq mille personnes ces trois dernières années ? Quelle politique économique sera mise en œuvre par les forces armées qui ont pris le pouvoir le 12 septembre ? Telles sont, pour les Turcs, les deux questions fondamentales, alors que la vie quotidienne reprend ses droits, et que l'heureuse surprise provoquée par un coup d'Etat militaire conduit sans effusion de sang, et sans excessive répression, fait désormais place à la véritable interrogation : de quoi sera fait l'avenir ?

Pour ce qui est du terrorisme, les forces armées ont, le mardi 16 septembre, voulu conférer une particulière solennité aux funérailles, à Ankara, du capitaine Angen, tué la veille à Adana par trois jeunes gens. « *Le sang de ce martyr sera vengé* », a assuré le commandant de l'état de siège de la ville où a péri l'officier. Les informations sur les opérations de recherche de suspects et de récupération des armes sont parcimonieuses, malgré la promesse formulée, le mardi 16, par le nouveau chef de l'Etat, le général Evren, lors de sa première conférence de presse (nos dernières éditions du 17 septembre) : « *Tout se passera sous les yeux de la nation, en public.* »

Des arrestations ont déjà été prévues dans l'est du pays. Il a été confirmé que les forces armées sont actives à Istanbul, où neuf cent cinquante syndicalistes recherchés se seraient spontanément rendus. A Ankara même, un quartier du centre-ville, connu pour ses réunions de jeunes activistes, a été bouclé dans l'après-midi du 16, et les forces de l'ordre ont procédé à de nombreuses vérifications d'identité. Néanmoins, les militaires, fort soucieux de ne pas être assimilés à leurs pairs latino-américains, par exemple, entendent mener la répression en sauvegardant les apparences légales.

« *Les lois nécessaires pour renforcer les organes judiciaires destinés à empêcher la terreur et l'anarchie seront préparées* », a indiqué le général Evren lors de sa conférence de presse. Les compétences des tribunaux de l'état de siège ont d'ailleurs déjà été étendues à un certain nombre d'autres crimes et délits. En outre, une réforme du code pénal est annoncée. Le principal souci du Conseil national de sécurité, aujourd'hui au pouvoir, est d'obtenir le jugement plus rapides que par le passé des inculpés.

Pour l'instant, l'extrême gauche armée a pris le parti de faire le gros dos. Seuls quelques slogans, réapparus sur les murs des bidonvilles de la capitale, mettent en accusation la nouvelle « junte fasciste ». Quelques prises de parole éclair de jeunes révolutionnaires, dans des lieux fréquentés par les étudiants, témoignent de la permanence d'un courant, certes divisé à l'infini, mais dont nul ne pense qu'il restera longtemps souterrain. Quant à l'extrême droite — apparemment « sonnée » par l'équipée sans gloire du colonel Turkes, leader du Parti du mouvement national, qui s'est rendu aux forces armées après cinquante et une heures de clandestinité, — elle devrait tenter d'exploiter certaines amitiés au sein même de l'appareil militaire.

Une période de vaches maigres

Reste cette question : à qui va davantage profiter, sur les plans économique et social, le nouveau régime ? Selon la station de radio du parti communiste clandestin, installée en R.D.A., nul doute : cette clique « fasciste » ne saurait rien apporter de bon aux travailleurs. La dénonciation, répétée le 16 septembre par le général Evren, de ceux qu'il appelle les *agas* (seigneurs) syndicaux qui ont « *abusé et manipulé les travailleurs* », le blocage des comptes bancaires de la centrale ouvrière DISK, orientée très à gauche, l'affirmation, par le chef de l'Etat, que « *la patience, la ténacité et le sacrifice dont notre peuple fera preuve seront nos principaux atouts pour résoudre nos problèmes* », sont évidemment des indications inquiétantes. La jubilation avec laquelle, selon de bonnes sources, le patronat d'Istanbul a accueilli le coup d'Etat militaire pourrait en être une autre.

Bien qu'il ait été affirmé que la réorganisation des relations de travail serait menée « *en sauvegardant les droit des travailleurs* », nul ne paraît douter qu'une période de vache maigres commence, dont, comme il est fréquent, les classes les plus défavorisées de la société turque devraient faire les frais en priorité. Si, par un apparent souci d'équilibre, la junte a suspendu la Confédération patronale de la métallurgie (MESS), la mesure ne saurait évidemment être mise en parallèle avec l'interdiction, jusqu'à nouvel ordre, des grèves.

La télévision, qui manifeste une morne prudence, a fait des reportages appuyés sur la reprise du travail dans les entreprises en grève, certaines depuis des mois. Soixante-dix mille ouvriers, dans les secteurs de la métallurgie et du textile principalement, ont ainsi replié banderoles et calicots et recommencé à pointer dès le début de la semaine.

Le flot de journalistes étrangers arrivés en Turquie après le coup d'Etat a pu, dès le 15, rejoindre le Buyuk, le grand hôtel d'Ankara, dont le personnel était en grève depuis le début de l'été.

Lors de sa conférence de presse du 16 septembre, le général Evren a donné deux indications claires sur ce que sera la politique économique des nouvelles autorités. Il a d'abord déclaré que « *le programme de stabilisation en vigueur sera appliqué* ». Ce programme, lancé le 25 janvier dernier par le premier ministre conservateur, M. Demirel, visait, par-delà des mesures de redressement circonstancielles nécessaires, à lancer la Turquie sur les rails de l'économie de marché. La paralysie quasi totale de tous les rouages du pays l'avait, seule, empêché de mener à bien cette tâche.

« *M. Demirel peut-il un jour revenir au pouvoir ?* », demandions-nous à un intellectuel. « *Revenir ? mais ses idées sont toujours au pouvoir* », répondit-il en guise de demi-boutade. Le général Evren a encore été plus précis : « *On attendra*, a-t-il affirmé, *le plus tôt possible les objectifs sociaux en facilitant le fonctionnement de l'économie dans le cadre des lois naturelles* ». Il y a là une référence assez ambiguë qui permet de se demander si les nouvelles autorités ne souhaitent pas lancer la Turquie sur la voie du libéralisme le plus déchaîné, selon les préceptes de l'économiste de l'école de Chicago, M. Milton Friedman, appliqués en Amérique latine, par exemple. M. Ozal, naguère principal conseiller économique du premier ministre déchu, et tenant de ses thèses, paraît bien être l'homme à *penser en matière économique* du Conseil national de sécurité. On en saura davantage lorsque sera connue, cette semaine, la composition du gouvernement.

La dramatique pénurie de devises dont souffre le pays oblige il est vrai, à prendre en considération les « recettes » du Fonds monétaire international, rarement inspiré de considérations sociales. Pour une armée qui se veut gardienne des principes du kémalisme (1), au nom duquel figure l' « étatisme », il y a là une sensible évolution de la pensée. Mais est-il possible d'appliquer brutalement des schémas aussi rigoureux dans un pays où secteurs public et privé connaissent une telle imbrication ; où l'armée elle-même est indirectement partie prenante dans le développement industriel (le *Monde* du 17 septembre) ; où la possibilité d'une compétition de type libéral est opérée par la protection du marché national et, plus encore, par la situation oligopolistique dans la plupart des branches où, seules, deux ou trois entreprises sont théoriquement en concurrence ; où la bureaucratie d'Etat est une institution sur laquelle a reposé la République *turque depuis sa fondation* ? Les observateurs de la réalité nationale sont enclins à un certain scepticisme.

JEAN-PIERRE CLERC.

(1) Du nom de Mustapha Kemal Atatürk, fondateur de la République turque en 1923.

Pologne

Une nouvelle session plénière du comité central se tiendrait dans quelques jours

Varsovie (*A.F.P., A.P., U.P.I.*). — M. Kania, le premier secrétaire du parti, a présidé mardi 16 septembre une réunion des premiers secrétaires régionaux du POUP et des responsables des départements du comité central pour « *examiner la situation socio-économique actuelle* » et définir les « *tâches essentielles dans l'activité du parti* ». Cette réunion a sans doute préparé le plénum du comité central du parti, qui devrait se réunir sous peu et, selon certaines rumeurs, sans doute dimanche ou lundi. Cette session plénière pourrait fixer la date et l'ordre du jour du congrès extraordinaire du parti (le dernier congrès a eu lieu en février 1980) dont M. Kania jugeait récemment la convocation utile « *à condition qu'il soit bien préparé* ».

Elle pourrait aussi compléter les remaniements amorcés le 6 septembre lors de la nomination de M. Kania.

En attendant, *Zycie Warszawy* a publié, mardi, un compte rendu détaillé d'une réunion plénière de l'organisation du parti pour Varsovie qui s'est tenue dimanche. Le quotidien varsovien reproduit notamment les déclarations d'un militant, M. Marian Bilski, qui réclamait la convocation urgente d'un congrès du parti afin de « *déterminer pourquoi le parti, du haut en bas, avait quitté la bonne ligne* » et qui affirmait que « *si le premier secrétaire n'occupait son poste que d'un congrès du parti à un autre, s'il devait rendre compte de ses activités, alors une situation telle que l'actuelle ne pourrait se produire* ».

Zycie Warszawy a choisi aussi de reproduire les appels à la purge lancés durant cette assemblée pour débarrasser le parti « *des éléments corrompus* » et des « *forces antisocialistes* ». Ainsi, M. Eugeniusz Durcynski, premier secrétaire de l'organisation du parti à l'académie des sciences de Pologne, est allé jusqu'à se demander « *si les forces antisocialistes existaient seulement en dehors du parti* », et si « *l'action de certains membres du parti ne discréditait pas le POUP et le socialisme* ». Un contremaître, M. Ryszard Parys, a défini les privilèges abusifs en ces termes : « *Il y en a qui travaillent pour 5 000 zlotys* (1) *par mois, d'autres gagnent de 15 000 à 20 000 zlotys par mois. Mais d'autres encore se font jusqu'à 100 000 zlotys, puis se font construire une villa, et pas une seule d'ailleurs.* »

Pour sa part, *Trybuna Ludu*, l'organe du parti, demande aux militants d'être vigilants : « *Si l'on est correctement à l'écoute de l'opinion publique, toute personne sensée voit clairement la ligne de conduite au-delà de laquelle commence une zone où existent la vanité, l'autosatisfaction, contraires aux règles de vie communistes, la tendance à des décisions arbitraires et la croyance en l'infaillibilité qui conduit au volontarisme et l'appât du gain qui mène à s'approprier les biens de la communauté.* »

Compressions budgétaires

Le gouvernement, pour sa part, a décrété mardi une forte compression supplémentaire des dépenses publiques pour l'année en cours et pour 1981 afin de compenser les pertes subies en raison des grèves et de financer les programmes sociaux qui en découlent. Ces nouvelles réductions des dépenses publiques seraient de 11 à 12 milliards de zlotys et porteraient de 31 à 34 milliards de zlotys les économies prévues pour cette période.

Le conseil des ministres a également décrété des mesures d'économies de charbon « *non seulement dans toutes les branches de l'industrie, mais également dans toute l'économie nationale* ». Il a décidé aussi que l'étude des indices du coût de la vie concernant des catégories sociales particulières sera régulièrement prise en ligne de compte pour la mise au point de la politique des bas salaires, de l'action sociale et des prix. Afin de garantir une évaluation objective des modifications du coût de la vie, compte tenu de l'évolution des prix des biens de consommation et des services, les rapports et les analyses seront soumis à la fois au Bureau central des statistiques et à un institut de recherche relevant du ministère des sciences, de l'éducation supérieure et de la technologie.

Premiers enregistrements de nouveaux syndicats

Le syndicat indépendant de Huta-Katowice (qui regroupe en Haute-Silésie, autour de l'aciérie géante, quelque soixante-quinze entreprises) a été le premier à déposer mardi sa demande d'enregistrement auprès du tribunal départemental de Varsovie. Le syndicat de Mazovie (région de Varsovie et de Lodz) a fait de même un peu plus tard.

Selon l'agence PAP, deux semaines après l'enregistrement, les « *syndicats auront le droit de commencer une activité normale* », d'ouvrir des comptes en banque et de collecter des cotisations. L'agence officielle a ajouté que l'enregistrement des syndicats ne prendrait que quelques jours. Certains syndicats libres préparent encore leurs statuts ou hésitent sur la façon de s'enregistrer : par entreprise, par union locale ou professionnelle.

Tous ces problèmes d'enregistrement seront au centre des entretiens des représentants des différents syndicats indépendants du pays (*et même de délégués d'entreprises qui n'en ont pas encore*) qui doivent tenir une « *assemblée ouverte* » ce mercredi après-midi à Gdansk, sous la présidence de M. Lech Walesa. Selon le leader du mouvement des syndicats libres de la Baltique, l'assemblée discutera de la charte élaborée pour les *syndicats* indépendants de la Baltique. « *Nous ne sommes pas encore prêts à former une fédération nationale*, a-t-il dit, *l'avenir montrera si des gens de toute la Pologne veulent ou non se joindre à nous.* »

En tout cas, mardi, un congrès extraordinaire du Syndicat des dockers et des ouvriers portuaires réuni à Gdynia, à la demande des organisations syndicales de Gdansk, Gdynia, Szczecin, Varsovie et Wroclaw, a décidé de quitter le conseil central des syndicats officiels et de créer sa propre organisation. Selon l'agence PAP, cette décision est immédiatement applicable. C'est la première fois qu'on annonce qu'une fédération entière a décidé de revendiquer son indépendance à l'égard de la centrale officielle.

D'autre part, le KOR (comité d'autodéfense sociale) signale qu'une situation explosive règne dans plusieurs usines de Kielce, dans le sud du pays, où les grévistes sont en conflit ouvert avec un responsable local du parti qui s'oppose à la création de syndicats indépendants. Des policiers en civil seraient même venus mardi dans certaines entreprises pour essayer de convaincre les ouvriers de reprendre le travail. Un nouvel arrêt de travail est signalé dans le centre du pays, à Kalisz, où les travailleurs présentent dix-sept revendications.

(1) 1 zloty vaut 0,13 franc.

LES ADIEUX DE L'AMBASSADEUR A PARIS

L'ambassadeur de Pologne et Mme Tadeusz Olechowski ont donné une réception mardi pour prendre congé de leurs nombreux amis parisiens, parmi lesquels on remarquait MM. Georges Marchais et Georges Séguy.

Ambassadeur à Paris, déjà, de 1969 à 1972, puis ministre des affaires économiques, M. Olechowski avait repris son ambassade lorsque M. Emil Wojtaszek, qui lui avait succédé, était devenu, en 1976, ministre des affaires étrangères.

D'esprit très ouvert, M. Olechowski, qui va prendre d'importantes fonctions à Varsovie, au ministère des affaires étrangères, laisse le souvenir d'un diplomate fort courtois, connaissant admirablement ses dossiers.

Espagne

M. ADOLFO SUAREZ POSE LA QUESTION DE CONFIANCE DEVANT LES CORTES

De notre correspondant

Madrid. — Le premier ministre, M. Adolfo Suarez, a posé, mardi 16 septembre, aux Cortès, la question de confiance — c'est la première fois depuis 1976 — sur les deux problèmes les plus importants auxquels doit faire face l'Espagne : la lutte contre le chômage et la régionalisation.

Pendant une heure, il a énoncé ses objectifs jusqu'en 1983, laissant ainsi entendre qu'il souhaitait voir son gouvernement, remanié la semaine dernière, se maintenir jusqu'à cette date.

Pour M. Suarez, l'Espagne aura dans les années à venir quatre objectifs principaux : maîtriser la crise économique; mener à bien la régionalisation; lutter contre le terrorisme, et, sur le plan international, s'intégrer à l'Europe et se solidariser avec l'Occident « *pour la défense de ses valeurs démocratiques* ».

Pour faire face au chômage, il a proposé l'accroissement des investissements publics, tout en laissant à l'investissement privé le rôle de moteur déjà prévu dans le plan économique de M. Fernando Abril Martorell, qui a démissionné. Un programme de soutien à la construction de logements devrait également permettre l'absorption de main-d'œuvre. M. Suarez a néanmoins évité de citer des objectifs chiffrés et n'a pas confirmé les informations selon lesquelles la nouvelle équipe économique, dirigée par M. Leopoldo Calvo Sotelo, se proposait de créer six cent mille emplois dans les trois ans à venir.

La crise économique — imputée aux dernières hausses des prix pétroliers qui ont doublé la facture énergétique de l'Espagne, laquelle atteint 12 milliards de dollars — sera combattue dans plusieurs directions. Le but recherché est de faire passer le taux de croissance à 4 % ou 5 % par an d'ici aux élections de 1983. Ce taux est actuellement estimé entre 0 % et 5 %.

L'équipe de M. Calvo Sotelo s'attachera à encourager les économies d'énergie et le développement d'énergies nouvelles. La libéralisation des taux d'intérêt se poursuivra, une augmentation prudente des impôts indirects renforcera les ressources de l'Etat. Pour ne pas laisser libre cours à l'inflation oscillant actuellement au-dessus de 15 %, M. Suarez a demandé la modération des revendications salariales.

« *Nous, les Espagnols d'aujourd'hui, estimons être en droit de demander un sacrifice supplémentaire, dur et exigeant, pour le bien de notre patrie, car nous avons déjà dû investir beaucoup de risques et d'imagination pour cicatriser les blessures de l'histoire et retrouver le chemin de la paix et de la coexistence* », a déclaré M. Suarez.

Le premier ministre s'est également longuement penché sur le problème de la régionalisation, « *défi le plus difficile que nous ayons à affronter dans l'avenir immédiat* ». A la Catalogne et au Pays basque, il a promis de faire appliquer sans réserve les statuts d'autonomie déjà existants. A la Galice, troisième « nationalité historique », il a promis, sans donner de date, un référendum sur un statut d'entière autonomie. Il s'est engagé à faire accéder les autres régions à l'autonomie sur un pied d'égalité. L'Andalousie, qui avait manqué de peu la voie rapide vers l'autonomie lors du référendum du printemps dernier, s'est vue offrir une possibilité de rattrapage par un artifice constitutionnel qui ne semble avoir suscité que méfiance.

Les partis devraient répondre ce mercredi après-midi au programme de M. Suarez. Les premières réactions de l'opposition sont teintées de scepticisme. Avec le soutien des députés catalans de M. Pujol, le gouvernement est néanmoins certain d'obtenir la majorité simple, nécessaire et suffisante. — (*Intérim.*)

A TRAVERS LE MONDE

Brésil

● DIX VICTIMES DE L'ESCADRON DE LA MORT. — Les corps de cinq jeunes gens, de quinze à dix-huit ans, percés de balles, ont été découverts, lundi 15 septembre, entassés et en partie brûlés, sur une route près de Rio. Toutes les victimes étaient des collégiens et des travailleurs sans antécédents criminels. Ils auraient été enlevés à la sortie d'un club sportif, entre samedi et lundi. Dix corps au total ont été découverts dans les mêmes conditions. En dépit de témoignages précis et de dénonciations formelles enregistrées cette année et qui mettent en cause des policiers, aucune mesure efficace n'a été prise pour mettre un terme à l'activité des groupes d'extermination de l'Escadron de la mort. — (*A.F.P.*)

Cambodge

● UN DEBUT DE RETRAIT DES TROUPES VIETNAMIENNES du Cambodge est la condition préalable à la participation de la Chine à une conférence internationale sur le Cambodge, a déclaré M. Zhao Ziyang lundi 15 septembre à Pékin, au cours d'un entretien avec le président kenyan, M. Daniel Arap Moi. Ce geste permettrait, selon le premier ministre chinois, de « *s'assurer de la sincérité du Vietnam* ». Vendredi dernier, M. Zhao avait déclaré que ce retrait n'était pas une condition préalable à la tenue d'une telle conférence, à laquelle les Vietnamiens sont d'ailleurs opposés, estimant qu' « *il n'y a pas de question cambodgienne* » (*le Monde* daté 14-15 septembre). — (*A.F.P.*)

Chili

● LE GENERAL PINOCHET a confirmé, mardi 16 septembre, dans leurs fonctions tous les ministres et sous-secrétaires d'Etat du cabinet chilien, qui lui avaient présenté, la veille, leur démission (*le Monde* du 17 septembre). Le chef de l'Etat chilien a exprimé ses remerciements à ses ministres pour leur geste, qu'il a interprété comme une démonstration de loyauté à son égard. (*A.F.P.*)

Gabon

● M. OMAR BONGO, président de la République du Gabon, fera une visite officielle en France du 30 septembre au 3 octobre. Il aura deux entretiens en tête à tête avec M. Giscard d'Estaing.

Namibie

● LE CONSEIL DES MINISTRES DE NAMIBIE, récemment installé à Windhoek par le gouvernement de Pretoria, a envoyé lundi 15 septembre un télégramme de protestation à M. Kurt Waldheim, à propos de la tenue, la semaine dernière, au siège de l'Unesco à Paris, de la conférence internationale de solidarité avec le peuple namibien. Dans ce télégramme, le conseil relève que « *aucune formation politique namibienne, à l'exception de la SWAPO, n'a reçu d'invitation* ».

D'autre part, selon le dernier bilan militaire publié mardi par l'état-major sud-africain, quatre-vingt-cinq maquisards de la SWAPO ont été tués au cours des six derniers jours, en Namibie, par les forces de sécurité. Ces chiffres portent à cent quatorze le nombre de maquisards nationalistes tués depuis le début du mois. — (*A.F.P., Reuter.*)

Ouganda

● PLUSIEURS COUPS DE FEU ont été tirés mardi 16 septembre en direction de M. Milton Obote, ancien président de l'Ouganda (jusqu'en janvier 1972), candidat aux prochaines élections présidentielles. L'attentat a eu lieu près de la frontière du Soudan, alors que le cortège de M. Obote approchait de la ville de Koboko. Le commandant de l'armée ougandaise, le général Tito Okello, a également échappé à un attentat, alors qu'il ouvrait la voie au cortège. — (*A.P.*)

Singapour

● M. LIM CHEE ONN, secrétaire général du Congrès national des syndicats, pro-gouvernemental, a été nommé, lundi 15 septembre, ministre sans portefeuille. Cette nomination permettra au gouvernement de renforcer son contrôle de l'organisation syndicale.

Union soviétique

● MME IRINA GRIVNINA, activiste appartenant au groupe Panel s'occupant, depuis mars dernier de dissidents victimes de dépression psychiatrique, a été arrêtée à son domicile par la police, mardi 16 septembre. On ignore l'inculpation qui lui a été signifiée. — (*A.F.P.*)

ASIE

Afghanistan

Les États-Unis accordent l'asile temporaire au soldat soviétique réfugié à leur ambassade à Kaboul

Washington a accordé l'*« asile temporaire »* au soldat soviétique qui s'était réfugié lundi dans les locaux de l'ambassade des Etats-Unis à Kaboul (*le Monde* du 17 septembre), a annoncé mardi 16 septembre un porte-parole du département d'Etat. Les Américains veulent d'abord s'assurer des intentions du transfuge — *aucun des diplomates en poste à* Kaboul ne parlant le russe — et éviter de tomber dans une éventuelle machination. Des négociations ont été ouvertes avec les Soviétiques et les Afghans ; ces derniers ont renforcé leur garde autour des locaux. Washington a aussi mis en garde les autorités soviétiques, qui seront rendues responsables de la sécurité de l'*ambassade et de son personnel.* (L'ambassadeur américain en Afghanistan, M. Dubs, avait été tué par les forces de l'ordre afghanes au cours d'une prise d'otages le 14 février 1979.)

D'autre part, à Genève, le Comité international de la Croix-Rouge (C.I.C.R.) a publié, mardi, un appel *« aux parties engagées militairement dans le conflit afghan pour qu'elles respectent le droit international humanitaire »*. Le C.I.C.R. a rappelé qu'il avait proposé l'envoi en Afghanistan d'une *« mission de haut niveau »*, mais que Kaboul lui avait fait savoir qu'il n'était *« pas disposé à accepter »* cette proposition. L'appel du C.I.C.R. intervient alors que les combats redoublent *d'intensité dans le* pays. Radio-Kaboul a reconnu que des combats se poursuivaient dans la vallée de Panshir, au nord-est de la capitale, où, selon les résistants, les soldats soviétiques auraient subi de lourdes pertes. *« Le gouverneur et le commandant militaire assurent les gens de Panshir qu'ils seront protégés des attaques rebelles »*, a *indiqué la radio. Celle-ci a aussi* fait état de *« violents affrontements »* dans la province de Samangan, à l'ouest du pays, où les insurgés ont été repoussés après avoir assiégé la maison du gouverneur et le poste de commandement de l'armée à Aibak.

A Kaboul, le général Abdul Qader, ministre de la défense sous Taraki, et qui était parti se faire soigner en U.R.S.S. en juin dernier après avoir été grièvement blessé au cours d'un affrontement entre partisans du régime, a fait sa réapparition en public mardi. Un autre responsable du régime, M. Mahmoud Barialai, membre du comité central du parti populaire démocratique et responsable de la commission des affaires internationales, qui se *trouve actuellement à Paris*, a accusé les Etats-Unis de livrer des *« bombes chimiques »* aux résistants et affirmé que, *« sans l'aide soviétique, l'Afghanistan n'existerait plus en tant qu'Etat indépendant »*.

Enfin, l'U.R.S.S. et l'Afghanistan *ont signé*, mardi, à Kaboul, un accord de coopération culturelle et scientifique. — *(A.F., U.P.I., A.F.P.)*.

Barnett
Chemisier Habilleur
Cette semaine :
VESTES SPORT
62 % Cashmere
5 coloris de chevrons
890 F
19, AV. VICTOR-HUGO - 16e
Tél. : 501.66.39

Corée du Sud

M. Kim Dae-jung a été condamné à mort

(Suite de la première page.)

Sur la question du « complot », les accusés ont reconnu qu'ils s'étaient opposés au gouvernement du président Choi (qui succéda à Park et a été déposé en douceur le 16 août par les généraux). Mais ils ont nié avoir voulu le renverser par la force : *« La confusion sociale ne pouvait que servir les adversaires de la démocratie »*, a déclaré M. Kim, ajoutant : *« L'opposition à un gouvernement n'est pas un crime, c'est le droit des citoyens. »* La défense a fait valoir, en outre, qu'il était hors de question de penser renverser le gouvernement alors que le pays était placé sous la loi martiale.

Les faiblesses de l'accusation

Concernant les émeutes de Kwangju, dont M. Kim aurait été l'instigateur, l'accusation n'a pu fournir aucune preuve ni même faire comparaître le témoin dont les « aveux » sont à la base de son argumentation, un étudiant nommé Chong Dong-nyon, qui aurait avoué avoir reçu de l'argent de M. Kim : *« C'est un mensonge, je ne le connais pas et je n'ai jamais rencontré cette personne »*, a affirmé celui-ci. Au cours du procès, l'accusation a révélé que ce Chong avait tenté de se suicider dans sa cellule après être passé aux aveux. Autant ce témoignage « sans témoin » que le fait que M. Kim était en prison depuis trois jours lorsque les émeutes de Kwangju ont commencé démontrent la fragilité des thèses de l'accusation (M. Kim et ses proches collaborateurs dont son fils — déjà condamné à quatre ans de prison — et son frère — trois ans — ont été arrêtés dans la nuit du 16 au 17 mai : les émeutes de Kwangju ont commencé dans la nuit du 20 mai).

L'accusation, ayant des difficultés à étayer ses thèses, a centré son argumentation sur une affaire remontant à sept ans — dont au demeurant on peut se demander pourquoi le régime Park, qui cherchait lui aussi à éliminer M. Kim, ne l'a pas utilisée en son temps. M. Kim est accusé d'avoir organisé et dirigé un groupement de Coréens résidant au Japon et aux Etats-Unis, le Hanmintong (Congrès national pour la restauration de la démocratie et l'accélération de la réunification de la Corée). Cette organisation est considérée par Séoul, depuis 1976, comme une « menace pour la sécurité de l'Etat ».

Les relations de M. Kim avec le Hanmintong sont présentées de manière peu probante par l'accusation. M. Kim a reconnu avoir lancé ce mouvement aux Etats-Unis *en 1973 pour s'opposer* à la « dictature parkiste », mais il a affirmé que ce n'était en rien une organisation « antinationale ». Il a d'autre part nié qu'il savait que certaines personnes qu'il rencontra alors étaient des sympathisants de la Corée du Nord. En outre, il semble difficile qu'il ait dirigé le Hanmintong : l'organisation fut formellement créée à Tokyo quelques jours après qu'il eut été enlevé par les *services secrets de Park.*

Apparemment l'accusation, qui n'a, encore *une* fois, présenté aucune preuve à l'appui de ses thèses, *était gênée dans son argumentation* étant donné l'accord passé entre Séoul et Tokyo à la suite de l'enlèvement de M. Kim : les autorités coréennes s'étaient engagées à l'époque, pour réduire la tension avec le Japon qu'avait provoquée le spectaculaire kidnapping, à ne pas utiliser contre M. Kim les activités qu'il avait eues à l'étranger. *Le fait* que l'accusation ait dû fonder son argumentation, pour demander la peine capitale, sur les relations de M. Kim avec le *Hanmintong* — ne parvenant pas à trouver « meilleur » crime *justifiant son* élimination — est susceptible de créer des difficultés avec Tokyo.

Les autres accusations portées contre M. Kim paraissent mineures et sont surtout utilisées auprès de l'opinion *publique* coréenne pour le discréditer. D'abord celle de communisme : il a reconnu avoir été associé en 1946 à un *mouvement* de gauche, mais a nié avoir participé à des manifestations violentes la même année à Mokpo, sa ville natale. En fait, depuis son arrestation, a été orchestrée par une presse entièrement aux ordres du gouvernement une campagne contre M. Kim ; un des thèmes étant qu'il est un enfant illégitime, une allégation qui ne peut que le desservir dans une *société encore* imprégnée de confucianisme.

« Comment savoir ? », disent beaucoup des Coréens que nous avons rencontrés ces *dernières semaines* à Séoul. Le doute subsiste *dans les esprits, mais la campagne* pour discréditer M. Kim est si active que les mieux intentionnés se demandent si les accusations portées contre lui ne sont pas finalement vraies. Rarement autant de publicité a été donnée aux crimes qu'un homme, comparé dans une brochure destinée aux étrangers à Joseph Goebbels, est supposé avoir commis. A l'ouverture du procès, des émissions de télévision ont été consacrées aux activités du Hanmingtong et *toute la presse a reproduit in extenso* l'acte d'accusation.

Les audiences du procès ayant *été* censurées dans la presse coréenne, l'opinion publique ignore complètement ce qu'ont dit les accusés (à l'exception de ce qui est présenté comme des « aveux »). *« La presse étrangère reproduisant les déclarations de la défense et la presse locale celles de l'accusation, elles s'équilibrent »*, nous disait un haut fonctionnaire. On peut se demander si cet humour, certes révélateur en un sens, est de mise lorsque la vie d'un homme est en jeu, dont le seul crime est d'avoir voulu la démocratie pour son pays.

Les défenseurs de M. Kim, qui selon sa famille lui ont été imposés — le chef du conseil de défense est un ancien procureur, — ont souligné le manque de preuve, l'absence de témoins. Ils ont plaidé la clémence, faisant valoir que la peine de mort va à l'encontre des idées d'une partie de l'opinion *publique internationale* et que l'exécution de M. Kim desservirait l'image du nouveau régime. La seule chance pour que la vie de M. Kim soit épargnée est la pression étrangère. Mais le régime Chon a autant besoin de légitimité internationale que de l'appui de jeunes officiers qui estiment que M. Kim est un « danger pour la nation ». Il doit aussi trouver une excuse à l'affaire de Kwangju : les accusations de sédition portées contre M. Kim tendent à justifier l'action brutale de l'armée.

PHILIPPE PONS.

PORTRAIT

La « bête noire » des militaires

M. Kim Dae-jung est né, il y a cinquante-cinq ans, dans la province méridionale de Cholla, berceau d'une opposition latente au pouvoir central, qui se manifesta en mai 1980 par le *soulèvement estudiantin de Kwangju*, noyé dans le sang par l'armée du général *Chon Too-hwan, le nouveau* chef de l'Etat. Converti au christianisme, comme beaucoup de Coréens du Sud, il était très lié aux milieux d'affaires ; ceux qui l'ont bien connu, comme notre collaborateur Robert Guillain (*le Monde* du 22 août), le disent profondément anticommuniste. Il avait été surnommé le « Kennedy *coréen* ». C'est pourtant lui qui a été accusé par les militaires du crime le *plus grave en Corée du Sud*, celui pour lequel tant de gens ont été exécutés ou incarcérés : la collusion avec le « communisme ».

Pour se débarrasser de M. Kim Dae-jung, les militaires sud-coréens ont exhumé de vieux « dossiers » selon lesquels il aurait travaillé avec les communistes de 1945 jusqu'à la guerre de Corée. Ils devaient sans doute être enfouis sous une épaisse couche de poussière pour avoir échappé à l'attention vigilante du général Park Chung-hee, qui l'avait *fait kidnapper en 1973 et emprisonner* en 1976, ou à celle du gouvernement qui le fit libérer et réhabiliter peu après l'assassinat du dictateur.

M. Kim Dae-jung a atteint la notoriété en 1971, en obtenant, face à la redoutable machine électorale du général Park et aux pressions policières, 5,4 millions de voix contre 6,3 au président sortant. Craignant la rancune d'un chef de l'Etat humilié par son score, il partit pour les *Etats-Unis et le Japon où ses dis*cours enflammèrent l'opposition sud-coréenne réfugiée à l'étranger.

C'est à Tokyo, dans une chambre de l'hôtel Grand Palace, le 8 août 1973, *qu'il fut enlevé en plein jour* par des membres de la K.C.I.A. (la C.I.A. sud-coréenne) — avec la complicité du chef d'un groupuscule de gauche, — enfermé dans un sac, jeté dans le coffre d'une voiture, drogué, puis mis sur un bateau de pêche, un poids de fonte aux pieds. L'intention de ses ravisseurs était de *le faire disparaître au fond de la mer* du Japon. Mais le bruit fait autour de *l'enlèvement*, et une ferme mise en garde de Washington, lui sauvèrent la vie, et il se retrouva quelques jours plus tard — tout surpris d'être encore de ce monde — les yeux bandés devant son domicile de Séoul.

Une popularité croissante

Souffrant des mauvais traitements subis, confiné en résidence surveillée, chassé par les autorités de son Nouveau parti démocratique (N.P.D.), privé de passeport, il fut arrêté de nouveau en mars 1976 *pour avoir* rendu public un texte demandant la *démission du dictateur* ; après un procès dont l'issue ne faisait aucun doute, il fut condamné à huit ans de prison, transformés en appel en cinq ans. Amnistié à la fin de 1978, il se vit interdire toute visite de Coréens.

L'assassinat du général Park par le chef des services secrets, en octobre 1979, lui permit de reprendre des activités normales et de se faire réhabiliter. Il fonda l'Alliance nationale pour la démocratie et l'unification nationale, qui connut un certain succès, en particulier chez les étudiants.

Toutefois, en dépit de sa popularité, il dut faire face à un rival dangereux, M. Kim Yong-sam, qui l'avait remplacé à la tête du N.P.D. On pensait alors que les deux hommes s'affronteraient au cours d'élections, risquant de diviser les voix libérales et civiles face aux conservateurs et aux militaires. *Mais très vite les généraux* « durs », conduits par le général Chon, reprirent le contrôle du pays. Le 18 mai, M. Kim Dae-jung était une fois de plus, arrêté, à la veille des émeutes de Kwangju. Avec la disparition, contrainte et forcée, des autres personnalités de tout bord de la vie politique sud-coréenne, plus *personne ne gênait le nouveau dic*tateur.

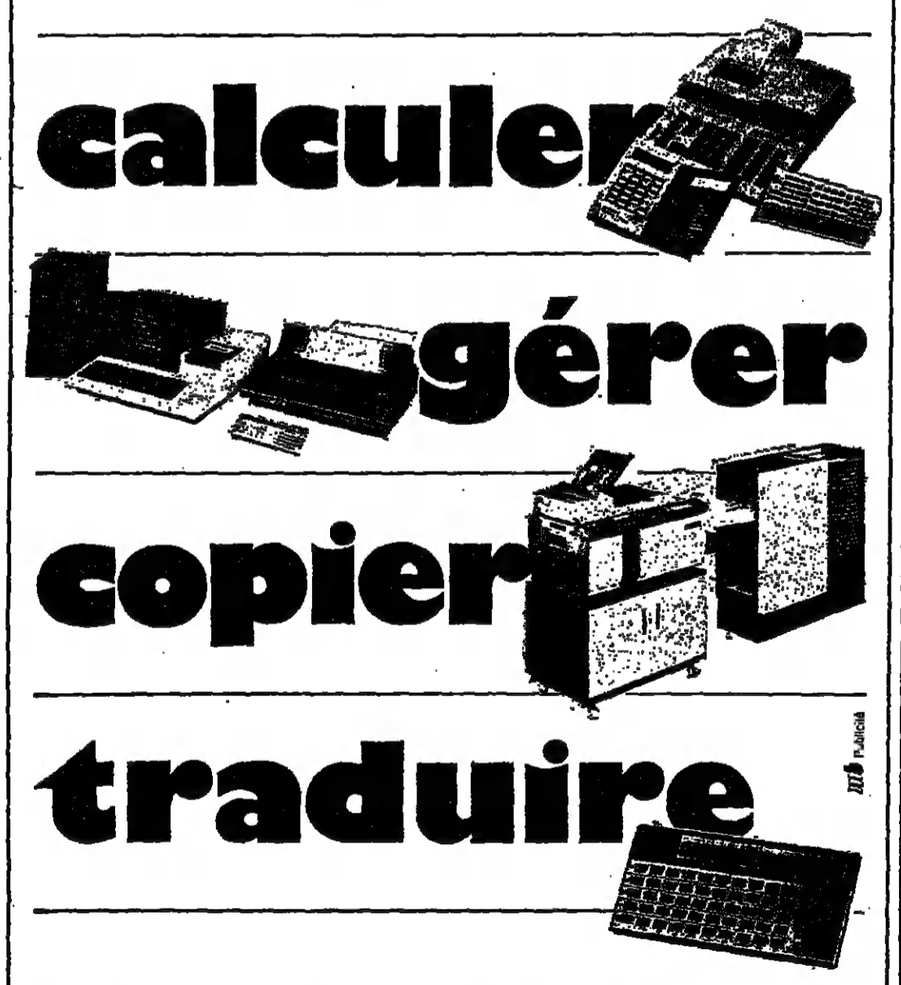
Mais M. Kim Dae-jung n'était pas un adversaire comme les autres et sa popularité ne cessait de s'étendre. C'est pourquoi il fut déféré en cour martiale. Les arguments invoqués pour se débarrasser de lui sont désarmants de faiblesse : n'est-il pas accusé *d'avoir fait de la propagande* auprès de ses partisans, ce que tout homme politique se doit de faire ? Doué sans doute d'ubiquité, il aurait comploté avec des agents du Nord, à Tokyo, le 13 août 1973, alors qu'il venait d'être enlevé par la K.C.I.A. cinq jours plus tôt. Enfin, comment expliquer que les milieux d'affaires sud-coréens, ultra-conservateurs, aient pu financer un « communiste » ? *« Nous n'avons rien à défendre contre le Nord ; la Corée du Sud n'est pas une démocratie »*, déclarait au *Monde* M. Kim Dae-jung en 1976, peu avant sa première condamnation.

La répression aveugle exercée par le général Chon, au nom de la défense du régime contre la menace nordiste, risque surtout de l'affaiblir. Cela *voudrait-il*, en effet, la peine de mourir pour défendre une dictature *contre une autre ? Pour n'avoir rien* fait d'autre que de répéter cette vérité d'évidence, M. Kim Dae-jung, qui était déjà la « bête noire » de l'état-major de Séoul, risque d'en devenir la victime expiatoire.

PATRICE DE BEER.

(Publicité)

calculer
gérer
copier
traduire



Tous les matériels et produits qui utilisent l'électronique sont connus, produits et bien souvent inventés par Sharp. 3 000 personnes travaillent dans le Centre de Recherche et de Développement et s'emploient à élargir sans cesse le champ des applications possibles.

Sharp libère ainsi l'homme des tâches fastidieuses et lui donne la faculté de se consacrer à des activités créatrices plus rentables pour l'Entreprise. Entre autres applications (Domestique, Education et Enseignement, Environnement, Espace, Santé...) Sharp propose des outils qui permettent de calculer, de gérer, de copier et de traduire, signant ainsi son image de novateur *et de leader de l'électronique* appliquée à la bureautique et à la télématique.

Sharp bien sûr est synonyme de fiabilité, mais aussi d'un incomparable raffinement esthétique et, au-delà, bien au-delà, c'est la certitude d'utiliser aujourd'hui les outils de demain...

** Pouvoir : (V. trans.)*
Avoir la faculté, le moyen, être en état de...
Avoir la permission de...
Avoir l'autorité, le crédit.
La puissance, la force,... de faire.
(Extrait du QUILLET)

sbm
153, avenue Jean Jaurès
93307 AUBERVILLIERS CEDEX
Tél. 834.93.44

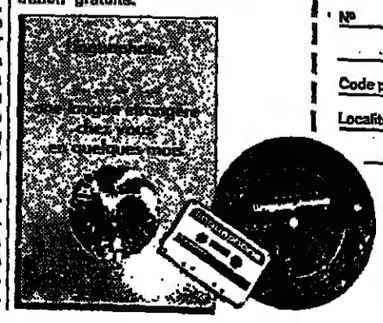
SHARP. les outils du pouvoir*

Nous sommes au SICOB du 17 au 26 septembre : Niveau 3 : DE 3461 - Niveau 4 : e 4305.

Laquelle de ces langues aimeriez-vous parler?

L'Anglais ? Le Grec ? Pourquoi pas le Japonais ? Aucune langue n'est trop difficile pour vous grâce aux célèbres méthodes audio-visuelles Linguaphone. Si nous pouvons vous faire une telle promesse, c'est que Linguaphone a déjà permis à plus de 4 millions d'étudiants, dans le monde entier, d'apprendre l'une, ou plusieurs, de ces 32 langues facilement, rapidement, chez eux. *Des étudiants de tous les âges.* A tous les niveaux linguistiques. De *toutes les langues maternelles.* Pourquoi pas vous ?
UN DISQUE (OU UNE CASSETTE) GRATUIT.

Conçues par 200 professeurs mondialement connus, les méthodes *Linguaphone sont mises au point* sur ordinateur. Chaque méthode *consiste en une série très étudiée* de livres et de disques (ou de cassettes). Ce *que la pédagogie* moderne fait de mieux pour vous permettre de *commencer à parler, en* quelques mois seulement, la langue de votre choix. *Voyez par vous-*même : faites-nous savoir laquelle vous aimeriez parler, en cochant la case appropriée ci-contre. Puis renvoyez-nous cette annonce pour recevoir une brochure en couleurs sur la méthode Linguaphone. Et un disque (ou une cassette) de démonstration *gratuite.*



Cochez :

☐ afrikaans	☐ hindi
☐ allemand	☐ irlandais
☐ anglais	☐ islandais
☐ anglais (américain)	☐ italien
☐ arabe	☐ japonais
☐ chinois	☐ malais
☐ danois	☐ néerlandais
☐ espagnol	☐ norvégien
☐ espagnol (sud-américain)	☐ portugais
☐ finnois	☐ russe
☐ gallois	☐ serbo-croate
☐ grec	☐ suédois
☐ hébreu	☐ français (pour étrangers) etc.

Expliquez-moi comment, grâce à la méthode Linguaphone, je pourrai commencer à parler, en quelques mois seulement, la langue que j'ai cochée. Sans aucun engagement de ma part, envoyez-moi votre brochure et :
☐ un disque ☐ une cassette } démonstration

Nom
Prénom
Age Tél.
Profession
N° Rue
Code postal
Localité

MD 19

GRATUIT
Renvoyez cette annonce à
linguaphone
12, rue Lincoln 75008 Paris

ASIE

Inde

Pour avoir demandé le respect de leurs droits des intouchables sont mis en quarantaine par la population

De notre correspondant

New-Delhi. — Pour avoir osé demander à être servis, dans une échoppe à thé, de la même manière que les Indiens appartenant à l'une des castes hindoues, trois cents Harijans — Intouchables, les hors-castes, ceux que Gandhi avait baptisés « *enfants de Dieu* » — d'un village reculé du Karnataka, Etat du sud-ouest de l'Inde, sont l'objet, depuis plus de huit jours, d'un véritable boycottage social, qui s'accompagne de menaces à l'égard de leurs biens, voire de leurs vies.

Le quotidien *Indian Express*, dans un reportage publié le 12 septembre, précise que ces Intouchables sont privés de travail, non seulement dans leur village, mais également dans toute la région, et que leurs enfants se voient interdire l'accès des écoles publiques. De plus, tout membre d'une caste qui viendrait à les aider ou à leur vendre quelque chose en serait quitte pour payer une amende de 151 roupies pour chaque violation du boycottage.

A l'origine de cette mise en quarantaine, la contestation issue des rangs de jeunes Intouchables qui, ayant fréquenté l'école jusqu'au niveau secondaire, estiment avoir suffisamment pâti de leur sort et se tournent à présent vers les autorités *afin qu'un terme soit* mis à leur condition de citoyens de seconde classe. Ainsi l'un d'eux, Maruthi, après une vaine démarche auprès de l'assemblée locale — contrôlée, il est vrai, par les propriétaires *fonciers, défenseurs de l'ordre* établi, — s'est-il rendu le 28 mai dernier au poste de police le plus proche afin d'y porter plainte contre le fait que, à Alagud, à la frontière du Karnataka et du Maharashtra, les Harijans se voyaient servir le thé dans des tasses distinctes.

Le 30 août, un inspecteur accompagné d'un policier se *rendit donc au village et enjoignit* au propriétaire d'une des échoppes en cause de ne plus pratiquer une quelconque discrimination parmi ses clients. Ce dernier ayant refusé d'accéder à sa demande, l'inspecteur décida de l'arrêter (1). Le ton monta. On échangea des mots puis des coups. Dans la mêlée qui s'ensuivit (le réflexe de caste jouant, le propriétaire reçut rapidement des renforts), l'inspecteur et le policier furent bousculés, frappés et leurs vêtements déchirés.

Informées de cette mésaventure, les autorités dépêchèrent sur place un contingent plus conséquent qui procéda à l'arrestation d'une vingtaine de personnes, dont le propriétaire récalcitrant. La population fut invitée à rétablir dans le village un climat de concorde et d'harmonie. *La trêve devait être de* courte durée. A peine les interpellés étaient-ils libérés sous caution que la mise en quarantaine commençait.

Le 4 septembre, un employé de l'assemblée locale parcourait les rues de la localité et annonçait les modalités du boycottage. Tous les Hindous de castes étaient invités à licencier les *Intouchables. Il était interdit* d'embaucher, pour les travaux des champs, des Intouchables, et ces derniers étaient exclus du village principal. Tout membre d'une caste violant ces dispositions était passible d'une *amende.*

Conclusion du journaliste envoyé sur les lieux : « *Cantonnés dans leur « colonie », les Intouchables ne semblaient rien attendre ni de la loi ni du gouvernement. Il leur fallait trouver leur propre voie pour sortir d'un enfer dans lequel la cruauté de l'homme pour l'homme était à son paroxysme.* »

PATRICK FRANCÈS.

(1) L'article 14 de la Constitution consacre l'égalité de tous, sans distinction, devant la loi. Les articles 15, 16, 17 et 18 développent les conséquences de ce principe dans les domaines de la religion, de la race, de la caste, du sexe ou du lieu de naissance. L'intouchabilité est abolie par l'article 17 et ses manifestations constituent des délits punis par les lois, dont celle de 1955.

CORRESPONDANCE

Les difficultés des métis franco-vietnamiens à émigrer en France et l'attitude de Paris

Nous avons reçu de MM. Nguyen Van Tin, Nguyen Hoang Van et Thai Van Tan, métis franco-vietnamiens résidant à Ho-Chi-Minh-Ville (anciennement Saigon), un appel demandant le rapatriement des trois mille familles qui, selon eux, souhaitent s'installer en France. Cet appel dont nous publions les principaux extraits ci-dessous, est accompagné d'une pétition signée par cent onze personnes.

Le problème du rapatriement des métis français au Vietnam, au cours des vingt dernières années, semblait tombé dans l'oubli (...) lorsqu'en 1976-1977 subitement il a été remis à l'ordre du jour (...) quand le gouvernement français s'est mis d'accord avec le gouvernement vietnamien pour procéder à leur rapatriement. Ce dernier, également dans un esprit humanitaire, nous a réservé toutes les facilités dans l'accomplissement des formalités nécessaires pour l'obtention du visa de sortie. C'est ainsi qu'il ne nous reste plus que l'autorisation de Paris pour nous rendre en France. (...)

La France a consenti à recevoir plusieurs dizaines de milliers de réfugiés, (...) bien qu'ils ne soient pas Français ni parents de Français. Pendant ce temps, nous, qui avons du sang français dans nos veines, nous devons attendre dans l'angoisse.

Mille seulement des quatre mille familles de métis ont été rapatriées en quatre ans ; cinq à dix familles quittent chaque semaine Ho-Chi-Minh-Ville pour la France et, selon les auteurs de cette lettre, « le consulat général de France *nous a fait savoir* officiellement que les personnes nées avant 1945 ne sont pas autorisées à partir ».

Nous avons pu plusieurs fois rencontrer les fonctionnaires du consulat et n'avons obtenu d'eux que des promesses. De plus, le consulat nous a demandé de fournir un certificat d'hébergement établi par une personne habitant en France. Cette exigence prouve nettement qu'on a voulu nous mettre dans une impasse ; tout le monde sait que la plupart d'entre nous (nés de mère vietnamienne et de père français) sont des enfants non reconnus et abandonnés. Nous ne savons pas où habitent nos pères, en France ou ailleurs, s'ils sont encore vivants ou déjà morts. (...)

Poussés par le désespoir, certains d'entre nous ont demandé une audience au consul général, qui a refusé : c'est pourquoi quelques-uns ont escaladé le mur du consulat pour lui soumettre nos aspirations. Plusieurs se sont fracturé un membre en tentant de franchir le mur ; mais le consulat n'a eu aucune attitude philanthropique envers ces blessés. Les gardiens français du consulat ont frappé brutalement ceux qui escaladaient le mur et les ont repoussés comme des bêtes. En plus, les agents de police vietnamiens chargés de la protection du consulat ont tiré des coups de feu, faisant des blessés graves (...) (1).

La plupart d'entre nous avons des professions spécialisées, un niveau de culture générale suffisant *qui nous permettent de gagner* notre vie dans un milieu qui nous convient. Nous nous engageons à rembourser au bout d'un certain temps au gouvernement français toutes les dépenses occasionnées par notre rapatriement et notre établissement.

(1) N.D.L.R. — L'incident avec la *police vietnamienne a eu lieu le* 9 novembre 1979 (*le Monde* du 4 mars 1980).

PIANOS SCHILLIO
24, rue Cadet PARIS 9e
Vente sensationnelle pour la Braderie
150 PIANOS d'occasion garantie
Neuf depuis 8.900 Frs. Payable sans acompte en 36 mois.

LANGUAGE STUDIES
PARIS - LONDRES - BERKELEY
COURS D'ANGLAIS INTENSIFS POUR HOMMES D'AFFAIRES
COURS INDIVIDUELS ou PETITS GROUPES
Pour tous renseignements, veuillez nous téléphoner au 260-53-70, ou nous renvoyer ce bon à l'adresse ci-dessous
LANGUAGE STUDIES, 350, rue Saint-Honoré - 75001 PARIS.
Tél. : 260-53-70 Tx 512.535 LSP PAR.
Nom, prénom .....
Age, profession .....
Adresse .....
désire recevoir une documentation sur les cours

Boîte 5 vitesses, 9 CV.
Traction AV. 4 roues indépendantes.
37.150F*
HONDA ACCORD L
JAPAUTO
* Prix clés en main au 1.7.80
Concessionnaire exclusif - 27 av. de la Gde Armée - T. 500.14.51 - prêtre TOTAL.

Samaritaine Capucines
27, BOULEVARD DES CAPUCINES
75002 PARIS - TEL. : 261.57.25
Samaritaine de Luxe
Jusqu'au 30 septembre, vente spéciale chemises et cravates
Chemise unie 67 % polyester, 33 % viscose 95 f.
Chemise fil à fil 65 % polyester, 35 % coton ou chemise unie Pierre Balmain 65 % polyester, 35 % coton 109 f.
Chemise Oxford 65 % polyester, 35 % coton, ou chemise popeline pur coton 119 f.
Chemise milleraies Pierre Balmain 67 % polyester, 33 % coton 129 f.
Chemises sur mesure coton ou polyester, les 3 pour 750 f.
Cravates soie doublées 39 f. façonnées 49 f. dégriffées 59 f.
Écharpe 100 % cachemire unie ou fantaisie 149 f.
Samaritaine Capucines. Le bon goût en toute occasion

LA MICROGRAPHIE ENFIN A PARIS
COMEUROP
AGENCE PARIS 16, rue Médéric (17e) 764-15-29
SICOB Niveau 4 - Zone D Stand 4402

DROIT Sciences Eco.
Documentation sur demande
Octobre à Juin
•Soutien annuel
IPEC Enseignement supérieur privé 46, bd Saint-Michel, Paris 6e
Téléphone : 633.81.23/329.63.71/354.45.87

6 — VOUS POUVEZ VOUS ACHETER UN ORDINATEUR ? — VRAI
LISEZ LE GUIDE 1980 de L'ORDINATEUR INDIVIDUEL chez les marchands de journaux

ELLE
Cette semaine à cause de moi, il y a plus d'un article qui a dû sauter. Alors, Ingrid Bergman par Jacques Chancel, les restrictions de budget, à la semaine prochaine ! Et vive la mode.
Numéro spécial. Tout le ELLE est consacré à la mode.
Prix spécial 9 F.

ANVERS Centre Mondial du DIAMANT
Tous renseignements vous seront communiqués par téléphone au numéro
TÉL. : 19-32-31/31-27-54
GENERAL DIAMONDS PELIKAANSTR. 92 ANVERS.

IRLANDE
OFFRE SPÉCIALE WEEK-END DUBLIN
A partir de :
990 F
du 3 au 5 octobre
Mac Bride Voyages
122, rue d'Assas, Paris-6e
325-02-90
Un Irlandais à Paris...

AMÉRIQUES

Bolivie

Un appel en faveur de Liber Forti

Liber Forti, Argentin installé en Bolivie depuis 1945, dirige le groupe de théâtre populaire les Nouveaux Horizons. Il a également fondé des cours du soir pour ouvriers et paysans. Exilé pendant le gouvernement autoritaire du général Banzer, il avait repris à La Paz ses fonctions de conseiller culturel de la Centrale ouvrière bolivienne (COB). Il a été arrêté au lendemain du coup d'Etat du 17 juillet. Un comité a été créé pour tenter d'obtenir sa libération (« le Monde » du 17 septembre).

Arrêté pour délit de « théâtre populaire »

par AUGUSTO BOAL (*)

Liber Forti est en prison en Bolivie. Parce qu'il est un homme de théâtre. Liber fait du théâtre populaire, et c'est pour cela qu'il est en danger.

Ici en Europe, il arrive au théâtre populaire de compter sur les mêmes moyens techniques et les mêmes facilités que le théâtre bourgeois. En Amérique latine, Liber me racontait un jour qu'il utilisait jusqu'aux objets sortis de la poubelle pour créer les plus beaux décors. Et, quand il faisait du théâtre pour les *mineurs boliviens, il présentait son* spectacle de nuit (puisque de jour on travaille). Mais, dans ces régions, il n'y avait pas d'électricité ; alors Liber se débrouillait : « *Je demandais aux mineurs d'allumer la lanterne de leurs casques pour éclairer la scène. Si le spectacle était bon, la scène était pleine de lumière, sinon la scène plongeait dans l'obscurité.* »

Ce théâtre qui parle aux ouvriers des problèmes des ouvriers, qui parle aux paysans des problèmes des paysans, ce théâtre est censuré, persécuté et même fusillé, en Amérique latine. Cela n'a pas empêché Oscar Castro d'écrire et de *jouer plusieurs pièces à l'intérieur* même d'un camp de concentration chilien.

Cela n'a pas empêché Liber Forti d'utiliser le théâtre pour s'échapper du territoire bolivien lors d'un coup d'Etat : il a fait la mise en scène d'un enterrement, avec veuves éplorées, prêtres et figurants larmoyants ; *quant à lui, il s'était donné le rôle* du défunt, promené dans son cercueil. *C'est ainsi qu'il s'est rendu* au cimetière proche de la frontière, en territoire chilien, qui à l'époque était encore celui d'un pays libre. Aujourd'hui, les cimetières sont partout et les frontières n'existent plus pour ces régimes sanguinaires.

En Bolivie, on voit de loin, de ridicules généraux se disputant la chaise du pouvoir : de près, on voit *les mêmes ridicules petits généraux*, mais on voit aussi les mineurs de Siglo XX, de Catavi, les étudiants de San-Andrès. Ce sont ces femmes et ces hommes qui luttent à coup de pierres et de faucilles contre les chars d'assaut et les hélicoptères. On voit Liber Forti, ouvrier linotypiste et homme de théâtre, qui *manie le théâtre comme* un paysan manie sa houe, comme un écrivain manie son crayon.

(*) Metteur en scène brésilien.

El Salvador

L'AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS EST ATTAQUÉE A COUPS DE BAZOOKA

San-Salvador *(A.F.P.)*. — Le siège de l'ambassade des Etats-Unis à San-Salvador a été attaqué, mardi 16 septembre, à coups de bazooka par un commando d'extrême gauche. Les assaillants ont pris la fuite.

L'attaque n'a pas fait de victime mais des dégâts matériels considérables, indique un bulletin officiel publié par l'ambassade. Le communiqué précise que les impacts de deux projectiles d'arme antichar de fabrication chinoise ont été relevés dans un bureau et sur une terrasse de l'ambassade.

Le gouvernement salvadorien garde le silence sur cette affaire. Cependant, les policiers font observer que les projectiles tirés sur l'ambassade sont analogues à ceux dirigés voici quatre jours contre une installation électrique proche de la capitale.

Par ailleurs, la presse annonce que le nombre de prisonniers politiques qui observent une grève de la faim pour exiger leur libération, le respect des droits de l'homme et l'accélération de la procédure pénale s'élève à trente-quatre. Selon des rumeurs, la grève des prisonniers politiques serait dirigée par le guérillero Jose Antonio Morales, fils d'un membre de la junte de gouvernement, M. Antonio Morales Erlich.

POUR LA DIXIÈME FOIS DEPUIS LE 10 AOUT

Un appareil américain est détourné vers La Havane

Les autorités menacent de renvoyer les pirates aux États-Unis

Un Boeing 727, de la compagnie américaine Delta Airlines, assurant la liaison Atlanta-Columbia (Caroline du Sud), a été détourné vers La Havane mercredi 17 septembre. Les deux Cubains qui s'étaient rendus maîtres de l'avion se sont rendus aux autorités cubaines et ont été emmenés par la police. Il s'agit du dixième détournement d'*un appareil américain vers* Cuba depuis le 10 août.

Le gouvernement cubain a menacé, mardi 16 septembre, de remettre aux Etats-Unis tous les pirates de l'air qui se rendraient à l'avenir coupables de détournements d'avion entre la Floride et La Havane, « *pour qu'ils soient jugés dans ce pays* ».

Les autorités cubaines vont choisir soit ce moyen, soit « *des mesures pénales très sévères* » pour lutter contre l'épidémie de détournements qui est le fait, affirme *Granma*, organe du P.C. cubain, d'« *éléments anti-socialistes d'origine cubaine* », qui « *ont été incarcérés* ».

Granma ajoute que « *le peuple cubain, unanime, s'oppose au retour dans l'île des cent vingt mille émigrés qui sont sortis du pays depuis l'affaire des réfugiés de l'ambassade du Pérou à La Havane, début avril* ».

A Washington, le secrétaire d'Etat, M. Edmund Muskie, s'est félicité mardi de la décision du gouvernement cubain, qu'il a qualifiée de « positive ». Dans une déclaration remise à la presse, M. Muskie déclare que les Etats-Unis font « *bon accueil* » à cette décision. « *Elle est destinée à décourager les détournements par l'adoption de mesures pénales rigoureuses ou par l'extradition des pirates de l'air vers les Etats-Unis pour y être jugés.* »

Le gouvernement cubain avait dénoncé en octobre 1978 un accord signé en 1973 avec le gouvernement américain prévoyant l'extradition des pirates de l'air vers les Etats-Unis. — *(A.F.P.)*

États-Unis

Le gouvernement se défend d'avoir révélé des secrets à propos de l'« avion invisible »

De notre correspondant

Washington. — *Le gouvernement* de M. Jimmy Carter a-t-il révélé un secret militaire de grande importance pour montrer la supériorité américaine et favoriser la réélection du président ? L'accusation est portée par les républicains qui réclament une enquête parlementaire. Les faits remontent au 22 août dernier. Le secrétaire à la défense, M. Harold Brown, avait, dans une conférence de presse, parlé avec fierté d'un nouvel avion américain, quasiment indétectable par les radars soviétiques. Un projet « *de grande signification militaire* », disait-il, pouvant « *modifier de manière sensible* » l'équilibre des forces dans le monde.

Cette révélation survenait une douzaine de jours après l'annonce d'une nouvelle doctrine stratégique des Etats-Unis. Elle fut aussitôt interprétée par M. Ronald Reagan comme une opération électorale. « *Il est inacceptable et intolérable*, tonna le candidat républicain, *que le secrétaire à la défense fasse de la politique avec la sécurité nationale de l'Amérique* » et de présenter le projet « Stealth » (textuellement : « *A la dérobée* ») comme « *l'une des informations militaires les plus secrètes depuis la bombe atomique* ».

L'importance de l'« avion invisible » n'échappe à personne. Les Russes, qui ont investi des sommes considérables dans leur défense anti-aérienne, possèdent maintenant un dispositif unique au monde. Du jour au lendemain, cette barrière pourrait être inefficace si le Stealth était produit en série. M. Reagan accuse l'administration démocrate d'avoir « *donné dix ans aux Soviétiques pour préparer une riposte* » puisque l'avion invisible ne sera pas opérationnel avant 1990.

Dissuader

Il en fallait davantage pour démonter le secrétaire à la défense. M. Harold Brown n'est pas seulement une des têtes politiques du gouvernement, c'est aussi un physicien nucléaire qui connaît ses dossiers. Très sûr de lui, il a fait valoir deux sortes d'arguments :

1) L'existence du projet « Stealth » était déjà connue des spécialistes. On en aurait publiquement parlé en tout cas lors du prochain débat budgétaire, compte tenu de l'importance des sommes engagées. La revue *Armed Forces* s'apprêtait à publier un article sur l'avion invisible dans son numéro de septembre. Il fallait prendre les devants, allumer en quelque sorte un contre-feu, pour empêcher des révélations ultérieures.

2) Il n'est pas bon que la puissance américaine soit sous-estimée. En matière technologique, les Etats-Unis restent en tête et doivent le montrer. Le projet « Stealth » n'aurait aucune valeur de dissuasion s'il était ignoré des Soviétiques. Une chose est d'annoncer sa réussite, une autre est de révéler ses détails qui, bien entendu, seront entourés du plus grand secret.

Sur le premier point, M. Brown a généralement emporté la conviction. Les Etats-Unis sont un pays d'une transparence parfois stupéfiante. Beaucoup de secrets d'Etat sont disponibles dans les drugstores, au rayon des journaux. Chacun sait que les Soviétiques entretiennent une armée de spécialistes dont le seul travail est d'éplucher la presse scientifique américaine. Ainsi, dès le 23 juillet 1978, le bulletin *Aerospace Daily* parlait de l'« avion invisible », précisant même que le dessin en avait été confié à M. Kelly Johnson.

Dans sa conférence de presse, le secrétaire à la défense n'avait rien appris aux curieux. On ne connaît toujours ni la forme de cet avion ni les matériaux utilisés. M. Brown a seulement fait savoir que le Stealth est une réussite et que sa technologie pourrait, à l'avenir, être adaptée à de nombreux avions de guerre américains. N'est-ce pas dangereux ?, souligne le parti républicain. N'offre-t-on pas ainsi des arguments aux généraux de l'air soviétiques qui pourront obtenir plus facilement des crédits supplémentaires ?

Le secrétaire à la défense est plus obscur lorsqu'il affirme qu'une information officielle s'imposait pour empêcher d'autres fuites. On ne comprend pas pourquoi. Les républicains ne l'accusent d'ailleurs pas seulement d'avoir confirmé des indiscrétions avec l'appui de la Maison Blanche (lorsque le général Ellis, chef du *Strategic Air Command*, réclamait un « *no comment* ») : ils le soupçonnent, et c'est beaucoup plus grave, d'être à l'origine des articles de presse.

On peut admettre que l'administration américaine ait voulu impressionner l'U.R.S.S., en relevant d'abord sa nouvelle doctrine stratégique, puis en faisant connaître la réussite du projet « Stealth ». La coïncidence avec la campagne électorale est néanmoins frappante.

ROBERT SOLÉ.

● *M. Carter* est crédité de 38 % des intentions de vote à l'élection présidentielle, contre 35 % à M. Reagan et 14 % à M. Anderson, selon un sondage publié ce mercredi 17 septembre par le *New York Times*. Ce sondage illustre la remontée de la popularité de M. Carter, qui pendant tout l'été était loin derrière son adversaire républicain. — *(Reuter.)*

(*Publicité*)

Lettre ouverte aux chefs d'entreprise

La conjoncture est difficile. La concurrence est difficile. Les affaires sont difficiles.
Année après année, vous avez tout fait pour économiser à la production.
Aujourd'hui, ce n'est plus possible.
Alors, où trouver d'autres économies, où trouver cet oxygène indispensable à toute entreprise quand les temps sont durs ?
Peut-être sur le tertiaire.
Et nous pouvons vous y aider.
Peut-être votre société a-t-elle des bureaux ou des locaux commerciaux à différents endroits. Avez-vous calculé le temps perdu, le cumul des loyers et des charges, la perte d'efficacité ?
Nous pouvons analyser, diagnostiquer, et vous faire une proposition de regroupement qui vous permette de mieux travailler et de réaliser d'importantes économies. Peut-être occupez-vous des locaux dont l'aménagement ne correspond pas à votre activité ou dont les charges deviennent excessives. Nous pouvons étudier pour vous une nouvelle implantation en vous déchargeant de tous les problèmes de recherche, d'étude, de financement et d'aménagement.
Nous sommes les spécialistes de l'implantation d'entreprise.
Nos services financiers commerciaux et techniques vous garantissent un ensemble de prestations unique en France.
Ceci nous permet de vous livrer vos locaux avec les aménagements convenus, le jour convenu, et au prix convenu. C'est sans doute pour cela que Rhône Poulenc, Atochimie, Saint Gobain-Pont à Mousson et bien d'autres sociétés ont confié leur implantation à SARI.

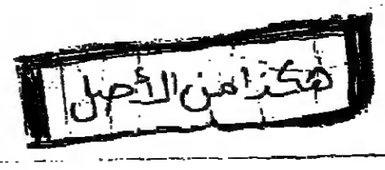
SARI

1 e Conseil des Entreprises en Immobilier, 32, avenue d'Iéna, 75116 Paris - Téléphone : 720.14.15
Groupe Seeri, filiale des compagnies d'assurances du Groupe Drouot et du Groupe Worms.

GUY DE SAINT ANTHONY

MATELAS • SOMMIERS • ENSEMBLES
TRÉCA ÉPÉDA SIMMONS

Modèle TRECA
EXPOSITION ET CENTRE D'ESSAI
CAPÉLOU
DISTRIBUTEUR
Seule adresse de vente :
37 Av. de la REPUBLIQUE • PARIS 11e
Métro Parmentier • Parking assuré
Tél. 357.46.35
LIVRAISON GRATUITE TRES RAPIDE DANS TOUTE LA FRANCE



هكذا من الأصل

AMÉRIQUES

République Dominicaine

LES AUTORITÉS EXPULSENT UNE DÉLÉGATION VENUE ASSISTER LES TRAVAILLEURS HAÏTIENS

Les autorités de la République Dominicaine ont refusé l'entrée dans le pays, l'autre semaine, d'une délégation patronnée par le Centre œcuménique des droits de l'homme qui venait enquêter sur les conditions de vie des travailleurs haïtiens à *Saint-Domingue. Ces conditions* sont particulièrement dures, et un témoignage que nous avons publié récemment (*le Monde* du 5 août) a mis en évidence le véritable statut d'esclavage des quelque trois cent mille braceros haïtiens qui viennent chaque année participer à la récolte de la canne à sucre en République Dominicaine.

Cet exode est une soupape de sûreté pour le régime Duvalier en Haïti, où la famine et le chômage sont endémiques. De leur côté, les autorités de la République Dominicaine ne souhaitent pas que toute la lumière soit faite sur cette exploitation des travailleurs du pays voisin. La délégation était composée de plusieurs personnalités haïtiennes et françaises, dont le but était de remettre des médicaments aux Haïtiens parqués dans des campements proches des champs de canne à sucre. Mme de Bejeaux, femme du directeur du Centre œcuménique des droits de l'homme, qui réside habituellement à Porto-Rico, a été détenue à son arrivée à l'aéroport international de Saint-Domingue. Elle est restée quinze heures dans les locaux de l'aéroport, sous la garde vigilante de la police, et a été expulsée à destination de Porto-Rico le jour suivant.

Deux autres membres de la délégation, Mmes Amy Dovaud et Jeannine Risler (cette dernière exerce la médecine à Paris), ont été autorisés à sortir de l'aéroport mais ont été empêchés de mener leur mission à bien ; ils *ont décidé de* regagner Porto-Rico.

ISSEC/LANGUES
Paris-Cergy
Tél. 233-21-88
35, boulevard de Sébastopol
75001 PARIS
Établissement privé d'enseignement supérieur
Groupe ESSEC

PROCHE-ORIENT

Iran

Le président Carter ne voit « aucune perspective de solution rapide » à l'affaire des otages

La lenteur avec laquelle le Parlement iranien a décidé d'aborder le problème des otages américains a suscité, mardi 16 septembre, des déclarations sceptiques et pessimistes du président Carter. Revenant sur ses propos relativement optimistes de la veille, le président Carter a, en effet, déclaré à Atlanta (Géorgie) qu'il n'existait actuellement « *aucune perspective de solution rapide de la crise* ». Le chef de la Maison Blanche, qui avait indiqué lundi au Texas que les conditions posées par l'imam Khomeiny à la libération des otages « *pourraient très bien conduire* » à une solution, a déclaré à Atlanta : « *Nous n'avons aucune raison de croire que le problème a été résolu.* »

La décision des députés iraniens de confier l'étude du problème des otages à une commission parlementaire spéciale, dont la composition et les attributions restent à définir, a déçu mais n'a que peu surpris les milieux officiels de Washington.

A Téhéran, deux députés influents et proches de l'imam Khomeiny ont estimé qu'avant l'entrée en fonction de cette commission, sa « ligne » devait également être définie. Il faut d'abord établir si le Parlement veut adopter ou non une position dure, ont-ils affirmé en substance. Cette proposition a été soutenue par les hojatoleslams Khoeiny, vice-président du Majlis et représentant de l'imam auprès des étudiants islamiques gardant les otages, et Mahalati, représentant de l'iman auprès des gardiens de la révolution. Pour eux, le choix des membres de la commission doit se faire en fonction de la « ligne » que lui assignera le Parlement.

Les députés ont rejeté, par un vote à main levée, une proposition de report du débat sur les otages « *tant que l'Amérique ne cessera pas les provocations et les complots contre l'Iran* », notamment « *par l'intermédiaire de l'Irak* ».

Les combats à la frontière irakienne

A Tunis, le secrétaire général de la Ligue arabe, M. Klibi, s'est déclaré mardi « préoccupé » par le conflit irako-iranien et a lancé un appel en faveur d'un « *règlement à l'amiable* » des problèmes en suspens entre les deux pays. « *La nation arabe, a-t-il dit, craint de voir ce conflit provoquer le relâchement des liens unissant les Arabes à l'Iran et rendre moins important le soutien que la révolution iranienne apporte à la cause palestinienne.* »

Sur le terrain, les Irakiens ont annoncé, mardi, la « libération » de quatre postes-frontière situés dans la « *région occupée par l'Iran dans le secteur de Musian* ».

A Moscou, l'Union soviétique et l'Iran ont signé mardi un accord sur le transit de marchandises de chacun des deux pays sur le territoire de l'autre.

L'agence Tass n'a pas précisé les détails de l'accord, mais s'est bornée à indiquer qu'il « *contribuera à accroître considérablement le trafic commercial* ».

Le 26 juin, l'Iran avait officiellement demandé à l'Union soviétique le droit de libre passage des marchandises par voie maritime. L'ambassadeur d'Iran à Moscou, M. Mohamad Mokri, ne cachait pas qu'il s'agissait essentiellement de contrer un éventuel blocus des Occidentaux décidé en raison de l'affaire des otages américains.

L'Union soviétique avait tout d'abord rejeté la requête de Téhéran, selon les Iraniens. Ceci avait contribué à détériorer les rapports entre les deux pays. Les négociations sur le transit des marchandises avaient cependant repris à Moscou en début de semaine dernière. On ignore l'élément qui a débloqué la situation, mais les Iraniens avaient laissé entendre qu'en cas de « compréhension » des Soviétiques, Téhéran pourrait reprendre ses livraisons de gaz interrompues en mars dernier. — *(A.F.P.)*

(Dessin de KONE.)

● *A l'occasion du premier millénaire de la naissance d'Avicenne*, le chargé d'affaires de la République islamique d'Iran à Paris, M. Bani Fatemi, a donné lundi 15 septembre une réception dans les locaux de l'ambassade d'Iran. Plusieurs orateurs, dont le professeur Ghaddour, sous-directeur général de l'UNESCO, le professeur Cornillot, de la faculté de médecine de Paris, et le docteur S. Nabavi, secrétaire général de la Société iranienne de l'histoire médicale de l'islam, ont rendu hommage aux travaux d médecin et philosophe iranien.

Israël

EN APPLICATION DE LA NOUVELLE LOI

Les colons de Cisjordanie réclament la peine de mort contre les auteurs de l'attentat d'Hébron

De notre correspondant

Jérusalem. — Quelques heures seulement après l'annonce de l'arrestation des auteurs présumés de l'attentat commis le 2 mai à Hébron, où six colons israéliens avaient été tués, l'armée a procédé le 16 septembre à la démolition de neuf maisons dans les différents villages de Cisjordanie d'où sont originaires les personnes arrêtées. Ce châtiment immédiat est désormais — depuis l'attentat d'Hébron précisément — appliqué de manière systématique après la capture de chaque Palestinien accusé d'un acte de terrorisme jugé particulièrement grave.

La presse israélienne, ce mercredi 17 septembre, accorde une large place au « coup de filet » réussi par les enquêteurs et leur adresse ses louanges. On souligne qu'il s'agit là de l'opération de police la plus importante menée dans les territoires occupés depuis des années.

Parmi les dix Palestiniens arrêtés mardi figureraient les quatre membres du commando auteur de la fusillade d'Hébron. A ce sujet, on a noté que les enquêteurs avaient pris soin mardi de souligner que les explosifs découverts dans les repaires des personnes arrêtées étaient « *semblables* » à ceux qui avaient été utilisés contre les maires de Naplouse, Ramallah et El Bireh — une manière de laisser penser qu'il n'est pas évident que ce soit des Israéliens qui soient les auteurs des attentats du 2 juin.

F. C.

Égypte

LE VIOL SERA PUNI DE MORT

(De notre correspondant.)

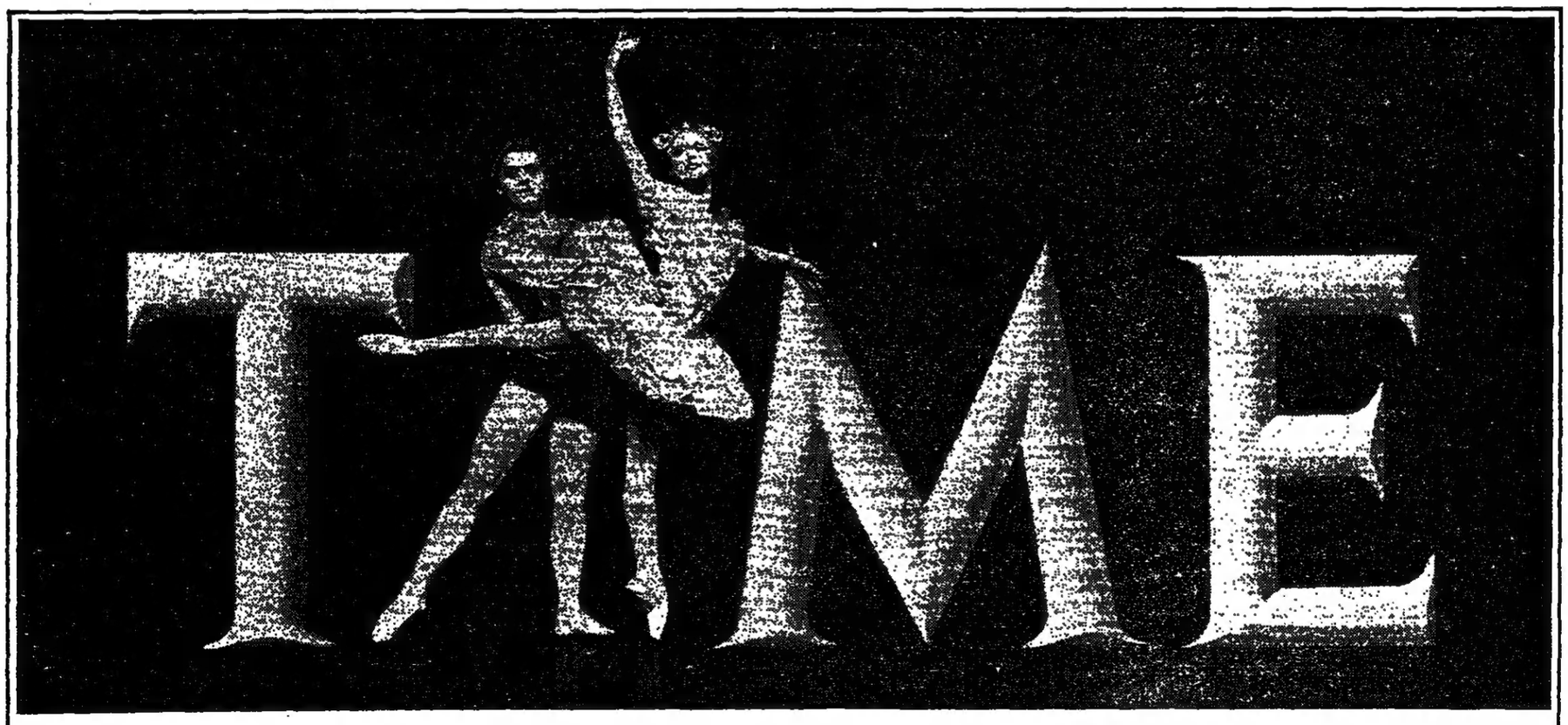
Le Caire. — *Le jeune fellah, déserteur des forces armées, qui, armé d'un couteau, a récemment violé une femme médecin canadienne exerçant dans un hôpital du delta du Nil sera peut-être puni de mort.*

Le comité ministériel législatif égyptien, présidé par le ministre de la justice, M. Anouar Abou Sehli, vient, en effet, de décider que le violeur d'une personne du sexe féminin, jusque-là passible de travaux forcés à temps ou à perpétuité, en vertu du code pénal du roi Farouk (1937), serait désormais puni de la peine capitale.

Quant à ceux qui enlèveront des garçons de moins de seize ans, ils seront punis des travaux forcés à temps. S'il s'agit seulement d'un « détournement sans violence », la peine sera de trois à dix ans de prison.

En revanche, le nouveau règlement ne dit mot des véritables enlèvements avec consentement des familles que sont souvent les mariages de toutes jeunes filles, ayant atteint ou pas encore l'âge nuptial légal de seize ans, avec de riches vieillards, fréquemment originaires des pays arabes pétroliers. La presse cairote a pourtant annoncé ce mois-ci qu'une officine spécialisée dans ce genre d'unions, qui sont de véritables « viols légaux », avait été découverte au Caire. Les viols « illégaux » restent par contre extrêmement rares en Egypte, même à l'encontre d'étrangères qui se promènent demi-nues parmi une population où la pudeur et même la pudibonderie sont de règle. — J.-P. P.-H.

PARLEZ L'ARABE
Méthode audio-visuelle
Arabe moderne et maghrébin
Inscriptions immédiates
CLEF - MONDE ARABE
43, rue des Bourdonnais
75001 PARIS
Tél. : 261-78-50 l'après-midi



Actualité et beauté sont souvent notions subjectives.

Certes les lecteurs de TIME souscrivent à un magazine, mais également à un concept : celui d'une actualité multiforme qui naît sur une scène, à une table de conférence, sous un microscope ou le pinceau d'un peintre, sur un champ de bataille.

D'où, chaque semaine, dans TIME, un éventail de rubriques, aussi variées que le théâtre, l'environnement, le droit, la littérature, l'art et la médecine.

Aptitude exceptionnelle à couvrir toute l'information: pas uniquement la stricte actualité, voilà le côté irremplaçable de TIME.

Cette conviction que tout article est autant affaire de sensibilité que de raison, nous donne plus de lecteurs fidèles au monde que tout autre source d'information.

L'esprit ouvert sur le monde.

DIPLOMATIE

Le problème du Cambodge à l'Assemblée générale de l'ONU

Plusieurs organisations américaines préconisent la politique de la « chaise vide » pour la représentation de Phnom-Penh

L'Assemblée générale de l'ONU a ouvert, mardi 16 septembre, son assemblée générale ordinaire en admettant le nouvel Etat antillais de Saint-Vincent et des Grenadines, ancienne colonie britannique, qui devient le cent cinquante-quatrième membre de l'organisation internationale. Elle a aussi porté à sa présidence, comme prévu, M. Rudiger von Wechmar, représentant de la R.F.A., qui a été désigné par acclamation (« le Monde » du 17 septembre). L'ONU se trouve pour la première fois dirigée par deux anciens de la Wehrmacht, puisque MM. von Wechmar et Waldheim, secrétaire général, ont tous deux servi dans les rangs de l'armée allemande pendant la seconde guerre mondiale.

Le problème de la représentation cambodgienne sera d'abord examiné par la commission de vérification des pouvoirs, où siègent l'Angola, l'U.R.S.S., la Chine, le Costa-Rica, l'Espagne, les Etats-Unis, Haïti, le Kenya et Singapour. Commentant la décision américaine de soutenir la légitimité de la représentation des Khmers rouges à l'ONU, l'agence Tass s'est élevée, mardi, contre la présence de la « clique criminelle de Pol Pot », qui constitue « une offense au renom de l'ONU ainsi qu'un défi à la conscience du monde entier ». L'agence soviétique demande que le siège soit attribué au gouvernement pro-vietnamien de Phnom-Penh, mais un fort courant aux Etats-Unis, comme le relate ci-dessous notre correspondante, préconise en cette matière la politique de la « chaise vide ».

De notre correspondante

New-York. — Les grandes manœuvres autour de l'attribution du siège du Cambodge aux Nations unies ont commencé le jour même de l'ouverture de la trente-cinquième Assemblée générale de l'ONU. Sept organisations d'aide au Cambodge, parmi lesquelles celle des Quakers, Oxfam, le Conseil national des Eglises et l'International Rescue Committee, ont tenu, mardi 16 septembre, une conférence de presse pour demander que la « *politique de la chaise vide* » soit appliquée à propos de la représentation cambodgienne. Quelques instants auparavant, les représentants de ces organisations avaient rencontré M. Donald McHenry, l'ambassadeur des Etats-Unis à l'ONU.

Ces organisations, qui sont toutes américaines et privées, et ont acheminé une aide d'une valeur de 28 millions de dollars, dont 1,5 million provenant de fonds fédéraux, estiment qu'il est temps que les Etats-Unis cessent de s'abriter derrière « *le dilemme de soutenir les bourreaux ou les envahisseurs* ». Elles « *déplorent* » les positions prises lundi par le secrétaire d'Etat, M. Edmund Muskie, déclarant que son gouvernement continuerait à appuyer la candidature du représentant de M. Pol Pot.

Les organisations estiment qu'un nouveau vote pour le régime Pol Pot constituerait un désaveu du principe de la défense des droits de l'homme dont le gouvernement de M. Carter s'est fait le champion. Selon elles, un tel vote équivaudrait à ignorer « *des atrocités qui n'ont pas eu leurs pareilles depuis le IIIe Reich* » et appuierait implicitement les efforts militaires du régime Pol Pot pour reconquérir le pouvoir. Il négligerait le fait que ce régime n'a aucun contrôle effectif du territoire national et ne fonctionne aucunement comme un véritable *gouvernement*. Enfin, il constituerait un obstacle à la *reconstruction du pays*. Les organisations précisent qu'elles n'entendent nullement préparer l'attribution du siège au représentant de M. Heng Samrin, mais seulement faciliter le retour du Cambodge à la paix et à la stabilité en attendant une solution politique au conflit.

Selon les représentants des sept organisations, M. McHenry s'est montré touché par leur démarche et a confirmé que l'occupation du siège cambodgien était un problème important pour l'opinion américaine : sa délégation a reçu un grand nombre de lettres à ce sujet. L'ambassadeur leur a précisé que les Etats-Unis n'entendaient nullement cautionner le régime Pol Pot, mais que la position du gouvernement américain était en quelque sorte technique. Elle vise à ne pas gêner les initiatives des pays de l'ASEAN pour trouver une solution au drame cambodgien et à ne pas non plus « provoquer » Hanoï.

Les sept organisations, qui ne cachent pas leur espoir de voir cette question *jouer* un rôle dans la campagne présidentielle américaine, ont reçu l'appui de dix sénateurs, qui ont adressé, le 9 septembre, une lettre dans le même sens à M. Muskie. Les dix sénateurs, parmi lesquels MM. McGovern (*démocrate du* Dakota du Sud), Tsongas (démocrate du Massachusetts), Proxmire (démocrate du Wisconsin), Thurmond (républicain de Caroline du Sud) et Hatfield (républicain de l'Oregon), déclarent notamment : « *Nous voulons ne soutenir ni la brutalité du gouvernement communiste de Pol Pot ni le gouvernement inféodé aux Vietnamiens de Heng Samrin. Nous voulons être du côté du peuple cambodgien.* »

A l'automne 1979, l'attribution du siège du Cambodge avait fait l'objet d'une longue bataille diplomatique à l'issue de laquelle le représentant des Khmers rouges avait obtenu 71 voix contre 35 et 34 abstentions à l'Assemblée générale de l'ONU. Mais le soutien à M. Pol Pot paraît s'être érodé. Un diplomate occidental parlait mardi matin de « *cesser de le reconnaître* », sans pour autant légitimer M. Heng Samrin.

La politique de la « chaise vide » a ses partisans, mais elle n'a été appliquée qu'à de très rares occasions aux Nations unies : deux mois lors de l'affaire du Congo et, en 1974, pour l'Afrique du Sud. Israël faisant toujours l'objet de menaces dans ce domaine de la part des pays arabes activistes, la remise à l'honneur de cette procédure exceptionnelle rencontre de nombreux opposants.

NICOLE BERNHEIM.

Le dialogue U.R.S.S.-États-Unis

(Suite de la première page)

Il faut admettre, que le refus des livraisons de technologie américaine est trop tourné par trop d'alliés (la France en a encore récemment donné l'exemple en enlevant le contrat sur l'aciérie de Novolipetsk, attribué à Creusot-Loire après l'effacement d'Armco et de Nippon Steel) pour ne pas être condamné lui aussi à une lente érosion.

Enfin, une crise chassant l'autre, les événements de Pologne *ont détourné l'attention de l'Afghanistan* ; or la modération *observée jusqu'à présent* par les Soviétiques face à l'« été polonais » a rehaussé quelque peu leur image outre-Atlantique. Celle-ci était d'ailleurs tellement mauvaise, après les insultes échangées au printemps, qu'elle ne pouvait que s'améliorer. Plusieurs articles plus ou moins inspirés sur les « difficultés de gestion » de l'empire soviétique et *la nécessité d'une pause ont* préparé ce retour du pendule. On note encore avec satisfaction du côté américain que les Soviétiques continuent d'observer les limitations d'armements prévues par l'accord SALT 2, alors même que sa ratification, suspendue par M. Carter, est problématique.

Un autre facteur est l'intérêt manifesté par les Européens pour *les négociations sur les euromissiles*. La pression en ce sens exercée de ce côté-ci de l'Atlantique reste importante, au point que même un président Reagan ne pourra la négliger. Il est probable que lui aussi, une fois élu, maintiendrait sur ses rails la négociation du 15 octobre, quitte à la faire traîner en longueur et à la coupler avec la nouvelle négociation SALT qu'il ouvrirait pour modifier le traité SALT 2.

En fait, le gouvernement de M. Carter lui-même n'ira guère *plus vite s'il est reconduit* le 4 novembre. M. Muskie, dans un discours devant une commission du Congrès, le 30 juillet dernier, avait précisé que les « *échanges préliminaires* » envisagés dès ce moment avec Moscou sur les euromissiles se poursuivraient jusqu'à la ratification de SALT 2 : ce n'est guère qu'après cette étape, précisait-il, qu'ils « *pourront conduire à des négociations formelles et, nous l'espérons, à des limitations significatives des forces nucléaires de théâtre dans le cadre de SALT 3* ».

Comme l'a rappelé, mardi, M. Colombo, les discussions qui s'ouvriront le 15 octobre seront donc « *préliminaires* » et porteront seulement sur l'objet des négociations concrètes qui suivront. Or cette tâche, qui relève apparemment de la procédure, est en réalité considérable.

Rappelons que les Soviétiques veulent inclure dans la négociation l'ensemble, ou au moins le plus possible, des « *systèmes avancés* » américains, à savoir les missiles présents et à venir, les avions porteurs d'armes nucléaires stationnés en Europe ou en Méditerranée et même les sous-marins lance-engins affectés à l'OTAN, bien que ces submersibles soient déjà décomptés dans les accords SALT. Eux aussi ont précisé que toute limitation qui viendrait à être décidée en Europe ne sera *applicable qu'après la ratification* de SALT 2, mais ils sont prêts, à la *différence des Américains*, à conduire les négociations au fond avant cette date.

La position occidentale sur tous ces points devra être précisée dans les semaines à venir, car elle avait été fixée de manière plutôt floue par la déclaration de l'OTAN du 12 décembre 1979. La négociation devait porter, était-il indiqué, sur « *certains systèmes américains et soviétiques d'armements nucléaires de théâtre à longue portée* » (autant dire que l'inventaire restait à établir), mais son « *objectif immédiat* » devait être de parvenir à des limitations en matière de missiles basés à terre seulement. Cet objectif a été réaffirmé mardi à Bruxelles par un responsable américain, pour qui ces systèmes basés à terre sont « *les plus dynamiques et les plus déstabilisants qui existent dans la région à ce moment* ». Certains experts iraient même plus loin encore dans la limitation de l'objet des négociations, suggérant de « *faire l'impasse* » sur les *cinq cents vieux missiles soviétiques* SS-4 et 5, déjà « *tolérés* » pendant près de vingt ans et trop imprécis pour être « *déstabilisants* », pour se concentrer sur les seuls SS-20 de la nouvelle génération : cent cinquante exemplaires sont opérationnels actuellement, dont une centaine face à l'Europe.

Rappelons que les Etats-Unis se proposent d'installer en réponse cinq cent soixante-douze fusées Pershing et missiles de croisières, qui feront eux aussi, selon eux, l'objet de la discussion. Celle-ci, plus délimitée, serait ainsi plus facile à conduire, mais il est très peu probable que Moscou, ou même Washington, se contente d'une épure aussi simple.

MICHEL TATU.

AFRIQUE

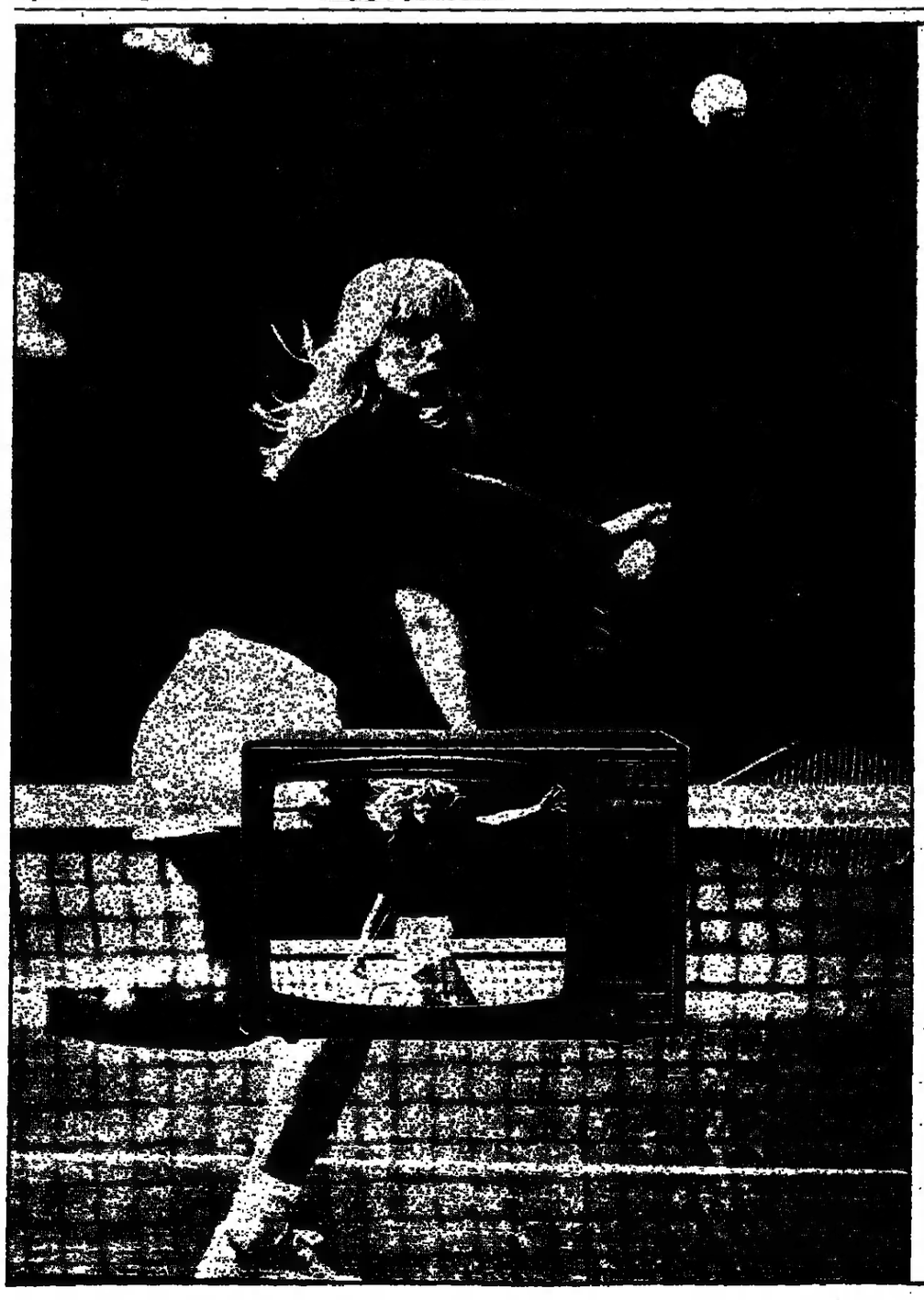
Zimbabwe

DES AFFRONTEMENTS ARMÉS ONT FAIT UN MORT ET PRÈS DE CINQUANTE BLESSÉS EN CINQ JOURS

Des affrontements armés entre les partisans de M. Joshua Nkomo, ministre de l'intérieur, et ceux de M. Robert Mugabe, premier ministre du Zimbabwe, ont éclaté le 14 septembre dans les quartiers noirs de Salisbury, où des attentats à la grenade et au cocktail Molotov ont fait trente-trois blessés dans un lieu public, puis se sont étendus à un village du Magondi, à 110 kilomètres à l'ouest de la capitale, où sont stationnés près de sept cents guérilleros de M. Nkomo. Au total, la vague de violence politique qui affecte le Zimbabwe a fait un mort et quarante-huit blessés au cours des cinq derniers jours. — *(A.F.P., Reuter, U.P.I.)*

[Pour le gouvernement de M. Mugabe, qui a lancé une vaste offensive de charme en direction des investisseurs étrangers, ces affrontements se produisent au plus mauvais moment : une conférence réunissant un millier d'hommes d'affaires du Zimbabwe et des pays occidentaux vient en effet de se tenir à Salisbury (voir « le Monde » du 4 septembre).

Si les incidents devaient se multiplier, il est à craindre, en effet, que l'appel lancé notamment cette semaine par l'hebdomadaire britannique « The Economist », plaidant pour un accroissement de l'aide occidentale du Zimbabwe, ne soit pas entendu.]



«... Pris sur le vif...!»

(magnétoscope portable Hitachi)

Avec le nouvel équipement vidéo couleur HITACHI, la vidéo devient portable.

Sa caméra électronique est une véritable caméra de télévision miniaturisée et ne pèse que 1,8 kg.

Son magnétoscope est ultra compact, se porte en bandoulière et fonctionne avec des cassettes de 2 ou 3 heures ; il fait déjà partie de la nouvelle génération de portables.

Il a été conçu pour que vous l'emportiez partout avec vous. Pour fixer, sur le vif, les évènements les plus agréables et les plus importants de votre vie, pour les revoir ensuite, immédiatement, grâce à votre T.V. couleur.

En l'associant au tuner programmable HITACHI VT-TU 70 S, vous l'utiliserez en plus chez vous pour enregistrer les grands moments de télévision, vos films préférés...

Cet équipement est le produit de la technologie HITACHI, un des premiers groupes industriels japonais. Une garantie de sérieux que vous retrouverez sur tous les appareils de la marque dans les domaines vidéo, Hi-Fi, télévision, radio et électro-ménager.

HITACHI

Une technologie pour vivre mieux

Documentation sur demande: Hitachi - 9 Bd. Ney - 75018 Paris.

هكذا من الأصل

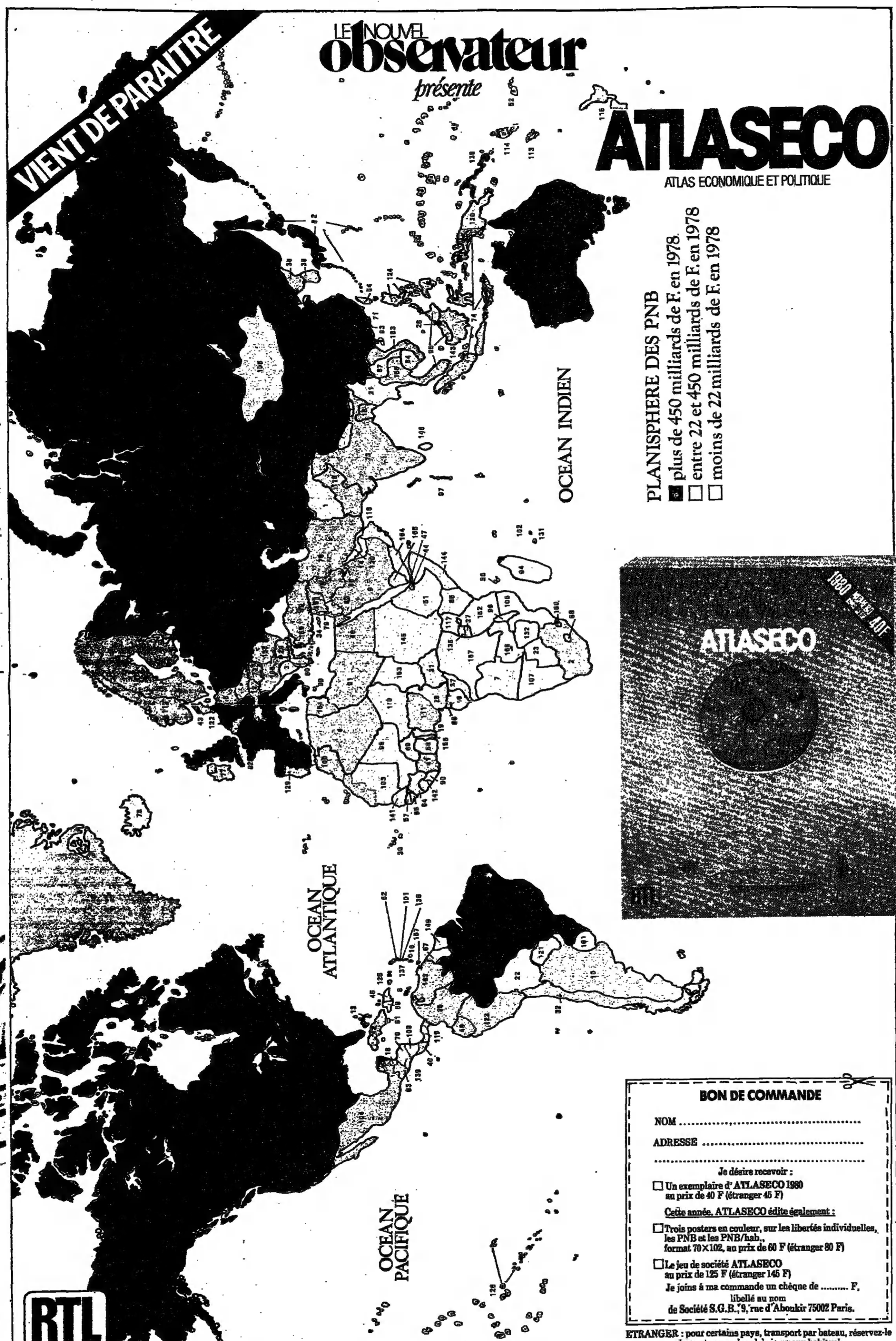
هكذا من الأصل

VIENT DE PARAITRE

LE NOUVEL observateur présente

ATLASECO

ATLAS ECONOMIQUE ET POLITIQUE



BON DE COMMANDE

NOM .....

ADRESSE .....

.....

Je désire recevoir :

☐ Un exemplaire d'ATLASECO 1980 au prix de 40 F (étranger 45 F)

Cette année, ATLASECO édite également :

☐ Trois posters en couleur, sur les libertés individuelles, les PNB et les PNB/hab., format 70×102, au prix de 60 F (étranger 80 F)

☐ Le jeu de société ATLASECO au prix de 125 F (étranger 145 F)

Je joins à ma commande un chèque de ..... F, libellé au nom de Société S.G.B., 9, rue d'Aboukir 75002 Paris.

ETRANGER : pour certains pays, transport par bateau, réservez-le chez votre marchand de journaux habituel.

RTL

Le Monde **politique**

Jean-Bedel Bokassa confirme les révélations du « Canard enchaîné » sur l'affaire des diamants

« Le Canard enchaîné » publie dans son numéro du 17 septembre des extraits d'un entretien téléphonique avec l'ancien empereur de Centrafrique, Jean-Bedel Bokassa. Cette conversation a eu lieu le 9 septembre et a duré environ une heure. C'est Bokassa lui-même, *écrit le journal, qui avait appelé, et un rendez-vous téléphonique* avait été pris pour le lendemain, « mais Bokassa ne rappellera pas, sa ligne ayant été coupée ». L'hebdomadaire satirique annonce qu'il publiera la suite de l'entretien la semaine prochaine.

Sur l'affaire des diamants, les propos de l'ex-empereur, s'ils sont authentiques — et personne ne paraît en douter, — n'apportent pas d'éléments nouveaux. On lit toutefois des phrases particulièrement cruelles ou amères : « *Vous ne pouvez pas imaginer ce que j'ai remis à cette famille-là !* (...). Il a été dix ans mon ami avec moi (...). Je ne comprends rien, pour quelqu'un qui m'avait pris pour un parent (...) » En outre, les déclarations de l'ancien chef d'Etat confirment l'origine des pièces produites dans la période initiale. On se souvient que l'Elysée avait tenté, sans grand succès, de faire valoir que certaines photocopies publiées par « le Canard enchaîné » étaient des faux (« le *Monde* » du 6 décembre 1979). De ce côté-là, on semble admettre aujourd'hui que ces photocopies sont authentifiées, mais on fait remarquer que la véracité du contenu même de ces pièces n'en est pas pour autant établie, compte tenu en particulier du caractère éminemment suspect du témoin. Si le silence officiel n'était la règle, la ligne de défense serait donc désormais non plus la mise en doute des documents mais la thèse de l'opération montée par Bokassa lui-même.

Pour ce qui concerne l'affaire Delpey, en revanche, le contenu de l'entretien apporte des précisions. M. Roger Delpey est actuellement détenu sous une inculpation d'espionnage depuis le 10 mai). Jean-Bedel Bokassa confirme qu'il avait « confié beaucoup de choses » à l'écrivain chargé par lui de rédiger ses « mémoires » et d'entreprendre auprès des institutions internationales une campagne de « réhabilitation ».

Les déclarations de l'ex-empereur

A propos de l'affaire des diamants et des documents publiés par le Canard enchaîné depuis le 10 octobre 1979, Jean-Bedel Bokassa déclare les « attester » : « *C'est du vrai (...), mon avocat ou mes avocats ne vous ont pas attaqués, c'est parce que c'est vrai.* »

Comme on lui fait remarquer que le chef de l'Etat français n'a jamais répondu précisément aux accusations, l'ex-empereur répond : « *On dit en proverbe français : Qui ne dit rien consent.* » « *Avez-vous,* lui demande-t-on, *très souvent remis des diamants à Valéry Giscard d'Estaing ?* » Jean-Bedel Bokassa répond : « *Oui. Trois fois au président et une fois à sa femme* (1). *Ça fait quatre fois (...), ainsi qu'à ses cousins. (...) Vous ne pouvez pas imaginer ce que j'ai remis à cette famille-là, je vous assure, vous ne pouvez pas imaginer.* »

Sur ses relations avec M. Giscard d'Estaing, Bokassa déclare : « *Vous savez que, pendant dix ans, nous étions des amis intimes, et c'était même des relations au niveau de parents. (...) Il a été dix ans ami avec moi. (...) Quand il venait, deux fois par an, chez moi, en Centrafrique, il logeait dans la maison principale du village natal. (...) Vous savez que la première visite du président Giscard d'Estaing, la première visite officielle à l'extérieur, c'est chez moi. (...) Pourquoi il a consacré sa première visite de chef de l'Etat chez Bokassa ? (...) Ce qu'il m'a fait me surprend. Je ne comprends rien, rien, pour quelqu'un qui m'avait pris pour un parent.* »

Abordant la question de la chasse, l'ex-empereur déclare avoir concédé des territoires « *gratuitement* » et ajoute : « *Ils descendaient sur mon terrain, au village natal. J'ai un terrain pour D.C.-8 et tout. (...) Ils me demandaient de ne jamais autoriser à la presse* (sic) *de signaler leur présence. Alors moi, je prenais régulièrement des précautions et on n'en parlait jamais, même en France.* »

Les interlocuteurs demandent ensuite à Jean-Bedel Bokassa pourquoi il n'a pas parlé plus tôt. Après avoir répondu qu'il avait « *réfléchi* », notamment sur le point de savoir pourquoi il est dans la situation où il se trouve aujourd'hui, il affirme qu'on l'a « *empêché* » de recevoir des journalistes ou de faire des conférences de presse. Il indique que ces pressions n'ont pas émané de M. Houphouët-Boigny, président de la Côte-d'Ivoire — « *lui, il est très gentil avec moi* » — et ajoute : « *C'est l'ordre venant de Giscard. Comme si je dépendais de Giscard ! Comme si je n'étais pas, avant, un chef d'Etat.* »

L'affaire Delpey

Les derniers extraits de cette conversation publiés dans le numéro du 17 septembre du *Canard enchaîné* portent sur l'affaire Delpey. M. Bokassa confirme que M. Roger Delpey, écrivain, arrêté par la D.S.T. en mai 1980 à sa sortie de l'ambassade de Libye à Paris, et inculpé d'« *intelligence avec des agents d'une puissance étrangère* », l'avait rencontré et avait eu confiance et qu'il avait bien recueilli les souvenirs de l'ex-empereur. « *Il faut,* déclare-t-il, *qu'on le laisse parler. Il sait tout de A à Z. Il connaît tout, tout, tout* (...). *Ma femme nous a vu travailler. Elle a entendu les conversations et elle m'a dit :* « Il ne faut pas expliquer ce problème-là à Roger Delpey. » *Je lui ai dit :* « Mais si, moi je suis ici, je ne sais pas pourquoi je suis ici. Il faudrait que l'explique à quelqu'un (...). Je dois me défendre. » Son épouse aurait alors répliqué : « *Si c'est comme ça, je le dis à Giscard. On va le faire prendre.* » « *Ça n'a pas manqué* », commente Jean-Bedel Bokassa.

L'ex-empereur déclare avoir confié à M. Delpey des lettres destinées « *à tous les chefs d'Etat de l'O.U.A., à tous les chefs d'Etat des Nations unies* » et reconnaît même lui avoir remis « *plusieurs signatures* » sur des feuilles blanches afin qu'il y reproduise ces lettres. Il indique que c'est bien lui qui a demandé à l'écrivain de se rendre à l'ambassade de Libye à Paris.

Toujours à propos de cette affaire, il déclare : « *J'ai reçu une citation du tribunal à comparaître en qualité de Français, d'abord* (...) *et en tant que témoin pour Delpey.* » Il admet qu'il lui est « *difficile* » d'aller en France, mais annonce qu'il va « *envoyer le témoignage en faveur de Delpey* » et « *dire tout ce que je lui ai confié* ». Il confirme avoir remis à l'écrivain cent quatre-vingt-sept documents destinés à être déposés chez des avocats et que, dans ces documents personnels, figuraient des pièces ayant trait à ses relations avec le chef de l'Etat et avec ses cousins.

(1) D'après les documents jusqu'alors publiés par le *Canard enchaîné*, M. Giscard d'Estaing aurait reçu à cinq reprises des diamants de Bokassa. L'ex-empereur, lui, fait état de présents remis à quatre reprises.

Identification

« *Si nous n'étions pas sûrs à cent pour cent de l'authenticité de cette déclaration, nous ne la publierions pas.* » M. Claude Angeli, rédacteur en chef du *Canard enchaîné* nous a indiqué que plusieurs recoupements et vérifications avaient permis aux responsables de ce journal d'acquérir la certitude que la personne qui les a appelés le 9 septembre et leur a parlé pendant une heure était bien l'ancien empereur Bokassa, exilé à Abidjan.

Premier élément : un envoyé spécial du journal, M. Patrice Vautier, se trouvait depuis quelques temps à Abidjan et avait tenté d'approcher Bokassa. Les personnes dans le secret étaient évidemment peu nombreuses. Or l'interlocuteur du *Canard enchaîné* a fait état, de manière précise, dans la conversation, des démarches de ce journaliste.

Deuxième élément : l'enregistrement de la conversation avec cinq journalistes, au magnétophone, a permis à des personnes ayant connu Bokassa de reconnaître sa voix. La rédaction du *Canard enchaîné* n'a toutefois pas précisé quelles personnes avaient été sollicitées pour ces « expertises ». En outre, un collaborateur du *Monde* qui l'a fréquemment rencontré a formellement reconnu sa voix.

Troisième élément : le contenu de la déclaration. De nombreux détails, notamment sur l'affaire Delpey, ont permis aux rédacteurs du *Canard enchaîné* de faire des recoupements avec des informations dont ils disposent par ailleurs et qui n'ont pas été publiées. A cela s'ajoute la tonalité générale de la conversation qui cadre assez bien avec ce qu'on connaît de la psychologie de l'empereur déchu.

« *Nous ne nous serions pas risqués à publier cet entretien si nous n'étions pas certains qu'il s'agit bien de Bokassa* », a répété M. Angeli.

Les encombrants « témoins » de Roger Delpey

« *J'ai reçu une citation du tribunal à comparaître en qualité de Français d'abord (...) et en tant que témoin pour Delpey (...).* » Ainsi donc, elle est bien parvenue à son destinataire, cette « *sommation interpellative et citation à témoin* » adressée, en juillet dernier, par les défenseurs de M. Roger Delpey, Me Roland Dumas et Christian Charrière-Bournazel, à l'ancien empereur de Centrafrique, démarche entreprise après que M. Jean-Claude Thin, juge d'instruction de la Cour de sûreté de l'Etat chargé du dossier d'espionnage ouvert contre l'écrivain français, eut refusé, à trois reprises, d'entendre ce « témoin ».

Décidément, tous les « témoins » que M. Delpey fait citer depuis son arrestation, le 10 mai dernier, devant l'ambassade de Libye à Paris, semblent bien encombrants pour la justice française. Il aurait été si simple que Roger Delpey se convainque d'avoir nui aux intérêts de l'Etat français au bénéfice de la Libye ! Le malheur, pour les autorités françaises, c'est que le dossier de M. Thin ne renferme pas le moindre élément susceptible d'accréditer cette hypothèse. D'ailleurs le magistrat n'a même pas entendu les deux employés de l'ambassade libyenne avec lesquels l'écrivain avait été en contact.

Non, en vérité, et il l'a compris dès ses six jours de garde à vue à la D.S.T., M. Delpey ne devait son arrestation qu'à ses liens avec l'ancien souverain du Centrafrique, aux démarches qu'il avait entreprises auprès de la communauté internationale pour le « réhabiliter », au livre de Mémoires qu'il préparait et, surtout, aux multiples documents qui lui avaient été confiés à cet effet. Des documents où, comme l'écrivent les avocats de M. Delpey dans une note rendue publique, mardi 16 septembre, « *il est beaucoup plus question des liens qui, selon M. Jean-Bedel Bokassa, auraient uni à lui M. Valéry Giscard d'Estaing* » que de « *liens criminels avec un pays étranger* ».

Désespérant de voir un jour comparaître le reclus d'Abidjan dans le cabinet du juge d'instruction, M. Delpey a donc fait citer un autre témoin à décharge : le colonel Alain de Gaigneron de Marolles, dont la récente démission de son poste de directeur du renseignement du Service de documentation extérieure et de contre-espionnage a fait quelques remous (*le Monde* du 11 septembre). Les observateurs ont rapproché ce soudain départ du désaccord qui semble avoir éclaté au sein de l'équipe dirigeante du SDECE à propos de la politique à mener dans certaines régions, notamment en Afrique noire, où les menées libyennes pourraient un jour présenter un danger pour certains pays d'influence française tels le Tchad et le Centrafrique. M. Delpey estime par conséquent que le colonel de Marolles pourrait apporter un éclairage nouveau aux déboires qu'il connaît depuis quatre mois. Mais l'officier répondra-t-il, à son tour, à la convocation ?

J. Sa.

LES « BASSES CHOSES »

A propos de tous les documents précédemment publiés par l'hebdomadaire satirique, qu'a-t-on dit, ou fait dire, à l'Elysée ? Le 10 octobre 1979 on déclare, d'abord, qu'on n'en dira rien et que le conseil des ministres qui a eu lieu ce jour-là n'a évoqué « *que des affaires sérieuses* ». Dans la soirée, on se ravise et on publie une mise au point sur « *la pratique des cadeaux diplomatiques* » qui, dans le cas du Centrafrique, « *n'ont en aucun cas ni le caractère ni la valeur qui ont été mentionnés par certains organes de presse* ». Le lendemain, le porte-parole de l'Elysée, alors M. Pierre Hunt, fait une « *remarque personnelle* », jugeant indigne pour le chef de l'Etat de répliquer à « *des informations qui relèvent davantage de la diffamation ou d'une campagne orchestrée que d'une information véritable* ».

Après quelques jours de réflexion, le 17 octobre 1979, on ne juge plus la réplique « indigne » puisque le même porte-parole annonce que le chef de l'Etat « *fera justice de ce sujet le moment venu et dans des conditions qui répondent à la confiance que lui font les Français* ».

La formule n'est guère limpide. Pas plus que, le 27 novembre 1979, les réponses aux questions des journalistes de la télévision. Ce jour-là, interrogé sur les diamants, M. Giscard d'Estaing déclare : « *A la question que vous m'avez posée sur la valeur de ce que j'aurais reçu comme ministre des finances, l'oppose un démenti catégorique et, j'ajoute, méprisant.* » On démentait la « valeur », non le fait. Mais pourquoi ce long silence ? « *Il faut laisser les choses basses mourir de leur propre poison* », ajoutait M. Giscard d'Estaing.

Le 5 décembre, le *Canard enchaîné* publie de nouveaux documents. Réaction officielle : « *Pour nous, l'affaire est terminée.* » Réaction officieuse : ces documents sont des faux. Le 16 janvier 1980, nouveaux documents du *Canard enchaîné*. Silence de l'Elysée. Le 13 mars idem. Le « poison » des « choses basses » est, décidément, lent à produire son effet.

Dans cette partie de cache-cache — plus choquante que les cadeaux eux-mêmes, — il manquait le principal témoin : l'ancien empereur mégalomane entretenu longtemps par sa deuxième patrie. Le voici qui parle. Dira-t-on que sa conversation avec les journalistes du *Canard enchaîné* est un faux, que n'importe qui, au téléphone, peut se faire passer pour Jean-Bedel Bokassa ? Pour prouver cela, rien de plus simple : il suffit d'autoriser Bokassa à recevoir des journalistes à Abidjan pour qu'il démente lui-même les propos qu'on lui aurait prêtés. Le gouvernement français doit pouvoir obtenir cette autorisation aisément...

Ce qu'affirme ce témoin, aujourd'hui bien gênant, ne vaut pas tant sur le plan des « révélations » — il confirme, sans ajouter beaucoup — que par ce qu'il dénote du climat particulier des relations personnelles d'un chef de l'Etat français avec un monarque d'Afrique. Il a cru à l'amitié, à l'effet durable de ses libéralités cynégétiques et diamantaires et, vraiment, il ne « comprend pas » qu'on lui ait subtilisé son joujou, son « empire », lui qui avait tant fait pour « cette famille ». Il ne « comprend pas » ce qui lui est arrivé. Se serait-il enfin senti méprisé ?

BRUNO FRAPPAT.

« LA LETTRE DE LA NATION » : accablant.

La Lettre de la Nation écrit ce mercredi 17 septembre : « Le Canard enchaîné *n'est pas notre Bible. Tant s'en faut. Mais, à force de raconter n'importe quoi, il lui arrive aussi de raconter la vérité. Il publie ainsi cette semaine une conversation téléphonique avec Bokassa, qui a été enregistrée et dont il y a donc une preuve matérielle. Cette conversation est un document accablant, non pas par des révélations nouvelles mais par la confirmation qu'elle apporte aux révélations anciennes.*

» *Ce qui est le plus alarmant, ce n'est pas tellement les faits eux-mêmes. Les échanges de cadeaux sont monnaie courante, et ils ne défrayent la chronique que lorsque leur prix est inhabituel. En revanche, les méthodes employées pour étouffer cette affaire sont plus inquiétantes, et ce sont finalement elles qui donnent toute sa résonance à une affaire qui aurait pu n'être qu'un fait divers.* »

« LIBÉRATION » : l'affaire Giscard...

« A travers ce « rebondissement... », c'est une autre affaire qui éclate. On ne sait pas encore pourquoi Bokassa a parlé maintenant, dans le cadre des poursuites contre Roger Delpey, son « fondé de pouvoir ». On ne sait pas comment une brèche téléphonique est apparue dans la surveillance étroite imposée à l'ex-grand ami de la France : un créneau ouvert par qui et pourquoi, tandis que la valse des responsables des services secrets continue ? Mais on sait déjà que Bokassa parle en tant que citoyen français — ce que l'ex-dictateur sanguinaire de Centrafrique est resté — et quasiment en prisonnier politique français placé en résidence surveillée sans jugement, par la seule décision de Giscard. Au même titre que son « fondé de pouvoir », Delpey, se dit accusé d'espionnage pour justifier une pure et simple « *lettre de cachet* » du président. Avec ce rebondissement de l'affaire des diamants, qui semblait faire rigoler tout le monde avec cette prolongation de l'affaire Delpey, qui ne faisait pleurer personne, est-ce l'impossible affaire Giscard qui commence ? »

UNE DÉCLARATION DE M. MARCILHACY

M. Pierre Marcilhacy, sénateur de la Charente, a déclaré : « *Ou bien tout ce que publie « le Canard enchaîné », à propos des diamants de Bokassa, est inexact, et la justice doit être impitoyable.*

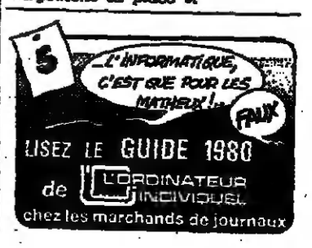
» *Ou bien tout cela est tristement vrai et, pour l'honneur de la République française, les hommes politiques de tous horizons doivent en tirer les conséquences.* »

● *M. Lucien Neuwirth, député R.P.R. de la Loire,* déclare, dans une interview publiée mercredi 17 septembre par *Loire-Matin* : « *Avec la candidature de Michel Debré, le niveau du débat est celui qui convient à la profondeur et à la gravité de ce que représente l'élection présidentielle. Michel Debré est un homme qui a une haute notion du service de l'Etat et de l'intérêt général.* » M. Neuwirth « *souhaite que Jacques Chirac puisse se réserver pour d'autres batailles, où il aura largement sa place* ».

Le Monde
publiera demain
- ENTRETIENS POLITIQUES : Avec M. Alexandre Sanguinetti
- IDÉES : Réflexions sur Yom Kippour
- LIVRES : Romans sur l'occupation
- DOSSIER : Les effectifs des classes de sixième ; les parents d'élèves

(Publicité)
Charlot
Roi des Coquillages
12, Place Clichy - Paris 9e - 874.49.64-65
(Entrée Wagram)
OUVERT
TOUS LES JOURS

TÉLEX PARTAGÉ
ÉTRAVE SERVICE TÉLEX / PARIS ☎ 345.21.62



هكذا من الأصل

هكذا من الأصل

LES ÉLECTIONS SÉNATORIALES

CALVADOS : le R.P.R. « oublié »

Le Calvados a toujours été terre modérée. Ici, les maires ruraux sont volontiers « sans étiquette », les conseillers généraux « divers modérés » et les sénateurs « indépendants ». Ils le furent même au temps du gaullisme flamboyant, quand quatre des cinq députés étaient U.N.R. Les « giscardiens » ont su habilement profiter de ce climat « indépendant » qui a permis à M. Michel d'Ornano de ravir la présidence du conseil général à M. Robert Bisson, député R.P.R., en mars 1979.

C'est dire que l'U.D.F. voit venir avec confiance ces élections sénatoriales. D'autant que ses deux sénateurs sortants, M. Philippe de Bourgoing et M. Jean-Marie Girault, maire de Caen, se représentent et que le troisième, M. Jacques Descours-Desacres (CNIP), qui, en 1971 s'était présenté sur une liste différente, fait cette fois cause commune avec eux. Ils appartiennent, il est vrai, [illegible] trois [illegible] même groupe du Sénat, celui des républicains et indépendants, que préside d'ailleurs M. de Bourgoing.

« Les escarpins du président »

Devant ce « ticket des sortants », les candidats à la candidature de la majorité ne purent postuler que pour une suppléance. Certes, le C.D.S. espéra, un temps, que M. Descours-Desacres, qui n'appartient pas à l'U.D.F., n'aurait pas le patronage du mouvement giscardien, mais bien vite les trois « sortants » firent savoir que, travaillant ensemble au palais du Luxembourg, ils tenaient à se présenter de concert devant les électeurs. Les centristes de la majorité doivent [illegible] suppléance [illegible] M. [illegible] Bourgoing. Encore n'échoit-elle probablement pas à celui qu'ils auraient souhaité. C'est M. Marcel Restout, conseiller général de Saint-Sever, qui en profite. Il fut bien, de 1967 à 1968, député centre démocrate, mais, depuis, il s'était rapproché de son « tombeur » d'alors, M. Olivier Stirn, jusqu'à le suivre un temps chez les radicaux. Et s'il a fait retour vers sa famille d'origine, c'est depuis peu.

M. Girault a, dès le début, annoncé qu'il ferait, comme il y a neuf ans, équipe avec le docteur Paul German, maire de Falaise, [illegible] du conseil régional, qui, refusant [illegible] « nationale », n'adhère qu'au mouvement normand. Restait la [illegible] de M. Descours-Desacres. Le choix a été fait de M. [illegible] Dupont, conseiller général de Cambremer qui, s'il n'est pas adhérent de l'U.D.F., est proche de M. d'Ornano. [illegible] R.P.R. le désappointement est grand.

« Il [illegible] peut-être les godillots du général, mais maintenant [illegible] les escarpins [illegible] ! », s'est exclamé M. Raymond Triboulet, ancien député gaulliste du Calvados, lors de la conférence de presse au cours de laquelle [illegible] R.P.R. a manifesté son [illegible] d'avoir été « oublié » [illegible] la liste [illegible] la majorité présidentielle. « Nous nous serions contentés d'une suppléance, mais nous tenions à être présents dans cette compétition [illegible] », ont [illegible] les responsables du R.P.R. A l'U.D.F., on [illegible] défend de la [illegible] avoir refusée « pour la bonne raison que le R.P.R. ne nous l'a pas demandée ». Les chiraquiens, eux, affirment avoir fait part, à qui de droit, de leurs souhaits...

Aussi, ils se sont décidés à patronner une candidature de « proposition », celle de M. Alain de La Mousseye, conseiller général de Falaise-Nord, et qui, bien que n'appartenant pas au R.P.R., figurait sur la liste de M. Chirac pour les élections européennes. Son suppléant est d'ailleurs un adhérent R.P.R.

La gauche espère bien profiter de ces querelles majoritaires. Non pas le P.C., qui [illegible] se fait guère d'illusions sur ses chances. Pour mener sa liste, il présente M. André Lenormand, qui fut député tout au long de la IVe République, mais qui n'arrive pas à régler sa succession à la mairie de Dives-sur-Mer. Y figurent aussi Mme Jane Tillard, maire de Fleury-sur-Orne, et M. Jean-Claude Marie, maire de Gouvix.

En revanche, le P.S. compte tirer son épingle d'un jeu qui est peut-être moins joué qu'il n'y paraît de prime abord. Sa liste a été composée avec soin, sans tenir compte, une fois n'est pas coutume, des querelles intestines : un conseiller municipal de Honfleur, leader local des marins-pêcheurs, M. Paul Panier, un maire d'une petite commune rurale de la banlieue caennaise, M. Pascal Daubin, et surtout M. André Paysant, conseiller général [illegible] Caen, maître-assistant de droit à l'université de Caen. Ses compétences en matière fiscale, son ouverture d'esprit, lui ont créé de nombreuses [illegible]thies à l'assemblée dépar[illegible]tale. Il espère en bénéficier, aidé pour cela par les divisions de la majorité, mais celles de la gauche peuvent lui causer préjudice. Dans plusieurs municipalités d'« union », socialistes et communistes n'ont pu se mettre d'accord sur une liste commune de délégués, et le [illegible] majoritaire a imposé son [illegible]. Surtout, la poussée de la gauche n'[illegible] telle, aux dernières [illegible] municipales, que le [illegible] devenu majoritaire [illegible] 1 634 « grands électeurs ». M. Paysant ne peut l'emporter que si certains « modérés » se révèlent plus « indépendants »... d'esprit que ne le pense l'U.D.F.

THIERRY BRÉHIER.

CHER : une réélection hypothétique des deux sortants

[illegible] notre correspondant

Bourges. — Dans le département du Cher, les deux sénateurs sortants, MM. Charles Durand et Jacques [illegible] (C.N.I.P.), ont [illegible] de se représenter. Cette [illegible], si elle [illegible] personne en ce qui [illegible] le second [illegible] (M. [illegible], qui est [illegible] ans, a été élu en 1971), surprend beaucoup de la part du premier. M. Durand, élu en 1952 et sans cesse réélu depuis au premier tour, président du conseil général, est en effet âgé de soixante-dix-neuf ans. Devant [illegible] de M. Durand [illegible] le suppléant [illegible] M. [illegible] Sicard, conseiller général de Lury-sur-Arnon, président de la commission départementale), M. Michel Renoux, maire et [illegible] général [illegible], a décidé de se porter candidat, dans le but affiché de mettre un terme à la carrière politique de M. Durand. Le suppléant de M. Renoux [illegible] M. [illegible] Signargout, conseiller général [illegible] Levet.

M. [illegible], de son côté, [illegible] rencontrer moins de difficultés, bien qu'il ait lui aussi un rival, M. Antoine [illegible] Vogüé, [illegible] général d'Aubigny-sur-Nère. Celui-ci, [illegible] façon, ne peut espérer prendre à M. [illegible] que les voix qui permettraient au sénateur sortant de passer [illegible] premier tour. Ces quatre candidats ne [illegible] pas avoir d'étiquette politique [illegible] MM. Renoux et Signargout, tout en [illegible] décl[illegible] apolitiques, cher[illegible] à obtenir l'appui [illegible] du département, MM. Deniau (U.D.F.), ministre du [illegible], et Papon (R.P.R.), ministre du budget. Ils peuvent cependant être considérés comme les repré[illegible] de la majorité, même si les limites de celle-ci donnent une impression de flou.

Face à eux, le parti communiste présente Mme Madeleine Bilbeau, adjointe au maire de Bruère-Allichamps, veuve de l'ancien député [illegible] Cher Laurent Bilbeau, [illegible] M. Maxime Camuzat, maire de Saint-Germain-du-Puy. Le parti socialiste a choisi deux enseignants pour le représenter : MM. André Cormon, secrétaire fédéral du P.S., conseiller d'éducation, et Albert Martineau, directeur d'école honoraire.

[illegible] dans beaucoup [illegible] départements, [illegible] cette [illegible] la confirmation [illegible] gains électoraux qu'elle a enregistrés lors des dernières élec[illegible] municipales et [illegible] Si, [illegible] 1971, sur 801 inscrits, M. Durand avait été élu sénateur avec 500 voix sur 792 suffrages exprimés ; aujourd'hui, la gauche ayant emporté les municipalités de Bourges, Saint-Germain-du-Puy, Saint-Florent-sur-Cher et Trouy, on estime que plus de 100 voix pourraient avoir changé de camp ; ce qui devrait provoquer un second tour pour les deux sièges à pourvoir.

A gauche, il est probable que les candidats du P.C. devanceront au premier tour ceux du P.S. C'est en tout cas ce que souhaitent MM. Durand et Genton, qui espèrent récupérer, au second tour, les voix socialistes qui se refuseraient à un report sur les candidats communistes. En faveur de cette thèse plaident deux faits : d'une part M. Durand n'a jamais eu, depuis 1952, de candidat socialiste contre lui ; d'autre part M. Genton fut élu député du Cher en [illegible] avec l'appui [illegible] M.R.P. [illegible] du R.G.R. [illegible] gauches républicaines). Les [illegible] candidats, qui [illegible] soutenus par l'U.D.F. et « acceptés » par le R.P.R., [illegible] apparemment mieux [illegible] que [illegible] dans la perspective du second tour. Ils devraient donc être réélus si les reports de voix, au sein de la majorité, s'effectuent correctement.

LOUIS THORAL.

● *Finistère : gaullistes et non gauchistes...* — Dans le reportage sur la préparation des élections sénatoriales dans le Finistère, paru dans nos éditions datées mercredi 17 septembre (page 10), il aurait fallu pouvoir lire : « *Et puis, les centristes, les indépendants, les gaullistes* (et non les gauchistes) *avaient tous des candidats à présenter* » D'autre part, M. Marc Becam, secrétaire d'Etat aux collectivités locales, n'est pas député du Finistère, puisqu'il est membre du gouvernement, mais *ancien député* de ce département.

CREUSE : le P.S. espère gagner un siège

De [illegible] correspondant

Guéret. — Compte tenu de la répartition des forces au sein du [illegible] électoral, on estime géné[illegible] que le parti [illegible] devrait conserver [illegible] dont il dispose dans la [illegible] de M. Michel Moreigne) [illegible] qu'il pourrait conquérir l'autre ; le détenteur de ce second siège, M. Eugène Romaine (gauche démocratique) ne se représente pas. [illegible] 516 grands électeurs, un peu plus de 200 pourraient apporter leurs suffrages au P.S., le P.C.F. en obtenant entre 80 et 95.

La période qui vient de s'écouler n'a pourtant [illegible] été particulièrement favorable aux socia[illegible]. En effet, la campagne pour les élections sénatoriales venait à peine de s'ouvrir que le décès du maire socialiste d'Aubusson, Victor Pakomoff, allait provoquer quelques modifications d'importance [illegible] l'équilibre politique. En [illegible] la désignation de s[illegible] à la mairie — M. [illegible] Petit, favorable à l'union [illegible] — provoquait [illegible] municipaux [illegible] du [illegible] juin). En [illegible] lieu, le siège [illegible] général [illegible] détenait Victor [illegible] enlevé par [illegible] représentant [illegible] l'U.D.F. En outre, un petit coup de théâtre intervenait dans le courant de l'été : un conseiller général socialiste, M. [illegible] Cléret, [illegible] d'Evaux-les-Bains, quittait le P.S. en juillet [illegible] annonçait, [illegible] août, qu'il [illegible] suppléant d'un [illegible] gaulliste [illegible] élections sénatoriales. Le candidat gaulliste en question, M. [illegible], faisait d'ailleurs savoir qu'il se mettait en congé du R.P.R., parti dont il était le principal animateur dans le département depuis [illegible] longues années.

Bref, pour le parti socialiste, [illegible] péripéties se traduisaient par [illegible] majorité absolue [illegible] il disposait au conseil général, que préside M. André Chandernagor, député. De 15 sièges, le P.S. est passé à 13.

E. C.

[illegible] : [illegible] Michel Moreigne, sénateur [illegible] André Lejeune, maire [illegible] Guéret, P.S. ; Xavier [illegible] suppléant de M. [illegible] Pasty, député R.P.R., qui [illegible] présente [illegible] avec le soutien de M. [illegible] Romaine, [illegible] (gauche démocratique), lequel ne [illegible] pas ; [illegible] de Felletin, ex-R.P.R., [illegible] Pierre Lavedrine, maire de Saint-Dizier-la-Tour et conseiller général [illegible] Chénérailles ; [illegible] Valery, adjoint au maire [illegible] et Roger Gardet (P.C.), maire [illegible] conseiller [illegible] pour le P.C.

[illegible]

GARCADO - SAISSEVAL

LYCÉE PRIVÉ D'ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE

PRÉPARE

AU [illegible] : Secrétariat de direction.

ADMISSIONS : Avec baccalauréat ou sur dossier.

131, boul. Raspail, 75006 [illegible] 548-43-40

HÉRAULT : la « nouvelle vague » socialiste

De notre correspondant

Montpellier. — Au moins [illegible] des trois sièges à pourvoir dans l'Hérault vont échoir à de nou[illegible] effet, les deux [illegible] socialistes, MM. Charles Alliès [illegible] Jean [illegible] représentent pas en raison de [illegible] siège [illegible] depuis le [illegible] de Gabriel [illegible] (rad.). Celui-ci [illegible] en [illegible] qualité de suppléant [illegible] M. Pierre Brousse, nommé ministre [illegible] commerce [illegible] de l'arti[illegible], lequel [illegible] représente.

Le parti [illegible] qui, pour la première [illegible] depuis la Libération, présente une liste homogène, compte conserver [illegible] et gagner le troisième [illegible] candidats, dont [illegible] présentation a été établi par une primaire au sein de la fédération sont : MM. Jules Faigt, conseiller général et adjoint au maire de Béziers, Marcel [illegible] général et maire de Clermont-l'Hérault, et Gérard Delfau, maire de Saint-André-de-Sargonis, membre du secrétariat national [illegible]

Il y a neuf ans, M. [illegible] été réélu au [illegible] colistiers, MM. [illegible] Alliès, [illegible] avec [illegible]pectivement [illegible] voix. Depuis lors le nombre des [illegible] a augmenté (1 407). La gauche a [illegible]gressé. [illegible] effritée, [illegible] socialistes [illegible] communistes progressaient. Les communistes, qui n'atteignaient en 1971 que 150 à [illegible] voix, pensent [illegible] dépasser les 350.

Le P.C. a investi M. Emilien Soulié, maire de Montblanc, dont les fonctions de vice-président du MODEF peuvent lui rallier les grands [illegible] du vignoble. Il fait équipe avec M. Gilbert Martelli, maire et conseiller général de Sète, [illegible] Mme Marinette [illegible]rale, [illegible] de Montpellier qui a remplacé [illegible] moment Mme Roselyne [illegible] aussi [illegible] municipale de Montpellier, [illegible] trop jeune avec ses trente-quatre ans et demi.

[illegible] deux principales formations [illegible] gauche proposent chacune une liste complète.

La majorité se présente en [illegible] dispersé [illegible] candi[illegible] individuels : MM. [illegible] Leroy-Beaulieu (R.P.R.), ancien député, [illegible] d'Agde ; [illegible] Brousse (U.D.F. - rad.), [illegible] maire de Béziers, conseiller général de Béziers-I ; et Benjamin Vialla (U.D.F.), maire de Saint-Bauzille-de-la-Sylve.

[illegible] une inconnue : l'in[illegible] de la candidature [illegible] M. [illegible] (M.R.G.), vice-président du [illegible] général, où il représente le [illegible] de [illegible], chef-lieu [illegible] il [illegible] également le maire. [illegible] à [illegible] ressentiments qu'aurait pu provoquer dans les [illegible] la [illegible] candidats du P.S.

[illegible] BÉCRIAUX.

M. MICHEL CRÉPEAU BLESSÉ DANS UN ACCIDENT DE LA CIRCULATION

M. [illegible] Crépeau, président du [illegible] gauche [illegible] formation [illegible] présidentielle de 1981, a [illegible] 17 septembre, à 1 heure, dans sa [illegible] d'un [illegible] de la circulation à l'angle des rues du [illegible] et de Lille dans le septième arrondissement de Paris.

Atteint à la poitrine et à la [illegible] vertébrale, [illegible] La [illegible] a [illegible] transporté à l'hôpital [illegible]. Mercredi [illegible] matinée, un porte-parole [illegible] publique a indiqué [illegible] santé [illegible] M. Crépeau [illegible] « [illegible]faisant ». [illegible] part, M. Valéry Giscard d'Estaing a [illegible] prendre [illegible] parlementaire.

Une calculatrice doit résoudre des problèmes, pas en poser.

Les calculatrices scientifiques sont faites pour faciliter la vie des élèves, des étudiants et de leurs professeurs.

L'A.O.S. (Algebraic Operating System, notation algébrique directe, brevet Texas Instruments) respecte les plus anciennes conventions mathématiques. En permettant d'introduire les nombres et les opérations de gauche à droite comme le professeur les enseigne et les expose au tableau, l'A.O.S. évite les erreurs et fait gagner du temps. Toutes les calculatrices scientifiques peuvent-elles le dire ? Si ce sont des Texas Instruments, oui !

Rentrée des classes ? Rentrée des Facs ? Calculez bien : la gamme des scientifiques A.O.S. "hautes performances" Texas Instruments commence à moins de 120 F.

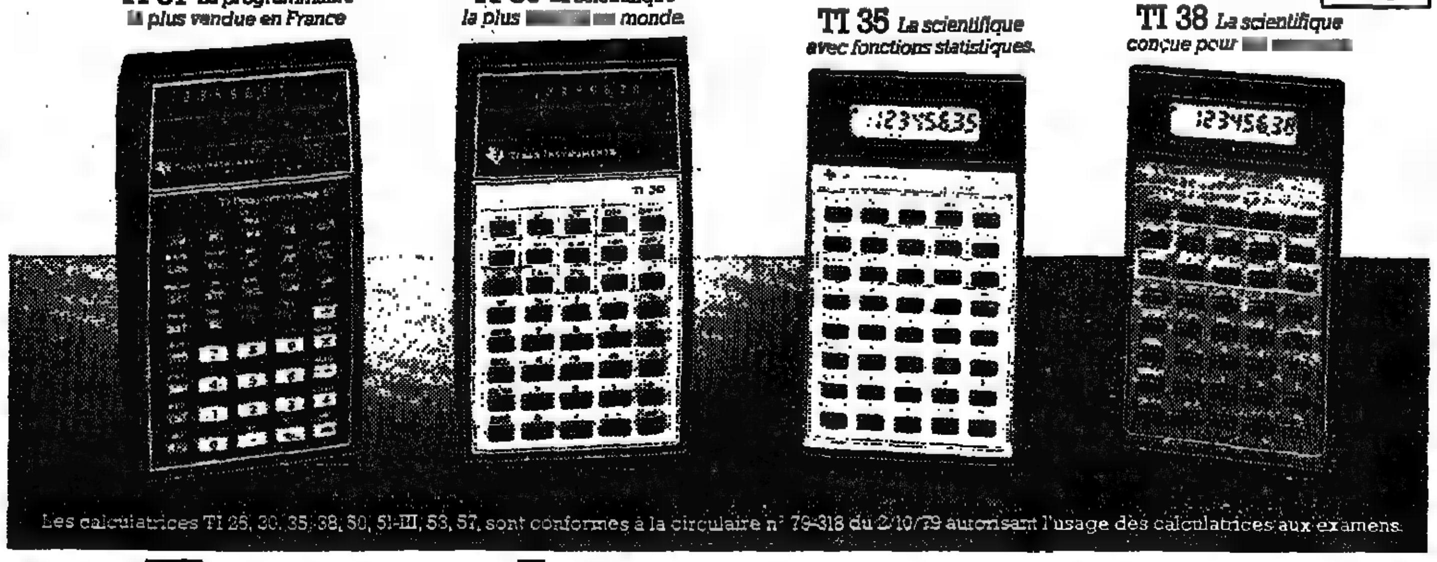
50 années d'innovation

TI 57 La programmable [illegible] plus vendue en France

TI 30 La scientifique la plus [illegible] monde.

TI 35 La scientifique avec fonctions statistiques.

TI 38 La scientifique conçue pour [illegible]



TEXAS INSTRUMENTS

l'électronique facile à vivre

CPV

POLITIQUE

Libres opinions

Je suggère

par PIERRE MARCILHACY [illegible]

FOIN des [illegible] critiques [illegible] propos [illegible] même [illegible] n'ont [illegible] qu'un amour immodéré de [illegible] destin [illegible]. [illegible] que M. Barre [illegible] Biole avec [illegible] sérieux qu'il met en toute [illegible] et qu'il proclame [illegible] qu'il [illegible] trompé ou qu'il [illegible] trompé. Dans la [illegible] hypothèses, [illegible] qu'il donne [illegible] des [illegible] informateurs.

* * *

[illegible] que M. [illegible] relise soigneusement [illegible] rapport sur le [illegible] qu'il [illegible] nom [illegible] qu'il explique en quoi et pourquoi le projet « [illegible] » paraît en harmonie [illegible] et [illegible] dudit rapport.

[illegible] que l'on explique à [illegible] paysannerie [illegible] d'abord, [illegible] nation française [illegible] ensuite, comment et sur le [illegible] qui la [illegible] du [illegible] agricole a pu [illegible] *qui nous sont* [illegible] *révélés* [illegible] français, lequel envisagerait [illegible] récupérer [illegible].

[illegible] qu'il nous [illegible] expliqué pourquoi, [illegible] où [illegible] ces bénéfices, l'agriculture, [illegible] rurales souffraient tout [illegible] la [illegible] d'un [illegible] taux [illegible] qui [illegible] toutes banques [illegible] le [illegible] brut est [illegible] toute entreprise.

[illegible] que [illegible] fournie la [illegible] prises depuis une dizaine d'années pour réduire en France les [illegible]lités [illegible] au [illegible] revenus, [illegible] classes [illegible] confondues.

Je suggère que [illegible] *gouvernement fournisse, pour les trois der*[illegible] années, [illegible] chiffres [illegible] de notre [illegible] comptes [illegible] un [illegible] pour [illegible] l'énergie importée [illegible] — [illegible] ce n'est trop demander — [illegible] importatrices [illegible] pétrole.

Je [illegible] que ce [illegible] gouvernement, qui n'a jamais renié [illegible] qu'avaient [illegible] prédécesseurs depuis plus [illegible] ans, explique pourquoi, pendant [illegible] on [illegible] *d'énergie (nécessairement importée)*, [illegible] *nul n'ignorait* [illegible] prix [illegible] énergie, [illegible] loi [illegible] du marché, ne pouvait qu'eggraver [illegible] de notre [illegible].

* * *

[illegible] le président [illegible] la République [illegible] s'il [illegible] prêt *à se rendre à Kaboul pour entendre les propos de M. Brejnev sur* [illegible] Pologne, [illegible] il le fit [illegible] à propos [illegible] de l'Afghanistan, [illegible] approuvé, on [illegible] vient, par M. [illegible].

[illegible] suggère [illegible] du pouvoir [illegible] enfin [illegible] pour n'avoir plus [illegible] que [illegible] possible la politique suivie par eux, [illegible] si, d'aventure, [illegible] qui s'ensuivrait ne pourrait [illegible] pire [illegible] ce qui [illegible] passe et surtout ce qui va se passer.

(*) [illegible] (non inscrit).

M. LABBÉ : il y aura certainement de l'inattendu aux journées parlementaires du R.P.R.

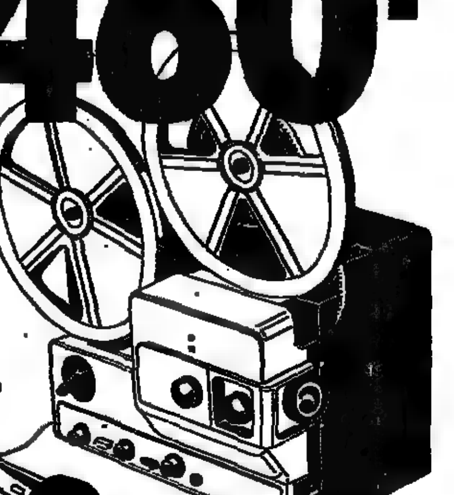
M. Claude Labbé, président du groupe R.P.R. de l'Assemblée nationale, a présenté le 17 septembre, le programme des journées d'études que les parlementaires gaullistes tiendront à Strasbourg les 29, 30 septembre et le 1er octobre. M. Labbé a ensuite affirmé : « *Je serais très étonné qu'il n'y ait pas, au cours de ces journées, un événement quelconque ; il y aura certainement de l'inattendu.* » Précisant que la venue de M. Debré à Strasbourg pouvait être, notamment, un « *événement* », le député des Hauts-de-Seine a estimé que la présence de l'ancien premier ministre constituerait « *peut-être, une certaine clarification* », ajoutant : « *S'il souhaite participer à ces journées, nous l'inscrirons avec grand plaisir. (...) Il n'est pas question de le considérer comme un candidat à l'intérieur d'une manifestation R.P.R. ; s'il vient, c'est en tant que député.* »

Evoquant, d'autre part, un déjeuner qui, selon certaines sources, aurait réuni, à la fin du mois d'août, MM. Chirac et Mitterrand M. Labbé a indiqué : « *Jacques Chirac m'a dit qu'il n'avait jamais déjeuner avec François Mitterrand.* »

Enfin, confirmant que le premier ministre avait « souhaité » le rencontrer avant la rentrée parlementaire, M. Labbé a commenté le montant des économies prévues dans le budget 1981 (13 milliards de francs) et, rappelant que le R.P.R. avait demandé 2 milliards de francs d'économies lors de la discussion du budget 1980 (en décembre dernier), il a déclaré : « *On nous donne raison au-delà de nos espérances.* » A l'époque, a rappelé M. Labbé, « *nous nous sommes fait « jeter » pour les 2 milliards de francs que nous demandions... On n'a pas voulu donner raison au R.P.R. ! Mais 1981, ce* [illegible] *1980 ;* [illegible] *par hasard, en* [illegible] *échéance...* ». M. Labbé [illegible] que le budget — qu[illegible] par ailleurs d'« électoraliste » — ne poserait pas de « *problèmes* ».

PROJECTIONS DE RENTRÉE!

2460F



BAUER T 179

- Projecteur cinéma sonore Super 8
- 2 pistes d'enregistrement
- Mixage automatique des 2 pistes à la projection

UN PRIX D'AMI

CHEZ VOTRE PHOTOGRAPHE phox

La garantie [illegible] magasins dans [illegible] la France.

Liste sur demande à Phox, 36, rue Rivay - 92532 Levallois-Perret [illegible] par exemple à :

PARIS 1er - CAPUCINES CAMERA [illegible], rue des Capucines - Tél. 261.11.29
PARIS 8e - SÉLECTION PHOTO CINÉ 24, bd Malesherbes - Tél. 742.33.58
PARIS 11e - CENTRAL CINÉPHOT 241, bd Voltaire - Tél. 371.60.72
SCEAUX - OPTIQUE PHOTO GILMA Centre Commercial des Blagis - Tél. 661.02.52

A LA SUITE DES ÉVÉNEMENTS DES NOUVELLES-HÉBRIDES

Le rappel du commandant des forces françaises à Nouméa

« LA LETTRE DE LA NATION » : quelle faute le général Barthélémy a-t-il commise ?

La Lettre de la Nation de ce mercredi 17 septembre commente en ces termes le rappel à Paris du général Jean Barthélémy, [illegible] forces armées en Nouvelle-Calédonie, et son admission en deuxième section (réserve) huit [illegible] avant [illegible] limite d'âge de son rang (*le Monde* du 17 septembre) :

« *Quelle faute avait-il com*[illegible] *foyers ? Il n'avait pas apprécié le rôle joué par des* [illegible] *été* [illegible] *Français* [illegible] *Nouvelles-Hébrides. Et il avait eu le tort de le faire savoir en ne souhaitant pas la présence du consul général d'Aus*[illegible] *une* [illegible] *à Nouméa.*

» *C'est quand même un comble. Non content* [illegible] *accepter l'élimination des Français et francophones des Nouvelles-Hébrides, le gouvernement* [illegible] *un officier supérieur* [illegible] *patriotes. Même si la France a quelques raisons — intéressées — de ménager l'Australie, est-ce une raison pour ne pas respecter la plus élémentaire des décences ?* »

[illegible] colons de la Nouvelle-Calédonie ne rejettent plus l'idée d'une « certaine forme d'indépendance »

De notre correspondant

Nouméa. — L'arrivée soudaine [illegible] Nouméa, à la fin du mois d'août, de plusieurs centaines de réfugiés [illegible] de l'île d'Espiritu-Santo, [illegible] l'intervention du contingent militaire de Papouasie-Nouvelle-Guinée, agissant pour le compte du gouvernement anglophile du Vanuatu (ex-Nouvelles-Hébrides), [illegible] coïncidé [illegible] l'étude et l'adoption, par l'Assemblée territoriale de [illegible]velle-Calédonie, du projet [illegible] loi relatif [illegible] l'aménagement foncier du territoire. Ces deux événements ont provoqué une flambée de manifestations, [illegible] déclarations [illegible] de prises de position qui ont cristallisé les opinions sur la question de l'avenir politique de la N[illegible]velle-Calédonie.

Les colons, ceux qu'on appelle ici les « *broussards* », ont, sur l'impulsion de quelques-uns, fait un rapide amalgame entre cette réforme foncière qui, selon eux, vise à les chasser de leurs terres et l'« *exode* » des Français de Santo. Ils accusent le gouvernement [illegible] « *abandonné* » [illegible] ressortissants néo-hébridais. [illegible] leur attachement viscéral au « *caillou* » — la Nouvelle-Calédonie — leur [illegible] fait ressentir [illegible] blessure personnelle le sort de leurs « *cousins* » de Santo. Regroupés au sein de plusieurs associations, les « *broussards* » se proposent de créer un nouveau mouvement politique dont l'objectif serait de récupérer l'idée d'*indépendance*, du moins « *l'idée d'une certaine forme d'indépendance* ». Une idée qu'ils se refusaient *jusqu'à* présent à accepter.

[illegible] partis politiques constituant *la majorité*, le Rassemblement pour la Calédonie dans la République (R.P.C.R.) et la Fédération pour une nouvelle société calédonienne (F.N.S.C.), veulent, eux aussi, tirer les leçons de ces dernières semaines.

Au R.P.C.R. on parle de « *rénovation des structures* ». Ses dirig[illegible] proclament bien haut leur atta[illegible]ment [illegible] la métropole en arguant, par exemple, de l'importante participation financière de l'Etat dans le budget du territoire. Cette volonté traduit peut-être la crainte des leaders du R.P.C.R. de voir les adhérents mélanésiens, secoués par les remous suscités par la réforme foncière, quitter [illegible] parti. Car au R.P.C.R. il [illegible] fallu tout à la fois essayer de se concilier les bonnes grâces des « *broussards* » et donner un avis favorable au projet de loi.

[illegible] la F.N.S.C., dont certains [illegible] ne cachent pas qu'ils sont tentés par l'idée d'indépendance, on n'a pas encore sauté le pas, mais on voit réapparaître une revendication chère à l'opposition : un statut de plus grande autonomie pour le territoire. Ce que certains appellent [illegible] la « *troisième voie* » *sera d'ailleurs* à l'ordre du jour de la réunion du comité fédéral élargi de [illegible] F.N.S.C., *qui* doit avoir lieu les 27 et 28 septembre. Ce projet correspond au souci de récupérer un [illegible] traditionn[illegible] « caldoche » ébranlé lui [illegible] par les [illegible] de Santo et de se rapproch[illegible] éventuellement des indépendantistes modérés.

A l'évidence, les divergences de plus en plus [illegible] entre la F.N.S.C. et le R.P.C.R. tendent à confirmer que la notion de « majorité nationale » appartient au passé.

Au sein du Front indépendantiste, les vieilles tensions demeurent entre les différentes composantes, qui ne parviennent pas à un consensus sur les modalités d'une éventuelle accession à l'indépendance. Les éléments les plus extrémistes n'ont pas convaincu l'Union calédonienne de sortir de sa prudence et de sa modération en la matière. Les élus de l'Union calédonienne ont publiquement réaffirmé leur vo[illegible] de [illegible] main aux Calédoniens qui accepteraient de reconnaître le droit des premiers occupants du territoire, les Kanaks. M. Eloi Machoro, conseiller territorial, a notamment dé[illegible] *changé. Nous avons toujours préconisé la discussion entre propriétaires coutumiers* [illegible] *colons. On pousse ces derniers* [illegible] *la refuser en disant : ce sera eux ou nous. Le Front indépendantiste tirera les conséquences d'une telle attitude.* »

Les Mélanésiens, dont la majo*rité est* traditionnellement silencieuse, laissent parler les chefs coutumiers ou politiques. Quant [illegible] Calédoniens des autres ethnies, [illegible] expriment [illegible] désarroi de ne se retrouver, en définitive, nulle part dans les différen[illegible] projets politiques.

Mais il est un point sur lequel chacun s'accorde, à l'exception des états-majors politiques de la majorité, c'est la perte totale de crédibilité de M. Paul Dijoud, secrét[illegible] DOM-TOM, après [illegible] sur la crise des Nouvelles-[illegible] et sur la réforme foncière. Les [illegible] estiment, pour la p[illegible], que M. Dijoud s'est lancé dans une course contre la montre engagée, on [illegible] sait, d'a[illegible] pas avec qui et pourquoi, dans un pays où la notion de temps n'est pas la même qu'en métropole, en brûlant les étapes [illegible] tenir compte du caractère pluri-ethnique du territoire. L'élection présidentielle de 1981 [illegible] fort, en Nouvelle-Calédonie, de refléter le résultat d'une telle politique. — (*Intérim.*)

La mort de trois soldats à Nouméa

DES PARENTS DES VICTIMES DEMANDENT LE DÉPART DE M. BOURGES

(De notre correspondant.)

Le Mans. — La commission d'enquête civile, constituée de parents et de militants d'organisations politiques ou humanitaires qui veulent faire la vérité sur la mort de trois soldats en janvier dernier en Nouvelle-Calédonie (*le Monde* des 11 et 15 janvier, du 4 juillet et du 16 septembre), a demandé, mardi 16 septembre au Mans, la mise en accusation du ministre de la défense devant la Haute Cour de justice « *pour rétention d'informations et de documents* ».

« *On ne comprend pas*, ont notamment expliqué les responsables de cette commission d'enquête civile, *le revirement du ministre de la défense sur cette affaire, lui qui, jusqu'à présent, s'était contenté de répondre à chacune de nos informations par des communiqués de presse laconiques disant qu'une information judiciaire était en cours et qu'il fallait attendre le résultat de cette information. Or, aujourd'hui, nous apprenons que plusieurs hauts gradés viennent d'être sanctionnés très sévèrement.* »

[illegible] ont été, [illegible] effet, l'objet de sanctions disciplinaires. Un capitaine a été puni de trente jours d'arrêts ; un lieutenant a été sanctionné de soixante jours d'arrêts et, après convocation d'un conseil d'enquête, il a été placé en non-activité avec retrait de son emploi pour six mois. Deux officiers d'état-major, enfin, ont été réprimandés.

La commission d'enquête civile accuse le ministre de la défense d'avoir volontairement caché des informations, puisque, « *neuf mois après cette affaire, il a court-circuité la justice en sanctionnant lui-même. Nous demandons sa démission pour rétention d'informations et de documents et nous allons prendre contact avec les parlementaires pour qu'il soit dessaisi de ses fonctions et mis en accusation devant la Haute Cour de justice.* »

A. M.

Le Monde

société

JUSTICE

AU TRIBUNAL DE PARIS

Le parti communiste iranien contre « l'Express »

Le [illegible], le Toudeh, [illegible] admettre qu'on dise [illegible] lui qu'il [illegible] *ence moscoutaire* ». Même [illegible] l'affirmera [illegible] son avocat, M. Nuri Albala, l'expression [illegible] « [illegible] *relents* [illegible] *âge* ». [illegible] parti ne peut « *tolérer* » [illegible] qualifié de « *réseau d'agents* [illegible] *K.G.B.* ». D'où l'ac[illegible] en [illegible] engagée devant le tribunal [illegible] Paris, contre *l'Express* [illegible] M. Kyanouri, *secrétaire général* du Toudeh.

La plainte de M. Kyanouri faisait suite à un article publié par l'hebdomadaire français dans son numéro [illegible] décembre 1979, sous le titre : « Iran, la main des [illegible] L'auteur [illegible] l'article, M. Bernard Ulmann, grand [illegible] ter [illegible] *l'Express*, y [illegible] à partir [illegible] communiquées par le journaliste israélien Hesi Carmel, collaborateur de [illegible] madaire [illegible] aux Etats-Unis, état de jugements portés par les services de renseignements américains sur la crise iranienne. Cela était indiqué de façon très [illegible] dans [illegible] sous-titre [illegible] l'article [illegible] rédigé : « *Le K.G.B* [illegible] Iran [illegible] services [illegible] *gnements* [illegible] »

En fait, ce [illegible] l'en[illegible] « *injurieux, malveillant*, [illegible] », [illegible] Mᵉ Albala, que le Toudeh [illegible] venu plai[illegible], mardi 16 septembre, [illegible] la 17ᵉ chambre [illegible] Paris, [illegible] pour [illegible] phrase [illegible] quatre lignes. [illegible] phrase était la suivante : « *Le K.G.B.*, [illegible] *égale*[illegible] *Carmel, contrô*[illegible] *en* [illegible] *réseaux parallèles d'agents* : [illegible] *Toudeh, parti* [illegible] *stricte* [illegible] *moscoutaire, qui* [illegible] *quelque* [illegible] *sous-marins...* »

Phrase « *inadmissible, diffamation caractérisée*, [illegible] *évidente* », affirmera Mᵉ [illegible]. « *C'est* [illegible] *Toudeh*, [illegible] *martyr*, [illegible] *chah au* [illegible] *où*, [illegible] *des raisons économiques*, [illegible] *relations du régime* [illegible] *l'U.R.S.S.* [illegible] *parti* [illegible] *l'étranger* (...). [illegible] *qu'il* [illegible] *agent* [illegible] *K.G.B.* [illegible] *l'affirmer* [illegible] *d'espionnage* [illegible] *de* [illegible] *profit* [illegible] *puissance étrangère*, [illegible] *aboutit*, [illegible] *du monde, ce type d'*[illegible] : *à la peine de mort. Dire que les cinquante* [illegible] *Toudeh* [illegible] *prétendus* [illegible] *agents* [illegible] *K.G.B.* *revient* [illegible] *affirmer* [illegible] *un parti* [illegible] *dirigé* [illegible] *au service* [illegible] *leur pays*. [illegible] *ble* (...) *pour* [illegible] *parti dont les* [illegible] *poursuivis, torturés, exécutés.* »

Pour *l'Express* — [illegible] après M. [illegible] Ulmann, [illegible] expliquer [illegible] les in[illegible] par son confrère Hesi Carmel rejoignaient [illegible] qu'il [illegible] pu [illegible] qualité [illegible] l'Agence France-Presse tant à Téhéran qu'à Moscou, puis de grand reporter [illegible] *l'Express*, — Mᵉ [illegible] Castelain [illegible] tiendra, [illegible] un plan strictement juridique, [illegible] lettre [illegible]. « *Il faut lire* [illegible]. *Dans* [illegible] *phrase citée*, [illegible] « *le K.G.B.* [illegible] » *lerait* » *et non pas le K.G.B. contrôle. Si la langue française a encore un sens, il y a là toute la différence entre un conditionnel* [illegible] *affirmation.* [illegible] *peut* [illegible] *parler* [illegible] *foi délibérée, qui*, [illegible] *constitue la diffamation.* [illegible] *puis*, [illegible] *l'histoire* [illegible] *montre que* [illegible] *liens* [illegible] *ce parti* [illegible] *ont été* [illegible] *pas* [illegible] *a* [illegible] *dirigé*, [illegible] *fondation en 1941 jusqu'en 1971, par M. Romanesch depuis Moscou. Qu'il l'a été de 1971 à 1978 par M. Iskandari*, [illegible] *central* (...). [illegible] *la diffamation d'écrire dans ces conditions que, au sein du Toudeh*, [illegible] *d'infiltration* [illegible] *aisées ?* »

Le tribunal, présidé par Mme [illegible] Cheval, s'est donné jusqu'au [illegible] prochain [illegible] en décider. — P. G.

DISCRIMINATION

Strasbourg. — Mme [illegible] Squarcialupi, [illegible] italien au [illegible] européen, [illegible] « [illegible] » [illegible] time, [illegible] part [illegible] la Commission [illegible] Bruxelles, une [illegible] compatriotes [illegible] Pavie. Reçue [illegible] « A », [illegible] inscrite, [illegible] quent, [illegible] une [illegible] l'administration bruxelloise, on [illegible] que [illegible] qu'elle [illegible] mariée depuis sa [illegible] à l'examen, il y a [illegible] ne favoriserait pas [illegible] désignation à un [illegible] la Commission. [illegible] trace [illegible] cette [illegible]. Mais M. Henk Vredeling, le [illegible] européen [illegible] sociales, [illegible] une enquête, [illegible] que Mme Squarcialupi se [illegible] de cette discrimination, [illegible] au cours [illegible] la première journée [illegible] Strasbourg. — (*Corresp.*)

Faits et jugements

Cinq, onze et dix-sept ans de prison pour des trafiquants de cannabis.

Lille. — Le tribunal de grande instance de Boulogne-sur-Mer [illegible] trois [illegible] l'équipage du yacht [illegible] qui, le 13 février, [illegible] intercepté dans la Manche [illegible] qu'il transportait 1 086 kilos [illegible] de [illegible].

Deux Néerlandais, le proprié[illegible] du [illegible] Jan Nooy, vingt-cinq [illegible] Kooyman, trente-cinq ans, ont [illegible] condam[illegible] respectivement [illegible] dix-[illegible] ans de prison. [illegible] Simon, vingt-cinq ans, d'Allemagne [illegible], a été [illegible] à cinq ans et huit mois. Les condamnés devront payer solidairement une somme de 108 600 francs représentant la valeur de la marchandise confisquée et [illegible] importance à l'adminis[illegible].

D'autre part, Thierry [illegible], vingt-six [illegible], [illegible] son épouse, Béatrice [illegible], dix-neuf ans, [illegible] Roubaix, qui ont reconnu qu'un [illegible] drogue [illegible] aux Pays-Bas [illegible] à Lille leur rapportait [illegible] moyenne 8 000 F par [illegible], ont été condam[illegible] respectivement à trois ans [illegible] prison, [illegible] avec sursis, [illegible] quinze mois, [illegible] avec sursis. Ils [illegible] condamnés à une amende de 300 000 francs. Tous deux drogués, ils avaient été [illegible] en mars après le décès d'un jeune Lillois par « surdose ».

● *Un trafic* [illegible] *monnaie.* — Un trafiquant [illegible] François Ambrosi, trente-deux [illegible] un [illegible] Bagneux [illegible], [illegible] Eche, cinquante-deux ans, [illegible] son gendre, Dominique [illegible], trente-deux ans, Laurent [illegible] ans, [illegible] Mansuet Blehmele, trente-six [illegible] qui [illegible] taient [illegible] un [illegible] cinq [illegible] faux [illegible] F C.F.A. [illegible] F), ont [illegible] appréhendés, [illegible] 10 [illegible] 11 septembre [illegible], à Paris, par la brigade de répression du [illegible]

Les avocats « qui parleront contre la FANE » sont menacés de plasticage

« *Les avocats qui parleront contre l'extrême droite et contre la FANE au procès du 19 septembre seront repérés, identifiés et plastiqués.* » Tel est le texte d'une [illegible] « [illegible] » qu'a [illegible] récem[illegible] Mᵉ [illegible] l'un [illegible] ciations qui [illegible] sont constitués parties [illegible] au procès [illegible] M. Marc Fredriksen, ancien secrétaire général de la FANE — dissoute le 3 septembre dernier, — et qui doit comparaître vendredi devant la dix-septième chambre du tribunal de grande instance de Paris, inculpé d'incitation à la discrimination raciale, incitation au meurtre et apologie de crimes de guerre pour des articles publiés [illegible] septembre [illegible] juin 1980 dans le journal [illegible] son mouvement [illegible] *Europe*.

[illegible] qui [illegible] publiques [illegible] 17 sep[illegible] une [illegible] par M. [illegible] Levy, président du [illegible] pour l'amitié entre [illegible] peuples (MRAP), [illegible] la [illegible] et d'attaques [illegible] marqué [illegible] ainsi qu'à d'autres menaces visant soit des immigrés, soit des personnalités juives, ou encore des librairies, des organisations, signées soit de la FANE, soit de ce *commando Mario Tuti, ou encore* Ordre et justice nouvelle, et accompagnées de slogans comme « Heil Hitler », ou « Un seul dieu : Hitler ».

● *A Bastia*, un attentat à l'explosif [illegible] commis [illegible] 17 septembre [illegible] après minuit [illegible] bureaux de la direction générale de l'équipement, contigus [illegible] central [illegible] police.

Les [illegible] provoqués par cet attentat, qui n'a pas été revendiqué, [illegible] importants.

A OXFORD

Une conférence internationale sur l'euthanasie et le suicide

De notre correspondant

Londres. — Répondant à l'invitation de la Société pour l'euthanasie volontaire, plus communément appelé Exit, deux cents délégués représentant une vingtaine d'organisations [illegible] quinze [illegible] continents, [illegible] du 11 au [illegible] septembre à [illegible] pour discuter des problèmes [illegible] l'euthanasie passive et [illegible] *création d'une organisation internationale.* [illegible] l'immédiat, la [illegible] a porté [illegible] *publication d'une brochure* [illegible] trente-deux [illegible] *Mourir* [illegible], une [illegible] de [illegible] du suicide, énumérant [illegible] diverses [illegible] fin [illegible] de médicaments [illegible] sibles sans ordonnance [illegible] indiquant les d[illegible] requis [illegible] provoquer la [illegible] de la publication [illegible] réservée [illegible] membres [illegible] la Société. Il y a [illegible] le nombre [illegible] adhérents [illegible] passé [illegible] deux mille à [illegible] mille.

Néanmoins, en août, le [illegible] direction d'Exit, après une consultation juridique [illegible] probablement [illegible] la pression officielle, décida, à [illegible] majorité, [illegible] renoncer à [illegible] projet. La [illegible] risquait, en effet, d'être poursuivie [illegible] condamnés à des peines [illegible] prison allant jusqu'à quatorze ans, en [illegible] du [illegible] interdisant toute aide [illegible] coopération au suicide. Mais [illegible] ne s'appliquant [illegible] à l'Ecosse, la [illegible] a [illegible] récemment [illegible] publier le guide du suicide. [illegible] section [illegible] a vu [illegible] effectif [illegible] membres, [illegible] qui [illegible] feront la [illegible] un exemplaire numéroté [illegible] l'avertissement qu'ils s'exposent à [illegible] poursuivis [illegible] transmettaient [illegible] en Angleterre [illegible] au Pays de Galles.

A dire vrai, [illegible] unanimes [illegible] modifications à la loi [illegible] 1961, ne [illegible] font pas d'illusion sur [illegible] des projets de loi en ce sens présentés au Parlement. La société, en fait, [illegible] divisée [illegible] le principe d'une telle publication. [illegible] uns en restent fermement partisans, comme M. Reed, secrétaire général [illegible] l'organisation, [illegible] bien décidé, au risque même [illegible] provoquer [illegible] scission, à entraîner le nouveau comité de direction [illegible] de la prochaine [illegible] générale à revenir [illegible] décision prise [illegible]. Les [illegible] sont opposés à la publication, craignant que [illegible] guide [illegible] soit utilisé abusivement. Lord Soper, [illegible] des méthodistes, s'est prononcé contre le guide du suicide. « *C'est* [illegible] *Autant donner* [illegible] *de cuisine à un enfant* », a-t-il [illegible] il [illegible] déclaré favorable à l'euthanasie volontaire que, a-t-il dit, « [illegible] *morale exige* ». Mais un médecin d'*Oxford* [illegible] exprimé un point [illegible] vue différent, craignant que, pour les partisans de l'euthanasie volontaire, il [illegible] s'agisse simplement d'une [illegible] vers [illegible] obli[illegible]. D'[illegible], par contre, se [illegible] pour l'euthanasie volontaire, « [illegible] *rationnel* » selon l'expression d'un professeur américain.

« Pas de piqûres pas de tuyaux »

La conférence [illegible] discuté, [illegible] fait, deux propositions : l'une [illegible] à amender [illegible] loi afin [illegible] permettre [illegible] à la de[illegible] d'un [illegible] condamné, présentée à l'avance, d'interrompre [illegible] traitement. Deux témoins indépendants seraient requis pour confirmer [illegible] demande, deux médecins devraient certifier l'existence d'une [illegible].

L'autre proposition vise à élaborer une sorte de code de conduite destiné aux médecins pour les guider [illegible] leur [illegible] soit de prolonger inutilement un traitement, soit au contraire [illegible] l'inter[illegible] pour [illegible] *inévitable* ».

Malgré la gravité du sujet, la conférence d'Oxford [illegible] Les [illegible] gués [illegible] parlé également [illegible] propre expérience. [illegible] uns arboraient [illegible] badges [illegible] leur poignet : « [illegible] *Pas* [illegible] *piqûres. Pas* [illegible] *tuyaux...* » Une jeune Anglaise [illegible] vingt [illegible] en souriant qu'elle [illegible] préparait depuis longtemps à [illegible] mort et ajoutait que [illegible] appartenance à Exit [illegible] à sa vie. [illegible] d'un pacte [illegible] suicide conclu avec des amis. Un Japonais expliquait même la technique du hara-kiri, ajoutant toutefois : « *Ça* [illegible] *méthode...* »

HENRI PIERRE.

— A TF 1 —

L'UNE PARLE L'AUTRE PAS

[illegible] amour, [illegible] jeunesses. L'enquête [illegible] Pascale Breugnot et [illegible] Chegaray sur [illegible] adolescents [illegible] quatorze à dix-huit [illegible] sexualité, diffusée mardi [illegible] septembre [illegible] TF 1 [illegible] titre « [illegible] me parlez pas d'amour », a illustré, [illegible] manière [illegible] caricaturale, l'existence [illegible] deux jeunesses.

L'une parle, l'autre [illegible]. A Paris, côté [illegible] gauche, des jeunes [illegible] filles épanouies, rieuses, intarissables. Parler d'amour ? Rien de [illegible] aisé. [illegible] flirts et [illegible] ren[illegible] caméras ? Un jeu d'enfant.

En banlieue, plus loin, la jeu[illegible] muette, crispée. Des té[illegible] — [illegible] mascu[illegible] — s'efforcent [illegible] dire avec [illegible] ne disposent [illegible] qu'ils [illegible] confusément à grands [illegible] rigolades, [illegible] pudique.

Y aurait-il, [illegible] l'amour [illegible] inégalité [illegible] chances, comme [illegible] l'argent ? A première [illegible], oui. [illegible] les témoignages enregistrés [illegible] TF 1 [illegible] plus [illegible] qu'ils [illegible] plus bavards ? [illegible] visage [illegible] ce « [illegible] » [illegible] répondant [illegible] sa [illegible] privée ne regarde [illegible] plus [illegible] cabotinages [illegible] quelques jeunes filles, [illegible] à [illegible] du [illegible].

[illegible] point [illegible] ces [illegible] ces jeunes : la certi[illegible] chemin [illegible] l'amour, il y a le couple, la famille, [illegible] lycée d'enseignement professionnel parle [illegible] « [illegible] » laquelle il [illegible] sa pe[illegible] : « Tout [illegible] pour fonder un foyer. Je n'échapperai [illegible] la règle. » [illegible] des [illegible] quartiers, qui [illegible] va et ne s'en [illegible] hymne à ses [illegible] depuis vingt-cinq [illegible] « Ils s'ai[illegible] beaucoup, [illegible] qui est quand [illegible] basique. » L'une parle, l'autre [illegible] — [illegible] F.

● « *Etre femme* [illegible] ». Sur ce thème, qui est le titre d'un [illegible] Rind, publié [illegible], un [illegible] lundi 22 septembre, de [illegible] heures à 19 heures à la Maison de la Mutualité, à Paris (34, rue Saint-Victor, salle M.). Les participants, outre l'auteur du livre, seraient Mmes Catherine Clément, Fran[illegible] Ducout, [illegible] Francos, Jeannette Laot (secrétaire nationale de la C.F.D.T.), Véronique Nieirtz [illegible] du P.S.), Joanna Pomian, Julia Konrad et d'autres femmes émigrées [illegible] pays [illegible].

VENEZ VOIR COMMENT NOUS AVONS RESOLU VOTRE PROBLEME DE GESTION. DANS D'AUTRES P.M.E.

au SICOB stand Data General 3 BC3252 Niveau [illegible]
Mercredi 24 Septembre - Jeudi 25 Septembre - Vendredi 26 Septembre
de 9 h 30 à 13 h 30

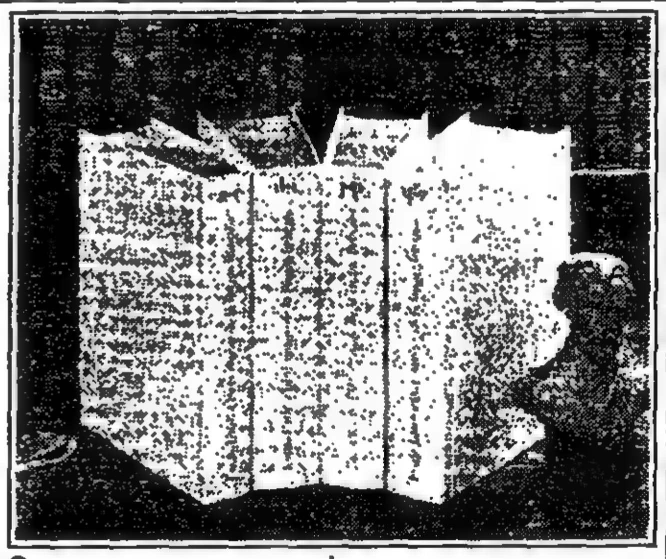
abaque

La comptabilité générale AUTOCOMPTE, développée par des comptables et pour des comptables, permet le traitement au jour le jour de la comptabilité avec l'obtention de résultats immédiats. AUTOCOMPTE, est une de nos applications totalement conversationnelles.

ABAQUE, .
8, rue de l'Hôtel de Ville
92200 Neuilly-sur-Seine
Tél : 745.14.66

Pour toute information complémentaire, envoyez-nous votre carte de visite.

Votre signe extérieur de culture : le Littré



Vingt-trois années d'un labeur inspiré ont rendu leur vie à 70.000 [illegible] livrant [illegible] stratigraphie, puissante et [illegible] notre belle langue [illegible]caise.

Chaque fois que je vais à la pêche dans mon Littré, je [illegible] un [illegible] poisson brillant, [illegible] frétillant d'usages [illegible]. Ainsi, [illegible] l'adjectif récurrent, récemment hissé au rang de cliché bon genre pour nos technocrates anglomanes, je découvre avec joie l'usage qu'en fit, voilà quatre siècles, le bon [illegible].

C'est ainsi que l'aventure arrive avec le Littré. Vous cherchez un mot, vous en trouvez dix. L'adjectif beau inspire à Littré un prodigieux article de quatre pages qui fera le bonheur des amoureux en pleine ferveur épistolaire... Mais, avant même de vous en délecter, vous ne pouvez vous empêcher d'apprendre que Beatrix est le nom de "la [illegible] planète télescopique [illegible] par M. de Gasparis..." ou que les béatilles sont "de menues viandes délicates" dont on garnit les pâtés.

Vous dirai-je que le Littré vous enrichira, vous renseignera pleinement, [illegible] chaque fois [illegible] vous ferez appel à lui ? C'est vrai, mais ce n'est, finalement qu'un aspect secondaire. *Le Littré* [illegible] signe. Un signe de culture. Il n'est pas de ces diction[illegible] un [illegible] de poussière. Le Littré, lui, est toujours propre sous sa belle reliure ivoire. Sa présence dans une bibliothèque signale une personne de qualité. Un homme ou une femme pour qui la langue française n'est, ni un moyen de parler plus fort qu'autrui, ni la tisane hyp[illegible] que l'on sert aux autres pour endormir leur agressivité, [illegible] même, comme [illegible] écrit, [illegible] Stendhal, le moyen donné à l'homme pour déguiser sa pensée...

Mais, au contraire, un trésor immense où l'intelligence doit venir puiser sans cesse la force et la richesse vitales, accumulées à son intention par [illegible].

Je terminerai par une note plus prosaïque. Les trésors n'ont pas de prix, dites-vous ! Si ! Vous voulez le Littré ? Vous pouvez l'acquérir dès demain. Il ne vous en coûtera que [illegible] F par mois. En gros, le prix de votre quotidien...

Et le bon de commande se trouve juste en dessous...

Si [illegible] que tous les [illegible] se valent ou qu'un dictionnaire n'est autre chose qu'un volume compact où l'on a empilé, pour la commodité de l'usager, le sens courant des mots, alors il est grand temps de vous détromper.

La grande famille des dictionnaires rassemble, en effet, les sujets les plus divers. Il y en a des gros, des petits, des généraux et des particuliers, des copieux, des populaires, des érudits, des boulimiques, des techniques, des étymologiques, des grammaticaux, [illegible] encyclopédiques... on [illegible]

Un seul signale, par sa présence, la personnalité et la culture de celui qui le possède : le Littré.

Un seul suscite l'admiration et la passion de ses utilisateurs les plus illustres : le Littré.

Dans la chaîne des Himalayas de la lexicographie française, le Littré est le Mont Everest. Je ne l'ai pas dit le premier : "Ce dictionnaire est un trésor", déclarait tout simplement [illegible] Cocteau. Marcel Jouhandeau, lui, allait plus loin dans la révérence : [illegible] écrivait-il, j'ai le [illegible] grand respect pour celui de Littré que je considère comme la Bible [illegible] notre langue". Quant à G[illegible] Duhamel, l'usage quotidien du Littré lui inspirait une reconnaissance éperdue : "Je ne saurais travailler, et donc vivre, sans avoir à la portée de ma main le [illegible] de Littré".

La louange et l'hyperbole ayant été adressées par ces [illegible] noms [illegible] la [illegible], je me [illegible] donc tout à fait à l'aise pour vous faire part, à mon tour, de l'enthousiasme qu'inspire le Littré à ma modeste personne.

Vous paraît-il concevable qu'un dictionnaire soit ainsi capable de déchaîner des passions? Moi, je réponds oui! Et j'avoue même que, chaque jour ou [illegible] *je plonge au* [illegible] 6.800 pages [illegible] mon Littré pour y prendre un bain de Français à la fois nourrissant et tonique.

Avec le Littré, les mots retrouvent le souffle de leurs origines, s'hydratent, récupèrent leurs vibrations propres, issues des sources mêmes du langage.

Olivier Dauphinoy

OFFRE PRÉALABLE DE CRÉDIT

L'ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA [illegible] bénéficier d'un crédit gratuit vous permettant de régler la collection en 4 volumes du Littré (prix total 850 F) en 12 mensualités de 65 F chacune, soit au total 780 F, auxquels viennent s'ajouter 70 F de droits de réservation, réglables à la commande (les frais d'envoi sont gratuits).

La première mensualité est fixée au 5 décembre 1980, ainsi que le précise le Bon ci-contre qu'il vous suffit de vous retourner complété et signé dans le cas où ces conditions vous agréent. [illegible] ou sont retournant ce Bon [illegible] à l'adresse suivante :

ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA
Tour Maine [illegible]
33, avenue du Maine -
75755 Paris Cédex 15

Cette offre de crédit gratuit, valable 15 jours, est exclusivement réservée à la France métropolitaine.

R.C.Paris 64 B 1131

SPÉCIAL RENTRÉE 1980

[illegible] DE [illegible] PERSONNEL (1)
OFFRE SPÉCIALE CRÉDIT GRATUIT

(à retourner à ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA, Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine 75755 Paris Cédex 15)

Oui, je désire recevoir le Littré en quatre volumes au prix de 850 F (frais d'envoi gratuits).

● Je vous adresse donc avec ce Bon les droits (70 francs) correspondant à la réservation d'une collection Littré que je vous prie [illegible] vouloir m'expédier.

● J'aurai alors 8 jours, à compter de la date de ma commande, pour y renoncer éventuellement en vous en avertissant par lettre recommandée AR. Il est bien entendu que mon présent règlement de 70 francs de droits de réservation me [illegible] alors [illegible]

● Je réglerai ma collection selon le plan de financement suivant : (cochez la case correspondante).

☐ au comptant (prix total de la collection : 850 F). Mon règlement de 780 F complémentaire aux présents droits de réservation vous parviendra intégralement le 5 décembre [illegible].

☐ à crédit, en profitant de votre offre de crédit gratuit. Je réglerai en 12 mensualités de 65 F chacune, soit au total 780 F, auxquels s'ajoutent les présents droits de réservation. Je réglerai la première mensualité le 5 décembre 1980.

Nom (1) ____ [illegible] ____
Adresse ____
Ville ____ [illegible] ____
Code postal |_|_|_|_|_| Signature obligatoire :

(1) Exclusivement réservé aux [illegible] majeures.

☐ Veuillez me fournir les formulaires de prélèvement automatique (entièrement gratuit) ☐ CCP ☐ Banque.

LML 100

UNE MARQUE! DES PRIX
Granja s.a.
GB 600 AU PRIX T.T.C. DE 4980 F
[redacted] TOUT ACIER [redacted] FRANÇAIS
MOTEUR BERNARD
Equipe complet fraises et labour. Moteur Bernard 2 vitesses avant, 1 arrière.
GP 59 AU PRIX T.T.C. DE 445 F
POMPE A EAU ELECTRIQUE GP 59
Aspiration 7 m. Débit maxi 4100 l/h. Pression maxi 3 kg. Raccords crépine.
GR 22 AU PRIX T.T.C. DE 360 F
TRONÇONNEUSE ELECTRIQUE GR 22
220 Volts mono 4 A. Double isolation. Guide de 25 cm.
M 30 AU PRIX T.T.C. DE 650 F
TRONÇONNEUSE THERMIQUE M. 30
Moteur 2 temps 4 CV. Allumage électronique. Graissage automatique. Guide de 30 cm.
GB 247 AU PRIX T.T.C. DE 1050 F
TONDEUSE GB 247
Tondeuse débroussailleuse. Largeur de coupe de 46 cm. Moteur 4 temps 3,5 CV avec bac.
GRATUIT : CATALOGUE JARDINAGE LOISIR
à découper et à retourner à : Granja 109, route de Toulouse 31270 CUGNAUX - (61) 41.11.48
Nom
Prénom
Rue
N°
CP [redacted]

MÉDECINE
CAPU Ens.sup. privé [redacted] Vaugirard [redacted] Assas Tél. : 531-31-13
[redacted]

STAGES DE LANGUE EN OCTOBRE
[redacted] INTENSIVES D'ANGLAIS
Du 6 au 31 octobre 1980 : [redacted] h.
SESSIONS D'ALLEMAND
- Allemand initiation : [redacted] 8-10-1980 au 19-12-1980 : 60 h.
- Allemand recyclage : Du 13-10-1980 [redacted] 18-12-1980 : [redacted] h.
[redacted] et [redacted] : [redacted] de Paris-VIII, [redacted] Permanente, [redacted] rue [redacted] la [redacted] 93526 SAINT-DENIS CEDEX 02. Téléphone : [redacted] poste 1388.

[redacted]
UNIVERSITÉ PARIS VAL-DE-MARNE
avenue du Général-de-Gaulle, 94010 CRETEIL CEDEX
CENTRE DE PRÉPARATION A L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Préparation aux [redacted] catégorie [redacted] de la [redacted] Publique.
- [redacted] : étudiants titulaires d'un DEUG [redacted] d'une [redacted] ou [redacted] diplôme équivalent.
- [redacted] : [redacted] possédant une [redacted] Publique.
[redacted] : [redacted] (bâtiment P). 1er juin - 1er [redacted]
DÉPARTEMENT ADMINISTRATION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE
DEUG [redacted] commun [redacted] options LICENCE [redacted] MAITRISE A.E.S. options :
- [redacted] publique [redacted] locales).
- Administration [redacted] entreprises privées.
- Commerce [redacted] (anglais-français) [redacted] aux [redacted] diants titulaires d'un [redacted] juridico-économique ou [redacted] licence d'anglais ou [redacted] LEA, après [redacted] niveau [redacted] culture générale : Préinscriptions : [redacted] juin-1er [redacted] Section Sport - Etudes (convention [redacted])
- [redacted] administration [redacted] ouvert aux étudiants titulaires [redacted] ou en A.E.S. (sélection [redacted] et aux [redacted] exerçant une fonction dans [redacted] après interview avec un jury).
Renseignements : 898-92-24, postes 406 ou 408

(Publicité)
MAITRISE GESTION
- Cadres et Techniciens supérieurs de niveau Bac+2 (toutes disciplines), 5 ans d'expér. ;
- 4 jours ouvrables par mois/ [redacted] ans ;
- Financement : prise en charge par l'entreprise ;
- Options : P.M.E., Agro-alimentaire, Affaires internationales, Finance, Ressources humaines, Informatique.
UNIVERSITÉ [redacted] VAL-DE-MARNE, [redacted] av. Didier, 94 St-Maur 886-11-79 (Jean-Philippe LAMY)

ÉDUCATION

LA RENTRÉE SCOLAIRE

M. André Henry appelle les enseignants à ne pas tomber dans le «piège» de la grève

[redacted] le retour en classe des élèves des académies de Limoges [redacted] de Toulouse, le jeudi 18 septembre, s'achèvera la deuxième semaine de la rentrée scolaire.

Dans la région parisienne, après une *première journée* de classe, seules des difficultés d'accueil dans certaines écoles [redacted] sont signalées. [redacted] supplém[redacted] ouvertes prochainement dans le dix-neuvième arrondissement de Paris. Dans l'Essonne, une manifestation de parents [redacted] et [redacted] locaux [redacted] lieu [redacted] *été occupées* par [redacted] parents [redacted] Villepinte (Seine-Saint-Denis) et [redacted] Guyancourt (Yvelines).

La [redacted] parisienne du Syndicat [redacted] instituteurs insiste sur « les retards inacceptables [redacted] les aff[redacted] personnel enseignant », « le nombre [redacted] insuffisant de [redacted] maternelles » et la « [redacted] » de l'équipement scolaire. De son [redacted], M. Georges [redacted] président du [redacted] au [redacted] Paris, affirme qu'aucun enfant [redacted] 1978 n'a [redacted] accepté [redacted] maternelle.

Le jeudi 18 septembre [redacted] surtout marqué par le [redacted] l'application du mot d'ordre de grève lancé par six syndicats de l'enseignement *secondaire* affiliés [redacted] la FEN, [redacted] la C.G.T., à la C.F.D.T. et un syndicat indépendant (1) et permettra de tester la volonté d'action des enseignants [redacted] moment où une polémique oppose communistes et socialistes [redacted] l'intérieur [redacted] syndicats de la FEN (« le Monde » [redacted] et 17 septembre).

Sur [redacted] point, M. André Henry, secrétaire général de la FEN, [redacted] déclaré, *le* 16 septembre, à l'A.F.P. : « L'enjeu de ce débat ne tient [redacted] dans [redacted] querelles subalternes, mais il touche [redacted] l'unité même [redacted] la FEN. L'initiative des dirigeants *de deux syndicats* (le SNES et le SNEP) manipulés [redacted] le parti communiste français [redacted] manifestement destinée, non [redacted] à faire progresser [redacted] revendications contre la politique du pouvoir, mais [redacted] mettre [redacted] FEN [redacted] diffi[redacted] jeter [redacted] trouble chez [redacted] person[redacted] d'éducation. » M. Henry « lance [redacted] *personnels* [redacted] recherche [redacted] culture, syndiqués ou non [redacted] la FEN, un appel au bon sens et [redacted] la raison, pour qu'ils prennent [redacted]cience du piège qui leur [redacted] tendu ».

« Aux manœuvres politiciennes qui menacent son unité, la FEN, conclut son secrétaire général, [redacted] une conception d'un syndicalisme indépendant, attaché [redacted] un travail syndical prenant en compte, pour les faire [redacted] et *obtenir des résultats*, les revendications et les intérêts de ses adhérents. »

Le même jour, M. Guy Hermier, membre du bureau politique du parti communiste, s'est étonné du comportement des dirigeants de la FEN et du SNI, qui utilisent « les mêmes arguments que ceux du ministre (...), consacrant toute leur énergie à torpiller les actions décidées par des enseignants syndiqués ». « Nous luttons pour une autre école, a ajouté M. Hermier. Nous sommes des partisans du changement. Changer la société, changer l'école, voilà notre objectif. »

(1) Syndicat national des enseignements de second degré (SNES-FEN), de l'éducation physique (SNEP-FEN), Syndicat général [redacted] l'éducation nationale [redacted] personnel [redacted] l'éducation nationale (S.G.P.E.N.-C.G.T.), Syndicat national [redacted] enseignements [redacted] (S.N.E.T.P.-C.G.T.), [redacted] national [redacted] collèges (indépendant).

A JUVISY

Le chagrin de Damien

[redacted] enfants de [redacted] âge, Damien, [redacted] bambin [redacted] presque [redacted] beaucoup pleuré [redacted] *rentrée* [redacted] Chagrin paradoxal : au moment de la première sonnerie, [redacted] n'a pas vu disparaître [redacted] vitre [redacted] sa [redacted] le visage familier [redacted] maman. A [redacted] Fontaine [redacted] Juvisy (Essonne), il [redacted] vu [redacted] la *place qui* [redacted] *pourtant* [redacted] promise lors [redacted] son inscription [redacted] pour laquelle il [redacted] soigneu[redacted] préparé, ainsi qu'en témoignent [redacted]

Toute la matinée, Damien et [redacted] plus dé[redacted] que lui, n'ont [redacted] été seuls pour affronter ce coup du sort. Il y avait là, dans le minuscule hall [redacted] par une [redacted] représentant un [redacted] soleil orange au [redacted] d'arbres, plu[redacted] parents [redacted] et un [redacted] locaux, [redacted] général [redacted] quatre-vingt-trois écoliers, [redacted] présents à l'appel. Une [redacted] anomalie [redacted] d'une longue [redacted]toire.

[redacted] février, la di[redacted] consciencieusement [redacted] l'inspecteur [redacted]démie [redacted] prévisions pour la [redacted] à venir : [redacted] *annonçait-elle. Appliquant* [redacted] *ce* chiffre un [redacted] 10 % qui ramenait [redacted] total potentiel [redacted] cinquante-[redacted] pouvait alors prévoir [redacted] classes [redacted] en assurait trois l'année précédente. [redacted] depuis [redacted] malgré [redacted] *in*[redacted]

Jusqu'au jour « J »

« C'est un [redacted] *de* [redacted] *bureaucratique*, s'indigne M. [redacted] (P.S.), maire [redacted] Juvisy. *Le* [redacted] *juin, devant le conseil général, l'inspecteur d'académie indiquait qu'un* [redacted] *envisagé au-dessus* [redacted] *trente-cinq* [redacted] *de* [redacted] *Or il a* [redacted] *le contraire. Le 2* [redacted] *l'école La Fontaine. Depuis, je n'ai* [redacted] *explication. »*

Jusqu'au jour « J », [redacted] concernés [redacted] signer une pétition [redacted] espérant [redacted] tout allait s'arranger. [redacted] en [redacted] institu[redacted] en surnombre, [redacted] ton. *« La* [redacted] *prise pendant* [redacted] *que*[redacted] *qu'elle* [redacted] *classes sans même le* [redacted] *auxiliaire*, explique [redacted] la cantonade Mme [redacted] de la [redacted] des conseils [redacted] parents d'élèves. *Et on* [redacted] *parole !* [redacted] *avec quarante* [redacted] *La* [redacted] *par une garderie... »*

Un télégramme de protestation a [redacted] auto[redacted] un comité d'accueil [redacted] en place en [redacted] la [redacted] l'inspectrice [redacted]nelle [redacted] question, [redacted] plusieurs reprises, [redacted] vage ». [redacted] à Damien, il [redacted] finalement [redacted] accepté à la halte-garderie [redacted] la [redacted] pour lui, [redacted]

STÉPHANE BUGAT.

● [redacted] *provisoire* [redacted] *l'université de Rennes.* — La démission du président [redacted] l'université [redacted] II, M. [redacted] Denis, annoncée le [redacted] juillet (*le* [redacted] *du* [redacted] *juillet*) pour protester [redacted] la loi d'orientation, a pris effet lundi 15 septembre. Cette démission, suivie de celle des trois vice-présidents de l'université, avait été refusée le 1er août par le ministre des universités, en application de la loi [redacted] 21 juillet 1980, qui, [redacted] Mme Saunier-Seïté, « [redacted] *puisse être acceptée une démis*[redacted] *d'université prenant effet* [redacted] *décembre 1980 »*.

M. [redacted] Reux, ancien secré[redacted] général de l'académie [redacted] admis à prendre [redacted] 15 septembre, [redacted] été nommé, mardi [redacted] septembre, administrateur provisoire de l'université de Haute-Bretagne. — (*Corresp.*)

A Gennevilliers

40 % d'immigrés

Le décor est caricatural : blocs de béton gris et bâtiments préfabriqués en guise de locaux scolaires, « égayés » par des arbres [redacted] des massifs au contour incertain. Barrant l'horizon, la muraille en dents de scie des usines Chausson et alentour quelques H.L.M. neuves plantées au hasard de l'abandon des entrepôts et des immeubles vétustes. Tout, en somme, pour faire de la cité scolaire Edouard-Vaillant, [redacted] Gennevilliers (Hauts-de-Seine) un lieu sinon de désespérance du moins de morosité.

En cette rentrée 1980 pourtant l'humeur n'est point morose. Est-ce le soleil qui fait reluire le zinc des toitures refaites à neuf ? (Il pleuvait dans certaines classes il y a deux ans.) Est-ce l'herbe folle qui serpente le long des craquelures des cours de récréation laissées en jachère pour l'été ? Est-ce simplement que, comme à chaque rentrée, les élèves ont plaisir à se retrouver ?

M. Joseph Quili[redacted], le principal du collège, observe, l'air bonhomme, de jeunes Algériennes en tenue « chinoise » (tunique matelassée, sandales de velours noir) et les Antillaises coiffées à la Bo Derek. « *Il y a deux ou trois ans, la mode était au sac de supermarché en plastique*, note-t-il, *maintenant, c'est la sacoche militaire.* » De fait, garçons et filles arborent pour la plupart des sacs de toile kaki estampillés U.S. On repère les nouveaux de sixième avec leur cartable dans [redacted] à l'école élémentaire.

[redacted] M. Quilichini ? [redacted] oui. « *Le rectorat maîtrise bien son affaire ;* [redacted] *ce* [redacted] *plus la pagaille d'il y a quelques années.* » Il a ses professeurs — une cinquantaine — et ses [redacted] (« *entre* [redacted] *cinquante et sept cent quatre-vingts* »). Rien à signaler.

Les nouveaux « profs », eux, semblent résignés. « *J'ai fait mon stage* [redacted] *Aubervilliers, alors je sais ce* [redacted] *m'attend* », dit [redacted] jeune [redacted] mathématiques qui va prendre son premier poste. Son collègue maître auxiliaire depuis cinq ans sort de sa poche un canif : « *J'ai* [redacted] *mes précautions* », dit-il pour plaisanter. Un troisième, maître auxiliaire qui a enseigné tour à tour — ou simultanément — le français, l'espagnol, l'histoire et géographie, l'éducation physique et l'éducation manuelle et technique, est tout heureux parce qu'il a pu échanger [redacted] emploi [redacted] temps contre [redacted] qui lui [redacted] mieux (« *deux jours* [redacted] *pour* [redacted] *dans ma* [redacted] »). [redacted] ne lui a demandé cette année de n'enseigner que l'éducation manuelle et technique. « *Les travaux manuels, c'est concret. On voit le résultat de son travail. Avec l'histoire-géographie, on s'aperçoit au bout de deux semaines que rien n'est entré.* »

Tous savent qu'ils auront affaire [redacted] *forte partie. C'est-à-dire* [redacted] des élèves de faible niveau, à 40 % d'enfants d'immigrés. « *Un tiers ne savent pas lire à l'entrée en sixième : nous sommes dans la moyenne nationale* », pense le principal (1).

Au secrétariat, il faut batailler pour récupérer les manuels. « *Si tu ne rapportes pas ton livre tu devras payer 30 francs.* » En terre d'austérité, ces menaces comptent. On fait tout pour éviter « *les frais* ». « *Je n'ai pas inscrit les miens à la* [redacted] dit une mère, *350 francs par trimestre, c'est trop pour nous. Heureusement que ma mère peut s'occuper d'eux.* »

Côté administration, on fait tout pour éviter les vols. « *On est obligé de ranger tous nos outils dans les bureaux. Sans ça on ne retrouverait rien* », explique le professeur de la section d'édu[redacted] spécialisée qui surveille le [redacted] des caisses jusqu'à l'atelier. Ni le soleil, [redacted] des [redacted] ni le bon ordre d'une rentrée sans surprise ne peuvent faire oublier que l'on se trouve ici au milieu d'une « *population scolaire à haut risque* » comme le reconnaît le proviseur du lycée technique, M. Jacques Pitron. S'il est satisfait des conditions [redacted] *de la rentrée*, il déplore [redacted] rogne sur ses emplois de surveillants (cinq postes pour [redacted] cents [redacted], *comme si* les normes du lycée Pasteur de Neuilly [redacted] aussi [redacted] Gennevilliers. [redacted] scolaire Edouard-Vaillant [redacted] rentrée s'est [redacted] passée. Mais on est résigné aux lendemains qui déchantent.

ROGER CANS.

(1) Au ministère [redacted] la proportion d'élèves entrant en sixième sans maîtriser la lecture est évaluée à 15 %.

Dans [redacted] Calvados

LES GENDARMES FONT ÉVACUER UNE ÉCOLE OCCUPÉE

L'école primaire [redacted] de Bayeux (Calvados), qui [redacted] occupée par [redacted] évacuée, mardi [redacted] septembre, par les gendarmes. Depuis le 11 septembre, jour de la rentrée [redacted] Caen, [redacted] parents occupaient [redacted] de [redacted] pour réclamer [redacted] maintien [redacted] d'instituteur supprimé [redacted] année.

L'inspecteur d'académie avait déposé une plainte à la suite de ces actions. Mardi, en fin de matinée, les gendarmes sont intervenus, et ont interpellé sept parents d'élèves. Ces derniers ont été relâchés dans la soirée.

L'ÉDUCATION PHYSIQUE : UNE DISCIPLINE A PART ENTIÈRE ?

La majorité des parents (53 %) estiment que leurs enfants ne font pas assez de sport dans l'enseignement secondaire. C'est ce que révèle un sondage réalisé auprès de six cent neuf parents d'élèves de lycées ou collèges et publié dans le dernier numéro de *l'Equipe magazine*.

Pour 82 % de ces parents, il est « *important* » que leurs enfants fassent du sport à l'école. Chiffre très élevé qui illustre une évolution des mentalités et qui témoigne, comme le souligne dans le même journal la Fédération des conseils de parents d'élèves (F.C.P.E.), « *d'une prise de conscience de plus en plus grande vis-à-vis des problèmes d'éducation sous toutes ses formes. Les parents, aujourd'hui, considèrent l'éducation physique comme une discipline à part entière au même titre que les mathématiques ou le français* ».

Pour [redacted] la demande et répondre [redacted] actuels [redacted] futurs du marché du travail, la [redacted] générale [redacted] l'Ecole Supérieure de Technologie FAX [redacted] l'ouverture de :
- Une [redacted] supplémentaire de préparation [redacted] : B.T.S. INFORMATIQUE (gestion et Exploitation de Centres Informatiques) [redacted] aux [redacted] d'étude - Statut étudiant
- [redacted]ne classe supplémentaire [redacted] : PROGRAMMEUR - ANALYSE Niveau terminale - [redacted] année d'étude
- Une classe supplémentaire [redacted] : PUPITREUR D.O.S. Niveau 1ère - Cours [redacted] jour - Cours du soir
[redacted] : 1er Octobre 1980
Renseignements et inscriptions : 6, rue d'Amsterdam - 75009 PARIS Tél. : 526-75-25
ECOLE SUPERIEURE DE TECHNOLOGIE FAX
Etablissement Supérieur Fondé en 1950

« L'INFORMATIQUE, C'EST SEULEMENT POUR LES ENTREPRISES. » FAUX
[redacted] LE GUIDE 1980 de L'ORDINATEUR INDIVIDUEL
chez les marchands de journaux

Se perfectionner, ou apprendre la langue est possible en suivant
LES COURS D'ANGLAIS DE LA BBC
cours avec explications en français
Documentation gratuite :
EDITIONS DISQUES BBCM
8, rue de Berri - 75008 Paris

SCIENCES

LE CHOIX DE C.B.S. EN FAVEUR DU SYSTÈME FRANÇAIS DE « TÉLÉTEXTE »

Antiope s'adaptera mieux « aux inévitables progrès de la technologie », *estime un responsable américain*

Le 29 juillet dernier, la chaîne américaine [redacted] C.B.S. [redacted] à la [redacted] fédérale [redacted] communications (F.C.C.) d'adopter comme [redacted] dard américain [redacted] système français Antiope, légèrement modifié pour tenir compte des différences entre les [redacted] américain et français de [redacted] (*le* [redacted] du 1er [redacted]).

La [redacted] deux présidents de C.B.S. leur [redacted] donné l'occasion d'expliciter [redacted] raisons et les conséquences [redacted] d'une démarche qui [redacted] évidemment bien accueillie en France, mais beaucoup plus mal [redacted] Grande-Bretagne, d[redacted] le système [redacted] en compétition [redacted] Antiope.

L'aigreur britannique [redacted] d'autant plus compréhensible que [redacted] télétexte [redacted] une invention anglaise. [redacted] des ingénieurs [redacted] la B.B.C. qui furent [redacted] premiers à utiliser la télévision pour [redacted] *mettre,* [redacted] *les images, l'infor-*[redacted] contenue dans une [redacted] texte. Un [redacted] électronique ajouté [redacted] téléviseur peut alors [redacted] information, la transformer en une suite [redacted] apparaître ceux-ci sur l'écran.

La transmission [redacted] pendant [redacted] *temps* [redacted] le [redacted] téléviseur ayant atteint [redacted] l'écran revient [redacted] pour [redacted] l'image suivante. [redacted] peut, en pratique, [redacted] sivement [redacted] grand nombre [redacted] (jusqu'à [redacted] cents), l'utili-[redacted] sélectionnant [redacted] volonté [redacted] qu'il [redacted] visualiser.

Venu le premier, [redacted] système *britannique* Ceefax [redacted] *révélé* un manque [redacted] souplesse : il peut difficilement [redacted] caractères [redacted] lettres non [redacted] l'alphabet latin.

Les ingénieurs [redacted] mun d'études [redacted] télécommunications (C.C.E.T.T.) [redacted] Rennes, qui ont [redacted] Antiope, ont [redacted] un [redacted] transmission *asynchrone qui offre* [redacted] possibilités beaucoup plus larges. *Le* codage permet l'utilisation d'un [redacted] plus [redacted] caractères. Il [redacted] assez souple pour [redacted] des extensions déjà [redacted] laboratoire permettent [redacted] *l'infini la forme* [redacted] *dimension* des caractères ou de transmettre [redacted] véritables dessins. Enfin, Antiope est totalement compatible [redacted] le système Télétel que [redacted] C.C.E.T.T. [redacted] où l'information [redacted] transmise par [redacted] ligne téléphonique. [redacted] équipés des mêmes décodeurs [redacted] voir les deux types de messages. En Grande-Bretagne, [redacted] contraire, [redacted] phone [redacted] un codage différent de celui [redacted]

Depuis [redacted] de [redacted] C.B.S., qui [redacted] seulement [redacted] chaîne [redacted] radio-télévision [redacted] livres, [redacted] et [redacted] disques, [redacted] en tant que tel est directement intéressé par les systèmes [redacted] mission de [redacted] une [redacted] comparative [redacted] deux sys-[redacted] (français et britannique). C.B.S. n'a [redacted] troisième système (*canadien*) Telidon, parce que [redacted] matériel n'était [redacted] encore disponible [redacted] l'« [redacted] » radio-télévisuel [redacted] le [redacted] aux Etats-Unis [redacted] qu'il ne paraissait donc [redacted] utile [redacted] doubler les [redacted] canadiens. [redacted] négociations franco-canadiennes ont d[redacted] permis de rapprocher Telidon [redacted] Antiope et les [redacted] systèmes pourraient [redacted] parfaitement compatibles, Telidon étant finalement [redacted] Antiope amélioré quant [redacted] possibilités graphiques.

[redacted] M. Flaherty, [redacted] ponsable [redacted] développement [redacted] C.B.S., [redacted] d'Antiope [redacted] montré [redacted] qua-[redacted] transmission étaient [redacted] *mêmes pour* [redacted] *deux systèmes.* La plus grande souplesse d'Antiope et [redacted] meilleurs possibilités « [redacted] *s'adapter* [redacted] *progrès* [redacted] *technologie* » ont conduit C.B.S. [redacted] estimer qu'Antiope « *correspondait* [redacted] *mieux aux* [redacted] *devait offrir* [redacted] *télétexte* [redacted] *réussir* [redacted] »

[redacted] système français [redacted] donc gagné [redacted] première manche, mais [redacted] est maintenant [redacted] les [redacted] de [redacted] F.C.C. Il y [redacted] une enquête publique qui [redacted] peut guère aboutir avant [redacted] autres grands réseaux [redacted] radio-télévision américaine, l'un, A.B.C., [redacted] hostile [redacted] développement du télétexte, dont il craint l'impact [redacted] publicitaires, [redacted] que, au contraire, C.B.S. estime que [redacted] impact [redacted] positif. L'autre, N.B.C., [redacted] une position d'attente. Le [redacted] public [redacted] favo-[redacted] proposition [redacted] C.B.S., [redacted] bon nombre d'exploitants de télévision par câbles ; ceux-ci voient [redacted] le [redacted] rentabiliser leurs *investissements.*

[redacted] c'est [redacted] doute la position [redacted] industriels américains de l'électronique qui [redacted] déterminante, et elle [redacted] fortement conditionnée par l'attitude que prendront [redacted] industriels français qui fabriquent [redacted] circuits intégrés utilisés pour [redacted] décodeurs d'Antiope.

MAURICE ARVONNY.

LE PROJET DE BUDGET POUR LA RECHERCHE : + 17,6 %

[redacted] projet [redacted] budget [redacted] recherche (enveloppe recherche) est présenté, ce [redacted] 17 septembre, [redacted] M. Pierre Aigrain, [redacted] chargé de la recherche. Il comporte six cent vingt-cinq *créations* d'emplois, dont quatre cent dix de chercheurs. Les autorisations de pro-[redacted] totalisent 4 446 millions [redacted] francs, [redacted] nouvel-[redacted] fonctionnement [redacted] montent [redacted] — en augmentation respective [redacted] 7,2 % sur [redacted] précédente. Il [redacted] ajouter [redacted] 124,5 [redacted] francs respectivement. [redacted] provisions, pour compenser la T.V.A. : [redacted] organismes [redacted] sont [redacted] assujettis [redacted] taxe.

La progression [redacted] (17,6 %) est, [redacted] année, nette-[redacted] supérieure [redacted] pré-[redacted] qui [redacted] fut [redacted] fréquent [redacted] passé récent. La répartition [redacted] doit obéir [redacted] trois principes : mieux équilibrer le [redacted] entre charges [redacted] moyens *opérationnels* ; équiper [redacted] laboratoires en grands appareils ; conforter [redacted] qualité [redacted] personnel scientifique. Enfin, [redacted] priorité [redacted] proposée en faveur [redacted] recherches [redacted] coopération [redacted] plusieurs organismes ou entre [redacted] public [redacted] privé.

DÉFENSE

L'ÉGYPTE ACHÈTE A L'ITALIE DES HÉLICOPTÈRES CHINOOK

[redacted] (*A.F.P.*). — L'Egypte [redacted] un [redacted] 140 [redacted] (*environ* 570 [redacted] de francs) pour l'achat à la société italienne Agusta d'hélicoptères de [redacted]de [redacted] CH-47 C, a-t-on appris, mardi 16 septembre, [redacted] source proche du [redacted] italien [redacted] *défense.*

[redacted] connu [redacted] le nom [redacted] Chinook, l'hélicoptère [redacted] capable [redacted] transporter quarante-quatre [redacted] troupe à 250 [redacted] l'heure sur [redacted] biturbine, conçu [redacted] Boeing, [redacted] produit sous licence par l'Italie, qui l'a exporté en Iran, en Libye et au [redacted]

TROIS MORTS DANS L'ACCIDENT D'UN AVION MILITAIRE

[redacted] sous-officiers [redacted] l'aviation légère de l'armée de terre ont trouvé la mort, [redacted] 16 septembre, en [redacted] d'après-midi, à proximité de [redacted] Tour-Blanche, [redacted] Dordogne, dans l'accident [redacted] leur avion, un Broussard, [redacted] à Nancy.

L'équipage était en exercice [redacted] largage de colis au camp [redacted] Souge (Gironde) lorsque, pour une [redacted] encore indéterminée, l'appareil s'est [redacted] et a pris feu dans un petit bois [redacted] s'est [redacted] vers 18 heures. Les trois occupants [redacted] : le major [redacted] Brice, l'adjudant An-[redacted] et le maréchal [redacted] logis Michel [redacted] ont péri [redacted]

● *Nominations militaires.* — [redacted] *proposition de* [redacted] *Yvon* Bourges, ministre [redacted] défense, le conseil [redacted] ministres du mercredi [redacted] septembre [redacted] approuvé la promotion au [redacted] et [redacted] l'appella-[redacted] général de [redacted] d'armée [redacted] général [redacted] division Pierre Belfayol, qui prendra [redacted] *fonctions* [redacted] major général [redacted] l'armée de terre, le 17 novembre, au départ [redacted] titulaire actuel, le général [redacted] corps d'armée Jacques Bley, [redacted] section (réserve).

[redacted] élevés au rang et à l'appellation [redacted] général [redacted] corps aérien, les généraux [redacted] division aérienne Elie Humbert et [redacted]

[redacted] général de [redacted] d'armée [redacted] a, d'autre part, été nommé inspecteur [redacted] l'infan-[redacted]

RELIGION

La décision de supprimer le traitement de l'abbé Siegel est annulée par le tribunal administratif

De notre correspondant

Strasbourg. — Le tribunal administratif [redacted] Strasbourg vient d'annuler [redacted] minis-[redacted] l'intérieur supprimant [redacted] traitement [redacted] l'abbé [redacted] Siegel, [redacted] intégriste de Thal-Drulingen (Bas-Rhin), qui avait été [redacted] l'évê-[redacted] Strasbourg (*le* [redacted] du [redacted] 1978).

[redacted] où [redacted] vigueur le système [redacted] ministres du [redacted] effet rétribués par [redacted] Le [redacted] lequel [redacted] Siegel avait porté [redacted] n'avait pas [redacted] *prononcer* [redacted] épiscopale révoquant l'ecclésiastique, [redacted] uniquement [redacted] suppres-[redacted] traitement, ordonnée [redacted] ministère [redacted] l'intérieur. [redacted] qu'un [redacted] culte [redacted] relevé [redacted] fonctions par son *Eglise, soutenait* [redacted] *de* l'intérieur, [redacted] entraîne [redacted] suppresion [redacted] son traitement.

Pour [redacted] tribunal, [redacted] interprétation [redacted] conforme [redacted] local en vigueur [redacted] trois départements [redacted] En effet, [redacted] locale [redacted] prévoit [redacted] l'autorité administrative peut maintenir, [redacted] particuliers, [redacted] l'ecclésiastique suspendu. [redacted] attendus [redacted] jugement, [redacted] ministère aurait dû examiner [redacted] des circonstances particulières ne pouvaient justifier le maintien [redacted] traitement. [redacted] lors, le motif [redacted] l'annulation porte [redacted] caractère quasi automatique de [redacted] suppression [redacted] rémunération décidée [redacted] ministère.

Le jugement, qui [redacted] borne donc à souligner [redacted] d'interprétation [redacted] droit local [redacted] la *matière, n'indique* nullement [redacted] traitement doit [redacted] être versé [redacted] l'abbé Siegel. Ce dernier n'est plus payé depuis le 1er juillet [redacted] révocation par l'évêque. Chef [redacted] des intégristes d'Alsace, il avait occupé, [redacted] une partie [redacted] fidèles, renforcés par [redacted] sympathisants parisiens [redacted] Saint - Nicolas - [redacted] - Chardonnet, l'église Saint-Jean de Strasbourg. L'évêque [redacted] leur demander d'évacuer [redacted] lieux avait [redacted] bousculé.

Par la suite, l'abbé Siegel n'a [redacted] compte d'un juge-[redacted] l'obligeant [redacted] rendre [redacted] clés [redacted] église [redacted] peine d'une [redacted] par jour.

A l'évêché, où l'on [redacted] *vouloir envenimer l'affaire,* on confirme [redacted] Mgr Elchinger [redacted] demandé la mise [redacted] la retraite anticipée [redacted] l'ecclésiastique, [redacted] cinquante-cinq ans. [redacted] la pratique, la retraite [redacted] prêtres [redacted] *venir* [redacted] *partir de soixante-cinq* ans, lorsqu'elle est justifiée pour [redacted] médicales, mais ne [redacted] qu'à partir [redacted] soixante-quinze ans.

JEAN-CLAUDE HAHN.

PRESSE

LE « DAILY STAR » ANNONCE SON INTENTION DE NE PLUS ÊTRE IMPRIMÉ A LONDRES

[redacted] direction [redacted] *Star,* quotidien britannique [redacted] un [redacted] d'exemplaires, [redacted] informé mardi [redacted] septembre [redacted] Syndicat des ouvriers du livre (N.G.A.) [redacted] intention [redacted] plus imprimer [redacted] journal [redacted] Londres [redacted] partir du 27 septembre. *La direction explique* [redacted] par [redacted] trop élevé [redacted] l'imprimerie [redacted] la capitale. [redacted] 1978, [redacted] quotidien conservateur populaire, qui [redacted] partie du [redacted] Express (quatre titres) [redacted] plus imprimé qu'à Manchester. *La direction* [redacted] *précisé que* cette [redacted] n'affecterait [redacted] cinquante-trois journalistes [redacted] la rédaction londonienne du *Daily Star.*

[redacted] revanche, [redacted] Les Dixon, président [redacted] syndicat N.G.A. (National Graphical Association), [redacted] time qu'environ quarante [redacted] adhérents seraient touchés [redacted] la *décision.*

[redacted] *Daily Star,* ni le *Daily Express* n'étaient [redacted] vente [redacted] mercredi 17 septembre, en raison d'un mouvement [redacted] grève observé mardi soir [redacted] ouvriers du livre, consécutif [redacted] cette [redacted] la direction.

LA MORT DE JEAN PIAGET

Une théorie de la connaissance aux fondements scientifiques

par FRANÇOIS LONGEOT (*)

Un regard rapide sur les publications de Piaget pourrait donner l'impression d'une vocation de [redacted]*ur assez indécise*. Voulut-il être biologiste comme l'indiqueraient son premier [redacted] sur un moineau albinos (1907), sa thèse [redacted] *à* [redacted] *malacologie* [redacted] (1921) [redacted] un livre [redacted] *et* [redacted] (1967) ? Fut-il plu[redacted] un philosophe avec son *Intro*[redacted] *à* [redacted]*témologie g*[redacted]*tique* (1950) en trois forts volumes ou encore [redacted] *de* [redacted] *philosophie* (1965) ? [redacted] un logicien ? Des ouvrages comme [redacted] (1949), [redacted] *sur* [redacted] *transformations* [redacted] *opé*[redacted] (1952), le [redacted]raient entendre. Fut-il avant tout un [redacted]hologue de l'enfant, ce [redacted] témoigneraient [redacted] comme *la* [redacted] *symbole* [redacted] *l'enfant* (1945), [redacted] *Développement* [redacted] *la* [redacted] *temps* [redacted] *l'enfant* [redacted] en [redacted] vingtaine [redacted] 1923 et [redacted] depuis, [redacted] seul [redacted] en [redacted] avec A. [redacted]minska [redacted] B. Inhelder, tels [redacted] *nombre chez l'enfant* (1941), *la Représentation* [redacted] *l'enfant* (1948), *la* [redacted] *de* [redacted] *l'enfant* [redacted] ?

Entre le biologique et le logique

Cependant, [redacted] l'on s'aperçoit [redacted] ces travaux s'ordonnent [redacted] d'une interroga[redacted] épistémologique, on saisit l'unité profonde [redacted] perspectives [redacted] Piaget. Celui-ci définit lui-même l'épistémologie [redacted] *de la* [redacted] » [redacted] « *l'étude* [redacted] *passage des états de* [redacted] *aux* [redacted] *plus poussée* » (*Logique* [redacted] *scientifique* [1967]). Ainsi s'explique[redacted] son [redacted] *philosophiques* : les [redacted] épistémologiques [redacted] sur une [redacted] chapitre [redacted] la philosophie *Aspects* [redacted]*giques* : l'intelligence, instrument [redacted] source des connaissances, [redacted] adaptation, et l'adaptation [redacted] un problème biologique, [redacted] des [redacted] organismes [redacted] leur [redacted]. En épistémologie, on a [redacted] au [redacted] particulier [redacted] l'adaptation du sujet [redacted] objets [redacted] connaître. *Aspects* [redacted] : le problème épistémologique des [redacted] du sujet [redacted] objets impose [redacted] description [redacted] comportements intellectuels, des [redacted] de leur *fonctionnement*. [redacted] l'enfant à l[redacted] (genèse [redacted]nèse des raisonnements, [redacted] l'expression « [redacted] génétique ») *Aspects logiques* : ayant montré, comme psychologue, que [redacted] l'intelligence [redacted] pensée s'opère sui[redacted] certaines structures (au [redacted] mathématique du terme), Piaget [redacted] jusqu'à les formaliser lui-même, [redacted] c'est [redacted] qu'il [redacted] œuvre [redacted] logicien.

[redacted] intérêts scientifiques au [redacted] l'épistémologie [redacted] donc [redacted] deux pôl[redacted] : [redacted] biologique [redacted] logique. Les [redacted] apparemment si éloi[redacted] se rejoignent dans [redacted] recherches [redacted] psychologie. [redacted] biologiq[redacted] où [redacted] place [redacted] fonctionnement [redacted]gence et de l'acquisition des connaissances ; la perspective logique est celle de l'étude des structures de cette intelligence. Montrer que le fonctionnement est structuré et [redacted]nent, [redacted] construisent les unes à partir [redacted] en fonctionnant, tel est le double objectif du Piaget psycho[redacted] du développement intellectuel. [redacted] qu'en [redacted] du logicien est subordonné au tra[redacted] du psychogénéticien, et [redacted] le travail de ce dernier se [redacted] biologie, [redacted] laquelle [redacted] emprunte [redacted] (adaptation, assimilation, accom[redacted] même [redacted] fonctionnels. Tous ces travaux visent finalement à répondre à l'interrogation qui [redacted] l'épistémologie.

[redacted] psychologues et de ses nombreux ouvrages psychologiques, Piaget fut célèbre [redacted] psychologue [redacted] l'enfant [redacted] psychologie n'a été pour lui que le moyen de pratiquer l'épistémologie, un instrument et non une fin en soi. Puisque l'ensemble de l'œuvre s'est placé au service de l'épistémologie, Piaget fut-il en définitive un philosophe ? La réponse sera oui, si ce n'est pas une contradiction dans les termes que de parler de philosophie expéri[redacted]. L'originalité la plus grande de [redacted] peut-être [redacted] une [redacted] sur [redacted] scientifique, précisément [redacted] du [redacted] opérations in[redacted] qui est une discipline expérimentale. Piaget [redacted] épistémologie génétique s'appuyant sur la psychologie expérimentale [redacted] l'intelligence [redacted] l'en[redacted] au lieu de [redacted] seule spéculation *a priori*.

Résumer les quarante [redacted] recherche pendant lesquelles [redacted] la description psychologique du développement intellectuel conduit à en dégager trois [redacted] essentiels : 1) le [redacted] d'une [redacted]tration [redacted] connaissances de l'enfant sur les caractéristiques de [redacted] corps propre et les activités du [redacted] propres à l'objectivation et [redacted] la relativisation [redacted] connaissances ; 2) l'apparition progres[redacted] de [redacted] dans les [redacted] et plus tard dans la pensée ; 3) [redacted] des stades qui [redacted] dans le même ordre chez tous les enfants, qui s'intègrent et qui peuvent [redacted] définis par des structures générales comme le groupe [redacted] le [redacted] réseau). [redacted] est [redacted] toute pratique, le bébé apprend [redacted] connaître les objets en [redacted] utilisant, [redacted] insérant dans ses actions. Les objets [redacted] initiale[redacted] connus comme objets [redacted] à tirer, à taper, [redacted] prendre, etc., selon qu'ils se laissent [redacted] « [redacted] » à [redacted] l'organisme qui sont déjà [redacted]plexes et [redacted] « schèmes ». La [redacted] livre [redacted] à un organisme [redacted]sif. [redacted] Elle [redacted] une interaction, [redacted] parvenir à [redacted] un schème [redacted] spécifi[redacted] objets (par exemple, [redacted] l'activité d'attraper, ouvrir [redacted] la main [redacted] davantage [redacted] quand le [redacted] plus [redacted] plus loin). Pour généraliser leur [redacted] des objets, les [redacted] « s'ac[redacted] » [redacted] eux.

Lorsqu'il [redacted] d'ac[redacted] les [redacted] vaincre [redacted] résistance des objets, [redacted] sujet doit coordonner plusieurs schèmes initialement indépendants, et par là il construit un nouveau schème plus complexe qui ne figurait pas à son répertoire (par exemple, tirer d'abord à soi le drap sur lequel le jouet trop éloigné est posé, afin de prendre ce jouet ensuite). Les progrès de la connaissance et l'amélioration des instruments de cette connaissance (les [redacted] schèmes) résultent des problèmes d'adap[redacted] qu'il nous faut [redacted].

Au lieu de considérer le biberon [redacted] du [redacted] côté comme un objet différent du biberon présenté du côté de la tétine, le bébé, qui aura appris [redacted] une seule action permettant de revenir [redacted] la situation initiale, retournera de nouveau le biberon pour retrouver la tétine. Il aura compris, grâce à la construction de ce nouveau schème, que le biberon est un seul objet pourvu d'un endroit et d'un envers et dont l'existence est permanente à travers les déplacements qu'il subit. Cette coordination des actions sur le biberon peut être décrite comme une structure algébrique qui est un groupe (deux éléments). C'est ici que la logique vient se greffer sur l'observation psychologique pour la formaliser, l'observation psychologique étant elle-même guidée par une conception biologique : l'intelligence comme adaptation avec les rôles complémentaires de l'assimilation et de l'accommodation.

Trois stades

En même temps que cette décentration et cette objectivation apparaissent, les actions du bébé deviennent réversibles. En apprenant à coordonner ses déplacements et ceux des objets, l'enfant a compris aussi qu'un changement apporté par une action peut être annulé par une action inverse, et il connaît maintenant cette règle *a priori*, il l'utilise intentionnellement dans ses activités. Dans ses deux livres, *la Naissance de l'intelligence de l'enfant* (1936) et *la Construction du réel* (1937), Piaget a relaté un grand nombre d'observations de ce genre qu'il a recueillies en premier lieu sur ses trois enfants.

On retrouve ces caractères généraux du développement de l'intelligence entre l'âge de [redacted] et l'âge adulte, mais il s'agit alors du développement de la pensée, c'est-à-dire des actions intériorisées. Celles-ci, à leur tour, vont se combiner peu à peu jusqu'à former, à partir de sept [redacted] huit ans, des structures générales comportant la réversibilité. Ce sont [redacted] schèmes intériorisés (concepts mis en relation) groupés en structures d'ensemble que Piaget appelle les « opérations intellectuelles ».

Au total, [redacted] mis en lumière [redacted] grands stades comprenant des sous-stades. L'évolution va [redacted] intelligence purement pratique et sans représentation, dont il a été question plus haut à [redacted] des bébés, vers [redacted] qui [redacted] actions [redacted]risées de la pensée, puis vers une abstraction de l'abstraction quand la pensée ne porte plus seulement sur les objets, [redacted] déplacements, leurs [redacted]tions, [redacted] plus, sur [redacted] opé[redacted].

C'est en définissant les structures des deux derniers stades que Piaget a produit une œuvre originale de logicien. Avec la structure de groupement, qui tient du groupe et du treillis, il formalise les inférences des enfants du stade opératoire concret entre sept et onze ans. Conçue [redacted] exprimer [redacted] dont [redacted] logique est inachevée, [redacted] structure a semblé parfois aux [redacted] de métier insuffisamment précise et peu élégante. [redacted] prend puisqu'il [redacted] justement de décrire [redacted]ment d'une pensée [redacted] peu abstraite [redacted] incomplètement [redacted] et [redacted] la pensée [redacted].

L'[redacted] de ses recherches psychogénétiques a [redacted] Piaget pour étayer les deux théories complémentaires de son épistémo[redacted].

1) [redacted] ments de [redacted] dé[redacted]pend [redacted] des connais[redacted] par l'enfant [redacted] cours de ses [redacted] son [redacted]nement (objets et humains). La portée pédagogique de cette [redacted]ception [redacted] est [redacted] qu'elle [redacted]gnement [redacted] simple [redacted] savoir [redacted] sujet [redacted]sif utilisant [redacted] mémoire. [redacted] Piaget, [redacted] ne [redacted] apprendre [redacted] qu'on [redacted] lui [redacted]. [redacted] proviennent [redacted] sujet [redacted] non pas sur [redacted] objets, [redacted] à partir de [redacted] objets. Ce qu'il [redacted] ce [redacted] objets, [redacted] réunir [redacted] séparer, [redacted] en correspondance [redacted] d'objets. [redacted], ces [redacted]ordinations d'actions constituent les [redacted] de la pen[redacted], [redacted] à acquérir [redacted] (voir sur ce point [redacted] *Recherches sur* [redacted] *réfléchissante*. [redacted].

2) [redacted] l'intelli[redacted] s'expliquerait par [redacted] pro[redacted] d'équilibration [redacted] le sujet [redacted] objets [redacted] qui [redacted] à [redacted]. A chaque moment, l'équilibre précédemment atteint du sujet et des objets [redacted] perturbé par des situations nouvelles auxquelles il faut s'adapter. Le sujet construit de nouvelles coordinations de ses actions qui ne le ramènent pas à l'ancien équilibre, mais qui le font accéder à une forme supérieure d'équilibre dans [redacted] rapports avec les objets, [redacted] perturbation étant maintenant intégrée dans [redacted] nouveau système de rapports.

La création du Centre [redacted]national d'épistémologie génétique en 1955 [redacted] la [redacted] la plus chère [redacted] Piaget, car [redacted] son [redacted]. Depuis cette [redacted] Centre, en permanence [redacted] l'occasion du symposium annuel, des psychologues, des logiciens, [redacted] mathématiciens, [redacted] physiciens [redacted] différents [redacted]cient leur compétence [redacted] traiter [redacted] thèmes épistémologiques sur [redacted] d'expériences en psychologie génétique proposées, interprétées et discutées en commun. Le Centre est l'un des premiers et [redacted] lieux d'une recherche [redacted]plinaire authentique. L'interdisciplinarité s'imposai[redacted] particulièrement ici, dans la mesure où l'on ne peut parler correctement d'une science que si on la pratique, dans la mesure aussi où chaque science est limitée dans son objet et dans ses méthodes, chaque scientifique étroitement spécialisé. Il faut donc en étudier et en confronter plusieurs pour parvenir à une théorie générale de la formation des connaissances, but [redacted] l'épistémologie.

(*) Professeur à l'université de Grenoble-II. Auteur d'un ouvrage, *les Stades opératoires de Piaget et les facteurs de l'intelligence*, paru en 1978 [redacted] Presses universitaires de [redacted].

Lire Piaget

[redacted], semble-t-il, [redacted] injustement que [redacted] est en général [redacted] comme un [redacted] extrêmement [redacted] lire. Il [redacted] qu'il ne [redacted] aucune [redacted] et ne [redacted] pas [redacted] orner [redacted] comparaisons [redacted]. Il est vrai, aussi, qu'il ne [redacted] pas toujours la [redacted] suffisamment ses [redacted] des conclusions qui [redacted] lecteur [redacted] l'ouvrage. Quant à ses [redacted] épistémologiques [redacted] période, [redacted] intérêt pour la matière. [redacted] les conceptions [redacted] claires, [redacted] objec[redacted] précis, [redacted] si limpide, [redacted] de synthèse si impressionnants, que [redacted] qui [redacted] donner la peine [redacted] lire Piaget comme il [redacted] — c'est-à-dire avec [redacted] possible [redacted] — [redacted] son [redacted] beaucoup plus [redacted] qu'il ne s'y [redacted]dait. Sont particulièrement [redacted] Illusions [redacted] la philosophie » (PUF, voir ci-contre), « la Naissance [redacted] l'intelligence », « la Formation du symbole » et « la Genèse [redacted] nombre », « La Psy[redacted] de l'intelligence » [redacted] un [redacted] de base indispensable où l'on trouvera [redacted] bien [redacted] l'essentiel de la [redacted] du maître genevois. [redacted] ouvrages [redacted] dans la collection « [redacted] sais-je » aux PUF [redacted] parfaitement compréhensibles, [redacted] même que ceux [redacted] paru [redacted] Denoël-Gonthier [redacted] exemple « Psy[redacted] et [redacted] « Où va l'éducation », etc.). [redacted] « En[redacted] libres avec [redacted] Piaget » [redacted] J.-C. Bringuier, Ed Robert [redacted] constituent [redacted] introduction [redacted] de l'œuvre [redacted] du système de [redacted].

E. L.

Le bon jardinier de la Sorbonne

[redacted], le gra[redacted] grand [redacted] *enfants* [redacted] *petite* [redacted] *(1). A la* [redacted], *plaisanterie compréhensible* [redacted] *chéti*[redacted] *son* [redacted] *et se trouve, à l'air libre, nez à* [redacted] *observateur à* [redacted] *son* [redacted] *: Piaget* [redacted], *le nez* [redacted] *couronnés de* [redacted].

Un géant [redacted] *on* [redacted] *petit, petit, tel* [redacted] *nait,* [redacted] *psycholo*[redacted] *qui* [redacted] *leurs professeurs. Ce fut à Paris* [redacted] *1952* [redacted] *1963.*

On n'était, [redacted], *peut-être* [redacted] *impressionné* [redacted] *le personnage.* [redacted] *quelque peu son* [redacted] *importance.* [redacted] *professeur,* [redacted] *premier* [redacted] *ne* [redacted]. [redacted] *son* [redacted] *magistrale,* [redacted] *une* [redacted], *rue* [redacted] *la* [redacted], [redacted] *savant internationalement connu, son éternelle pipe en bouche, avait plutôt l'air d'un bon jardinier prenant un instant de repos bien mérité entre le binage de deux rangées de petits pois. Chez lui, jamais de pose, de grandes envolées lyriques, d'effets de manche. Il parlait tout uniment, sur un ton d'évidence, de son travail et de ses expériences seulement, et s'il lui arrivait d'évoquer des théories soutenues par d'autres, ce n'était qu'à propos de ses propres thèmes de recherche.*

Ces limitations bien précises qui, chez certains auraient peut-être passé pour une marque d'égocentrisme apparaissaient plutôt chez lui comme une preuve d'honnêteté et de franchise totales : Piaget n'a jamais consenti à discuter en public de ce qu'il considérait ne pas connaître à fond. Attitude qui ne s'est jamais démentie et on l'a vu, convié par Bernard Pivot, à l'émission télévisée « Apostrophes » opposer un refus poli aux questions de l'animateur. Il trouvait les problèmes débattus — et sur lesquels tous les autres invités dissertaient à l'aise — en dehors de ses modestes compétences.

« Savoir par cœur »

[redacted] *que ses* [redacted] *personnel*[redacted], [redacted] *n'exigeait,* [redacted] *sûr,* [redacted] *qu'une* [redacted] *de* [redacted]. [redacted] *avec* [redacted] *: pour* [redacted] *Piaget* [redacted] *cœur.* [redacted] *qui* [redacted] *personnalités* [redacted] *vigoureuses,* [redacted] *de psychologie de* [redacted] *cursus. Parmi elles, Félix Guattari, qui avant l'Anti-Œdipe ne jurait que* [redacted] *se relevait* [redacted] *simplement à* [redacted] *sur* [redacted] *du jugement moral chez* [redacted]. *Quant à* [redacted] *Goldmann, peu connu encore à l'époque, c'était seulement pour le plaisir* [redacted] *en amateur éclairé qu'il fréquentait* [redacted] *matinées du vendredi,* [redacted] *séminaire sur l'Epistémologie* [redacted]*tique.* [redacted] *des* [redacted] *imprévues, son dieu avoué, Lukacs,* [redacted] *constructions épistémologiques de* [redacted]*get.*

[redacted] *ce* [redacted] *qu'une* [redacted]. *En* [redacted] *l'aspect très* [redacted] *système qui* [redacted]. *Piaget* [redacted] *et* [redacted] *même si* [redacted] *et* [redacted] *à ceux de ses* [redacted] *qui* [redacted] *ce qu'ils* [redacted] *». Après* [redacted] *réfutation, bourrée d'arguments que ses auteurs avaient crus sur le moment brillants et même irrécusables, Piaget prenait la parole et, en deux phrases, prononcées toujours de la même voix égale et paysanne, démontrait pourquoi telle objection ne pouvait être retenue et pourquoi telle autre ne le concernait nullement. Merveilleuses leçons de cohérence, de clarté et de précision, mais aussi de tolérance, car jamais l'audacieux « débatteur » ne se sentait blâmé, ni humilié. Tout au contraire : Piaget, qu'aucune critique ne parvenait à entamer, écoutait chacun avec la même bienveillance, et le même sourire à la fois amical et distant.*

A la sortie des cours, on le rencontrait souvent dans les allées avoisinantes conversant avec l'un ou l'autre de ses disciples les plus doués. Mais apparemment, il ne s'agissait jamais de cinéma — où il n'aurait été qu'une fois dans sa vie, — de littérature ou de problèmes personnels. L'élu et le maître dépliaient des papiers, discutaient de résultats expérimentaux, comparaissaient des niveaux de raisonnement et dégageaient des modes inconnus de perception à partir de protocoles d'observations patiemment [redacted] *qu'aux faits.*

Où était l'homme Piaget ? Difficile de le savoir vraiment, malgré quelques rares confidences personnelles éparses dans son œuvre (particulièrement dans Sagesse et illusion de la philosophie*, éd. PUF). Mais le savant, lui, reste toujours parmi nous.*

E. L.

(1) *Comment la souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde*. Gallimard, coll. « Folio benjamin », 1980.

Une œuvre gigantesque

Piaget [redacted] *à Neuchâtel,* [redacted] *Suisse,* [redacted]. *Il* [redacted] *lui-même sa famille* [redacted] *plus* [redacted] *:* [redacted] illusions [redacted] la philosophie *(PUF). Père historien, et incroyant, peu* [redacted]*vaincu, par ailleurs,* [redacted] *l'objectivité de* [redacted] *connaissance historique. Mère protestante* [redacted] *sa religion, et* [redacted] *enfants.* [redacted] *l'invite un* [redacted] *sur* [redacted] *d'An*[redacted] *faire* [redacted] *expliquer* [redacted] créatrice. [redacted] *peut-*[redacted] *produisent* [redacted] *« coup* [redacted] *». A* [redacted], *il* [redacted] *sa carrière scienti*[redacted] *en* [redacted] *un* [redacted] *arti*[redacted] *sur un* [redacted] *lycée,* [redacted] *le logicien Arnold Reymond, qui l'encourage* [redacted] *carrière* [redacted]*tiellement philosop*[redacted] *et à* [redacted] *spécialiser en philosophie biologique. C'est ainsi que, en même temps que des travaux sur la malacologie (qui aboutissent à une thèse de zoologie en 1921), Piaget fait paraître d*[redacted] *philosophiques :* [redacted] *de* l'idée *(1916)* [redacted] Recherche *(1918)*.

[redacted] *sa vie passé un seul examen de psychologie* [redacted] *en philosophie), Piaget* [redacted] *peut pour*[redacted] *d'enseignement universitaire en cette matière, puisque c'est pour apprendre la psychologie et la psychiatrie avec Bleuler qu'il séjourne à Zurich. Mais il ne trouve pas sa voie. Il part ensuite à Paris,* [redacted] *à combiner* [redacted] *en psychologie avec* [redacted] *enseignements de* [redacted]*vicg* [redacted] *Lalande, et a la chance de pouvoir travailler* [redacted] *près* [redacted] *au laboratoire de Binet (mort à cette date), dans une école toute* [redacted] *sa disposition. Il se voit confier un* [redacted] *visant en principe à la mise au point de tests d'intelligence. Cela permet, en fait, au jeune Piaget de commencer une analyse de la logique de l'enfant. C'est à cette époque qu'il fait ses premières observations sur* [redacted] *de conservation des premiers âges : le fait de voir espacer ou resserrer les* [redacted] *d'une* [redacted] *l'enfant à* [redacted] *là* [redacted] *y* [redacted] *a plus ou moins, qu'on en a moitié ou* [redacted].

[redacted] *1921, Claparède offre à son compatriote un* [redacted] *chef de* [redacted], *et Piaget* [redacted] *de plus en plus* [redacted] *intérêts sur* [redacted] *l'histoire* [redacted] *sciences.*

[redacted] *de son maître Reymond* [redacted] *ouverte,* [redacted] *celui-ci passe à Lausanne. Piaget* [redacted] *poste, et le voici nommé professeur de psychologie, de sociologie et de philo*[redacted] *de un pouvoir pré*[redacted] *une* [redacted] *philosophie, puisqu'il* [redacted] *la chaire !*

Mais [redacted] *grandes publica*[redacted] *commencée, avec* [redacted] *— la* [redacted] 1923 du Langage [redacted] la [redacted] l'enfant. *Suivent* [redacted] *rythme* [redacted] *par an* [redacted] *d'autres* [redacted] *majeurs :* [redacted] Jugement [redacted] Raisonnement [redacted] l'enfant *(1924)*, la Représentation [redacted] *(1926)*, la Causalité physique [redacted] l'enfant *(1927)* ; [redacted] Jugement moral [redacted] l'enfant *(1932)* ; la [redacted] l'intelligence chez l'enfant *(1936)* ; la Construction du réel [redacted] l'enfant *(1937)*, etc.

Entre-temps, Piaget [redacted] *et* [redacted] *trois enfants dont les premières réactions* [redacted] *fournissent,* [redacted] *fait, l'armature expérimentale de certains de ses ouvrages capitaux. Procédure peu orthodoxe, bien sûr, qui déconcerta les amoureux des grands nombres et des vastes échantillons. Pourtant,* [redacted] *lorsqu'on* [redacted] *vérifié méthodiquement sur* [redacted] *populations* [redacted] *conclusions* [redacted] *Piaget, on retrouvera toujours, à peu de choses* [redacted] *ses observations « princeps ».*

Les charges officielles, à partir de cette période, sollicitent de plus en plus Piaget. A partir de 1933 il est directeur de l'Institut universitaire des sciences de l'éducation à Genève. En 1940, [redacted] *professeur de psychologie dans cette même ville. De 1952 à 1963, c'est la chaire de psychologie* [redacted] *la Sorbonne qu'il occupe. Il se rend chaque semaine à Paris,* [redacted] *il continue à résider en Suisse. Mais ce n'est pas tout, car Piaget assume aussi des responsabilités internationales, au Bureau international d'éducation, à l'UNESCO, etc. De plus, il est membre de plusieurs sociétés savantes : Académie des sciences de Bucarest, Boston, New-York par exemple, Société de psychologie de Belgique, Espagne, France parmi tant d'autres.*

En 1963, l'université Harvard inaugure la longue liste de ses doctorats « Honoris Causa ». On se bousculera ensuite pour lui accorder ce titre : la Sorbonne en 1946, Rio-de-Janeiro en 1949, Cambridge en 1960, Montréal en 1964, etc.

Piaget a toujours mené une vie très calme et très active à la fois au cœur de ses montagnes suisses. A partir de 1955, sa production au Centre international d'épistémologie génétique à Genève, dont il [redacted] *le fondateur-directeur, prend un rythme proprement hallucinant. Les ouvrages, rédigés avec l'aide de nombreux collaborateurs, issus de disciplines très variées, sortent* [redacted] *coup* [redacted] *des* [redacted] *d'épisté*[redacted]*mologie apparemment assez arides : ainsi* Epistémologie de l'espace *(1964),* Cybernétique et épistémologie *(1968),* Epistémologie et psychologie de la fonction *(1968),* l'Equilibration des structures cognitives *(1975). Ce sont là quelques-uns des titres qu'on peut relever sur d'épais volumes. Piaget aurait écrit bien plus de 20 000 pages.*

En octobre 1975, *une impor*[redacted] *rencontre dont les actes furent publiés par les éditions du Seuil en 1979 sous le titre* Théories du langage, théories de l'apprentissage, *avait réuni autour de Jean Piaget et de Noam Chomsky, fondateurs de la linguistique générative, François Jacob, Maurice Godelier, Gregory Bateson, entre autres chercheurs* [redacted] *savants.*

[redacted] *jour qu'on l'interrogeait sur l'abondance de son œuvre, il répli*[redacted] *avec son humour très particulier qu'il en avait eu largement le temps puisqu'il n'avait pas eu besoin de lire Piaget ». Ajoutons que Piaget se décrivait lui-même comme un grand anxieux, véritable bourreau de travail, et qu'il n'attachait guère d'importance aux différentes menues obligations de l'existence. Rares sont ceux, par exemple, qui peuvent se vanter d'avoir reçu une lettre de lui !*

EVELINE LAURENT.

Le Monde

ARTS ET SPECTACLES

TREIZE EXPOSITIONS EN VÉNÉTIE

La couronne de Palladio

T[redacted] moments forts pour commencer : Vicence, Vérone, Venise. Fin mai à Vicence, le panorama classique à base de photographies de l'« héritage de Palladio » dans [redacted] (basilique). [redacted] juillet [redacted] Vérone, [redacted] présentation claire, efficace, savante, [redacted] l'activité [redacted] maître pour deux grandes familles [redacted] — sur [redacted] nous apprenons tout : les Sarego, les della Torre — et des débuts du peintre qui allait être son collaborateur, ce Véronèse pour lequel les Français ont toujours eu un faible (palais de la Gran-Guardia). Venise enfin, Venise qui était au temps de Palladio la maîtresse incontestée des centres cossus de la terre ferme. [redacted] la mi-juillet fut inaugurée une exposition à la fois brillante et élusive ; un recours ingénieux et comme « impressionniste » aux [redacted] d'archives, [redacted] gravures, [redacted] tableaux-témoins, illustre la manière dont s'élaborait et s'entretenait par l'image, [redacted] milieu du seizième siècle, le « mythe » de [redacted] (palais ducal).

[redacted] *mostre* ont [redacted] assumées par les meilleurs spé[redacted] : R. Cevese, L. Magagnato, L. Puppi. Elles sont assor[redacted] catalogues [redacted] pleins [redacted] excitants. [redacted] un [redacted] limite. Ces expositions, abandonnant — non sans raison d'ailleurs — la monotonie de la mo[redacted]hie, la banalité de la recherche d'« atmosphère », sont des expositions à documents et [redacted] problèmes. Elles supposent des interrogations et même des dissertations, comme le souffle *indispensable* au *mouvement* de la machine. Le parcours engendre une sorte d'ivresse intellectuelle, une titillation des formes et [redacted] faits, un éveil et des regrets.

Au palais ducal, par exemple, la part [redacted] l'Arsenal, avec [redacted] plans, ses fonderies, ses allégories et l'ordre des galères, étale soudain aux yeux la réalité navale, le cœur-atelier de [redacted] ville de la mer. Mais voici le *fameux projet* de reconstruction du Palais (identifié et [redacted] Londres en 1975) qui aurait [redacted] la façade [redacted] et [redacted] familière [redacted] l'image [redacted]tique [redacted] la ville. [redacted] et, malgré la gra[redacted] 20 [redacted] 1577 — dont on peut voir *l'horreur sur les gravures populaires*, — recommanda de conserver l'enveloppe « gothique » de la maison des Doges. On venait [redacted] Palladio la construction [redacted] églises [redacted] façades [redacted] dessinées, allaient dresser comme un écran de pierre au long de la Giudecca. [redacted] approfondir la relation entre Palladio et le « mythe » de la cité des [redacted] n'est [redacted] insoluble, *mais... on verra plus tard.*

L'âtre, l'escalier et le pont

A Vérone, [redacted] l'Adige vert [redacted] ocre [redacted] un amphi[redacted] naturel qui répond [redacted] celui [redacted] (aujourd'hui équipé pour « Aïda ») ; la ville a [redacted] au [redacted] un [redacted] archéologiques. L'éru[redacted] Falconetto, [redacted] relevé [redacted] antiques ; [redacted] Palladio, il [redacted] et, [redacted] comparaison [redacted], il arrive [redacted] un degré [redacted] précision impitoyable. [redacted] d'un technicien [redacted] une [redacted] villas [redacted] lui pour [redacted] Torre, pa[redacted] l'architecte, l'âtre-gueule [redacted]teur Bart-Ridolfi, [redacted] il y a un autre exemple au palais [redacted] de Vicence. Il [redacted] sur la place que pouvait faire [redacted] caprice, [redacted]nerie [redacted] cet homme de rigueur et [redacted]. Son caractère nous échapperait-il ?

[redacted] à [redacted] Vicence, elle [redacted] comme un [redacted] clair [redacted] commode des nombreuses [redacted] des dernières [redacted] sur le « palladianisme » [redacted], russe, français... nées des voyages [redacted] des fameuses [redacted] ici [redacted] en 1973. Tant [redacted]ments nouveaux sont apparus qu'il faut [redacted] l'image diffuse du modèle palladien, dont on se contentait autrefois. En partant [redacted] typo[redacted] plus stricte, [redacted] comprend [redacted] métamorphoses.

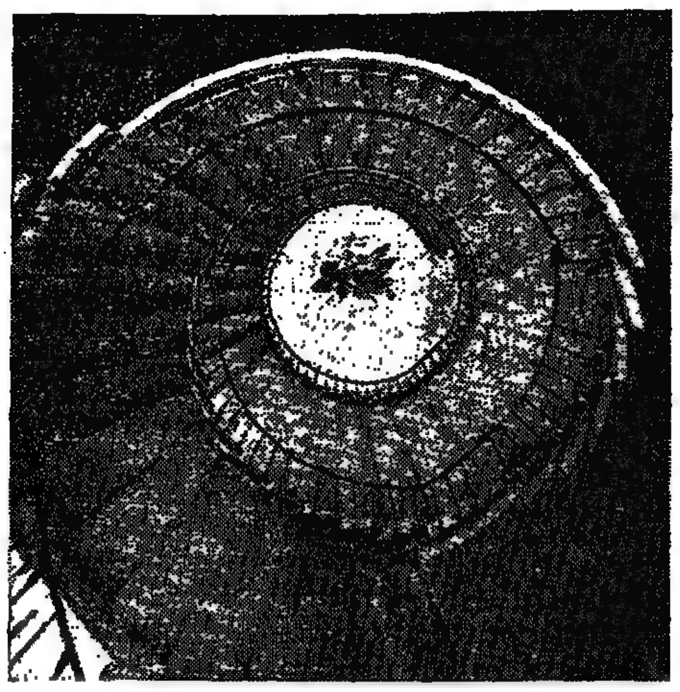
[redacted] le don [redacted] solutions-surprises : [redacted] forme [redacted] central, par exemple, [redacted] prédilection. Celui du [redacted] (englobé [redacted] l'actuelle « [redacted] ») a eu [redacted] nombreux échos dans la province ; [redacted] villa proche [redacted] Vicence [redacted] Cherrette, [redacted] dix-hui[redacted] siècle ; le principe y [redacted], le charme bizarre [redacted] perdu. Alors ? Il [redacted] « palladianisme ».

Il y [redacted] prévoir. La chaîne [redacted] expositions, pareille [redacted] une [redacted] sinueuse, [redacted] villas [redacted] collines ; [redacted] immuables, parfois [redacted] cours [redacted] posent, [redacted] doute, [redacted] problèmes, *qu'on* [redacted] *pas maintenant*. Juste [redacted] pied du mur des Alpes, [redacted] Bassano ; [redacted] ville-clé un pont sur [redacted] fleuve, publié dans le [redacted] *Quattro Livres* (1570).

Une exposition sur [redacted] ponts de [redacted] s'imposait : inaugurée [redacted] 1er septembre, [redacted] beaucoup [redacted] savoir, [redacted] l'architecte-ingénieur [redacted] titre, semble-t-il, l'hypo[redacted] d'une double proposition : [redacted] bois, comme [redacted] qui [redacted] qu'on [redacted] après 1945), [redacted] en pierre, comme dans le projet monumental [redacted] Rialto.

Parallèlement, au palais Sturm, une présentation de majoliques du seizième [redacted], avec [redacted]dants *prêts de Sèvres, du Louvre*, une réunion assez exceptionnelle de ces [redacted] et de Faenza, *dont le décor figuré est* [redacted] des gravures contemporaines d'après [redacted], etc. [redacted] fonds [redacted] — peu palladienne — [redacted] abondent dans l'ocre, le rouge et [redacted] bleu des assiettes. Mais [redacted] ?

Padoue, [redacted] du héros [redacted] n'y [redacted] aujourd'hui de [redacted] à cet égard), [redacted] contribu[redacted] sur un illustre concitoyen [redacted] : Alvise *Cornaro, notable*, [redacted] l'agriculture [redacted] : la « boni[redacted] » [redacted] marécageuses [redacted] l'architecte Falconetto, [redacted] dessinateur-archéologue romantique [redacted] Vérone, qu'on [redacted]. Un milieu littéraire [redacted] scientifique, [redacted] positif, qui peut [redacted] comprendre Palladio.



[redacted] hélicoïdal, par CHERRETTE (1712).

L'histoire et la géographie

L'exposition [redacted] épisodes [redacted] inaugurée [redacted] 7 septembre (palais [redacted] la Ragione et [redacted] Cornaro). Elle [redacted] de peu [redacted] bibliographie palla[redacted], présentée [redacted] les vitrines du palais Montanari de Vicence, à partir de [redacted] bibliothèque de l'Avv. [redacted] Cappe[redacted]. La [redacted] du [redacted] de [redacted] est un phénomène *essentiel de* [redacted] *classique* : elle intéresse [redacted] l'Europe. Cet ensemble d'éditions rares suffit à l'établir. Un cinquième, un [redacted] catalogue de gros [redacted] du [redacted] proposés aux [redacted]

[redacted] par un [redacted] para[redacted] dans [redacted] expositions du centenaire, Palladio est partout et nulle part. [redacted] ajoute [redacted] imposante présentation [redacted] : inventaires, [redacted] contrats... [redacted] (Archives *nationales*), [redacted] liturgiques [redacted] (palais épiscopal), quelques expositions complémentai[redacted] à l'automne, [redacted] manifestations. On ne [redacted] plaindra [redacted] plus que [redacted] catalogues-livres, [redacted] le savoir-faire italien [redacted] libre [redacted]. Cela pour deux [redacted]

[redacted] provinces sont [redacted] des *milieux* [redacted] la préoccupation [redacted] patrimoine [redacted] plus passionnée [redacted] active qu'ailleurs. [redacted] *connaît* [redacted] égard un développement surprenant, [redacted]mulé par le besoin de combiner [redacted] disciplines, [redacted] et l'appréciation [redacted] à la [redacted] des ouvrages de l'art. L'opposition est [redacted] avec les [redacted]tions [redacted] ; [redacted] discours [redacted] menaçaient les [redacted]tes [redacted] infidèles à la « [redacted] » (?) palladienne et [redacted] organisé un concours [redacted] la *façade* [redacted] Olimpico. L'afflux des [redacted] (commissions, paiements...) [redacted] démarche de Palladio, [redacted] la fois [redacted] rigoureux, disponible [redacted]ment [redacted] de [redacted] de [redacted] comme [redacted] problèmes [redacted] une époque [redacted]. Un expérimentateur plutôt qu'un dogmatique. [redacted] travail énorme, passionné, accompli pour [redacted] anniversaire, permet [redacted] comprendre, il [redacted]

Il s'y ajoute la [redacted] exceptionnellement favorable [redacted] à l'existence d'un [redacted] d'études, créé il y a plus de vingt ans [redacted] même. Une [redacted] internationale, [redacted] publication [redacted] annuel, [redacted] *corpus* des grands édifices..., une longue et [redacted] préparation en somme. Cela peut expliquer pourquoi, comme aux [redacted] académiques, en [redacted] comme aux [redacted] néo-classiques en 1780, [redacted] *éprouve* [redacted] *1980 le besoin de* [redacted] dans son double contexte [redacted] C'est-à-dire du [redacted] à [redacted] périphérie, [redacted] aussi vice-versa.

ANDRÉ CHASTEL.

LES PRINCIPALES EXPOSITIONS

● VICENCE :

— [redacted] PALLADIO, LA SUA EREDITA NEL MONDO, sous [redacted] direction de [redacted] (jusqu'au [redacted] novembre).

— BIBLIOGRAFIA E ICONOGRAFIA PALLADIANA, sous la direction de L. Puppi ; palais Leoni [redacted] lica [redacted] (jusqu'au [redacted] novembre).

● VERONE :

— PALLADIO ET VERONA, sous la direction de L. Magagnato ; [redacted] gran [redacted] (jusqu'au 9 novembre).

[redacted] BASSANO :

— I PONTI DEL PALLADIO, sous la direction de [redacted] Rigon et L. [redacted] (jusqu'au 7 [redacted]).

— IMMAGINI ARCHITETTONICHE NELLA MAJOLICA DEL CINQUECENTO, sous [redacted] direction [redacted] Bernardi ; Palazzo Sturm (jusqu'au [redacted] octobre).

● PADOUE :

— [redacted] ET IL SUO TEMPO, [redacted] la [redacted] de L. Puppi ; Loggia [redacted] Ragione [redacted] novembre).

● VENISE :

— ARCHITETTURA E UTOPIA NELLA VENEZIA DEL CINQUECENTO, sous la direction de L. Puppi ; palais Ducal (jusqu'au 9 novembre).

— TESTIMONIANZE VENEZIANE DI [redacted] PALLADIANO, sous la direction [redacted] M.-Fr. *Tiepolo* ; archivio di [redacted] (jusqu'au [redacted] septembre).

UNE SÉLECTION

cinéma

[redacted] METRO DE FRANÇOIS TRUFFAUT

(Lire [redacted] *page 19.)*

FAME D'ALAN PARKER

[redacted] rêvent [redacted] gloire [redacted] une [redacted] new-yorkaise pour [redacted] herbe, [redacted] *apprendre* [redacted] *mieux* [redacted] pour [redacted] le monde. La [redacted], pour [redacted] jeunes [redacted] pour le [redacted]

[redacted] RUE DE [redacted] HONTE DE KENJI MIZOGUCHI

[redacted] film [redacted] Mizoguchi, une [redacted] testament spirituel sur [redacted] féminin [redacted] prostitution, [redacted] occupé [redacted] son œuvre.

[redacted] nuit, [redacted] Jacques Bral : [redacted] française [redacted] classique [redacted] amé[redacted], « [redacted] à trois », d'Ernst Lubitsch. Deux [redacted], une [redacted] rigoureuse, un dialogue serré, de [redacted] Pastorale, d'Otar [redacted]liani : [redacted] à la cam[redacted] quatre musiciens, la [redacted] aiguë. Loulou, [redacted] Pialat : [redacted] du [redacted] français. La [redacted] du [redacted] génération [redacted] (Gérard Depardieu, [redacted] Huppert). Le Tonnerre rouge, [redacted] Fournier : [redacted] histoire [redacted] Indiens par un [redacted] québécois (en [redacted] anglaise). Anthracite, d'Edouard [redacted] : un ancien [redacted] pères jésuites ré[redacted] doux-amers. *Les Guerriers* [redacted] *de* [redacted] Hill : [redacted] film qui avait choqué la [redacted] française, une [redacted] *esthétique de* [redacted] et du [redacted]. Atlantic-City, [redacted] Malle : [redacted] beaux jours d'un [redacted] couple [redacted] une [redacted] balnéaire [redacted] une jeune [redacted] qui [redacted]

musique

L'ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN *DU FESTIVAL ESTIVAL*

La musique contemporaine [redacted] comme un [redacted] neige, [redacted] sage[redacted] l'hiver pour montrer [redacted] de son nez. [redacted], grâce au [redacted] ne [redacted] pas [redacted] pour [redacted] compositeurs français [redacted] jeune génération : [redacted] ou [redacted] déjà [redacted] Ligéti, [redacted] *Kreuzspiel* [redacted] *Kammerkonzert*, quoique [redacted] n'ont [redacted] perdu [redacted] leur [redacted] l'Ensemble intercontemporain [redacted] se [redacted] en quelques [redacted] premier [redacted] formations d'avant-garde, [redacted] que [redacted] petit [redacted] qui, [redacted] des partitions [redacted] complexes, [redacted] *qu'ils* [redacted] ner que si ce concert, donné dans [redacted] du [redacted] Pompidou, [redacted] 22 septembre, risque [redacted] passer un [redacted] inaperçu. [redacted] curieux qui [redacted] l'oublieront pas [redacted], vérifiant [redacted] ont toujours tort.

RENTREE LYRIQUE

[redacted] lyrique se porte bien et, à en juger [redacted] qui [redacted] au seul signal [redacted] la [redacted], il [redacted] mieux en mieux. L'Opéra de Paris, [redacted] espère bien renouveler, en reprenant [redacted] même production, le [redacted] qu'avait connu, en 1972, [redacted] à [redacted] *Femme sans ombre*, [redacted] (les 19, 22, [redacted] 30 [redacted]tembre ; 3, 7, 11 et [redacted] octobre).

Tout [redacted] l'opposé, [redacted] à la [redacted] du public [redacted] œuvre moins [redacted] : **Anthony** [redacted] **Cleopatre**, [redacted] *compo*[redacted] (le 23 septembre). Le même soir, à la salle Favart, [redacted] une [redacted] de représentations [redacted] l'Héritière (1974), de [redacted], adaptée [redacted] du [redacted] Henry James : Washington [redacted] septembre ; 2, 4, [redacted] et 8 octobre). Enfin, on pourra voir au [redacted] dan[redacted] (1974), [redacted] Claude Prey, *qui* [redacted] *du* Festival d'Aix-en-Provence [redacted] 24, 27 septembre ; 1er, 4 [redacted] octobre).

[redacted]slovaque de Prague [redacted] 18 septembre à l'Oran[redacted] du [redacted] Sceaux ; il [redacted] à [redacted] le lendemain, où il se produira au [redacted] Marylin [redacted] septembre [redacted] l'Opéra [redacted]. L'Ensemble polyphonique [redacted] France [redacted] « *Requiem d'Ockeghem* [redacted] » [redacted] Josquin [redacted] à la Sainte-Chapelle, le [redacted] septembre. Jean-Jacques Kantorow et Henri Barda joueront [redacted] piano [redacted] violon, le 24 septembre [redacted] l'église [redacted] Billettes.

théâtre

LES MISERABLES, LA BONNE SOUPE, RUDE JOURNEE EN PERSPECTIVE [redacted] PALAIS DES SPORTS, A MARIGNY, [redacted] LUCERNAIRE

Le [redacted] morceau [redacted] la [redacted] supershow Hossein : [redacted] **Misérables**, [redacted] musique, qui com[redacted] 22, au [redacted] des sports. Les [redacted] pleines, [redacted] de surprise. Confirmation et [redacted] également avec [redacted] Darrieux. Elle reprend [redacted] Marigny, [redacted] Soupe, [redacted] Félicien [redacted] (académicien français), [redacted] *rôle créé* [redacted] *(en* [redacted] que Jacqueline Maillan joue, au [redacted] Antoine, le Barillet [redacted] Grédy [redacted]. Pour [redacted]ger, le [redacted] Centre dramatique [redacted] Lyon, [redacted] VIII, [redacted] un [redacted] Mariage de Figaro, [redacted] Françoise [redacted] et [redacted] Campagnol pour **En r'venant d'Expo** à [redacted] *Cartouchière* [redacted] *Soleil.*

[redacted] Wittig met [redacted] scène, [redacted] d'Ivry [redacted] *pièce* [redacted] *Xavier Pommeret :* **In amerika** [redacted]. Au Lucernaire, [redacted] reprend [redacted] **Journée** [redacted] **perspective**, qu'il a [redacted] à Avignon [redacted]

[redacted] Lucernaire, [redacted] a repris **Molly Bloom**, au [redacted] glaces [redacted] trois fois. Au Saint-Georges, on [redacted] **l'Aide Mémoire**, [redacted] Jean-[redacted] Carrière, [redacted] l'Œuvre **Un habit pour l'hiver**, [redacted] Rich.

expositions

REGARDS SUR LA PHOTOGRAPHIE FRANÇAISE AU DIX-NEUVIEME SIECLE AU PETIT PALAIS

Le département photographique [redacted] Bibliothèque nationale [redacted] à extraire [redacted] fonds, qui pour [redacted] photographie du dix-neuvième siè[redacted] comportent plus d'un million [redacted] *documents*, [redacted] épreuves originales signées Atget, Nadar, [redacted] Gray, Meville, [redacted] *peu* [redacted]. Parmi [redacted] portraits, des paysages, [redacted] natures mortes, [redacted] pour témoigner de [redacted] photographie en tant qu'art, déjà. Une exposition du Festival d'automne. Elle ira au MET de New-York pour Noël.

HOMMAGE A PAUL DELVAUX AU CENTRE CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DE BELGIQUE

Un hommage au vieil [redacted] qui, [redacted] Breton, « a fait de l'univers l'empire d'une femme, toujours la même, qui règne [redacted] les [redacted] faubourg du [redacted] » L'exposition *présente* [redacted] *papier*, notamment [redacted] grandes [redacted] inédites (127-129, [redacted] Saint-Martin, à partir du [redacted] septembre).

[redacted] BIENNALE DE [redacted] [redacted] *MUSEE* [redacted] *MODERNE* DE LA VILLE DE [redacted] ET AU *CENTRE GEORGES-POMPIDOU*

[redacted] partir du 20 septembre (lire, page 21), [redacted] expositions [redacted] la *rentrée*).

ESPRITS ET DIEUX D'AFRIQUE...

[redacted] statues [redacted] dans [redacted] nationales [redacted] étrangères [redacted] pouvoir [redacted] évoquer [redacted] esprits, [redacted] génies et les dieux, et leur [redacted] plastique.

...JEAN-BAPTISTE CARPEAUX A NICE

Une exposition [redacted] Carpeaux [redacted] niçoises, notamment [redacted] du [redacted] Jules-*Cheret*, *riche* [redacted] plâtres, dessins, aquarelles [redacted] sculpteur.

[redacted] BRAQUE [redacted] FONDATION MAEGHT

Un hommage [redacted] Georges Braque, l'autre inventeur du cubisme, [redacted] cinquante œuvres prêtées par [redacted] collectionneurs [redacted] *entier*.

ODEON
THEATRE NATIONAL
direction [redacted] Toja — tél. [redacted]
23 septembre — 3 octobre
IONESCO
LE ROI SE MEURT
mise en scène Jorge Lavelli
Comédie-Française
8 octobre — 18 octobre
BECKETT
EN ATTENDANT GODOT
mise en scène Roger Blin
Comédie-Française

LES BILANS DE LA MOSTRA DE VENISE

Couleur du temps qui passe

[redacted] qui [redacted] constitué le [redacted] irremplaçable [redacted] la [redacted] biennale de Venise, du moins [redacted] son [redacted] *cinéma.* [redacted] *priorité* [redacted] et [redacted] conscience que [redacted] compétition proprement dite [redacted] ses [redacted] suffisaient plus [redacted] appréhender [redacted] cinéma aujourd'hui. [redacted] *par-delà un* [redacted] auprès du jeune public — la Mos[redacted] innombrables projec[redacted] du [redacted] du Lido, [redacted] quartiers ouvriers, a vendu une [redacted] mille [redacted] d'en[redacted] *jour,* [redacted] *organisateurs,* — l'attention [redacted] tout un secteur expérimental qu'on n'a [redacted] l'habitude [redacted] rencontrer [redacted] un [redacted] cinéma.

Nous recueillions [redacted] d'une politique [redacted] les tâtonnements [redacted] l'incertitude, depuis 1974, *redéfinie* [redacted] appliquée depuis [redacted] un brio, [redacted] *par* le [redacted] responsable [redacted] la Mostra, [redacted] cinéaste Carlo Lizzani.

[redacted] on [redacted] que ça ne se limite ni [redacted] la seule *industrie, ni* [redacted] *sémiologie, ni* [redacted] cinémathèques. Certes, il faut [redacted] remarquable [redacted]epective [redacted] Mizoguchi, la [redacted] complète [redacted] ce jour *en Europe,* dont [redacted] *ne* manqueront [redacted] nous [redacted] pagner [redacted]

[redacted] du [redacted] un [redacted] compréhension [redacted] *cinématographe,* [redacted] par [redacted] cinéma, [redacted] sons [redacted] mouvement, qu'il s'agisse [redacted] proprement dit, [redacted] de [redacted] Le [redacted] publié [redacted] interventions de [redacted] personnalités au symposium [redacted] la Biennale [redacted] 1979, sur [redacted] « Cinéma [redacted] 80 », en juxtaposant [redacted] points [redacted] vue [redacted] critiques, [redacted] angelo Antonioni [redacted] Leacock), producteurs, [redacted]*miologues,* [redacted] *un* [redacted] *au* [redacted] vertige, comme [redacted] d'une [redacted] phonie.

Et [redacted] cette année Carlo Lizzani [redacted] *les* [redacted] i, aidé il [redacted] vrai, et c'est un phénomène [redacted] *nous ne retrouvons pas* [redacted] par l'ensemble de la profession italienne. Son entreprise [redacted] a été, [redacted] *dernier,* la création d'un [redacted] de [redacted] son et [redacted] animé par [redacted] les travaux [redacted] au cours [redacted] la Mostra, [redacted] expérimentales de [redacted] (chaque soir, à 7 heures), à des [redacted] *une* [redacted] avec Robert [redacted] Robert [redacted] ne [redacted] fit [redacted] reprendre quelques-unes [redacted] ses [redacted] favorites, mais [redacted] *précision* [redacted] lesquelles il insista [redacted] du [redacted] au [redacted] — pour lui un [redacted] important qu'une parole, il [redacted] complètement rejeter le « cinéma-cinéma » [redacted]

« Horace, [redacted] Bresson, [redacted] *l'oreille. »* Erreur, [redacted] *l'uni*[redacted] nature [redacted] général, [redacted]

« Jusqu'à trente-cinq [redacted] *peintre. Tout* [redacted] *qui* [redacted] *compté. Elle* [redacted] *plus complexe »,* poursuit [redacted] *Pickpocket.* Jusqu'alors, il [redacted] *l'image* en ignorant l'importance du [redacted] *« Je* [redacted] *est comme la* [redacted] *qu'on nous* [redacted] *Le lait intact* [redacted] *« enrichi* [redacted] *sa crème ».* [redacted] *manière,* [redacted] *nous, le* [redacted] *enrichit l'écran. » Le son n'a pas* [redacted] lieu, mais il [redacted] un lieu, [redacted] apport [redacted] l'image [redacted] capital. Il finit [redacted] l'image... [redacted] image [redacted] plate. [redacted] que [redacted] *son apparaît,* [redacted] *peut prendre* [redacted] la profondeur. Car « [redacted] »

Nous [redacted] un soir une [redacted] expériences quotidiennes du [redacted] son-image : cinq [redacted] classiques, [redacted] contrebassistes, [redacted] saxophonistes, [redacted] percussionniste, improvisaient pendant vingt [redacted] *Metropolis* [redacted] Lang, [redacted] *montré* juste [redacted] choisi — l'invasion [redacted] par [redacted] ouvriers qui se [redacted] contre les machines, conduits par un [redacted] Tout d'un [redacted] l'image prenait une autre valeur, [redacted] musicale, mathématique [redacted] Fritz Lang, *acquérait une beauté,* [redacted] *étonnants.* Mais [redacted] sur bande optique ou [redacted] par un [redacted] parleur, [redacted] perdu [redacted] pouvoir de transfiguration. Dans [redacted] des [redacted] présentés au colloque, [redacted] de [redacted] nous [redacted] *l'esprit* [redacted] *les* [redacted] qui avaient accompagné la [redacted]sance [redacted] cinéma [redacted] citait [redacted] mais aussi Schoenberg.

★ *Dessin de BONNAFFE.*

en couleur, [redacted] *avenir* [redacted] trop éloigné, [redacted] Deux [redacted] durant, [redacted] combie, projections [redacted] l'appui, Martin [redacted] fragilité [redacted] au [redacted]

[redacted] nous pûmes voir des [redacted] : [redacted] d'époque, [redacted] technicolor, *Kentucky* [redacted] Young, [redacted] *rayée* [redacted] en Eastmancolor, [redacted] *Terre* [redacted] *pharaons,* d'Howard Hawks, [redacted] rose [redacted] Plus impressionnante [redacted] la juxtaposition [redacted] deux [redacted] du même film, la [redacted] *King* [redacted] *I* (avec [redacted] Brinner [redacted] Kerr, [redacted] l'une [redacted] Eastmancolor, [redacted] color, [redacted] couleurs parfaites, [redacted] quoi [redacted]

Martin Scorsese, [redacted] l'évidence, [redacted] marqué [redacted] points, [redacted] est violemment [redacted] plan technique par une [redacted] Beauviala, [redacted] *dis*[redacted] pris [redacted] parti par [redacted] commission [redacted] technique [redacted] rapport qu'elle [redacted] prochainement publier sur la question : *Martin* [redacted] *met* [redacted] reproche-t-on, sur la fragilité [redacted] d'exploitation. [redacted] qui compte, [redacted] des [redacted] des [redacted] originaux des [redacted] leur [redacted] définitive, montée [redacted] la vision [redacted] metteur [redacted]

En [redacted] Scorsese, nous [redacted] il ne [redacted] rien de nos [redacted] *il faut d'extrême* urgence [redacted] grands producteurs de pellicule comme Eastman-Kodak (qui occupe une [redacted] dominante [redacted] le marché américain, *environ* [redacted] ses usines) [redacted] grands studios [redacted] responsabilités. Martin [redacted] a [redacted] l'appui [redacted] *plus* [redacted] noms du [redacted] *cinéma, principalement cinéastes,* [redacted] aussi techniciens, [redacted] critiques.

[redacted] pétition [redacted] personnalités [redacted] que Lindsay Anderson, [redacted] Antonioni, Ingmar Bergman, [redacted] Brakhage, Federico Fellini, [redacted] Sembène, [redacted] Snow, [redacted] Vidor, William Wyler, — [redacted] qu'elles représentent [redacted] dans [redacted] — (il faudrait y ajouter la [redacted] San-Francisco, Lucas, Coppola, Spielberg), [redacted] *New-York* [redacted] largement [redacted] but initial : [redacted] qui, à l'image [redacted] arts, [redacted] *comme* [redacted] la [redacted] leur [redacted]

La [redacted] de Martin Scorsese

Plus remarqués, [redacted] sensationnels, *furent* [redacted] *de* [redacted] angelo [redacted] Scorsese sur la couleur, l'utilisation [redacted] pour le premier, [redacted] la [redacted] pour [redacted] la mort [redacted] films en [redacted] tourner. [redacted] à [redacted] *une expérience* [redacted] financée par la RAI, [redacted] sur [redacted] magnétique du [redacted] *d'Oberwald,* [redacted] Vitti, [redacted] *Edwige Feuillère en* [redacted] : [redacted] *Mystère* [redacted] est la [redacted] interprétation, [redacted] l'auteur du *Désert* [redacted] Jean [redacted] *l'Aigle* [redacted] *têtes.*

Mais [redacted] Antonioni, [redacted] *Mystère* [redacted] représentait [redacted] *unique* [redacted] prendre [redacted] d'un complexe [redacted] video, [redacted] même [redacted] tournage, [redacted] développer un [redacted] couleur qui interpréterait *picturalement* le [redacted] *dramatique,* déploierait [redacted] même [redacted] leur [redacted] l'espace : *« On* [redacted] *placé* [redacted] *un* [redacted] *de leviers,* déclare Antonioni, [redacted] *on* [redacted] *déplace,* [redacted] *ou* [redacted] *couleur,* [redacted] *sur la qua*[redacted] *et* [redacted] *rapports entre* [redacted] *tonalités... Il* [redacted] *s'agit pas* [redacted] *jeu,* [redacted] *façon* [redacted] *le cinéma... La* [redacted] *magnétique possède tous* [redacted] *placer la pellicule traditionnelle.* [redacted] *autre* [redacted] *comme* [redacted] *l'électronique, poésie* [redacted] *technique* [redacted] *de pair ».*

[redacted] dix [redacted] assure, [redacted] *l'électronique sera* définitif. [redacted] — [redacted] à la [redacted] italienne, — puis [redacted] pellicule cinématographique. [redacted] convaincant, [redacted] pellicule accentue, [redacted] la manque [redacted] *de l'image vidéo,* [redacted] à retrouver parfois [redacted] chromos [redacted]

[redacted] la vidéo, [redacted] héritier, [redacted] vidéodisque, que [redacted] qui [redacted] penchent [redacted] problème [redacted] future, en [redacted] surtout

LOUIS MARCORELLES.

Érotisme et féminisme de Kenji Mizoguchi

L'un des événements de la *Mostra 80,* [redacted] Venise, [redacted] la rétrospective Mizoguchi, organi[redacted] par [redacted] vigilant [redacted] aimable Adriano Apra, et assortie d'un somptueux catalogue, qui a per*mis* [redacted] *un public assez nombreux* de découvrir ou de revoir de rares chefs-d'œuvre, mais aussi de me[redacted] la continuité thématique, véritablement obsessionnelle, [redacted] cette œuvre d'une trentaine d'années (1923-1956). A l'exception des *jidai eiga* — films historiques — de la période de la guerre, cette œuvre abondante (quatre-vingt-cinq films) s'organise presque tout entière autour d'un motif unique, indéfiniment varié, celui *de la violence — morale, sociale* [redacted] — [redacted] aux [redacted]

Mizoguchi [redacted] pleinement Mi[redacted] lorsqu'il [redacted] ce sujet. [redacted] ses principaux [redacted] *de Na*[redacted] *Hika,* 1936), [redacted] 1936), [redacted] *Portrait* [redacted] *Madame* [redacted] *Eau,* 1950), *Mademoiselle Oyû (Oyû-sama,* 1951), [redacted] *Vie d'O'Haru, femme galante (Saikaku Ichidai Onna;* 1952), *les Musiciens de Gion (Gion Bayashi,* 1953), *la Rue de la honte (Akasen Chitai,* 1956), son der*nier film.*

Progressiste et féministe dans *son ensemble,* l'œuvre de Mizoguchi n'en est pas moins traversée, à cet égard, par une équivoque profonde.

Elle se retrouve dans la vie de de l'artiste et le peu que nous sachions de celle-ci (qu'ont rappelée, au cours d'une discussion, le scénariste et ami de « Mizo-san », Yoshikata Yoda, et le critique *Tadao Sato, présents tous* deux à Venise) éclaire l'œuvre de façon remarquable. Car Mizoguchi n'a jamais cessé à travers ses films, de parler de lui-même. [redacted] films ne [redacted] si tenus, si [redacted]nses, que parce qu'ils sont faits de la chair même [redacted] l'artiste, d'un *désir suppliant et* coupable.

Les geishas nécessaires

Lorsque, à la fin des *Sœurs de Gion* (récit des malheurs de deux geishas, l'une « moderne » et [redacted] « traditionnelle », dans [redacted] dur monde des hommes et de l'argent), la plus jeune des deux sœurs, Omosha, crie dans son *désespoir et sa révolte que* les geishas ne [redacted] exister, qu'« elles ne sont pas nécessaires », il faut bien sûr admettre que c'est la conclusion de la fable, sa morale. Par la bouche de ces créatures, [redacted] qui parle. [redacted] l'au*teur* [redacted] *scénario du film, in*dique d'ailleurs dans ses « Sou[redacted] sur Mizoguchi », que cette tirade finale [redacted] été ajoutée [redacted] *la demande expresse du réali*[redacted]

Pourquoi, cependant, ce [redacted] « les [redacted] ne [redacted] nécessaires », [redacted] paraît-il vouloir dire [redacted] ce qu'il dit ? [redacted] en effet, [redacted] ce film comme [redacted] que les [redacted] sont *nécessaires aux hommes, que* ceux-ci ne s'en sortiraient pas sans elles. Ils s'en servent et les jettent (ici littéralement, puisqu'Omosha est jetée d'une voiture en marche par un amoureux éconduit). Variation sur le même thème, *les Musiciens de Gion,* près de vingt ans plus tard, montrera deux geishas contraintes de coucher avec des hommes qui leur répugnent pour que réussisse une importante transaction commerciale, un contrat de 80 millions de yens.

Tout se passe comme si Mizoguchi, dans le moment même où il proclame la nécessité d'abolir l'esclavage, sexuel, le système prostitutionnel (dont l'institution des geishas constitue une variante à peine plus subtile), *pensait cette abolition* impossible dans une société régie par l'argent. L'exploitation de l'homme par l'homme est saisie par lui, sous le jour cru de l'érotisme, comme exploitation sexuelle de la femme. Ses geishas, ses prostituées, sont d'ailleurs toujours, par un mécanisme tordu mais inexorable, dépossédées de l'argent qu'elles sont censées soutirer aux clients. Si elles aiment, ce sera nécessairement un parasite sans le sou. Si elles sont aimées d'un homme riche, il sera répugnant et elles ne pourront pas supporter ses bienfaits. D'une façon ou d'une autre, le mouvement est à sens unique : elles ne prennent rien et donnent tout.

Le sexe et l'argent

En retour, il leur arrive de mutiler ou de tuer. *Dans les* mêmes *Musiciens de Gion,* la délicieuse et innocente Eiko (Ayako Wakao) tranche à coups de dents la langue que l'homme *d'affaires lui enfonce de* [redacted] dans la bouche. Mizoguchi excelle à ces scènes de violences, où les [redacted] latéraux de caméra, [redacted] l'espace hors-champ, le [redacted] produisent une intensité évocatrice plus [redacted] la représentation [redacted] l'acte.

[redacted] toute l'œuvre de Mizoguchi donc, l'argent se convertit en sexe et le sexe en argent. La société tout entière repose sur ce *cercle infernal, qui interdit toute* [redacted] de l'amour et sacrifie celui-ci [redacted] le plus [redacted] Mizoguchi n'eut pas pour rien une conscience aiguë de cet état [redacted] *choses. Ce progressiste se sait* être, dans sa chair, un conservateur. Ce féministe est un phal[redacted] Il importe [redacted] qu'il [redacted] plaisir, que, [redacted] l'un [redacted] (rapporté par Sadoul), il ne fit tant de films que pour payer les geishas.

On connaît cet épisode capital *de sa vie, que reflètent de façon* déformée et obsédante nombre de ses films : il dut s'enfuir, étant jeune, devant une femme jalouse armée d'un couteau, et garda toute *sa vie, en même* temps que, dans le dos, la cicatrice de la blessure, dans la mémoire, le regard de cette femme, chargé d'une folle intensité de haine. On sait moins (Yoda et Sato évoquèrent le fait à Venise) qu'il ne dut [redacted] pouvoir payer ses études — son père ne travaillant pas et sa mère étant morte — qu'au sacrifice de [redacted] sœur, qui se fit geisha et put [redacted] la famille [redacted] d'un « patron » [redacted]

Ces points de biographie sont essentiels pour comprendre à quel point ses films constituent une auto-analyse, et sur quelle *contradiction de désir ils* sont noués. Ces filles déchues et douloureuses dont il célèbre inlassablement le courage, la révolte, la capacité d'amour infinie, dont il dépeint avec *tant de force* et — surtout [redacted] partir de 1936, date de sa [redacted] avec Yoda — avec quelle subtilité le désespoir, le combat perdu d'avance parce que « *ce monde* [redacted] *cruel* » (comme dit dans *les Sœurs de Gion* la jeune Omosha en une phrase qui *est un leitmotiv* de l'œuvre), ces filles, il se les payait en rentrant le soir.

[redacted] hommes lâches, mesquins, inconsistants, geignards, ou bien vulgaires, violents, libidineux, ivrognes, qui peuplent ses films, il dut avoir le sentiment d'être l'un d'eux. (Il dut, plus exactement, se sentir appartenir à la première *catégorie,* la *deuxième* représentant son père. La figure du mauvais père, joué le plus souvent par Eitarô Shindô, le hideux intendant Sansho, traverse toute l'œuvre, pour se fixer [redacted] masque terrifiant du fantôme *d'Ugetsu Monogatari.*)

Les hommes, en *effet,* sont des bêtes. « *Les hommes sont des bêtes !* » C'est le cri que pousse, à la fin de ce [redacted] mélo qu'est *Orizuru O-Sen (Osen aux cigognes,* 1935), la pauvre Osen devenue folle. Il s'agit, une fois encore, de l'histoire d'une jeune fille qui se prostitue pour payer les études d'un brillant *sujet,* par ailleurs passif et sans force. Le brillant sujet devient un grand médecin, pas assez grand cependant *pour* rendre la raison à la belle Osen, qu'il retrouve par hasard après de longues années, « *le cerveau rongé par la syphilis* », et qui, *revivant* dans son délire ses combats pour le brillant sujet, crie que les hommes sont des bêtes. Yoda, en revoyant le film à Venise, déclara avoir pleuré à cette scène finale : en effet, le destin de la pauvre Osen fut exactement celui, six ans plus tard, de la propre *épouse* de Mizoguchi.

Féministe, le cinéma de Mizoguchi ne l'est que sous un certain angle. Sous un autre angle, *une autre lumière,* on voit qu'il pourrait paraître parfaitement sadique. Ces femmes abîmées, torturées, désespérées, seraient, telle O'Haru, presque les sœurs de Justine (féministe elle aussi à manière) si, à l'inverse de Sade (exclusivement collé au fantasme), Mizoguchi n'épousait si étroitement, si subtilement, la sensibilité féminine. Mais féministe, il ne l'est que dans de précises limites : en tant qu'il consi*gne et décrit* la destruction des femmes par les hommes, l'argent, la société, la tradition. Lorsqu'il s'efforce d'aller au-delà et de chanter par exemple *la Victoire des femmes (Josei no Shori,* 1946), ou bien l'assomption victorieuse d'une femme, telle l'actrice Sumako, il est moins convaincant, le désir ne passe plus. C'est l'absence de désir, y compris chez les protagonistes, qui fait le moindre intérêt, au regard des autres, d'un film comme *l'Amour de l'actrice Sumako (Joyû Sumako no Koi,* 1947), malgré les travestissements savoureux de Kinuyo Tanaka en Russe à nattes blondes, en Carmen.

Inversement, c'est la fonction maléfique, vénéneuse, mortifère, du désir sexuel, qui fait de *Mademoiselle Oyu et de Madame Yuki* d'indépassables chefs-d'œuvre. L'art mizoguchien du plan-séquence *(one scene one cut)* atteint dans ces deux films (dont il est regrettable, car ce sont peut-être les plus beaux de leur auteur, qu'ils ne soient pas sortis en France) son point de perfection et révèle sa fonction [redacted] : [redacted] *en* continuité [redacted] l'effroi, de l'horreur.

Mademoiselle Oyu occupe une place [redacted] part dans l'œuvre mizoguchienne (analogue, pourrait-on

GALERIE REGARDS
40, rue de [redacted] (7e)
de 14 à 19 h. (sf lundi) - 261-10-22
BLANCHETTE PEREZ
17 sept.-11 oct.
Vernissage [redacted] 20 h.

19-20-21-22 SEPTEMBRE
EXPOSITION EXCEPTIONNELLE D'OBJETS D'ART
CHINE et JAPON
« PIÈCES RARES »
« COLLECTION PRIVÉE »
Ivoires, coraux
Jades, malachites
turquoises
HOTEL DE CRILLON
Place de la Concorde, Paris

PARIS SCULPT
[redacted]
A. HONORÉ
17 [redacted] - 22 [redacted]

GALERIE MÉDICIS
17, pl. [redacted] - 278-21-19
GENDRE
Aquarelles
Jusqu'au 13 [redacted]
T.l.j. de 14 à [redacted] h. DIMANCHE [redacted]

CAHIERS D'ART
14, rue du Dragon, PARIS (6e)
CHRISTIAN SORG
Peintures récentes
du 23 sept. au 30 oct. 1980

GALERIE DE L'UNIVERSITÉ, 52, rue de Bassano, PARIS-8e - 720-79-76
DUSSUCHALLE
DESSINS — 17 septembre-8 [redacted]

GALERIE ISY BRACHOT
[redacted] rue Guénégaud, 75006 [redacted]
VISEUX - Sculptures
MARTI - Peintures
Du 17 Septembre au 18 [redacted]

GRANDS ET JEUNES D'AUJOURD'HUI
Art cinétique, peinture sculpture, tapisserie au
GRAND PALAIS
Vernissage 18 septembre 17-21 h.
Jusq. 19 octobre (11-18 h.)

TAPISSERIES
SIMON CHAYE
33-35, rue de Valois (1er)
296-29-10

MUSÉE BOURDELLE
16, rue Antoine-Bourdelle
Mo Montparnasse
L'HISTOIRE DU CHAPEAU !
[redacted] VIIe S. AV. J.-C. A. RENOIR BONNARD et VAN DONGEN
T.l.j. sf lundi, jusqu'au 30 septembre

AMBASSADE D'AUSTRALIE
4, r. Jean-Rey, 15e, Mo Bir-Hakeim
en marge de la Biennale de Paris
« QUATRE PHOTOGRAPHES AUSTRALIENS »
Grant Mudford - Carol Jerrems
Bill Henson - [redacted] Besanko
Jusqu'au 3 [redacted]

Gal. Philippe Frégnac
50, rue Jacob VIe - 260-88-31
DESSINS
16 septembre - 6 octobre
[redacted] h 30 - 19 h 30, sauf lundi

MAISON DU DANEMARK
142, Champs-Elysées (8e) - 2e étage - Mo Etoile
MODULE I : I
Quatre peintres et sculpteurs danois
HVID - HVIDBERG - MIKKELSEN - SOYA
ont créé un espace-volumes-couleurs
T.l.j. de 12 h. [redacted] 19 h., dimanche et fêtes de 15 h. à 19 h.
Jusqu'au 12 octobre — Entrée libre

GALERIE DINA VIERNY
36, rue Jacob, 75006 PARIS - 260-23-18
MATISSE
Dessins

Mizoguchi

dire, à celle [redacted] *Vertigo* [redacted] Hitchcock). Ce film dépouillé, l'unique adaptation que Mizoguchi [redacted] d'un [redacted] Tanizaki, [redacted] l'histoire [redacted] l'impossible désir d'un [redacted] homme pour [redacted] belle-sœur, [redacted] tentatives [redacted] de [redacted] épouse (la sœur de la désirée, épouse de pure forme) pour permettre à ce désir de se réaliser. Il ne le sera jamais. La belle-sœur [redacted] marier au loin, l'épouse [redacted] en mettant au [redacted] un enfant, [redacted] jeune homme [redacted] déposer dans le jardin de la [redacted] une [redacted] il s'éloignera dans la nuit, [redacted] yeux [redacted] sur une immense pleine lune [redacted] par le brouillard.

Une ironie [redacted] anime ce film [redacted] atroce, cette histoire [redacted] où affleurent, semble-t-il, [redacted] plus profonds [redacted] mizoguchien : l'impossible [redacted] avec la [redacted] par procuration [redacted] geishas), l'impossible [redacted] perdu [redacted] morte.

L'impasse [redacted] radicale, l'impossibilité [redacted], constituent [redacted] l'œuvre mizoguchienne. Le sentiment irréductible [redacted] cette [redacted] que Mizoguchi, s'il milita, [redacted] films, pour [redacted] changement social, n'a jamais [redacted] ou un utopiste, n'a jamais cru [redacted] chantent, et [redacted] jamais [redacted] de [redacted]. Comme Brecht, comme Bataille, [redacted] partir [redacted] l'érotisme qu'il [redacted] Bataille, il crut [redacted] cette « part maudite » qu'implique l'érotisme, [redacted] qui [redacted] peut [redacted] société.

[redacted] tardive[redacted] le [redacted] gentil Ozu. [redacted] pour[redacted] voir ici [redacted] l'œuvre [redacted] grand, [redacted] cruel, [redacted] l'universel Mizoguchi ?

PASCAL BONITZER.

«LE DERNIER METRO», de François Truffaut

Le théâtre des années noires

A Paris, [redacted] 1940 [redacted] 1944, [redacted] l'occupation allemande, lorsqu'on sortait le soir il ne fallait [redacted] *sous peine de se* [redacted] en difficulté, [redacted] dernier métro qui suivait les fluctuations [redacted] du couvre-feu et qui [redacted] toujours bondé, après [redacted] spectacles. Dans ces années noires, par besoin d'évasion, les Parisiens fréquentèrent énormément ciné[redacted] music-halls. Entre tous [redacted] spectacles, c'est [redacted] théâtre et son univers que François Truffaut a choisi pour son nouveau film, *le Dernier* [redacted]

Pourquoi le théâtre plutôt que le cinéma [redacted] Parce que c'est le lieu où se mêlent [redacted] plus intimement le jeu — comédie ou drame — et la vie réelle. Jean Renoir [redacted] souvent montré et en avait tiré [redacted] philosophie pour son [redacted] lui. Le film [redacted] Truffaut, très beau, très libre de ton, procurant, sur un sujet grave, une [redacted] joie, un plaisir profond, c'est, disons-le tout de suite, [redacted] *Carrosse* [redacted]*or*. Une réflexion sur le thème : « *Où est le théâtre* [redacted] Où est la vie ? », dont Catherine Deneuve, [redacted] principale [redacted] jeu, [redacted] découvrant, [redacted] l'épreuve, [redacted]me autrefois Anna Magnani (Camilla) dans l'aventure des baladins italiens transportés au Pérou [redacted] espagnole.

[redacted] et [redacted] Schiffman [redacted] apporté [redacted] leur [redacted] de l'époque. Ils [redacted] ont dispersés [redacted] intrigue [redacted] que. Il [redacted] couleur [redacted] un peu [redacted]talgique [redacted] Delyle [redacted] *Saint-Jean, Prière* [redacted] (par [redacted]) de Leo Marjane, interprète [redacted] *schon*, qu'elle avait [redacted] en 1938 [redacted] qui fut [redacted] rengaines [redacted] l'occupation.

[redacted] qui deviennent anecdotes [redacted] s'ajoute [redacted] portrait virulent [redacted] Laubreaux, critique dramatique officiant alors [redacted] *Je suis partout* [redacted] se signalant par son terrorisme, [redacted] Impossible [redacted] ne [redacted] ce personnage, le seul qui [redacted] soit pas [redacted] par [redacted] fiction. Truffaut [redacted] appelé Daxiat et Laubreaux avait pris [redacted] pseudonyme pour [redacted] pièce sur Stavisky.

La scène [redacted] l'acteur Bernard Granger (Gérard Depardieu) prend Daxiat à partie [redacted] un restaurant, [redacted] la rue [redacted] lui inflige une [redacted] pluie, [redacted] *l'affront public* [redacted] la [redacted] Laubreaux reçut [redacted] Marais, en 1941, pour avoir, [redacted] articles, insulté, [redacted] de façon ignoble [redacted] au moment [redacted] *écrire*.

[redacted] c'est, [redacted] fait, [redacted] film [redacted] l'occupation, l'unique rappel historique qui [redacted] figure [redacted] ».

Car, pour soutenir [redacted] mise en [redacted] ludique, Truffaut [redacted] esthétiquement un Paris [redacted] qu'il [redacted] pu [redacted] représenté [redacted] un film [redacted] 40, [redacted] Paris [redacted] réduit aux [redacted] indispensables [redacted] l'action dramatique.

La couleur elle-même — qui n'était [redacted] l'époque [redacted] dans [redacted] films allemands en Agfacolor — semble être du noir et blanc interprété pour redonner [redacted] de ce temps [redacted], nuit [redacted] brouillard, éclai[redacted] réduits, climat [redacted] chien et loup [redacted] Nestor Almendros [redacted] admirable).

[redacted] esthétique est [redacted] l'opposé [redacted] « [redacted] rétro » qui, [redacted] *Lacombe Lucien* [redacted] *Banquière*, [redacted] imposé [redacted]tutions [redacted] vois [redacted] deux [redacted] : Truf[redacted] s'intéresse moins [redacted] sociologique [redacted] politique [redacted] l'histoire qu'à ses mythologies por[redacted] romanesque ; et, comme il parle du théâtre, du spectacle, il tient [redacted] la [redacted] l'illusion cinématographique, [redacted] part d'ar[redacted] *stylisation*, [redacted] s'intéresse [redacted] événements influant [redacted] la [redacted] hom[redacted]. Ici, [redacted] conséquences [redacted] de l'occupation alle[redacted] un milieu [redacted] fas[redacted] de la collaboration.

Un jeu de cache-cache

Il [redacted] vieille loi du théâtre [redacted] passée, justement, [redacted] *l'état* [redacted] *mythe* : [redacted] *spectacle* [redacted] continuer, quoi qu'il arrive au [redacted]. C'est [redacted] loi qu'obéit, [redacted] Marion Steiner, [redacted] qui a repris la direction du [redacted] après le départ [redacted] l'Amérique [redacted] Sud de son mari, Lucas, juif [redacted] fuyant [redacted] depuis [redacted] Un [redacted] certificat [redacted] » a permis à cette femme, qui n'est [redacted] juive, [redacted] monter [redacted] pièce norvégienne [redacted] Lucas [redacted] préparé la [redacted]

En fait, Steiner n'a [redacted] quitté Paris. Il vit caché dans [redacted] cave [redacted] Marion lui a aménagé [redacted] chambre, [redacted] nuit et lui apporter [redacted] la nourriture [redacted] marché noir. Sur [redacted] secret, [redacted] danger, [redacted] Paris occupé, [redacted] une [redacted] permanente, un jeu [redacted] cache-cache où chacun pos[redacted] ne [redacted] dire. [redacted] réunit [redacted] troupe d'acteurs, [redacted] appuis, prépare le spectacle [redacted] la vedette avec [redacted] Granger, recruté au [redacted] Guignol. [redacted] film apparaît [redacted] qu'on [redacted] qu'on descend, [redacted] publics [redacted] cachettes, [redacted] face, [redacted] Daxiat, qui n'appartient [redacted] lui, au [redacted] comédiens.

Ainsi [redacted] organise-t-il [redacted] mise en scène d'une mise en scène, [redacted] apparaissent [redacted] tendresse, son affection pour les [redacted] métier, ces acteurs, ces *actrices, qui ne* [redacted] *jamais tout* [redacted] eux-mêmes. Chacun, cha[redacted] joue un [redacted] rôle : [redacted] par le spectacle, [redacted] auquel oblige l'occupation [redacted]

Démiurge invisible, Lucas Steiner, qui, [redacted] son [redacted]rain, entend tout ce qui [redacted] passe [redacted] provoque l'amour de Marion [redacted] de Bernard, [redacted] partenaire, tout [redacted] assurant [redacted] Bernard fait [redacted] la [redacted] *Jean-Loup* [redacted] metteur [redacted] remplaçant [redacted] Poiret), navigue [redacted] eaux ; Arlette, la [redacted] Ferreol), préfère [redacted] femmes aux hommes ; Marion effectue progressivement son ascension vers la responsabilité, la liberté, en mentant *(« Je ne* [redacted] *juifs* [redacted] *mon théâtre »)*, [redacted] *le faut*, [redacted] prenant [redacted]

Si [redacted] *jeu* [redacted] *parfois* [redacted] tra[redacted] Gestapo, qui oblige [redacted] déménager le [redacted] quelques minutes, [redacted] du jeune [redacted] Bernard [redacted] église), il [redacted] un jeu dans lequel [redacted] engagent [redacted] et [redacted] passions. Les [redacted]semblants [redacted] sont que la [redacted] l'illusion, [redacted] le charme intense [redacted] film, [redacted] Truffaut, [redacted] Renoir, substitue [redacted] êtres, [redacted] la plupart [redacted] ses [redacted] sur un [redacted] en cours, sans explication, [redacted] dirige ses [redacted] faux [redacted] qui n'appar[redacted] qu'aux très grands comé[redacted]. De [redacted] Libération, il [redacted] un [redacted] du Châtelet ; [redacted] Poiret, une po[redacted] Guitry, et, [redacted] un [redacted] superbe, il transpose, en un [redacted] plan, une séquence d'hôpital *qui paraît* réelle [redacted] d'un [redacted] où, après l'en[redacted] fin [redacted] l'occupation, le spectacle continue.

* [redacted]

Les acteurs sont ici très étonnants : Heinz Bennent félin en *cage*, *Poiret se parodiant*, Depardieu funambulesque et sentimental, Jean-Louis Richard incarnant la paranoïa de Daxiat, [redacted] en posi[redacted] Truffaut — *le* [redacted] un [redacted] Il y a [redacted] Haudepin, petite [redacted] qui [redacted] bien ce qu'il [redacted] pour bâtir [redacted] carrière, [redacted] Ferreol pul[redacted] (la [redacted] revenue en [redacted] et, surtout, [redacted] maturité, mystérieuse [redacted] frémissante, pliant [redacted] jamais se [redacted] d'un [redacted] féminin qui se trempe aux [redacted] rampe et [redacted] tout [redacted] restant, [redacted] veut, imprévisible. Lorsqu'elle [redacted] du rideau, encadrée, [redacted] *mains*, *de son* [redacted] de son amant français, [redacted] ne pas penser, aussi, à *Jules* [redacted] *Jim* ?

JACQUES [redacted]

[redacted]

AU LUXEMBOURG

Naissance d'une cinémathèque

Le [redacted] communale de Luxembourg a [redacted] vingtième CICI (Congrès [redacted] du [redacted] inter[redacted]) pendant les huit premiers jours de septembre. Créée en 1977, elle [redacted] aujourd'hui 1 500 [redacted] par l'ensemble de ses activités, représente [redacted] bon exemple de ce [redacted] faire en matière de [redacted] des films un [redacted] pays sans production nationale.

[redacted] grand-duché de Luxembourg [redacted] un [redacted] petit [redacted] 350 000 habitants [redacted] capitale [redacted] a un peu plus [redacted] 80 000 — l'équivalent de [redacted] ou de Pau). Il [redacted] production cinématographique nationale, [redacted] dépend même [redacted] (la Belgique surtout) pour [redacted] *films. La notion* [redacted] Cinémathèque luxembourgeoise [redacted] donc, [redacted] pre[redacted] paradoxe ou de la [redacted]

Or [redacted] cinémathèque [redacted] dispose [redacted] à présent de [redacted] pour mo[redacted] le petit [redacted] historiens, [redacted] cinéphiles européens. [redacted] la cinéphilie même qu'elle [redacted] née, [redacted] de quelques [redacted] *qui* [redacted] su la [redacted] un pouvoir local compréhensif.

[redacted] des [redacted] 70, Fred Junck, qui s'était nourri aux *écrans* [redacted] *Cinémathèque française*, essaie d'obtenir dans son [redacted] *création* d'une [redacted] nationale. Il [redacted] mission exploratoire ; [redacted] noyau [redacted] une [redacted] de films [redacted] ou rassemblés par [redacted] éclairé, [redacted] rapport avec l'histoire du grand-duché. Faute [redacted] *dits*, [redacted] *projet* [redacted]

En [redacted], Junck et quelques amis [redacted] donc une [redacted] sans but [redacted] : il s'agit [redacted] sensibiliser l'opinion [redacted] de cinémathèque, [redacted] L'asso[redacted] compte quelque [redacted] membres, [redacted] *pour* permettre l'équipement [redacted] d'une petite salle, [redacted] à une congrégation religieuse et l'achat de quelques dizaines [redacted] copies [redacted] ce [redacted] discret [redacted] s'alimentent collectionneurs et féti[redacted]

[redacted] suivante, la ville [redacted] Luxembourg propose à Fred [redacted] *la charge* [redacted] *« coordinateur »* [redacted] culturelles, [redacted] contrat [redacted] explicite*ment* [redacted] « [redacted] d'une cinémathèque [redacted]nale ». La ville reprend [redacted] (une [redacted] de copies), [redacted] 1977 [redacted] *la naissance* [redacted] de la Cinémathèque [redacted] de Luxembourg. Son financement [redacted] la [redacted] dans le [redacted] de son [redacted] culturel. Elle dispose [redacted] d'environ 3 millions de [redacted]ges (430 000 francs français) pour [redacted] et de [redacted] de copies. A l'automne [redacted] *collection* est de [redacted] cinq cents titres, [redacted] les deux [redacted] de longs métrages. Le *rythme d'accroissement* [redacted] d'environ [redacted] par an. [redacted] films proviennent d'achats, d'échanges [redacted] cinémathèques (Lausanne, Toulouse), [redacted] trouvailles [redacted] caves [redacted] vieux dépôts.

Prospection

La cinémathèque dispose [redacted] locaux municipaux pour [redacted] *films* [redacted] — [redacted] quelques copies [redacted] *manière à prévenir* [redacted] risque [redacted] décomposition [redacted] d'incendie spontané. [redacted] ses origines, [redacted] Cinémathèque de Luxembourg garde [redacted] le goût [redacted] films. Trois [redacted] hebdomadaires, [redacted] une [redacted] au [redacted] *paraître* mince, [redacted] en [redacted] au public potentiel : quelle ville moyenne de province française peut se [redacted] d'une [redacted] équivalente ?

L'expérience de Luxembourg est particulièrement intéressante si [redacted] la rapproche de [redacted] que [redacted] promouvoir [redacted] novembre *prochain. Lors de* [redacted] générale plénière prévue [redacted] Belgrade, l'organisation *internationale doit en effet* [redacted] le [redacted] de [redacted] « Recommandation sur [redacted] sauvegarde des images en mouvement », préparé depuis [redacted] ans [redacted] une [redacted] experts gouvernementaux [redacted] repré[redacted] de la FIAF *(Fédération* Internationale [redacted] du film, qui groupe les plus grandes *cinémathèques mondiales* à l'exception [redacted] la Cinémathèque française), [redacted] F.I.A.P.F. (Fé[redacted] de producteurs de films) [redacted] de l'Association Internatio[redacted] droits d'auteurs.

Malgré [redacted] entre la FIAF [redacted] producteurs, notamment nord-américains, un [redacted] commun a [redacted] point en [redacted] dernier [redacted] Paris, [redacted] ce [redacted] qui sera [redacted] la capitale yougoslave dans deux [redacted]

Il propose à tous les Etats [redacted] de l'UNESCO d'insti[redacted] *de leur* production [redacted] (incluant les coproductions majoritaires). Il [redacted] au [redacted] de [redacted] production étrangère. Enfin les pays [redacted] de l'UNESCO sont [redacted] « archives » [redacted] où il n'en [redacted] encore.

Les responsables [redacted] FIAF estiment que l'adoption [redacted] ce [redacted] devrait entraîner, [redacted] cinq [redacted] qui viennent, la création de cinquante [redacted] *cinémathèques nouvelles*, [redacted] particulier [redacted] les [redacted] du tiers-monde. [redacted] créations étant [redacted] *de* la FIAF qui a [redacted] une enquête mondiale [redacted] prospection [redacted] les *[redacted] sans « archives »*, [redacted] *qui* organise chaque année [redacted] pour [redacted] l'archivage.

La Cinémathèque communale de Luxembourg qui n'est [redacted] encore membre [redacted] la FIAF, [redacted] moins une [redacted] expérimentant [redacted] que pourrait [redacted] archive [redacted] un petit [redacted] à production nationale [redacted] ou nulle.

Le CICI, [redacted] cinéma[redacted] de Lausanne, Bruxelles, Toulouse, Munich, a fourni [redacted] Fred Junck [redacted] à [redacted]teurs [redacted] de montrer *quelques-unes des* [redacted] *qu'ils* ont [redacted] parfois, [redacted]

Outre [redacted] hommages, [redacted] Douglas Sirk, [redacted] Max Ophuls [redacted] Frank Borzage (dont a [redacted] un [redacted] en 1917, [redacted] *they* [redacted] *me)*, le CICI a [redacted] l'occasion de [redacted] quelques films américains [redacted] leur temps en Belgique, [redacted] ignorés en France *(The* [redacted] de [redacted] Brooks, [redacted] 1956 [redacted] de *Paddy Chayefsky)*. Et nombre [redacted] français [redacted] 30 [redacted] 40.

Mais la [redacted] du congrès [redacted] de King Vidor, *Show people* [redacted] Marion [redacted] qui fut [redacted] actrice imposée [redacted] W. H. [redacted] Welles [redacted] film sur [redacted] ciné[redacted] grands [redacted] Hollywood, [redacted] Douglas Fairbanks [redacted] Chaplin, apparaissaient dans leur propre rôle, [redacted] une [redacted] pétillante, plutôt fine, jolie, tout le [redacted] terne [redacted] résignée dont croient [redacted] d'his[redacted]

JEAN-PIERRE JEANCOLAS.

SALLES : VOIR PAGES SPECTACLES

BURT LANCASTER • SUSAN SARANDON • MICHEL PICCOLI

ATLANTIC CITY

Un film de LOUIS MALLE

GRAND PRIX DU FESTIVAL DE VENISE : LION D'OR 1980

BOBINO

Soirées 20 H 45. Matinée Dim 17 H. Relâche Dim et Lun Soir
Location Théâtre Tél. 322.74.84. Agences FNAC

L'ENSEMBLE VOCAL S. CAILLAT
[redacted]
BONS CHANTEURS AMATEURS
[redacted] r. [redacted] Babylone, [redacted] Paris ou [redacted]

[redacted]

LE CENTRE D'ÉTUDE ET DE DIFFUSION DES TECHNIQUES ACTIVES D'EXPRESSION
(Groupe Augusto [redacted])
[redacted] Laumière, 75019 PARIS) *deux stages d'initiation aux techniques du théâtre de l'opprimé.*
[redacted] lundi 22 au [redacted] septembre, l'un en journées [redacted] h. [redacted] h., [redacted] soirées [redacted] 18 h. à 23 h.
Le coût [redacted] chaque stage est de [redacted] F (hébergement et repas non compris). Chèque à établir au nom du C.E.D.I.T.A.D.E.
S'inscrire en téléphonant d'[redacted]gence au 208-70-00.

ROGER MASON
Humour, Folk, [redacted]
[redacted]
CAFÉ D'EDGARD
Tél. 320-85-11
Jusqu'au [redacted] SEPTEMBRE
[redacted] INTERSONG-PARIS
[redacted] 75008 Paris

Arlette THOMAS et Pierre PEYROU et Compagnie Jean BOLLERY
IBSEN
ROSMERSHOLN
Mise en scène Jean BOLL[redacted]
Décors et costumes José QUIROGA
THÉÂTRE PRÉSENT
(Porte de Pantin)
203-02-55

Salzbourg, festival sexagénaire

Le Festival [illegible] Salzbourg [illegible] eu soixante ans cet été. [illegible] décennies qui ont fait de la ville des princes-évêques et [illegible] Kokoschka, [illegible] Mozart [illegible] tout, [illegible] haut lieu de l'opéra [illegible] monde où s'affirment [illegible] font [illegible] les [illegible]. C'est, comment l'oublier, malgré l'avatar hitlérien, à Max Reinhardt que l'on [illegible] de prestige qui a servi admira[illegible] l'Autriche, et la langue [illegible]. Si l'on chante sou[illegible] en italien, [illegible] l'allemand [illegible] parlent [illegible] interprètes [illegible] culture italienne, française, hispanique ou [illegible] n'est [illegible] mince résultat.

L' « almanach », le volumineux [illegible] la saison, rappelle [illegible] prestigieuses étapes [illegible] ces [illegible]. On y retrouve, [illegible] celui [illegible] Hugo [illegible] Hoffmansthal, Richard [illegible] (comme [illegible] d'orchestre), [illegible] Zweig, [illegible] Baumgartner, Clemens Krauss, Bruno Walter, Lotte Lehmann, *Toscanini*, *Furtwaengler*, Karl [illegible] pour la première *fois*), *Felsenstein*, [illegible] jan [illegible] 1948 pour la première *fois*), *[illegible]tropoulos*, [illegible] (en [illegible] l'Orchestre [illegible] la R.T.F., [illegible] la première *fois*), Lorin Maazel (en 1963 pour la première *fois*), *Mehta*, *Strehler* [illegible] aujourd'hui.

La première [illegible] par [illegible] 1925. [illegible] est aujourd'hui relayé, [illegible] entier, dans quarante-[illegible]. Tous [illegible] un [illegible] étranger [illegible] en invité, [illegible] Philharmonique de Berlin, qui [illegible] quasi-exclu[illegible] titre, d'un autre [illegible] de Salzbourg, celui de Pâques.

A Salzbourg d'ailleurs les [illegible] plus courtisés du monde, s'ils perçoivent [illegible]lents cachets, [illegible]ner tous leurs droits sur la diffusion des représentations : le revenu de ces retransmissions permet [illegible] de [illegible] opéras [illegible] an... joués [illegible] plus sept ou [illegible] fois pendant [illegible] ans.

[illegible] l'année [illegible] *au sérail* et [illegible] *d'Hoffmann*. Etaient repris [illegible] et [illegible]. Il y avait [illegible] vu par [illegible] Ponnelle, [illegible] et [illegible] charmantes [illegible] *Figaro*, [illegible] par Karajan.

On a retrouvé la perfection d'Ariane (Böhm) [illegible] vertigi[illegible] pureté [illegible] de Gruberova, mais sans [illegible] Behrendt, [illegible] remplaçait Gundula Jano[illegible] un peu plus statique encore que ne l'exige le rôle, et [illegible] la voix manque [illegible]. Les [illegible] pesants [illegible] continuent [illegible] l'œuvre. [illegible] Balzani succédait à *Marilyn Horne*, *Mirella Freni*, qui [illegible] assume son [illegible]. La direction de Karajan, enfin, [illegible] une émotion, [illegible] étrangère à l'italianité : un [illegible].

Contre le goût viennois

[illegible] ingénieux [illegible] Filippo Sanjust, qui [illegible] des changements tournants, [illegible] lumières, [illegible] costumes), [illegible] pas fait oublier la version de Strehler. Talvela y fut un [illegible] d'une [illegible] balourdise, [illegible] Cotrubas [illegible] interprète [illegible] « l'air [illegible] martyre ». [illegible] Malone, [illegible] soprano [illegible] l'Opéra de Berlin, à la limite [illegible] vocales, mais [illegible]. La [illegible] : [illegible] Schreier, qui a paru gêné, laborieux [illegible] ses [illegible].

Pour la critique [illegible]nale, [illegible] triomphe [illegible] *d'Hoffmann*, [illegible] une mise en scène fantomatique de *Ponnelle*, qui joue sur les blancs, les gris, les reflets *d'immenses miroirs*, les éclairages lunaires, bleutés ou transparents. Transparente [illegible] la direction [illegible] James Levine. Le décor, pour la première fois, [illegible] l'impossible [illegible] Salzbourg. [illegible] d'ailleurs [illegible] décor [illegible]. Les trouvailles [illegible] (Olympia) [illegible] sont [illegible] symboliques (Giuletta), surprennent, [illegible] mise en scène, [illegible] imprévu, [illegible] mille inven[illegible] : [illegible] était, [illegible] perfection, quatre [illegible] maléfique [illegible] actes, [illegible] Christiane Eda-Pierre, qui [illegible] perlé [illegible] actes, chantait, [illegible] aussi, les [illegible] rôles (Antonia étant pour [illegible] meilleur). *Placido Domingo* [illegible] comme [illegible] dramatique, [illegible] *qu'un prestigieux* [illegible]teur...

Mais tout cela [illegible] *pas plu à* la critique autrichienne. « Le petit Mozart [illegible] Champs-Elysées » qui a pourtant écrit [illegible] un *grand opéra*, [illegible] de sa vie (Ponnelle [illegible] Levine [illegible] entièrement revu la [illegible] salzbourgeoise à partir [illegible] derniers travaux [illegible] Fritz Oeser), n'est paraît-il [illegible] « digne » du Festival de Salzbourg, du [illegible] pour [illegible] critiques des [illegible] si [illegible] à Salzbourg et à [illegible] *spécialistes* autrichiens en viendront [illegible] dou[illegible] *même : n'a-t-on* pas jugé avec sévérité, comme [illegible] dangereuse innovation, [illegible]tion [illegible] L. [illegible], qui [illegible] la partition) de *l'Enlèvement* une [illegible] d'un travail profond sur [illegible] Philharmonique [illegible] Vienne, qu'on [illegible] jugé dévoyé.

Il y existe une manière gracieuse, marie-thérésienne *ne varietur* (il [illegible] voir l'admirable exposition [illegible] consacrée à la souveraine qui a tant « vécu » la musique), [illegible] décorative de jouer ce qu'on [illegible] musique de porcelaine et qui paraît de rigueur [illegible]. [illegible] tentative pour retrouver sous sa musique [illegible] drame de Mozart [illegible] contre le goût viennois — celui d'une critique, en tout cas, qui voisine à la sclérose. Le public ne suit pas ces prêtres d'une religion statique. [illegible] Maa[illegible] a triomphé auprès [illegible] lui, pour notre plus grand plaisir.

[illegible] un [illegible] surhumain durant [illegible] *Français*, [illegible] Salzbourg [illegible] (Lubin, *Crespin*, [illegible] R.T.F. [illegible] 1959), [illegible] à [illegible] pierre blanche.

Outre Offenbach, les travaux de Ponnelle [illegible] la présence d'Eda-Pierre, nous mettrons [illegible] lice [illegible] *comme* [illegible] invité l'Orchestre national de France. Au premier concert Prokofieff, Tchaïkowsky (ce concerto, [illegible] Horatio Gutierrez, spé[illegible] apprécié à [illegible] et le *Sacre*.

[illegible] l'ensemble vocal des chœurs [illegible] Radio-France [illegible] malgré une répétition [illegible] qui donnait [illegible] inquiétudes, *l'orchestre français* a brillé dans [illegible] *et* [illegible] dont il a offert une version riche et colorée [illegible] un ton nouveau » [illegible] même dit la critique), vive, malgré le manque d'unanimité des cordes, péché mignon ordinaire de nos phalanges. Maazel [illegible] dans [illegible] romantique aussi bien [illegible] précise. Grand [illegible].

Il serait peut-être temps de parler enfin de ce qui constitue le miracle permanent de Salzbourg, le travail des chœurs, que dirige avec une maestria souriante et patiente Walter Hagen-Groll, chef des chœurs de l'Opéra de Berlin, *le seul à* qui von Karajan veuille confier le travail choral des opéras montés à Salzbourg. Il a, pour *Roméo*, dirigé, ensemble, le Chœur de Vienne et celui de Paris. Pour *Aïda*, celui de Vienne *et* l'admirable groupe de Sofia, qui apportait la force et la solidité manquant parfois au chœur un peu nonchalant des *Viennois*. *En dépit d'une saison* écrasante, où les répétitions se *font dans l'intervalle des actes* pendant lesquels le chœur n'est pas repris, dans *tous les opéras*, le résultat est parfait, et contribue à la réussite achevée des plus grands spectacles.

Une juvénile intransigeance

Salzbourg [illegible] de Verdi (Freni, [illegible] avec, [illegible] la Philharmonique [illegible] Berlin, [illegible] chœurs conjoints de Vienne [illegible] avons [illegible] permet [illegible] déçue. [illegible] dimension [illegible] ouverte par Karajan sera difficile à retrouver.

Mais [illegible]. Pour la [illegible] année, le bonheur du Festival n'est pas sans mélange même s'il est déjà remarquable de voir tant [illegible] à un [illegible] niveau. Depuis 1965, *H. von Karajan* [illegible] une juvénile intransigeance pour que le Festival [illegible] sombre pas dans l'académisme. Si les grands récitals (l'inégalable Perlmann, Watts, Emil Gilels, Brendel, les Kremer) sont à l'égal de ce qui se fait dans les grandes capitales, les opéras restent la spécialité, la gloire de Salzbourg plus encore que les grands concerts symphoniques. Si les Autrichiens veulent faire de Salzbourg un conservatoire académique, à ce titre, ils donneront des rides à ce jeune sexagénaire. Il faut admettre les audaces de relecture des œuvres, les mises en scène qui osent (toujours de manière très figurative d'ailleurs, et Dieu soit loué !). [illegible] doit rester un lieu *d'initiative et continuer d'être le* Festival des rencontres sans égales dans le monde.

FRANÇOIS MAILLEAU.

PARAMOUNT OPERA
PARAMOUNT MONTPARNASSE
UNE SEMAINE DE VACANCES
5e mois de succès
Plus de 350.000 spectateurs à Paris
Et ça continue !...
LE FILM A VOIR ABSOLUMENT
...pour les enseignants
...pour les parents
...pour les élèves
...et les autres
"Bertrand Tavernier nous a donné son meilleur film" LE FIGARO

6 mois d'existence ...et déjà l'unanimité.
PROLONGEZ VOS VACANCES A la ROTISSERIE sur SEINE
VIANDES ET VOLAILLES rôties à la [illegible] VUE PANORAMIQUE

COMÉDIE DE GENÈVE
Saison 80-81
1. LA MUSIQUE ADOUCIT LES MŒURS
2. UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE — Labiche - Corti - Comédie de Genève
3. LE FLEUVE ROUGE — Maréchal - Batifoulier - Compagnie Marcel Maréchal
4. L'ATELIER — Grumberg - national de l'Odéon
5. BÉRÉNICE — Racine - Vitez - Lemaire - dramatique de Nanterre
6. LE MISANTHROPE — Streiger - Genève
7. HEDDA GABLER — Eger
8. LES CHAISES — Vachoux - Monod - Comédie
Les CONTES D'HOFFMANN — Hoffmann - Vachoux - Théâtre poétique
3 TYPES D'ABONNEMENT de 40 à 160 francs suisses
Tél. : 20-50-02

BALANCHINE
BERLIOZ, PONNELLE
SZYMANOVSKI
PETER GABRIEL
ET NINA HAGEN

Toutes les musiques de tous les pays, de tous les temps.

ELYSEES CINEMA • PARAMOUNT MARIVAUX • UGC OPERA • RACINE • 14 JUILLET BASTILLE • 14 JUILLET PARNASSE
14 JUILLET BEAUGRENELLE • CLICHY PATHE • GAUMONT LES HALLES / CYRANO VERSAILLES • ARTEL CRETEIL • ARGENTEUIL
ANDRE DUSSOLLIER GERARD LANVIN CHRISTINE BOISSON
EXTERIEUR, NUIT
JACQUES BRAL

PARAMOUNT ÉLYSÉES v.o. - PARAMOUNT ODÉON - PARAMOUNT OPÉRA v.f. PARAMOUNT MONTPARNASSE v.f. - PARAMOUNT MONTMARTRE v.f. - PARAMOUNT v.f. - PARAMOUNT BASTILLE v.f. - MAX LINDER v.f. - PARAMOUNT MAILLOT v.f. - SAINT-CHARLES CONVENTION v.f. - PASSY v.f. - PARAMOUNT v.f. - PARAMOUNT - BUXY Val-d'Yerres - CLUB PARAMOUNT Orly - ULIS Orsay - CARREFOUR Pantin - VILLAGE Neuilly - ARTEL Villeneuve MÉLIÈS Montreuil - ARGENTEUIL - FLANADES Sarcelles

COLUMBIA FILMS présente
Une production de MARTIN RANSOHOFF
CHARLTON HESTON
BRIAN KEITH
LA FUREUR SAUVAGE
STEPHEN MACHT · VICTORIA RACIMO · SEYMOUR CASSEL
MICHEL LEGRAND RICHARD R. ST. JOHNS
MARTIN SHAFER & ANDREW SCHEINMAN
FRASER CLARKE HESTON RICHARD LANG
PANAVISION

Les expositions de la rentrée

La biennale de Paris

20 septembre-3 novembre

La onzième, [redacted] son rythme, [redacted] dû avoir lieu en [redacted] a [redacted] tenter [redacted] la sortir [redacted] avant-gardes [redacted] nalisées : en [redacted] choix ; en créant [redacted] nouvelles (architecture, [redacted] expérimental) ; en [redacted] place à part à [redacted] photographie ; [redacted] : il faudra [redacted] partager [redacted] le Musée [redacted] de la Ville de Paris, qui [redacted] la plupart [redacted] exposants [redacted] arts plastiques, [redacted] performances, [redacted] vidéo, [redacted] colloques [redacted] la musique, [redacted] Centre Georges-Pompidou [redacted] présentés les jeunes architectes (galerie [redacted] C.C.I.), [redacted] (galeries expérimentales) [redacted] Y [redacted] à voir ? A [redacted] ? [redacted] chose [redacted] pour l'instant, [redacted] qu'ils [redacted] trente-cinq [redacted] mum ceux [redacted] présenteront [redacted]. Comme par le passé.

Centre Georges-Pompidou

APOLLINAIRE ET LES CUBISTES
1er octobre - 5 janvier

[redacted] poète [redacted] leur ami. [redacted] lui qui [redacted] Braque au [redacted] Levoir [redacted] 1907 [redacted] présenter [redacted] qui [redacted] terminer [redacted] d'Avignon. [redacted] Il dut se faire leur [redacted], voire leur avocat, [redacted] ses chroniques [redacted] ses [redacted] Mercure de France, on [redacted] revue [redacted] de Paris, [redacted] livre : [redacted] — des « [redacted] esthétiques » qui brouillent un [redacted] voulant clarifier, [redacted] Laurencin — le cœur [redacted] raison — [redacted] avant Villon. Mais cela ne [redacted] rien, il [redacted] la [redacted].

LES DESSINS DE BARNETT NEWMAN
14 [redacted] - [redacted] janvier

[redacted] de la [redacted] époque qui [redacted] aux « drip-[redacted] painting, [redacted] « colorfields », [redacted] champs de couleurs, qu'il activa [redacted] des [redacted]. D'où sortira [redacted] Minimal art.

COPLEY ET STAMPFLI
28 [redacted] - 11 janvier

Copley : un Américain peu [redacted] (né en 1919) qu'un humour très prononcé [redacted] conduit [redacted] aux [redacted] du pop' art, paraphrasé. Stampfli : [redacted] l'humour, aussi, [redacted] fron-[redacted] du pop'art, mais [redacted] ment, une peinture d'objets [redacted] lèvres et du [redacted] de [redacted] aux [redacted].

Les réalismes entre révolution et réaction : 1919-1939
17 décembre - [redacted] avril

Le [redacted] général de [redacted] à la figure [redacted] après la [redacted], après les [redacted] avant-gardistes : vérisme [redacted] nouvelle-objectivité en Allemagne, [redacted] plastici [redacted] Italie, précisionnisme [redacted] régionalisme [redacted] Etats-Unis... Le « [redacted] à l'ordre », après la tempête ; qu'il faut interpréter comment ? [redacted] régression esthétique — [redacted] qui [redacted] fait jusque-là ? [redacted] connu, [redacted] très ambigu. L'exposition [redacted] particulièrement d'actualité, [redacted] attendue, bien évidemment. [redacted] départements [redacted] Centre Pompidou.

Centre de création industrielle

L'ENSEIGNEMENT DU [redacted] GRAPHIQUE ET INDUSTRIEL
1er [redacted] - 1er [redacted]

[redacted] apprend à voir, à [redacted] l'imagination [redacted] créativité à [redacted] fins industrielles, en France, [redacted] l'enseignement [redacted] design [redacted] d'art essentiellement ; [redacted] l'étranger, [redacted] existent [redacted] spécifiques.

LE FIL DE L'EAU
[redacted] - [redacted]

L'eau, [redacted] : domestique, en agriculture, [redacted] l'industrie, [redacted] le plaisir du [redacted] urbain... [redacted] ressource qui n'est [redacted] inépuisable, qu'il faut protéger, gérer, [redacted] récupérer parfois à l'aide de techniques ultra-sophistiquées.

LES BILLETS DE BANQUE
[redacted] - [redacted]

Le risque [redacted] contrefaçon ne justifie pas [redacted] l'image. Il y a des pays où [redacted] compris [redacted] et où [redacted] un peu la chose. [redacted] peut-être.

ARCHITECTURE COLOMBIENNE
17 [redacted] - 9 février

Quarante [redacted] qui expriment [redacted] sortir [redacted] style international. [redacted] coproduction [redacted] l'école spéciale d'architecture.

Musée d'art moderne de la Ville de Paris

[redacted]
[redacted] - [redacted]

[redacted] d'automne. [redacted] plastique, l'exposition évoquera le grand musicien, depuis [redacted] jusqu'à [redacted] départ [redacted] l'Amérique au [redacted] mondiale. [redacted] quettes [redacted] photos, documents, partitions, lettres, [redacted] films... [redacted] coproduction [redacted] de Berlin.

L'ART EN HONGRIE [redacted]
[redacted] - [redacted] janvier

[redacted] avant-garde à découvrir. [redacted] n'est déjà [redacted] : l'exposition [redacted] musée [redacted] Saint-Etienne, [redacted] Londres et [redacted] des peintures, [redacted] dessins, [redacted] sculptures, [redacted] révolutionnaires, [redacted] L'exposition [redacted] dresser [redacted] bilan [redacted] ce qui [redacted] passé en Hongrie, [redacted] Huit, [redacted] 1914, puis [redacted] Activistes autour de la revue *Ma* à partir [redacted].

PABLO [redacted]
17 décembre - 1er mars

Rétrospective pour [redacted] sculpteur espagnol (1881-1934), qui [redacted] l'un des premiers à avoir tordu du fer, pour jouer avec [redacted] vide, le [redacted] concave, qui évolua [redacted] une interprétation [redacted] de la [redacted] humaine.

HOMMAGE A DERAIN
17 [redacted] - 8 mars

Après Gromaire et [redacted] temps que l'exposition des réalismes, il [redacted] revoir, à l'occasion du centenaire, [redacted] du Musée [redacted] de [redacted] Ville de Paris, plus quelques tableaux [redacted] la collection Walter Guillaume) [redacted] ce [redacted] repenti qui fut [redacted] l'entre-deux-guerres qualifié [redacted] « plus [redacted] peintre français [redacted] ».

ARC

ASPECTS ACTUELS [redacted] EN ALLEMAGNE FEDERALE
[redacted] - [redacted] janvier

Elle précédera l'exposition [redacted] consacré à la R.D.A. [redacted] axée sur une analyse [redacted] problèmes de [redacted] création [redacted] poraine [redacted] Allemagne de l'Ouest, plus que sur [redacted] œuvres ; [redacted] plasticiens ne seront [redacted] y [redacted] représentés : cinéma, musique, littérature, poésie, entreront [redacted] approche critique.

Arts décoratifs

LES METIERS DE L'ART
Fin novembre-mars 1981

[redacted] hommage à l'ensemble [redacted] artisans et des artistes. Il [redacted] deux étages [redacted] qui, [redacted] de cette manifestation, aura doublé [redacted] surfaces d'exposition. [redacted] en cours sont bien avancés. L'exposition s'articulera [redacted] quatre [redacted] : tradition (arts appliqués, arts décoratifs, artisanat [redacted] Age à [redacted] jours : [redacted] métier), [redacted] formation [redacted] un audiovisuel [redacted] fondé en 1977, et [redacted] artisans qui [redacted] en public), création (la [redacted] l'exposition, en fait, avec [redacted] et [redacted] d'aujourd'hui). [redacted] ignorer les clivages qui [redacted] arts majeurs [redacted] arts mineurs.

Centre culturel du [redacted]

[redacted] ET SON TEMPS
2 octobre-4 janvier

L'exposition [redacted] présentée [redacted] deux parties : [redacted] concernera [redacted] d'Hokusai dont près de cinq [redacted] œuvres seront présentées : peintures, dessins, estampes et surimono, textiles — *on n'en aura jamais tant vu* à Paris ; [redacted] portera sur l'environnement artistique au Japon du début [redacted] dix-huitième siècle au [redacted] du dix-neuvième : laques et [redacted]. Cette [redacted] concours de l'Association française d'action artistique, [redacted] étrangers pour [redacted] prêts [redacted] nombreux spécialistes pour le catalogue.

Grand-Palais

LA VIE [redacted] DES CHEFS-D'ŒUVRE
11 [redacted] - 5 janvier

L'idée : permettre à un [redacted] public de mesurer le rôle de la communauté scientifique [redacted] l'étude et [redacted] du patrimoine artistique. La science [redacted] service [redacted] l'art permet [redacted] déceler l'invisible, [redacted] dater l'indatable, [redacted] la conservation... L'exposition présentera de nombreux chefs-d'œuvre [redacted] pagnés [redacted] leur [redacted] scientifique. [redacted] spectaculaire, on pourra voir [redacted] reproduction en [redacted] grandeur [redacted] la [redacted] grotte [redacted] Lascaux, [redacted] volume, son relief, [redacted] atmosphère *et*, [redacted] sûr, [redacted] peintures.

[redacted] ANNEES D'ENRICHISSEMENT [redacted] PATRIMOINE [redacted]
[redacted] - 2 [redacted]

Donations, dations et achats d'œuvres d'art, souvenirs [redacted] documents historiques, livres, manuscrits. Un [redacted] quatre [redacted] pièces acquises [redacted] *cinq dernières années par* l'Etat, [redacted] titre [redacted] musées, [redacted] archives, [redacted] Bibliothèque nationale.

Petit-Palais

[redacted] SUR LA PHOTOGRAPHIE FRANÇAISE DU 19e SIECLE
[redacted] septembre - 23 [redacted]

(Voir [redacted] sélection [redacted] 17.)

— Comme chaque année, au [redacted] saison 1980-1981, [redacted] Petit [redacted] accueillera [redacted] expositions organisées par l'Association française d'action artistique : l'Image sacrée [redacted] Thaïlande *(18 octobre-fin janvier).*

Au Louvre

[redacted] INGRES CABINET [redacted] DESSINS
[redacted] septembre - 17 novembre

[redacted] le bicentenaire [redacted] naissance, [redacted] les [redacted] d'Ingres conservés [redacted] cabinet [redacted] Louvre [redacted] exposés dans [redacted] salles remodelées [redacted] deuxième étage du pavillon de Flore ; *s'y* ajouteront [redacted] quarantaine [redacted] vues dessinées [redacted] aquarelles [redacted] du [redacted] Montauban.

LA DONATION CLAUDE-ROGER MARX CABINET DES DESSINS
[redacted] novembre - [redacted] 81

Quarante-neuf dessins, aqua-[redacted] pastels, [redacted] Delacroix [redacted] Vuillard, [redacted] Corot, Daumier, Jongkind, Odilon [redacted] importante donation qui comble avec bonheur [redacted] certaines lacunes [redacted] collections nationales.

Bibliothèque nationale

Outre [redacted] expositions du Festival d'automne, *Regards* [redacted] *photographie française au dix-neuvième siècle*, [redacted] qui présentent [redacted] Bibliothèque nationale [redacted] dehors, [redacted] *Flaubert* pour [redacted] centenaire [redacted] mort (19 novembre-[redacted] février). [redacted] avant, la Bibliothèque [redacted] poursuivra [redacted] d'expositions [redacted] gravures *(Félix Buhot*, [redacted] *important graveur* [redacted] dix-neuvième siècle) [redacted] photos contemporaines *(Nuages :* [redacted] thème [redacted] quatre photographes, [redacted] octobre-[redacted] *décembre).*

En novembre, on pourra voir aussi [redacted] *Christine Boumeester* [redacted] *Roger Platiel*, [redacted] relieurs contemporains, [redacted] partitions [redacted] instruments [redacted] *musique française* [redacted] du [redacted] siècle [redacted] dix-huitième siècle.

Pour le premier [redacted] 1981, le programme [redacted] fixé, [redacted] projette [redacted] centenaire Roger [redacted] Gard, une exposition d'estampes et gravures [redacted] Vieira [redacted] Silva, [redacted] livres [redacted] anciens conservés à [redacted] Bibliothèque nationale.

Musée des arts et traditions populaires

L'INSTRUMENT MUSICAL POPULAIRE EN FRANCE
22 [redacted] - avril 81

Une exposition du département d'ethnomusicologie [redacted] Musée [redacted] arts [redacted] traditions populaires, qui développera le thème [redacted] instru-[redacted] régionaux français [redacted] la [redacted] traditionnelle, leurs rôles, [redacted] *significations*, leurs pratiques. Le parcours [redacted] une illustration sonore.

Etoile de Moscou
Restaurant Spectacle de Grande Classe
CHŒURS RUSSES
ORCHESTRE TZIGANE
6, rue ARSENE HOUSSAYE
Tous [redacted] de [redacted] à l'aube
PRIX MOYEN D'UNE SOIRÉE 200 F. PAR PERS.
Réservation 563.63.12

à partir du 24 septembre
T.S.E.
LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS
DE CARLO GOLDONI
PAR LE GROUPE TSE
THEATRE GERARD PHILIPE St-[redacted]
59 boulevard Jules-Guesde - tél. [redacted]
location théâtre - Fnac - Copar - Agences

Les gens de mon pays
c'est aussi un livre de Gilles Vigneault qui vient de paraître en librairie publié par les éditions études vivantes.

[redacted]
EN R'VENANT D'L'EXPO
[redacted]

A PARTIR DU 25 SEPTEMBRE
ATHENEE LOUIS JOUVET
100 REPRESENTATIONS [redacted]
EDWIGE FEUILLERE
JEAN MARAIS
CHER MENTEUR
PIECE ECRITE ET MISE EN SCENE PAR JEROME KILTY
ADAPTATION JEAN COCTEAU
DECOR ET COSTUMES YVES SAINT LAURENT
LOCATION OUVERTE
THEATRE 742.67.27 ET AGENCES

gilles vigneault
A L'OLYMPIA BRUNO COQUATRIX
du 16 au 28 septembre
avec Michel BUHLER en première partie
RAPPEL :
"J'ai planté un chêne" ... ESC 357
"Les gens de mon pays" ... ESC 3..
"Comment mon donner des nouvelles" ... ESC 3..
Existent également en musicassettes, 8tr...
RCA

MULTI CINE
LA BANQUIÈRE
[redacted] HAUTEFEUILLE [redacted] PASQUIER
MON ONCLE D'AMÉRIQUE
[redacted] PASQUIER
DERNIER MÉTRO
[redacted] HAUTEFEUILLE
SCARFACE
SAINT-GERMAIN [redacted]
FAME
HAUTEFEUILLE Dolby Stéréo v.o.
3 NATION v.f.

LE CONSERVATOIRE LIBRE DU CINEMA FRANÇAIS
pour devenir
assistant-réalisateur
script-girl
monteur-monteuse
Cours directs (1re et 2e année)
Cours par correspondance (1re année théorique seulement)
CLCF 16, rue du Delta, 75009 Paris
Tél. 874.65.94
Documentation [redacted] demande

hamm
a sélectionné [redacted] pianos
W.HOFFMANN
L'alliance harmonieuse de la tradition artisanale et de la technique moderne.
hamm. 5 étages d'exposition
135/139 rue de Rennes, 75006 Paris Tél. 544.38.66

Expositions

Centre Pompidou

Entrée principale [illegible] Saint-Martin (277-12-33). [illegible] téléphoniques : 277-11-12.

Sauf mardi, de 12 h. à 22 h. ; sam. [illegible] dim., de 10 h. [illegible] 22 h. Entrée libre le [illegible]

Animations gratuites : [illegible] mardi et dimanche, à 16 h. et à 19 h. ; [illegible] samedi [illegible] 11 h. : entrée [illegible] musée (troisième étage) ; lundi et jeudi, [illegible] 17 h. : galeries contemporaines (rez-de-chaussée).

BIENNALE DE PARIS. — Du 20 [illegible] 2 [illegible]bre. Et au Musée d'art [illegible] de la [illegible] de [illegible]

LE FUTURISME DANS [illegible] COLLECTIONS DU MUSEUM OF MODERN ART DE NEW-YORK. — Jusqu'au 21 septembre.

MATISSE : « [illegible] Marocains » et « la Danse ». — Jusqu'au [illegible]

DONATION IOLAS. — Jusqu'au 22 septembre.

MARTIROS SARIAN. — Salle d'art graphique. Jusqu'au 15 septembre.

FRIELD BONDI. Ateliers photos. — Jusqu'au 26 octobre.

CARTES ET FIGURES DE LA TERRE. — Jusqu'au 17 novembre.

C.C.I.

[illegible]ARTO-GRAPHISME OU LES DE[illegible]URS DE LA CARTE. — Entrée libre. Jusqu'au 29 septembre.

[illegible]IRE UNE CARTE. — Jusqu'au [illegible] octobre.

B.P.I.

LA REPUBLIQUE EN FETE : les [illegible] juillet. — Jusqu'au 6 octobre.

LE PETIT LAROUSSE TEMOIN DE SON TEMPS, 1905-1980. — Salle [illegible]tualité. Jusqu'au 30 septembre.

Musées

RESTAURATION DES PEINTURES. Dossier n° 21 du département [illegible] peintures. — [illegible] du Louvre, pavillon [illegible] Flore, entrée porte Jaujard (260-39-36). Sauf mardi, [illegible] h. [illegible] à 17 heures. Entrée : 9 F (gratuite le dimanche). Jusqu'au 1er décembre.

REGARDS SUR LA PHOTOGRAPHIE [illegible] FRANCE AU DIX-NEUVIEME SIECLE. — [illegible] nue Winston-Churchill (265-99-21). Du 19 septembre au 23 novembre.

[illegible] ET JEUNES D'AUJOURD'HUI. — Grand Palais, avenue Winston-Churchill (256-23-08). De 11 h. [illegible] h. Jusqu'au [illegible]

PRESENTATION TEMPORAIRE D'ŒUVRES DU MUSEE DU LOU[illegible] ET DES MUSEES NATIONAUX. L'archéologie du Yemen ; sculptures médiévales en Champagne ; la [illegible] — [illegible] et [illegible] Palais [illegible] Tokyo, [illegible] Président-[illegible] (723-36-53). [illegible] mardi, de 9 h. [illegible] à 17 h. 45. Entrée : [illegible] F. Le dimanche, 3 F. Jusqu'au 14 décembre.

HARTUNG. Œuvres de 1922 à 1939. — Musée d'art moderne de la Ville de Paris, 11, avenue du Président-Wilson (723-61-27). Sauf lundi de 10 h. à 17 h. 40. Entrée : 6 F (gratuite le dimanche). Jusqu'au 21 septembre.

BIENNALE DE PARIS. — Musée d'art moderne de la Ville de Paris (voir ci-dessus) (720-62-40). Du 20 septembre au 2 novembre. Et au Centre Georges-Pompidou.

GROMAIRE. Rétrospective, 1892-1971. — Musée d'art moderne de la Ville de Paris (voir ci-dessus). Jusqu'au 28 septembre.

BHOULBOULYAN. Un labyrinthe indien. — Musée des enfants, au Musée d'art moderne de la Ville de Paris, 12, avenue de New-York (voir ci-dessus). Jusqu'au 29 mars 1981.

[illegible] EN BELGIQUE (1880-1980). — Musée de l'affiche, 18, rue de [illegible] (824-50-04). Sauf lundi et mardi, de 12 h. à 18 h. Entrée : [illegible] F. Jusqu'au 17 [illegible]

[illegible] DE L'UNION DES FEMMES PEINTRES [illegible] — [illegible] du Luxembourg, 19, rue de Vaugirard [illegible] 10 h. à 18 h. [illegible] Jusqu'au [illegible] septembre.

CHAPEAU ! — Histoire du chapeau depuis le VIIe siècle avant J.-C. — [illegible] Bourdelle, 19, rue [illegible] Bourdelle (548-67-27). Sauf lundi, de 10 h. à 17 h. [illegible] Jusqu'au 30 [illegible]tembre.

FELIX BUHOT. — Bibliothèque nationale. [illegible] rue de [illegible] (261-82-83). Tous [illegible] jours, [illegible] 12 h. [illegible] 18 h. Entrée : 6 F. Jusqu'au [illegible] octobre.

JEAN PICART LE DOUX. — Musée de [illegible] poste, 34, boulevard de Vaugirard [illegible]-30). [illegible] 10 h. [illegible] 17 h. Entrée libre. Du 20 septembre [illegible] 19 octobre.

BENN A LA MONNAIE DE PARIS. — 11, quai de Conti (329-12-48). Sauf dim. et jours fériés, de 11 h. à 17 h. Entrée libre. Jusqu'au 11 octobre.

HOMMAGE AUX DONATEURS. Modes françaises du XVIIIe siècle à nos jours. — Musée de la mode et du costume. Galliera, 10, avenue Pierre-Ier-de-Serbie (720-85-23). Sauf lundi, de 10 h. à 17 h. 40. Entrée : 9 F. Jusqu'au 31 décembre.

APEL LES FENOSA. — Musée Rodin, 77, rue de Varenne (705-01-34). Sauf mardi, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h. Jusqu'au 29 septembre.

DOCUMENTS PRECIEUX DE LA BIBLIOTHEQUE FORNEY. — Hôtel de Sens, 1, rue du Figuier (278-14-60). Sauf dim. et lundi, de 13 h. 30 à 20 h. Entrée libre. Jusqu'au 11 [illegible]bre.

ARCHITECTURE DE MANUFAC[illegible] tabacs et allumettes (1725-1939). — Galerie du Seita, 12, rue Surcouf (555-91-50). De 11 h. à [illegible] h., sauf dim[illegible] et jours fériés. Jusqu'au 30 [illegible]ptembre.

LES [illegible]T ANS DU MUSEE CARNAVALET. — Jusqu'au [illegible] — IL Y A CENT CINQUANTE ANS... JUILLET 1830. — Jusqu'au [illegible] novem[illegible] — [illegible] (272-21-13). [illegible] (et jours fériés), [illegible] 10 h. [illegible] 17 h. 40.

EINSTEIN, [illegible] et son [illegible] scientifique. — Palais [illegible] la découverte, avenue Franklin-D.-Roosevelt (359-16-65). Sauf lundi, de [illegible] h. [illegible] 18 h. Jusqu'en mars 1981.

Centres culturels

HOMMAGE A PAUL DELVAUX. Œuvres sur papier. — [illegible] rel de la [illegible] de Belgique, 127-129, rue Saint-Martin (271-26-16). Sauf lundi, de 11 h. à 18 h. Entrée : 10 F. Jusqu'au [illegible] h., [illegible] et 17 h. (sauf dimanche), projections [illegible] films).

GUNNAR ASPLUND (1885-19[illegible]). Projets et [illegible]res. — [illegible] culturel [illegible] 11, rue Payenne (271-82-20). De 13 h. à 18 h. ; sam. et dim., de 14 h. [illegible] 19 h. Du 20 septembre au 31 octo[illegible]

[illegible] CINEMA DANS SES TEMPLES. — Ecole nationale supérieure des beaux-arts, 11, quai Malaquais. Sauf mardi, de 11 h. [illegible] 18 h. Jusqu'au 19 octobre.

CARRASCO. Sculptures. — Orangerie de Bagatelle, bois de Boulogne. Jusqu'à fin septembre.

CHARMES DE L'AUTOMNE. Objets [illegible] — Salons [illegible] avenue [illegible] dim., de 10 h. 30 [illegible] 13 h. et de 15 h. [illegible] 17 h. [illegible] Jusqu'au [illegible]

MODULE 1 + [illegible] — [illegible] du Danemark, 142, avenue des Champs-[illegible] Jusqu'au [illegible]tobre.

AU PAYS D'ALAIN-FOURNIER. — Institut national de recherche pédagogique, 29, rue d'Ulm (galerie Condorcet) (345-37-21, poste 49). Sauf 18 h. [illegible] Jusqu'au [illegible] novembre. sam., dim. et jours fériés, [illegible] h. à

Galeries

L'ABSTRACTION : Blanchette, Perez. — Galerie [illegible] l'Université (261-10-22). Jusqu'au 11 octobre.

LA SCULPTURE EST UNE FETE, [illegible] IV : Baey, [illegible] Dimas, [illegible] Krasno, Patkai, [illegible] — [illegible] G. Laubie, 2, rue Brisemiche (887-45-81).

VISEUX / MARTI. — [illegible] Brachot, 35, rue Guénégaud (354-22-40). Jusqu'au [illegible] octobre.

JAFFRENOU/BOUSQUET : Chan[illegible] interdit au public. — [illegible] Stadler, 51, rue de Seine (326-91-10). Jusqu'au 4 octobre.

ŒUVRES SUR PAPIER : Ballart, Barbatre, Classon, Dodeigne, Maryan, etc. — Galerie Jean Leroy, 37, rue Quincampoix (277-51-24). Jusqu'au 27 septem[illegible]

HERVE BORDAS : Physiogrammes. — Le [illegible], rue [illegible] (633-04-65). Jusqu'au 20 octobre.

FASSIANOS : Dessins, gravures et linogravures. — Artcurial, 9, avenue Matignon (359-29-82). Jusqu'au 23 octob[illegible]

JOEL HUBAUT. — [illegible] 47, [illegible] de Seine (326-72-81). Jusqu'au 23 oct[illegible]

D. KARSENTY-SCHILLER. Huiles. — Curia du Louvre, 2, place du Palais-[illegible] (297-27-17). Jusqu'au 4 octobre.

FERDINAND KULMER. Œuvres récentes. — Art [illegible] 12, rue Jean-Ferrandi (548-84-28). [illegible] 14 octobre.

BERNARD LAJOT : Portraits-anti-portraits. — Saint-Guillaume, 208, boulevard Saint-Germain (544-46-27). — Jusqu'au 4 octobre.

JEAN-MARIE [illegible] — L'Œil Sévigné, 14, rue de Sévigné (277-74-59). Jusqu'au [illegible]

[illegible] VIOLET : Dessins à la plume. — [illegible] Sterne, 25, [illegible] de Tourville (705-08-46). Jusqu'au [illegible] octobre.

Dans la région parisienne

JOINVILLE-LE-PONT. Figuration critique. — Mairie. De [illegible] h. à [illegible] h. Jusqu'au [illegible] septembre.

LA DEFENSE. Le nouveau [illegible] de Paris 1980. — [illegible] l'Esplanade (796-25-48). [illegible] 28 septembre.

[illegible]-LES-[illegible] Royal. — [illegible] national [illegible] Granges de Port-Royal (043-73-05). [illegible] lundi et mardi, de [illegible] h. [illegible] 11 h. 30 et de 14 h. 30 à 17 h. 30. Entrée : 4 F ; dim. : 2 F. Jusqu'au 26 octobre.

PONTOISE. Ferdinand Desnos. — [illegible] Tavet-Delacourt, 4, rue Lemercier [illegible] mardi, [illegible] 10 h. [illegible] 12 h. [illegible] h. à 18 h. Jusqu'au 28 septembre.

ST-QUENTIN-EN-YVELINES. Folon : art graphique, [illegible], affiches. — Maison pour tous, centre des Sept-Mares, à Elancourt [illegible] 82-81). Sauf lundi, de 12 h. à 19 h. ; dim., [illegible] 15 h. [illegible] h. Jusqu'au 28 sep[illegible]bre.

En province

AGEN. Philippe Compagnon. — [illegible] Montesquieu, 3, place [illegible]péda. Jusqu'au [illegible]

AIX-EN-PROVENCE. Exotisme, [illegible] textile, du quinzième [illegible] — [illegible] tapisseries, 13, [illegible] de [illegible] Molle (21-05-78). Jusqu'au [illegible] — Jean Messagier. Parcours d'un peintre de 1949 à 1980. Musée Granet, palais de Malte (26-09-06). Jusqu'au 30 septembre.

ANGERS. Vingt-cinq ans d'archéologie dans les pays de Loire. — Musée des [illegible] 10, [illegible] (88-64-65). Du 19 [illegible]ptembre au 2 novembre.

[illegible] Recherches archéologiques en Haute-Savoie, 1970-1980. — Château-musée (45-35-66). Jusqu'en décembre.

ARLES. Rome [illegible] midi [illegible] Gaule sous [illegible] Haut-Empire. Cloître Saint-Trophime. Jusqu'au 15 octobre.

AUXERRE. Raymond Mason. Sculptures et dessins. Maison du tourisme, 1-2, [illegible] la République (52-26-27). Jusqu'au 30 septembre.

LES BAUX-DE-PROVENCE. Goya : Eaux-fortes, audiovisuel. [illegible] Louis-Jou. De 10 h. à 12 h. 30 et de 14 h. à 19 h. Jusqu'au 15 novembre.

BAYONNE. Dessins français du dix-neuvième siècle, de la collection du musée. Frédéric Dupuis, peintre de l'école bayonnaise. Musée Bonnat, 5, rue J.-Laffitte (59-08-52). Jusqu'à fin septembre.

BEAUMESNIL (Eure). L'art de la reliure en France, du seizième au vingtième siècle. — Château. Sauf mardi, de 9 h. 30 à 12 h. et de 14 h. 30 [illegible] 18 h. Septembre.

BORDEAUX. L'art du métal en Aquitaine, des origines au septième siècle. — Restauration et conservation. [illegible]sée d'Aquitaine, 20, cours d'Albret (90-91-60). Jusqu'à [illegible] décembre.

BOURG-EN-BRESSE. Sculptures contemporaines : œuvres [illegible] Viseux, Lovato, Coulentianos, [illegible]niato, etc. — Grand cloître [illegible] Brou (22-22-31). Jusqu'en octobre.

CALAIS. Christian Boltanski, 1970-1980. — [illegible] Jusqu'au 6 octobre.

CHATEAUROUX. Guido Biasi. Rétrospective. — Centre régional d'art contemporain, 6, place Sainte-Hélène (22-15-14). Mer., ven., sam., de 15 h. à 19 h. Du 19 septembre au 18 [illegible]bre.

CHOLET. La mission héliographique de 1851. — Grandes demeures angevines du XIXe siècle. Musée municipal (62-21-46). Septembre.

CLERMONT-FERRAND. Nos ancêtres les Gaulois. — Mythe national dans l'art au XIXe siècle. Musée Bargoin, 45, rue Ballainvilliers (91-37-31). Jusqu'au 30 septembre.

DIJON. La peinture italienne dans [illegible] de Dijon. Musée des beaux-arts, place de la Sainte-Chapelle (32-15-37). — Dessins italiens des musées de Dijon. Musée Magnin, 4, rue des Bons-Enfan[illegible] Jusqu'au 21 décembre.

FONTREVAUD-L'ABBAYE. Les matériaux qui ont fait l'abbaye : ardoise, tuffeau [illegible] — [illegible] culturel de l'Ouest (51-73-52). Jusqu'au printemps [illegible]981.

FONTENOY-EN-PUISAYE (Yonne). Paris, [illegible] années 50. — Centre régional d'art [illegible] Château du Tremblay. Jusqu'au 18 septembre.

GORDES. Patrimoine rural de Haute-Provence. — Abbaye de Sénanque (72-02-05). Jusqu'au 1er octobre.

GRASSE. Au temps de Flore, histoire de la parfumerie de l'Antiquité à nos jours. — Musée Fragonard (36-01-61). Jusqu'au [illegible] octobre.

GRENOBLE. Giovanni Anselmo, rétrospective [illegible]erio Adami, vingt peintures - Dessins hollandais des XVIIe et XVIIIe siècles, collections du musée. — Musée, place de Verdun (54-09-82). Jusqu'au 6 octobre. — Roman Cieslewicz. Photomontage. — Maison de la culture (25-05-45). Jusqu'au 31 octobre.

GUERET. Ouverture de la salle Fernand-Mailliaud (1863-1948). — Musée, 22, avenue de la Sénatorerie (52-07-20).

LA ROCHELLE. Mémoire d'une Amérique... Chapelle du lycée Fromentin, rue du Collège, de 11 h. à 19 h. (41-46-50). Jusqu'au 9 novembre.

LE MANS. Trésors du patrimoine de la Sarthe. — Abbaye de l'Epau, à Yvré-l'Evêque. De 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 19 h. Jusqu'au 5 octobre.

LE PUY. Les arts au Puy dans les années 1900. Musée Crozatier, jardin Vinay (09-38-90). Jusque fin octobre. — La sculpture française au dix-septième siècle. — Pierre Vaneau, 1653-1694. Baptistère Saint-Jean (09-38-91). Jusqu'au 15 septembre.

LILLE. La peinture française des XVIIe et XVIIIe siècles. Trésors des musées du Nord. — Musée des beaux-arts, place de la République (54-17-64). Jusqu'au 29 septembre.

LIMOGES. Biennale internationale de l'art de l'émail. — Chapelle du lycée Gay-Lussac. Francis Chigot, maître verrier (1879-1960). — Hôtel Meleden. Jusqu'au 4 octobre.

LONGWY. Rétrospective Paul Aubé, 1837-1917. — Musée municipal. [illegible]

LYON. Lyon à l'époque des philosophes et de Soufflot. Musée historique Gadagne, 10, rue Gadagne (42-03-61). Jusqu'en novembre. — Taille douce : La mémoire du geste. — Graveurs de la région Rhône-Alpes. ELAC, centre d'échanges de Perrache, niveau 4 (822-62-08). Jusqu'au 19 octobre.

MACON. De Sumer à Babylone, [illegible] du Musée du Louvre. Musée des [illegible] (38-18-84). Jusqu'au [illegible]

MARCQ-EN-BARŒUL. Splendeur [illegible] du monde. — Fondation [illegible] Septentrion (78-30-32). Jusqu'au 5 [illegible]

MARSEILLE. Cantini 1980, acquisitions récentes des musées de Marseille. — [illegible] (54-77-75) et [illegible] de la Charité. Jusqu'au 28 [illegible]

MENTON. Treizième Biennale internationale d'art. — [illegible] de l'Europe (35-[illegible] 487). Jusqu'au 15 octobre.

MONTPELLIER. [illegible] Raphaël à Matisse, cent [illegible] du [illegible] — Musée Fabre, rue Montpellieret (72-93-76). [illegible] — [illegible] et charme de la vieille épicerie. — [illegible] F.-Bazille (Théâtre municipal.) Septembre.

MORLAIX. L'atelier Jean-[illegible] Nicolas [illegible] Soixante-dix ans [illegible] et [illegible] vitrail dans le Finistère. Musée des Jacobins, rue des Vignes ([illegible]-96). Jusqu'au 30 novembre.

[illegible] d'un [illegible] à [illegible] son 150e anniversaire. — [illegible] Beaux-Arts, 10, rue Georges-[illegible] (74-53-24). Jusqu'au 28 septem[illegible]

NARBONNE. Visages narbonnais. Du [illegible] la photo [illegible] seizième siècle à nos jours. — Musée des Beaux-Arts (32-31-60). Jusqu'au 30 septembre.

NICE. Pattern, Kushner, Mac Connel, Ripps, Zakanitch (Nouvelle peinture américaine). Galerie [illegible] contemporain, 59, quai des Etats-Unis ([illegible]2-34). Jusqu'au 30 septembre. — Jean-Baptiste Carpeaux, 1827-1875. Sculptures, peintures, dessins. [illegible] 77, [illegible] Jusqu'au [illegible] — Vivre et travailler en [illegible] Cinquante photographies inédites (1935). Musée [illegible] Beaux-Arts Jules-Chéret, 33 av des [illegible] (88-53-18). Jusqu'à fin décembre. — Esprits et dieux d'Afrique. Musée national, message biblique [illegible] Chagall, [illegible] Docteur-Ménard (81-75-75). Jusqu'au 3 no[illegible]bre.

OR[illegible]ANS. [illegible] de [illegible]ustave Courbet. — [illegible] natale [illegible] Gus[illegible] Courbet. Jusqu'au 2 [illegible]

PERIGUEUX. [illegible] caricaturiste périgourdin : Sem. — Musée du Périgord, cours Tourny (53-16-42). Jusqu'au 1er décembre.

PONT-A-MOUSSON. Les arts du [illegible] Lorraine. — Centre culturel [illegible] l'abbaye [illegible] Prémontrés (81-10-32). Jusqu'au 20 [illegible]

RENNES. Dessins et gravures du dix-septième [illegible] français. — Col[illegible] Musée [illegible] Beaux-Arts, [illegible] Beaux-Arts, 20, quai Emile-Zola (30-83-87). Jusqu'au 29 septembre.

LES SABLES-D'OLONNE. Antonin Artaud. Dessins. Donation Charles Sorlier, lithographies. — Musée de l'abbaye Sainte-Croix, rue de Verdun (32-01-16). Jusqu'au [illegible] septembre.

SAINT-PAUL-DE-VENCE. Braque, rétrospective. — Fondation Maeght (32-81-63). Jusqu'au 30 septembre.

SAINTES. Saintes, cité bi-millénaire. Dix années de recherches archéologiques. — Musée archéologique, esplanade A.-Malraux. Jusqu'au 1er novembre.

TOULON. Le paysage dans les collections du musée de Toulon. — Musée, 20, boulevard Leclerc (93-15-54). Jusqu'en mai 1981.

TOURS. L'architecture civile à Tours, des origines à la Renaissance. — Hôtel Gouin, 25, rue du Commerce (05-68-73). Jusqu'à fin novembre. — Peintures abstraites en France après 1945. — Musée des Beaux-Arts, 18, place F.-Sicard (05-68-73). Jusqu'au 31 décembre.

VASCŒUIL. Les Naïfs. Céramiques de Erdödi. — Centre d'art et de culture. — Maison Michelet. — Château. Jusqu'au 2 novembre.

VENCE. Max Ernst. — Galerie A.-Chave, 13, rue Isnard (58-63-45). Jusqu'au 26 septembre.

VILLENEUVE-LES-AVIGNON. Usages et images de l'eau - Regards sur les jardins de la Méditerranée - Les jardins de l'utopie - Cellule-musée des Chartreux - Maison des jardins. Jusqu'au 30 octobre. CIRCA. Chartreuse (25-05-46).

Festivals

XVe FESTIVAL ESTIVAL

(633-61-77)

Eglise Saint-Merri, le 17, [illegible] 20 h. 30 : E. Puyana (Bach).
Conciergerie, le 18, à 19 h. 30 : G. Bayle, J.-C. Guillen, Y. Gruson (« les Métamorphoses de l'amour »)
Eglise Saint-Germain-des-Prés, le 19 à 20 h. 30 : M.-C. Alain (Bach).
Station Auber - R.E.R., le 19, à 16 h. 30 : Swing Limited Corporation, jazz.
Salle Gaveau, le 19, à 18 h. 30 : Gorjan Trio, A. Nobel ([illegible]oven).
Centre Georges-Pompidou, le 22, à 20 h. 30 : Ensemble intercontemporain, dir. : P. Eötvös (Grisey, Stockhausen, Marcland, Höller, Ligeti).

FESTIVAL D'ART DE MONTMARTRE

(257-65-32)

Théâtre des Jeunes de la Butte, les 19, 20, à 20 h. 30 : Mime Cotillard.
La Maison verte, le 18, à 15 h. et 20 h. 30 ; le 19 à 20 h. 30 : Je, François Villon.
Eglise Saint-Pierre, le 22, à 20 h. 30 : Duo Palmier - Rigal (Clementi, Mozart, Beethoven).
Eglise Saint-Jean, le 23 à 20 h. 30 : N. et I. Gotkovsky (Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Kreisler).

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE PARIS

Eglise de la Madeleine, le 17, à 21 h. : F.-H. Houbart (Liszt).
Eglise Saint-Louis-en-l'Isle, le 18, à 21 h. : Orchestre de chambre B. Thomas (Vivaldi, Bach, Telemann, Rossini) ; le 23, à 21 h. : même orchestre (Bach).
Eglise des Billettes, le 19 à 21 h. : Ensemble Ars Antiqua de Paris (Trouvères et troubadours, Shakespeare et la musique élisabéthaine) ; le 21, à 17 h. : C. Zibi (Scarlatti, Bach, Jolivet, Weiss, Villa-Lobos).

FESTIVAL D'AUTOMNE

(296-12-27)

MUSIQUE

Palais des Congrès, le [illegible] à 20 h. 30 : New York Philharmonic Orchestra, dir. Z. Mehta (Webern, Mahler).

DANSE

Théâtre des Champs-Elysées, à 20 h. [illegible] ; mat. dim., à 14 h. 30, dern le 21 à 20 h 30 : New York City Ballet

MERCURY VO
PUBLICIS ST GERMAIN VO
PARAMOUNT OPERA VF
PARAMOUNT MAILLOT VF
PARAMOUNT MONTMARTRE VF
PARAMOUNT BASTILLE VF
PARAMOUNT MONTPARNASSE VF
PARAMOUNT GOBELINS VF
ST CHARLES CONVENTION VF

Clint Eastwood a réalisé un véritable chef-d'œuvre... Toute [illegible] du western tel qu'on l'aimera toujours.
Eric Leguebe ([illegible] Parisien)

Un film merveilleux de fraîcheur et d'humour.
Eric de Saint Angel (Le [illegible])

CLINT EASTWOOD
dans
BRONCO BILLY

VOTRE TABLE CE SOIR

● Ambiance musicale ■ Orchestre - P.M.R. : prix moyen du repas - J... h. : ouvert jusqu'à... heures

DINERS AVANT LE SPECTACLE

AUB. DE RIQUEWIHR 770-62-39 12, faub. Montmartre, 9e T.l.j.	Jusqu'à 2 heures du matin. Ambiance musicale. Ses spécialités alsaciennes. Ses vins d'Alsace et MUTZIG, la Reine des Bières.

DINERS

RIVE DROITE

LE BISTROT DE LA GARE 30, [illegible] 75001 PARIS.	Propose les suggestions [illegible] Michel [illegible]. 3 menus : 34,90 F. a.n.c. Grande carte des [illegible] Egalement 38, bd des Italiens ; 59, bd du Montparnasse ; [illegible] Ch.-Elysées. [illegible] t.l.j. jusqu'à 1 [illegible] du matin.
LE BŒUF DU PALAIS ROYAL F/d. 18, [illegible] Thérèse, 1er 296-04-29	35 F : Salade aux [illegible] herbes. FILET [illegible] BŒUF sauce « Fine Royale ». Pommes Pont-Neuf à [illegible]lonté. Sa Carte. Ses Desserts [illegible] Fantastique [illegible] Accueil [illegible] Jusqu'à 23 [illegible]
ASSIETTE AU BŒUF POCCARDI 9, bd des [illegible] PARIS.	« Formule [illegible] 34,90 F. a.n.c. Les Desserts [illegible] Michel Oliver. [illegible] St-Germain-des-Prés ; [illegible] Ouvert tous les jours jusqu'à 1 [illegible]
LA TOUR HASSAN Rés. [illegible] 27, [illegible] Turbigo, 2e. T.l.j.	Spécialités marocaines : Couscous, [illegible] Tagines, Bastelas. Déjeuners. [illegible] jusqu'à minuit. Ambiance [illegible]
DARKOUM [illegible] [illegible] 2e. F/lundi	Cadre typique. Spéc. Marocaines réputées : Couscous, Pastilla, Tagines, Méchoui. Vin de Boulaouane. Salon, salle [illegible] On sert j. 23 h. 30.
PONTCARRAL [illegible] [illegible] Quentin-Bauchart, [illegible]	On y [illegible] pour [illegible] F. [illegible] digne de [illegible] gourmandise, surtout si vous tenez compte des suggestions [illegible]
GASPARD DE LA NUIT [illegible] [illegible] rue [illegible] F/dim.	Synthèse des Cuisines [illegible] et [illegible] Menu : 90 F. [illegible] et Carte.
COPENHAGUE 359-20-41 142, [illegible] 8e. F/dim.	De [illegible] à 22 h. 30. Spécialités danoises et [illegible] : hors-d'[illegible] festival de saumon, mignons de rennes, canard salé.
RELAIS BELLMAN F/M. S. et D. 37, rue François-Ier, [illegible] 723-54-42.	J. 22 h. [illegible] élégant, confort, [illegible] climatisée. [illegible]isine française trad. Sole aux courgettes, [illegible] de nouilles. [illegible] glacé chocolat.
LA CLOCHE [illegible] [illegible] r. Mansart, [illegible] F/dim.	[illegible] un [illegible] déj. d'aff. [illegible] Din. Soup. jusq. 3 h. du m. avec le Tout-Paris [illegible] spect. Cuisine Bourg. [illegible] tradition franç. P.M. [illegible]
LE GOLF T.l.jrs 20, bd Montmartre, 9e. 770-91-35	Jusqu'à 2 h. [illegible] sur [illegible] Fruits [illegible] mer. [illegible] Choucroute. [illegible] faits maison.
LE LOUIS XIV 208-56-56, [illegible] 8, bd St-Denis, 10e. F/lundi-mardi	Déjeuner, Diner, Souper apr. minuit. [illegible] Rôtisserie. [illegible] Parking assuré [illegible]
LE BŒUF SUR LE GRILL [illegible] 47, av. R.-Poincarré, [illegible] F/dim.	Jusq. [illegible] h. 15. Ses entrées : [illegible] saumon tiède, 38 F. [illegible] 39 F. [illegible] d'agneau aux herbes, 2 [illegible] 98 F.
LE [illegible] VENEUR 574-61-58 [illegible] 17e.	Dans un pavillon [illegible] traditionnelle, cassoulet, [illegible] crêpes [illegible] pour récept. [illegible] midi et dim.
ST-JEAN-PIED-DE-PORT [illegible] [illegible] 17e. T.l.jrs	J. [illegible] h. [illegible] 105 F T.C. [illegible] à l'espagnole, [illegible] à l'oseille. [illegible] langouste. [illegible] aux [illegible]
CHEZ GEORGES 574-31-00 273, bd Pereire, 17e, [illegible] Maillot	Ses plats du jour, [illegible] son [illegible] ses [illegible] tranchées [illegible] Fermé le samedi.

RIVE GAUCHE

AUX TROIS HORLOGES 73, rue Brancion, 15e. 828-24-06	Dans un cadre très raffiné vous apprécierez ses spéc. Bouillabaisse, Aïoli, Couscous, Tagins, Barbouche, etc. Jusq. 23 h., près Pte Versailles.
[illegible] VIEUX PARIS 354-79-32 [illegible] place du Panthéon, 5e. F/dim.	J. 22 h. 30. Spéc. du Sud-Ouest : Saucisson d'oie farci, Foie gras de canard, confits, piperade, chipirons à la basq. Sa cave. P.M.R. 80 F.
LAPEROUSE 326-90-14 et 68-04 51, [illegible] Grands-Augustins, 6e. F/dim.	J. 23 h. Grande Carte Menu d'Affaires 100 F Menu Dégustation : 180 F. Salons de 2 à 50 couverts. Cadre ancien de réputation mondiale.
[illegible] BŒUF GRILLE 326-22-19 13, rue Montagne-Sainte-Geneviève	Tous les jours jusqu'à 2 heures. Un Cadre Rustique pour une viande surchoix. Ambiance musicale. Environ 70 F T.T.C.
BIEP LONG 326-23-19 13, rue Montagne-Sainte-Geneviève	Tous les jours. Cuisine fine vietnamienne. Grande carte. Environ 60 F.

HORS DE PARIS

[illegible]TEAU DE LA CORNICHE**** [illegible]boise. 60 km de Paris.	UN WEEK-END GOURMAND DANS VOTRE CHATEAU - HOTEL, PARC, TENNIS, PISCINE, 27 chambres, F. le lundi. Tél. : 093-21-34.
JARRASSE 624-07-56 4, av. de Madrid - 92-Neuilly-s.-S.	Huîtres, Fruits de mer, Coquillages, Spécialités de poissons, Vivier à crustacés. Fermé dimanche soir et lundi.

SOUPERS APRÈS MINUIT

LA CHAMPAGNE 10bis, pl. Clichy 874-44-78. J. 3 h. Huîtres - Coquillages tte l'année. LE RESTAURANT DE LA MER

WEPLER 14, place Clichy, 14. 522-53-24. BON BANC D'HUITRES. Foie gras frais - Poissons.

CHEZ HANSI 3, pl. 18-Juin-1940. Face Tour Montparnasse. Choucroute. Fruits de mer. Jusq. 3 h. du mat. 548-96-42.

LA CHOPE D'ALSACE T. l. jrs 874-59-16. 4, du Faubourg-Montmartre, 9e. SON BANC D'HUITRES. [illegible] choucroutes. Jarrets. Grillades.

GUY 6, rue Mabillon - 354-87-61. Saint-Germain-des-Prés. Prix de la meilleure cuisine étrangère de Paris pour 1978. Feijoada - Churrascos - Camarões

LE PETIT ZINC rue de Buci, 6e. ODE. 79-34. Huîtres - Poissons - Vins de pays.

LA TOUR D'ARGENT 6, place de la Bastille. 344-32-19. Cadre élégant et confort. T.l.j. De midi à 1 h 15 mat. Grill. Poiss. BANC D'HUITRES

DESSIRIER T.l.jrs - 754-74-14. 9, place Pereire (17e). LE SPÉCIALISTE DE L'HUITRE. Poissons - Spécialités - Grillades.

BOFINGER 272-87-82. Ouv. dim. 5 rue de la Bastille. Salons pour réceptions. Parking facile. American Express.

LE CONGRÈS Pte Maillot, 12 h. à 2 h. mat. 574-17-24. 80, av. Grande-Armée. POISSONS. BANC D'HUITRES toute l'année. Spéc. de viandes de bœuf grillées.

LE LOUIS XIV 208-56-56. 8, bd Saint-Denis. F/lundi-mardi. T.l.j. 200-19-90. Huîtres. Fr. de mer. Crustacés. Rôtiss. Park. assuré par voiturier.

LE MUNICH 633-62-09. 27, r. de Buci, 6e. Choucroute - Spécialités.

DES RESTAURANTS OUVERTS 24 heures sur 24

[illegible] AUX [illegible] T.l.jrs 16, [illegible] Coquillière, 1er.	Spéc. d'Alsace : charcuterie 35, pâté en croûte à la strasbourgeoise 25, coq au riesling 35, les 3 choucroutes. Poissons. Grillades. Sa cave.

هكذا من الأصل

هكذا من الأصل

MUSIQUE STRAVINSKY

16, 17 septembre 20 h 30
Palais des Congrès
New York Philharmonic
Zubin Mehta
présenté par l'Orchestre de Paris

27 septembre 20 h 30
Palais des Congrès
BBC Symphony
Orchestra and Chorus
G. Rojdestvensky

30 septembre 20 h 30
Théâtre des Champs-Elysées
Nouvel Orchestre
Philharmonique
et Chœurs
de Radio-France
Gilbert Amy

2 octobre 20 h 30
4 octobre 10 h
Théâtre des Champs-Elysées
Orchestre de Paris
Daniel Barenboïm

6 octobre 20 h 30
Théâtre de la Ville
Musique de Chambre I
Ensemble
InterContemporain
Pierre Boulez
présenté par l'Ensemble InterContemporain

8 octobre 20 h 30
Palais des Congrès
London Symphony
Orchestra
Claudio Abbado

13 octobre 20 h 30
Théâtre de la Ville
Musique de Chambre II
Ensemble
InterContemporain
Pierre Boulez
présenté par l'Ensemble InterContemporain

14 octobre 20 h 30
Théâtre des Champs-Elysées
Maurizio Pollini

5 novembre 20 h 30
Salle du Conservatoire
Orchestre Philharmonique
de Lorraine
Michel Tabachnik

8 novembre 20 h 30
Salle du Conservatoire
Groupe Vocal de France
John Alldis

12, 13, 15, 17 novembre 20 h 15
Théâtre des Champs-Elysées
Glyndebourne Festival
Opéra
Orchestre de Paris
Bernard Haitink
The Rake's Progress, 1948-51

17 novembre 20 h 30
Théâtre de la Ville
Musique de Chambre III
Ensemble
InterContemporain
Peter Eötvös
présenté par l'Ensemble InterContemporain

20 novembre 20 h 30
21 novembre 17 h 30
Palais des Congrès
Orchestre de Paris
Pierre Boulez

4 décembre 20 h 30
Théâtre de la Ville
Musique de Chambre IV
Ensemble
InterContemporain
Pierre Boulez
présenté par l'Ensemble InterContemporain

11 décembre 20 h 30
Théâtre de la Musique-Châtelet
Ensemble
InterContemporain
Pierre Boulez
coproduction Ensemble InterContemporain

EXPOSITIONS STRAVINSKY

24 octobre - 30 novembre
Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris
Stravinsky
coproduction Festival de Berlin
en collaboration avec la Bibliothèque
Nationale et le Musée d'Art Moderne
de la Ville de Paris

5 novembre - 5 décembre
Centre Georges Pompidou (Grand Foyer)
Stravinsky,
ses interprètes,
ses critiques
en collaboration avec la
Bibliothèque Publique d'Information
Centre Georges Pompidou

DANSE STRAVINSKY

coproduction avec le
Festival International
de Danse de Paris

10 - 21 septembre
Théâtre des Champs-Elysées
New York City Ballet

18 - 30 novembre
Théâtre des Champs-Elysées
Ballet de l'Opéra de Paris

THÉÂTRE

10 septembre - 12 octobre
Théâtre de la Ville
Les Cannibales
écrit et mis en scène
par Georges Lavaudant
présenté par le Théâtre de Gennevilliers
et le C.D.N.A.

1er - 11 octobre
Centre Georges Pompidou
Sacco, Richiamo
écrit et mis en scène par
Claudio Remondi et
Riccardo Caporossi
coréalisation Centre Georges Pompidou

13 - 19 octobre
Centre Georges Pompidou
Quarantaine
mis en scène
par Frédéric Flamand
création du Plan K
coréalisation Centre Georges Pompidou

3 octobre - 8 novembre
Théâtre de la Tempête/Cartoucherie
"Une visite"
d'après Kafka
adaptation et mise en scène
de Philippe Adrien
production du Groupe Actes

6 - 11 octobre
American Center
A prelude to
death in Venice
texte et mise en scène
de Lee Breuer
production Joseph Papp

8 - 18 octobre
Théâtre des Bouffes du Nord
Wielopole, Wielopole
de Tadeusz Kantor
production du Théâtre Toscan
et du Théâtre Cricot 2

14 octobre - 30 novembre
Théâtre de l'Aquarium/Cartoucherie
Woyzeck
de Georg Büchner
mise en scène Jean-Louis Hourdin
production du G.R.A.T.

22 octobre - 30 novembre
Théâtre Gérard-Philipe, Saint-Denis
Cage
écrit et mis en scène
par Jacques Lassalle
production du T.P.L.

28 octobre - 4 novembre
Maison de la Culture
de Seine-Saint-Denis, Bobigny
L'Orestie
Trilogie d'Eschyle
présentée par la Schaubühne
am Halleschen Ufer
mise en scène Peter Stein
coréalisation Maison de la Culture
de la Seine-St-Denis

12 - 29 novembre
Théâtre Culturel de la Communauté
Française de Belgique à Paris
Triplure
de Jean-Marie Patte, Daniel Zarli,
Fabio Novarina
coréalisation Théâtre National de Belgique

19 - 30 novembre
Centre Georges Pompidou
La petite chemise de nuit
écrit et mis en scène
par Jérôme Deschamps
Centre Georges Pompidou

EXPOSITION

18 septembre - 23 novembre
Petit Palais
Regard sur la photographie
au XIXe siècle
production Bibliothèque Nationale

DANSE

coproduction avec
Festival International
de Danse de Paris

6 - 12 octobre
Théâtre des Champs-Elysées
Twyla Tharp
Dance Foundation

3 - 15 novembre
Théâtre Le Palace
Bowyer and Bruggeman
Dance Company

13 novembre
Maison de la Culture de Rennes
Andrew Degroat
and Dancers

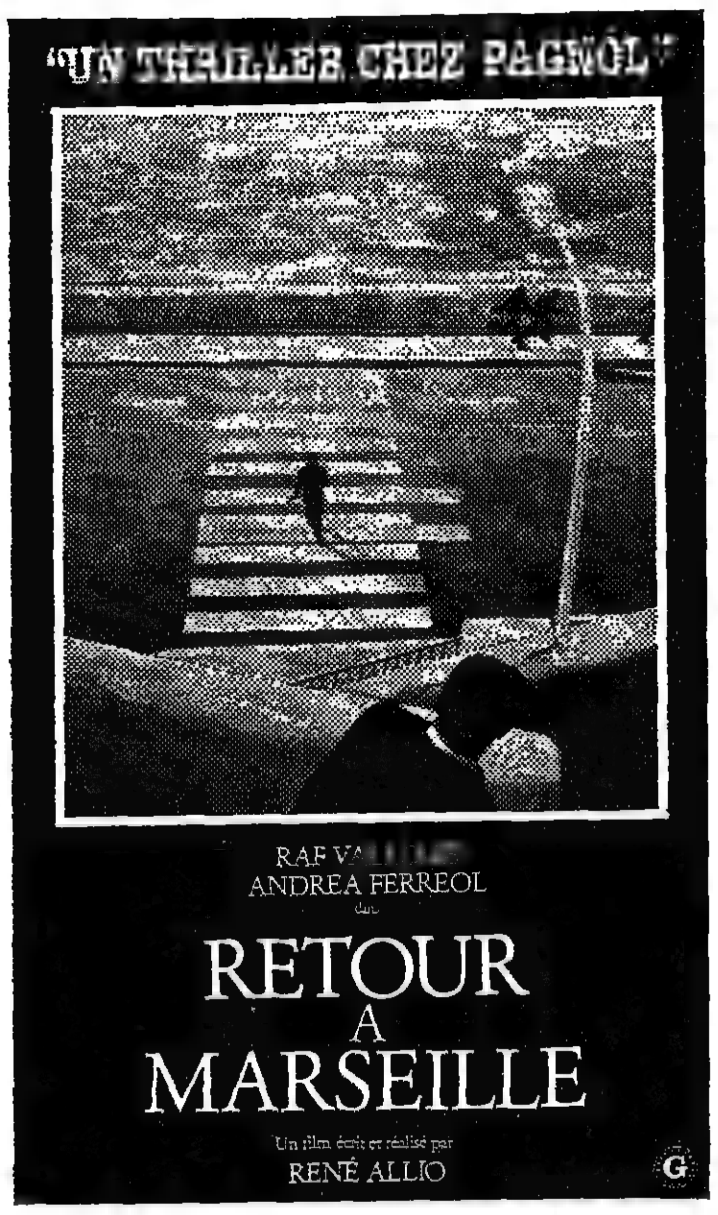
MUSIQUE

17 novembre - 2 décembre
American Center
Performances Musique
Ivan Tcherepnin
Yoshi Wada
Jacques Serrano
Gérard Tamestit
Gabriela Moravioff
Alain Weber
Gérard Condé
Rhys Chatham/
Karole Armitage
Fall Mountain

22 - 25 octobre
Centre Georges Pompidou
Robert Ashley
Perfect Lives
(Private Parts)
coréalisation Centre Georges Pompidou

Location ouverte centre d'information et de location Fnac-Montparnasse 136, rue de Rennes 75006 Paris Tél. 222.98.41
Envoi du journal sur demande Festival d'Automne - 156, rue de Rivoli 75001 Paris Tél. 296.12.27

MARIGNAN CONCORDE PATHÉ - GAUMONT BERLITZ
MONTPARNASSE PATHÉ - QUINTETTE - LA PAGODE
LES FORUMS - 14 JUILLET BASTILLE - 4 PERRAY St-Geneviève-des-Bois



GAUMONT COLISÉE v.o. - QUARTIER LATIN v.o. - 7 PARNASSIENS v.o.
MOVIES LES HALLES v.o. - BERLITZ v.f. - CAMBRONNE v.f.

Pour tous renseignements concernant l'ensemble des programmes ou des salles
« LE MONDE INFORMATIONS SPECTACLES »
704.70.20 (lignes groupées) et 727.42.34
(de 11 heures à 21 heures, sauf les dimanches [illegible] jours fériés)

Théâtres

[illegible] jours de relâche [illegible] indiqués entre parenthèses.

Les salles subventionnées et municipales

OPERA (742-57-50), le 17, à 18 h. 15 : [illegible] (la Femme sans ombre) ; les 19 et 22, [illegible] 20 h. : la Femme sans ombre ; le 20, [illegible] 21 h. : Récital Marilyn Horne.

SALLE FAVART ([illegible]), [illegible] 23, à 20 h. : l'Héritière.

COMEDIE FRANÇAISE (296-10-20), les 17 et 20, à [illegible] 14 h. 30 : Tartuffe ; les 18 [illegible] 19, à 20 h. 30 : la Commère ; le [illegible] de l'amour [illegible]

ODEON (325-70-32), les 22 et 23, [illegible] 20 h. 30 : Le roi se meurt.

T.E.P. (797-96-06), les 17, 18, 19, 20 et 23, à 20 h. : Films.

CENTRE POMPIDOU (277-12-33) (Mar.). — Débats : le 18, à 18 h. 30 : Le choix du dictionnaire ; le 19, à 20 h. 30 : Hommage à G. Stein ; le 22, à 19 h. : B. Delvaille : lectures. — [illegible] : [illegible] 17, [illegible] 18 h. : Architecture religieuse ; le 19, [illegible] 19 [illegible] : le [illegible]bec.

CARRE SILVIA MONFORT (531-28-34), les 17 et 24, à 15 h. 30 ; les [illegible] et 21, [illegible] 14 h. et 16 [illegible] 30 : Cirque Grüss [illegible] l'ancienne.

Les théâtres de Paris

AIRE LIBRE (322-70-78) (D., L.), 20 h. 30 : l'Homme couché ; 22 h. : [illegible]

ANTOINE (208-77-71) (L.), 20 h. [illegible], mat. dim., 15 h. : Potiche.

ASTELLE-THEATRE DU XIXe (202-34-31) (D., L.), 20 h. 30 : les Bonnes.

CARTOUCHERIE, [illegible] (374-24-08) (D. soir, L.), 20 h. 30, mat. dim., 15 h. 30 : En r'venant d'l'Expo (à partir du 19) ; Théâtre de la Tempête (328-36-36) (D. soir, L.), 20 h. 30, mat. dim., 16 h. : Fusill[illegible] à [illegible] (à partir du 22).

COMEDIE - CAUMARTIN (742-43-41) (Mer., D. soir), [illegible] h., [illegible] dim., 15 h. 30 : [illegible] Exploits d'Arlequin [illegible] du 19).

COMEDIE DES CHAMPS-ELYSEES (723-37-21) (D. [illegible] L.), 20 h. 45, [illegible] dim., 15 [illegible] 18 h. 30 : Madame est sortie.

COMEDIE ITALIENNE (321-[illegible]2) (D. soir, L.), 21 h., mat. [illegible], 15 h. 30 : la Locandiera.

DAUNOU (261-69-14) (Mar., D. soir), 21 h., mat. dim., 15 h. 30 : l'Homme, la Bête et la Vertu.

ESSAION (278-46-42) (D., L.), I : 20 h. 30 : Histoires vraies ; II : 20 h. 30 : la Princesse de Babylone ; [illegible] h. : Flagran[illegible] délires.

FONTAINE (874-74-40) (D.), 20 h. 45 : Tupac-Tosco, la raison de la mémoire (dern. le 20) ; 22 h. 30 : la Révolte des colombes (dern. le 20).

GAITE-MONTPARNASSE (322-16-18) (D., L.), [illegible] h. 15 : [illegible] 22 h., L. [illegible] 15 : V[illegible] Vian.

HEBERTOT ([illegible]) (D. soir, L.), [illegible] h. [illegible] mat. dim., 15 h. et [illegible] h. 30 : les Bons Bourgeois.

HUCHETTE (326-38-99) (D.), 20 h. 15 : [illegible] Cantatrice chauve ; 21 h. [illegible] : la Leçon.

LA BRUYERE (874-76-99) (D., L.), 21 h. : [illegible] qu'a des malheurs.

LUCERNAIRE (544-57-[illegible]) (D.), I, 18 h. 30 : Haute [illegible]ce ; 20 h. 30 : Rude journée en perspective ; 22 h. 15 : Molly Bloom ; II, 18 h. 15 : Idée fixe ; 20 h. 30 : la Double Inconstance ; 22 h. 15 : Ficelles ; III, 18 h. 15 : Parlons français.

MARIGNY (225-20-74) (J.), I, 21 h., [illegible] dim. 15 h. : l'Azalée (à partir du 19) ; II, même horaire : [illegible] Bonne [illegible] partir du 19).

MATHURINS (265-90-00) à partir [illegible] 22, 20 h. 30 : On [illegible] sait [illegible]

MONTPARNASSE (320-89-90) (D. soir, L.), 20 h. 30, mat. dim. 16 h. : la Cage aux folles ; petite [illegible] (L.), 20 h. 30, mat. dim. 16 h. : [illegible] de style ; (L.) 22 h. : [illegible]

NOUVEAUTES (770-52-76) (J., D. soir) 21 h., mat. dim. [illegible] h. : Un [illegible] mon jardin.

ŒUVRE (874-42-52) (D. soir, L.) 20 h. 45, mat. sam. 18 h., mat. dim. 15 h. : Un habit [illegible] l'hiver.

PALAIS-ROYAL (297-59-81) (D. soir, L.) 20 h. 30, mat. dim. 15 h. et [illegible] h. [illegible] : Joyeuses Pâques.

PETIT FORUM DES HALLES (297-53-47) (D., L.) 20 h. 30 : Adolf [illegible]

POCHE-MONTPARNASSE (548-92-97) (D.) 21 h. : le Premier.

PRESENT (203-02-55) (D. soir, L.) 20 h. [illegible] dim. 17 h. : [illegible]merholm ; II, J., V., S. 20 h. [illegible] Dim. 17 h. : [illegible] Médecin [illegible] lui.

STUDIO D'EN FACE (238-16-78) (D., L.) [illegible] h. : la [illegible].

TERRAIN VAGUE - 20e (557-45-17) (L.) 20 h. 30 : Thyeste.

THEATRE D'EDGAR (322-11-02) [illegible], 20 h. 30 : En plein dans le mille.

THEATRE DE PARIS (874-20-44), à partir [illegible] 22, [illegible] 30 : le [illegible] Figaro.

THEATRE EN ROND (387-88-14) (D., L.), 20 h. 30 : Huis clos ; [illegible] h. : l'Incroyable [illegible] du [illegible] Penazola [illegible] de l'exilé Mateluna.

THEATRE 18 (226-47-47) [illegible] soir, L.), 21 h., mat. dim., 17 h. : Play [illegible] partir [illegible]

THEATRE SAINT-GEORGES ([illegible]63-47) (D. soir, L.), 20 h. 30 : mat. dim., 15 h. et [illegible] h. 30 : l'Aide-Mémoire.

TRISTAN-BERNARD (522-08-40) (D. soir, L.), 21 h., mat. dim., 15 h. et 18 h. 30 : Du [illegible] au sang pour Mylord.

VARIETES (233-09-92) (D. soir, L.), 20 h. 45, mat. dim., 15 h. 15 : [illegible] veux voir Mioussov (dern. le 21).

Les cafés-théâtres

AU BEC FIN ([illegible]) (D.), 20 h. 15 : la Voix humaine ; 21 h. 15 : la Collection ; 22 h. 30 : la Revanche de Nana.

BISTROT BEAUBOURG (271-33-17) (Mar.), 19 h. 15 : Vignol's Band Rock ; 20 h. 30 : E. Sarda Génération Hollywood ; 22 h. 45 : Naphtaline ou la faim des mythes.

[illegible] - MANTEAUX (887-15-70) (D.), I, 20 h. 15 : Areuh = MC 2 ; 21 h. 30 : G. Cuvier ; 22 h. 30 : Et vous trouvez ça drôle ? — II, 20 h. 15 : D. Herczog ([illegible] le 22).

CAFE D'EDGAR (322-11-02) (D.), I, 20 [illegible] : [illegible]sœurs siamoises [illegible] ebent frères siamois ; 21 h. 30 : Couple-moi le souffle. — II, 22 h. : Popeck ; 23 h. 30 : R. Mason.

CAFESSAION ([illegible]) (D.) 22 h. : J. [illegible]by.

CAFE DE [illegible] GARE (278-52-51) (D., L.), 20 h. 30 : la Transatlantide ; 22 h. 30 : le Bastringue.

LE CLOWN (555-00-44), 22 h. 30 : Caf'Conc.

LE CONNETABLE (227-41-40) (D), 20 h. 30 : Abadoche ; [illegible] h. 30 : J. Bigaux ; 22 h. 30 : [illegible] Debronckart ; 23 h. 30 : Carnival Jazz Quartet.

COUPE - CHOU BEAUBOURG ([illegible]01-73) (D.), 20 h. 30 : le [illegible] Prince ; 21 h. 30 : Ma [illegible] Sophie ; 23 h. : Bagdad Co[illegible]tion.

COUR DES MIRACLES ([illegible]-60) (D.), 21 h. [illegible] : [illegible] Matlouette ; 22 h. 50 : Essayez donc nos pédalos (dern. le 20).

L'ECHAUDOIR (240-58-27) (D.), 21 h. 30 : [illegible] Boubin, M. Fanon.

L'ECUME (542-71-16) (D.), 20 [illegible] 30 : [illegible] (dern. le 20) ; 22 h. : B. Cocagnac.

LE FANAL (233-91-17) (D.), 19 h. 45 : [illegible] l'autre boit ; 21 h. 15 : le [illegible].

LE PETIT CASINO (278-36-50) (D.), I, 21 h. : Racontez-moi votre votre enfance ; 22 h. 15 : Du [illegible] qu'on n'est pas sourd. — II (Lun.), [illegible] la concierge savait ; [illegible] h. 45, dim., 22 h. : Suzanne, ouvre-moi !

POINT VIRGULE (278-67-03) (D., L.), 20 h. 30 : Tranche de vie ; [illegible] h. 30 : Cherche [illegible] pour faucher terrain [illegible] pente ; [illegible] h. 45 : J.-M. Cornille joue Raymond.

SPLENDID (887-33-82) (D., L.), 21 h., sam., 20 h. 30 et 22 h. 30 : Elle voit [illegible] nains partout.

THEATRE DE DIX HEURES ([illegible]) (D.), 20 h. 30 : Cabaret [illegible] 7 ; 21 h. 30 : Ma vie est un navet ; [illegible] 30 : Refrains.

THEATRE DES 400 COUPS ([illegible]38-69) (D.), 20 h. 30 : Paris à mes oreilles, mes pieds sont en vacances (dern. le 20) ; Bonjour les monstres.

LA TANIERE (337-74-39), [illegible] 17, 18, 19, 20 h. 45 : A. Aurenche ; 22 h. 30 : J.-C. Debatisse.

Concerts

Voir les Festivals.

JEUDI 18 SEPTEMBRE

INSTITUT POLONAIS, 20 h. 30 : H. Czerny-Stefanska (Chopin).

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

ÉGLISE SAINT-MERRI, 21 h. : E. Bardowska (Reger, Prokofiev, Sciarino).

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

ÉGLISE SAINT-MERRI, 16 h. [illegible] H. Eberhard Dentler (Bach).

NOTRE-DAME DE [illegible], 17 h. 45 : F. [illegible] (Rabot, Bijster, Gagnebin, [illegible]).

CHAPELLE SAINT-LOUIS DE LA SALPETRIERE, 16 h. 30 : [illegible] Galard.

EGLISE AMERICAINE, 18 h. : K. Ashley (Liszt, Beethoven, Bach).

SAINTE - CHAPELLE, 18 h. 30 : R. Dyens, H. Delavault (Villa-Lobos, Dyens).

MARDI 23 SEPTEMBRE

THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES, 20 h. : Nouvel Orchestre philharmonique de Radio-France, dir. : J.-P. Marty. Chœurs de Radio-France, dir. : F. Bilger (Barber).

EGLISE SAINT-SEVERIN, 21 h. : Orchestre et chorale P. Kuentz (Bach).

GALERIE NANE STERN, 19 h. : A. Neuman (Satie).

Dans la région parisienne

BEAUVOIR (77), [illegible] le 20, 20 h. 45 : P. Séchet, G. Bezzina, El. Verlet, J.-L. Charbonnier (Bach, Couperin).

BRETEUIL, Château, le 21, 16 h. : A la rencontre de M. Proust. — le 21, 18 h. : F. Parrot-Hanlet (Franck, Debussy, Ravel).

CHAMPIGNY, église Saint-Saturnin, le 22, 20 h. 30 : Chœurs de l'Académie philharmonique de Rome (Marenzio, Hassler, Landi, Rossi, Cherubini) ; P.-Y. Artaud, R. François (Dandricourt, Petrassi).

CHATENAY-MALABRY, Théâtre de l'Ecole centrale, le 22, 20 h. 30 : R. Magill (Beethoven, Bartok).

CHILLY-MAZARIN, C.A.C., le 19, 16 h. : Danger public.

COLOMBES, M.J.C., le 20, 20 h. 30 : [illegible]uzerne.

COURBEVOIE, Maison [illegible] tous, le 23, 21 h. : Danses populaires.

IVRY, Studio (672-37-43). Mer., J., V., S., [illegible] h. 30 : In Amerika Cuicatl (le Cha[illegible] de l'Amérique).

ROYAUMONT, abbaye, le 28, 20 h. 30 : Ensemble Venance Fortunat (chant grégorien, polyphonies primitives).

SCEAUX, Orangerie, le 19, 21 h. : Orchestre de chambre tchécoslovaque [illegible] Prague. Dir. : O. Stejkal (Stamic, J.-S. Bach, Schubert, Dvorak). — Le 20, 17 h. 30 : [illegible] Quilapayun. — Le 21, 17 h. 30 : Quatuor Loewenguth (Beethoven, Debussy).

SENLIS, Auditorium F. Liszt, [illegible] 16 h. 30 : C. Huvé, Orchestre symphonique de la garde républicaine. Dir. : [illegible] (Chopin).

Variétés

Les chansonniers

DEUX ANES (606-10-26) (rel. les 17, 18), [illegible] 21 h., mat. Dim. 15 h. 30 : Quand [illegible] voteront.

CAVEAU DE LA REPUBLIQUE (278-44-45), à 21 h., mat. Dim. à [illegible] 30 : Sans [illegible] mot « con », Monsieur, le [illegible] plus [illegible]

Les music-halls

BOBINO (322-74-84) (D. soir, L.), à 20 h. 45, mat. Dim., à 17 h. : Julos Beaucarne.

CENTRE D'ART CELTIQUE (258-97-62) (D.), à 20 h. 30 : Cl. Besson.

GALERIE 55 (326-63-51) (D. soir, L.), à 21 h., mat. Dim., à 15 h. : Requiem.

LUCERNAIRE (544-57-34) (D.), [illegible] h. : [illegible] Demetriades.

OLYMPIA (742-25-49) (L.), [illegible] 21 h., mat. Dim., à 14 h. 30 : G. [illegible] — Le 22, à 18 h. 30 et à 21 h. 30 : N. Hagen (complet).

THEATRE DE LA PORTE SAINT-MARTIN (607-37-53) (D. soir, L.), [illegible] 20 h. 45, mat. Sam. [illegible] 16 h. 30 [illegible] Dim. [illegible] 15 h. : Harlem Swing (à partir [illegible] 19).

Les comédies musicales

OPERETTES

BOUFFES PARISIENS (296-60-24) [illegible] soir, L.), [illegible] 20 h. 30, mat. Dim., [illegible] 15 h. : [illegible] bouche.

RENAISSANCE (208-18-50), les 19, 20, à 20 h. 45 ; le 21, [illegible] 16 h. 30 : Viva Mexico.

Jazz, pop, rock, folk

CARDINAL PAF (272-54-86), les [illegible] 20, 21, [illegible] h. 30 : Eric Le [illegible].

CAVEAU DE LA HUCHETTE [illegible] 21 h. 30 : [illegible] Dixieland R. Franc.

CAVEAU DE LA MONTAGNE (354-82-39), [illegible] h. 30 : [illegible] Escoudé, M. Graillier.

DREHER (233-48-44), [illegible] h. : D. Humair, H. Texier, F. Jeanneau (jusqu'au 21). A partir [illegible] 22 : Sonny Murray Trio.

DUNOIS (584-72-00), le 17, 20 h. 30 : Axolotl. Les 18, 19, 20, 20 h. 30 : [illegible] d'Union ; le 21, [illegible] h. : Convinscion [illegible] Salsa. Les 22, 23, 20 h. 30 : Spectrum.

COUR DES MIRACLES (548-85-60), 20 h. [illegible] (jusqu'au 20) : Neffesh Music. A partir du 22 : Catalogue.

GIBUS (700-78-88), les 17, 18, 19, 20, 22 h. : Toboggan. Le 23, 22 h. : Tokow Boys.

GOLF DROUOT (770-47-25), le 20, 22 h. : Thriller.

HIPPODROME, le 20, 20 h. : Allman Brothers. Le 22, 20 h. : U.F.O.

[illegible] (887-34-40), le 23, [illegible]hrome Sat.

LA MORT SUBITE (331-41-45), 21 h. 30 : Black and Blue Jazz Band (jusqu'au 20). Le 22, 21 h. 30 : Memphis Slim.

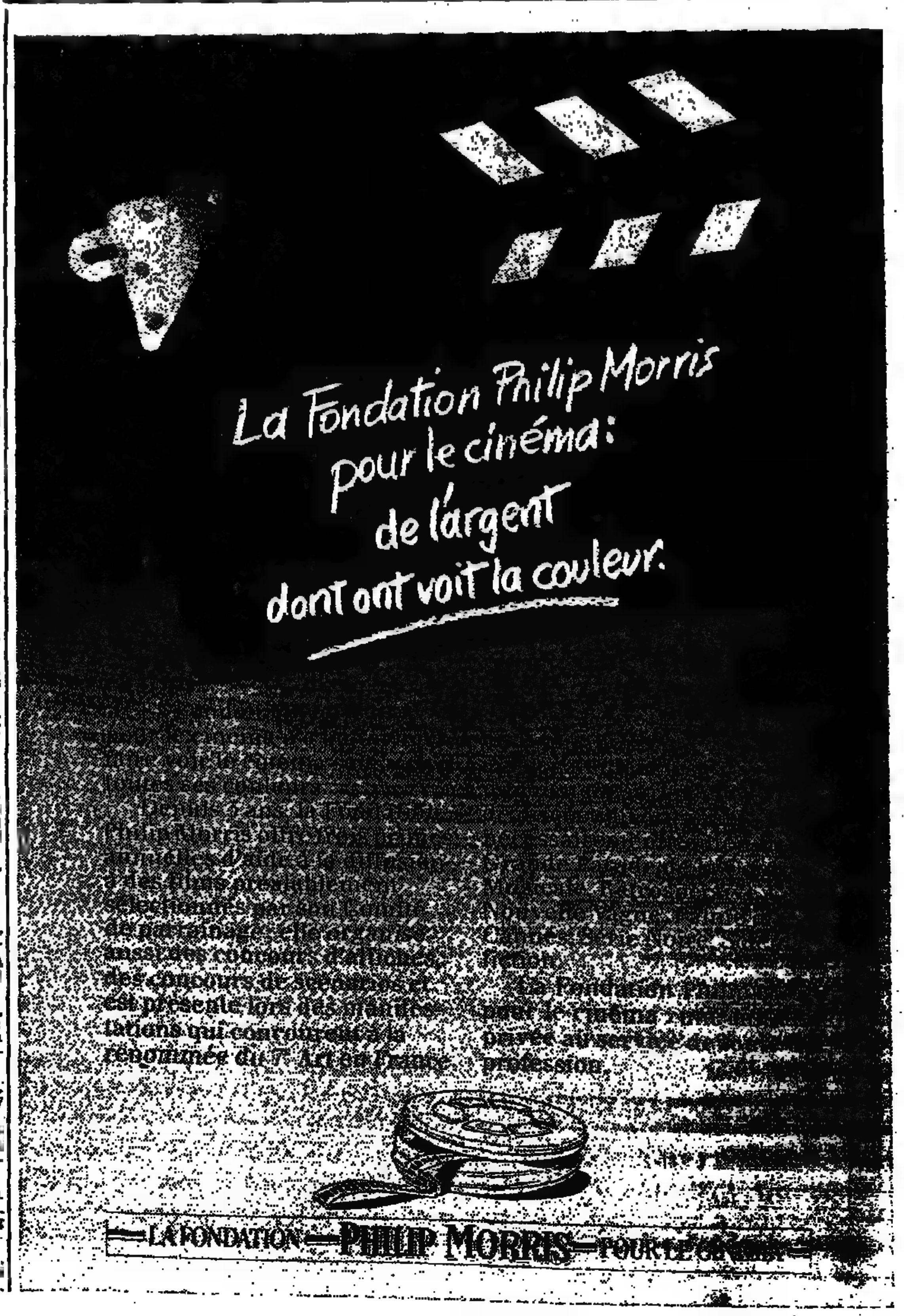
PATIO - MERIDIEN (758-12-30), 22 h. : Wild Bill Davis.

SLOW CLUB (233-84-30), 21 [illegible] 30 : Maxim Saury Jazz Fanfare (jusqu'au 20). A partir du 23 : M. Laferrière Orchestra.

La danse

Voir [illegible] d'automne.

LES BOUFFES DU NORD ([illegible]) (D.), à 20 h. 30 : le Four solaire (l'Autre temps).



هكذا من الأصل

Cinéma

Les films marqués (*) sont interdits aux moins de treize [redacted] (**) aux moins de dix-huit [redacted]

La Cinémathèque

CHAILLOT (704-24-24)

MERCREDI 17 SEPTEMBRE

15 h. : [redacted] patrimoine [redacted]graphique français : [redacted] de C. Autant-Lara ; 19 h. : [redacted]que québécoise : Sainte-Anne [redacted]quemaure, [redacted] M. Proulx ; Québec en silence, de G. [redacted] : Avec [redacted] trompettes, [redacted] M. Carrière ; la Visite du général [redacted] au Québec, de J.-C. Labrecque ; [redacted] h. : [redacted] Camisards, [redacted] Allio.

JEUDI 18 SEPTEMBRE

15 h. : [redacted] patrimoine [redacted]graphique français : [redacted] de [redacted] Allégret ; [redacted] h. : [redacted]que québécoise : Pour la suite [redacted] monde, [redacted] M. Brault ; 21 h. : l'Œil de [redacted] de [redacted] Queysanne [redacted] présence).

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

[redacted] h. : le patrimoine [redacted]graphique français : [redacted] Bonheur, [redacted] M. L'Herbier ; [redacted] : cinémathèque québécoise : le Chat [redacted] le [redacted] G. Groulx : 21 h. : l'Amant [redacted] poche, de B. Queysanne.

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

15 h. et 17 h. : [redacted] Coups de Virginie, [redacted] B. Queysanne ; [redacted] h. : [redacted] patrimoine cinématographique français : Jofroy, [redacted] M. Pagnol ; Partie de campagne, [redacted] J. [redacted]noir ; 21 h. : [redacted] Dame indi[redacted] de R. Allio.

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

15 h. : [redacted] Coups [redacted] Virginie, [redacted] B. Queysanne ; 17 h. : cinémathèque québécoise : Le mé[redacted] n'aura qu'un [redacted] Lamo[redacted] ; [redacted] h. : [redacted] patrimoine cinéma[redacted] français : [redacted] de J. Feyder ; 21 h. 30 : [redacted] Rivière... [redacted] R. [redacted]

LUNDI [redacted] SEPTEMBRE

[redacted]

MARDI [redacted] SEPTEMBRE

15 h. : [redacted] patrimoine cinématographique français : Dans [redacted] rues, [redacted] V. Trivas ; 19 h. : cinémathèque québécoise : Eloge [redacted] Chiac, de M. Brault ; les [redacted] normes ; [redacted] la recherche du passé simple, [redacted] Dufaux ; 21 h. : le Diable au cœur, [redacted] B. Queysanne.

BEAUBOURG (278-35-57)

[redacted] 17 SEPTEMBRE

[redacted] h. : cinémathèque québécoise : la Petite Aurore, l'enfant martyre, de J.-Y. Bigras ; 17 h. : les Héros de la banquise, de L. Emmer ; 19 h. : [redacted] patrimoine cinématographique français : [redacted] Mystère [redacted] jaune, [redacted] M. [redacted]

JEUDI [redacted] SEPTEMBRE

15 [redacted] : cinémathèque québécoise : [redacted] d'hiver [redacted] l'Ile-aux-Coudres, [redacted] P. [redacted] R. [redacted] ; [redacted] Raquetteurs, [redacted] Brault : [redacted] Lutte, [redacted] M. Brault, C. Fournier... ; les [redacted] de la [redacted] d'A. Lamothe ; 17 h. : Baura, d'H. Plault ; [redacted] h. : IXE, de L. Soukaz (en [redacted] présence).

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

15 h. : cinémathèque québécoise : A tout prendre, de C. Jutra ; 17 h. : l'Aventure est au fond de la mer, de H. [redacted] ; 19 h. : le patrimoine cinématographique français : Angèle, de [redacted] Pagnol.

SAMEDI [redacted] SEPTEMBRE

15 h. : cinémathèque québécoise : [redacted] d'une jeune fille douce, de G. Carle ; 17 h. : Cimetières dans [redacted] ; la Bataille sur [redacted] grand fleuve; Dongo Yenendi, [redacted] J. Rouch; [redacted] h. : le patrimoine cinématographique [redacted] : [redacted] eaux, [redacted] J. Renoir ; [redacted] h. : [redacted] Derniers Rois [redacted] Thulé, [redacted] Malaurie.

DIMANCHE [redacted]

[redacted] h. : cinémathèque québécoise : [redacted] au coton, [redacted] D. [redacted]d, S. Beauchemin... ; 19 h. : [redacted] patrimoine cinématographique français : Chotard et Cie, de J. Renoir ; 21 [redacted] : [redacted] bronze, [redacted] P. Luzuy (en [redacted] présence).

LUNDI 22 SEPTEMBRE

15 h. : cinémathèque québécoise : On [redacted] loin du soleil, de J. [redacted] ; 17 [redacted] : [redacted] Mystères du Thibet, d'H. A. [redacted] ; 19 h. : le patrimoine cinématographique français : le [redacted] M. [redacted], de J. Renoir.

MARDI [redacted] SEPTEMBRE

[redacted]

Les exclusivités

ALIEN (A., v.o.) (*) : Broadway, 16e (527-41-16).

AMERICAN [redacted] (A., v.o.) : Saint-Michel, [redacted] (326-79-17) ; Paramount-City, 8e (562-45-76).

[redacted] (Fr.) : Impérial, 2e (742-72-52) ; Saint-Germain-Village, 5e ([redacted]-79-38) ; [redacted] (359-92-82) ; Olympic, [redacted] (542-67-42) ; [redacted] (329-83-11).

APOCALYPSE [redacted] (A., v.o.) : [redacted]fart, [redacted] (354-00-11).

ATLANTIC CITY (A., v.o.) : U.G.C. Odéon, 6e (325-71-08) ; U.G.C. Danton, 6e (329-42-62) ; Biarritz, 8e (723-69-23) ; Normandie, 8e (359-41-18). — V.f. : U.G.C. Opéra, 2e (261-50-32) ; [redacted] (246-66-44) ; U.G.C. Gare [redacted] Lyon, 12e (343-01-59) ; Miramar, 14e (320-89-52) ; [redacted] (539-52-43) ; Magic-Convention, [redacted] (828-20-64) ; [redacted]rat, [redacted] (651-99-75) ; [redacted] (206-71-33).

[redacted] BANQUIERE (Fr.) : [redacted] 1er (297-49-70) ; [redacted]lieu, [redacted] (233-56-70) ; [redacted] 5e (354-42-72) ; Hautefeuille, 6e (633-79-38) ; Ambassade, [redacted] (359-19-08) ; France-Elysées, 8e (723-71-11) ; Saint-Lazare Pasquier, 8e (387-35-43) ; Paramount-Opéra, 9e (742-56-31) ; Nations, [redacted] (343-04-67) ; [redacted] 12e (343-07-48) ; Fauvette, 13e (331-60-74) ; Montparnasse-Pathé, 14e (322-19-23) ; Parnassien, 14e (329-83-11) ; Gaumont-Convention, [redacted]2-27) ; Gaumont-Sud, [redacted] (327-84-50) ; Victor-Hugo, 16e (727-49-75) ; Wepler, 18e (387-50-70) ; Gaumont-Gambetta, 20e (636-10-96).

LE BAR DU TELEPHONE (Fr.) (*) : Paramount-Opéra, [redacted] (742-56-31) ; Paramount-Bastille, 11e (343-79-17) ; Paramount-Montparnasse, 14e (329-90-10) ; Publicis-[redacted] (720-76-23) ; Paramount-Galaxie, 13e (580-18-03) ; Tourelles, [redacted] (364-51-98).

BIENVENUE [redacted] CHANCE (A., v.o.) : Cluny-Palace, 5e (354-07-76) ; U.G.C. Marbeuf, 8e (225-18-45).

BRONCO BILLY (A., [redacted]) : Publicis-[redacted]-Germain, 6e (222-72-80) ; Mercury, [redacted] (562-75-90) ; v.f. : Paramount-Maillot, 17e (758-24-24) ; Paramount-Opéra, [redacted] (742-56-31) ; Convention-Saint-Charles, 15e (575-33-00) ; [redacted] 12e (343-79-17) ; Paramount-Montmartre, 18e (606-34-25) ; [redacted] Montparnasse, 14e [redacted]-90-[redacted] ; Paramount-Gobelins, [redacted] (707-12-28).

CALIGULA (It.-ang., v. [redacted]) (**) : Monte-Carlo, [redacted] (225-09-83) ; v.f. : [redacted] 83, 6e (544-14-27), Lumière, [redacted] (246-49-07) ; Magic-Convention, [redacted] (828-20-64).

[redacted] THE MUSIC (A., v.o.) : Publicis-Elysées, [redacted] (720-76-23) ; Paramount-Opéra, 9e (742-56-31) ; v.f. : Paramount-Galaxie, 13e (580-18-03) ; Paramount-Montpar[redacted] (329-90-10).

[redacted] CHAINON [redacted] (Fr.-belge) : Espace-Gaîté, [redacted] (320-99-34) ; J., S., L. : Haussmann, 9e (770-47-55).

[redacted] II (A., v.o.) : [redacted] City, [redacted] (562-45-76).

LE CHRIST S'EST [redacted] A EBOLI (I., v.o.) : [redacted] Harpe-Huchette, 5e (633-08-40) ; Studio-Raspail, 14e (320-38-98).

LE CŒUR A L'ENVERS (Fr.) : Rex, 2e (236-83-93) ; U.G.C.-Danton, 6e (329-42-62); Biarritz, 8e (723-69-23); Caméo, 9e (246-66-44) ; U.G.C.-Gare de Lyon, 12e (343-01-59) ; U.G.C.-Gobelins, 13e (336-23-44) ; Mistral, 14e (539-52-43); Bienvenue-Montparnasse, 15e (544-25-02) ; Magic-Convention, 15e (828-20-64) ; Murat, 1[redacted] (651-99-75) ; Paramount-Montmartre, 18e [redacted]34-25) ; Secrétan, [redacted] (206-71-33).

LES FILMS NOUVEAUX

AINAMA, SALSA POUR GOLDMAN, [redacted] français de Frank Cassenti : Palais des Arts, 3e (372-62-98) ; Saint-Séverin, 5e (354-50-91) ; Espace-Gaîté, 14e (320-99-34) ; Moulin-Rouge, [redacted] (606-63-26).

LE DERNIER METRO, [redacted] français de François [redacted] : A.B.C., [redacted] (236-55-54) ; Berlitz, 2e (742-60-33) ; Quintette, [redacted] (354-35-40) ; Hautefeuille, 6e (633-79-38) ; [redacted] 1er (297-49-70) ; Paris, 8e (359-53-99) ; Elysées-Lincoln, 8e (359-36-14) ; Montparnasse-Pathé, [redacted] (322-19-23) ; Gaumont-Sud, 14e (327-84-50) ; Cambronne, [redacted] (734-42-96) ; 14-Juillet-Beaugrenelle, 15e (575-79-79) ; Mayfair, 16e (525-27-06) ; Clichy-Pathé, 18e (522-46-01) ; Gaumont-Gambetta, 20e (636-10-96) ; Paramount-Maillot, 17e (758-24-24).

SIMON, film américain de Marshall Brickman ([redacted]) : Movies-Ciné, 1er (236-71-72) ; Quartier-Latin, 5e (326-84-65) ; Colisée, 8e (359-29-46) ; Parnassiens, 14e (329-83-11) ; (v.f.): Berlitz, 2e (742-60-33) ; Cambronne, 15e (734-42-96).

FUREUR SAUVAGE, film américain de R. Lang (v.o.) : Paramount-Odéon, 6e (325-59-83) ; Paramount-Elysées, 8e (359-49-34) ; v.f.) : Paramount-Maillot, 17e (758-24-24) ; Passy, 16e (288-62-34) ; Paramount-Opéra, 9e (742-56-31) ; Convention-Saint-Charles, 15e (579-33-00) ; Max-Linder, 9e (770-40-04) ; Paramount-Bastille, 11e (343-79-17) ; Paramount-Montmartre, 18e (606-34-25) ; [redacted]mount-Montparnasse, 14e (329-90-10) ; Paramount-Orléans, 14e (540-45-91) ; Paramount-Galaxie, [redacted] (580-18-03).

LE COMMANDO DE SA MAJESTE (A., v.o.) : Marignan, 8e (359-92-82).

CONTES PERVERS (Fr.) (**) : Haussmann, 9e (770-47-55).

LES DOIGTS [redacted] (A., v.f.) (*) : Paramount-Orléans, 14e (540-45-91).

DON GIOVANNI (Fr.-It.) (v. It.) : Vendôme, 2e (742-97-52).

L'EMPIRE [redacted] (A., v.o.) : U.G.C. Odéon, 6e (325-71-08) ; [redacted] (359-92-82) ; [redacted]die, 8e (359-41-18) ; v.f. : [redacted] Halles, 1er (297-49-70) ; [redacted] (236-83-93) ; Berlitz, [redacted] (742-60-33) ; U.G.C. [redacted] Lyon, [redacted] (343-01-59) ; U.G.C. [redacted]lins, 13e (336-23-44) ; Montparnasse-Pathé, 14e (322-19-23) ; Gaumont-Sud, 14e (327-84-50) ; Gaumont-Convention, [redacted] (828-42-27) ; Murat, 16e (651-99-75) ; Wepler, [redacted] (387-50-70) ; Gaumont-Gambetta, [redacted] (636-10-96).

ENQUETE SUR UNE PASSION (Ang., v.o.) : Palace Croix-Nivert, 15e (374-95-04).

EXTERIEUR NUIT (Fr.) : Paramount-Marivaux, 2e (296-80-40) ; U.G.C. Opéra, 2e (261-50-32) ; Racine, 6e (633-43-71) ; Elysées-Cinéma, 8e (225-37-90) ; Gaumont [redacted] 1er (297-49-70) ; 14 Juillet-Parnasse, 6e (326-58-00) ; [redacted] Juillet-Bastille, 11e (357-90-81) ; [redacted] Juillet-Beaugrenelle, [redacted] (575-79-79).

LA FEMME INTEGRALE (Fr.) : Panthéon, [redacted] (354-15-04) ; Espace-Gaîté, [redacted] (320-99-34), [redacted] ven., dim., mar.

GIMME [redacted] THE [redacted] (A., v.o.) : Vidéostone, [redacted] (325-60-34).

FAME (A., v.o.) : Hautefeuille, 6e (633-79-38) ; Gaumont Champs-Elysées, 8e (359-04-67) ; Montparnasse [redacted] (544-14-27) ; P.L.M. Saint-Jacques, [redacted] (589-68-42) ; v.f. : Gaumont les Halles, 1er (297-49-70) ; Impérial, 2e (742-72-52) ; Nations, [redacted] (343-04-67) ; Gaumont-Convention, [redacted]42-27) ; Clichy-Pathé, [redacted] (522-46-01).

LES GUERRIERS DE LA [redacted] (A., v.o.) (**) : U.G.C. Odéon, [redacted] (325-71-08) ; Ermi[redacted] (359-15-71) ; v.f. : Rex, 2e (236-83-93) ; Helder, 9e (770-11-24) ; Miramar, 14e (320-89-52) ; Mistral, 14e (539-52-43) ; U.G.C. Gobelins, 13e (336-23-44) : Clichy-Pathé, 18e (522-46-01).

HEROS OU SALOPARDS (Austr., v.o.) : Paramount-City, [redacted] (562-45-76) ; v.f. : Paramount-Marivaux, [redacted] (296-80-40) ; [redacted], 14e (329-90-10).

JE [redacted] CRAQUER (Fr.) : [redacted] 8e ([redacted]

KRAMER CONTRE KRAMER (A., v.o.) : Marignan, 8e (359-92-82) ; (v.f.) : Capri, 2e (508-11-69).

[redacted] (Fr.) (*) : Gaumont-les [redacted] 1er (297-49-70); Berlitz, 2e (742-60-33) ; Quintette, 5e (354-35-40) ; Pagode, 7e (705-12-15) ; Montparnasse 83, 6e (544-14-27) ; Saint-Lazare-Pasquier, 8e (387-35-43) ; Colisée, 8e (359-29-46) ; Nation, 12e (343-01-67) ; Athéna, 12e (343-07-48) ; Nation, 12e (343-04-67) ; Fauvette, 13e (331-56-86) ; Olympic, 14e (542-67-42) ; Clichy-[redacted] 18e (522-37-41) ; Secrétan, [redacted] (206-71-33).

MAIS [redacted] J'AI FAIT AU BON DIEU... ? (Fr.) : Richelieu, [redacted] (233-56-70) ; Montparnasse [redacted] 6e (544-14-27) ; Publicis Matignon, [redacted] (359-31-97).

LA MALÉDICTION DE [redacted] DES ROIS (A., v.f.) : Paramount-Marivaux, 2e (296-80-40) ; Paramount-[redacted] 13e (580-18-03) ; Paramount-Montmartre, [redacted] (606-34-25).

[redacted] (A., v.o.) : J.-Cocteau, [redacted] (354-47-62).

LE MARIAGE DE MARIA [redacted] (All., v.o.) : Cluny-Palace, 5e (354-07-76).

MON ONCLE [redacted] (Fr.) : [redacted] (633-79-38) ; [redacted]sées-Lincoln, [redacted] (359-36-14) ; [redacted] Lazare-Pasquier, 8e (387-35-43) ; Parnassien, 14e (329-83-11).

LES MONSTRES DE LA MER (A., X, v.o.) : Ermitage, [redacted] (359-15-71) ; (v.f.) : Miramar, 14e (320-89-52) ; Maxéville, 9e (770-72-86) ; Mistral, 14e (539-52-43).

NIMITZ, RETOUR VERS L'ENFER (A., v.o.) : U.G.C. Marbeuf, [redacted] (225-18-45) ; (v.f.) : U.G.C. Opéra, 2e (261-50-32).

PASTORALE (Sov., v.o.) : Cosmos, 6e (544-28-80).

LA PETITE SIRÈNE (Fr.) : U.G.C. Odéon, 6e (325-71-08) ; Bretagne, 6e (222-57-97); Biarritz, 8e (723-69-23); Caméo, 9e (246-66-44) ; Ternes, 17e (380-10-41).

PILE OU FACE (Fr.), Rex, 2e (236-83-93) ; U.G.C.-Opéra, 2e (261-50-32) ; [redacted] 6e (222-57-97) ; U.G.C.-Danton, 6e (329-42-62) ; [redacted] (359-15-71) ; Biarritz, 8e (723-69-23) ; Caméo, [redacted] (246-66-44) ; U.G.C.-Gare [redacted] Lyon, 12e (343-01-59) ; U.G.C.-Gobelins, [redacted] (336-23-44) ; Mistral, 14e (539-52-43) ; Magic-Convention, 15e (828-20-64) ; Paramount-Maillot, 17e (758-24-24).

LE PRÉ (It., v.o.) : 14-Juillet-Parnasse, 6e (326-58-00).

QUE LE SPECTACLE COMMENCE (A., v.o.) : Luxembourg, 6e (633-97-77) ; Balzac, [redacted] (561-10-60).

RETOUR [redacted] MARSEILLE (Fr.) : [redacted] 1er (297-53-74) ; Berlitz, 2e (742-60-33) ; Quintette, 5e (354-35-40) ; Marignan, [redacted] 92-82) ; Montparnasse-Pathé, [redacted] (322-19-23) ; 14-Juillet-Bastille, [redacted] (357-90-81).

LE ROI ET L'OISEAU (Fr.) : Cinoche-Saint-Germain, [redacted] (633-10-82) ; Studio de [redacted] (380-19-93) ; [redacted] 11e (700-89-16).

LES [redacted] (Fr.) : Capri, [redacted] (508-11-69) ; Marignan, 8e (359-92-82) ; Montparnasse-Pathé, [redacted] (322-19-23).

THE ROSE (A., v.o.) : Kinopanorama, 15e (306-50-50) (70 mm) ; Studio de la Harpe, 5e (354-34-83) ; Balzac, 8e (561-10-60). — V.f. : Impérial, 2e (742-72-52).

THIRD WORLD (Prisonnier de la rue) (Fr.) : La [redacted] 5e (337-90-90).

LE TONNERRE ROUGE (A., v.o.) : Action-Christine, 6e (325-85-78).

LE TROUPEAU (Turc, v.o.) : Studio de la Harpe, 5e (354-34-83) ; 14-Juillet-Beaugrenelle, 15e (575-79-79).

UN ESCARGOT DANS LA TETE (Fr.): Olympic, 14e (542-67-42), 18 heures (sauf sam., dim.).

UNE SEMAINE DE [redacted] (Fr.) : Paramount-Opéra, [redacted] (742-56-31) : Paramount-Montparnasse, 14e (329-90-10).

LES VAMPIRES DE SALEM (A., v.o.) (*) : U.G.C.-Danton, 6e (329-42-62) ; Balzac, [redacted] (561-10-60) ; U.G.C.-Marbeuf, 8e (225-18-45). — V.f. : U.G.C.-Opéra, 2e (261-50-32); Convention-Saint-Charles, 15e (579-33-00) ; Bienvenue-Montparnasse, 15e (544-25-02) ; Clichy-Pathé, [redacted] (522-46-01).

LA VIE DE BRIAN (Ang., v.o.) : Cluny-Ecoles, 5e (354-20-12) ; U.G.C.-Marbeuf, 8e (225-18-45) ; Haussmann, 9e (770-47-55).

Les séances spéciales

ACCIDENT (A., v.o.) : Olympic, [redacted] (542-67-42), 18 h. [redacted] S., D.).

ALICE N'EST PLUS ICI (A., v.f.) : Tourelles, 20e (364-51-98), J., 21 h.

BABY CART, L'ENFANT MASSACRE (Jap., v.o.) : Luxembourg, 6e (633-97-77), 10 h., 12 h., 24 h.

BONNIE AND CLYDE (A., v.o.) : Olympic, 14e (542-67-42), 18 h. (sf S., D.).

CASANOVA DE FELLINI (It., v.o.) : Saint-Ambroise, 11e (700-89-16), J., [redacted] h., 21 h. 30.

DOCTEUR FOLAMOUR (A., v.o.) : Saint-Ambroise, [redacted] (700-89-16), V., S., 16 h.

L'EMPIRE DES SENS (Jap., v.o.) (**) : Saint-André-des-Arts, 6e (326-48-18), [redacted] h., Saint-Ambroise, 11e (700-89-16), [redacted] h. 50 [redacted] 22 h.

FRITZ THE CAT (A., v.o.) : Saint-André-des-Arts, [redacted] (326-48-18), 12 h., 0 h. 15.

HAROLD ET MAUDE (A., v.o.) : Luxembourg, [redacted] (633-97-77), 10 h., 12 h. et 24 h.

INDIA SONG (Fr.) : [redacted] 5e (325-95-99), 12 h. 10 (sf D.).

JANIS JOPLIN (A., v.o.) : Olympic, [redacted] (542-67-42), 18 h. (sf S., D.).

JONAS QUI [redacted] VINGT-CINQ ANS [redacted] (Suis.) : [redacted] 5e (325-95-99), 22 h. 15.

LES LARMES AMÈRES DE PETRA VON KANT (All., v.o.) : Olympic Saint-Germain, 6e (222-87-23), 12 h.

LENNY (A., v.o.) : Olympic, 14e (542-67-42), 18 h. [redacted] D.).

LOULOU ([redacted]) : Saint-André-des-Arts, 6e (326-48-18), 12 h.

MACADAM COW-BOY (A., v.o.) : Luxembourg, [redacted] (633-97-77), 10 h., [redacted] et 24 h.

MACBETH (A., v.o.) : [redacted]broise, 11e (700-89-16), J., 19 h.

MA CHERIE (Fr.) : [redacted] (364-51-98), Mar., 21 h.

MAHLER (A., v.o.) : Seine, [redacted] 95-99), 14 h. 25.

LES NOUVEAUX MONSTRES (It., v.o.) : [redacted] (325-95-99), [redacted] h. 10.

[redacted] DE [redacted] (A., v.o.) : Seine, [redacted] (325-95-99), 16 h. 25.

[redacted] TAMBOUR [redacted] v.o.) : [redacted] Bois, [redacted] (377-57-47), [redacted] h. 45.

TEX AVERY (A., v.o.) : Saint-Ambroise, 11e (700-89-16), V., S., D., 18 h. ; S., 0 h. 20.

WESTERPLATTE (Pol., v.o.) : Institut Polonais, 8e (225-10-57), Mer., 20 h.

LE [redacted] - ÉLYSÉES LINCOLN - [redacted] MAILLOT - [redacted] BERLITZ - MONTPARNASSE [redacted] - GAUMONT SUD - 14 JUILLET BEAUGRENELLE - GAUMONT GAMBETTA - CAMBRONNE - GAUMONT HALLES - CLICHY PATHÉ - MAYFAIR - HAUTEFEUILLE - QUINTETTE

et [redacted] salles de la périphérie

ACTUELLEMENT

GAUMONT présente

ISABELLE HUPPERT / GERARD DEPARDIEU

LOULOU

Un film de MAURICE PIALAT

Pialat est aujourd'hui (Bresson et Tati mis à part) le plus grand cinéaste français.
Jacques SICLIER Le Monde

Un chef-d'œuvre.
Michel PEREZ LE MATIN

Isabelle Huppert : la plus sublime vedette française depuis longtemps.
J. F. JOSSELIN le nouvel OBSERVATEUR

LOULOU

Gérard Depardieu et Isabelle Huppert, au sommet de leur talent, nous livrent des zones de leur moi qu'ils avaient jusqu'alors protégées.
Pierre BILLARD le point

Depardieu et Huppert : le couple le plus érotique de l'histoire du cinéma.
Andrew SARRIS New York VOICE

Le film est rempli d'épisodes d'une intense alacrité burlesque.
Michel MARMIN LE FIGARO

LOULOU

Le vrai cinéma populaire... c'est entre autres, celui de Pialat.
Gérard VAUGEOIS L'HUMANITE dimanche

C'est un bouleversement, comme on a rarement au cinéma.
J.L. HENNIG Libération

Pialat a retrouvé le bruit de l'amour fou.
Martin EVEN ELLE

LOULOU

Il est incompréhensible, sinon scandaleux, que Pialat n'occupe pas la place qui lui revient : la première.
José BESCOS une semaine de paris pariscope

L'admirable force du cinéma de Pialat c'est qu'il se refuse à juger.
Jean-Luc DOUIN Télérama

avec GUY MARCHAND
[redacted] ARLETTE LANGMANN

INTERDIT [redacted] DE 13 [redacted]

ACTUELLEMENT

EBLOUISSANTE
LA BANQUIÈRE
EMOUVANTE
LA BANQUIÈRE
PASSIONNANTE
LA BANQUIÈRE
SINCERE
LA BANQUIÈRE
Télérama

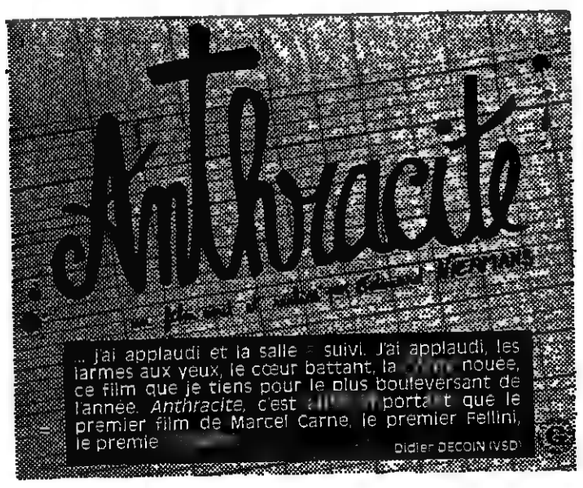
Elle est SUPERBE

ROMY SCHNEIDER EST

LA BANQUIÈRE

UN FILM DE FRANCIS GIROD

POUR LES SALLES VOIR LIGNES PROGRAMMES



Cinéma

Les grandes reprises

LES AVENTURES DU CAPITAINE BLOOD (A., v.o.) : Action-Ecoles, [illegible] (325-72-07).

BARRY LINDON ([illegible] v. o.) : Studio Cujas, [illegible] (354-89-22), Calypso, 17e (380-30-11).

LE CHARME DISCRET DE LA BOURGEOISIE (Fr.) : Forum-Cinéma, 1er (297-53-74).

CHINATOWN (A., v. o.) : Luxembourg, 6e (633-97-77).

LES DAMNES (It., v.o.) (*) : Epée de Bois, 5e (337-57-47).

LE DECAMERON (I., v. o.) : Champollion, [illegible] (354-51-60).

DELIVRANCE (A., v.o.) (**) : Opéra-Night, 2e (296-62-56).

LA DERNIERE FEMME (Ital., v.o.), v.f. : Richelieu, [illegible] (233-56-70), Palace Croix-Nivert, 15e (374-95-04).

DERSOU OUZALA ([illegible], v. o.) : Saint-Ambroise, 11e (700-89-16), vend., sam., dim. 20 heures.

LES DIX COMMANDEMENTS (A., v.o.) : Marignan, 8e (359-92-82), v. f. : Richelieu, 2e (235-56-70), Montparnasse - Pathé, 14e (322-[illegible], Gaumont-Sud, 14e (327-84-50), Cambronne, [illegible] (734-42-96), Clichy-Pathé, 18e (522-46-01).

LES ENFANTS DU CAPITAINE GRANT (A. v. f.) : Richelieu, 2e (233-56-70), Royale, 8e (265-82-66), Fauvette, 13e (331-56-86), Napoléon, 17e (380-41-46).

LES ENFANTS DU PARADIS (Fr.) : Ranelagh, 16e (288-64-44).

LE GUEPARD (It., v. o.) : La Clef, 5e (337-90-90), U.G.C. Marbeuf, [illegible] 225-18-45), Convention Saint-[illegible], 15e (579-33-00).

HAIR (A., v. o.) : Palais des Arts, 3e, (276-62-36).

HISTOIRE D'O (Fr.) (**) : Maxéville, [illegible] (770-72-86).

L'HOMME QUI VENAIT D'AILLEURS (A., v. o.) : [illegible]-Ma[illegible], 2e (296-62-56).

HUIT ET DEMI (It., v. o.) : [illegible] carpe, 5e [illegible]8-37), A. Bazin, 13e (337-74-39).

IL ETAIT UNE FOIS DANS L'OUEST (It., [illegible] o.) : Elysées Point [illegible], 8e (225-67-29), v. f. : Richelieu, [illegible] (233-56-70).

JOHNNY GOT HIS GUN (A., v. o.) : La Clef, 5e (337-90-90).

LE JOURNAL D'UNE FEMME DE CHAMBRE (Fr.) : [illegible] [illegible] (337-57-47), Parnassiens, 4e (329-83-11).

JULES ET JIM (Fr.) : Saint-André-des-Arts, 6e (326-48-18).

LAWRENCE D'ARABIE (A., v.o.) : La Clef, 5e (337-90-90) ; George-V, 8e (562-41-46).

LITTLE BIG MAN (A., v.o.) : [illegible] tambulles, 5e (354-42-34).

LOULOU (Pabst) : Mariais, [illegible] (278-47-86).

LA MARGE (Fr.) (**) : Parnassiens, [illegible] (329 - 83 - 11) ; Quintette, 5e [illegible] (354-35-40) ; [illegible] [illegible] (329-29-46).

LA MARQUISE D'O (All., v.o.) : Palace-Croix-Nivert, 15e (374-95-04).

LE MESSAGER (Ang., v.o.) : Palace-Croix-Nivert, 15e (374-95-04).

MONTY PYTHON, SACRE GRAAL ([illegible], v.o.) : Cluny - Ecoles, 5e (354-20-12).

MORT A VENISE ([illegible], v.o.) : [illegible] - Gaîté, [illegible] (320 - 89 - 34) ; [illegible] - Médicis, [illegible] (633-25-97), [illegible], 8e (359-49-34).

NOUS NOUS [illegible] TANT AIMES (It., v. o.) : Champollion, 5e (354-51-60).

LA NUIT DES FORAINS [illegible] v.o.) : Studio des Ursulines, [illegible] (354-39-19).

LES OISEAUX (A., v.o.) : Luxembourg, [illegible] (633-97-77) ; Elysées-Point-Show, 8e (225-67-29) ; Action-La Fayette, 9e (878-80-50).

PAPA D'UN JOUR (A.) : Saint-André-des-Arts, 6e (326-48-18).

LE PARRAIN I [illegible] **II** (A., v.o.) : Templiers, 3e (272-94-56).

PHANTOM OF THE PARADISE (A., v.o.) : Quintette, 5e (354-35-40).

RUE DE LA HONTE (Jap., v.o.) : St-André-des-Arts, 6e (326-48-18) ; 14 Juillet-Parnasse, 6e (326-58-00).

SCARFACE (A., v.o.) : Movies-Les Halles, 1er (236-71-72) ; St-Germain-Huchette, 5e (633-79-38) ; Olympic-Saint-Germain, 6e (222 - 87 - 23) ; Elysées-Lincoln, [illegible] (359 - 36 - 14) ; Olympic, 14e [illegible]-67-42) ; Parnassiens, 14e (32[illegible]-11) ; 14 Juillet-Beaugrenelle, [illegible] (575-79-79).

TAXI DRIVER (A., v.o.) : Bonaparte, 6e (326-12-12) ; v.f. : Para-[illegible], 2e (296-80-40) ; Paramount-Montparnasse, 14e [illegible] 90-10).

LE TIGRE DU BENGALE (A.), **LE TOMBEAU INDOU** (A., v.o.) : Marais, 4e (278-47-86), en alternance.

TOUT CE QUE VOUS AVEZ [illegible] JOURS [illegible] SAVOIR SUR LE SEXE (A., v.o.) (**) : Cinoche-St-Germain, 6e [illegible].

UNE JOURNEE [illegible] (It., v.o.) : Cinoche-St-Germain, [illegible] (633-10-82).

UNE NUIT A [illegible] (A., v.o.) : Studio-Logos, 5e (354-[illegible]-42).

VOL [illegible] D'UN NID DE COUCOU (A., v.o.) : Palais des Arts, 3e (272-63-98) ; v.f. : U.G.C.-Opéra, [illegible] ([illegible]-95-40).

YANKS (A., v.o.) : Palace-Croix-Nivert, 15e (374-95-04).

Les festivals

HOMMAGE A PIALAT, Olympic, 14e (542-67-42). [illegible] : L'Enfance nue ; jeud., dim., mard. : Passe [illegible] ; vend., lund. : [illegible] ne vieillissons pas ensemble.

LA FEMME DANS LE CINEMA AMERICAIN (v.o.), Action-La Fayette, [illegible] ([illegible]). Mer. : les Naufrageurs des mers du Sud ; jeud. : Darling Lily ; vend. : la Reine Christine ; sam. : Vacances à Paris ; dim. : Sylvia [illegible] ; [illegible] : Cléopâtre ; mar. : Gigi.

CINEMA FRANÇAIS 1968-1980, Action-République, 11e (805-51-33), mer. : Passe-montagne ; jeud. : l'Assassin musicien ; vend. : l'Hypothèse du tableau volé ; Flammes ; sam. : Céline et Julie vont en bateau ; dim. : Baxter, Véra Baxter ; lun. : la Cicatrice intérieure ; le Jardins des Hespérides ; mar. : le Théâtre des matières ; le Fils puni.

J. TATI, Grand Pavois, 15e (554-46-85), 13 h. 30 : Jour de fête ; 15 h. : les Vacances de M. Hulot ; 16 h. 30 : Mon oncle ; 18 h. 30 : Play-Time.

GRAND PAVOIS, 15e (554-46-85) (v.o.), L. : 20 h. 30 : le Lauréat ; 22 h. 10 : New-York, New-York ; vend., sam., 0 h. 30 : Tommy - II. : 13 h. 45 : l'Année dernière à Marienbad ; 18 h. 30 : la Fête sauvage ; 17 h. 30 : Le shérif est en prison ; 20 h. 10 : Mort sur le Nil ; 22 h. 30 : Jeremiah Johnson ; sam., 0 h. 20 : la Course à la mort de l'an 2000 ; vend. : 0 h. 20 : Quadrophenia.

STUDIO 28, 18e (606-36-07) (v.o.) : [illegible] : James Bond contre Dr No ; jeud. : les Damnés ; vend. : Chinatown ; sam. : French Postcards ; dim., mar. : Vol au-dessus d'un [illegible].

SAINT-LAMBERT, 15e [illegible] (v.o.), Dim., 19 h. 30, mar., 19 h. : [illegible] mer. [illegible] lun., [illegible] : [illegible] sam., 21 h. 15, dim. 17 h. 15 ; Music Lovers ; lun., [illegible] h. 15 ; Délivrance ; jeu., 21 h. 15 : les Diables ; mer., 19 h. : Lisztomania ; jeu., 19 h., dim., 21 h. 15 : les Mille et une nuits.

STUDIO GALANDE, 5e (354-72-71) (v. o.) : 12 heures : Amarcord ; 14 h. 10 : Le Syndrome chinois ; 16 h. 15 : Un été 42 ; 20 h. 15 : Salo ; 22 h. 15 (+ 24 heures) : Rocky horror pictures show.

STUDIO DE L'ETOILE, 17e (380-19-93) (v. o.), ts les jours 21 h. 45 (sf lundi) : Le locataire. Ven. 18 heures : Les doigts dans la tête. Sam., dim., 18 h. 30 : Sexto clock U.S.A. Sam., 24 heures : La grande bouffe.

VIOLENTS D'HOLLYWOOD : [illegible]l, B. Gazzara, H. Kattel. (v. o.), Olympic, 14e (542-67-42). Mer. : Le canardeur ; [illegible] : Le bal des vauriens ; Ven. : Mélodie pour un tueur ; Sam. : L'évadé d'Alcatraz ; [illegible] Dim. : [illegible] Collar ; Lun. : Jack le Magnifique ; [illegible] : Un [illegible] la nuit.

F. ASTAIRE / G. ROGERS (v. o.) : Mac-Mahon, 17e (380-24-81), Mer. : [illegible] Time ; [illegible] : Carioca ; Ven. : Amanda ; Sam. : Top Hat ; Dim. : L'entreprenant M. Petrov ; Lun. : En suivant la [illegible] ; Mar. : La Grande farandole.

M. BROTHERS (v. o.) : Nickel-Ecoles, 5e (325-72-07), Mer. : Les Marx au grand magasin ; Jeu. : Plumes de cheval ; Ven. : Monkey [illegible] Sam. : La soupe au canard ; Dim. : Une nuit à l'Opéra ; Lun. : [illegible] d'or ; [illegible] : Un jour aux courses.

W.C. FIELDS (v. o.), Action Christine, 6e (325-85-78), Mer. : Passez muscade ; Jeu. : Sans peur et sans reproche ; Ven. : Folies Olympiques ; Sam. : Mon petit poussin chéri ; Dim. : Les joies de la famille ; Lun. : Si j'avais un million ; Mar. : Une [illegible] [illegible] [illegible].

CHATELET - VICTORIA, 1er [illegible] (v.o.) ; I : 14 heures ; A l'est d'Eden ; 16 h. 15 (+ S. 0 h. 15) ; Le dernier tango à Paris ; 18 h. 05 ; Marathon man ; 20 h. 10 : Un tramway nommé désir, 22 h. 10 : Love ; Ven. 0 h. 15 : Un après midi de chien.

II. : 14 heures : [illegible], 16 h.-15 (+ Sam. 0 h. 20) : La Petite, 18 h. 20 (+ Ven. 0 h. 30) ; L'Homme qui venait d'ailleurs, 20 h. 10 : Ascenseur pour l'échafaud ; 22 h. 15 : American graffiti.

BOITE A FILMS, 17e (622-44-21) (v.o.), I. : 14 heures : Moderato cantabile, 15 h. 45 et 22 h. 15 : Easy Rider, 17 h. 30 : A la recherche de Mr. Goodbar, 20 heures : Une étoile est née. Ven., Sam., 24 heures : Délivrance. II. : 13 h. 45, 19 h. 50 : Chinatown, 16 heures : Un été 42, 17 h. 45 et 22 h. 05 ; Midnight Express. Ven., [illegible] 0 h. 15 : The Song remains the Same.

CALYPSO, 17e (380-[illegible]) I. : 13 h. 15 : Molière (I), 15 h. 30 : Molière (II), 17 h. 45 [illegible] 21 h. 15 : Le Guépard. Ven., Sam., 0 h. 30 : Carrie (v. f.). II. : Ven. [illegible] h. 15 : Macadam cow-boy.

Les cinémas Dans la région parisienne

YVELINES [illegible]

CHATOU, L. Jouvet [illegible] ou face : Mar., 21 h. : [illegible] spectacle commence (v.o.).

CHESNAY - SAINTE-KATHERINE, [illegible] (972-90-96) : Le Cœur à l'envers ; les Vampires de Salem (*) ; Jeu. : 20 h. 45 : [illegible].

LE CHESNAY, Parly II (954-54-00) : Fame ; l'Empire [illegible] ; le Cœur à l'envers ; les Guerriers de la nuit (**) ; les Vampires de Salem (*).

CLANCOUET, Centre des 7-Mares (062-91-24) : Bons baisers de Russie ; Midnight Express (**) ; Mon oncle d'Amérique.

LES MUREAUX, Club (474-04-53) : Il était une fois dans l'Ouest ; le Cœur à l'envers ; la Banquière ; les Guerriers de la nuit (**).

MANTES, Normandie (477-02-35) : Goldfingar ; Domino (092-04-06) : le Dernier métro ; Loulou (*) ; l'Empire contre-attaque.

POISSY, U.G.C. (965-07-12) : le Dernier Métro ; la Banquière ; l'Empire contre-attaque ; les Vampires de Salem (*).

SAINT-CYR, Ciné (045-00-62) : Mon oncle d'Amérique.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, C 2 L (451-84-11) : Loulou (*) ; Atlantic City.

VELIZY, C.C. (946-24-24) : la Banquière ; le Dernier Métro ; Atlantic City ; Loulou (*).

VERSAILLES, Cyrano (950-96-66) : Extérieur nuit ; la Banquière ; le [illegible] Métro ; [illegible] [illegible] ou [illegible] ; les [illegible] de la [illegible] (**) ; C 2 L [illegible] : [illegible] lou ; ven., sam., 24 h. : les Damnés. [illegible] (950-17-96) : [illegible] Missouri Breaks ; Fin d'automne ; Easy Rider.

LE VESINET, Cinéal (976-30-17) : [illegible] baisers de Russie ; Nimits ; le Chainon manquant ; [illegible] Médicis [illegible] : [illegible] d'Amérique.

ESSONNE [illegible]

BRUNOY, Palace (046-96-50) : le Mariage de Maria Braun.

BOUSSY - SAINT - ANTOINE, Buxy (900-50-82) : la Fureur sauvage ; Mort à Venise ; le Cœur à l'envers ; la Banquière.

BURES-ORSAY, Ulis (907-54-14) : la Fureur sauvage ; les Vampires de Salem (*) ; l'Empire contre-attaque ; Pile ou Face.

CORBEIL, Arcel (088-06-44) : le Dernier Métro ; la Petite Sirène ; les Vampires de Salem (*).

ETAMPES, Petit Théâtre (494-32-11) : Manhattan ; Rome, ville ouverte.

EVRY, Gaumont (077-06-23) : le Dernier Métro ; Fame ; Loulou (*) ; l'Empire contre-attaque.

GIF - SUR - YVETTE, Val Courcelles (907—44-18) : le Bar du téléphone (*) ; Bons Baisers de Russie ; Lola Mon[illegible] — Central - Ciné (907-[illegible] ; Dingo [illegible] Donald, [illegible] pions olympiques.

RIS-ORANGIS, [illegible] Truf-faut : Jules et Jim ; la Nuit américaine ; L'homme qui aimait les femmes ; la Chambre verte) ; Que le spectacle commence ; l'Etalon noir.

SAINTE - GENEVIEVE - DES - BOIS, Perray (016 - 07 - 36) : l'Empire contre-attaque ; les Vampires [illegible] Salem (*).

VIRY - CHATILLON, Calypso (944-[illegible]) : le Bar du téléphone (*) ; le Bateau de la mort.

HAUTS-DE-SEINE (92)

ASNIERES, Triptyque (787 - 02 - 13) : [illegible] Dernier Métro ; Fame ; la Banquière.

BAGNEUX, Lux (664-02-43) : Barry Lyndon.

CHAVILLE, Ciné (750-51-46) : [illegible] ou face.

CHATENAY - MALABRY, Rex (660-32-70) : Kes ; [illegible] oncle d'Amérique ; la Cousine [illegible] ; Chronique des années [illegible] braise.

COURBEVOIE, Club [illegible] (*) ; Pile ou face ; l'Empire [illegible] ; la [illegible] vage.

LA LANTERNE [illegible] ; le [illegible] arrêté à Eboli.

M.J.C.-THEATRE, le 17, [illegible] h. 30 ; le 18, 18 h. 30 ; le [illegible] frères Jaumes.

GENNEVILLIERS, Maison pour tous (798-80-64) : le Christ s'est arrêté à Eboli ; Kramer contre [illegible].

NEUILLY, Village (722-43-05) : la Fureur [illegible]

RUEIL, Ariel (749-48-25) : la Banquière ; l'Empire contre-attaque.

STUDIO (749-19-47) : la Petite Sirène ; Rien n'arrête la musique.

SCEAUX, Trianon (661-20-52) : Mon oncle d'Amérique.

VAUCRESSON, Normandie (741-28-80) : Pile ou face ; le Christ s'est arrêté à Eboli.

SEINE-SAINT-DENIS (93)

AULNAY-SOUS-BOIS, [illegible] (867-00-05) : [illegible] [illegible] la Banquière ; [illegible] [illegible] l'Empire contre-attaque.

PRADO (865-80-80) : le Bar du téléphone (*) ; jeu., 21 h. : Ma chérie.

AUBERVILLIERS, Studio (833-16-16) : Mon oncle d'Amérique.

BAGNOLET, Cinoche (360-01-02) : le Dernier Round ; Téléphone public ; Au-delà de la gloire.

GAGNY, T.M.G. (302-48-27) : le Chainon manquant ; les Moissons du ciel.

LE BOURGET, Ariatic (837-17-86) : Loulou (*) ; la Banquière ; l'Empire contre-attaque.

MONTREUIL, Méliès (858-80-13) ; la Fureur sauvage ; le Cœur à l'envers ; l'Empire contre-attaque.

LE RAINCY, Casino (382-82-26) : Atlantic City.

PANTIN, Carrefour (842-61-36) : la Fureur sauvage ; le Cœur à l'envers ; les Vampires de Salem (*) ; les Monstres [illegible] la mer (*) ; [illegible] City ; l'Empire contre-attaque.

ROSNY, Artel (828-90-00) : l'Empire contre-attaque ; les Monstres de la mer (*) ; les Guerriers de la nuit (**) ; [illegible] [illegible] la Banquière ; Pile ou face.

VAL-DE-MARNE (94)

CACHAN, Pléiade (665-13-38) : le Bar du téléphone (*) ; mardi soir : Bienvenue M. Chance (v.o.).

CHAMPIGNY, Pathé (887-72-94) : le Dernier Métro ; Loulou (*) ; l'Empire contre-attaque ; la [illegible]ière. — C.M.A. (880-94-28) : The Long Rivers.

CRETEIL, Artel (899-92-94) : Atlantic City ; Pile ou face ; [illegible] nuit ; le Cœur à [illegible] les Monstres de la mer (*), [illegible] [illegible] M.J.C. [illegible]-Mesly (207-[illegible] : le Pré ; [illegible] 45 Jim.

FONTENAY-LE-PONT, le Royal (883-22-26) : Il était une fois dans l'Ouest.

LA VARENNE-SAINT-HILAIRE, Paramount (883-39-20) : la Fureur sauvage ; les Doigts du diable ; le Cœur à l'envers.

MAISONS-ALFORT, Club (376-71-70) : Bronco Billy ; les Egouts du paradis ; Peur sur la ville.

NOGENT-SUR-MARNE, Artel [illegible] 11-31) : Atlantic [illegible] ; le Cœur à l'envers ; Fame ; les Vampires [illegible] (*). — [illegible] : l'Empire contre-attaque.

ORLY, Paramount (728-21-89) : la Fureur sauvage ; les Doigts du diable. — Centre socioculturel (687-33-66) : Moussaki ; Kramer contre Kramer ; la Maladie de Sambourg.

LE PERREUX, Palais du Parc (327-17-04) : les Dix Commandements.

THIAIS, Belle-Epine (686-37-90) : le Dernier Métro ; Fame ; Loulou (*) ; l'Empire contre-attaque ; la Banquière.

VINCENNES, 3-Vincennes (328-22-36) : le Dernier Métro ; Loulou (*) ; les Dix Commandements.

VILLENEUVE - SAINT - GEORGES, Artel (389-21-21) ; la Fureur sauvage ; les Guerriers de la nuit ; l'Empire contre-attaque.

VILLEJUIF, Théâtre R.-Rolland (726-15-02) ; Le Christ s'est arrêté à Eboli.

VAL-D'OISE (95)

ARGENTEUIL, Alpha (981-00-07) : la Fureur sauvage ; la Banquière ; Fame ; les Monstres de la mer (*) ; Extérieur nuit ; le Cœur à l'envers. — Gamma : l'Empire contre-attaque ; Atlantic City ; les Dix Commandements ; les Vampires de Salem (*).

BEZONS, Théâtre P.-Eluard (982-20-58), le 20, 21 h. : Nuit de l'épouvante.

CERGY-PONTOISE, Bourul (030-46-80) : le Dernier Métro ; Loulou (*) ; l'Empire contre-attaque ; la Banquière.

ENGHIEN, Français (417-00-44) : le Dernier Métro ; la Banquière ; Loulou (*) ; Pile ou face ; les Monstres de la mer (*) ; Atlantis City ; l'Empire contre-attaque.

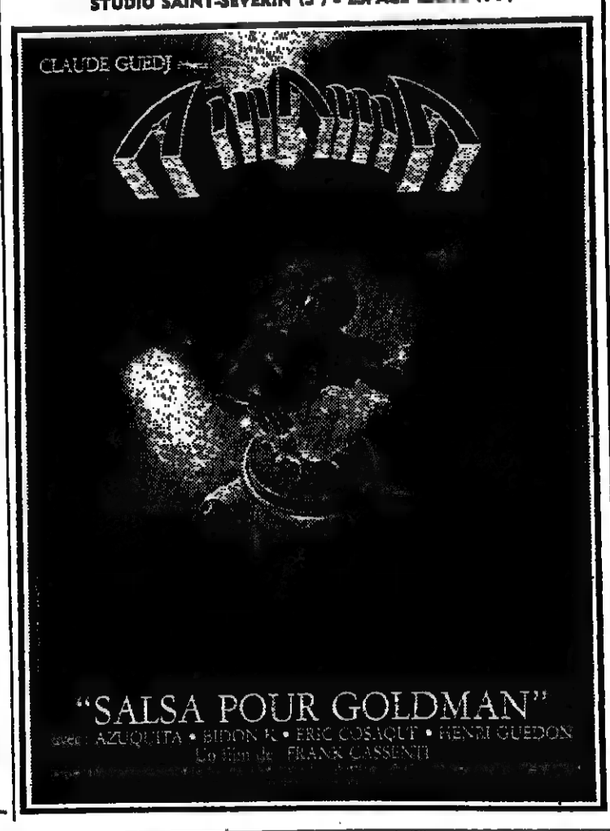
FRANCONVILLE, Ciné H.-Langlois (413-54-96) : Buffet froid.

GONESSE, Théâtre J.-Prévert (985-21-92) : Mon oncle d'Amérique.

SARCELLES, Flandres (981-90-55) : la Fureur sauvage ; le Cœur à l'envers ; l'Empire contre-attaque ; les Vampires de Salem (*) ; les Dix Commandements.

ST-GRATIEN, Folies (980-34-42) : Kramer contre Kramer ; l'Etalon noir ; Mon oncle d'Amérique.

PALAIS DES ARTS (3e) - MOULIN ROUGE (18e)
STUDIO SAINT-SÉVERIN (5e) - ESPACE [illegible] (14e)



MERCREDI 24 SEPTEMBRE

LE CHEVAL D'ORGUEIL

UN FILM DE CLAUDE CHABROL

"J'AI ÉTÉ IMPRESSIONNÉ PAR LA BEAUTÉ DU FILM ET LE TALENT DE CLAUDE CHABROL"
PIERRE JAKEZ [illegible]

PRIX SPECIAL RENTRÉE 229 F

هكذا من الأصل

SPORTS

SPORTS ÉQUESTRES

Les cavaliers soviétiques redorent leur blason à Saumur

[redacted] notre envoyé spécial

[redacted] — [redacted] quinzaine du cheval, [redacted] l'ancienne [redacted] des Plantagenêt, [redacted] commencé en beauté avec son *concours hippique* international [redacted] saut d'obstacles, disputé, du vendredi 12 septembre au dimanche 14 septembre, sur le terrain du Breil, inondé de soleil [redacted] premier [redacted] dernier galop.

Une surprise de taille et combien émoustillante attendait [redacted] bord de la Loire l'amateur friand d'imprévu : la présence, sans publicité et au grand complet, de la toute première équipe soviétique, [redacted] même titulaire [redacted] médaille [redacted] Jeux de Moscou.

Soyons sincères. Pour les [redacted] vus, dans un passé encore récent, « *tourner* » à l'étranger de façon catastrophique, nous étions de ceux qui n'accordaient pas l'ombre d'une chance, malgré leurs [redacted] succès, aux hommes *confrontés* avec les nôtres.

Or voici que nous sont présentés [redacted] Saumur des [redacted] inédits, et quels chevaux ! Et voici des hommes [redacted] nouveaux, et quels hommes ! Citons d'[redacted] Nic[redacted] Korolkov, vingt-huit ans, médaille d'argent [redacted] titre individuel [redacted] Moscou avec *Espadron*, superbe alezan [redacted] de [redacted] apte à [redacted] dieu dans [redacted] spécialité. Son cavalier, long visage coupé de plis, comme taillé à la serpe dans un nœud de chêne, a tout du grand champion. Il [redacted] prouvé [redacted] s'adjugeant, dimanche, avec le même *Espadron*, le Grand Prix de la ville de Saumur devant *Marcel* Rozier, au terme d'un barrage fertile en émotions.

Parti le premier, position généralement inconfortable, à la conquête des six obstacles phénoménaux de l'ultime tracé, le Soviétique soutint sa cause avec éclat en ne commettant pas la moindre bavure. Pénalité zéro pour les [redacted] tours, l'épreuve [redacted] en deux manches, un barrage étant prévu en cas d'égalité [redacted] points entre [redacted] plus heureux ; *trois, en l'occurrence*, [redacted] jeune Sovié[redacted], les Français Marcel Rozier et Manuel Henry ayant réussi le [redacted] L'entraîneur [redacted] pilotait le bai [redacted] *Cavron*, animal plus laborieux qu'artiste. *Aussi Marcel Rozier dut*-il prendre un maximum [redacted] risqu[redacted] qui [redacted] pour avoir tenté de pulvériser le pro[redacted] temps au [redacted] plus [redacted] rival. [redacted] Henry, pour sa part, abandonnait après deux fautes, évitan[redacted] sa monture une fatigue inutile, Rozier, [redacted] toute façon, tournant plus vite [redacted] plus serré que lui.

ROLAND MERLIN.

LES ÉLUS SOCIALISTES DE PARIS CRITIQUENT VIVEMENT LE PROJET DE PARC DES SPORTS DE BERCY

M. Georges Sarre, prési[redacted] du groupe socialiste de l'Hôtel de Ville, a, une nouvelle fois, mardi [redacted] septembre, affirm[redacted] cours d'une réunion de presse, son hostilité à la construction d'un palais des sports sur une [redacted] terrain couvert par les entrepôts [redacted] Bercy.

Pour le président du groupe socialiste « *tout est donc critiquable dans la procédure* » qui a conduit à retenir le projet de MM. Andrault, Parat et Guvan. Le concours d'architectes [redacted] par la Ville tout d'abord : « *Le choix* [redacted] *uniquement des* [redacted] *projet « révolution*[redacted] *leur part.* » L'absence de jury, ensuite, rempla[redacted] « *par un comité des sages dont certains membres avaient de la difficulté à comprendre les plans* ».

Pour M. Sarre « *l'affaire se traitant dans le secret du cabinet du maire, sans contrôle démocratique, on comprend que le projet* [redacted] *en compte la vue* [redacted]*aire* ». Et pour les élus so[redacted], les prévisions financières du maire pour la construction de ce centre des [redacted] largement dépassées [redacted] travaux seront ache[redacted]. Selon M. Sarre, c'est, « *compte tenu de l'inflation, 500 millions qu'il faudra débourser* » et non 200 « *comme cela avait* [redacted] ». L'État et la région devraient être invités à partager largement les frais de l'opération. Enfin M. Sarre estime que, si une piste cyclable doit être construite, elle doit l'être ailleurs qu'à Bercy, « *à la porte Champerret, par exemple* ».

● *Le 12 mètres américain* Freedom, barré par Dennis Conner, a gagné, [redacted] 16 septembre, la première régate de la Coupe de l'America en battant de 1 min. 52 [redacted] au large de Newport (*Rhode-Island*), le challenger australien *Australia*, barré par Jim Hardy.

[redacted] — Dans [redacted] premi[redacted] tour de la Coupe d'Euro[redacted] clubs champions, le F.C. [redacted] s'est imposé 1 à 0 au [redacted] Football Club [redacted] Nord) le mardi 16 septembre à Haarlem (Pays-Bas). Le match-retour aura lieu à Nan[redacted] le [redacted] septembre.

[redacted] *les sports* [redacted] *jouer au bridge*

CENTRE DE LOISIRS ETOILE FOCH

LE BRIDGEUR

[redacted] proposent un programme complet [redacted] leçons l'après-midi [redacted] :

- Initiation.
- Perfectionnement.
- Jeu de la carte.
- Enchères modernes.
- Parties surveillées.
- Duplicatas commentés.

[redacted] sur simple [redacted]

Possibilité de leçons dans les Entreprises.

CENTRE DE LOISIRS ETOILE-FOCH

[redacted]

avenue Foch - 75116 PARIS
TÉL. : [redacted]-28 (l'après-midi)

RADIO-TÉLÉVISION

Mercredi 17 septembre

PREMIÈRE CHAINE : TF 1

[redacted] h 30 Un, rue [redacted]
[redacted] h 55 Les inconnus.
[redacted] h [redacted] Une minute pour les femmes.
[redacted] h [redacted]
[redacted] h 45 Série : [redacted]
[redacted] h 55 Tirage du Loto.
20 h Journal.
[redacted] h [redacted] : Football.
[redacted] de l'U.E.F.A. F.C. Sochaux - Servette [redacted] (en direct de Sochaux).
[redacted] [redacted]agazine .. La rage de lire.
[redacted] G. Suffert. Faut-il avoir peur [redacted] économistes ? Avec MM. A. Sauvy (*[redacted] Machine et le Chômage*), C. Schmidt, A. Boudard (*le Banquet des léopards*), R. Lattès (*la Fortune des Français*).
23 h 20 Sports : Cyclisme.
Le Tour de l'a[redacted] ([redacted]).
23 h 30 Journal.

DEUXIÈME CHAINE : A 2

18 h 30 C'est la vie.
[redacted] h [redacted] Chefs-d'œuvre [redacted]
[redacted] h [redacted] : Des [redacted]
[redacted] h 20 Emissions régionales.
[redacted] h 45 Top club.
20 h [redacted]
20 h 35 Variétés : Collaro-show.
21 h [redacted] Magazine sportif : [redacted]
22 [redacted] 40 Magazine . Zigzag.
De T. [redacted] l'oie : [redacted] cartographie.
A l'occasion de l'exposition [redacted] *Centre Georges-Pompidou.*
23 [redacted] 10 Journal.

TROISIÈME CHAINE : FR 3

18 h 30 [redacted]
[redacted]
18 h 55 Scènes de la vie de province : Couleurs bressanes.
Une émission [redacted] Besson, réal. A. [redacted]-Maestrati.
19 h 10 [redacted]
[redacted] h [redacted]
[redacted] h 55 [redacted]
L'ours Paddington.
[redacted] Les jeux.

Janine SPERLING
IRENE ET SA FOLIE
[redacted]
Gallimard

20 [redacted] 30 Cinéma 16 : « Irène [redacted] folie ».
[redacted] film de [redacted] d'après le roman de J. Sperling-Bousoaren, avec L. [redacted] J. [redacted]
[redacted] *dégringo*[redacted] *femme, interprétée* [redacted] [redacted]ikael.
22 [redacted] 10 Journal.

FRANCE-CULTURE

18 h. 30, Feuilleton : « Le [redacted] Chichois », de M. Chevit.
19 h. 30, La science en marche.
20 h., La musique et les hommes : De l'espagnolade à l'hispanisme [redacted] dix-neuvième [redacted]
[redacted] h. [redacted] magnétiques.

FRANCE-MUSIQUE

[redacted] h. 5, [redacted] du [redacted] Berlioz [redacted] de Lyon).
20 h., Festival de Berlin (en direct de la Philharmonie de Berlin) : « Abraham et Isaac », ballade pour baryton et orchestre à cordes, et « *Deux poèmes pour* [redacted] *et orchestre* [redacted] *cordes* » (Stravinski), d'après des poèmes [redacted] Paul Verlaine ; « Symphonie n° 3 en ut mineur » [redacted] l'Orchestre de *Paris, dir. D. Barenboim,* a[redacted] *D. Fischer*-Dieskau, baryton.
23 h., Les Nuits d'été : Leipzig (Bach, Mendelssohn, Brahms).

Jeudi 18 septembre

PREMIÈRE CHAINE : TF 1

12 h [redacted] Réponse à tout.
[redacted] h 30 Midi première.
[redacted] h [redacted]
[redacted] h [redacted] régionales.
[redacted] h 50 Objectif santé : Poils et cheveux.
14 h Wickie le Viking.
[redacted] à [redacted] mégère.
14 h 25 Croque vacances.
Calimero ; 14 h. 30, Bricolage (et à [redacted] h. 30) ; [redacted] h. 35, Isidore [redacted] lapin ; [redacted] h. 40, In[redacted]-magazine ; 15 h., [redacted]amille le crocodile ; 15 h. 15, Variétés ; 15 h. [redacted] comètes.
[redacted] h TF 4.
18 h 35 Un, rue [redacted]
18 [redacted] 55 Les [redacted]
[redacted] h 16 Une minute pour les femmes.
[redacted] h 20 Emissions régionales.
[redacted] h [redacted] Série : [redacted]
[redacted] Journal.
[redacted] h [redacted] Série : La conquête [redacted]
D'après J.-C. Ligneras, [redacted] O. [redacted] réal. J.-C. Bonnardot.
21 h 30 Magazine : L'événement.
D[redacted] Marque et J. Besançon.
22 h [redacted] Document : En mémoire de Maurice Genevoix.
N° 2 : [redacted] Vernelles.
[redacted] *spéciale qui, en 1978, proposait en deux parties un portrait de l'auteur* [redacted] *aujourd'hui disparu.*
23 h 25 Sports : Cyclisme.
Tour [redacted]
22 h 35 Journal.

DEUXIÈME CHAINE : A 2

10 [redacted] 30 [redacted]
12 h 5 Passez donc me voir.
12 h 30 Série : Les amours des années folles.
12 h 45 Journal.
13 h [redacted] Emissions [redacted]
13 h [redacted] Face [redacted] vous.
14 h Aujourd'hui madame.
Les collections de haute couture.
15 h Série : *Police story*.
Patrouille mixte.
16 h L'invité [redacted] jeudi : Jean-François Kahn.
17 h 20 [redacted]
Un volcan [redacted] : Gunung-Merapi.
17 h 50 Récré A 2.
Dino Boy ; les Paladins de [redacted] ; [redacted]puce ; Mes mains ont la parole ; [redacted] Quat'z' [redacted]
18 h 50 Jeu : Des chiffres et des lettres.
[redacted] h 20 [redacted] régionales.
[redacted] h [redacted] Top [redacted]
[redacted] h [redacted]
20 h 35 Téléfilm : « Ça va ? Ça va ! ».
Histoire d'amour [redacted] *fond* [redacted] *banlieue parisienne. Une manière de fable réaliste,* [redacted] *dans le style de* [redacted] *Krier* [redacted] *O'Glor.*
[redacted] h 45 Fenêtre sur...
Quoi, ça existe encore ?
Etre moine et avoir trente ans (rediff.) par [redacted] de Sairigné.
Le Frère Odon, maoïste à dix-huit ans, bouddhiste à vingt ans et hindouiste à vingt-trois ans, retrace sa vocation.
[redacted] h 15 Magazine du [redacted] : [redacted]
De G. Kahn.
23 h 15 *Sports : Spécial buts.*
23 h 30 Journal.

TROISIÈME CHAINE : FR 3

18 h 30 Pour les jeunes.
A quoi joue-t-on en France ? [redacted] pétanque ; Ki Ke Koi : le Maroc.
18 h 55 Scènes de la vie de province : Un boulanger de campagne.
Une émission de R. Dallongeville.
19 [redacted] 10 Journal.
19 h 20 Emissions régionales.
19 h 55 Dessin animé.
L'ours Paddington.
20 h Les jeux.
20 h 35 Cinéma (cycle C. Bronson) : « la Bataille [redacted] ».
Film franco-italo-américain [redacted] H. Verneuil (1968), [redacted] A. [redacted] A. Comer, C. Bronson, *S. Jaffe, S. Pinal, F. Gravey, J. Fernandez,* I. Desny (redi[redacted]).
Au Mexique, en 1765, un hors-la-loi recueilli par un prêtre franciscain, [redacted] *de celui-ci après sa mort. Il devient le chef spirituel d'un village qui se défend contre les Indiens et les pillards.*
Film d'aventures sur le modèle des Sept Mercenaires. A l'aise dans l'action et les séquences de bataille, Henri Verneuil n'a pas donné suffisamment [redacted] *relief* [redacted] *ports idéologiques.*
22 h 20 Journal.

FRANCE-CULTURE

7 h. 2, Matinales : [redacted]
8 h. [redacted] chemins [redacted] : Les langages de l'espace ; [redacted] h. 32, Les puritains : *Salem*.
8 h. 50, Les miroirs du [redacted]
9 h 7, Matinée [redacted] littérature : [redacted] Angleterre.
10 h. 45, *Questions en zigzag : « Une pie sur un tambour »*, avec J. Roussalot.
11 h. 2, Musiques actuelles : [redacted] d'Azur 1980 (et à 17 h. 32)
12 h. 5, Nous tous chacun : Le S.P. Philippe.
[redacted] h. 45, Panorama.
[redacted] h. 30, Renaissance des orgues de France : Notre-Dame de Royan.
14 h., Sons : Paris sur rues.
14 h. 5, Un livre, [redacted] voix : « [redacted] d'un homme heureux », d'H. Haddad.
14 h. 47, Départementale : A Digne.
16 h. 50, Actualité : Histoire des peintures du théâtre de l'Opéra.
18 h. [redacted] : « Le [redacted] », de M. Chevit.
19 h. 30, Les progrès [redacted] *la biologie et de la médecine :* les [redacted] l'enf[redacted]
20 h., La pornographie, de [redacted] (2e partie).
22 h. 30, Nuits [redacted]

FRANCE-MUSIQUE

[redacted] h. 3, Œuvres de : Haendel, Monteverdi, Vivaldi, Liszt, Chopin, Katchaturian ; 8 h. 35, Kiosque ; 9 h. 30, [redacted] instruments, nouvelles pensées.
11 h. 30, Concert : « Symphonie n° 31 en [redacted] majeur », « Concerto pour clarinette et orchestre en la majeur » (Mozart) ; « *Symphonie n° 103 en* [redacted] *majeur* » [redacted], par le Nouvel Orchestre philharmonique, dir. E. Krivine, avec M. Portal, clarinette ; 13 h. 5, Jazz.
14 h., Olivier Bernager [redacted] : « [redacted] », [redacted] Bruckner, « [redacted] opus 111 », [redacted]
[redacted] h. 30, Concert : [redacted] l'Inde du sud, avec *Mahalingam*, flûte ; 19 h. 5, Kiosque ; 20 h., Avant-concert.
20 h. 30, Concert : Festival [redacted] Lyon (en [redacted] de l'auditorium Maurice-Ravel), « les *Troyens* » ([redacted] partie : la Prise de Troie), par [redacted] Festival, [redacted] J. Grimbert et B. Tetu, et les Chœurs de l'Opéra de Lyon, dir. S. Baudo, avec N. Denize, M. Jaclin, F. Laurent, S. Unruh, J.-P. Lafont, [redacted] Arapian, F. Loup, X. Tamalet.
0 h., Les Nuits [redacted] Hambourg [redacted] Reger, [redacted] Strauss).

TRIBUNES ET [redacted]

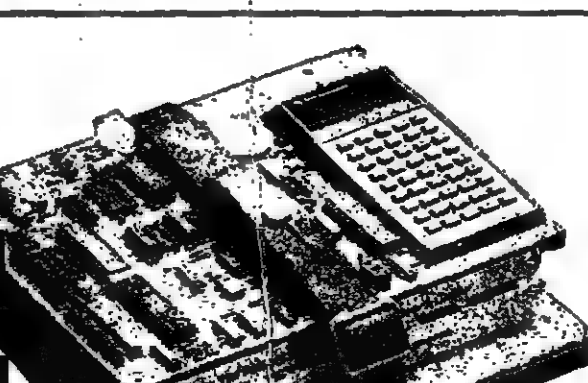
MERCREDI [redacted] SEPTEMBRE
— *M. Jean-Pierre Chevènement*, secrétaire national du parti socialiste, participe [redacted] « Face [redacted] public » [redacted] *France-Inter*, à [redacted] h. 10.

JEUDI 18 SEPTEMBRE
— [redacted] *Georges Séguy*, secrétaire général de la C.G.T., répond aux questions des journalistes de R.M.C., en direct de Saint-Étienne, [redacted] 19 heures.
— *Un débat* [redacted] *les vaccins* [redacted] *la vaccination* est retransmis en direct de Lyon, sur Europe 1, à 20 h. 30.

EN BREF

● *Radio Monte-Carlo* lance, à partir du 1er octobre, une nouvelle [redacted] au cours de laquelle [redacted] personnalités [redacted] du spectacle, [redacted] des sports participeront à un « Grand quitte [redacted] double » : les [redacted] de [redacted] des [redacted] l'œuvre créée [redacted] Lino Ventura afin de construire dans le sud de [redacted] France un centre spécialisé [redacted] enfants handicapés. C'est Georges [redacted] qui inaugurera ce jeu radiophonique diffusé chaque jour, sauf le dimanche, [redacted] 13 heures.

PRIX SPECIAL RENTREE 2295F TTC



LA CARTE UNIVERSITE MICROPROCESSEUR TM990/189.

VOTRE MICROPROFESSEUR.

Etre spécialiste microprocesseur n'est plus un privilège, c'est une nécessité. La connaissance du microprocesseur devient une obligation. Cet ordinateur intégré a trouvé sa place dans toutes les activités professionnelles.
Vous devez participer à cette révolution industrielle et vous familiariser avec les nouveaux concepts de la microélectronique.
Pour vous aider dans cette approche, Texas Instruments a développé le programme "Carte Université microprocesseur TM990/189": - un cours complet, en Français, de 600 pages sur les microprocesseurs - une carte micro ordinateur - un manuel d'utilisation, en Français, de 300 pages - un support technique local.

La carte Université TM990/189 de Texas Instruments, votre outil d'initiation.

*Alimentation optionnelle non comprise.

50 années d'innovation

TEXAS INSTRUMENTS
L'électronique qui vous fait progresser.

Pour recevoir la liste de nos [redacted], *retournez ce coupon* [redacted] *Texas Instruments*, Division Semiconducteurs, B.P.05, 06270 Villeneuve Loubet.

Nom ....
Prénom ....
N° ...... Rue ....
Code postal .... Ville ....

CARNET

Réceptions

— [redacted] l'occasion [redacted] fête nationale, [redacted] du Mexique [redacted] Mme Horacio Flores [redacted] la Peña ont offert une réception mardi 16 septembre.

Naissances

— M. Jean-Jacques BRANGER et Mme, [redacted] Brigitte Kahn, [redacted] la grande joie [redacted] faire part de la naissance de

Natacha,

le 21 juillet 1980.
4, villa Pasteur, 92200 Neuilly.

Mariages

Dominique KRIWKOSKI
[redacted] ***Samuel ITZKOVITCH***
sont [redacted] de [redacted] part [redacted] leur mariage, [redacted] l'intimité le 7 septembre 1980.
723, Le Corbusier, 13008 Marseille.
46, rue du Montparnasse,
75014 [redacted]

Georges-Pierre MALPEL
et Agnès BARRÉ
sont heureux de faire part de leur mariage, célébré dans l'intimité, le 30 août 1980 aux Houches (74).
27, [redacted] 75005 Paris.

[redacted]

— [redacted] Coignard,
M. et [redacted] *Coignard* [redacted]
[redacted] Jean-Loup [redacted] Mme, [redacted] Coignard, [redacted]
[redacted] Mme [redacted] Levecque [redacted] leurs [redacted]
[redacted] famille Poncin,
[redacted] alliés,
[redacted] part [redacted]

M. Marcel COIGNARD
(Marc Jero)
officier [redacted] d'honneur,
[redacted] polytechnique,
ingénieur [redacted]
des Ponts et Chaussées
(honoraire),
survenu [redacted]
[redacted] religieux [redacted] en [redacted] des Ternes, [redacted] rue [redacted] 75017 Paris, [redacted] 19 septembre, [redacted] h. 30.

— [redacted]
[redacted] fille,
[redacted]
[redacted] douleur [redacted]

M. Pierre COSTANTINI,
[redacted] le [redacted] septembre, [redacted] San-Martino-di-Lota, [redacted] soixante-dix-huit ans.
L'inhumation [redacted] eu lieu [redacted] l'in-[redacted] septembre.
[redacted] lieu de faire-part.
87-89, rue [redacted] La Villette,
75019 Paris.
12, [redacted] du [redacted]
75116 [redacted]
[redacted]

— Mme André Dacheville, [redacted] Denise Beaufort,
M. et Mme Roger [redacted] leurs enfants et petits-enfants,
M. [redacted] Mme Bernard Dacheville,
Et toute sa famille,
font part du décès de

M. André DACHEVILLE,
survenu le 12 septembre 1980, dans [redacted] quatre-vingt-troisième année.
[redacted] la [redacted] du défunt, [redacted] obsèques ont [redacted] lieu dans l'intimité, le [redacted] 1980, [redacted] l'église [redacted] de [redacted] dans [redacted] caveau familial au [redacted] parisien de Bagneux.
4, square [redacted] Paris
151 bis, [redacted] Lourmel,
[redacted]

— Mme Joseph [redacted] son [redacted]
[redacted] veuve [redacted] Dal-Sasso, ses [redacted] et petits-enfants,
[redacted]
ont la [redacted] de faire part du [redacted] de

M. Joseph DAL-SASSO,
survenu à La Londe-les-Maures, le 14 septembre [redacted] muni [redacted] ments de l'Église.
Les obsèques ont [redacted] 16 septembre [redacted] à 10 h 15, en l'église de La Londe-les-Maures.
3, rue Carnot.

— [redacted] Derique [redacted]
Les [redacted] la [redacted]
font part du [redacted]

M. Claude DERIQUE,
ancien [redacted]
de [redacted]
[redacted] civil,
[redacted]
[redacted] publique [redacted]
[redacted] 10 [redacted], à Paris, [redacted] sa quarante-[redacted]
[redacted]

— Le président de l'Institut national polytechnique de Toulouse,
[redacted] nieurs,
[redacted] professeurs [redacted] personnels [redacted] et [redacted] niques de [redacted] polytechnique,
ont le regret de faire part du décès de

M. le professeur Léo ESCANDE,
grand officier
[redacted] la Légion d'honneur,
membre [redacted] l'Institut,
président [redacted]
[redacted] national polytechnique
[redacted] Toulouse.
Les obsèques [redacted] eu lieu le mardi 16 septembre [redacted], en [redacted] basilique Saint-Sernin à Toulouse.
[Le [redacted] du 17 septembre.]

— M. [redacted] Dupeux, leurs parents,
M. [redacted]
Mme Marcel Dupeux,
leurs grands-parents,
M. et Mme Iba Dupeux,
Pierre et Brigitte Dupeux, leurs leurs frères et sœurs,
frères et sœurs,
Mlle Dupeux, leur tante,
Et toute la famille,
font part [redacted] dans le massif [redacted] de

Catherine GAYE,
[redacted] Dupeux,
et
Bernard GAYE,
son époux.
Les obsèques [redacted] 12 [redacted] à [redacted] (Indre).
Une messe [redacted] souvenir [redacted] le [redacted] *20 septembre* [redacted] 9 h. [redacted] l'église Sainte-Anne de la Maison-Blanche, [redacted] rue de [redacted] blac, 75013 [redacted]
(Le [redacted] du 17 septembre.)

— Dimitri Ghiulamila,
Alexandre Ghiulamila, sa femme et ses [redacted]
ont la grande [redacted] d'annoncer le décès [redacted]

Sanda GHIULAMILA,
[redacted] d'une longue [redacted] cruelle maladie.
[redacted] obsèques ont eu lieu [redacted] 15 septembre [redacted] plus [redacted] intimité.
[redacted] tient lieu [redacted] faire-part.
114, avenue [redacted] 75015 Paris.
50, quai Louis-Blériot, 75016 Paris.

— Une pieuse [redacted] demandée [redacted] ceux qui [redacted] en particulier [redacted] ses [redacted] la [redacted] libre,

[redacted] JAUFFRET,
F.F.L.,
médaille de la Résistance,
[redacted]
dans la [redacted] libre,
[redacted]
[redacted] à Lyon, [redacted] 1980, [redacted] soixante-quatrième [redacted]
[redacted] eu [redacted] le 12 septembre, dans l'intimité.
J. [redacted] R. Dauphin,
37, [redacted] la Gaillarderie,
78590 Noisy-le-Roi.
H. [redacted] M. [redacted]
[redacted] Dib,
Moustapha [redacted]

— [redacted] Barbieri, [redacted] enfants et petits-enfants,
Mme Cécile [redacted] es petits-enfants,
Mme Luce [redacted] ses enfants et petits-enfants,
Les familles [redacted] Dejean, Weill, Weill-Raynal, [redacted] Janelle,
Et tous ses amis,
ont la tristesse de faire connaître le terme de la vie de

Mme le docteur Marie MARC,
[redacted]
le [redacted] septembre 1980, [redacted] quatre-vingt-quinze ans.
[redacted] inhumée [redacted] 17 septembre [redacted] protestant de Bordeaux.

— Mme Elie Meyer [redacted] ses [redacted] part [redacted]

M. Elie MEYER,
[redacted]
[redacted] Syndicat [redacted] gros,
[redacted] la cour [redacted]
[redacted] cuir,
[redacted] guerre
[redacted] 1914-1918,
[redacted] Légion d'honneur
[redacted] militaire.
[redacted] obsèques auront [redacted] le [redacted] 18 septembre, à 8 h. [redacted] columbarium du [redacted]
8, [redacted] 75017 Paris.
174, [redacted] Saint-Germain,
75006 Paris.

— Mme [redacted] Messinesi,
[redacted] Messinesi,
Hélène [redacted] Jacques Portrat [redacted] enfants,
[redacted] part du [redacted]

M. Pierre MESSINESI,
survenu [redacted] 12 septembre 1980.
[redacted] obsèques ont été [redacted] l'intimité familiale, le mardi 16 septembre [redacted]
80, [redacted] Ferdinand-Chartier,
9221[redacted]

— Les [redacted] amis [redacted] Arts Déco ont la [redacted] de faire [redacted] du [redacted]

Henri SCHWANDER,
survenu à Paris le 9 [redacted]

— Mme [redacted]
Mme [redacted] Tobelem,
M. [redacted] et Mme [redacted] Bensahel [redacted] leurs [redacted]
Mme [redacted]
Mme Jacques Tobelem et ses enfants,
Le docteur et Mme [redacted] Seban [redacted]
Le docteur [redacted] Mme Robert Seban et leurs enfants,
M. et Mme Georges Seban et [redacted]
M. I. [redacted] et ses enfants,
Le professeur [redacted] Henri [redacted] et [redacted]
[redacted] *Isiah, Leroy,* [redacted] de faire part du [redacted] du

docteur Adolphe TOBELEM,
chirurgien-dentiste,

survenu à [redacted] le [redacted] septembre.
[redacted] obsèques auront lieu le jeudi 18 septembre [redacted]
[redacted] au cimetière [redacted] à 14 [redacted]
[redacted] lieu de faire-part.

— Mme Troublé,
Mme Adolphe-Marc [redacted]
M. [redacted] Troublé,
M. [redacted] Chevalier,
[redacted] Jean-René [redacted] de Fleurieu,
M. [redacted] Mme [redacted] Pontecaille,
Anne-Laure, Romain, [redacted] Sophie, [redacted]-Caroline, [redacted] Aurore, [redacted] Agathe, [redacted]
[redacted]
Le colonel et [redacted] *J.* [redacted]
[redacted] L. d'Hauthuille,
[redacted] Mme [redacted] Becq [redacted] Fouquières,
M. et Mme D. [redacted]
[redacted] chagrin [redacted] part du rappel [redacted] leur fils, époux, père, beau-père, grand-père, [redacted] beau-frère, [redacted]

Me Adolphe-Marc TROUBLÉ,
[redacted] près la cour [redacted]
de [redacted]
[redacted] bâtonnier de l'ordre,
[redacted] le 27 [redacted] prient d'assister ou de s'unir [redacted] sera célébrée à sa [redacted] le 18 septembre [redacted] à 18 h. 30, en [redacted]

Anniversaires

— [redacted] de la mort [redacted]

[redacted] TRABUT,
une pensée [redacted] à [redacted] ceux qui l'ont [redacted]
[redacted] à son intention à Wavrin, [redacted] Lille [redacted] à Paris.

Communications diverses

— [redacted] nous prie [redacted]

RECHERCHE
POUR HÉRITAGE
[redacted] Jacques [redacted] Bois Lucy, époux Cottin, né [redacted] Paris, [redacted] 16 mai [redacted] Tél. : [redacted]

Sur terre,
sur [redacted] ou [redacted] les airs,
Je [redacted] **SCHWEPPES**
SCHWEPPES « Indian Tonic »
ou **SCHWEPPES Lemon.**

INFORMATIONS « SERVICES »

BREF

CONCOURS

COR ET PERCUSSION. — L'association Ensemble [redacted] pour jouer [redacted] solistes. [redacted] sont [redacted] : un cor [redacted] une percussion jouant les timbales, le xylophone, [redacted] vibraphone [redacted] instruments [redacted] percussion.

[redacted] auditions auront lieu [redacted] les lundi [redacted] (éliminatoires) [redacted] mardi 21 octobre (finales). [redacted] inscriptions seront [redacted] le [redacted] septembre.

★ *Ensemble intercontemporain. Auditions, 9, rue* [redacted] *Paris. Tél. : 261-56-75.*

ÉDUCATION

L'ENTRÉE EN SIXIÈME. — [redacted] aider [redacted] « entrée [redacted] grands », [redacted] journal « Okapi » [redacted] aux jeunes [redacted] quatorze ans) [redacted] préparé, avec l'aide [redacted] cinquième, [redacted] leurs [redacted] un [redacted] nouveau du collège, [redacted] pratique, plein d'humour, [redacted] en [redacted] « Okapi » n° 211 [redacted] vente [redacted] marchands [redacted] journaux, au prix [redacted]

★ *3, rue Bayard,* [redacted] *Paris : 228 F pour 1 an* [redacted] *120 F pour six mois.*

P.T.T.

TÉLÉPHONE : [redacted] NOUVELLE HAUSSE LE 1er JUIN PROCHAIN ? [redacted] *téléphonique* pourrait [redacted] de [redacted] F [redacted] à 0,63 F [redacted] 1er juin 1981, indique [redacted] projet [redacted] budget [redacted] P.T.T. Le [redacted] envi-[redacted] *aussi, pour 1981,* [redacted] 14 % des [redacted] provenant [redacted] postaux. Au [redacted] aux P.T.T. on précise qu'il ne s'agit [redacted] que d' « *hypothèses de travail* » *qui* n'engagent en [redacted] façon [redacted] ministère.

RÉGIONALISME

LILLE [redacted] PARIS. — La Maison de [redacted] Nord-Pas-de-Calais présente, jusqu'au 30 [redacted] une exposition [redacted] Lille. [redacted] tous [redacted] jours, [redacted] 9 h. 30 [redacted] 18 heures ; le [redacted] de 10 [redacted] 14 [redacted]

★ *Maison de la région du Nord-Pas-de-Calais, 22, boulevard Haussmann, 75009 Paris.*

TOURISME

LA VALLÉE DU GRAND-MORIN À PIED. — Le Comité [redacted] des *sentiers* [redacted] *grande-randonnée* invite, [redacted] dimanche 28 septembre, tous [redacted] de [redacted] nature [redacted] participer [redacted] l'inauguration [redacted] sentiers récemment [redacted] La *Ferté-Gaucher, en Île-de-France.* [redacted] pédestres [redacted] proposées [redacted] départ de La [redacted] Gaucher ou Coulommiers. La S.N.C.F. [redacted] en circulation un [redacted] *spécial* au départ [redacted] Paris-Est [redacted] 03.

PARIS EN VISITES

JEUDI [redacted] SEPTEMBRE

« La [redacted] Paris », 15 h., [redacted] Louvre, [redacted] Meyniel.

« L'église [redacted] la [redacted] », 15 h., devant l'église, Mme Garnier-Ahlberg.

« Les synagogues du [redacted] », 15 heures, métro Saint-Paul, Mme Hulot.

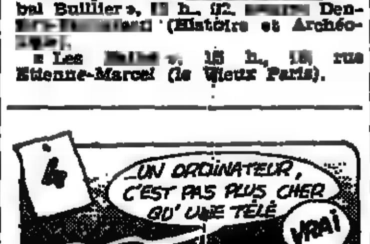
« Le Marais », 15 h., 41, [redacted] du Temple, [redacted] Legrégeois.

« L'École [redacted] supérieure [redacted] beaux-arts », [redacted] h., 17, quai Mala-[redacted] Mme [redacted] historiques).

« La [redacted] », 15 h., métro Cardinal-Lemoine [redacted] d'ici et d'ailleurs).

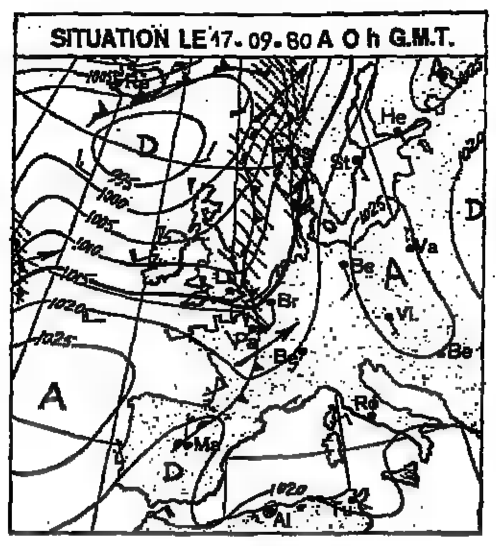
« [redacted] parc [redacted] bal Bullier », [redacted] h., 12, [redacted] Den-[redacted] (Histoire et Archéologie).

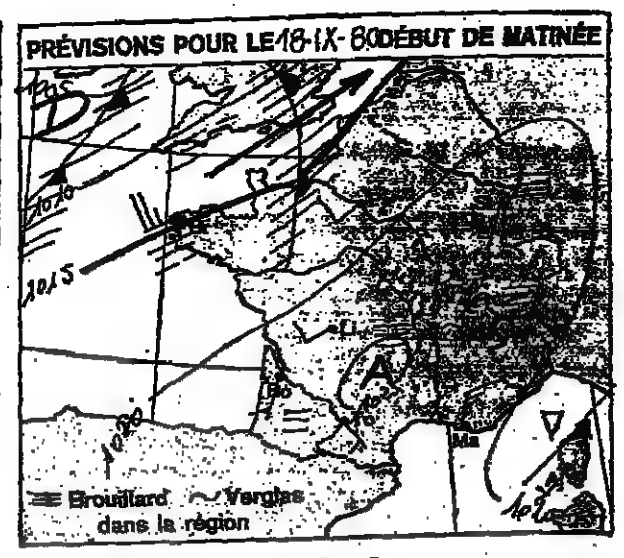
« Les [redacted] », 15 h., 18, rue Étienne-Marcel (le Vieux Paris).



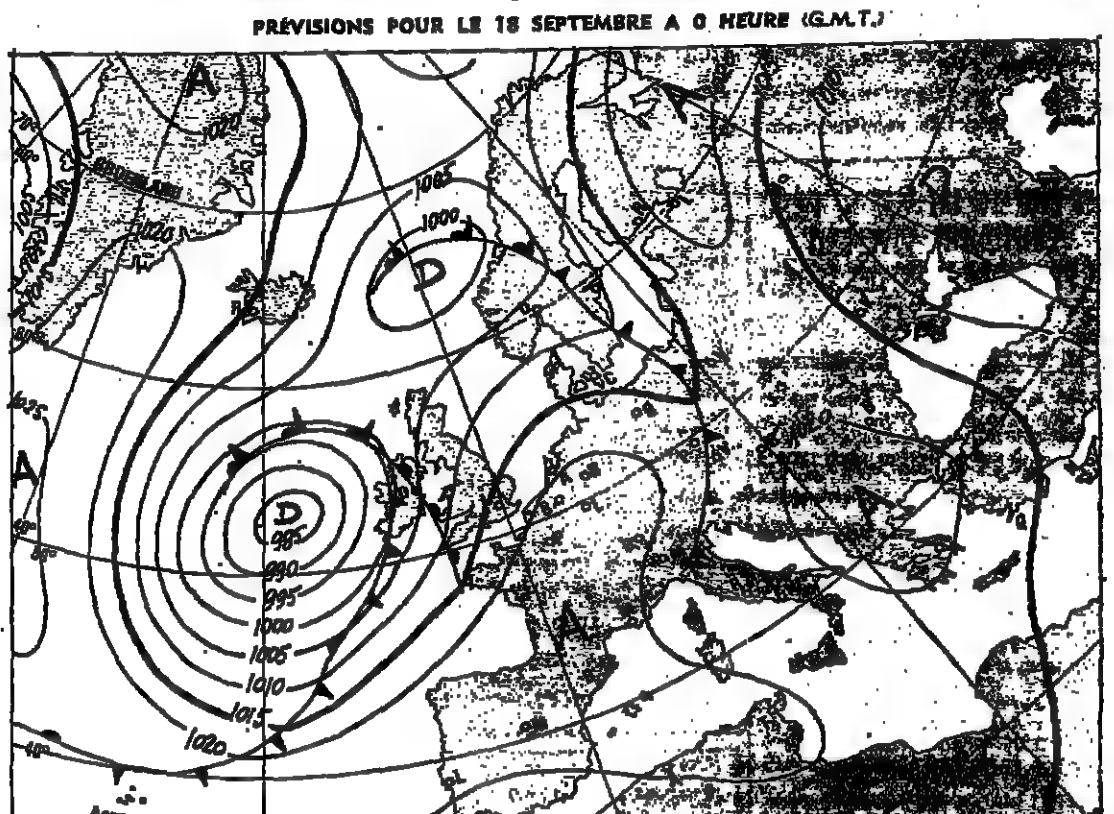
(Publicité)
EXCEPTIONNELLEMENT
LE MARCHÉ SAINT-PIERRE
et tous [redacted] rayons
seront fermés le
SAMEDI 20 SEPTEMBRE
Grande mise [redacted] vente
MARDI 7 OCTOBRE

MÉTÉOROLOGIE





PRÉVISIONS POUR LE 18 SEPTEMBRE A 0 HEURE (G.M.T.)



Évolution [redacted] du [redacted] en France [redacted] mercredi [redacted] septembre à 0 heure et le jeudi 18 septembre à 24 heures :

La faible limite frontale qui affectait la France mercredi matin s'éloignera vers l'Europe centrale. Une hausse du champ de [redacted] se produira sur [redacted] pays et la perturbation du large atlantique [redacted] déviée vers le [redacted] un peu nos régions du nord-ouest.

Jeudi, les nuages deviendront progressivement abondants par l'ouest sur nos régions s'étendant de la Bretagne et de la Vendée aux Flandres, avec quelques faibles pluies passagères, surtout près des côtes, car des éclaircies pourront se développer dans l'intérieur l'après-midi. Les vents s'orienteront au sud-ouest ; [redacted] assez forts près des côtes. Sur ces régions, les températures varieront peu.

Sur le reste de la France, le temps sera ensoleillé après la désagrégation des brouillards formés en fin [redacted] dans quelques [redacted] Il [redacted] un [redacted] le matin, [redacted] températures [redacted] en hausse.

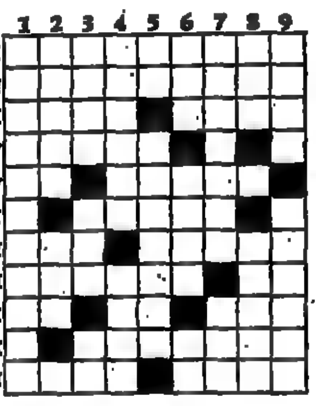
Températures [redacted] premier [redacted] indique [redacted] maximum enregistré au cours [redacted] journée [redacted] 16 septembre ; [redacted] le minimum [redacted] la nuit du [redacted] au 17) : [redacted] 25 et [redacted] degrés ; Biarritz, 30 et 19 ; Bordeaux, 30 et 17 ; Bourges, 28 et 16 ; Brest, 19 et 12 ; *Caen*, 20 et 13 ; *Cherbourg*, 20 et 12 ; Clermont-Ferrand, 27 et 14 ; Dijon, 25 et 13 ; Grenoble, 28 et 10 ; Lille, 22 et 15 ; Lyon, 25 et 13 ; Marseille, 27 et 18 ; Nancy, 23 et 10 ; Nantes, 25 et 11 ; Nice, 23 et 17 ; Paris-Le Bourget, 24 et 15 ; Pau, 32 et 18 ; Perpignan, 24 et 17 ; Rennes, 25 et 11 ; Strasbourg, 23 et 10 ; Tours, 27 et 14 ; Toulouse, 29 et 17 ; Pointe-à-Pitre, 30 et 23.

Températures relevées à l'étranger : [redacted] 28 et 15 degrés ; Amsterdam, 21 et 14 ; [redacted] 28 et 19 ; Berlin, 19 et [redacted] 12 ; [redacted] et 16 ; Le Caire, 31 et [redacted] Canaries, 28 et 22 ; Copenhague, 15 et 12 ; Genève, 22 et 9 ; Lisbonne, 33 et 18 ; Londres, 20 et 11 ; Madrid, 32 et 16 ; Moscou, 15 et 10 ; Nairobi, 26 (max.) ; New-York, 21 et 14 ; Palma-de-Majorque, 28 et 15 ; Rome, [redacted] 13 ; Stockholm, 17 [redacted] 6.

Pression atmosphérique réduite au niveau de la mer, à Paris, le 17 septembre, à 8 heures : 1 019 millibars, soit 764,3 millimètres de mercure.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 2 759



HORIZONTALEMENT

I. Une patte qui peut être de [redacted] — II. [redacted] quand [redacted] d'arriver. — III. L'une [redacted] admirée tous les jours. Mit [redacted] courant. — IV. [redacted] fruit fournit [redacted] l'huile. — V. [redacted] attrapé. — VI. Passionnée. — VII. Fleuve côtier. Sorte de cruche quand elle est grosse. — VIII. Couvert très ordinaire. Sur un pli qui ne va pas plus loin. — IX. N'est parfois qu'un filet. Un vague sujet. Peut être noirci par le charbon. — X. Se pose sur une nappe. — XI. Est parfois bouclée. Nom de villa.

VERTICALEMENT

1. Coucher sur le sommier. — 2. Ne fonce pas quand elle est mouillée. Peut couler de source. — 3. Un fleuve capricieux. Devient plus vif quand il est bien nourri. Paresseux. — 4. Quelque chose qu'on peut avoir à l'œil. Nom qu'on peut donner à une jolie croupe. — 5. Article. N'a plus sa tête à elle quand on la met en boîte. — 6. Roi d'Israël. Fais du tort. Note. — 7. Ville d'Algérie. Utiles quand on ne peut pas envoyer paître. — 8. Utilisé quand on a déjà doublé. Une des causes de la rage. — 9. Personnage biblique. Vieux manteau.

Solution [redacted] problème n° 2 758

Horizontalement

I. Atomiseur. — II. Iode. Urne. — III. [redacted] — IV. Ussé. [redacted] — V. [redacted] — VI. Sensibles. — VII. Ere. Béate. — VIII. Récit. — IX. Rater. Rio. — X. Sirène. — XI. Silence.

Verticalement

1. Aiguiseurs. — 2. Tousser. Ais. — 3. Odes. Ne. Tri. — 4. Mère. Réel. — 5. Giberne. — 6. Suer. Bec. En. — 7. Er. Éclair. — 8. Ungaretti. — 9. Rée. Ise. Or.

GUY BROUTY.

VIE QUOTIDIENNE

Les alarmes sonores

Pour *protéger* [redacted] appartements [redacted] les intrus, [redacted] genres [redacted] dispositifs [redacted] : [redacted] sonore *ou* « hurleur », dont [redacted] ment met [redacted] malfaiteurs en fuite ; [redacted] dit « filaire », qui [redacted] un appareil [redacted] à un [redacted] (généralement [redacted] commissariat).

[redacted] ne [redacted] installer [redacted] d'alarme audible [redacted] publique [redacted] préalable. [redacted] *qu'aux administrations* et [redacted] publics, aux entreprises na-[redacted] aux [redacted] commerciaux [redacted] nant [redacted] fonds ou [redacted] importantes.

Si tel est le cas et si on habite *Paris*, on peut [redacted] la [redacted] tion [redacted] la circulation, des transports et du commerce, 1er bureau, [redacted] Cité, 75195 Paris RP ([redacted] : 260-33-22, 277-11-00 [redacted] 329-12-44).

[redacted] cas [redacted] protection [redacted] lieux [redacted] des *fonds*, une [redacted] d'alarme directement [redacted] au [redacted] de votre [redacted] — selon [redacted] disponibilités en [redacted] — [redacted] envisagée.

[redacted] on [redacted] Paris, il [redacted] à la [redacted] auprès [redacted] P.T.T. [redacted] pré-[redacted] *police*. [redacted] *renseigner* préalablement à [redacted] préfecture de police, [redacted] de la [redacted] publique, [redacted] de coordination [redacted] locaux, [redacted] 75195 Paris RP (tél. : 260-[redacted] 277-11-00 [redacted] 329-12-44).

[redacted] l'autorisation [redacted] accordée, la ligne sera installée [redacted] frais de la personne qui la demande et qui [redacted] acquitter une taxe [redacted] commissariat [redacted] qu'une [redacted] d'entretien. [redacted] sont [redacted] en [redacted] déclenchement intempestif.

JOURNAL OFFICIEL

Sont [redacted] au *Journal officiel* du mercredi 17 septembre 1980 :

DES DÉCRETS

● Conférant les rangs et appellations de général de corps d'armée, nominations, affectations et admissions dans [redacted] cadres d'officiers généraux (active et réserve) ;

● Relatif aux mesures de publicité, d'immatriculation et d'agrément des groupements agricoles d'exploitation en commun ;

● Modifiant et complétant le décret du 5 février 1973 fixant les modalités [redacted] conditions [redacted] plication de [redacted] 4 (§ 3) de la loi du 11 juillet 1972, relatif aux sociétés financières d'innovation.

LE SICOB

XXXI° SALON INTERNATIONAL DE L'INFORMATIQUE, DE LA COMMUNICATION ET DE L'ORGANISATION DE BUREAU

LE traditionnel SICOB sacrifie [redacted] la mode. [redacted] l'occasion de sa trente et unième édition, ses organisateurs ont décidé d'intégrer deux [redacted] vocables dans [redacted] sigle : télématique [redacted] bureautique. Désormais, il faudra parler [redacted] Salon international d'informatique, télématique et communication, organisation [redacted] et bureautique ! [redacted] ans, ces néologismes quelque peu barbares ont [redacted] acquis droit de cité.

Il est vrai que tout comme M. Jourdain faisait de la prose, le SICOB traitait [redacted] longtemps [redacted] ces deux domaines. Les [redacted] de transmission de données ne datent pas d'hier. Les [redacted] et [redacted] téléphone non plus. La machine [redacted] écrire [redacted] le travail [redacted] sont pas [redacted] leur [redacted] évolution technique. Car [redacted] mode ne doit pas occulter les [redacted]

Si l'informatique [redacted] incontestablement [redacted] premier transistor une révolution technologique, la télématique [redacted] la [redacted] tique n'en sont, tous comptes [redacted] qu'une de ses conséquences. Importante certes, et susceptible de [redacted] habitudes, [redacted] modifier les conditions de travail, [redacted] de [redacted] pour de nouvelles activités industrielles. Mais, la télématique comme la bureautique, resteront subordonnées [redacted] que [redacted] appellent « l'état [redacted] l'art », le développement [redacted] technologies de base au premier rang desquelles figurent les circuits à très haute intégration [redacted] capacité [redacted] de [redacted] des problèmes de logiciel chaque jour plus complexes.

Ce [redacted] primordial des composants électroniques a été une nouvelle fois [redacted] en [redacted] par [redacted] grands constructeurs [redacted] A l'instar d'I.B.M. qui [redacted], de longue date, développé ses propres [redacted] pour les [redacted] les plus complexes, N.C.R. [redacted] Univac [redacted] annoncé leur [redacted] la pénurie [redacted] composants, qui sévit depuis plus d'un [redacted], n'est-elle pas étrangère à leur [redacted] Il [redacted] que l'intégration [redacted] l'amont [redacted] grands [redacted] semble un phénomène inéluctable.

[redacted] groupes japonais l'ont compris voilà déjà quelques années. *En France, C.I.I.-Honeywell [redacted] a longtemps prôné une stratégie inverse,* [redacted] *s'engager à fond* [redacted] *le plan composants.* Sous l'impulsion [redacted] nouvel actionnaire majoritaire, Saint-Gobain-Pont-à-Mousson, la compagnie semble avoir — enfin ! — révisé [redacted] position [redacted] s'apprêterait à [redacted] quelques initiatives spectaculaires. [redacted] années avaient vu [redacted] fabricants de composants prendre pied [redacted] marché de l'informatique. 1980 aura donc [redacted] marqué par le [redacted] inverse.

[redacted] phénomène qui caractérise [redacted] début [redacted] présente [redacted] : la montée en puissance des groupes japonais. Certes, [redacted] encore loin [redacted] Mais [redacted] Fujitsu s'inscrit au septième rang mondial et [redacted] dépassé I.B.M. sur le marché japonais. Nippon Electric [redacted] de racheter les intérêts qu'Honeywell [redacted] dans leur filiale locale commune. Les firmes nippones [redacted] *premier pari,* [redacted] *reconquête* [redacted] *leur* [redacted] Elles ne [redacted] mystère de leur prochain objectif : [redacted] *pénétration du marché mondial.* [redacted] l'Asie du Sud-Est, bien sûr, [redacted] Chine qui s'ouvre [redacted] leurs ordinateurs, [redacted] Etats-[redacted] en Europe, cible privilégiée [redacted] industriels nippons.

Multipliant [redacted] propositions [redacted] coopération, ils [redacted] favorables. [redacted] Fujitsu [redacted] Olivetti [redacted] distribuer [redacted] grands ordinateurs Hitachi. Même I.C.L. a signé un accord ponctuel [redacted] En France, on [redacted] également [redacted] une possible association [redacted] un [redacted] japonais. [redacted] combler le « trou », en matière [redacted] « compatibles », I.B.M. apparut dans le haut [redacted] gamme de C.I.I.-Honeywell Bull [redacted] partenaire américain Honeywell restant fidèle pour [redacted] part [redacted] sa politique de non-compatibilité).

Après [redacted] année 1979 [redacted] par [redacted] dure guerre [redacted] prix, [redacted] *a éprouvé le besoin,* [redacted] *mois,* [redacted] *reprendre* [redacted] par I.B.M. lui-même. En attendant la prochaine bourrasque, qui pourrait [redacted] lever au début de 1981, avec *l'annonce par* [redacted] *numéro un* [redacted] *série « H »* qui prend, il [redacted] vrai, l'allure [redacted] Arlésienne...

JEAN-MICHEL QUATREPOINT
et [redacted] WEEGER.

La technologie prisonnière de l'économie

[redacted] progrès [redacted] électroniques intégrés [redacted] l'imagination. [redacted] format [redacted] visite, la [redacted] poche [redacted] le témoin [redacted] plus spectaculaire. La densité [redacted] multipliée [redacted] A [redacted] croissance, qu'on pouvait croire indéfi-[redacted] exponentielle, apparaissent pourtant, [redacted] 1980, [redacted] premiers signes [redacted] proche. [redacted] technique, certes, [redacted] limite au [redacted] d'utiliser [redacted] composants : [redacted] logiciel. Limite, enfin, [redacted] regard prosaïque [redacted] économique.

PRENEZ un [redacted] Ouvrez-[redacted] rangées [redacted] petites plaquettes [redacted] multi-[redacted] qu'on appelle [redacted] des « puces » (les anglo-saxons [redacted] *chips).* Extérieurement [redacted] les [redacted] fonctionnellement, très [redacted] et [redacted] au cours du [redacted] On comptait, [redacted] un seul « [redacted] sant » [redacted] par [redacted] mille en 1970. [redacted] aujourd'hui un million. En s'exprimant de [redacted] nombre de [redacted] millimètre [redacted] dépasse, en [redacted] les [redacted] En [redacted] de temps de réponse, la [redacted] (un milliar-[redacted] seconde) [redacted] l'unité. [redacted] progrès des techniques de fabrication [redacted] ces circuits intégrés, [redacted] *(very large* [redacted] *integration)* paraissent sans [redacted] Et pourtant...

Des puces [redacted]

[redacted] fait-on [redacted] ces [redacted] qui [redacted] si peu d'espace, [redacted] possibilités ? [redacted] où, il y a [redacted] il fallait [redacted] d'entre [redacted] par exemple, une [redacted] d'ordinateur, on [redacted] aujourd'hui [redacted] à l'unité, [redacted] tion, [redacted] complète.

[redacted] microprocesseur [redacted] vertigineuse. [redacted] de façon simple [redacted] par le [redacted] « bits » (chiffres binaires) qu'il [redacted] manipuler en une [redacted] (nombre appelé longueur [redacted] « mot »), [redacted] microprocesseur en [redacted] déjà [redacted] quatrième génération [redacted] moins de [redacted] ans : mot de 4 bits [redacted] 1971 ; mot [redacted] bits en 1974 ; [redacted] de [redacted] bits en 1978 ; on [redacted] les premiers microprocesseurs [redacted] mot de 32 bits. A [redacted] comparaison, rappelons qu'un mini-ordina-[redacted] manipule [redacted] général [redacted] de 16 bits ; [redacted] système de [redacted] tion, [redacted] 32 bits ; une [redacted] machine scientifique, des mots de [redacted] donc, en [redacted] première analyse, l'industrie [redacted] électroniques marchant [redacted] grands pas sur les [redacted] l'industrie des ordinateurs. Intel, [redacted] Semiconductor, [redacted] ou autre Zilog (filiale du [redacted] pétrolier Exxon) vont-ils supplanter [redacted] bref [redacted] grands [redacted] de l'informatique, dont ils [redacted] les concurrents après en avoir [redacted] les fournisseurs ?

La [redacted] simple. [redacted] la complexité croît, les [redacted] de développement se multiplient. Pour [redacted] puce sur [redacted] marché, il [redacted] plus [redacted] qu'il y [redacted] Pour permettre [redacted] une [redacted] centrale, qu'elle [redacted] ou non intégrée, il faut [redacted] permettant [redacted] lui [redacted] mémoires, des [redacted] périphéri-[redacted] de sortie, [redacted] la [redacted] un [redacted] sion. L'ensemble du [redacted] loppement [redacted] multiplié [redacted] dix, au moins, par [redacted] à celui du simple microprocesseur.

[redacted] dire, enfin, du logiciel ? Le composant-grenouille qui [redacted] s'en-[redacted] aux dimensions [redacted] l'ordinateur - [redacted] connaît à son tour le problème [redacted] l'informatique : [redacted] servir.

JEAN-MARC CHABANAS.

(Suite [redacted] 33.)

INFORMATIONS PRATIQUES
Page 34

Quand l'informatique [redacted] de cerveaux...

por BERNARD LORIMY (*)

[redacted] à partir d'un rapport [redacted] printemps au premier ministre, une [redacted] la pénurie d'in-[redacted] se développe depuis quelques mois. [redacted] la profession, [redacted] au [redacted] pouvoirs publics.

C'ETAIT il y a dix ans. Il n'était pas rare, à l'époque, d'entendre les prédictions les plus sombres [redacted] l'ave-[redacted] informaticiens. Après une période importante de dé[redacted]loppement de l'informatique de gestion [redacted] grandes entreprises et [redacted] l'informatique scientifique [redacted] centres de recherche, il fallait s'attendre, expliquait-on, à un tassement inéluctable [redacted] la demande. Voire à une récession, en nombre, de la profession des informaticiens. Or c'est [redacted] qui [redacted] produit. A telle enseigne que l'on parle beaucoup, depuis quelques mois, d'une pénurie d'i[redacted]ticiens. Celle qui, réelle, témoigne, [redacted] fait, du profond bouleversement que connaît aujourd'hui le monde de l'informatique.

La miniaturisation — avec [redacted] baisse constante des [redacted] qui [redacted] résulte — élargit considé[redacted] le marché potentiel de l'informatique. [redacted] des acteurs économiques [redacted] concerné [redacted] l'infor-[redacted] : les entreprises, [redacted] aussi les collectivités locales, [redacted] professions libérales, [redacted] agriculteurs... [redacted] prévoit - on pas qu'en 1985 [redacted] France comp-[redacted] vingt [redacted] plus d'ordinateurs qu'en 1970.

[redacted] ces matériels ne [redacted] cependant [redacted] que [redacted] mesure où seront développés des logiciels. L'inf[redacted] n'est [redacted]us seule[redacted]t une informatique [redacted] gestion sur grands systèmes, héritée des développements effectués ces dix dernières années dans les grandes entreprises, ni moins encore [redacted] informatique scientifique, comme à ses débuts.

Outre des applications de gestion sur une gamme très large de matériels [redacted] jusqu'au micro-ordinateur, elle recouvre maintenant bien d'autres possibilités : robotique, bureautique, conception assistée par ordinateur avec ses implications en matière d'établissement automatique des devis, fabrication, assistée, banques de données, aide à la décision, etc.

Sans [redacted] n'avait-on pas bien mesuré l'impact de cette explo-[redacted]n des techniques, notamment [redacted] la [redacted] et l'emploi. Car [redacted] au point de [redacted] nouvelles applications suppose un accroissement sensible du nombre des spécialistes de haut niveau.

Au [redacted] où plusieurs diag-[redacted] présentés à l'opinion publique, parfois contradictoires, [redacted] pénurie d'informaticiens, *il* [redacted] séparer [redacted] conjoncturels [redacted] structurelles. On [redacted] également prendre en compte [redacted] manque [redacted] pour [redacted] formations techniques [redacted] à des carrières [redacted] rapides. Ainsi, [redacted] certains niveaux, [redacted] capacité de formation supérieure n'a pas [redacted] pleinement utilisée. [redacted] donnée la [redacted] de l'emploi, il faut [redacted] garder [redacted]

Si, [redacted] autoadaptation, l'in-[redacted] informatique [redacted] grands utilisateurs assurent [redacted] toujours [redacted] partie de l'effort [redacted] formation, [redacted] problème [redacted] cependant [redacted] résolu. [redacted] services, notamment, signalent [redacted] limi-[redacted] leur croissance, dû [redacted] manque [redacted]

[redacted] à la pénurie [redacted] d'informaticiens, l'Agence [redacted] l'informatique, établissement public national, [redacted] pour [redacted] développement [redacted] applications, [redacted] l'informatique, [redacted] d'ores [redacted] déjà un certain nombre d'actions particulières.

Un effort pour la formation

A court terme [redacted] au niveau de [redacted] formation permanente. La première idée consiste à réorienter des chercheurs d'emploi. C'est ainsi qu'une pre-[redacted] opération [redacted] et [redacted] l'informatique de [redacted] jeunes [redacted] cadres demandeurs d'emploi [redacted] été mise en place par l'Agence, le minis-[redacted] du travail [redacted] de la participation *(Délégation à l'emploi)* et la profession des sociétés [redacted] service.

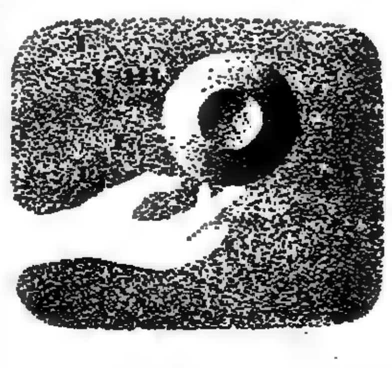
[redacted] postes offerts [redacted] répartissent par moitié [redacted] jeunes de dix-sept [redacted] vingt-six [redacted] les femmes [redacted] emploi pouvant *bénéficier* [redacted] *contrats emploi-*[redacted] (dispositif du [redacted] l'emploi), [redacted] cadres [redacted] d'emploi, [redacted] l'embauche [redacted] précédée d'un stage [redacted] l'objet d'une convention de [redacted] du [redacted] l'emploi. [redacted] peut penser que [redacted] professionnelles [redacted] formés se-[redacted] valorisées [redacted] enrichissement pour l'indus-[redacted] du logiciel. D'autres opéra-[redacted] suivront, intéressant d'autres seg[redacted] l'industrie informatique.

L'intérêt [redacted] de ces [redacted] est évident : l'informatique, [redacted] teur [redacted] pointe, [redacted] là aussi à [redacted] réduction du chômage. Du [redacted] coup, on [redacted] espérer [redacted] l'opinion *publique,* plutôt [redacted] s'abandonner [redacted] des craintes imprécises, comprendra qu'il est pos-[redacted] d'accompagner résolument la croissance de l'informatique. A condition [redacted] sûr d[redacted] la maîtrise.

(Suite [redacted] 31.)

(*) [redacted] de l'Agence [redacted] l'informatique.

les Actes du Colloque International
INFORMATIQUE ET SOCIETE



5 volumes
Collection Informatisation et Société n° 10
la documentation française
29-31, QUAI VOLTAIRE 75340 PARIS CEDEX 07

Télécommunications, Informatique :
telesystemes
Telesystemes,
Direction Générale,
115, rue du Bac - [redacted] PARIS
Téléphone 544.38.98 - Télex [redacted] 515 F

bureau gestion
LE MAGAZINE DE LA BUREAUTIQUE
en 1980
qui n'est pas concerné par la
bureautique?
Bureau-Gestion, revue mensuelle
bureautique, informatique, télématique
[redacted] par [redacted] : 180 F/an
DEMANDE DE SPECIMEN GRATUIT
Envoyez votre carte, ou le bon ci-dessous,
à Françoise Oger - Bureau Gestion,
41, rue de la Grange-aux-Belles - 75483 Paris Cedex 10
M. .... Fonction
Société ....
Adresse ....
|_|_|_|_|_| Ville ....

Comment assurer la sécurité des données ?

La série d'attentats commis [illegible] des centres informatiques [illegible] Toulouse au mois d'avril et de Louvecien[illegible] récemment fait apparaître de façon spectaculaire [illegible] vulnérabilité de l'outil informatique et les dangers que représente la concentration d'un grand nombre de données *en un lieu unique* [illegible] une agression externe (dégâts [illegible] incendie, vol ou sabotage), [illegible] interne.

QU'ON [illegible] veuille [illegible] l'informatique [illegible]. La logique d'un traitement fait [illegible] l'ordinateur un lieu [illegible] la moindre atteinte peut [illegible] fonction[illegible]. [illegible] périls [illegible] « classiques », l'informatique [illegible] également engendré [illegible] d'insécurité.

L'ordinateur véhicule [illegible]quement [illegible] données numérisées. Celles-ci [illegible] organisées en un système [illegible] qui reflète [illegible] l'activité [illegible] d'une organisation. Le [illegible] vola[illegible] de [illegible] problèmes de leur intégrité et [illegible] leur [illegible].

[illegible] qui peuvent altérer le [illegible] d'un [illegible] d'informations [illegible] de deux ordres. Accidentels, comme dans [illegible] cas d'une erreur de manipulation ou d'une interruption de fonctionnement, ou volontaires. L'ordinateur [illegible] un outil universel qui peut *a priori* se prêter à n'importe quel traitement, pourvu qu'on [illegible] lui demande. Dans [illegible] encore fraîches [illegible] l'informatique foisonnent déjà les exemples [illegible] criminalité de spécialistes (1).

Le [illegible] informations trai[illegible] — [illegible] la [illegible] physique d'un support magnétique — peut [illegible] violer de [illegible] façons. *Par écoute* [illegible] ligne [illegible] par captage [illegible] rayon[illegible]. Un ordinateur, [illegible] périphériques, ou même [illegible] de liaison, propagent [illegible] impulsions électriques (donc [illegible] qu'ils produisent ou [illegible] jusqu'à une distance de 100 mètres. Si le fait est peu connu il n'en [illegible] pas *moins réel*, si l'on en croit les résultats d'expériences réalisées par la section électronique appliquée [illegible] secrétariat général [illegible] la défense nationale (S.G.D.N.) autour de plusieurs bâtiments [illegible] l'administration. [illegible] à l'aide [illegible] dispositif [illegible] coûteux, [illegible] portée de main [illegible] amateur.

Un autre moyen, également éprouvé, [illegible] l'installation téléphonique [illegible] centre, [illegible] fil d'un [illegible] avoi[illegible] un [illegible] la configuration informatique jouant [illegible] rôle [illegible].

Conjurer les menaces internes

[illegible] risques « classiques » appellent [illegible] physique assez aisées [illegible] (un aménagement des [illegible] d'une surveillance [illegible] l'accès), il [illegible] plus [illegible] conjurer [illegible] » qui pèsent [illegible] un [illegible] d'une absence [illegible] moyens qu'en raison [illegible] d'application.

[illegible] systèmes d'exploitation [illegible] dotés, [illegible] peuvent l'être, [illegible] procédures d'accès [illegible] ou [illegible] possibilités [illegible] contrôles sur [illegible] effectués. Ces méthodes, plus ou moins [illegible] occupent [illegible] 15 % et 40 % [illegible] temps de trai[illegible] (notamment [illegible] systèmes bancaires).

Ces précautions [illegible] pas toujours efficaces face [illegible] d'escrocs chevronnés, infor[illegible] haut niveau [illegible]quels des statistiques [illegible] attribuent [illegible] grande majorité [illegible] fraudes. « [illegible] *s'agit* [illegible] *problèmes* [illegible] », explique-t-on [illegible] Comité de recherche [illegible] la [illegible] sys[illegible] d'information automatisés (CORSIA) (2). « *La sécurité est au carrefour de quatre pôles* [illegible] *divergents. Les responsables décident, les informaticiens* [illegible] *le* [illegible] *les* [illegible] « *audit* » [illegible] *les effractions sont toujours* [illegible] *d'inter*[illegible] *et de réflexion commune* [illegible] *ces* [illegible] *parties.* » « *Si* [illegible] *de* [illegible] *sont* [illegible] *comme inutiles* [illegible] *vexatoires, donc inappliquées,* [illegible] *qu'elles* [illegible] *trop* [illegible] *greffées artificiellement* [illegible] *à l'insu des intéressés, au* [illegible] *dès l'origine avec la participation de* [illegible] »

Au Cigref, un [illegible] grands *utilisateurs du secteur privé*, on ne cache pas que la transition d'une information de traite[illegible] « par [illegible] » aux systèmes en « temps réel » a fait naître des problèmes encore irrésolus. Certains bénins, exigeant seulement un temps d'adaptation, d'autres plus graves, comme ceux touchant au *partage des responsabilités. La* sécurité est un concept abstrait perçu très diversement d'un utilisateur à l'autre. *Une* administration qui possède une trentaine de centres en province, de vocation et d'importance identiques, a fait procéder récemment à une enquête par [illegible] société [illegible] conseil. « *Pas* [illegible] *ces* [illegible] *n'a* [illegible] *problème de* [illegible] », [illegible] Saint-Girons du groupe G.F.I. « *Là on a acheté un groupe électrogène, là on s'est équipé d'un dispositif contre* [illegible] *système des sauvegardes par recopies ou contrôlé l'accès des lieux.* » Nulle part une étude méthodique de risques n'a été accomplie.

Ne pas dramatiser

Conscients de ces problèmes, les pouvoirs publics ne veulent [illegible] provoquer un débat [illegible] grand jour qui risquerait [illegible] « *pénaliser* [illegible] *développement* [illegible] *marché informatique* [illegible] » en [illegible] l'emploi [illegible] technologie que l'on évoque [illegible] avec trop de passion à leurs yeux.

[illegible] l'industrie veut favoriser une [illegible] *conscience progressive.* [illegible] « *schéma directeur* » pour [illegible] en préparation, [illegible] qu'une [illegible] qui [illegible] l'apparition d'un [illegible] (S.S.C.I.) [illegible] les [illegible] jouer un [illegible] prescripteur. Pour l'instant, [illegible] marché [illegible] pas. « *On compte* [illegible] *doigts d'une* [illegible] *ceux* [illegible] *qui expriment* [illegible] *sécurité* », remarque Martin [illegible] à Cii-H.B. Outre les aspects matériels et humains, son développement [illegible] ailleurs [illegible] à [illegible] révision [illegible] législation [illegible].

L'article 29 [illegible] loi « Informatique [illegible] libertés » pose [illegible] principe [illegible] confidentialité [illegible] l'égard [illegible] informations nominatives. [illegible] pour prévenir [illegible] à « *faradiser* » un local en empêchant les rayonnements et à chiffrer les transmissions. La « *faradisation* » est autorisée [illegible] cher.

[illegible] chiffrage, quant [illegible] sont [illegible] du matériel [illegible] *catégorie* » par [illegible] du [illegible] dont l'usage [illegible] apparenté [illegible] d'arme. [illegible] usagers [illegible] privé transmettant [illegible] rares, une [illegible] environ qui ont conclu [illegible] arrangement [illegible] gré [illegible] le [illegible] chiffre [illegible] télécommunica[illegible] dépendant du premier ministre. [illegible] développement d[illegible] applications télématiques, qui prévoit aussi [illegible] possibilités [illegible] paiement à distance, [illegible] *une* [illegible] *ampleur au problème.*

De son côté, le code des P.T.T. n'évoque pas [illegible] cas [illegible] transmissions entre [illegible] auquel on applique par défaut les dispositions réglementant [illegible] échanges [illegible]graphiques qui interdisent [illegible] coder. Au Centre national d'étude des télécommunications (CNET) [illegible] chez quelques industriels des études sont en cours. Certaines [illegible] assez avancées, comme [illegible] Cii-H.B. qui devraient présenter bientôt une application [illegible] la [illegible] CP 8 qui résoudrait également le problème [illegible] de la « *signature électronique* ».

Il est par [illegible] envisagé [illegible] haut lieu de promouvoir un système de chiffrage [illegible] « *clefs publiques* » (3) qui viendrait, à terme, concurrencer le proc[illegible] D.E.S. mis au point par IBM, en passe de s'imposer à l'échelle internationale. Dans l'immédiat, une révision des dispositions légales est en cours dont les résultats seront peut-être annoncés à la suite du conseil des ministres du 24 septembre, qui devrait tirer le bilan des deux premières années du plan d'information.

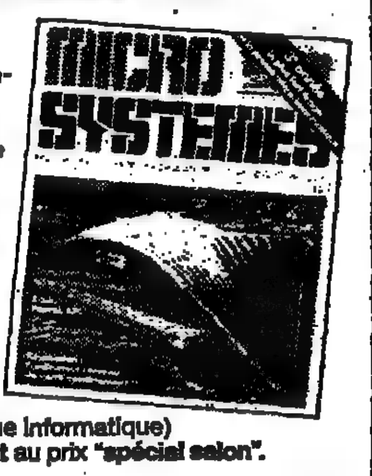
ERIC RHODE.

(1) Voir : « Les escrocs de l'informatique » (*le Monde Dimanche* du 6 janvier 1980).

(2) Association loi 1901 soutenue par les pouvoirs publics, 9, boulevard Lannes, 75116 Paris.

(3) Voir : « Des nouveautés en cryptographie » (*le Monde* du 26 décembre 1979).

LA MICRO-INFORMATIQUE VOUS CONNAISSEZ !



[illegible] que la micro-informatique [illegible] passe de devenir [illegible] quotidienne [illegible] l'environnement [illegible] l'homme moderne, [illegible] MICRO-SYSTÈMES.

MICRO-SYSTÈMES [illegible] aspects [illegible] que la micro-informatique peut comporter [illegible] nouveau, tant du point de vue du logiciel que du point [illegible] vue matériel.

Profitez [illegible] SICOB pour [illegible] (Stand 33 – 3e niveau, Boutique Informatique) et bénéficier d'un **abonnement** au prix **"spécial salon"**.

MICRO-SYSTÈMES, le sérieux d'une revue *au service d'une technique.*

MICRO SYSTEMES
15, [illegible] Paix, 75002 Paris. Tél. [illegible]

En [illegible] marchands [illegible] journaux

UN NOUVEAU RELIEF SONORE.

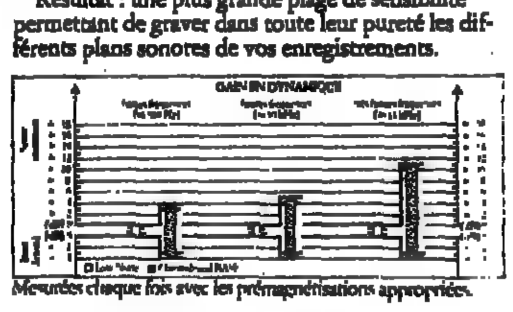
LE CHROME BASF

Les meilleures cassettes au fer ne peuvent donner que ce qu'elles ont. Alors offrez à votre enregistreur les cassettes au chrome BASF.

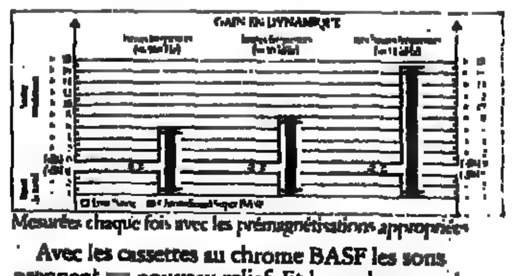
La qualité des particules composant l'oxyde de chrome BASF permet d'optimiser les 2 paramètres essentiels : [illegible] *et rémanence.*

Le bruit de fond est considérablement réduit et le gain en dynamique impressionnant : 5 fois plus que les cassettes Low Noise ordinaires, soit + 14,5 dB pour la Chromdioxid et 10 fois plus, soit + 20 dB pour la Chromdioxid Super.

Résultat : une plus grande plage de sensibilité permettant de graver dans toute leur pureté les différents plans sonores de vos enregistrements.



Mesurées chaque fois avec les prémagnétisations appropriées.



Mesurées chaque fois avec les prémagnétisations appropriées

Avec les cassettes au chrome BASF les sons prennent [illegible] nouveau relief. Et le gardent, année après [illegible]

Conçues pour donner un rendement optimum sur les appare[illegible] *prévus pour le chrome* (BIAS : Cr ou CrO_2–EQ : 70 μ secondes), les cassettes au chrome BASF peuvent être utilisées sur tous appareils à cassettes.

OFFRE SPÉCIALE :
valable jusqu'au 15 novembre 80
Pack 2 x 60 mn Chromdioxid : 30 F au lieu de ~~40 F~~
Pack 2 x 90 mn Chromdioxid : 42 F au lieu de ~~56 F~~

[illegible]EL FARGEAT & ASSOCIES

هكذا من الأصل

Quand l'informatique manque de cerveaux...

([redacted] la [redacted])

Pour les [redacted] à plus long terme, des études récentes permettent [redacted] mieux définir l'augmentation quantitative et qualitative qu'il [redacted] obtenir. En ce qui concerne [redacted] ingénieurs informaticiens, [redacted] les plus modestes indiquent [redacted] de former deux [redacted] à trois cents ingénieurs informaticiens [redacted] plus par [redacted] Actuellement, la [redacted] ces ingénieurs est assurée par de nombreuses écoles et départements universitaires. [redacted] tifs [redacted] peuvent être augmentés. [redacted] des moyens en enseignants, en techniciens et en matériels. L'Agence participe aux investissements des organismes prêts à développer leur formation en ingénieurs informaticiens.

Pour les autres métiers de l'informatique — analystes, analystes-programmeurs, techniciens de maintenance, technico-commerciaux... — il faut, semble-t-il, augmenter au minimum les effectifs d'un millier de personnes par an. La [redacted] qualifications [redacted] formations ne permet [redacted] ce stade, d'établir un plan [redacted] Les pou[redacted] publics [redacted] mieux [redacted] au plan national [redacted] régional en [redacted] compte des nouveaux domaines [redacted] développement de l'informatique, notamment la péri-informatique, [redacted] petites [redacted] entreprises utilisatrices. Notre objectif est en fait de mieux appréhender [redacted] part de formation qui doit [redacted] peut [redacted] réalisée respectivement par la formation permanente et par la formation première.

Des informaticiens à double compétence

[redacted] problème [redacted] l'évolution de [redacted] l'informatique nécessite [redacted] quantitatives [redacted] le système [redacted] Est-ce [redacted] Il [redacted] que l'informatique [redacted] le support de traitement [redacted] l'information [redacted] l'entreprise [redacted] titre, [redacted] profondément imbriquée [redacted] Mesurons-nous [redacted] les conséquences [redacted] affirmation ?

Nous devons aussi développer, [redacted] disciplines où l'informatique [redacted] utilisée, une formation initiale [redacted] possi[redacted] sur ses [redacted] Cette double compétence [redacted] indispensable pour améliorer non seulement le champ des applications mais aussi l'interface entre l'homme [redacted] la machine, qui « parlera [redacted] l'appli[redacted] ».

[redacted] participation [redacted] à la formation première [redacted] enseignants [redacted] déjà. Cette participation doit être développée. Certes, l'innovation dans [redacted] informatique [redacted] les années qui viennent, sur des [redacted] théoriques [redacted] méthodiques, et l'Agence s'est vu confier un rôle d'animation [redacted] égard. Mais elle dépend [redacted] fortement [redacted] capacité [redacted] améliorer [redacted] techniques [redacted] fabrica[redacted] et d'utilisation. Ces améliorations ont une double dimension : mise en place de procédés nouveaux [redacted] à ces procédés. Les liens [redacted] industriel et universitaire favorisent non seulement la réflexion commune mais [redacted] le garant d'une adaptation rapide [redacted] d'une [redacted] des entreprises.

[redacted] rapprochement [redacted] l'enseignement [redacted] la réalité économique [redacted] par [redacted] » [redacted] de [redacted] Les je[redacted] périodes passées [redacted] l'industrie, pourront, [redacted] leur enseignants, réfléchir sur [redacted] implications économiques, industrielles [redacted] des techniques auxquelles [redacted] s'initient.

L'Agence, en liaison avec [redacted] organismes concernés [redacted] leur tutelle respective, [redacted] donc cher[redacted] quantitativement [redacted] qualitativement à [redacted] contenu [redacted] formations. Il lui [redacted] également [redacted] environnement [redacted] une meilleure efficacité [redacted] l'appareil [redacted] formation. La [redacted] est un [redacted] dynamisme; il faut, néanmoins, répondre de manière économique aux [redacted] d'investissements pédagogiques. Il s'agirait d'abord de regrouper et de valoriser [redacted] ressources pédagogiques en vue de rationaliser et de promouvoir [redacted] transfert [redacted] expériences.

Enfin, une information du public [redacted] nécessaire sur les filières de formation [redacted] les stages.

Au-delà de ces [redacted] de formation et d'information, il [redacted] d'autres [redacted] de remédier [redacted] la pénurie d'informaticiens.

Promouvoir des plans sectoriels

[redacted] sa mission première [redacted] diffusion des applications, l'Agence adapte [redacted] différents secteurs économiques [redacted] sociaux. Entre les [redacted] comme spécifiques par l'usager individuel, [redacted] entreprises, [redacted] collectivités locales... et le mythe [redacted] produits trop généraux, [redacted] compromis ou des rapprochements [redacted] à partir de la [redacted] méthodologique [redacted] : groupement significatif [redacted] usagers [redacted] (syndicat professionnel, [redacted] d'utilisateurs, par [redacted]ple) ; utilité économique ou efficacité [redacted] l'application ; coïnci[redacted] éventuelle [redacted] objectifs gouvernementaux (éco[redacted] premières [redacted] d'énergie, déconcentration géographique...).

L'Agence [redacted] donc s'efforcer [redacted] promouvoir [redacted] utilisa[redacted] concernés, regroupés par [redacted] d'activité, [redacted] plans [redacted] permettant [redacted] économie [redacted] logiciel [redacted] répartition du [redacted] informati[redacted] sur un plus grand nombre d'usagers.

La [redacted] cette [redacted]ticularité qu'elle se partage [redacted] multiplie. [redacted] industrie informatique [redacted] valoriser [redacted] d'exploiter [redacted] son *savoir-faire*.

BERNARD LORIMY.

LES ÉDITIONS FRANCIS LEFEBVRE

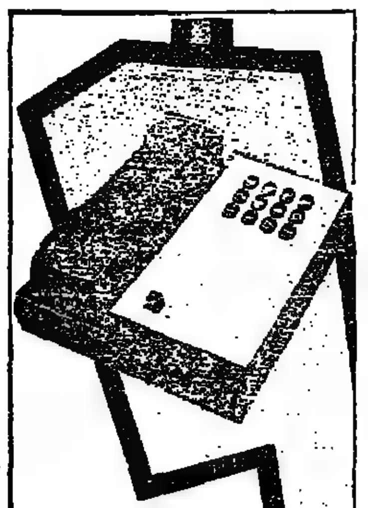
[redacted]

L'ESSENTIEL

Magazine [redacted] d'informations spécialisées

sont [redacted] SICOB

Niveau [redacted] AF 3180



COMMUNICATION IMPORTANTE

SEMATEL présente [redacted] libérales, [redacted] immeubles d'habitation et l'hôtellerie, [redacted] nouveaux [redacted] communication :
- L'APPAREIL TÉLÉPHONIQUE SI 80 aux formes design / Cadran classique ou clavier électronique et mémoire / Raccordement instantané (agrément des P et T n° 79052 P).
- « MINI CENTRAL » téléphonique IS 16 [redacted] en place et exploitation très simples / [redacted] multiples [redacted] et même des appartements.

SEMATEL

SICOB Niveau [redacted] Zone E Stand 2515

BON à retourner à SEMATEL 354, rue Lecourbe 75015 Paris Tél. (1) 554 04.55

Sans engagement de ma part, je désire recevoir une [redacted] la liste des installateurs agréés sur
☐ la gamme SI 80
☐ les centraux IS 16

M 1

NOM
ENTREPRISE
FONCTION
ADRESSE
TÉLÉPHONE

Abaisser les coûts informatiques : un objectif HP qui est dès maintenant une réalité.

En 1974, Hewlett-Packard mettait sur le marché le premier ordinateur universel HP 3000. L'objectif premier était de [redacted]garder l'investissement que représentait pour vous l'ordinateur [redacted] son logiciel. C'est pourquoi chacun des modèles de la gamme a [redacted] pour [redacted] compatible avec son prédécesseur.

Aujourd'hui, les trois modèles de l'actuelle gamme HP 3000 peuvent utiliser des programmes sur les systèmes HP créés il y a cinq ans. Vous pourrez, de la même façon, utiliser les programmes d'aujourd'hui sur nos futurs modèles.

Un frein à l'inflation des coûts du logiciel.

Les prix du matériel ne cessent de diminuer. Par contre, les coûts du logiciel ne ces[redacted] d'augmenter [redacted] représenteront un pourcentage croissant de [redacted] futurs budgets informatiques. Heureusement, nous pou[redacted] aider [redacted] inverser cette tendance.

A l'intérieur de la gamme d'ordinateurs HP 3000, vous pouvez utiliser le même système d'exploitation, les cinq mêmes langages et les mêmes liaisons; pour constituer des réseaux répartis. Vous pouvez donc développer un programme [redacted] votre processeur central HP 3000 modèle III et le transmettre par ligne téléphonique à un ordinateur HP 3000 modèle 30 situé à l'autre bout du pays.

Un meilleur traitement [redacted] informations [redacted] gestion.

Un de nos [redacted] premiers objectifs fut de créer un logiciel de gestion de base de données qui ne soit pas démodé par l'évolution de la gamme HP 3000.

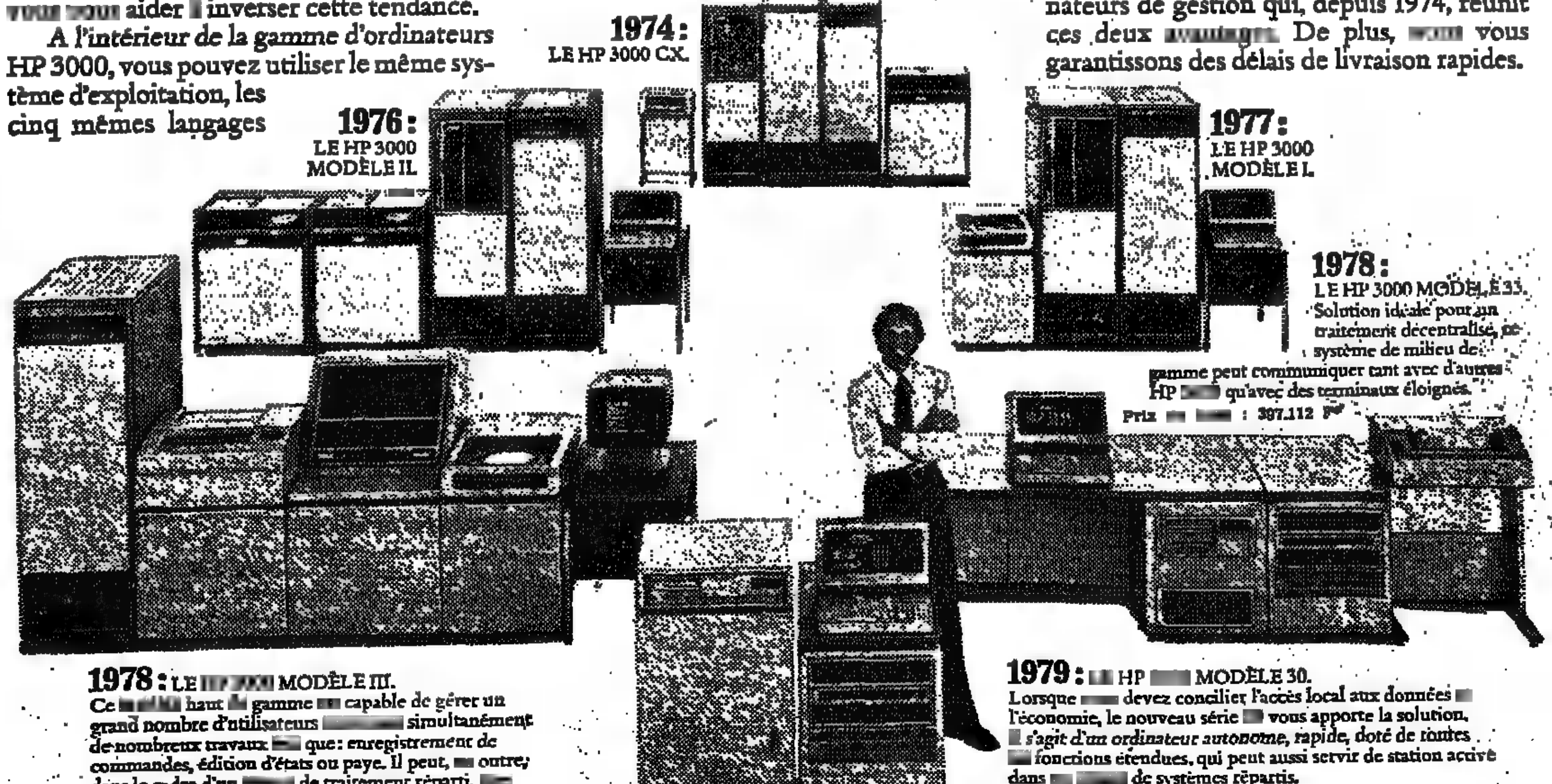
Résultat : le système de gestion de données IMAGE/3000. Un système plusieurs fois primé, qui met à votre portée immédiate les informations qu'il vous faut. Outil de gestion pratiquement indispensable, IMAGE/3000 [redacted] permet d'obtenir, par de simples interrogations, l'affichage d'informations précises sur [redacted] terminal à écran [redacted] l'impression d'un état de synthèse.

Communiquer :

Voici la clé du traitement réparti pour les années 80 : les informations gérées par vos ordinateurs (des petits ordinateurs spécialisés [redacted] grands ordinateurs universels) doivent [redacted] d'un accès facile à tous les niveaux de l'entreprise. [redacted] ce, sans programmation coûteuse.

C'est dans [redacted] optique que nous avons conçu le logiciel de communication DS/3000, liaison simple [redacted] vos ordinateurs vous permettant d'utiliser les données [redacted] les fonctions de systèmes éloignés, tout comme s'ils se trouvaient devant [redacted] A noter également que des liaisons [redacted] les ordinateurs IBM sont prévues.

Si [redacted] cherchez à abaisser vos coûts informatiques, tout en augmentant la productivité, penchez-vous sur la gamme d'ordinateurs de gestion qui, depuis 1974, réunit ces deux [redacted] De plus, [redacted] vous garantissons des délais de livraison rapides.



1974 : LE HP 3000 CX.

1976 : LE HP 3000 MODÈLE II.

1977 : LE HP 3000 MODÈLE I.

1978 : LE HP 3000 MODÈLE 33. Solution idéale pour un traitement décentralisé, ce système de milieu de gamme peut communiquer tant avec d'autres HP [redacted] qu'avec des terminaux éloignés. Prix [redacted] : 307.112 F*

1978 : LE [redacted] MODÈLE III. Ce [redacted] haut [redacted] gamme [redacted] capable de gérer un grand nombre d'utilisateurs [redacted] simultanément de nombreux travaux [redacted] que : enregistrement de commandes, édition d'états ou paye. Il peut, [redacted] outre, dans le cadre d'un [redacted] de traitement réparti, [redacted] associé à d'autres modèles de la gamme HP [redacted]

Prix de base : [redacted] F*

1979 : [redacted] HP [redacted] MODÈLE 30. Lorsque [redacted] devez concilier l'accès local aux données [redacted] l'économie, le nouveau série [redacted] vous apporte la solution. [redacted] s'agit d'un ordinateur autonome, rapide, doté de toutes [redacted] fonctions étendues, qui peut aussi servir de station active dans [redacted] de systèmes répartis.

Prix [redacted] base : 337.841 [redacted]

HEWLETT PACKARD

*TC Prix [redacted]

Informez-vous sur [redacted] les possibilités des différents modèles [redacted] en écrivant à : HP France. [redacted] 70, 91401 Orsay Cedex, tél. : 907.78.25 - Évry, tél. : 077.96.60 - Bruxelles, tél. : (2) 660.50.60 - Genève Le Lignon, tél. : (22) 96.03.22.

HEWLETT PACKARD au SICOB - [redacted] - Niveau 3 - Zone C.

Le Monde dossiers et documents

Numéro de juillet-août-septembre

LES RÉFUGIÉS

LA DIVISION INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Le numéro : 3,50 F

Abonnement un an (dix numéros) : [redacted] F

Le Monde

Service [redacted] Abonnements
5, rue des [redacted]
75427 [redacted] 09
C.C.P. [redacted]

ABONNEMENTS

[redacted]

FRANCE - [redacted]
202 F 331 F 461 F 590 [redacted]

TOUS [redacted]
[redacted] VOIE NORMALE
[redacted] 1 250 F

ÉTRANGER
([redacted] messageries)

I. — BELGIQUE-LUXEMBOURG
[redacted]
[redacted] F

II. — SUISSE - TUNISIE
289 F 506 F 723 F [redacted] F

Par voie [redacted]
[redacted] Tarif sur demande

Les abonnés qui paient [redacted] (trois volets) [redacted] joindre [redacted] demande.

Changements d'adresse définitifs ou provisoires (deux semaines ou plus) : nos abonnés sont invités à formuler leur demande une semaine au moins [redacted] leur départ.

Joindre la [redacted] d'envoi à toute correspondance.

Veuillez avoir l'obligeance [redacted] en capitales d'imprimerie.

Édité par [redacted] S.A.R.L. [redacted]
[redacted] :
Jacques Fauvet, [redacted] publication.
Jacques [redacted]

Imprimerie du « Monde » 5, r. des Italiens PARIS-IXe

1978

Reproduction interdite [redacted] articles, sauf accord avec l'administration.

Commission paritaire n° 57 437.

Quand l'ordinateur parle et écoute

Serviteur infatigable et rapide [redacted] inventeur [redacted] maître, l'ordinateur souffre d'une étrange infirmité : il est pratiquement sourd [redacted] muet. Il [redacted] Vite et bien. Il sait lire, le plus souvent sous [redacted] qu'il emploie [redacted] *langage*. Sait-il écouter [redacted] parler ? Encore bien peu. On estime à quelques centaines [redacted] millions de francs seulement, en [redacted], le marché mondial [redacted] automatique de [redacted] parole. Une expansion rapide [redacted] conduire ce chiffre [redacted] milliards de francs en 1990, [redacted] dans dix ans.

La [redacted] vocale, c'est-à-dire la possibilité [redacted] recevoir des [redacted] orales, représentera [redacted] deux tiers [redacted] applications. Mais où en est aujourd'hui la technique ?

L'ORDINATEUR qui parle [redacted] une nouveauté. Mais, [redacted] plus [redacted] il [redacted] la diffusion de [redacted] préenregistrés [redacted] magnétique. La vitesse [redacted] limité. [redacted] une [redacted] synthèse de [redacted] parole ?

Il [redacted] un signal sonore [redacted] partir [redacted] numérique [redacted] qui peuvent [redacted] ter [redacted] Il faut [redacted] *choisir* [redacted] parole [redacted] suivant [redacted] techniques permettent [redacted] produire [redacted] une [redacted] *comparable* [redacted] l'élo[redacted] humaine [redacted] grande [redacted]

Un [redacted] celui [redacted] *parole*. [redacted] sont aujourd'hui [redacted] phrases [redacted] mots ; ou l'utilisation de sons [redacted] « phonèmes ».

[redacted] *synthèse* [redacted] applications pratiques. En France, [redacted] exemple, [redacted] P.T.T. ont expérimenté un système fournissant oralement, par téléphone, [redacted] d'abonnés. [redacted] évidemment limité, [redacted] l'on [redacted] que cette *première* [redacted] guère [redacted] pour des [redacted] quelques [redacted] elle, toutefois, qui [redacted] mise [redacted] *majorité* [redacted] *« ordinateurs qui parlent »,* [redacted] jourd'hui commercialisés.

La synthèse par « phonèmes » permet, théoriquement, [redacted] *n'importe quel* [redacted] partir [redacted] ses [redacted] en [redacted] loppement. Citons, par exemple, [redacted] *synthèse par diphones, c'est-à-dire* [redacted] « phonèmes » par paires, [redacted] suffit [redacted]

Les systèmes existants, qui [redacted] exigent une phase d'« apprentissage » [redacted] l'ordinateur acquiert [redacted] mémorise [redacted] la [redacted] qu'il [redacted] reconnaître. [redacted] en est-on, en pratique ?

[redacted] une [redacted] du [redacted] *l'industrie, il* [redacted] le [redacted] appareils [redacted] reconnaissance [redacted] isolés, prononcés [redacted] un [redacted] locuteur, à [redacted] prix [redacted] Pour [redacted], *on* reconnaît 20 mots isolés, avec un [redacted] 10 [redacted] Pour [redacted] F), le vocabulaire [redacted] 100 mots, [redacted] le [redacted] d'erreur [redacted] %. Ces prix [redacted] sensiblement diminuer [redacted] les cinq ans à venir.

La reconnaissance de la parole continue en [redacted], elle, [redacted] prototypes. La même *étude estime cependant que des* progrès [redacted] être [redacted] lisés. La commercialisation des premiers produits [redacted] avec un vocabulaire [redacted] 1 000 [redacted] *interviendrait* [redacted] pour un prix de l'or[redacted] 100 000 dollars (420 000 F).

[redacted] leur côté, [redacted] études du [redacted] d'études [redacted] télécommunications montrent qu'après apprentissage un [redacted] puissant il [redacted] vrai (pour [redacted] initiés, un « 10070 » [redacted] CII-HB, avec un *programme* en Fortran occupant 320 kilo[redacted] de mémoire) sait recon[redacted] aujourd'hui, dans 80 % [redacted] cas, [redacted] utilisant un [redacted] de 120 mots.

La voix de son maître

[redacted] *phrases* prononcées par l'ordinateur [redacted] naturelle [redacted] possible. L'enchaînement [redacted] rythme, [redacted] *l'adjonction* [redacted] *repères d'association.*

A quelle qualité parvient-on ? [redacted] du [redacted] national d'études [redacted] télécommunications *(C.N.E.T.) rapporte* [redacted] *résultats* d'une enquête sur la fourniture [redacted] synthèse [redacted] parole [redacted] renseignements téléphoniques. Les [redacted] intelligibles *dans 98,5 % des cas.* [redacted] épelés [redacted] lettre, [redacted] Mais si chaque [redacted] est suivie du prénom qui [redacted] la caractériser (U comme Ursule), l'intelligibilité [redacted] 94 %. [redacted] souligne [redacted] est [redacted] il porte [redacted] noms propres, [redacted] possi[redacted] de se référer au contexte.

[redacted] *son ordinateur, et* [redacted] être compris, [redacted] évidemment plus difficile. Le signal [redacted] est [redacted] variable [redacted] la personne qui le prononce (on l'appelle le « [redacted] »). [redacted] *un* signal continu, [redacted] précise [redacted] les mots, et [redacted] redondant, l'information [redacted] sous [redacted]

[redacted] peut ainsi [redacted] en [redacted] catégories : les systèmes [redacted] automatique [redacted] *la parole* : [redacted] qui [redacted] prononcés [redacted] un locuteur unique ; [redacted] qui reconnaissent [redacted] quel [redacted] locuteur ; [redacted] enfin, *capables* [redacted] parole continue.

[redacted] approches techniques s'opposent, l'une [redacted] mots [redacted] leur ensemble, l'autre tentant de reconnaître [redacted] éléments, [redacted] que les syllabes *ou phonèmes.*

C'est pour mieux te parler, mon enfant...

[redacted] applications potentielles du traitement automatique de la parole [redacted] *riées :* [redacted] *l'aide aux handicapés* [redacted] l'enseignement [redacted] ordinateur. Le [redacted] à [redacted] de [redacted] « télématique » [redacted] prête [redacted] doute le mieux [redacted] *l'informatique parlée. Une voix* synthétique, qu'elle s'adresse [redacted] machine *ou qu'elle en* provienne, est [redacted] sur une ligne téléphonique, *et on* [redacted] qui parlent.

Le chapitre de la [redacted] également prometteur. L'accès à [redacted] locaux ou [redacted] informa[redacted] peut être [redacted] condamné [redacted] qui n'a pas la voix attendue, le « [redacted] » vocale étant inimitable.

Dans un registre voisin, [redacted] machines-outils, des dispositifs [redacted] manutention [redacted] être commandés à la voix. [redacted] l'abri [redacted] tout contact [redacted] inver*sement,* [redacted] signaux d'alarme, [redacted] cas de détection [redacted] d'incidents, sont plus immédia[redacted] s'ils sont sonores [redacted] s'ils [redacted]

Et qui n'a rêvé, au bureau, de parler, sur tous [redacted] à une machine [redacted] toujours disponible ? Le charme y perd, bien sûr...

J.-M. C.

Un marché de 52 milliards de dollars

DÉFINIR quantitativement le marché de l'informatique *n'est pas chose facile.* Où commence, où finit l'informatique ? Au terminal, au micro, au mini-ordinateur ? Que recouvre exactement le chiffre d'affaires des firmes ? Parle-t-on de livraisons de matériels, de locations, de services... Quant aux parts [redacted] marchés, chaque constructeur a ses propres [redacted] l'information statistique sur l'informatique [redacted] *qu'à* ses balbutiements.

Cela dit, à *partir des diverses* données publiées [redacted] les antres, notamment [redacted] *organismes américains spécialisés* E.D.P. [redacted] Datamation, [redacted] peut dégager quelques chiffres-clés de l'industrie informatique *et se* faire ainsi une idée des forces en présence [redacted] marchés en jeu.

En [redacted] mondial de l'industrie informatique (incluant l'informatique générale, mini et micro-ordinateurs, les périphériques, les services *et conseils*), peut *être estimé* à environ 52 milliards de dollars. En [redacted], il n'éta[redacted] de 20 mil[redacted] *Dans ce* [redacted] *l'informatique dite générale se taille tou*jours la part du lion : 28 milliards de *dollars (contre 13,3 milliards* de dollars en 1973). Mais les fabricants de « périphériques » *(c'est-à-dire la mini et* micro-informatique, les terminaux, bandes magnétiques, etc.) connaissent une croissance plus soutenue, le chiffre d'affaires étant passé de 3,5 milliards de dollars à 13,6 milliards de dollars en 1979. Les services enregistrent également une forte croissance. Ils dépassent les 10 [redacted] de [redacted] (dont 40 % environ pour le « conseil » et [redacted] pour le « [redacted] chine ») contre un peu plus de [redacted] milliards de dollars en [redacted]

Une cinquantaine de sociétés réalisent plus de 90 % du chiffre d'affaires mondial de l'informatique, I.B.M. en assurant pour sa part le tiers. Derrière le géant, quatre sociétés : Burroughs, N.C.R., Univac [redacted] se disputant la [redacted] place. [redacted] son tour, [redacted] années ou les critères retenus, elles s'adjugent le titre de dauphin. [redacted] le [redacted] ci-contre, [redacted] avons retenu, [redacted] américaines, [redacted] « informatiques » publiés par [redacted] Pour les [redacted] américaines, les données ont été recensées à partir des rapports [redacted] et incluent bien souvent les matériels de « bureautique ».

A [redacted] la [redacted] et impressionnante [redacted] de Digital Equipment (D.E.C.), le champion de la « mini ». Quant à Honeywell, la consolidation dans ses comptes de sa participation de 47 % dans C.I.I.-H.B. lui donnerait la septième place, juste derrière D.E.C. Il était un temps où le groupe était le premier des sept nains...

Vers un doublement du parc français en cinq ans

Les [redacted] quant [redacted] la valeur totale du parc installé va*rient elles aussi. On peut cepen*dant [redacted] en [redacted] dans une [redacted] comprise [redacted] 120 [redacted] Le parc américain représen[redacted] 50 %. [redacted] la C.E.E. 30 %, le *Japon 15 %* [redacted] *reste du monde* [redacted] %.

Les firmes américaines contrôleraient entre 80 et [redacted] de ce parc installé, I.B.M. régnant toujours sur plus de 50 %. Toutefois, [redacted] que [redacted] un [redacted] perd environ un [redacted] par an. Les fabricants de compatibles (les Japonais notamment, et Amdhal) auraient entre 4 et 8 %, Honeywell (plus C.I.I.-H.B.) entre 9 et 11 %, et Univac entre 5 et 8,5 %.

Rang	SOCIETES	Chiffre d'affaires informatique (en millions de dollars)
1	I.B.M. (E.-U.)	15 335
2	Burroughs (E.-U.)	2 432
3	N.C.R. (E.-U.)	2 404
4	[redacted] Data (E.-U.)	[redacted]
5	Sperry Univac (E.-U.)	[redacted]
6	D.E.C. (E.-U.)	2 032
7	Fujitsu (Japon)	1 490
8	Honeywell (E.-U.)	1 433
9	I.C.L. (G.-B.)	1 230
10	C.I.I.-H.B. (F)	1 209
11	Olivetti (Italie)	1 069
12	Hewlett Packard (E.-U.)	1 030
13	Hitachi (Japon)	980
14	Siemens (R.F.A.)	946
15	N.E.C. (Japon)	795
16	Memorex (E.-U.)	735
17	Nixdorf (R.F.A.)	690
18	Triumph Adler (R.F.A.)	551
19	Philips (P.-B.)	542
20	Data General (E.-U.)	540
21	Storage Technology (E.-U.)	[redacted]
22	Xerox (E.-U.)	[redacted]
23	T.R.W. (E.-U.)	[redacted]
24	C.G.E. (F.)	[redacted]
25	Texas Instruments (E.-U.)	425
26	Computer Sciences (E.-U.)	415
27	A.D.P. (E.-U.)	401
28	Thomson-C.S.F. (F.)	388
29	General Electric (E.-U.)	380
30	Electronic Data Systems [redacted]	312

En Europe, I.B.M. détiendrait environ 60 % du parc installé en valeur, C.I.I.-H.B. et Honeywell 11 %, le britannique I.C.L. plus de 7 %. La part de Siemens serait comprise entre 6 et 9 % et celle d'Univac avoisinerait les 7 %.

En 1980, [redacted] marché français annuel [redacted] ordinateurs (grands et petits) serait de 17 milliards de francs, indique une étude de *la société Diebold, réalisée pour* le compte du nouveau magazine de l'informatique *Temps réel* (1). Ce sont les *mini-ordinateurs* [redacted] l'informatique traditionnelle devien[redacted] *plus en* [redacted] enregistrent le taux de [redacted] le plus important (32 % par an).

Les ordinateurs [redacted] un taux plus modéré (18 % par an en valeur). Cela pour deux raisons : d'une part, ils engendrent des dépenses connexes importantes (2,5 à 3 fois leur va[redacted]. D'autre part, [redacted] d'informatisation des [redacted] sociétés *françaises* atteint [redacted] 60 %, alors [redacted] celui des entreprises de vingt à deux cents employés n'est que *de 25 %* et tombe à 7 % pour les firmes employant moins de vingt personnes.

La péri-informatique représente un marché plus diffus. Son *taux de croissance* dépasse les 30 % par an. Un fort potentiel de développement existe dans la mesure *où la demande est soute*nue par une certaine décentralisation de l'informatique et les circuits de distribution sont plus faciles à créer.

Enfin, les sociétés de services en informatique ont une activité importante se situant à 7,8 mil*liards de francs en 1980, tous* services confondus. Leurs prestations augmenteront, selon Diebold, au taux de 21 % par an sur les années 80-81-82.

La valeur du parc installé français atteignait, en 1980, selon le Syndicat national des fabricants d'ensembles d'informatique et de machines de bureau, 43,6 milliards de francs (pour un total de 73 290 *machines, y com*pris les matériels de bureau). Ce parc devrait doubler d'ici à 1985. C.I.I.-H.B. estime détenir actuellement entre 25 et 30 % du marché français. — J.-M. Q.

(1) *Temps réel*, le magazine de l'informatique, sera publié par la Compagnie française d'information pour les entreprises (C.F.I.E.), filiale de la Compagnie européenne de publication. Cette publication sera bimensuelle, à compter du 15 novembre. Un numéro zéro sera publié à l'occasion du SICOB.

I. D. A. T. E.

[redacted] pour le Développement et l'Aménagement des Télécommunications et de l'Économie

2es JOURNÉES INTERNATIONALES

« LE TÉLÉTRAVAIL »

présidées [redacted] M. J.-C. COLLI, délégué à la qualité [redacted] la vie

MONTPELLIER - [redacted] 23 ET 24 OCTOBRE

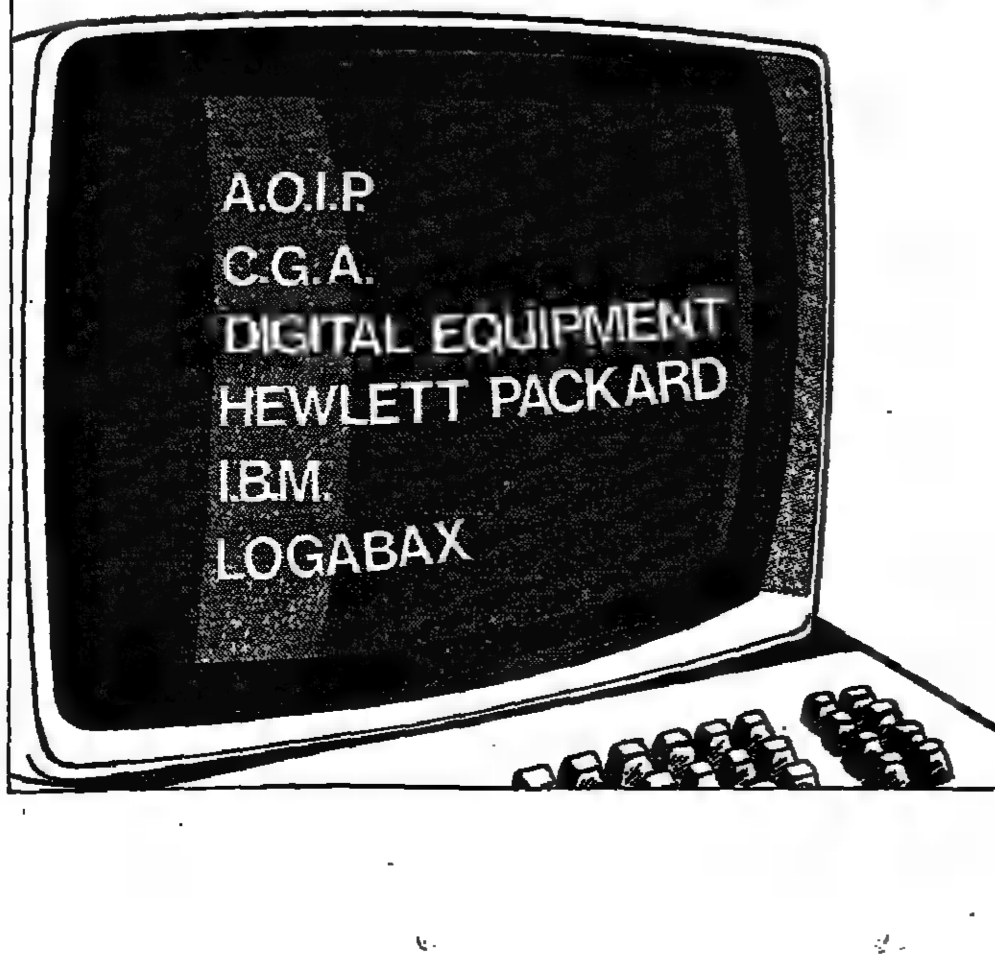
(67) 58-38-45

UN COLLOQUE DU PARTI SOCIALISTE

[redacted] organise les 20 et 21 septembre à Paris (*) un colloque sur le [redacted] « Le [redacted] et l'informatisation [redacted] la [redacted] ». Deux « [redacted] des » — « le travailleur et le citoyen face à l'informatisation » — [redacted] organisées le samedi 20 septembre [redacted] l'après-midi. [redacted] débat gé[redacted] suivra.

(*) Musée social, [redacted] rue [redacted] Cases (7e).

Ils sont au Sicob.
Ils sont aussi à Evry.



A Evry, ces "Sicobiens" d'élite ont trouvé pour leurs implantations, un centre-ville attractif, des parcs d'activités agréables et bien desservis, des prix compétitifs, un important marché de main-d'œuvre spécialisée...
Ces avantages vous intéressent ? Appelez ou écrivez à Elio Boulakia, EPEVRY, 91011 Evry Cedex. Tél. : 077.82.00.

EVRY VILLENOUVELLE
Ils y sont. Pourquoi pas vous ?

HARD communication

[redacted] A DECOUPER
Nom : ____ Prénom : ____
Adresse : ____
désire recevoir une documentation sur l'implantation industrielle à Evry.

هكذا من الأصل

L'ÉVOLUTION DES MATÉRIELS

Toujours plus haut... toujours plus [redacted]

L'INFORMATIQUE n'est plus ce [redacted] Ses frontières sont désor[redacted] à [redacted] progrès technologiques [redacted] (microprocesseurs, mémoires de 16 et 64 Kbits...), la puissance des ordinateurs scientifiques de [redacted] de [redacted] ne [redacted] Les [redacted] se multiplient, offrant [redacted] d'appli[redacted] Entre [redacted] extrêmes, [redacted] catégories [redacted]tionnelles [redacted] matériels [redacted] leurs performances [redacted] à [redacted]cher, [redacted] que les prix diminuent.

Les [redacted] « super »-minis [redacted] universels [redacted] puissance. [redacted] de ces ma[redacted] se greffer une quantité chaque jour plus impressionnante [redacted] périphériques (imprimantes, [redacted] disques). Les imprimantes [redacted] leur mode [redacted] (laser, électrostatique [redacted] jet d'encre...) [redacted] plusieurs [redacted] Les [redacted] de disques [redacted] capacité de stockage [redacted] se [redacted] vers le [redacted] avec [redacted] mini-disquettes.

Du calcul de haut niveau [redacted] l'application personnelle [redacted] micro-calculateur, la palette [redacted] est donc variée. Mais l'informatique c'est aussi et surtout les logiciels et, dans ce domaine, [redacted]

Dans le cercle très fermé [redacted] constructeurs d'ordinateurs scientifiques de haut de [redacted] annonce [redacted] nouveau système informatique [redacted] dirigeants qualifient [redacted] « hyper-ordinateur » le plus puissant [redacted] Dans sa configuration maximale, [redacted] Cyber [redacted] peut [redacted] jusqu'à huit [redacted] d'opérations à la seconde, [redacted] huit fois [redacted] que [redacted] de [redacted] de cette firme [redacted] Cyber [redacted] nateur aujourd'hui disponi[redacted] (Mo) [redacted] centrale, un [redacted] d'entrée-sortie [redacted] plus de [redacted] milliards de bits par seconde. [redacted] et en série, [redacted] Cyber 205 [redacted] une [redacted] la [redacted] opposera Control Data [redacted] Cray Research, lutte [redacted] acharnée que le marché de ce type de matériels est [redacted] Cray [redacted] marqué [redacted] point en France ; la version [redacted] de son système a été commandée par E.D.F. et par la CISI, et sera installée dans le courant du premier trimestre 1981.

Un cran [redacted] de ces super-ordinateurs [redacted] on [redacted] d'I.C.L.), [redacted] universelles [redacted] de gamme. Celles-ci, depuis [redacted] SICOB, [redacted] ou complétées par plusieurs grands constructeurs européens, [redacted] et japonais.

● *CII - Honeywell [redacted] introduit les [redacted] 7/70, [redacted] s'insè[redacted] DPS et [redacted] systèmes DPS 7/80 et [redacted] possèdent une [redacted] moire [redacted] 2, 3 ou 4 Mo. [redacted] souligne [redacted] a [redacted] puissance [redacted] équivalente [redacted] celle [redacted] d'IBM, [redacted] celle du [redacted] supérieure [redacted] %*

● *I.C.L. a [redacted] famille [redacted] constituant, [redacted] britan[redacted] pierre [redacted] expansion [redacted] l'informatique répartie pour [redacted]*

● *[redacted] vient d'ajouter à [redacted] 7500 quatre équipements. [redacted] puissance, [redacted] comprend [redacted] compact [redacted] Mo). [redacted] la firme [redacted] 7551, [redacted] Mo.*

● *Sperry Univac, [redacted] s'efforce d'effacer [redacted] image [redacted] d'ordinateurs [redacted] scientifique, présente [redacted] 80. Conçu autour [redacted] microprocesseur, [redacted] permet [redacted] applications [redacted] par [redacted] en interactif [redacted]*

● *Burroughs a complété sa [redacted] « 900 » [redacted] systèmes [redacted] grande puissance [redacted] 6900, offrant une [redacted] centrale [redacted] 2,2 à 3,1 [redacted]*

● *I.B.M. [redacted] ajouté [redacted] ses ordinateurs [redacted] (série E, annoncée début 1979), [redacted] 4331-2 avec une [redacted] centrale [redacted] 1, [redacted]*

Avec la réalisation [redacted] destinés [redacted] applications [redacted] (comptabilité, planification, prévision...), [redacted] « [redacted] » mini-ordinateurs [redacted] vont [redacted] sur le [redacted] ordinateurs classiques. Jusqu'ici, ces équipements, [redacted] premier fut [redacted] 1973 [redacted] Interdata, filiale [redacted] les [redacted] scientifiques ou industriels.

Depuis sept ans, les [redacted] de ce [redacted] se multiplient. Digital Equipment, [redacted] Computer, [redacted] Wang Laboratories... et même I.B.M., [redacted] dans la catégorie des superminis. [redacted] fabricant à [redacted] fait [redacted] prometteur [redacted] faire [redacted]

[redacted] chapitre [redacted] mini-ordi[redacted] de nouveautés, [redacted] remarqué [redacted] ces [redacted] multipostes. Tout comme [redacted] grands systèmes, [redacted] possèdent pour [redacted] plupart [redacted] d'auto-contrôle et [redacted] diagnostics. [redacted] logiciels, [redacted] fonctions [redacted] agrandi nota[redacted] Ces systèmes peu[redacted] faire [redacted] transactionnelle, [redacted] scientifique [redacted] du [redacted] procédés.

CHARLES BENHAIM.

La technologie prisonnière de l'économie

(Suite [redacted] 29.)

S'il est [redacted] plus spectaculaire, [redacted] microprocesseur n'est [redacted] loin [redacted] là, le [redacted] composant électronique. Les mémoires concentrent, [redacted] un [redacted] faible volume, une quantité *considérable d'informations.*

A titre d'exemple, une [redacted] mémoire vive, c'est-à-dire sur *laquelle on peut lire et* [redacted] *(en* anglais, mémoire RAM : [redacted] *memory »)* contient couramment [redacted] mille [redacted] binaires (on parle [redacted] mémoire [redacted] Kbits, ou, [redacted] abrégé, [redacted] K). Annoncées l'an dernier non seulement par [redacted] principaux [redacted] composants, [redacted] par I.B.M. pour [redacted] ordinateurs [redacted] 64 K connaissent [redacted] quelques pro[redacted] d'industrialisation. Mais, déjà, [redacted] constructeurs japonais ont annoncé la [redacted] prochaine de mé[redacted] 256 K. Le million de [redacted] par [redacted] est pour demain (1 Mbit = [redacted] Kbits).

[redacted] peut, pour [redacted] idées, rappeler qu'un *roman* représente environ 2 Mbits ; la Bible, [redacted] Mbits ; l'Encyclopédie britannique, [redacted] *Mbits.*

[redacted] coût [redacted] niques [redacted] quelques [redacted] *times* [redacted] *bit,* [redacted] *qui* [redacted] *loin d'être* négligeable.

Les mémoires traditionnelles [redacted] *grande capacité, disque* [redacted] magnétique, qui reviennent mille [redacted] moins cher, ne sont [redacted] détrônées. Et les nouvelles mémoires à [redacted] prix [redacted] grandes capacités, [redacted] développement (mémoires [redacted] bulles, *disque optique)* [redacted] *un million* [redacted] moins coûteuses.

[redacted] progrès [redacted] la technologie [redacted] *circuits intégrés* se situent [redacted] plan technique qu'au plan économique. Techniquement, intégrer davantage c'est, encore et toujours, réduire les di*mensions* [redacted] *élémen*taires et de leurs interconnexions. Jusqu'où ? On ne sait guère, aujourd'hui, [redacted] de 2 [redacted] microns. Une limite théorique [redacted] situerait vers le tiers du micron. L'atteindre [redacted] le fait [redacted] quelques années [redacted] de recherche. Il faut, non seulement, [redacted] fabriquer ces circuits, mais vérifier leur bon fonctionnement, [redacted] puces [redacted] leur refroidissement.

Mais c'est sans [redacted] plan économique que [redacted] buter l'expansion. Il faut fabriquer [redacted] prix, donc en [redacted] grande quantité, [redacted] circuits semblables. Or, pour qu'ils puissent trouver [redacted] débouchés, il faut qu'ils conviennent [redacted] applications [redacted] variées, *qu'ils* [redacted] *programmables. On* achoppe, une [redacted] plus, sur [redacted] problème du logiciel.

[redacted] peut donc, [redacted] prudence, prédire une relative stabilisation de l'industrie [redacted] composants électroniques. [redacted] gré, mal gré, il faudra reculer [redacted] coûts de [redacted]loppement [redacted] la pénurie d'ingénieurs compétents, surtout en [redacted] *logiciel.*

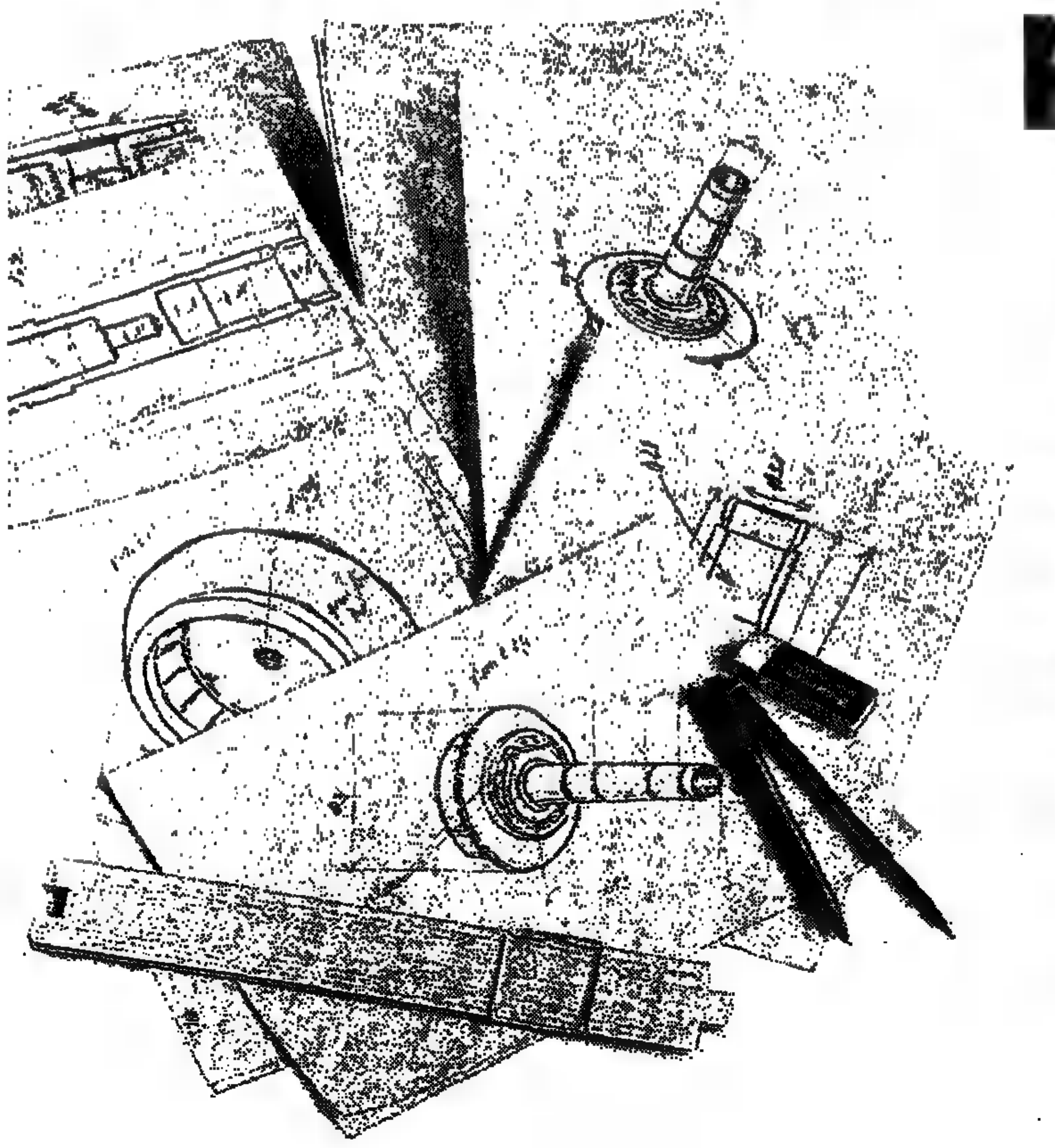
Enfin, il [redacted] aujourd'hui une autre pénurie, [redacted] des... composants électroniques. Pourquoi [redacted]rir après [redacted] nouvelles techniques lorsqu'on [redacted] sait [redacted] faire [redacted] demande actuelle ?

Avec regret, sans doute, avec [redacted]lagement peut-être, l'industrie [redacted] *circuits intégrés doit d'abord* [redacted] un impératif économique : produire [redacted] bien la technologie d'aujourd'hui.

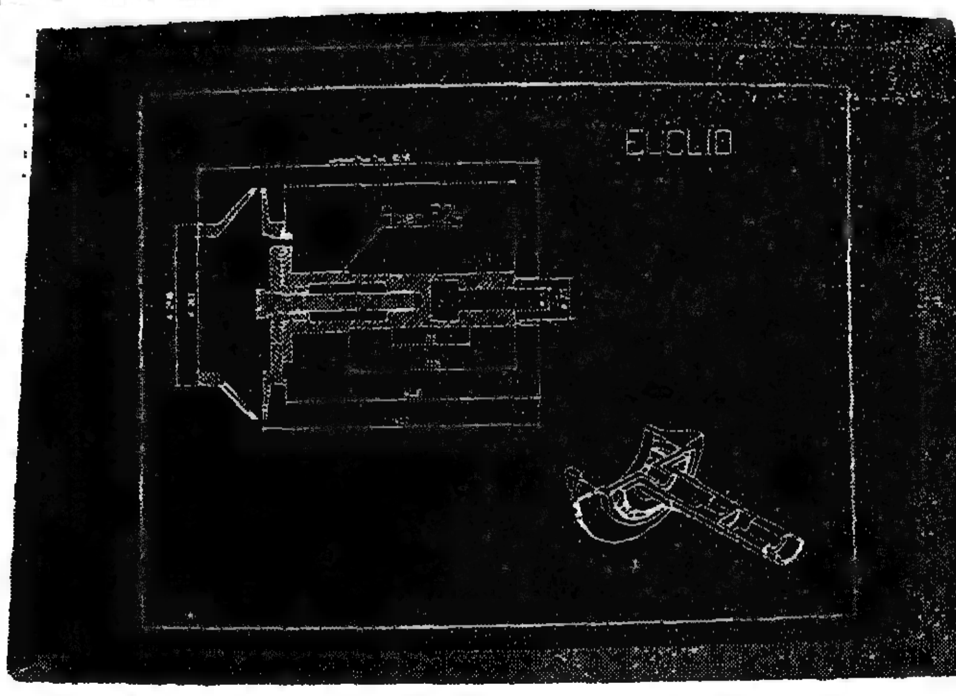
JEAN-MARC CHABANAS.

LIBRAIRIE LA NACELLE
INFORMATIQUE ■ ELECTRONIQUE ■ AUTOMATISME ■ MICROPROCESSEUR
TOUS OUVRAGES ET ABONNEMENTS
FRANÇAIS ET ÉTRANGERS
2, rue Campagne-Première, [redacted] - Tél. : 322-36-46
ETUDES DE MARCHES
Métro [redacted] - Parking à [redacted] hauteur du 120, bd du Montparnasse.

Conception laborieuse.



Conception assistée par Tektronix.



Synergie, K E.

Créativité, rapidité, qualité... autant de [redacted] essentiels dont dépend [redacted] compétitivité d'une entreprise industrielle, [redacted] dont [redacted] maîtrise [redacted] de plus en plus par l'utilisation [redacted] techniques de C.A.O. (Conception [redacted] par Ordinateur).

Le propre d'un équipement C.A.O. [redacted] permettre une intervention [redacted] tout instant pendant toutes les phases [redacted] définition [redacted] mise au point [redacted] l'objet [redacted] concevoir.

Cette faculté d'intervention [redacted] appel à des outils informatiques graphiques interactifs dont Tektronix est [redacted] leader depuis plus de 10 [redacted]

Leur technologie, leurs performances, répondent aux besoins spécifiques des moyennes comme des grandes entreprises, faisant des produits Tektronix la pierre angulaire de tout système C.A.O.

SICOB
Niveau 3 - Zone D
Stand 3427

Tektronix®

Division Informatique Graphique - B.P. 13 - [redacted] Tél. 907.94.00.
Centres régionaux : Aix-les-Milles Tél. (42) [redacted] - Lyon Tél. (7) 876.40.03 - Rennes Tél. (99) 51.21.16 - [redacted] Tél. (88) 39.49.35
Toulouse Tél. (61) [redacted] - Belgique Tél. 02/720.80.20 - Suisse Tél. [redacted]

SICOB

Le programme du SICOB

Informations pratiques

[redacted] XXXI[redacted] [redacted] tient au [redacted], à la [redacted], du [redacted] au 26 septembre, de 9 h 30 à [redacted] h., [redacted] une [redacted] 21 [redacted] entrée [redacted] aux [redacted] personnes [redacted] obligatoirement [redacted]. Les [redacted] premières [redacted] (17, [redacted] septembre) [redacted] professionnels [redacted] étrangers, ces [redacted] sur présentation [redacted] leur pièce d'identité, de [redacted].

Le traitement de textes à l'honneur

[redacted] dernier, le [redacted] spécia[redacted] : [redacted] O.E.M (Ori[redacted] Equipment [redacted] ; [redacted] matériel de [redacted] fabrication d'appareils) [redacted] D.Ed ; [redacted] boutique informatique, [redacted] à l'informatique individuelle, dont [redacted] gratuit. Et [redacted], pour [redacted] première fois [redacted] année, [redacted] section regroupera, [redacted] 1 [redacted] CNIT [redacted] fabricants de maté[redacted] de [redacted].

[redacted] du SICOB [redacted] journées [redacted] qui [redacted] aux participants [redacted] le point [redacted] l'entreprise. [redacted] divers, [redacted] n'en [redacted] pas [redacted], puisque plusieurs [redacted] lui [redacted] : bureautique et producti[redacted] du [redacted] administratif ; [redacted] l'enseigner et ce qu'en [redacted] entreprises ; [redacted] qu'elle [redacted]. Par ailleurs, deux journées [redacted] ; le [redacted] au [redacted] secrétaire, [redacted] la présidence [redacted] Mme [redacted] Pelletier, [redacted] délégué [redacted] ; le [redacted] — le [redacted] de l'entreprise.

La convention informatique

Le SICOB [redacted] aussi MICAD 80, première [redacted] européenne [redacted] conception [redacted] par ordinateur [redacted] dans [redacted] petites [redacted] entreprises, qui [redacted] 23 [redacted] septembre.

Enfin, comme [redacted] les [redacted] informatique, du [redacted] 19 septembre, de 9 h. à [redacted] h., [redacted] Congrès, porte [redacted] sur [redacted] tique, [redacted] pour [redacted] : « Nouvelles [redacted] — nou[redacted] », et sa [redacted] d'ouverture, [redacted], à 15 h., [redacted] l'objet d'un [redacted] « [redacted] la [redacted] », avec [redacted] participation [redacted] deux personnalités [redacted] la vie politique. En [redacted], [redacted] problèmes d'emploi et [redacted] formation [redacted] informaticiens [redacted] évoquée au [redacted] le [redacted] septembre.

[redacted] au CNIT : RER, [redacted] Boissy-Saint-Léger - Saint-Germain-en-Laye, [redacted] Défense ; bus : lignes 73 et 174 ; route : la Défense 4 ; train : ligne [redacted] - Versailles, [redacted] la [redacted]. [redacted] gratuites [redacted] le CNIT [redacted] la porte Maillot.

Renseignements : [redacted], [redacted] de Valois, 75001 [redacted] (France). [redacted] (1) [redacted]. [redacted] informatique [redacted] SICOB). Tél. (1) [redacted] (1) 261-46-21. Pendant le congrès : (1) [redacted] et (1) [redacted].

Jouez Nixdorf. En Solo [redacted] en Orchestre.

CVD

En musique, le [redacted] celui qui joue magistralement d'un instrument, [redacted] l'orchestre, la somme de [redacted] les individualités [redacted] tous [redacted] instruments.

En informatique, c'est la même chose. Ou [redacted] vous traitez dans votre entreprise toutes vos données avec votre propre ordinateur ou bien vous faites partie d'un groupe d'entreprises ayant des besoins de traitement spécifique tout en étant relié [redacted] maison-mère dotée d'un central informatique puissant.

Les grandes entreprises jouent *en orchestre pour réaliser* [redacted] parfaite harmonie [redacted] leur réseau.

Nixdorf propose [redacted] les instruments pour qu'elles puissent interpréter leur partition. C'est le concept Nixdorf de l'informatique distribuée.

En solo, chaque P.M.E. dispose [redacted] *instruments* [redacted] pour exécuter [redacted]. Des instruments [redacted] haute technicité, fiables [redacted] mesure. C'est le concept Nixdorf de l'informatique répartie.

En solo [redacted] en orchestre, pour [redacted] grandes entreprises [redacted] pour les P.M.E, Nixdorf donne [redacted] "la" en matière d'informatique distribuée et répartie.

Souvenez-vous [redacted] lors de votre prochain choix.

Appelez [redacted] 747.12.70 au 7-13 [redacted] de Courbevoie, [redacted] Neuilly.

Nixdorf. La maîtrise en informatique répartie et distribuée.

NIXDORF COMPUTER

TRANSPORTS

LE CONTROLE AÉRIEN AUX « DOSSIERS DE L'ÉCRAN »

Froid dans le [redacted]

On [redacted] avait [redacted] une fois pour [redacted] *navi*gation aérienne. Depuis quelques [redacted] foucades, ils avaient cessé, dans l'esprit du voyageur [redacted] français, [redacted] de nobles « aiguilleurs du ciel » pour devenir [redacted] obligeurs [redacted] tourner [redacted] rond, [redacted] organisateurs [redacted] pagaille dont les éclats perturbaient autant les [redacted] les [redacted] qui [redacted] avions [redacted] dans quel but, [redacted] le [redacted].

Et puis est venu un de ces rares *moments* [redacted] joue son [redacted]. Et, brutalement, on a compris. Un débat des « Dossiers de [redacted] », et [redacted] remarquable [redacted] anglais qui l'illustrait, [redacted] ont fait comprendre que [redacted] contrôleurs n'étaient pas de [redacted] garçons coléreux, gauchistes et [redacted].

Quelle [redacted] *images* où, au centre [redacted] contrôle de Zagreb, [redacted] *les* [redacted] *contrôleur,* qui en sera [redacted] responsable, le [redacted] en quelques [redacted] : dans l'une des [redacted] de ciel [redacted] plus encombrées du monde, [redacted] l'un [redacted] à une [redacted] *Pourquoi ?* Simple accumulation [redacted] de [redacted]. La routine, quoi. Et, [redacted] de contrôle, [redacted] points [redacted] l'un [redacted] l'autre. Zagreb, [redacted] : [redacted].

[redacted] *vint la question que des mil*liers [redacted] : [redacted] encore possible ? Pour en [redacted] la réponse, il fallait [redacted] le [redacted] les [redacted] des représentants [redacted] l'administration [redacted] ceux, parfois [redacted], des [redacted]. Mais [redacted] : [redacted] millions de [redacted] chaque [redacted] France...

« aiguillés » par deux mille cinq cents contrôleurs.

Dans tel ou tel des quatre centres de contrôle régional français, il manque jusqu'à soixante contrôleurs pour assurer l'écoulement conve[redacted] du trafic dans des « couloirs » de 18 kilomètres de largeur et [redacted] quelques *dizaines de mètres* [redacted]seur, où [redacted] avions s'entassent [redacted] *rythme d'un toutes les trois minutes.* Conséquence : un contrôleur doit *parfois « jongler »* avec vingt avions volant en tous sens à 900 kilomètres-heure.

En [redacted] service du contrôle [redacted] insiste sur l'effort [redacted] depuis [redacted] ans, [redacted] quatre-vingt-dix [redacted] créés l'an *prochain. Bref,* ça ne va pas mal et ça ira de mieux en mieux. N'empêche que [redacted] presque [redacted] avions qui traversent l'espace aérien [redacted] centre de contrôle régional d'Aix-en-Provence en ressortent avec des retards subtantiels. Motif : il manque *quelques dizaines d' « aiguilleurs »*, et ceux qui opèrent préfèrent ne pas trop jouer avec les « *airmiss* » (risques de collision). Alors, ils préfèrent faire attendre les avions pour les acheminer en toute sécurité vers leur destination.

Oui, on comprend alors mieux la grogne de ces hommes. Et si on *éprouve un petit froid dans le dos,* ce n'est pas pour nous, passagers, mais pour eux. — J. Sn.

En 1981

UN BUDGET DE MISÈRE POUR LES VOIES NAVIGABLES

[redacted], découragement [redacted] transporteurs fluviaux et [redacted] les milieux [redacted] navigables. Selon des informations recueillies auprès du ministère des transports, le budget total des *voies navigables pour 1981* atteindrait 250 millions de francs, dont 80 millions bloqués au Fonds d'action conjoncturel. Ce même budget était de 333 millions en 1980 et de 362 millions en 1976 (en francs courants). En 1981, l'effort du pays pour l'équipement *et l'entretien du réseau des ca*naux et rivières sera donc moins important qu'il y a une dizaine d'années, en 1969, par exemple, époque à laquelle il s'élevait à 290 millions de francs...

L'an prochain, il ne sera possible d'ouvrir aucun grand chantier nouveau, mais seulement de continuer les travaux de la nouvelle voie de jonction entre le Rhône et les bassins maritimes de Fos, l'ouvrage devant être achevé en 1982.

Quant au premier coup de pioche de l'axe Saône-Rhin, pourtant reconnu prioritaire par le gouvernement, il est inutile, dans ce budget de misère, d'y songer avant deux ans au moins... F. Gr.

TOURISME

Novotel pourra rivaliser en Europe avec les chaînes hôtelières américaines

Le rachat par la firme [redacted] Novotel-SIEH (vingt-quatre mille chambres, seizième rang mondial au classement du mensuel américain *Service World International*) de la société Sofitel-U.T.H. (six mille cinq cents chambres) a été annoncé, le mardi 16 septembre, peu après la suspension de la cotation de l'action Sofitel à la Bourse de Paris (*le Monde* du 17 septembre).

Le projet d'accord devra être entériné, le 27 octobre prochain, par les conseils d'administration des sociétés Novotel-SIEH et Jacques Borel International, propriétaire de Sofitel-U.T.H. Il comporte les clauses suivantes :

— Jacques Borel International cédera 60 % du capital de Sofitel U.T.H. (SIEHS), sa filiale à 98,2 %, à *Novotel et* recevra 10 % du nouveau capital de celui-ci.

— Novotel rachètera à Jacques Borel International 301 821 [redacted]tions [redacted] Sofitel U.T.H. (SIEHS), soit [redacted] % du capital de la société, [redacted] prix de [redacted] (61 millions de francs).

— Novotel s'engage à racheter aux actionnaires particuliers (1,8 % du capital) leurs titres sur la base de 202,55 F.

Au terme de ces opérations, Novotel possédera 88,2 % du capital de Sofitel. Jacques Borel International conservera 10 % du capital de cette société.

Jacques Borel International se retire pour partie du secteur hôtelier où elle a enregistré des déboires. En cinq ans, les pertes de Sofitel avoisineraient les 100 millions de francs. Elles sont en voie de disparition. L'argent frais provenant de la cession à Novotel de Sofitel-U.T.H. permettra à Jacques Borel International de concentrer ses efforts dans la restauration, domaine où elle excelle : restauration d'entreprise, « *fast food* », etc.

Pour [redacted], [redacted] est encore plus [redacted]. Le dynamisme de cette société faisait d'elle le fer de lance de l'*hôtellerie française* : 1,4 milliard [redacted] d'affaires, 30,4 millions [redacted] bénéfices [redacted] 1979, [redacted] panonceaux [redacted] (17 140 [redacted] étoiles), Mercure (3 602 chambres trois étoiles) et Ibis (4 658 chambres [redacted] étoiles). La reprise [redacted] Sofitel placerait le nouvel ensemble à la neuvième place mondiale avec 40 000 chambres environ.

Le souci de Novotel n'était pas tellement d'accroître un parc hôtelier déjà important. *La* société souffrait plutôt de ne pas disposer de toute la gamme des produits hôteliers et d'avoir une image de marque un peu trop « standard ».

Désormais Novotel offre des chambres en deux, trois, quatre étoiles et quatre étoiles luxe, en France, mais aussi aux États-Unis, dans les pays de l'Est et en Afrique. Trente hôtels sont, à l'heure actuelle, en cours de construction sous sa responsabilité. Les pouvoirs publics ne peuvent que se réjouir de la constitution d'un groupe hôtelier fran[redacted] au [redacted] où les géants américains se lancent [redacted] l'Europe et surtout de l'Asie.

LOGEMENT

UNE SUBVENTION RÉGIONALE DANS LES AGGLOMÉRATIONS D'ILE-DE-FRANCE ?

Examinant [redacted] qui intéressent [redacted]-de-France, particulièrement la révision en cours du schéma directeur (*le* [redacted] 17 septembre), M. Lu[redacted] Lanier, préf[redacted] a, au cours d[redacted] presse, réunie le mardi 16 septembre, insisté *sur la politique* d'aide au logement, nouvelle priorité que se sont donnée les institutions régionales. En octobre, les assemblées régionales devront déterminer de quelle façon elles utiliseront les 500 millions de francs que, le 17 juillet à l'Elysée, le gouvernement les a autorisées à emprunter (pour ce faire elles demandaient 1 milliard).

Dans un rapport qu'il vient de leur adresser, M. Lanier affirme *qu'il faut « maintenir la diversité sociologique de la population dans les centres villes et les secteurs bien desservis des agglomérations ».* Aussi, pour faciliter la *construction* de logements « locatifs aidés » dans les centres urbains, il propose à la région de subventionner à hauteur de 20 % la surcharge *foncière*, c'est-à-dire la *différence* entre le prix d'achat du terrain et la charge foncière de référence, qui est actuellement en Ile-de-France de l'ordre de 450 à 500 F le mètre carré habitable.

Le préfet envisage aussi une subvention régionale *identique* à celle de l'État pour l'amélioration des *logements* locatifs appartenant aux organismes d'H.L.M. et assimilés, ainsi qu'une aide de la *région* aux associations qui s'occupent de l'amélioration des logements anciens privés inconfortables et à occupation sociale, et une contribution régionale aux politiques municipales d'aménagement des espaces libres dans les H.L.M. *ou dans* les quartiers en cours de rénovation.

ENVIRONNEMENT

LA STATION D'ÉPURATION DE MARSEILLE SERA CONSTRUITE DANS LES CALANQUES

Réunie à Paris le lundi 15 septembre, la commission supérieure des sites a approuvé à l'unanimité moins une abstention le projet de station d'épuration de Marseille, dû à l'architecte parisien Jean Doulcier (*le Monde* du 18 juin). D'un coût total d'environ 600 millions de francs, le réseau d'assainissement attendu depuis longtemps dans la seconde ville de France aboutira à une station d'épuration qui sera édifiée dans une ancienne carrière, dans le secteur du col de la Cayolle, au-delà des Goudes, en bordure du site classé des calanques.

La commission a d'autre part approuvé le projet de classement de plus d'un millier d'hectares dans les gorges du Gardon, en amont du pont du Gard, et le classement de l'île de Saint-Riom, dans l'archipel de Bréhat (Côtes-du-Nord). Enfin, le site du havre de la Gachère et la forêt d'Olonne, en Vendée, seront classés.

Visitant les îles Chausey, M. Michel d'Ornano, ministre de l'environnement et du cadre de vie, a annoncé le même jour son intention de classer l'ensemble de l'archipel (seule l'île Grande est protégée pour l'instant) et de créer une réserve naturelle.

ANNONCES CLASSEES

	La ligne	La ligne T.C.
OFFRES D'EMPLOI	57,00	67,03
DEMANDES D'EMPLOI	14,00	16,46
IMMOBILIER	39,00	45,86
AUTOMOBILES	39,00	45,86
AGENDA	39,00	45,86
PROP. COMM. CAPITAUX	105,00	123,48

ANNONCES ENCADRÉES	Le m/m col.	T.C.
OFFRES D'EMPLOI	33,00	38,80
DEMANDES D'EMPLOI	8,00	9,40
IMMOBILIER	25,00	29,40
AUTOMOBILES	25,00	29,40
AGENDA	25,00	29,40

REPRODUCTION INTERDITE

emplois régionaux emplois régionaux emplois régionaux emplois régionaux

SESA

Société française [redacted] activités internationales, spécialisée dans l'ingénierie [redacted] systèmes informatiques, recherche pour son [redacted] de développement de RENNES

ingénieurs informaticiens

débutants et expérimentés

Pour participer [redacted] la conception [redacted] la réalisation de projets informatiques [redacted] domaines :

- Logiciel télécommunications (logiciel opérationnel outils).
- *Gestion conversationnelle (base [redacted] données).*
- Temps réel industriel.
- Méthodologie [redacted] développement [redacted] logiciel (outils, méthodes, langage).

Envoyer C.V. [redacted] SESA, 9, place du Général-Koenig, [redacted] RENNES, [redacted] référence 160.

Emplois et [redacted]

L'ENTHOUSIASME, PARTAGEONS-LE.

UN [redacted] EN ELECTRONIQUE OU INFORMATIQUE [redacted] de tonus. Vous.
Une tête de file dans le domaine du calcul scientifique. Nous.
[redacted] enthousiasme, partageons-le !
Vous rejoignez l'équipe [redacted] nos ingénieurs [redacted].
En contre-partie, [redacted] vous faisons confiance : responsabilités [redacted] plus importantes, enrichissement [redacted] expérience, nombreuses opportunités [redacted] carrière.
Le salaire, attrayant.
Jugez plutôt : Un fixe élevé et une commission sur le chiffre d'affaires.
Anglais indispensable. Of course.
Pour nous contacter, vous avez le choix : Envoyez votre CV, photo à Marie Thérèse LEGUET - T.I.F. BP N° 5 - 06270 VILLENEUVE LOUBET sous référence DSD/0980/62M ou rencontrez Xavier SCHERER sur notre stand - N° 3106 - Niveau 3 - Zone A au [redacted]

50 années d'innovation

TEXAS INSTRUMENTS FRANCE

RHONE-ALPES
CONSULTANT DIRECTEUR REGIONAL

Du Conseil parisien en recherche de [redacted]res au Conseil de Direction national et international, voici [redacted] ligne [redacted] développement.

Aujourd'hui, après 10 ans d[redacted] nous [redacted] un [redacted] leaders [redacted] de notre profession, avec des servic[redacted] spécifiques [redacted] bonne pénétration dans les différents [redacted] économiques.

Notre implantation à l'étranger s'accentue par la création de filiales en Italie, R.F.A., Grande Bretagne, U.S.A. Parallèlement, nous consolidons notre position sur le marché français en nous rapprochant des Entreprises dont nous sommes [redacted] Conseil.

[redacted]hône Alpes, où nous avons [redacted]es relations professionnelles, [redacted] notre première «région».

[redacted] Directeur Régional aura [redacted] *mission de créer la société locale, de la faire* [redacted] et [redacted] la développer sur les [redacted] technique, [redacted]cial, économique et humain.

[redacted]us souhaitons [redacted] un diplômé [redacted] l'enseignement supérieur (scientifique, commercial ou économique). Une expérience professionnelle d'au moins cinq ans lui [redacted] *d'acquérir* une bonne connaissance [redacted] Une compétence dans le [redacted] particulièrement appréciée.

Christian LAUÉ remercie les [redacted] lui transmettre un dossier [redacted] *réf. M ER 1980. Il garantit* une [redacted]

egor 8 rue de Berri 75008 Paris 359.13.82 [redacted]

media-system

Chef de Fabrication

Nous [redacted] importante [redacted] pharmaceutique [redacted] cosmétologique française.

Pour l'une [redacted] nos usines, [redacted] 120 Kms [redacted] PARIS, nous cherchons le CHEF DE FABRICATION.

[redacted] *immédiate du* [redacted] *d'Usine,* [redacted] *responsable* [redacted] préparatoires [redacted] conditionnement. Il participe à l'élaboration [redacted] programmes de production, propose les [redacted] qu'il [redacted] nécessaires, [redacted]

De préférence pharmacien, il a [redacted] une expérience similaire dans l'industrie pharmaceutique, alimentaire ou mécanique.

[redacted] poste qui [redacted] d'importantes responsabilités [redacted] sein d'une [redacted] dynamique [redacted] un [redacted] expansion.

Envoyer, [redacted] vous plaît, lettre manuscrite, C.V., photo, rémunération [redacted] sous référence CHR 100 [redacted]

MEDIA PA. 9, Bd des Italiens, 75002 Paris qui [redacted]

(Réponse et discrétion assurées)

Urgent - CHAMBRE AGRICULTURE 86 recherch[redacted] CHARGE D'AMENAGEMENT [redacted] U R A L. *Niv. maîtrise. 1re exp. profess. indisp.* - Env. C.V. manu[redacted] à B.P. 129 POITIERS

Recherchons

INGÉNIEUR DIPLOMÉ

GRANDE ECOLE DE GESTION rattaché [redacted] directeur administratif et financier.

[redacted] FONCTION :

— Préparation [redacted] de contrats d'ingénierie et contrôle de leur gestion.
— Mise en forme et contrôle des commandes et documents *contractuels dans le cadre* d'opérations à l'exportation clés en mains.

Anglais courant indispensable.
Poste à Strasbourg.
[redacted] avec C.V., photo et prét. [redacted] ENGINEERING S.A. 43, ave[redacted] des Vosges, 67000 [redacted]RASBOURG.

IMPORTANTE [redacted] PETROCHIMIQUE

[redacted]

pour son usine du S.-O.

UN TECHNICIEN

Formation BTS ou DUT. Génie chimique pour suivre les activités de
— Développement d'un procédé.
— D'exploitation d'un pilote,
— De gestion et développement d'un parc de photometteurs.

Adr. C.V. à l'Agence [redacted] PAU, D. 180.412, qui tra[redacted]

L'I.N.R.S. RECHERCHE [redacted] le laboratoire [redacted] service civique [redacted] NANCY

UN INGÉNIEUR GRANDE ÉCOLE OU UNIVERSITAIRE DE HAUT NIVEAU

Les candidats devront posséder une culture scientifique étendue et avoir des connaissances approfondies dans [redacted] *des domaines* [redacted]
[redacted] ;
[redacted] Traitement du signal ;
[redacted] Programmation informatique, [redacted] *numérique.*
La responsabilité [redacted] sera [redacted] de [redacted] compétence [redacted] l'expérience acquise.

[redacted] C.V., photo [redacted] sous réf. 2.455 [redacted] SWEERTS, [redacted] 75424 [redacted] Cedex 09.

Ville de [redacted] 19.000 habit., recrute d'urgence UN ou UNE ASSIST. SOCIALE titulaire [redacted] diplôme d'État [redacted] Mairie

---

Revendeur en A.V. à Bordeaux rech. VENDEUR-CONSEILLER niv. [redacted] électronique, pratique A.V. souh. Déplac. [redacted] Env. C.V. [redacted] octobre, [redacted] OROLEIS, 75, [redacted] Lorraine, [redacted] Cedex

---

IMPORTANTE SOCIÉTÉ MÉCANIQUE

recherche pour son service Comptabilité Analytique

un jeune cadre

possédant une première expérience *positive dans* [redacted] *domaine, acquise* [redacted] une [redacted] Mécanique [redacted] fabrication [redacted] produits [redacted] moyenne série.

Pourrait convenir [redacted] un Diplômé [redacted] de Commerce + DECS.

Lieu [redacted] travail : province agréable.

[redacted] possibilités d'évolution.

Envoyer C.V., photos [redacted] prétentions sous réf. [redacted] (mentionnée [redacted] l'enveloppe) à

[redacted] Conseil EMPLOIS [redacted] CARRIÈRES [redacted] Vernet, [redacted]

PRODUCTEUR DE SABLES

Graviers - Béton [redacted] l'emploi
Nous [redacted]

un [redacted] de haut [redacted]

pour assurer sur le plan local la **responsabilité complète, technique, commerciale, administrative.**

Nous sommes dans cette spécialité [redacted] plus importantes [redacted] de [redacted] Région MIDI-PYRENEES.

Nous [redacted] de plusieurs installations [redacted] PROXIMITE CAPITALE REGIONALE utilisant un effectif de 80 personnes; nous sommes alliés [redacted] un [redacted] international de Travaux Publics.

Ce poste conviendrait à un

[redacted]

35 ans min., ayant déjà une expérience confirmée dans activité [redacted] production [redacted] matériaux travaux publics [redacted] similaire.

Il requiert des qualités de Gestionnaire éprouvées, [redacted] en [redacted] aptitudes [redacted] et [redacted] négociateur.

NOUS OFFRONS UNE SITUATION STABLE BIEN REMUNEREE.

Logement assuré dans ville [redacted] dans quartier [redacted]sidentiel.

CAPITALE REGIONALE.

Adresser CV, photo, rémunération actuelle [redacted] prétentions [redacted] référence 3501 à L.T.P. 31, Bd Bonne Nouvelle 75083 [redacted] 02 - *qui transmettra*

JEUNE JURISTE d'entreprise

La Société des PEINTURES [redacted] associée à un puissant groupe industriel [redacted] offre une *intéressante opportunité de carrière à un(e) Jeune Juriste d'entreprise* disposant [redacted] possible d'une spécialisation en droit international et d'une première expérience professionnelle.

Le juridique est profondément intégré [redacted] la vie de cette société dont les efforts sont tournés vers le progrès des méthodes de gestion.

Le titulaire du poste devra faire preuve de rigueur, *de dynamisme et de contact pour assurer son rôle* d'information, d'assistance et de conseil auprès des différents services et pour conduire avec autonomie les affaires confiées.

Licence en droit – DEA – Connaissance de la langue anglaise.

Lieu de travail : Valenciennes.

Ecrire sous référence HX 155 CM

etap 4, rue Massenet 75016 Paris

emplois internationaux
(et dép[redacted]temen[redacted] l'Outre-M[redacted])

IMPORTANT GROUPE TRAVAUX PUBLICS ET BATIMENT

[redacted] pour effectuer la sélection [redacted] la main d'œuvre [redacted] chantier

[redacted] *Philippines*

UN

conseiller en recrutement (conducteur [redacted] travaux)

Ayant l'expérience [redacted] d'Outre-Mer.

[redacted] pratique de l'anglais.

Statut [redacted] expatrié - [redacted] permanent.

[redacted] C.V., photo [redacted] prétentions à [redacted] 71.784, [redacted] Publicité [redacted], avenue [redacted] l'Opéra [redacted] CEDEX 01, qui [redacted]

RESPONSABLE DU RECRUTEMENT ET DE LA FORMATION
LE CAIRE

[redacted] importante chaine hotelière Française [redacted] en [redacted] un [redacted] 5 [redacted] (effectif [redacted] personnes).

[redacted] au DG, [redacted] premier objectif est de mettre [redacted] un plan de [redacted] de le réaliser. [redacted] la mise [redacted] plan [redacted] *vous* [redacted] *Il* [redacted] *prévu un* [redacted] d'adaptation en Hotellerie à [redacted]. Une expérience [redacted] la [redacted] exigée [redacted] entreprise ou en [redacted]

[redacted] proposons un [redacted] ou 2 ans renouvelable, une rémunération [redacted] d'impôts, un loge[redacted]

L'Ang[redacted] demandé, le [redacted] peut [redacted] une D[redacted]

[redacted] C.V. + *photo sous réf. JP 09 à*
NORAY Consultants
28, [redacted] l'Echiquier
75010 PARIS
Tél. : 246.12.28

bleu

Cabinet juridique et [redacted] 17e arrondissement cherche

COLLABORATEUR

— 3-4 ans expérience en cabinet,
— droit [redacted] affaires - sociétés - contrat. Envoyer C.V. à : FIDUCIA FRANCE [redacted] rue Laugier, [redacted]

LES EMPLOIS INTERNATIONAUX

Cette classification permet aux sociétés nationales [redacted] *internationales de faire publier pour leur siège* [redacted] *leurs établissements situés hors* [redacted] *France leurs appels d'offres d'emplois.*

ASSISTANTE DE PUBLICITE
Lyon Centre

Le [redacted] de direction, [redacted] domaine : organisée, rigoureuse, vous possédez de réelles qualités de rédaction, d'analyse et de synthèse. Débutante, de formation BTS Secrétariat ou possédant une première expérience (2 ans), vous voulez exercer vos talents dans un domaine d'activité attractif et dynamique, dans lequel vous prendrez progressivement de plus amples responsabilités.

Notre agence de publicité, en développement constant, leader [redacted] secteur, crée une agence Rhône-Alpes, implantée [redacted] Lyon.

L'assistante de notre chef d'agence sera chargée [redacted] son secrétariat, [redacted] liaisons avec les différents supports, le suivi des contacts commerciaux. Elle pourra évoluer [redacted] moyen terme vers une fonction de Chef [redacted] Publicité.

Merci d'adresser votre candidature avec CV et rémunération souhaitée à notre Conseil, Pascale GEHIN, sous réf. [redacted]

algoe

ASSOCIATION LYONNAISE D'INGENIEURS-CONSEILS
Route de Champagne, 69130 ECULLY
MEMBRE DE SYNTEC

offres d'emploi [redacted] d'emploi

ALEXANDRE TIC S.A.

[redacted] *l'ouverture d'un nouveau bureau, dirigé* par Mme [redacted] SAILLARD, [redacted]

NANTES
5, rue Crébillon - Tél. [redacted]

ALEXANDRE TIC S.A., l'un des bons professionnels européens en recherche de [redacted] dirigeants, par annonces [redacted] par approche directe, *fondé à Paris en 1961,* [redacted] *déjà ouvert des bureaux* [redacted] *Lyon (Mme G. DILL),* Lille (M. J.-M. ROUSSEAU), Bruxelles (M. T. GILSON) [redacted] Londres (MM. L. ROBINSON et G. BROWN).

ALEXANDRE TIC S.A.
10, RUE ROYALE - 75008 PARIS
10, RUE DE LA REPUBLIQUE - 69001 LYON
2, RUE G. DE CHATILLON - 59000 LILLE
5, RUE CREBILLON - 44000 NANTES

MEMBRE DE SYNTEC

INGÉNIEUR ANALYSTE

(Ecole d'ingénieurs ou équival.)

Pour participer à l'analyse et à la mise en place d'applications d'informatique documentaire mettant en *jeu un I.B.M. 138 (ultérieu*[redacted] C.I.I. H.B. DPS 7) et plusieurs mini-ordinateurs, [redacted] *ou* mini-ordinateur [redacted] Expérience [redacted] appréciée.

Envoyer C.V. [redacted] prétentions : [redacted] Documentation [redacted] l'Armement
26, boulevard Victor,
75006 PARIS-ARMEES

Très important fabricant de

LINGE DE TABLE

recherche pour Paris [redacted] banlieue

Représentant exclusif

dynamique et [redacted] introduit auprès [redacted] la grande distribution.

Adresser CV [redacted] photo sous référence 9921 à L.T.P. 31, Bd [redacted] Nouvelle 75083 [redacted] Cedex 02 - qui transmettra

ANNONCES CLASSEES

	La ligne	La ligne T.C.
OFFRES D'EMPLOI	57,00	67,03
DEMANDES D'EMPLOI	14,00	16,46
IMMOBILIER	[illegible]	45,86
AUTOMOBILES	[illegible]	45,86
AGENDA	39,00	45,86
PROP. COMM. CAPITAUX	105,00	123,48

ANNONCES ENCADRÉES	Le m/m col.	T.C.
OFFRES D'EMPLOI	33,00	38,80
DEMANDES D'EMPLOI	8,00	9,40
IMMOBILIER	25,00	29,40
AUTOMOBILES	25,00	29,40
AGENDA	25,00	29,40

REPRODUCTION INTERDITE

offres d'emploi — offres d'emploi — offres d'emploi — offres d'emploi

THOMSON-CSF INFORMATIQUE

Chef du Personnel (Sciences Po, ESSEC, HEC)

[illegible] cadre du développement [illegible] l'une [illegible] rtantes filiales, THOMSON-CSF INFORMATIQUE recherche [illegible] CHEF DE PERSONNEL.

[illegible] minimum et [illegible] formation supérieure [illegible] s Po. (Section Politique Economique [illegible], ESSEC, HEC (Option Personnel) CIFFOP ou équivalent, il justifiera d'une expérience minimum de 5 ans dans la fonction Personnel.

[illegible] l'autorité du Directeur Général [illegible] la Société et en liaison fonctionnelle avec la Direction [illegible] Personnel [illegible] THOMSON-CSF INFORMATIQUE, [illegible] mission consistera à :

- [illegible] représentants du Personnel.
- Superviser l'Administration Générale du Personnel.
- Etudier, mettre [illegible] oeuvre et suivre les embauches et les promotions.
- Analyser [illegible] suivre [illegible] rémunérations.
- Animer [illegible] formation professionnelle.

Compte tenu [illegible] l'importance [illegible] Groupe, [illegible] d'évolution sont [illegible]geables.

Merci d'adresser rapidement votre dossier de candidature (lettre manuscrite, [illegible] et rémunération actuelle) [illegible] M 100 au Directeur du Personnel de THOMSON-CSF INFORMATIQUE - 23, rue [illegible] Courcelles 75008 PARIS.

BANQUE

Filiale d'un des plus puissants groupes bancaires européens

recherche

pour [illegible] DIVISION AFFAIRES INTERNATIONALES

[illegible] PARIS

CADRE classe VI

Ayant une [illegible] de :

- Financement [illegible] projets [illegible] travaux publics internationaux comprenant financement en Euro devises et [illegible] locales.
- La gamme complète [illegible] engagements de garanties comprenant les obligations [illegible] soumissions, [illegible] performance-bonds, etc...
- Pratiques [illegible] risques dans [illegible] pays [illegible] les [illegible] françaises ont [illegible]

CADRE classe VI

Qui sera [illegible] de :

- L'encadrement d'une équipe administrative (6 personnes)
- [illegible]
  - Comptabilité des prêts à [illegible] terme en [illegible] devises,
  - management information (utilisation time [illegible] informatique),
  - relations [illegible] correspondants,
  - [illegible]
- Etude de [illegible] prêts en 2ème lecture,
- Activité commerciale intermittente et participation [illegible] Comités d'études.

LES CANDIDATS DEVRONT AVOIR :

- une formation supérieure,
- une bonne maîtrise [illegible] l'Anglais,
- une solide expérience bancaire,
- une très [illegible] présentation.

Adresser dossier complet [illegible] candidature [illegible] C.V., photo [illegible] prétentions sous réf. 70893, CONTESSE PUBLICITE, 20, [illegible] l'Opéra, 75040 [illegible] Cedex 01 qui transmettra.
Discrétion absolue assurée.

Assistante

Directeur [illegible] Important Groupe Conseil cherche [illegible] pour développer ses programmes [illegible] formation - économique [illegible] sociale -, susceptible d'assumer les travaux [illegible] documentation technique [illegible] promotion commerciale, voulant réussir.
[illegible] conviendrait à une [illegible] ayant une première expérience [illegible] la formation.
Ecrire sous référence 306 M à

MEDIA PA
9, Bd des Italiens, 75002 Paris
qui [illegible]

[illegible]

IMPORTANTE SOCIETE

livrant des usines [illegible] installations dans le monde entier et appartenant à l'un des plus grands groupes industriels français, recherche pour son siège à PARIS, dans le cadre de la mise en place de son informatique de gestion utilisant les matériels IBM 4331 puis 4341 sous DOS/VSE

ANALYSTE

EVOLUTION CHEF DE PROJETS

DIPLOME INGENIEUR GRANDE ECOLE ou MAITRISE D'INFORMATIQUE

- Expérience [illegible] 3 ans [illegible] entreprise
- Ayant déjà participé à [illegible] d'applications utilisant [illegible] et DL/1 sous DOS/VS
- Ayant une bonne pratique du [illegible] et [illegible] la programmation [illegible]

Ecrire avec C.V., photo [illegible] prétentions à no 71.737 CONTESSE [illegible] 20, avenue de l'Opéra 75040 PARIS Cedex 01, qui transmettra.

RECHERCHE MÉDICALE

Centre de Traitement de l'Information.
Spécialisé dans le domaine médical.

[illegible]

INGÉNIEUR INFORMATICIEN

1 à 2 ans d'expérience (transactionnel + bases de données) pour support des équipes d'exploitation et interface avec les utilisateurs.

Env. C.V. à CITI 2 - 45, rue des Saints-Pères, 75270 PARIS - CEDEX 06.

[illegible] Laboratoires GALENIQUES VERNIN

[illegible] Unités de [illegible] à 77 - MELUN - 250 [illegible] spécialistes du [illegible] produits pharmaceutiques [illegible] et autres [illegible]

PHARMACIEN CHEF DU DEPARTEMENT FORMES SECHES

réf. [illegible]

29 [illegible] minimum

Très au fait [illegible] techniques actuelles [illegible] production et de la législation, il gérera [illegible] entière responsabilité le Département [illegible] au plan [illegible] la fabrication de [illegible] lancement du conditionnement [illegible] personnel (environ 65).

Le candidat pharmacien (option industrie) nous apportera [illegible] preuve d'une première expérience de [illegible] la production.

PHARMACIEN ASSISTANT DU CHEF DE DEPARTEMENT COSMETIQUES

réf. [illegible]

[illegible] ans minimum

Chargé [illegible] gestion, [illegible] l'animation, de la production et du personnel (15 personnes)

[illegible] premier entretien aux [illegible]

[illegible] C.V., photo, [illegible] précisant la [illegible]

bpm conseils — Département Recrutement [illegible] rue [illegible] PARIS

SOCIETE NATIONALE ELF AQUITAINE (PRODUCTION)

recherche

comptables

dégagés des obligations militaires ayant obligatoirement BTS ou DUT (option finance, comptabilité ou certificat comptable du DECS minimum).
Un minimum de 2 ans d'expérience dans une entreprise industrielle [illegible] apprécié.
Bonne connaissance de l'anglais indispensable.
[illegible] agents exerceront dans un premier temps dans les services comptables à Paris et [illegible] ultérieurement dans nos filiales à l'étranger suivant [illegible] besoins du groupe.
Envoyer C.V., photo et prétentions sous No 69490 à S.N.E.A.P. - D.C. Recrutement 26 [illegible] av. [illegible] Lilas (Tour 12-04) 64018 PAU Cedex.

A PARTIR DU VENDREDI 19 SEPTEMBRE

(daté samedi)

carrières du commerce et de la vente

le bon jour, maintenant, c'est le VENDREDI

*Les « nouveaux vendeurs » sont arrivés.
Ils n'ont ni le même profil ni les mêmes exigences que les représentants traditionnels, ils ne travaillent pas dans les mêmes entreprises et n'ont pas la même conception de leur activité.
Pourtant, ils sont réduits à déchiffrer les mêmes listes interminables d'annonces, conçues de manière identique pour l'un ou l'autre type commercial, souvent dans les mêmes journaux.*

Le Monde compte parmi ses lecteurs de nombreux « nouveaux vendeurs ». C'est normal, ils sont ouverts, curieux, exigeants, ont le «niveau Monde». Ils en ont fait leur quotidien habituel, souvent depuis longtemps. Pour beaucoup d'entre eux, depuis le temps où ils faisaient leurs études supérieures (plus de 20% [illegible] étudiants [illegible] toutes disciplines et de [illegible] niveaux lisent Le Monde régulièrement).

Ces nouveaux vendeurs, lecteurs du Monde, vont maintenant disposer de leur rubrique d'offres d'emploi, dans leur journal.

Son nom? Fonctions Commerciales

Ses annonceurs? *Les nombreuses entreprises qui ont un besoin impératif de recruter ce nouveau type de commerciaux, et qui rencontrent souvent de grandes difficultés pour disposer de candidatures satisfaisantes.*

Ses résultats? *Certainement des curriculum vitæ et des recrutements d'une qualité rarement obtenue ailleurs.*

TOUS LES VENDREDIS, DANS Le Monde
(daté samedi)
DES OFFRES D'EMPLOI POUR LES NOUVEAUX VENDEURS.

INGENIEUR - ELECTROMECANICIEN

L'entreprise : Fabrication d'articles métalliques [illegible] grandes [illegible] C.A. H.T. 130 Millions [illegible] Francs, effectif [illegible] personnes, région [illegible] parisienne.

Le poste : CHEF D'ENTRETIEN
- responsable [illegible] l'entretien [illegible] équipements industriels, électricité, télécommande, [illegible]
- participation aux [illegible] réalisation [illegible] améliorations [illegible] à [illegible] l'efficience [illegible] matériels [illegible] production
- participation aux études d'investissements puis à leur [illegible] place.

Le titulaire : Ce poste conviendrait [illegible] **Ingénieur - Mécanicien - Electricien** ou [illegible] et Métiers ou similaire, ayant quelques années d'expérience du travail en usine.

La fonction doit ultérieurement [illegible] par un [illegible] responsabilités vers le secteur Mécanique.

Adresser C.V. [illegible] prétentions [illegible] N. 353
PUBLICITES REUNIES
112, Bd Voltaire - 75011 Paris

IMPORTANT GROUPE FRANÇAIS PEINTURES ET REVÊTEMENTS MURAUX

[illegible]

POUR LES REVÊTEMENTS MURAUX
RESPONSABLE COMMERCIAL RÉGION SUD-OUEST

Il sera responsable de l'ensemble des ventes des revêtements muraux du GROUPE dans le tiers SUD-OUEST de la FRANCE.

Pour cela, il devra animer l'ensemble des forces de vente du groupe dans la région et se charger plus particulièrement des contacts promotionnels avec les architectes, les promoteurs, les entreprises et les grossistes.

Ce poste convient à un candidat ayant une bonne formation commerciale de base (niveau école supérieure de commerce), une solide expérience de l'animation des ventes, si possible en matière de revêtements muraux, et de sérieuses [illegible] du second œuvre [illegible] Résidence BORDEAUX ou éventuellement TOULOUSE.

Rémunération [illegible] on des compétences [illegible] + intéressement aux résultats.

comes

Envoyer C.V détaillé, lettre manuscrite, photo récente et prétentions au Département Recrutement du COMES, 19, r. de la Paix, 75002 PARIS (sous référence 2.320).

DISCRETION ET REPONSE ASSUREES.

هكذا من الأصل

هكذا من الأصل

REPRODUCTION INTERDITE

offres d'emploi offres d'emploi offres d'emploi offres d'emploi

INGENIEUR D'APPLICATIONS

spécialisé dans le domaine de
PLANIFICATION DES RESEAUX DE TELECOMMUNICATION

Telesystemes, Société de Télécommunications et d'Informatique. recherche un Ingénieur d'Applications pour réseau de Temps partagé " EURODIAL ".

Vous avez des connaissances INFORMATIQUE SCIENTIFIQUE.

Vous possédez techniques modernes d'ANALYSE NUMERIQUE de RECHERCHE OPERATIONNELLE.

Vous parlez ANGLAIS. Vous le développement soutien technique produits de planification de réseaux.

Envoyez CV prétentions à TELESYSTEMES, Domaine INGENIERIE, 10 rue Verdun 92100 BOULOGNE.

telesystemes

Dans le cadre de son expansion les marchés des ordinateurs 32 bits et en raison de l'ouverture de nouveaux créneaux à ses systèmes les plus récents :

SYSTEMS

RECHERCHE

INGENIEURS COMMERCIAUX

possédant une bonne expérience de l'informatique temps réel et du marché des systèmes industriels

2 INGENIEURS LOGICIEL

pour support avant et après vente, connaissant les techniques des moniteurs temps réel multiprogrammation, des télétransmissions et de la gestion des fichiers bases de données.
Anglais technique indispensable

2 INGENIEURS DE MAINTENANCE DE HAUT NIVEAU

Expérience grand constructeur d'ordinateurs souhaitée
Anglais technique indispensable

INSPECTEURS DE MAINTENANCE

Expérience constructeur souhaitée
Anglais technique indispensable

1 SECRETAIRE SERVICE TECHNIQUE ACHATS

Expérience service technique et gestion de stocks souhaitée
Anglais indispensable

Adresser CV détaillé à :
Direction du personnel

SYSTEMS

29, rue de Noisy – 78870 Bailly

4, rue Massenet 75016 Paris

Ecrire en précisant la référence - Discrétion absolue

etap

CdF Chimie s.a.

Deuxième groupe chimique français, CA 10 milliards, poursuit son expansion et étoffe les structures de sa direction financière.

Nous recherchons :

TROIS CADRES FINANCIERS fort potentiel de développement

• Trésorerie

Ce cadre travaillera au niveau du Groupe et assumera, au sein de la trésorerie centrale, d'importantes responsabilités de trésorerie au niveau international : gestion et coordination des activités trésorerie concernant des opérations hors métropole, politique de change, filiales...
Ce poste conviendrait à un candidat, diplômé d'une grande école de gestion, ayant environ 4 d'expérience dans domaine, acquise dans une banque ou dans un international.

référence XI 179

• Analyse financière

Ce cadre travaillera au niveau du Groupe dans les services chargés :
- de plans de financement
- mise en place de financières à moyen long
- d'études d'opérations restructurations, acquisitions,
- de suivi des problèmes financiers de filiales (reporting).

Ce poste conviendrait à un candidat, diplômé d'une grande école de gestion, ayant une bonne connaissance des techniques d'analyse financière, disposant d'environ d'expérience (débutant possible stages intéressants).

référence ZK 180 AM

• Services comptables et fiscaux

Rattaché aux services centraux, ce cadre animera une petite équipe chargée de la comptabilité de la division internationale du Groupe ainsi que de la supervision comptable des filiales commerciales à l'étranger.
Ce poste conviendrait à un diplômé d'une grande école de gestion (formation complémentaire DECS appréciée) ayant environ ans d'expérience en comptabilité ou audit, acquise dans un groupe international ou cabinet spécialisé.

référence LA 181 AM

Ces trois postes nécessitent une très bonne connaissance de l'anglais et ouvrent des perspectives de carrière au sein du groupe.

Postes : Paris la Défense.

Ecrire en précisant la référence.

etap 4, rue Massenet 75016 Paris

REGULATORY MANAGER
(SECRETARIAT PHARMACEUTIQUE)
200.000 +

La Filiale Française d'un Groupe Multinational, recherche :

UN(E) PHARMACIEN(NE)

pour assumer la fonction de REGULATORY (constitutions de dossiers AMM, de remboursement, législation, pharmacopée européenne, etc...).

Rapportant au Directeur Général, il couvrira spécialité activités groupe France en collaboration avec les divisions intéressées.

Agé de ans au moins, le candidat devra posséder 5 à 10 de pratique fonction équivalente. Il aura les qualités indispensables à un négociateur de haut niveau.

Une bonne maîtrise de l'Anglais est souhaitable.

Le poste est situé à Paris.

Adresser lettre manuscrite, CV et prétentions à :
M. GENEVIERE 22 Avenue de Saxe 75007 PARIS.

---

régie presse

La vente de nos produits nécessite
une argumentation convaincante,
un équilibre à toute épreuve,
une adaptation à une clientèle variée.
Vous savez trouver des mots simples
pour communiquer.
Vous êtes dynamique.
Si vous vous reconnaissez dans ce qui précède,
joignez-vous à

PROSPECTRICES
PAR TÉLÉPHONE

Tél. : 319.
Service

Kodak

Dans le cadre du développement d'importants projets informatiques transactionnels qui seront traités sur matériel central (3032) décentralisé.

NOUS RECHERCHONS
pour NOTRE DIRECTION INFORMATIQUE

ANALYSTES-PROGRAMMEURS CONFIRMÉS

Expérience en CICS/DL 1 ou MINI Transactionnel

et

ANALYSTES-PROGRAMMEURS DÉBUTANTS

- **Formation requise : DUT ou équivalent.**
- **Évolution à la mesure aptitudes.**

Ecrire avec C.V. détaillé et photo (retournée) sous réf. 134
KODAK-PATHÉ
Service du Personnel
8/26, rue Villiot - 75012 PARIS

bleu

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PREMIER PLAN
Leader sur plusieurs marchés de produits de grande consommation
recherche pour sa
Filiale Française
Paris-La Défense

chef du service

création emballages et PLV

Au sein de la Division **MARKETING**, il aura la responsabilité de la création et de l'exécution graphique concernant la mise au point des emballages et de la PLV.

Pour cela il doit assurer la coordination entre les spécialistes extérieurs (studios-freelance) et les services concernés de la Société.

Ce poste s'adresse à un candidat apte à la communication, possédant une sérieuse expérience et d'excellentes connaissances techniques en exécution, impression, etc.

Adresser candidature, C.V., photo,
réf. CIVY
(mentionnée sur l'enveloppe)

Conseil
EMPLOIS et CARRIÈRES
rue Vernet, 75008

Nous sommes un puissant Groupe de Nettoyage Industriel recherchons pour notre siège de Paris 12ème

RESPONSABLE RELATIONS SOCIALES

Sous l'autorité du Directeur de la Société, votre activité consistera à :
- assurer les avec les représentants du personnel
- superviser l'administration du personnel : paie informatisée, prévoyance
- étudier, mettre en œuvre, suivre embauches, promotions etc....
- analyser l'évolution rémunérations
- animer la formation professionnelle.

Avec l'assistance de 5 personnes vous encadrerez.

Ce poste vous intéressera, si vous êtes un cadre ayant expérience d'au moins dans la fonction Personnel acquise de préférence dans industriel.
Il permettra de mettre en valeur qualités d'homme de terrain et négociateur.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo, salaire actuel) sous la référence TOU SI à :
M. G.PORTICHE 5, square d'Aquitaine
75019 (discrétion totale assurée)

Les Tours Pty

Pour faire face pendant une période à un d'activité

IMPORTANT GROUPE TRAVAUX PUBLICS ET BATIMENT

cherche à utiliser les compétences d'un

conseiller en recrutement

ayant l'expérience de la profession en Outre-Mer (Moyen-Orient et Extrême-Orient), parlant l'ANGLAIS.

Statut de cadre - Rémunération à convenir.

Adresser lettre manuscrite C.V., photo prétentions à 71.782 CONTESSE Publicité 20, Avenue de l'Opéra Cedex 01, qui

---

mettre en oeuvre l'informatique dans l'entreprise.

CERCI - Société d'Ingénierie en Informatique et Automatismes (550 personnes), groupe Empain-Schneider - recherche pour sa
DIVISION MÉCANIQUE

INGENIEUR CONFIRME
POSITION II

Il lui sera confié la responsabilité de projets informatiques pour la gestion et la conduite automatisées d'ateliers de production.

Le candidat retenu possédera une expérience en informatique industrielle. Aimant travailler en équipe et assumer ses responsabilités, il fournira la preuve d'une grande et le goût commerciaux.

Basé à Paris, ce poste permettra à un Ingénieur de valeur, d'évoluer vers des projets plus importants.

Adresser candidature manuscrite avec curriculum vitae détaillé s/réf. J à CERCI - Direction du Personnel - 56, rue Roger-Salengro 94120 Fontenay-sous-Bois.

Cerci

ANALYSTE PROGRAMMEUR

3 d'expérience COBOL
Connaissance de DL1 ou VSAM

Votre profil ?
Vous êtes celui (celle) qu'il nous faut

NOUS SOMMES :

Nielsen Neodata France

Jeune société d'informatique, filiale d'un groupe de marketing international.

NOUS PROPOSONS :
- Des développements dans un DB/DC
- Un travail en équipe
- Un bon salaire
- Des perspectives d'avenir

Adressez votre candidature à :
NEODATA FRANCE - Jacques Verbavatz
32, rue Brancion 75015 - Tél. : 533.14.19

REPRODUCTION INTERDITE

offres d'emploi

JEUNES CONTROLEURS DE GESTION

Telesystemes, Société de Télécommunications [illegible] d'Informatique. recherche de jeunes contrôleurs de gestion. Ils ont une expérience déjà approfondie :

- de [illegible] gestion [illegible] milieu industriel, s'exerçant en position opérationnelle.
- du contrôle d'un centre [illegible] profit
- de l'analyse financière,

[illegible] une ambiance anglo-saxonne.

Un [illegible] de carrière [illegible] sein d'un cabinet d'audit peut être un [illegible] positif.

Les candidats que [illegible] recherchons doivent être [illegible] hommes de terrain, curieux et dynamiques aux qualités relationnelles incontestées.

Il leur [illegible] déplacements de [illegible] durée [illegible] grande disponibilité. Les postes [illegible] basés [illegible] Paris. [illegible] rémunération offerte [illegible] situe [illegible] environs de 120.000 F par [illegible]

[illegible] CV [illegible] Telesystemes, Service du Personnel, 115, rue du Bac [illegible] PARIS.

telesystemes

mag carrières

SGN SOCIETE GENERALE POUR LES TECHNIQUES NOUVELLES

Ingénierie [illegible] dans la

la chimie nucléaire

(850 personnes)

recherche pour étoffer son département **APPROVISIONNEMENT**

DEUX INGENIEURS

Diplômés Grande Ecole **ELECTRICITE**

Ayant acquis [illegible] expérience [illegible] distribution en production d'énergie électrique chez un [illegible] tructeur ou [illegible] une société d'ingénierie.

• SERVICE ACHATS

Négociation [illegible] niveau et mise au [illegible] d'accords-cadres pour [illegible] de [illegible] du [illegible] concernant [illegible] très importants projets.

• SERVICE INSPECTION

Suivi des fabrications en usine et réception finale dans le [illegible] de Qualité.

Anglais et/ou Allemand appréciés.

Envoyer CV photo et prétentions à SGN - Direction du Personnel - (Réf B/A) - B.P. 30 - 78184 SAINT-QUENTIN-YVELINES [illegible]

Cours enseignement privé rech. *PROFS MATHS* expér. SURVEILLANTS. - URGENT - Cours Verlaine, 37, rue des Martyrs, 9e. Téléph. : 526-14-32.

INSTITUT DE LANGUES cherche Professeur de langue anglais pour cours et une secrétaire-dactylo. TEL. : 797-12-12.

ECOLE Centre Paris recherche PROFESSEURS très qualifiés de MATH. et de PHYSIQUE. Ecr. UBI 38, r. des Mathurins, PARIS-8e, qui transmettra.

PARIS CENTRE

Conseil en Publicité recherche personne libre à MI-TEMPS pour PRISE RENDEZ-VOUS part TELEPH. auprès clientèle d'entreprises.

Une première expérience de la vente ou de la prospection par téléphone est nécessaire.

Merci d'adresser une lettre manuscrite, C.V., photo et salaire actuel sous référence M 11220 F à EGR PROMOTION, 8, rue de Berri, 75008 PARIS. Téléphone : 359-13-82.

Enseignement Supérieur Privé recherche Assistants, Maîtres-Assistants, Chargés de T.D., Physique et Chimie pour soutien PCEM 1. Ecr. no 860.478 M, Régie-Presse, 85 bis, r. Réaumur, 75002 Paris

---

Recrute : 1 Sous-Bibliothécaire, mi-temps. CAFB Lecture publique pour annexe dans M.J.C. Adresser candidature avec C.V. à Madame le Maire, 91205 ATHIS-MONS CEDEX

Lycée technique privé Saint-Nicolas recherche : *HOMME - FEMME 35 ans min.* pour entretien et élargir relations avec entreprises. Aptitudes à la négociation indispensables. *Voiture nécessaire.* Adr. C.V. manuscrit et photo en indiquant prétentions. Poste à pourvoir rapidement 92, rue de Vaugirard 75006 Paris Téléphone : 222-83-60 (Poste 40)

GESTION 2000
INGÉNIEURS

Etudes plates-formes Offshore. *Connaissance mécanique,* Béton armé. Pour recherches et synthèses. TELEPH. : 246-42-01

SOCIETE D'EDITION recherche

JURISTE EXPÉRIMENTÉE

30 ans minimum, maîtrise ou doctorat de droit pour rédaction et rewriter. Env. C.V. et prét. + photo à SODER-LAFOND 112, rue de Richelieu PARIS-2e.

GESTION 2000

Pour Engineering pétrolier

INGÉNIEURS
[illegible]

Expérience raffinerie exigée. TEL. : 246-42-01.

Important constructeur recrute

INGÉNIEURS Cciaux

pour vente mini-informatique de gestion
- Expér. et réf. indispensables.
- Salaire 5.500 F + commis.

Prévoir contact avec : **CAPA** 150, rue de Rivoli, (1er). 296-36-74.

MI-TEMPS

[illegible]AZINE ECONOMIQUE INTERNATIONAL

SERVICE ABONNEMENT

recherche

HOTESSE DE VENTE PAR TÉLÉPHONE

- Expér. de la prospection [illegible] haut niveau.
- Sens commercial très fort
- Bonne culture générale.

Fixe + intéressement

TELEPHONER POUR R.-VS : **227-30-56**

Organisme de Prévoyance Militaire en expansion offre poste actif à :

OFFICIER SUPÉRIEUR RETRAITÉ

[illegible] C.V. à S.V.S.M., 49, avenue H[illegible]he, 75008 PARIS.

Banque [illegible]pulaire Paris recher[illegible] pour son Service [illegible] Personnel

— AGENT ADMINISTRATIF

D.U.T. Option Personnel (position gradé)

[illegible] aura acquis une première expér. dans un service de [illegible] et se [illegible] confier [illegible] des effectifs et de l'absentéisme sur fiches informatiques, la gestion de la participation, le suivi de la formation.

Il collaborera en outre à des mises à jour de pales informatisées. Un goût pour le travail sur écran en télétraitement est indispensable.

Adr. lettre candidature, C.V., photo et prétentions sous réf. 9015 [illegible] P. LICHAU S.A., B.P. 220 75063 Paris cedex 02 qui transmettra.

URGENT

ECOLE PRIVEE 11e recherche

1 PROFESSEUR PHYS.-CHIM.

30 ans minimum. Expér. pédagogique confirmée. TEL. : 805-29-57.

Administration recherche

ANALYSTE-PROGRAMMEUR

Cobol Socrate GCOS télé-traitement pour démarrage informatique et création système d'informatique de gestion. Ecrire à S.C.C., 46, bd Bessières 75017 PARIS.

URGENT

COLLEGE BANLIEUE SUD (35 km de Paris) recherche 1 PROFESSEUR ALLEMAND. Expér. pédagogique confirmée. Véhicule indispensable. Tél. : 484-34-36/35-81. COLLEGE INTERNATIONAL [illegible] BONNELLES, [illegible] BONNELLES.

SEP MELUN-VILLA[illegible] recherche jeune ingénieur gdes écoles (Supaéro-Centrale, E.N.S.M.A.) début. ou quelques années expérience, spécialités échanges thermiques, calculs scientifiques. Ecrire Aérodrome MELUN-VILLAROCHE 77550 MOISSY CRAMAYEL.

Impte Société internationale recherche

COLLABORATEURS

Libres de suite
Dynamiques et ambitieux
Bonne élocution
et excellente présentation
Gains importants
Avantages sociaux
Formation assurée
[illegible]on d'avenir

Se présenter [illegible] septembre de 9 à 12 h 30 et de 15 à 18 h : Tour Maine Montparnasse 7e étage (bureau 730)

COLLEGE BANLIEUE SUD 35 km PARIS recherche

PROFESSEUR MATH.

expérience pédagogique et références exigées *véhicule indispensable.* Tél. 484-34-36/35-81 COLLEGE INTERNATIONAL 78830 BONNELLES

FOYER de Jeunes Travailleurs Les Ecrins, 36, rue Christophe-Turc, 38029 Grenoble cedex recherche

ANIMATEUR DIPLOMÉ

ou en cours formation Ecrire au directeur avec C.V.

GRANDE BANQUE PRIVÉE
recherche pour [illegible]
SERVICE COMPTABILITÉ GÉNÉRALE

UN COMPTABLE DECS ou BTS

[illegible] ans d'expérience.
Connaissance de [illegible] comptabilité bancaire appréciée.

Écrire avec C.V. photo [illegible] références à HAVAS CONTACT, 156, bd Haussmann - 75008 PARIS, *sous référence 35879.*

HAVAS CONTACT

Une importante [illegible] transports
(plusieurs milliers de personnes)
recherche pour son [illegible] PARIS

RESPONSABLE SERVICE PAYE

[illegible] l'autorité du Directeur du Personnel, il devra :

- [illegible] coordonner les procédures [illegible] en liaison avec l'Informatique,
- contrôler les [illegible] (URSSAF, retraites, prévoyance, [illegible] continue, [illegible] ...)
- établir le bilan [illegible] d'entreprise,
- [illegible] la formation, participation [illegible] fruits [illegible] l'expansion, [illegible] de retraite-prévoyance, [illegible]

Le candidat, [illegible] une solide expérience de la fonction [illegible] une [illegible] importante, aura [illegible] expérience [illegible] d'un système de paye [illegible] ainsi que des connaissances comptables [illegible] ce domaine d'activité.

[illegible] C.V. manuscrit et prétentions sous référence 13552 à COFAP 40, [illegible] PARIS

GROUPE FRANCAIS
en pleine expansion occupant une place prépondérante sur son marché
[illegible] pour l'un de ses [illegible] électronique industrielle

1 ingénieur technico-commercial électronicien

Chargé du développement [illegible] en France, de la formation et [illegible] l'information des équipes de [illegible] Il sera [illegible] liaison permanente avec les fournisseurs [illegible]

Une première expérience en bureau d'études ou *en production* alliée à de réelles aptitudes commerciales sont des [illegible] pour [illegible]

Anglais indispensable. [illegible] annuelle de l'ordre de [illegible] F.

Lieu de travail : PARIS.

Envoyer C.V., photo et prétentions à no 71931 CONTESSE PUBLICITE 20, avenue [illegible] l'Opéra 75040 [illegible] 01, qui [illegible]

IMPORTANTE UNITÉ
Filiale de THOMSON C.S.F.
BANLIEUE OUEST de PARIS

recherche

1 INGÉNIEUR TECHNICO-COMMERCIAL

Formation Electronique - Type E.E.I.P. - [illegible]

[illegible] ou expérimenté, 2 [illegible] ans [illegible] milieu des [illegible]

ACTIVITES :
- Relations [illegible] et propositions [illegible] à rédiger ;
- [illegible] d'études [illegible] de production;
- [illegible] avec [illegible] du [illegible]

Adresser C.V. et prétent. à no 71.728, CONTESSE Publicité, 20, av. Opéra, Paris-1er, qui transmettra.

Importante [illegible]

PRODUITS CHIMIQUES

Proche banlieue [illegible]

[illegible]

2 CADRES OU INGÉNIEURS

Ayant expérience [illegible] matières premières [illegible] adjuvents

- pour ind[illegible] des peintures, vernis, encres ;
- pour industrie des matières plastiques.

En vue développement [illegible] produits et gamme déjà existante avec aide technique [illegible] commerciale du réseau de vente.

Possibilité promotion Chef Produits. Dép[illegible] fréquents France entière Connaissance [illegible] exigée.

Adresser C.V., photo et prétentions à no 71.554, CONTESSE Publicité, 20, avenue de l'Opéra, [illegible] CEDEX 01, qui transmettra.

UNE SOCIETE INDUSTRIELLE FRANCAISE
réalisant des biens d'équipement
leader dans son domaine
(1000 personnes + filiales de distribution à l'étranger).
recherche pour

audit des filiales étrangères

UN JEUNE CADRE
DE FORMATION SUPERIEURE
ayant eu une première expérience d'audit
Anglais - all[illegible]d souhaitable, directement rattaché [illegible]

[illegible]eue Nord proche [illegible]

Ordre de grandeur de [illegible]

Envoyer C.V. [illegible] CONTESSE PUBLICITE [illegible] l'Opéra [illegible] 01, qui [illegible]

BANQUE POPULAIRE

[illegible] sur [illegible]

UN ANALYSTE

Formation supérieure souhaitée.

Minimum 3 ans d'expérience.

- prise en [illegible] importante ;
- [illegible] petite équipe ;
- disponibilité [illegible] dynamisme indispensables.

PROGRAMMEURS CONFIRMÉS

minimum 2 ans d'expérience matériel IBM [illegible] et 4341, sous DOS / VSE langage COBOL + DL 1 + [illegible]

Adresser curriculum vitae, photo + prétent., à : *B.P.R.O.P.* Département du Personnel, 2, esplanade du Grand-Siècle - [illegible] VERSAILLES.

SOCIETE DE CONSEIL EN INFORMATIQUE
[illegible]

INGENIEURS DIPLOMES

sortant école

- célibataires, dégagés [illegible] obligations militaires
- libres rapidement

DESIREUX D'ENTREPRENDRE UNE CARRIERE [illegible]

L'INFORMATIQUE

dans [illegible] cadre d'un contrat de [illegible] avec stage [illegible] formation remunéré au départ.

Adresser lettre de candidature avec C.V. détaillé + photo en précisant la date de disponibilité à No 70.969, CONTESSE Publicité 20, av. Opéra [illegible] PARIS CEDEX 01, [illegible] transmettra.

---

secrétaires

Société recherche

SECRÉTAIRE DE DIRECTION
CONFIRMEE

Initiative et sens des respons., d'organisation [illegible] disponibilité. Anglais apprécié. Env. C.V., photo + prétent. à *SODER - LAFOND* 112, rue de Richelieu 75002 Paris

---

[illegible] recherche

SECRÉTAIRE STÉNODACTYLO

très expérimentée. Bon niveau de culture. Rapide et organisée. Travail varié. Grande disponibilité nécessaire. Congés payés légaux + 10 jours Adr. C.V., photo et prétent. à : Brio-Globe, 5, pl. des Victoires, 75001 Paris, qui transmettra.

Groupe d'action médico-sociale à domicile recherche

SECRETAIRE STENO-DACTYLO

[illegible] temps [illegible] - Tél. [illegible]

---

proposit. com. capitaux

P.M.E. dynamique 80 km PARIS SUD, leader Kits bateaux [illegible] mées, cède particip. substant. à partenaire actif ou non, apportant CAPITAUX pour mise en fabrication CONTRATS et commandes importants et récem. CONCLUS Opportunité et tren[illegible]

Investisseur privé, longue expér. *Direction Générale* industrielle et ressources humaines, recherche association ou rachat

SOCIÉTÉ DE CONSEIL EN RECRUTEMENT

bien implantée région [illegible] en vue [illegible]pation active à son [illegible]veloppement.

Ecrire à C. et S. [illegible] de Villiers, [illegible] qui transmettra.

Moyenne entreprise en R.F.A recherche importateur [illegible] qualité pour la France. Ecr. sous no 697 à [illegible]-Presse Gmbh, Savignystr. 49, D-6000 Frankfurt, qui tr.

---

information divers

UN JOB RAPIDEMENT

OUI... si votre recherche est bien préparée. *Un conseiller professionnel vous y aidera.* Appeler le 280-16-97, le mardi et le jeudi *pour rendez-vous.*

Pour connaître les emplois offerts outre-mer, étranger (Canada, Australie, Afrique, Amériques, Asie), demandez la revue spécialisée MIGRATIONS (LM) 3, *rue Montyon, Paris (9e)*

---

demandes d'emploi

LE PERSONNEL DE **DEMAIN**
SE PRÉPARE **AUJOURD'HUI**

avec le

RESPONSABLE DE FORMATION

Je suis ce CATALYSEUR de développement 47 ANS - INGENIEUR C.N.A.M. + I.C.G.

Exp. Industr. Produits Nouveaux, Technologies av. CONTACT. Ecrire ss le no 161 M à REGIE-PRESSE, 85 bis, rue Réaumur, 75002 Paris, qui transmettra.

CADRE SUPÉRIEUR
H.E.C. - M.B.A. (Harvard)

- En pleine possession de ses moyens : 42 ans.
- Qualités d'adaptation certaines.
- Disponible immédiatement.
- Grande expérience de l'étranger, acquise à un [illegible] niveau dans secteur public et secteur privé.
- Trilingue : français, anglais, espagnol.

CHERCHE RESPONSABILITES IMPORTANTES
Niveau direction générale, France ou étranger dans société ou organisation dynamique, tournée vers la croissance et l'exportation.

Ecrire sous le numéro 2.634, « le Monde » Publ., [illegible] rue des Italiens - 75427 PARIS - CEDEX 09.

ÉDUCATEUR SPÉCIALISÉ

30 a., 8 ans expér. profess., niv. lic. psycho. + format. psychosociologue I.F.E.P.P. recherche

POSTE FORMATEUR

M. POUYAUD, 3, r. Mai-Juin, 80000 Amiens - T. : (22) 43-42-25.

DOCUMENTALISTE SCIENTIFIQUE

H., 31 a., 3e cycle biologie, lic. informatique, solide expérience labo., rech. et fich. informatisés, étud. toutes proposit. Ecr. ss no T 022.653 M, Régie-Presse, 85 bis, r. Réaumur, 75002 Paris.

DIRECTEUR COMMERCIAL

38 ans, angl./esp./ital./allem.
- Formation : juridique et sciences politiques.
- Expér. : dir. commerc. market., publ., import.-export.
- Compétence : devis et gestion d'un C.A.

Conn. march. Sud-Europe et Sud-Amér., ch. poste resp. Lib. suite. Ecr. no 6.975 « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

JEUNE DIPLOMÉE D.U.T.

CARR. JURID. ET JUDICIAIRE cherche 1er emploi dans un service contentieux. LIBRE DE SUITE Tél. : 866-12-16, toute la journée.

Docteur en droit, E.S.C., 41 ans.

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Société U.S. 1969-1979
Depuis Directeur Général P.M.E. familiale
souhaite démissionner pour retrouver Société dynamiq. Ecr. no 2.614 « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

J.F. *maîtrise d'allemand, bilingue français-allemand,* 8 ans séjour en Allemagne. 7 ans expér. réelle traduction. Bonne prés., étudie ttes propos. tourisme, traduction, relations, documentation, commerce, enseignement pour adultes... Ecr. no 97.501 M, REGIE-PR., 85 bis, r. Réaumur, 75002 Paris

---

Documentaliste sec[illegible] direction cherche em[illegible] régions Bordeaux [illegible] Marseille. M.D. PONS, Rés. Compostelle, E 23 G, 33600 PESSAC Téléphone : (56) 80-28-84

CADRE TECHNIQUE H. 51 ans, chargé d'affaires en engineering et bureau d'études. Exp. installations usines notamment : établissem. proj. de base, cahier des charges, coûts d'inv. Orientation et suivi des études, rech. et choix des fournisseurs, suivi des chant. et coordination. Rech. poste Paris ou banl. nord. Ecr. no 2.630, « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris C. 09.

ETUDIANTE lic. russe. Bonnes connaissances anglais, polonais, ch. travaux traduction ou cours, ou accompagnement missions France ou étranger. Ecr. no 6.981, « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris C. 09.

J.H. 25 ans, form. Ing. ESTACA, Lib. O.M., rech. poste ingénieur débutant ou technicien sup. en constr. auto. Paris ou province. Etudie [illegible] propositions. M. MARTIAL Philippe, 144, rue du Général-Leclerc, 93110 ROSNY-SOUS-BOIS

J.F., 26 a., maîtrise d'histoire de l'art, lic. lettres Sorbonne. Expér. secrétariat, excell. dact., connaiss. anglais - russe, bonne prés., sér. référ., cherche empl. mi-temps, matin de préfér. ou plein temps. Etud. ttes propos. Ecrire Mlle DENISE, 46, rue de La Rochefoucauld (9e).

J.H., 28 ans, CADRE JURIDIQ. D.E.A. DROIT, 3 ans EXPER. PROF., étud. ttes prop. sf repr. *sur Bretagne.* M. Caillard, 70, r. Chezy, 92200 NEUILLY ou La Musardière, 22240 PLURIEN. Téléphone Neuilly : 745-02-72.

DIRECTEUR COMMERCIAL (cat. 3 B) expérim., rech emploi à responsabilité, connaiss. secteurs : IND, BTP, poste à [illegible] ou R.P. Ecr. J. ARNAULT, 67, rue Gabriel-Péri, 95150 Taverny. Tél. 960-38-15

J.H., 29 ans, dipl. étud. supér. en sc. hum. (licence, maîtrise, D.E.A. hist., DEUG anglais), tr. bon. conn. lang. angl. spécial. ds l'étude de l'histoire et de la politique irlandaise + bonne exp. pédag. (7 ans surveillant d'internat), étud. ttes prop. notamm. enseignem., journalisme, traduct. Ecr. no 6.986 « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

J.F., 28 ans, maîtr. Droit, Sciences sociales, expér. form. ch. poste enseign. économie, droit, sociologie, histoire. Tél. 664-72-12

J.F., 19 ans 1/2, bac gestion secrétariat (G3) dipl. école ds hôtesses, tril. angl., allem., ch. emploi secrétariat-accueil. Tél. 004-13-15

J. Fme 35 ans, standardiste sur pupitre Crosbard, ch. empl. de préf. en brigade, hôtesse, class. Ecr. no 6.984, « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris C. 09.

Univers. 2e ann., DEUG sciences Bac C, accept. ttes propositions étranger, préfér. enseignement. D.B., 27, avenue Hoche, 94210 La V[illegible]

ELECTROTECHNICIEN SUP BTS - 20 ans connaiss. électro, autour, électrotechnique, DES ind., anglais, Stage CII H.B. cherch. bur. d'étud., mise au pt. S'adresser à C. VAILLE, 3 ter, av. Yvonne, [illegible] Aulnay-s/Bois.

J.H., 28 a., CADRE JURIDIQ. DEA, DROIT, angl. connaiss. espagn., recherche emploi

SECRÉTAIRE PARTICUL.

Hme de lettres, artiste P.D.G. Caillard, 70, r. Chezy 92200 Neuilly. Tél. 745-02-72

J.F. 33 a., STYLISTE DIPL. Trilingue, rech. place stable. Tél. : 857-80-37, Mariette Chen.

CHEFS D'ENTREPRISE

vous recherchez
JEUNE DIPLOME
CADRE CONFIRME
H.E.C. - E.S.C.P.
IEP, SC. ECO, IAE, DECS
AFIPEC 281-13-44

J. F., 20 a., 1re FR, secrét. méd. Pigier. Exp. admissions, récept. ch. poste. Hôtel de l'Avenir, ch. 5. - Tél. 379-6-02

J.H., 19 a., Bac F 1, ch. emploi dessin indust., fabric. mécanique automatisme. - 471-84-78

H., jeune, nation. franç., 33 ans. Excellente présent., dynamique, sens des responsab. Parlant Espagnol-Italien. Ex Artisan taxi parisien, 5 ans expér. Notions sérieuses de mécanique automobile, cherche pl. stable : chauffeur de direction ou de Maître. Poss. horaires élastiques y compris samedi-dimanche. Salaire minimum 6.000 F. *Domicile proche Champs-Elysées* Ecr. no 2.627 « le Monde » Pub. 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

D.U.T. génie civil dynamique, 24 ans expérience Afrique centrale, cherche place responsabilité étranger. (67) 85-06-83

FRANÇAIS, Cuisinier Pâtissier ch. place stable ou extra France et étranger de préf. Pays de langue espagnole ou arabe. Libre immédiat. Tél. 724-65-16

J.H., 27 ans, ét. sup. E.H.E.S.S. expér. documentation, édition presse. Etud. propos. dans ces domaines. Tél. 366-85-72 le matin ou écr. O. Moreau, 8, rue Sorbier, 75020 Paris

---

J. Fme, attachée de presse relat. publ. 27 ans, biling. angl. expérimentée dans secteur tourisme, transport et salons, rech. poste intégré dans entrepr. en expansion. Ecr. no T 022645 M Régie-Presse 85 bis, r. Réaumur, 75002 [illegible]

Cadre 30 ans. Vécu 6 ans au Japon. Parle et écrit correctement le japonais. Formation linguistique commerciale au Japon, *négociateur d'entreprise*, rech. empl. marketing, négociation pour société française implantée au Japon. Ecr. *Havas*, B.P. 346 Nice Cedex 06072, Référ. 0404.

ENS spécialiste PSYCHO-PEDAGOGIE ch. organisme informat. et orientation *scolaire* et profess. pour collaboration. Ecr. no 2638 « le Monde » Pub. 5, r. Italiens, 75427 Paris, ced 09.

Cadre féminin, 37 ans, CHEF COMPTABLE rech. poste dans P.M.E. Paris ou banl. Nord 960-55-08

Cherche empl. d'aide-comptable 1er éch. Libre au 1er octobre 80. Téléphone 847-69-98 à part. 19 h. Possède S.E.P. agent administratif + 2 degr. de comptabilité.

---

formation professionnelle

PROGRAMMEUR de GESTION « CAP D'INFORMATIQUE » Début : novembre. Session 80/81 PARIS 13e - TEL. : [illegible]

---

enseignem.

ÉTUDIER A BOSTON (USA)

ANGLAIS RAPIDE ET INTENSIF

2 ans de programme, niveau universitaire : Affaires - Informatique - Décoration - Arts graphiques - Mode - Electricité - Arts libéraux - Sciences - Maths - Etudes sociales, etc.

COUT DE L'INSCRIPTION 5 200 US DOLLARS ENVIRON incluant livres, logement et nourriture.

Aide poss. pour obt. visa étud. (Pas de bourses disponibles.) Notre représ., le Dr DREYER, recevra les étudiants intéressés les 24 et 25 septembre à l'Hôtel HILTON PARIS-SUFFREN

ou écrire, [illegible] en français, à

Dr. J.-R. DREYER CHAMBERLAYNE

128 Commonwealth Ave. BOSTON, Massachusetts 021[illegible] S.A. Téléphone : (617) 536-4500.

---

travail à domicile

Demande

Je dactylographie sur IBM vos manuscrits trav. mise en page. Tél. 587-37-64

---

traductions

Demande

TRADUCTRICE INDEPEND. anglais effectue travaux domaine commercial ou édition. Tél. (27) 82-23-85

هكذا من الأصل

L'immobilier

REPRODUCTION INTERDITE

appartements vente

2e arrdt.

PRES LOUVRE
bel. imm. 1890, P. de T., 2e ét., salon, s. à manger, 3 chambres, 2 bns, 130 m2, bon état, soleil. EUROPE IMMO : 522-97-02.

5e arrdt.

MÉTRO GOBELINS
prox. faculté Censier, rue calme, 1er ét., 3 P., 41 m2. NOTAIRE 501-54-30, le matin.

CARDINAL-LEMOINE
4 P., cuis., w.-c., s. de bains. Prix 800.000 F. - 575-23-75.

BROCA-CENSIER, 354-95-10
Séj. + 2 chbres 80 m2, soleil.

TERRASSE 65 M2
PL. PANTHEON. Imm. luxueux P. de T. 1900. Vue s/jardins, récept. + 4 chbres 170 m2 + 2 serv. Très gd stdg. Profess. lib. poss. 2.700.000 F. 535-86-37.

JARDIN DES PLANTES
Immeuble récent, tt cft, balcon SEJOUR + 3 CHAMBRES cuisine, bains, Mo Austerlitz. PRIX TRES INTERESSANT. Téléphone : 544-21-97, le matin.

6e arrdt.

VANEAU immeuble pierre de taille
BEAU 3 P., cuis., bains, chauff. central, refait neuf. 580.000 F. URGENT - 325-75-42

BUCI Dans immeuble 16e siècle classé, 5 P. + service, poutres, parquet versailles, grande qualité. - 705-31-13.

SAINT-PLACIDE
très beau 5 p., 136 m2 environ, 2 ch. de service. T. : 387-27-60.

ODÉON, RUE DANTON
5 p., bns, 142 m2, 2e ét. Tt cft. Rapport 48.000 F - Libre 1982 MICHEL et REYL S.A. 265-90-05.

7e arrdt.

38, R. VANEAU NEUF [illegible]
Du STUDIO au 4 P. GARAGES. Sur place 11 à 19 h. 550-21-26.

SUR CHAMP-DE-MARS
plein sud, [illegible] réception, 2 chambres, 2 s. de bains. TEL. : 705-61-91.

RUE VALADON REZ-DE-CH. beau studio, cuisine, s. bains. GARBI : 567-22-88.

DUROC immeuble de standing séjour + chbre, cuisine, bains, poutres, cheminée, vide ordure, 4e étage, soleil. GARBI : 567-22-88.

8e arrdt.

8e 92 m2, living double 2 chbres, bains, chauff. cent. indépend., imm. pierre de taille. Prix 730.000 F. Tél. 261-49-44.

9e arrdt.

CHAUSSEE-D'ANTIN
STUDIOS 78.000 F à 115.000 F. Crédit. - 285-38-96.

Pl. Adolphe-Max de bel imm. P. de T., pptaire vend 4 p[illegible] entrée, cuisine, salle de bains, w.-c., chff. individuel, [illegible] m2. TEL. : 757-84-30.

CONDORCET-TURGOT
très bel imm. [illegible] T., asc., tapis dans l'escalier, réception, 3 chbres, salon s. à manger, très belle salle de bains, très belle cuisine éq., w-c, penderie, cave, Tél., chff. cent. individuel gaz, bien distribué. Exposition Est/Ouest, 160 m2 environ, px 1.250.000 F., urgent à débattre, 51, rue Rochechouart. Mercredi, jeudi de 13 à 19 h.

IMM. PIERRE DE TAILLE
en cours de restauration
STUDIOS, 2 ET 3 PCES
Très grand conf. ou en l'état. PPTAIRE EUROVIM - 555-92-72.

11e arrdt.

VOLTAIRE-NATION
dans bel immeuble P. de T., 3 p. tt cft, à partir 60 m2 et de 450.000 F. [illegible] : 379-57-21.

ALEXANDRE-DUMAS
[illegible] récent de bon standing, 102 m2, tout confort, parking, 2e étage, plein soleil. Px : 860.000 F. Tél. : 379-57-21.

12e arrdt.

NATION imm. pierre de taille, vaste [illegible] pièces, entrée, cuisine, w.-c., s. bains, chf cent., [illegible] Px : 495.000 F. T. : 346-63-85.

13e arrdt.

SUR PARC MONTSOURIS
MAGNIFIQUE 4-5 PIECES TRES GRAND STANDING PX 1.100.000 F. T. : 325-89-90.

14e arrdt.

GAITÉ
dans [illegible]
DEUX GDS STUDIOS
très grand conft, pied-à-terre ou placement de choix. PPTAIRE EUROVIM. 555-92-72.

EXCEPTIONNEL
dans imm. récent, beau 4 p. tt cft, état impeccable, 8e étage, balcon, parking, sur rue avec vue sur le parc MONTSOURIS. Prix : 970.000 F. Visite s/place les 17-18 sept. de 14 h. à 18 h., 1-3, rue Gazan, Paris-14e ou Tél. : 252-04-93.

MONTPARNASSE
direct dans restauration gd standing (asc., vidéophone, cheminée, poutres, marbre).
DEUX DUPLEX
CHARME et CARACTERE PPTAIRE EUROVIM - 555-92-72.

15e arrdt.

La Motte-Picquet pptaire loue direct. 3 p. tt cft, gde terrasse 3.300 F + ch. Tél. : 742-99-09.

4, RUE FRANÇOIS-MOUTHON
2 p. + petit bureau, balcons, soleil, 6e ét., asc., imm. réc. Px 420.000 F. Jeudi 14 à 17 h.

PORTE VERSAILLES
Dans résidence récente, Living, 2 chbres, cuis. équip., terrasse, park., 80 m2. Prix : 700.000 F. Notaire, tél. : 501-54-30, le matin.

ATELIER D'ARTISTE
tt cft, gd séjour + 2 chambres entièrement restauré s/jardin, sans vis-à-vis, asc., Tél., cave. TEL. : 567-16-77.

16e arrdt.

SPONTINI appartement d'angle lumineux, 270 m2, magnifique réception, 4 ch., bel immeuble. TRANSEIL : 325-10-56.

Près MAIRIE 16e 5e étage, gd living, 3 chambres, 2 s. bains, chbre serv., parkg. T. 705-24-10.

MARCEAU-GALILEE
studio tout confort, bas prix vu urgence. Téléph. : 526-00-35.

HAMEAU DU RANELAGH
Plusieurs Appts 4 et 5 pièces avec terrasse sur jardin. Prix élevé justifié. 566-00-75.

17e arrdt.

RUE DULONG 53 m2
séjour + chambre, cuisine, salle de bains, terrasse 16 m2, 5e ét. GARBI : 567-22-88.

18e arrdt.

CUSTINE
dans immeuble pierre de taille APPARTEMENTS OCCUPES
3 P., 1er étage, cft 209 000
3 P., 4e étage 153 000
2 P., 3e étage 81 000
TEL. : 281-27-59.

ATELIER DUPLEX
au pied du SACRE-CŒUR. Séjour avec poutres, 2 chbres, 2 bns, w.-c., 110 m2 env. à neuf. Prix 850.000 F. Tél. : 766-87-81.

19e arrdt.

BUTTES-CHAUMONT
TRES BEAU DUPLEX
3 PIECES STANDING URGENT [illegible] F. T. : [illegible]

20e arrdt.

AV. GAMBETTA. Imm. bourgeois, asc. beau 3 P., cuis., bains, chauf. Refait neuf. URGENT. [illegible] F. 325-77-33.

78 - Yvelines

VERSAILLES RD, proche parc [illegible] château, appt. caract. en DUPLEX rénové, séj. 40 m2, 3 ch. Tt cft. 568.000. 950-14-60.

VILLE-D'AVRAY 8 et 9e ét., superbe appt. [illegible] séj. av. bur. duplex, 3 chbres, cuis. équip., 3 bns, 2 terrasses aménag. Décoration except., 3 garages. Exclusivité EUROPA. 705-24-10.

SAIN[illegible]-L'ECOLE
part. vend [illegible] petite résidence
APPARTEM. 5 PIECES
97 m2 env., compr. séjour dble, 3 ch., s. de bns, cab. toilette, cuis., cell., [illegible], cave, parkg, calme, verdure, prix 440.000 F. Téléph. : 460-24-63 après 19 h.

92 Hauts-de-Seine

ASNIERES Mairie. Bel ancien 1930, 3e ét., calme, chauff. cent. gaz. 70 m2, bains à inst. Prix 325.000 F. 793-25-26.

NEUILLY Résidentiel Superbe
DUPLEX avec piscine, gde terrasse, 4-5 pièces, décoration raffinée. 3.300.000 F - 265-13-05.

NEUILLY
Résidentiel. 265-13-05
PRESTIGIEUX
TRIPLEX 850 m2 + terrasse. Vue fabuleuse. Conviendrait à personnalité.

BOULOGNE PRES BOIS
dans ravissant petit immeuble 19e siècle, plein de charme, EN COURS DE RENOVATION Reste : 5 P., 3e ét., 119 m2 environ, 1.190.000 F.
STUDIO 26 m2 environ, 2e [illegible] F.
2 P., 55 m2 env., 1er ét. 550.000.
2 P., 45 m2 + 36 m2 environ, jardin privé, 550.000 F.
3 P., 55 m2 + 72 m2 environ, jard. privé, 650.000 F. 562-17-95.

COURBEVOIE, dans belle résidence, 2-4 P., 2 bains, box fermé, jardin privatif. Visite 17 à 19 h., 125, bd [illegible] 705-39-10.

BOULOGNE BOIS
Triple récept. 2-3 chbres, petite terrasse. Rénovation de qualité. Px 1.450.000 F. Tél. 603-60-08.

94 Val-de-Marne

CHATEAU VINCENNES, [illegible] 4 P., cuis., w.-c., bains, ch. [illegible] ascens. 580.000 F. 344-71-97.

NOGENT près [illegible] R.E.R., imm. 4 ét., beau séj. + salon, balc., 2 [illegible] cuis., w.-c., bains, dressing, ascenseur, soleil. 750.000 F. 346-63-85.

VINCENNES [illegible]
85 m2, séj., 2 chbres, cuis., bains, bel imm. Parking. [illegible] 22-88.

appartem. achat

Recherche, URGENT APPTS [illegible] ou proche banlieue p[illegible] métro - Téléph. : [illegible]

RECH. appts 1 à 2 pces, Paris préf. 5e, 6e, 7e, 14e, 15e, 16e, 9e, 4e, 12e, av. ou ss travx. Paiem. COMPTANT CHEZ NOTAIRE. Tél. : 873-23-33, même le soir.

PAIE COMPT. CHEZ NOTAIRE ACHETE 2 à 4 pièces, PARIS [illegible] ou ss [illegible] Mme LEULIER, [illegible] ou téléph. le soir au [illegible]

JEAN FEUILLADE, 54, av. La Motte-Picquet-15e, [illegible] Paris 15e [illegible] 7e, pr bons [illegible] toutes [illegible] comptant.

Rech. studio entre Bac, Odéon et Convention. Tél. après 20 h. au [illegible]

VENDEZ rapidement votre appt à clientèle [illegible] 8e - 16e - 17e - Neuilly - [illegible] gauche. MICHEL & REYL - 265-90-05

ACHÈTE COMPT. PARIS
BON QUARTIER, URGENT 2-4 pièces. 873-20-67.

Immobilier (information) Immobilier (information)

Achat d'un appartement ?

Logez-vous ce nom dans la tête INFORMATION LOGEMENT

Information Logement :
- [illegible] renseignements sur des milliers d'appartements et de pavillons neufs à l'achat en région parisienne.
- Vous permet de sélectionner, au cours d'un entretien avec un conseiller, [illegible] programmes correspondant à vos désirs comme [illegible] moyens.

INFORMATION LOGEMENT 525.25.25 Un service gratuit, sur rendez-vous

Centre [illegible] 49, avenue Kléber 75116 PARIS Centre Nation 45, cours de Vincennes 75020 PARIS

Information Logement, service gratuit créé par la Compagnie Bancaire et auquel la BNP, le Crédit Lyonnais, le Crédit du Nord, la Caisse Centrale des Banques Populaires, la Chambre Syndicale des Promoteurs-Constructeurs de l'Ile de France, la Fédération Parisienne du Bâtiment, la Fédération Nationale des Mutuelles de Fonctionnaires et Agents de l'Etat, la MGEN, la Mutuelle Générale des PTT, l'Association pour la Participation des Employeurs à l'Effort de Construction, apportent leur concours.

Publicope

locations non meublées Offre

Paris

PARIS 12e
Mo MICHEL-BIZOT SANS COMMISSION
2 PIECES 51 m2 loyer 1.656 F, charges 396 F, parking 150 F.
3 PIECES 80 m2, loyer 2.265 F, charges 594 F, parking 150 F.
5 PIECES 125 m2, loyer 3.327 F, charges 864 F, parking 150 F.
S'adresser : 34, rue Claude-Decaen (heures bureau)
Tél. 344-12-15

PARIS 12e
SANS COMMISSION
Importante [illegible] loue [illegible] immeuble récent bon standing
STUDIO 37 m2, loyer 1.300 F, charges 381 F.
2 PIECES 60 m2, loyer 1.791 F, charges 597 F, parking 204 F.
3 PIECES 68 m2, loyer 2.035 F, charges 700 F, parking 204 F.
S'adresser : 220, rue du Fg-St-Antoine, de 9 à 12 h et 14 à 18 h
Tél. 372-52-06

PARIS 15e
Importante Société loue SANS COMMISSION dans [illegible] bon [illegible]
STUDIO [illegible] 1.376 F, charges 327 F, parking 173 F.
2 PIECES 48 m2, loyer 1.562 F, charges 426 F, parking 173 F.
S'adresser au Gardien : 22, rue Ba[illegible] Javel Tél. [illegible]

16e. Bel appart. [illegible] m2 dble liv., 2 chambres + chambre service, près bois + Terrasse 4e étage, plein sud. 3.000 F ch. compr. Téléph. : 504-95-12.

PARIS 12e
Mo MICHEL-BIZOT SANS COMMISSION
2 PIECES 51 m2, loyer 1.656 F, charges 396 F, parking 150 F.
3 PIECES 80 m2, loyer 2.265 F, charges 594 F, parking 150 F.
5 PIECES [illegible] loyer 3.327 F, charges 864 F, parking 150 F.
S'adresser : 34, rue Claude-Decaen (heu[illegible] bureau)
Tél. 344-12-15

Région parisienne

MASSY (ESSONNE)
APPARTEMENTS A LOUER SANS COMMISSION
3 PIECES 76 m2 + 13 m2 loggia, [illegible] F, [illegible] F.
4 PIECES [illegible] m2 + 13 m2 loggia, loyer [illegible] F, charges 489 F.
5 PIECES 105 m2 + 13 m2 loggia, loyer 1.926 F, charges 587 F.
S'adresser au Gardien : 1, rue Nationale [illegible] ou [illegible]

Part loue villa LYS CHANTILLY 40 km Paris, sur 150 m2, dble living, 3 chambres, beau jardin 3.000 m2 - 4 000 F mensuel. Téléphone 370-52-62.

FONTENAY-ss-BOIS pr. R.E.R., 4 pièces - Standing - Parking. 2.860 F ch. compr. T. 875-10-67.

BRUNOY. Beau pavill. ref. neuf, 3 p., tt cft, ss-sol, gar., grenier, terr. 500 m2 environ - 2.700 F. Visite jeudi, de 16 h. à 19 h. 65, AVENUE D'ORLEANS.

NEUILLY
ILE DE LA JATTE
studettes, 3 Pces et 4 Pces, vis. sur pl. mardi et mercredi, de 14 h. 30 à 19 h. : 212, bd Bineau.

constructions neuves

CLAMART (près) Splendides 4 p., 90 m2, tt cft, balcon, terrasse, vue imprenable sur Meudon et Paris. 530-03-56 et 630-79-46

locations non meublées Demande

Paris

SERVICE AMBASSADE
[illegible] mutés Paris [illegible] STUDIO au 5 P. [illegible] par [illegible] ou [illegible] : [illegible]

URGENT, pour 1-10, couple ch. 3/4 PIECES PARIS Sud ou Ctre, calme, clair, 3.000 F ch. compr. [illegible] le soir : 277-73-93.

Région parisienne

Pour Stés européennes, cherche villas, pavillons, pour CADRES. Durée 2 à 6 ans - Tél. 283-57-02.

Ch. à louer pavillon, rég. Paris., préf. Nord (Val-d'Oise), 2 chambres, salle à manger, salon. Ecr. no 6.246 « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

locations meublées Offre

Etranger

ALGER CENTRE. Appartement standing, 2 pces, tt conft, 70 m2. Ecr. no 2.639 « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris ced. 09.

locations meublées Demande

Paris

INTERNATIONAL HOUSE
LOYERS GARANTIS
rech. 1 à 6 pièces pour banques [illegible]

appartements occupés

REPUBLIQUE
Bel imm. de caract., [illegible] 5e ét., asc., plein soleil, 5 pces, cuis. 100 m2 + 14 m2 terrasse. Occupé loi 48. Dame seule. Droit de reprise et relogement. Prix : 510.000 F, créd. Vr pptaire jeudi 14 h. [illegible] 5, bd [illegible]

fonds de commerce

[illegible] C.A. important désire [illegible] ses actions en tout ou partie pour 1er [illegible]
Adr. courrier sous le no 2.049 F, BLEU 17, rue Lebel, 94300 Vincennes.

RUE DE LILLE
[illegible] ant av. murs + gd S. S. + appart. 2 pièces. Prix : 850.000 F. 566-00-75.

locaux commerciaux

Sté vend Droit au bail 1986, Edition, A[illegible]chitecture, Sté de services... [illegible] m2 rez-chaussée, cours. Téléph. 1.250 F par mois. Téléphone [illegible]

bureaux

VOTRE SIEGE A PARIS
de 80 à 250 F par mois
CONSTITUTION DE STES
G E I C A
56 bis, rue du Louvre, Paris-2e Téléphone : 296-41-12 +

AV. FRANKLIN-ROOSEVELT
Bureaux meublés - Siège de Stés av. [illegible] etc. ACTE S.A. - 261-80-88 +

A louer, Auteuil, près église : [illegible] jard. 150 m2 utiles, [illegible] Lignes tél. group. [illegible] Prix raisonn. Téléphone : (56) [illegible]

CONSTITUTION de S.A.R.L.
TELEX Secrétariat téléphonique
Domiciliations artisanales et commerciales 355-17-50 Tous services

RUEIL-MALMAISON
Société cède bail dans imm. récent pour cause déménagement. 500 m2 minimum. Bureaux sur 3 niveaux entièrement cloisonnés + 8 parkings. Prix location annuel : 450 F le m2. Extension possible sur imm. attenant en construction. Reprise possible installations électriques, tél., télex, etc. Locaux libres : début novembre 80. Téléphone : 749-13-45

ILE DE LA CITÉ
QUAI AUX FLEURS
Pptaire vend directement [illegible] reaux libres en toute propriété, 9 P. 200 m2, situation exception. Vue sur la Seine. Prix : 1.700.000 F TEL. : 887-08-21

VOTRE SIÈGE SOCIAL
BURX MEUBLES - TELEX PARIS 8e, 9e, 15e
CONSTITUTION SOCIÉTÉS
prix compét., [illegible] rapides.
ASPAC. 281-18-18 +

Boutiques

PLACEMENT [illegible] CLICHY 550 M2
2 BOUT. + 3 [illegible] RAPPORT 110.000 F/AN. [illegible] novembre [illegible] Prix 920.000 F - [illegible]

BON 18e
MURS DE BOUTIQUE
loué 20.400 [illegible], gros rapport. 555-92-72.

usines

Vd importante Centrale Hydro-électrique (Sud-Ouest). Ecr. [illegible] Bergerac 20956

pavillons

BOIS-D'ARCY, 10' gare, [illegible] de pl.-pd, ds quart. calme. Séj., 2 ch., poss. agrandir s/480 m2 d'un beau jdin arborisé. [illegible] 526.000 F. Ag. Royale, [illegible]

BRY-SUR-MARNE - [illegible] maison 5 pièces, [illegible] près [illegible] R.E.R. - Tél. : 372-58-19.

A vendre, [illegible] pavillon meulière 500 m2, 2 ét. Chauffage. Garage indiv. Parkg. Tél. Groupe él[illegible] secours. [illegible].000 F. Libre à la vte. Téléphoner au 597-47-94

MONTMAGNY [illegible] km PARIS BEAU PAV. [illegible] hall, [illegible] terrasse, cuis. [illegible], 3 chbres, bains, gar., CONFORT + local 100 m2, jard. 400 m2. IMPECC. 650.000 F. - PLACOR, 989-60-60.

ST-MANDE près BOIS Villa 7 P., Jardinet ombragé, 3 bains. Prix justifié - 340-72-06.

URGENT
ANDRESY 30' de Saint-Lazare à vendre pavillon de 7 pièces, 1[illegible] m2, sur 420 m2 de terrain, dans village style Ile-de-France 1974, 2 s. de bains, 2 w-c, gar., pr. gare, piscine, école, tennis. Px : 610.000 F. Tél. : 974-51-66.

villas

Parc Maisons-Laffitte part. vd [illegible] mais. « ILE DE FRANCE » fr. belles finitions, 210 m2 + sous-sol [illegible] gardien, [illegible] 2 volt. [illegible] jard. [illegible] m2. Tél. (3) [illegible] H. repas

Vd Jouy-en-Josas, Les Metz sur terr. 430 m2 Maison anc. 150 m2. 870.000 F. T. 026-38-39 h.b.

10 km Montpellier, vends villa 7 pièces + 2 s. de bns, + cuis. + garage + jardin. Possibilité meublé. Tél. (67) 84-15-20

ST-NOM-BRETECHE, près s/2.600 m2, villa réc. caractère, [illegible] p., [illegible] imprenable 1.370.000 F.
MAT IMMOBILIER. - [illegible]

ST-NOM-LA-BRETECHE
VALLON CHAVENAY Sur 1.000 m2 [illegible] séj. + [illegible] chb., [illegible] garage 2 [illegible] Très bien situé. 1.100.000 F. Tél. 984-58-00.

maisons de campagne

25' MER, TOURTOUR, [illegible]
MAISON DE VILLAGE
[illegible] provençale sur 3 niveaux surface totale 120 m2. [illegible] village [illegible] Sur [illegible] place, [illegible] sud, [illegible] dégagée sur 20 [illegible] possibilité d'aménager une terrasse au dernier niveau. Maison de caractère dans un village protégé. Prix 150.000 F av. 30.000 F compt. - CATRY. Tél. (94) 70-63-38 et jours suivants aux heures repas.

CHATELAILLON
12 km mer. 20 km La Rochelle. Pêche, chasse, à vendre dans BOUR[illegible] MAISON [illegible] rénover. [illegible] cuis., gd séjour, 4 ch., dépend., jardin 200 m2. + terr. atten. envir. 1.600 m2. Tél. : 16-46-46-14-03 ou M. GAIGUANT : 950-18-53.

V[illegible]ée de l'Isle, suite [illegible] CHARTREUSE [illegible] état dans hameau calme. Eau, électri[illegible] dépendances, exposition [illegible] Midi. Téléph[illegible] (56) 81-71-66

HAUTES-ALPES, 25 km sud de GAP, au calme, ds site agréable, fermette pierres avec belle [illegible] voûtée et dépendances. 3 pièces habitables, cheminée, [illegible] à pain. Eau, électricité, terrain [illegible] 4.000 m2, [illegible] imprenable Prix : 300.000 F. - CATRY. Tél. : (91) 54-92-93, heures bur., le [illegible] au (91) 65-15-87.

fermettes

Particulier vend ancienne ferme avec 4.000 m2. Région Azay-le-Ferron (Indre). Ecr. no 6.985, « le Monde » Pub., 5, r. Italiens, 75427 Paris C. 09

propriétés

30 km OUEST [illegible] autoroute A13 pour amateur sport nautique, ppté résidentielle, bord de Seine, quai privé, piscine, habitation principale 500 [illegible] + pav. [illegible] m2, [illegible] beau parc. LAGRANGE. 266-16-65 poste 8.

PERCHE, 145 km Paris
Belle maison 12 p., 3 s. de bains tt confort, dépendances, vivier, sur 9.000 m2. RAYNAUD, 14, r. Lincoln, PARIS. 359-97-50

MATH.-PHYS. RATTRAPAGE rapide par Prof. Terminale, PCEM, Fac. 526-82-47

70 KM. SUD PARIS
Près MALESHERBES, Ppté 216 m2 habitable sur [illegible] m2 Terrain magnifiquem. aménagé. Prix justifié. - 380-29-87

YONNE - Superbe propriété à vendre sur sous-sol, rez-de-ch. : entrée, cuis., salle de séjour, chambre, cabinet toil., w.-c. ; 1er étage : 2 chambres, salon, salle de bains, w.-c., balcon. Bâtie sur 1.750 m2 terrain. Le tout en impeccable état. Tél. : 658-27-14 [illegible] : 16 (88) 66-44-40

FONTENAY
LISIERE BOIS DE VINCENNES
50 M R.E.R.
BELLE DEMEURE 19e
350 m2 sur 3 niveaux entourée jardin 800 m2. Calme. Résidentiel - 227-22-62.

ENGHIEN LIMITE, PPTE DE MAITRE
Hall, réception 1[illegible] m2, bureau, 10 chbres, 3 bains, 4 toilettes, tt cft. Maison gard. IMPECC. Parc [illegible] m2. 2,5 ou [illegible] PLACOR - 989-60-60.

100 KM DE PARIS
Particulier vend (près CHATEAU-THIERRY) presbytère XVIIIe, 200 m2 hab. poutres appar., gde chem., four à pain, chf. électr., tt cft, Tél., dépend. s/jdin clos 1.100 m2, 630.000 F. Vis w-e Tél. en sem. (1) 880-31-20 entre 20 et 22 h. ou vendredi (23) 71-93-31.

82-MONTAUBAN
Partic. vd partie de Propriété dans zone résidentielle de Montauban, 5 km Préfecture. Bâtiment 380 m2, comprenant 2 logts plein-pied - hanger - écurie - Plus 2.000 m2 arbres et fruit. [illegible] à prévoir. Prix : 420.000 F. Ecr. LEMEE, B.P. 36, Auch 32.

terrains

[illegible] Vison, boisé, environ. tr. except. tennis, 280.000 F. BASTARD, 2, rue [illegible], Paris (17e).

viagers

Observatoire, appart. 130 m2 tt cft, occupé, cpt + 5.000 F rente. LODEL. 355-00-44

Sté spécialiste VIAGERS
F. CRUZ 8, rue La Boétie 266-19-00 [illegible] garantie Etude gratuite [illegible]

châteaux

BOURGOGNE
Particul. vend château XVIIIe région [illegible] 15 pièces principales. [illegible] dépend. Verger, parc, [illegible] ha. Prix 950.000 F. [illegible] (80) 90-06-75.

immeubles

ACHETE [illegible] immeuble [illegible] RIVE [illegible] T. 562-02-87.

Vous désirez vendre VOTRE IMMEUBLE JE SUI[illegible] Tél. le m[illegible] écrire à : Noë AUFMAN, [illegible] Paris [illegible]

TROCADERO [illegible] m2 libre imm. cour parf. état, r.-de-ch. + 3 niveaux. Commercial + profess. libérale. 7.000 F le [illegible] - Tél. [illegible]

hôtels partic.

Vue sur SACRE-CŒUR
Récept. + 4 chbres, [illegible] de jeux + appt individuel, 75 m2, gar. [illegible] ARTHUR - 562-01-69

HOTEL PARTICULIER
VIROFLAY [illegible] R.E.R.
Très belle réception 100 m2, 10 chambres, sous-sol complet, garage 2 voitures. Belle construction. [illegible] impeccable sur [illegible] m2 [illegible] 2.400.000 F. - Tél. [illegible]

automobiles

vente

8 à 11 C.V.

Employé RNUR [illegible] R 20 TS, 5 vit., peint. métall., 5.300 km. Tél. : (38) [illegible] soir).

URGENT - Golf GLS, 9 CV, boîte automatique, 69.000 km, bleu métallisé, toutes options. 18.500 F (essence ordinaire : 8 à 10 litres). Tél. : 871-06-21.

12 à 16 C.V.

BMW 2800 CS [illegible] F - T. : 052-17-80.

+ de 16 C.V.

B.M.W. 30 SI - 1976
Savoglov, H.B. au 958-44-38.

divers

NEUBAUER PEUGEOT
EXCEPTIONNEL
2 DERNIERES 604 TURBO D. NEUVES MOD. [illegible]
PRIX DE JUIN 1979
IMBATTABLE
M. Gérard, [illegible] bd A.-France, Saint-Denis Métro : Mairie-de-Saint-Ouen.

B.M.W. OCCASIONS
[illegible] - 323 - 520 - 525 - 528 - 728 [illegible] 80, [illegible] roulé, garanties, Auto Paris XV - [illegible] 63, [illegible] Paris [illegible]

l'agenda du Monde

Offre de particulier

Cause départ étranger vend : 1 table chêne massif ; 1 porte coulissante ; 1 bibliothèque placage chêne ; 1 chambre rustiq. hêtre et chêne. Tél. : 011-78-34 de 19 à 22 h.

PARTICULIER VEND : 1 orgue électronique Philicorda 1 machine à coudre à fourrure surjeteuse. Tél. : 666-37-20 de 18 à 20 h.

Animaux

Exceptionnel berger allemand blanc, 2 mois, tatoué, vacciné, papiers officiels LOF. M. POT. Tél. : 004-25-90, soir, week-end.

Antiquités

ANDR[illegible] achète au plus haut cours CHEMINEES, parquets, boiseries, meubles anciens, salons. Aubusson, tableaux, argenterie. Téléph. : 331-74-69 et 707-98-88.

Auto-radios

FLASH AUTO-RADIO
104, avenue Jean-Jaurès, 93120 La [illegible]uve. Téléph. 836-18-36 propose à des px superdiscount [illegible] suivantes : Blaupunkt, Aurion, Clarion, Autovox, Pioneer, chaîne [illegible] Star (avec garantie cinq ans). Crédit simplifié. Montage 1 h. sans [illegible]

Beauté

[illegible] ESTHETIQUES solarium U.V.A. Institut J.N., 70, rue de [illegible]ieu, 562-90-94.

Collections

Achat cartes postales avant 1920 et actions anciennes. TEL. : 540-72-39.

Cours

ETUDIANTE ALL. [illegible] cours d'all. part. ou en groupe, adulte ou enfant. Téléph. : [illegible]

Enseignement [illegible] offert par spécialiste [illegible] payants ds cadre familial d'une gentilhommière. J. Phillips, the [illegible] Barrin[illegible] Ilminster [illegible] Somerset ENGLAND.

MATHS-PHYSIQUE
par POLYTECHNICIENS. 261-14-69

ANGLAIS Leçons particulières indiv. ou en [illegible] tous [illegible] et tous niv. Tél. M. Stille. [illegible]

MATH - PHYS. RATTRAPAGE rapide p. Prof. Terminale, PCEM, fac. [illegible]

Bijoux

BIJOUX ANCIENS
BAGUES [illegible] se choisissent chez GILLET, 19, r. [illegible] 4e. T. 354-00-83. ACHAT [illegible] OR-ARGENT.

[illegible] MESURE [illegible] transformations, [illegible] PRIX FABRICANT OCCASIONS dépôt-vente. Diamants, pierres précieuses certifiés. [illegible] photos. L'ATELIER, 210, BD RASPAIL, 75014 PARIS. Tél. : 320-88-03.

ACHAT COMPTANT bijoux brillants, argent., [illegible] or, or cassé, 136, rue Legendre, 17e. Mo Brochant, ouv. lundi à [illegible]

Jean DELOR
OCCASIONS
VENTE — 40 %
de la [illegible] DECHETS OR PARIS-17e, Métro Guy-Môquet, [illegible] AVENUE DE SAINT-OUEN.
TEL. 627-01-27

PAUL TERRIER
ACHAT VENTE VIEUX BIJOUX CASSE OR. 35, rue du Colisée 8e Mo Saint-Philippe-du-Roule Lundi au ve[illegible] : [illegible]-77

Débarras

ALAIN GIRAUD
(achat, [illegible] antiquités) Paris-Province Recherche salle à [illegible] Henri II, Louis XIII. Téléph. : [illegible]

Décoration

PAPIERS JAPONAIS
Importation directe à partir de [illegible] F [illegible] rouleau. ARNOUX, 40, r. des Poissonniers 92200 Neuilly-sur-Seine Tél. 745-07-36

[illegible] cuivre, passementerie, etc. Prix à [illegible]re. T[illegible] : 587-37-54.

Déménagement

DEMENAGEUR QUALIFIE Devis gratuit, toutes distances. DETTORI. Téléph. : 633-94-48.

Enseignement

ANGLAIS
par diplômés CAMBRIDGE ENFANCE ANGLAISE [illegible] enfants. Tél. 727-81-94

ITALIEN
pour débutants par dame diplômée ayant grand-mère italienne. [illegible] 727-81-94

Graphologie

COURS [illegible] PETITS GROUPES [illegible] perfectionnement). TEL. : [illegible]

Instruments de musique

PIANOS LABROSSE
10, rue Vivienne, PARIS-2e. T. 260-06-39 PIANOS NEUFS et OCCASIONS. CLAVECINS. Marques sél[illegible], réparation, accord, crédit à long terme sans apport personnel.

PIANOS DAUDÉ
Location vente depuis 210 F plus de 300 pianos Pianos garantis 10 ans 75 bis, av. de Wagram. PARIS-17e [illegible] - 27-00-54

Livres

Livre de LA PLEIADE, état neuf. Vendus AU CHOIX 50 %. Particulier : 687-74-06.

Meubles

[illegible] CONTEMPORAINS ITALIENS ET FRANÇAIS HAUT DE GAMME [illegible] MOINS CHER QU'EN CIRCUIT TRADITIONNEL (Canapés, [illegible] luminaires...). Du lundi au vendredi 10 à 19 h. CLUB DES DIX [illegible] Saint-Honoré, [illegible] Téléph. : [illegible]

Mode

COSTUMES. Les plus belles collections actuelles. A PRIX REDUIT 5, avenue [illegible] Villiers, [illegible]

Moquette

MOQUETTE EN SOLDE
TEL. belle qualité super prix sur [illegible] m2 à [illegible] pose assurée. - 757-19-19

Peintures

Particul. vend peintures naïves haïtiennes. Peintres renommés, prix intéress. Tél. : 585-84-62.

Photos

COURS DE PHOTO OCTOBRE [illegible] Center [illegible] Artist 261, bd [illegible] Tél. : [illegible]

Stages

Formation complète DIRECTEUR (TRICE) GALER. peinture contemporaine, anc., possib. placement Paris, U.S.A. Téléphone : [illegible] le matin.

Philatélie

ACHETE CHER COLLECTION [illegible] Ecrire : Pagnanini, [illegible] Champs-Elysées : [illegible]

Philosophie

Le centre GURDJIEFF - OUSPENSKY est ouvert. Téléph. : [illegible]

Rencontre

VÉRONIQUE FRANCE
ET SA FORMULE
D'ACCOMPAGNATRICES ET ACCOMPAGNATEURS
Relations, amitié, sélection. 40, rue des Envierges, 20e.
TÉL. : 636-75-89

Soldes

RÉALISATION DE [illegible] USINE
REMISE 30 %
lustrerie, [illegible] meubles, style rustique, [illegible]derne, bois, bronze, [illegible]aux. [illegible] POUR RESIDENCES SECONDAIRES [illegible] à emporter A.A.D., 172, r. [illegible]ronne, XIe [illegible] 10-12 h., 14-18 h. Lundi [illegible] Parki[illegible]

Vacances Tourisme Loisirs

LE [illegible] ET LE [illegible] UNE JOURNEE PETILLANTE EN CHAMPAGNE
Visite de la cathédrale Notre-Dame. Déjeuner au champagne dans les caves Mercier, [illegible] Prix de ce voyage 280 F/pers. Rens. et inscript., 96, rue de la Victoire. Téléph. : 280-67-80.

A LOUER ALPES DU SUD toutes [illegible] à 15 mn stations ski, 2 [illegible] cuis., s. d'eau, rez-de-chaussée [illegible] villa [illegible] Semaine, quinzaine ou mois. TEL. : (92) 45-09-02.

OFFRE SPÉCIALE
TUNISIE - HOTEL FOURATI
1 sem. [illegible] ou 5/10 au 12/10 ou 12/10 [illegible] 10 : 1.550 F.
2 sem. du 28/9 au 12/10 ou 5/10 au 19/10 : 2.150 F.
2 sem. SAMIRA CLUB : 1.850 F Club Bale [illegible] : 2 sem. du 21/9 au 5/10 ou 28/9 [illegible] 12/10 ou 5/10 [illegible] 19/10 : 1.[illegible] F.
Pension complète. Avion comp. J.S.F. Llc. 7, rue de la Banque, 2e Tél. 261-[illegible]

NICE Près Promen. Anglais. 4 P. meublées, tt cf. Téléph. : 288-17-77, [illegible] 8 h. [illegible] 10 h. et [illegible] repas.

Le Monde

économie

ÉTRANGER

Le rapport du GATT sur l'évolution [illegible] l'économie mondiale

UN PESSIMISME MODÉRÉ

Le [illegible] international va se ralentir [illegible] 1980, sa croissance *risquant [illegible] moitié moindre qu*'en 1979 (+ 2 [illegible] à + 3 [illegible] [illegible] volume contre 6 [illegible] [illegible] 1979), prévoit le GATT (1) dans son rapport annuel publié mercredi 17 septembre [illegible] Genève.

Pour le GATT, organisme spécialisé des Nations unies regroupant quatre-vingt-cinq [illegible] ce ralentissement en [illegible] dû principalement [illegible] une diminution [illegible] échanges [illegible] pétrole brut. Exprimés [illegible] dollars, [illegible] échanges commerciaux se [illegible] accrus, [illegible] cours du premier [illegible], de 30 % par rapport [illegible] la même période en 1979, [illegible] qui est une conséquence [illegible] la hausse des [illegible] pétroliers (+ 100 %) [illegible] [illegible] une [illegible] [illegible] de celle des autres produits primaires (+ 17 %) et des produits manufacturés (+ 12 %).

Quant [illegible] la [illegible] de la production mondiale, [illegible] rapport [illegible] [illegible] l'année [illegible] accentué depuis [illegible] début de [illegible] parallèlement, le taux de chômage recommençait à [illegible] et [illegible] l'inflation [illegible] la [illegible] l'indice des prix [illegible] atteignait-elle [illegible] 11 [illegible] en [illegible] pour les pays en voie de [illegible]pement [illegible]portateurs de pétrole (contre 13 % en décembre 1979) et plus de 35 % pour les pays non exportateurs de pétrole.

[illegible] du rapport du GATT [illegible] moins pessimistes que la plupart des analyses publiées depuis le début de l'année. Et cela pour deux raisons. D'abord, les taux d'inflation, bien que demeurant élevés, semblent diminuer depuis ces [illegible]. Ensuite, l'investissement dans les pays développés à la [illegible] du [illegible] pétrolier [illegible] « *relativement* [illegible] ».

[illegible] spécialistes [illegible] enfin [illegible] la récession [illegible] provoquée [illegible] un déclin de la [illegible] intérieure privée et non par une réduction des stocks suivie d'une chute des investissements comme en 1974-1975.

« *Les développements économiques actuels*, ajoute le GATT, *peuvent de ce* [illegible] *interprétés* [illegible] *espoir.* »

« [illegible] *faudra*, [illegible] le GATT, *plus* [illegible] *aux* [illegible] *qui* [illegible] *produites en profondeur* (...) »

(1) General [illegible] and [illegible] (accord [illegible] sur [illegible] et le commerce).

En Grande-Bretagne

Les dockers menacent de se mettre en grève

[illegible] notre correspondant

Londres. — A moins d'un accord dans les prochains jours, les 27 000 dockers britanniques cesseront le travail à partir du dimanche 21 septembre. Le syndicat des ouvriers du transport (T. G. W. U.) a entériné, lundi 15 septembre, la décision de grève prise par les délégués de Liverpool, et commencé à négocier avec d'autres syndicats, pour assurer un maximum d'efficacité au mouvement.

Une grève nationale des dockers — la première depuis 1972 — aurait de très graves conséquences pour l'industrie, notamment les entreprises travaillant pour l'exportation. Déjà, [illegible] compagnie chimique I.C.I. [illegible] Ford ont [illegible]. De source [illegible] à 600 [illegible] par semaine la [illegible] qui résulterait d'une fermeture des ports britanniques. Les [illegible] ont [illegible] prendre des mesures [illegible] le ravi[illegible] en produits alimen[illegible] [illegible] en produits [illegible] première nécessité, [illegible] elles redoutent [illegible] consommateurs, pris [illegible] nique, [illegible] procèdent [illegible].

Ce conflit illustre la crise qui affecte les ports britanniques. *Alors qu'ils ont une capacité de* chargement et de déchargement de 1 milliard de tonnes par an, leur activité n'est que de 400 millions de tonnes. La compétition est sévère et les vieux ports comme Londres, Liverpool et Bristol n'ont cessé de décliner. [illegible] nombre des travailleurs employés [illegible] l'industrie portuaire [illegible] en 1966 [illegible] *60 000 aujourd'hui.* [illegible] gouvernement [illegible] une [illegible] prudente dans un conflit dont les patrons portent la [illegible]bilité immédiate. En [illegible], les employeurs de Liverpool affirment ne pouvoir [illegible] licenciés [illegible] deux compagnies. Ils insistent pour qu'ils soient [illegible] sur [illegible] des emplois temporaires, ce qui aurait pour conséquence [illegible] de 78 [illegible] à 55 [illegible] l'allocation de chômage hebdomadaire [illegible] laquelle ils ont droit. Cette décision enfreint [illegible] en 1972 [illegible] de [illegible] grève [illegible] réserver ce [illegible] aux seuls cas [illegible]plinaires. *Les dockers en sur*[illegible] *ont cependant* [illegible] *possibilité* d'accepter des indemnités de licenciement de l'ordre de 6 500 livres après vingt ans de service. Il est vraisemblable que les employeurs feront un effort pour augmenter ces indemnités afin d'encourager les départs volontaires.

Les syndicats, soucieux avant tout de préserver les emplois, *accusent les emp*[illegible]*rs* d'utiliser le registre temp[illegible] comme un moyen de déguiser les licenciements et [illegible] suppression, sauf pour [illegible] cas disciplinaires. De [illegible] côté, les [illegible]ployeurs [illegible] valoir [illegible] pour la première fois depuis 1972, [illegible] pas en mesure de [illegible] emplois aux [illegible] en nombre. Chaque semaine, [illegible] des 5 000 [illegible] de Liverpool reçoivent une indemnité [illegible] livres, [illegible] pour [illegible] premier semestre [illegible] *1980 une dépense de 1 200 000 livres.* Le président [illegible] nationale des employeurs a déclaré qu'il s'agissait d'une question de survie [illegible] les patrons ne pouvaient [illegible] loin. — H.P.

● *La production industrielle britannique* [illegible] *en juillet* [illegible] *0,7* [illegible] — C'est [illegible] huitième [illegible] consécutive. A la suite de cette nouvelle détérioration, le [illegible] production pendant la période mai-juillet 1980 [illegible] inférieur [illegible] la même période [illegible]. Dans l'industrie manufacturière, [illegible] inférieur [illegible] 7 %. — *(A.F.P.)*

En Suède

Le programme de réduction des dépenses publiques présenté par le gouvernement remet en cause certains acquis sociaux

Le gouvernement suédois [illegible] présenté, mardi 16 septembre, un plan d'[illegible] des dépenses publiques [illegible] plus de [illegible] milliards de couronnes, soit autant de francs français. Les mesures proposées, qui entraînent notamment une hausse [illegible] produits alimentaires, [illegible] tarifs médicaux, et une révision en [illegible] allocations-logement [illegible] examinées par [illegible] en [illegible] devraient entrer [illegible] vigueur pour la plupart le 1er juillet [illegible]. L'objectif [illegible] progressivement l'im[illegible] budgétaire, qui est de 25 milliards de [illegible], soit près de 10 [illegible] du P.N.B., ce qui remet en cause certaines réformes coûteuses.

De notre correspondant

[illegible]. — L'automne [illegible] pour [illegible]. Le [illegible] septembre, [illegible] a adopté [illegible] voix [illegible] majorité [illegible] général [illegible] 1,9 [illegible] de la T.V.A. [illegible] l'augmentation [illegible] hydrocarbures, [illegible] cigarettes [illegible]. Dix jours *plus tard, le* [illegible] de coalition présente un plan [illegible] énergique [illegible] amputer [illegible] pouvoir [illegible]. Pour [illegible] budgétaire, [illegible] : majorer les impôts, ce qui, [illegible] la pression fiscale [illegible] (l'une [illegible] plus [illegible] monde), [illegible] conséquences [illegible] la compétitivité [illegible] entreprises [illegible] au travail des [illegible] dépenses. Le [illegible] a choisi la [illegible].

Aucun poste du budget n'est épargné, *mais ce sont principalement* la politique du logement, le régime des retraites et les sub[illegible] produits alimen[illegible] qui [illegible] on peut parler d'une [illegible] question [illegible] prestations sociales. Les pensions ne [illegible] plus [illegible] automatiquement sur le coût de la vie. Le nouvel [illegible] qui [illegible] au cal[illegible] *plus* compte [illegible] l'augmentation [illegible] produits pétroliers [illegible] impôts [illegible] logement ne seront plus accordées [illegible] généreusement aux familles [illegible] d'un pavillon [illegible] aux célibataires sans enfant. Les [illegible] médicaux et [illegible] pharmacie seront sensiblement majorés pour les personnes qui [illegible] consulter le médecin plus [illegible] quinze [illegible] par an. Pour [illegible] autres, les [illegible] gratuits. Le gou[illegible] supprimer 600 millions de couronnes de subventions destinées à limiter l'aug*mentation des prix de certains* produits alimentaires tout en [illegible] agri[illegible].

Il sera plus difficile pour les Suédois âgés [illegible] soixante-cinq [illegible] de prendre une retraite à la carte. Beaucoup choisissent de travailler à temps partiel pendant leurs cinq dernières [illegible] d'activité, [illegible] sécurité sociale couvre 65 [illegible] des pertes de revenus. Cette réforme [illegible] s'est révélée aussi coûteuse que populaire, et la [illegible] d'assurances sociales [illegible] versera à l'avenir que 50 % des pertes de revenus. Le gouvernement propose soixante-sept mesures d'économies, qui marqu[illegible] sans doute un tournant de la politique suédoise. Car, pour la première [illegible] depuis [illegible] un gouvernement s'attaque, prudemment certes, [illegible] prestations sociales et revient sur certaines réformes dont on était fier.

On peut toutefois remarquer que le gouvernement ne demande aucun effort particulier aux catégories relativement aisées, et c'est le point sur lequel les syndicats, les sociaux-démocrates et les communistes concentrent leurs critiques.

ALAIN DEBOVE.

Fin de la récession aux Etats-Unis ?

LA PRODUCTION INDUSTRIELLE A NETTEMENT PROGRESSÉ EN AOUT

La [illegible] aux [illegible] en train de prendre fin ? Après six mois de recul ininterrompu, l'indice de [illegible] production industrielle est reparti de l'avant, en [illegible] provoquant une [illegible] euphorie à [illegible].

Les statistiques publiées par [illegible] Federal [illegible] indiquent que la production industrielle [illegible] enregistré en août sa [illegible] progression (+ 0,5 %) depuis le mois de février, période à partir de laquelle la récession s'était emparée de l'économie américaine. Par rapport à août 1979, l'indice est [illegible]dant encore en recul de 7,6 %. En juillet, la production [illegible] avait [illegible] 1,1 %, [illegible] 1,6 [illegible] en juin, de 2,9 % en mai et [illegible] 2,5 % en avril.

La reprise du mois [illegible] résulté d'une remontée de 2,4 % de la production des matériaux [illegible] construction, signe indiquant que l'industrie [illegible] — qui [illegible] avec l'automobile, l'un des [illegible] l'économie américaine — [illegible] mieux. Des reprises modérées dans [illegible] d'équipement ménager, [illegible] l'alimentation [illegible] ont également contribué à la progression de l'indice global.

L'économie américaine se porte donc mieux. Cependant, les analystes se gardent de tout optimisme [illegible], *car le secteur* [illegible] l'automobile, notamment, ne donne [illegible] de [illegible] évidents [illegible] septembre ont encore accusé une [illegible] 21 % sur 1979 [illegible] le [illegible] production [illegible] de montage [illegible] de 12 % [illegible] mois dernier, pour s'inscrire [illegible] millions d'unités en base annuelle. Cette contraction, a expliqué le « Fed », a partiellement résulté d'une pénurie de pièces pour certains modèles.

La production de métaux de base et de certains biens de consommation durables a, en revanche, fortement progressé — *(Agefi.)*

MARCHÉ COMMUN

EN DÉPIT DES RÉTICENCES FRANÇAISES

Les négociations sur l'adhésion du Zimbabwe à la convention de Lomé vont s'ouvrir

De notre correspondant

Communautés européennes (Bruxelles). — Les ministres des affaires étrangères des Neuf ont approuvé, *non sans peine*, mardi 16 septembre, le mandat confié à la Commission pour *négocier l'adhésion* du Zimbabwe à la convention de Lomé : les Français se sont montrés très restrictifs à propos des facilités d'accès à accorder, par la C.E.E., aux exportations de sucre et [illegible] bovine du nouveau partenaire africain.

« Tant qu'on [illegible] pas [illegible] clair sur les aménagements [illegible] *apporter* [illegible] *politique* agricole commune, nous refuserons [illegible] nouvelle [illegible] à [illegible] préférence communautaire [illegible] a déclaré M. Bernard-Reymond, [illegible] d'Etat aux affaires étrangères, pour expliquer les [illegible] l'intransigeance française.

[illegible] Communauté [illegible] un [illegible]gime préférentiel très avantageux aux pays A.C.P. (Afrique, Caraïbes, *Pacifique*) signataires de la convention qui sont producteurs de sucre et de viande bovine. Ces préférences sont consenties *dans* les limites du quota global de 1 300 000 tonnes par an pour le sucre et de 30 000 tonnes par an pour la viande de bœuf. Le Zimbabwe, dont c'est là deux produits d'exportation traditionnels, demande à être ajouté sur la liste des bénéficiaires. La Communauté est d'accord, mais refuse de prendre des engagements *chiffrés* sur les quantités qu'elle importera effectivement au cours des années à venir. Les *Français, s'agissant de deux produits* excédentaires, refusent que l'on touche aux deux plafonds globaux : autrement dit, le Zimbabwe ne pourra bénéficier d'un accès préférentiel au marché des Neuf que dans la mesure où d'autres pays A.C.P. n'utiliseront pas, ou n'utiliseront [illegible] partiellement, les quotas qui leur ont été alloués. Le [illegible] peut protester et faire valoir qu'il ne peut [illegible] satisfaire d'un [illegible] de seconde zone. Les experts de la Commission observent que, en réalité, il est à peu près acquis qu'une « réallocation » des quotas sera possible tant pour le sucre que pour la viande (parce qu'un certain nombre d'A.C.P. bénéficiaires ne livreront pas les quantités prévues) et que l'on pourra offrir au Zimbabwe des facilités d'accès conformes aux objectifs sur lesquels les deux parties sont à peu près d'accord : 25 000 tonnes pour le sucre et 8 100 tonnes pour la viande de bœuf.

La grande crispation des Français dans la discussion a irrité les pays partenaires qui l'ont jugée *inadmissible, compte tenu de l'im*portance politique que tous attache au développement de relations harmonieuses avec le Zimbabwe.

Ce souci de préserver la politique agricole commune des périls qui la menacent est encore apparu, mardi, dans le débat sur les modalités de mise en œuvre de l'accord de mai, concernant la réduction de la contribution *britannique au budget. Il s'agit, grosso modo,* de préciser pour quel type d'opération, et à quelle période de l'année, les crédits communautaires seront fournis à Londres. Des progrès limités ont été faits mardi, mais il ressort du débat que les Français entendent conserver la possibilité de bloquer à chaque moment le transfert de ces crédits vers le Royaume-Uni. *Leur intention* n'est assurément pas de remettre en cause l'important accord politique de mai, mais de garder un moyen de pression au cas où, au printemps prochain, les Britanniques, renouant avec ce qui fut leur tactique en avril, empêcheraient la fixation des [illegible].

PHILIPPE LEMAITRE.

L'Assemblée européenne [illegible] du rôle de la politique agricole dans la lutte contre la faim

De notre envoyé spécial

Strasbourg. — [illegible] européenne a entamé, lundi 15 septembre, son débat [illegible] faim dans le monde. [illegible] principaux chefs des [illegible] ont évoqué le rôle [illegible] agricole commune dans la lutte contre la faim dans le monde. Les oppositions entre partisans et adversaires de l'Europe verte sont apparues nettement dans le débat. [illegible] pour l'ancien chancelier Willy Brandt, [illegible] alimentaire [illegible] un [illegible] Communauté. « *Ce qu'il faut,* a-t-il ajouté, *c'est ouvrir plus largement le marché européen aux exportations agricoles des pays* [illegible] *voie de développement.* » M. [illegible] britannique) est intervenu dans le même sens.

Défendant une thèse opposée, M. Michel [illegible], président [illegible] la commission [illegible] développement, [illegible] que les Neuf se dotent d'une [illegible] politique [illegible] afin [illegible] conclure des contrats à long terme pour la fourniture de denrées alimentaires aux pays en voie de développement. M. Debré, dénonçant la « *confusion dans la pensée* » de M. Brandt, a bâti essentiellement son intervention sur deux thèmes : *développement* des cultures vivrières du tiers-monde et transformation des produits *excédentaires européens* afin de les adapter au type de consommation des pays en voie de développement. Il a souhaité la *création* d'une fondation européenne qui établirait des programmes pluriannuels.

M. Cheysson, commissaire européen chargé de la coopération — pour lequel « *l'autosuffisance du tiers-monde sur le plan alimentaire est un rêve* » — a marqué les limites de programmes de ce type. La capacité d'absorption [illegible], a-t-il [illegible] pratiquement [illegible].

M. Pannella (radical italien) a, pour sa part, dénoncé l'hypocrisie de ses collègues qui, dans leurs pays respectifs soutiennent des gouvernements qui contribuent à la « *tragédie de la faim dans le monde* ». « *L'Italie ne consacre-t-elle pas*, s'est-il écrié, *0,07 % seulement de son produit national brut à l'aide publique au développement ?* »

MARCEL SCOTTO.

Faits et chiffres

● *M.* [illegible] *Chinaud, président* [illegible] *groupe U.D.F.*, [illegible] estimé, mardi [illegible] septembre, [illegible] d'un [illegible] avec M. Barre, que l'Assemblée [illegible] pourrait [illegible] projet du VIIIe [illegible] durant [illegible] d'automne. Il a souhaité, [illegible] part, [illegible] députés puissent reprendre [illegible] sur [illegible] l'actionnariat [illegible] la participation dans [illegible] entreprises.

● *La masse* [illegible] *en France* [illegible] augmenté de 0,2 % en juin (+ 1,2 % en données brutes). Ce ralentissement porte à 1,4 % l'augmentation de [illegible] masse monétaire au deuxième [illegible] 3,2 % au *premier* [illegible]mestre. En un an (juin 1980 comparé à juin 1979) la masse [illegible] a augmenté [illegible] 11,5 [illegible]

● *Les avoirs officiels de change* [illegible] *France* [illegible] augmenté de 1,3 milliard de francs en août. Ils s'élevaient à la fin du mois dernier [illegible] milliards de francs.

Le moyen le plus rapide d'apprendre une langue de plus c'est de ne faire que ça.

IMMERSION TOTALE® BERLITZ

L'Immersion Totale, une exclusivité Berlitz, vous permet d'acquérir une langue de plus dans un minimum de temps. Vous apprenez en quelques semaines, avec des professeurs particulièrement entraînés, en ne parlant que la langue que vous désirez connaître... comme vous l'avez fait en apprenant votre langue maternelle.

Appelez dès aujourd'hui. BERLITZ®

Paris. Champs-Élysées 720.41.60 / Nation 371.11.34 / Opéra [illegible] / Panthéon 633.98.77 / Rue de la Paix 261.64.34 Saint-Augustin 522.22.23 / Victor-Hugo 500.34.38. Région Parisienne. Boulogne 609.15.10 / La Défense 773.68.16 Saint-Germain-en-Laye 973.75.00 / Versailles 950.08.70. Province. Bordeaux 44.26.44 / Cannes 39.26.86 / Lille 06.42.41 Lyon 28.60.24 / Marseille 33.00.72 / Nice 85.59.35 / Strasbourg 32.73.30 / Toulouse 62.32.97. Belgique. Bruxelles 219.02.74 Liège 23.66.24. Suisse. Genève 21.52.83 / Lausanne 22.53.04.

cofreth information

La société COFRETH a réalisé avec les services techniques de Besançon le chauffage solaire de la piscine de Chalzeule à Besançon. Elle a installé 225 m² de panneaux solaires couplés à une pompe à chaleur de 300 Kw.

cofreth 46, rue Letort - 75883 PARIS - Cedex 18 - Tél. 257.11.70

هكذا من الأصل

ÉNERGIE

POUR SORTIR DE L'IMPASSE CONSTATÉE A VIENNE

Les ministres du pétrole de l'OPEP devront se réunir de nouveau avant le sommet de Bagdad

« Dans l'état actuel des choses, il n'est pas question que mon pays se rende au sommet de Bagdad », a affirmé le ministre iranien du pétrole, M. Moinfar. Chargée de préparer la célébration des vingt-cinq ans de l'OPEP par les chefs d'Etat des pays membres, la conférence de Vienne n'a pas jusqu'à présent permis de rapprocher les points de vue sur l'indexation du prix du pétrole et l'aide au tiers-monde. Devant un blocage voulu, selon certains délégués, par l'Iran et la Libye, la large majorité des pays membres envisageaient d'aller de l'avant, malgré la règle de l'unanimité qui préside habituellement aux décisions de l'organisation.

En dépit de l'optimisme du ministre algérien du pétrole, M. Nabi, qui n'excluait pas totalement un accord de dernière minute, il semble qu'une nouvelle réunion sera nécessaire avant la mi-octobre pour tenter d'éviter un échec lors du sommet de Bagdad. Déjà, il est peu vraisemblable que l'Arabie Saoudite abaisse sa production avant cette nouvelle conférence.

De notre envoyé spécial

Vienne. — « *L'Iran et la Libye sont venus en Autriche pour tenter de torpiller le sommet de Bagdad* », affirmait un délégué d'un pays modéré de l'OPEP, le mardi 16 septembre au soir, après une réunion houleuse à huis clos des seuls ministres du pétrole. Il disait tout haut ce que beaucoup pensaient. Composée d'une équipe qui expédie les affaires courantes et ne sera plus au pouvoir prochainement, la délégation iranienne a multiplié questions de procédure et agressions verbales, suivie, voire précédée par la Libye. A leur côté, l'Algérie, dont le ministre des affaires étrangères M. Benyahia préside la conférence, se trouvait dans une position plus qu'inconfortable. On imagine donc mal un accord possible à la fin de cette réunion. « *Si accord il y a* », disait le ministre gabonais M. M'Bouy Bouzit, « *il aura une faible consistance* ». L'échec, s'il était confirmé, devrait avoir une double conséquence à court terme : l'Arabie, peut désireuse de se débarrasser de ses cartes maîtresses avant la fin du jeu, n'abaissera très vraisemblablement pas sa production le 1er octobre ; d'autre part, une nouvelle conférence pourrait être réunie dans les semaines qui viennent — peut-être au niveau des premiers ministres — pour ne pas laisser les chefs d'Etat trancher de tout dans la capitale irakienne.

Que ce soit sur l'indexation du prix du pétrole ou sur l'aide au tiers-monde, les négociations ont plutôt compliqué les débats. Dix pays — l'Arabie Saoudite, les Emirats arabes unis, l'Equateur, le Gabon, l'Indonésie, l'Irak, le Koweït, le Nigéria, le Qatar et le Venezuela — sont d'accord pour appliquer la formule d'indexation du prix du pétrole retenue par le comité de stratégie à long terme : panier de dix monnaies, prix des exportations et coût de la vie dans les pays de l'O.C.D.E. — dans un rapport deux tiers-un tiers — enfin taux de croissance de ces pays industrialisés). L'Algérie, la Libye, l'Iran, ont continué en revanche à vouloir introduire un paramètre propre aux pays de l'OPEP (sur l'inflation et le taux de croissance). Il ne s'agit pas uniquement de modalités techniques puisque, dans le second cas, le pétrole augmenterait près de deux fois plus vite que dans le premier. L'Algérie a tenté d'obtenir un compromis en proposant de garder les indices de l'OPEP comme simple garantie si ceux de l'O.C.D.E. paraissaient trop « *manipulés* » et ne permettaient pas une légère progression du pouvoir d'achat du pétrole. Mais cela n'a pas séduit jusqu'à présent la majorité.

Sur l'aide au tiers-monde dont nul ne conteste la nécessité, neuf pays avec, à leur tête, l'Arabie Saoudite, estiment qu'il suffit d'accroître les contributions des membres au Fonds pour le développement international (l'ancien Fonds spécial d'aide qui a acquis une personnalité juridique au début de 1980). Dès lors qu'on augmente ses capacités et que les pays membres s'engagent à renouveler régulièrement leur contribution, un fonds qui peut faire des dons ou des prêts à long terme à très faible taux d'intérêt, paraît préférable à une banque — projet défendu par l'Algérie et le Venezuela, — qui est souvent obligée d'emprunter, donc de prêter au taux du marché. L'Iran de son côté a proposé de fournir aux pays importateurs du pétrole du tiers-monde une compensation financée au prorata des exportations des pays de l'OPEP (donc guère par Téhéran qui n'écoule plus que 500 000 barils par jour). Mais cette idée a été repoussée en ce qu'elle favoriserait les pays en développement les plus industrialisés au détriment des plus pauvres ; huit pays, dont l'Inde, la Corée du Sud et le Brésil, importent 72 % du pétrole consommé dans le tiers-monde. Enfin, nul n'a compris quelle était la position de la Libye sur l'aide.

Devant cette division, la majorité a tenté, le 16 septembre, d'imposer ses vues. Les conférences ordinaires de l'OPEP sont certes tenues par la règle de l'unanimité. Mais cette réunion des ministres du pétrole, des affaires étrangères et des finances (jusqu'alors il n'y en avait eu qu'une avant le sommet d'Alger en 1975), n'a aucune existence statutaire. La majorité simple suffit, prétendent certaines délégations, pour décider de mettre à l'ordre du jour de la réunion des chefs d'Etat de Bagdad la formule d'indexation du comité de stratégie à long terme et le « *dopage* » du Fonds d'aide. Plusieurs pays n'excluent d'ailleurs pas un accord à dix lors de la célébration du vingtième anniversaire de l'OPEP dans la capitale irakienne. Mais que vaudrait une indexation des prix qui ne serait pas appliquée par tous les pays exportateurs ?

Il n'y a guère que les relations avec les pays industrialisés qui peuvent faire l'unanimité à l'OPEP car les niveaux de production et les différentiels, — deux sujets à l'ordre du jour du 17 septembre, — ont toujours divisé l'organisation. Les treize pays ont donc réaffirmé leur attachement au principe de négociations globales — et pas seulement énergétiques — dans le cadre des Nations unies. Ils ont regretté que les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la R.F.A. ne se soient pas associés au compromis présenté par la C.E.E., lors de la conférence de l'ONU sur le développement.

BRUNO DETHOMAS.

LES LIVRAISONS E GAZ ALGÉRIEN A EL PASO POURRAIENT REPRENDRE

(De notre envoyé spécial.)

Vienne. — « *L'Algérie a proposé es quantités supplémentaires de z à Gaz de France, qui les a efusées* », a affirmé le 16 septembre, à Vienne, un responsable la Sonatrach, qui n'a pas précisé à quel prix cette proposion avait été faite. Cette personalité, qui disait ne pas comprendre la « *rigidité* » de l'entreprise rançaise, a ajouté qu'une formule prix — à mi-chemin entre un alignement sur le prix du pétole au départ du champ et sur elui du brut arrivé au consommateur — avait aussi été présenée à Gaz de France, qui n'avait as répondu. Preuve pourtant de assouplissement de la position gérienne, les livraisons à la ociété américaine El Paso pourient aussi reprendre. « *Nous ons pratiquement terminé la scussion d'un contrat temporaire avec la société américaine* », ajouté ce responsable, qui a nié e les contrats de livraison aux ociétés ouest-allemande Ruhrgas néerlandaise Gasunie soient nnulés. « *Nous discutons encore* », -t-il dit. — B. D.

AFFAIRES

CREUSOT-LOIRE A SIGNÉ AVEC L'U.R.S.S. UN CONTRAT POUR LA CONSTRUCTION D'UNE USINE SIDÉRURGIQUE

Après de longues négociations, Creusot-Loire Entreprises, filiale du groupe Creusot-Loire, a signé un contrat de 1 270 millions de francs avec l'organisme soviétique Metallurgimport pour la construction d'un complexe sidérurgique à Novolipetsk, à 250 kilomètres au sud de Moscou. Ce complexe, dont l'achèvement est prévu pour 1985, produira annuellement 480 000 tonnes d'aciers spéciaux (tôles au silicium) suivant un procédé soviétique.

La signature de ce marché a été longtemps retardée par des difficultés d'ordre politique. Initialement, un consortium formé par la société américaine Armco et la société japonaise Nippon Steel avait emporté le contrat. Mais l'accord avait été dénoncé au début de 1980 à la suite de l'embargo décrété par les Etats-Unis sur leurs livraisons à destination de l'U.R.S.S. Les autorités de ce pays se sont alors tournées vers la France.

M. Christian Pierret demande la création d'une commission d'enquête parlementaire sur la situation du groupe Willot

C'est le 25 septembre que la direction de Boussac Saint-Frères, filiale industrielle du groupe Willot annoncera au comité central d'entreprise un plan complet de suppression d'emplois. Le plan devrait toucher de 1 500 à 2 000 salariés dans une vingtaine d'établissements du groupe.

Sept usines seraient fermées : l'atelier de confection Rousseau à Montluçon dans l'Allier (400 salariés), le tissage Napoléon Koechlin à Masseveau dans le Haut-Rhin (178 salariés touchés), la Manufacture de Blainville à Dombasle et à Mirecourt, dans les Vosges (160 salariés au total), l'atelier de confection Ted Lapidus à Flines-lez-Râches, dans le Nord (160 salariés), la corderie Agache à Seclin, dans le Nord (1 130 salariés) et enfin l'usine Coframaille de Schirmeck, dans le Bas-Rhin (140 salariés).

En outre un certain nombre d'unités seront touchées par des mesures de licenciement plus ou moins importantes. Le plus important train de licenciements concerne la fabrique de velours Cosserat, à Amiens, dans la Somme où cent vingt salariés, soit 25 % des effectifs seront licenciés. Le directeur de cet établissement a donné sa démission en raison d'« *un désaccord profond sur la politique industrielle suivie ainsi que sur les méthodes et les contraintes d'exploitation imposées* » par la direction du groupe. Près d'Amiens, dans la vallée de la Nièvre, trois établissements Saint-Frères sont touchés (quarante-trois licenciements), ainsi que l'usine Vandendrissche, à Saint-Quentin, dans l'Aisne (cinquante licenciements) et trois unités vosgiennes (cinquante suppressions d'emplois).

Au total près de mille cinq cents suppressions d'emploi ont donc été déjà annoncées, établissement par établissement. Les mesures provoquent une vive émotion dans le nord où les syndicats annoncent des réactions, et dans les Vosges où le député (P.S.) de Saint-Dié, M. Christian Pierret, a annoncé qu'il allait demander la création d'une commission d'enquête parlementaire sur la situation financière du groupe Willot.

Vous êtes titulaire d'un B.T.S. de Distribution ou de Commerce International, d'un D.U.T. de Techniques de Commercialisation ou d'un autre diplôme de premier cycle commercial.

L'I.D.R.A.C.

forme, dans son second cycle d'études à la **GESTION D'ENTREPRISE**

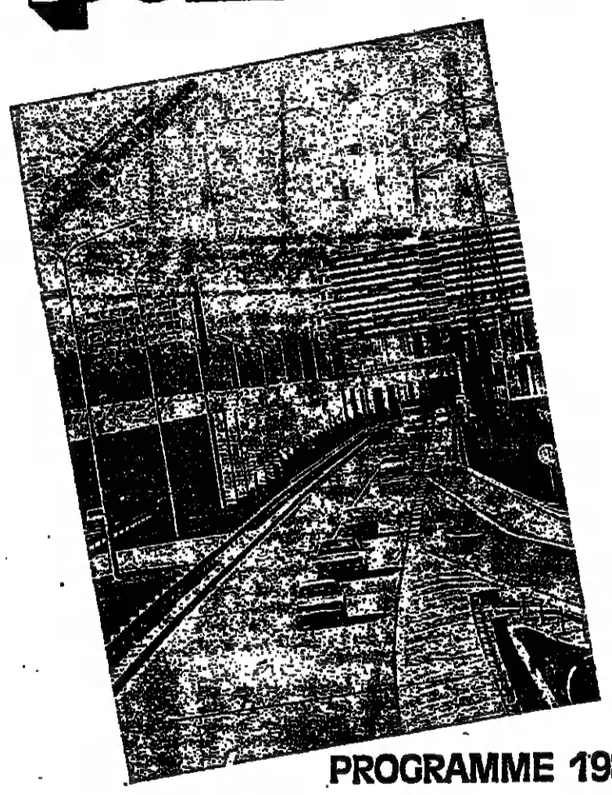
Il comporte :
- un module de 6 mois d'études, où des **praticiens** réalisent un enseignement par centre d'intérêt ;
- un **stage** d'insertion professionnelle d'une durée de trois mois ;
- un travail personnel de recherche, donnant lieu à un **mémoire** soutenu devant des professionnels du secteur d'activité choisi par l'étudiant.

Placement assuré par l'Association des Anciens Elèves et le Service "Carrières" de l'IDRAC.
Admission sur étude de dossier.
Notice sur demande.

drac
Ecole privée d'enseignement supérieur commercial
14, rue de la Chapelle, 75018 PARIS (205.83.19)
718, rue d'Alco, 34100 MONTPELLIER (67) 75.66.66
Correspondant à Lyon : 5, impasse Chastemerle
69340 FRANCHEVILLE (7) 834.52.33

pcm

Revue mensuelle des Ingénieurs des Ponts et Chaussées



Au sommaire

PROGRAMME 1980

Août-septembre
HYDRAULIQUE
Octobre
METROS DE PROVINCE
Novembre
NUCLEAIRE
Décembre
ROUTES

PROGRAMME 1981

Janvier
MOBILIER URBAIN
Février
INDUSTRIE CHIMIQUE ET BIO-CHIMIE
Mars
ECONOMIES D'ENERGIE DANS LE BATIMENT
Avril
L'AMENAGEMENT DU TEMPS
Mai
INDUSTRIE AUTOMOBILE
Juin - Juillet
LE PATRIMOINE (S.N.C.F., E.D.F., COLLECTIVITES LOCALES etc.)
Août - Septembre
LES GRANDS FLEUVES
Octobre
L'EMPLOI DANS LE B.T.P.
Novembre
LES MARCHES DE L'ETAT EN MATIERE DE T.P.
Décembre
ROUTES

Régisseur exclusif de la publicité :
OFERSOP
Responsable : Hervé BRAMI
8, boul. Montmartre, 75009 PARIS - Tél. : 824.93.39
Abonnements : 28, rue des Saints-Pères, 75007 PARIS
10 numéros : 200 Francs

PÊCHE

Les marins-pêcheurs de Boulogne-sur-Mer se prononcent pour la reprise du travail

Les 699 marins de la pêche industrielle de Boulogne-sur-Mer et de Fécamp se sont prononcés ce mercredi 17 septembre en fin de matinée sur la suite à donner à leur mouvement : ce sont les partisans de la reprise du travail qui l'ont emporté. En effet, les résultats du vote — inscrits 699, votants 618, suffrages exprimés 616 — qui se déroulait à bulletin secret, ont été les suivants : pour la reprise du travail, 399 ; contre, 217.

La C.G.T. avait demandé à ses adhérents de voter pour la poursuite du mouvement, estimant que rien n'avait été véritablement obtenu et que les armateurs « maintenaient leurs prétentions ». La C.F.D.T., elle, soutenait qu'en huit semaines de lutte plusieurs points avaient été acquis dont notamment l'assurance qu'aucun licenciement n'interviendrait et que la future convention collective ne serait en tout état de cause signée qu'avec l'accord des équipages.

Rappelons qu'il y a dix jours, pour le seul port de Boulogne-sur-Mer, 276 marins sur 510 votants s'étaient prononcés contre les propositions des armateurs comme le souhaitait la C.G.T. alors que la C.F.D.T. avait appelé à une reprise conditionnelle du travail.

A l'appel de la C.G.T. et de la C.F.D.T., une nouvelle assemblée générale des marins de la pêche industrielle devait avoir lieu dans l'après-midi de ce mercredi.

A Strasbourg le Parlement européen examinera le vendredi 19 septembre un projet de résolution socialiste sur la pêche. Cette résolution *dénonce « les lourdes carences du conseil des ministres de la Communauté, incapable d'arrêter une politique commune globale des pêches, dont la crise démontre la nécessité et l'urgence »*. Cette modification de l'ordre du jour a été décidée en vertu d'une procédure d'urgence adoptée par les parlementaires.

A Paris, M. Olivier Guichard, président du Conseil de la mer (1), député R.P.R. de Loire-Atlantique, maire de La Baule, a déclaré à sa sortie de Matignon, où il venait de rencontrer le premier ministre : *« M. Raymond Barre ne laissera pas la pêche française disparaître. »* M. Guichard a estimé que le mémorandum déposé devant la Commission de Bruxelles par le ministre des transports, M. Joël Le Theule (*le Monde* du 17 septembre), était *« une bonne base de discussion »* et qu' *« il fallait être ferme dans cette affaire. Beaucoup de Français jugeront de l'efficacité de la politique européenne aux résultats obtenus en matière de pêche »*.

Autre personnalité reçue le même jour à Matignon, M. Olav Gundelach, vice-président de la C.E.E., chargé des questions agricoles. Selon M. Gundelach, l'entretien a permis de *« souligner l'importance que la Commission et le premier ministre attachent au maintien et au bon fonctionnement de la politique agricole commune et à l'aboutissement des négociations pour une politique de la pêche avant la fin de l'année »*.

A propos de l'Europe, les divergences entre le R.P.R. et l'U.D.F. se sont manifestées, le lundi 15 septembre, au conseil régional de Bretagne, où M. Guermeur, député R.P.R. du Finistère, a lancé une vive attaque contre les institutions européennes.

M. Eugène Berest, député U.D.F. du Finistère, a vivement réagi aux propos de M. Guermeur, qu'il a qualifiés de *« démagogiques »*.

(1) Le Conseil de la mer, qui comprend des élus des départements côtiers, des experts et des représentants des organisations socio-professionnelles, est un organisme consultatif placé auprès de la mission interministérielle de la mer.

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

LAFFITTE-BAIL

Réuni sous la présidence de M. Jacques Gillet, le 11 septembre 1980, le conseil d'administration a pris connaissance de la situation provisoire, au 30 juin 1980, dont le résultat bénéficiaire s'établit à 10,85 millions de francs, contre 8,93 millions de francs au 30 juin 1979. Ce résultat laisse espérer une progression du bénéfice pour 1980 qui devrait permettre, sauf circonstance actuellement imprévisible, une augmentation du dividende comparable en pourcentage à celle des années précédentes.

Les engagements bruts de la société se montaient au 1er septembre 1980 à 567,1 millions de francs, contre 522,1 millions de francs au 31 décembre 1979.

Cet accroissement de 45 millions de francs correspond dans sa quasi-totalité à des opérations de crédit-bail.

Par ailleurs, le conseil, ayant pris acte des négociations engagées, a examiné favorablement le principe d'une augmentation de capital par voie d'apport en nature de surfaces commerciales et de bureaux, appartenant aux compagnies d'assurances Zurich et Alpina, et situées au Chesnay (Parly 2) et à la Celle-Saint-Cloud (Elysées 2).

Un projet de traité d'apport est en cours d'élaboration, qui sera soumis au prochain conseil d'administration du 23 octobre 1980.

Cette opération, sous réserve des autorisations et préalables, pourrait donner lieu à la convocation d'une assemblée générale extraordinaire au début de l'année 1981. Elle présente un grand intérêt pour Laffitte-Bail qui augmenterait ainsi ses fonds propres tout en appréhendant un patrimoine de qualité dont la valeur serait d'environ 80 millions de francs.

(Publicité)

PRÉFECTURE DE LA SAVOIE

AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE PUBLIQUE

Aménagement de SUPER-BISSORTE

Electricité de France a déposé une demande de 4e avenant à la concession de la *chute de BISSORTE* avec déclaration d'utilité publique des travaux en vue du suréquipement de cette chute. Le projet prévoit la réalisation d'une station de transfert d'énergie par pompage entre les deux réservoirs existants de BISSORTE et du PONT-DES-CHEVRES, sur le territoire de la commune d'ORELLE.

M. le préfet de la Savoie informe le public qu'en application de la décision du 27 mai 1980 de M. le ministre de l'industrie, le dossier de demande de 4e avenant à la concession de la chute de BISSORTE, avec déclaration d'utilité publique des travaux, sera soumis à l'enquête publique, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Conformément aux dispositions du décret du 12 octobre 1977 pris pour l'application de la loi du 10 juillet 1976 relative à la protection de la nature, le dossier soumis à l'enquête comportera une étude d'impact sur l'environnement.

L'enquête publique s'ouvrira à la préfecture de la Savoie, où le dossier d'enquête sera déposé du 15 septembre au 24 octobre 1980 inclus. Il sera joint à ce dossier un registre d'enquête dans lequel le public pourra consigner ses observations. Le dossier pourra être consulté de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à l'exception des samedis, dimanches et des jours fériés.

Il pourra également être consulté à la sous-préfecture de SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE, ainsi que dans les mairies des communes suivantes selon l'horaire ci-après :

— sous-préfecture de SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE, de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. ;
— mairie de MODANE, de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30 ;
— mairie de FOURNEAUX, de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30 ;
— mairie du FRENEY, de 15 h. à 17 h. ;
— mairie d'ORELLE, de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. ;
— mairie de VALMEINIER, de 14 h. à 16 h. ;
— mairie de SAINT-MARTIN-D'ARC, de 15 h. à 18 h. ;
— mairie de SAINT-*ANDRE*, de 14 h. à 17 h. ;
— mairie de SAINT-MICHEL-DE-MAURIENNE, de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

chaque jour, sauf le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Dans chacun de ces lieux sera également déposé un registre subsidiaire sur lequel le public pourra consigner ses observations sur le dossier.

Les observations pourront également être envoyées par écrit soit au préfet de la Savoie, soit aux maires des communes intéressées, soit au président de la Commission d'enquête, à la préfecture de la Savoie.

En outre, un membre de la Commission d'enquête siégera pendant les trois derniers jours ouvrables de l'enquête, du 22 octobre 1980 au 24 octobre 1980 inclus, pour recevoir les observations sur ce projet, à la préfecture de la Savoie et en mairie d'ORELLE, de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

Cette Commission d'enquête sera composée de trois membres :

— président : M. DUPRE Serge, chef des services administratifs et financiers de la région d'équipement hydraulique Alpes Nord, en retraite à CHAMBERY ;
— membres : M. Camille PERRIER, 243, rue Georges-Clemenceau, SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE ;
M. Denys GODARD, 327, rue Saint-Pierre, SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE.

Après la clôture de l'enquête, une copie du rapport de la Commission d'enquête, contenant ses conclusions motivées sur cet aménagement, sera déposée dans chacune des mairies des communes intéressées, ainsi qu'à la préfecture de la Savoie et à la sous-préfecture de SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE.

SOCIAL

M. Marchelli (C.G.C.) : le gouvernement et le patronat se moquent des salariés

Pour la *« rentrée sociale »* de la Fédération de la métallurgie C.G.C., M. Marchelli, président de cette organisation, n'a pas mâché les mots : il accuse *« la continuité dans l'erreur, de la part du gouvernement sur le plan économique et social »* et *« la fuite des chefs d'entreprises devant leurs responsabilités dans la lutte contre le chômage »*.

« Le dispositif prévu dans la loi de finances 1981 n'est pas assez sélectif pour soutenir le redéploiement », a dit M. Marchelli devant la presse, le 16 septembre. L'aide à l'investissement va aller aux entreprises qui se portent bien. *« Au lieu de créer des emplois, elle favorisera la rationalisation, donc les licenciements. Le monde patronal, après avoir obtenu la liberté des prix et le freinage des salaires, continue à freiner les investissements. C'est le capitalisme triomphant. »*

Les autres dirigeants de la fédération, MM. P. Chaffin, Jacques Lang et Maurice Cros, ont ouvert des dossiers plus alarmants les uns que les autres, avec l'*« année noire de la machine-outil »*, la *« décélération de l'automobile »* et *« les menaces pesant sur la sidérurgie »*.

« On concocte des réorganisations qui intéressent des milliers de salariés sans un mot avec les syndicats, qui ne sont là que comme brancardiers. Les deux principales organisations syndicales, constate M. Marchelli, *passent leur temps à se déchirer. Nous nous trouvons tous en une position de faiblesse qui conduit à un constat d'impuissance. Bien que nous n'ayons pas la possibilité de faire passer nos revendications, nous demandons de véritables tables rondes. Mais le gouvernement et le patronat se moquent des salariés. »*

La C.G.C. avait, en 1979, esquissé un rapprochement avec la C.G.T. *« Maintenant*, dit M. Marchelli, *nous voyons qu'il n'est pas possible de trouver des points communs avec une organisation dont la collusion avec le parti communiste est extrêmement pernicieuse. »*

Un front réformiste avec la C.F.D.T. ? Celle-ci le rejette, constate M. Marchelli. *« Mais il ne faut jurer de rien : qui aurait pu prévoir le phénomène de resyndicalisation de M. Maire ? »*.

Le cahier des doléances des métallurgistes C.G.C. établi lors de leur congrès, en juin, est donc lourd. Il réclame une nouvelle politique industrielle et sociale (planification concertée, reconnaissance de la négociation dès le niveau de l'entreprise, *etc.*) et plus de justice en matière de revenus et de transferts sociaux.

Les 9 et 10 octobre dans le Nord-Pas-de-Calais

LES SYNDICATS MANIFESTERONT LEUR MÉCONTENTEMENT LORS DE LA VISITE DE M. GISCARD D'ESTAING

(De notre correspondant.)

Lille. — La visite de M. Giscard d'Estaing dans le Nord-Pas-de-Calais les 9 et 10 octobre prochains suscite des réactions dans les milieux syndicaux. La C.G.T. a déjà annoncé qu'elle organiserait, partout où passerait le président, des manifestations et déclencherait des mouvements de grève : *« M. Giscard d'Estaing trouvera une région debout »*, affirme-t-elle.

La C.F.D.T. entend aussi manifester son mécontentement. Elle vient de proposer à la C.G.T., à cette occasion, une action unitaire *« sans pour autant sous-estimer les dégâts occasionnés par les attaques de la C.G.T. contre nos sections syndicales... »*.

Pour la C.F.T.C., enfin, la visite de M. Giscard d'Estaing, *« qui s'inscrit dans un contexte de récession, de conflits, d'incapacité gouvernementale et patronale, est un affront à la population du Nord-Pas-de-Calais »*.

CONJONCTURE

Libération et enchaînement

(Suite de la première page.)

Le gouvernement ne s'y est pas trompé qui a entendu, cette fois, donner un bon coup de pouce aux investissements productifs, après avoir longtemps répugné à ce style d'interventionnisme caractérisé. Il est vrai qu'il ne fait rien du côté des investissements publics.

Les dirigeants semblent ne pas voir aujourd'hui un certain aspect de la pieuvre du chômage et à quel point ses tentacules sont liés à ceux de l'inflation.

Même combat

Une récente étude de M. Bernard Haudeville (2) confirme, avec de savants calculs, ce qui était surtout une intuition. Selon notre auteur, en régime de croissance lente, inflation et chômage coexistent naturellement en raison de la structure même de nos économies industrielles. Celles-ci sont, on le sait, composées en gros de trois grands secteurs : l'un qui se prête relativement bien à l'emploi du capital productif, celui des industries manufacturières, un autre, celui du commerce, et des services, où la combinaison productive est peu flexible et un secteur non marchand qui n'offre que des chances infimes de modernisation.

Lorsque la croissance se ralentit durablement, note fort justement M. Haudeville, le secteur I crée du chômage et la pression sociale que représente ce chômage pousse inéluctablement à l'extension des secteurs II et III, ce qui se traduit notamment par des facilités accordées aux petites et moyennes entreprises, particulièrement nombreuses dans le secteur II, et à la création d'entreprises artisanales. Du coup l'économie devient plus vulnérable à l'inflation. En effet, le développement du secteur II accroît le poids des activités qui répondent essentiellement par des hausses de prix aux événements imprévus, et le développement du secteur III — socialement bénéfique — pose le problème crucial de son financement, qui ne peut être assuré que par prélèvement sur les secteurs I et II. Qu'il s'agisse de ressources provenant de la para-fiscalité, de la T.V.A. ou de l'impôt direct, les tensions inflationnistes seront plus fortes.

En résumé, le secteur I « exporte » du chômage aux secteurs II et III. Ceux-ci absorbent l'excès de main-d'œuvre ainsi libéré et « exportent » vers le secteur I de l'inflation (élévation du coût relatif du travail). Ainsi le chômage renforce l'inflation et l'inflation crée le chômage.

Dans les sondages, nous observons avec une belle constance qu'aux deux premiers rangs des préoccupations des Français reviennent le chômage et l'inflation. Ce résultat n'a rien d'étonnant, mais il apparaît moins aux yeux du public que les deux phénomènes s'interpénètrent et tournent dans un cercle vicieux. La mise au jour de cette liaison dangereuse devrait faire réfléchir l'ensemble des agents économiques : producteurs, consommateurs, salariés. Tout ce qui contribue à favoriser une mentalité laxiste concernant le coût de la vie pousse à l'augmentation du nombre des chômeurs.

D'un autre côté, il est plus clair que le slogan de tout gouvernement devrait être « Inflation et chômage, même combat ». M. Raymond Barre a réaffirmé (3) : *« La lutte contre l'inflation doit rester la priorité de la politique économique à moyen terme de la France. »* Il a même reconnu — fait notable — que deux erreurs de politique économique avaient été commises en 1979 : la première étant d'avoir laissé se produire une baisse trop rapide des taux d'intérêt, l'autre étant d'avoir surestimé l'effet dépressif du deuxième choc pétrolier et d'avoir en conséquence adopté des mesures de soutien conjoncturel trop amples, notamment dans le secteur du bâtiment.

Le premier ministre ne devrait-il pas réfléchir également sur le couple maléfique chômage-inflation, et faire étudier par ses services l'impact des sans-emplois sur la hausse des prix. Peut-être alors mettrait-il sur le *même rang* prioritaire les actions pour réduire le nombre des chômeurs et pour abaisser le coût de la vie.

PIERRE DROUIN.

(2) *Revue d'économie industrielle*, n° 12, 2e trimestre 1980.
(3) *La Revue des Deux Mondes*, septembre 1980.

LE MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES

	COURS DU JOUR		UN MOIS		DEUX MOIS		SIX MOIS	
	+ bas	+ haut	Rep. + ou Dép. —		Rep. + ou Dép. —		Rep. + ou Dép. —	
$ E.-U.	4,1285	4,1490	+ 25	+ 45	+ 75	+ 80	— 80	— 35
$ can.	3,5410	3,5485	+ 60	+ 90	+ 80	+ 115	+ 95	+ 155
Yen (100)	1,9550	1,9590	— 10	+ 5	— 5	+ 15	+ 125	+ 170
DM	2,3230	2,3255	+ 55	+ 70	+ 120	+ 140	+ 405	+ 455
Florin	2,1370	2,1385	+ 20	+ 35	+ 40	+ 60	+ 135	+ 175
F.B. (100)	14,4545	14,5035	— 105	— 110	— 190	— 110	—2235	—2125
F.S.	2,5315	2,5345	+ 140	+ 160	+ 270	+ 295	+ 770	+1740
L. (1 000)	4,8320	4,8345	— 375	— 310	— 525	— 635	—3695	—2755
£	9,8610	9,8700	— 435	— 370	— 700	— 610	—1375	—1215

TAUX DES EURO-MONNAIES

DM	8 1/8	8 3/4	8 1/2	8 3/4	8 9/16	9	8 5/16	8 7/16
$ E.-U.	3 1/2	3 3/4	10 3/4	11	11 1/4	11 5/8	12 7/8	12 9/16
Florin	10 3/8	10 5/8	10 1/2	10 11/16	10 9/16	10 3/4	10 5/8	10 13/16
F.B. (100)	12	12 1/4	12 1/4	12 3/8	12 1/4	12 3/8	12 7/8	13 1/4
F.S.	2 1/2	2 3/4	5 1/2	5 5/8	5 9/16	5 11/16	5 3/4	5 7/8
L. (1 000)	14 7/8	16 7/8	19	20	21	22	25	26
£	17	18	16 1/2	16 3/4	16	16 1/4	15	15 1/4
Fr. franç.	11 3/8	11 5/8	11 3/4	12	11 3/4	12	12 1/8	12 1/2

Nous donnons ci-dessus les cours pratiqués sur le marché interbancaire des devises tels qu'ils étaient indiqués en fin de matinée par une grande banque de Paris.

EN BREF

● *La C.G.T. annonce une amplification de l'action.* — De toutes parts, c'est l'austérité, l'abandon, le gâchis, ont déclaré les dirigeants de la C.G.T. devant la presse, le 17 septembre. La centrale est résolue à lutter de toutes ses forces « *contre le fatalisme de la crise* ». Ce qui « *laisse prévoir une amplification de l'action à tous les niveaux* ». MM. Séguy et Krasucki ont annoncé des journées d'action C.G.T. : le 10 octobre, avec les métallurgistes de l'automobile, le 16 avec les cadres de l'U.G.I.C.T.-C.G.T., et le 24 octobre, avec la marche des mineurs C.G.T. sur Paris.

La C.G.T. s'affirme « *disponible, dans l'unité, avec tout le monde, sans calcul* ». Mais elle ne veut pas « *se paralyser par des pariotes* », ajoute M. Krasucki à l'intention de la C.F.D.T.

● *Les cheminots C.G.T. de la région Maine-Montparnasse* envisagent de faire la grève, du jeudi 18 septembre, à 0 heure, au mercredi 24 septembre, à 24 heures, si la S.N.C.F. autorise les forces de l'ordre à pénétrer dans ses entreprises en gare de Noyen-sur-Sarthe pour en expulser les travailleurs immigrés de l'entreprise Desquenne et Giral, qui *occupent toujours leur chantier* près de Sablé (*le Monde* daté 14-15 septembre). Un préavis a été déposé. Ces derniers jours, répondant à l'évêque du Mans qui avait lancé un appel en faveur des « *O.S. du rail* », M. Joël Le Theule, ministre des transports, avait estimé que la présence sur ce chantier « *de personnes qui n'y ont plus d'activités* » ne se justifiait plus. — (*Corr.*)

● *Accroissement du nombre de chômeurs secourus en août* : le nombre d'allocataires des ASSEDIC (Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce) est passé de 929 158 fin juillet à 951 031 fin août, soit une augmentation de 2,3 %, au lieu de + 0,25 % en juillet et + 0,39 % en juin.

● *Un protocole d'accord entre l'A.N.P.E. et l'Union patronale limousine a été signé*, le lundi 15 septembre, à Limoges. Il prévoit une « *action concertée* » entre les deux organismes dans le cadre du troisième pacte pour l'emploi. C'est le premier du genre conclu en France. Les organisations patronales vont inciter leurs entreprises adhérentes à domicilier *leurs offres* aux agences locales de l'emploi. Chaque mois, une réunion se tiendra au niveau des départements et à l'échelon régional pour faire le point. Une attention particulière sera apportée aux jeunes diplômés d'études supérieures, notamment par la création de stages en entreprises. Enfin, une commission de travail sera chargée d'élaborer un programme pour tenter de résoudre l'inadéquation entre demandes d'emplois et postes offerts.

● *La Fédération des médecins de France (F.M.F.)* demande l'application rapide de la convention médicale qu'elle a signée et se « *félicite de constater que 99 % des médecins ont accepté le jeu conventionnel* ». Le conseil de la F.M.F., qui a renouvelé son bureau en confirmant M. Biot comme président, demande notamment l'installation des commissions, la revalorisation des actes K (chirurgie) et Z (électroradiologie), et une « *rémunération réellement adaptée au coût de la vie* ».

● *Les syndicats de Fiat* ont proposé, mardi 16 septembre, un « contre-plan » aux mesures de compression du personnel annoncées par la direction du premier groupe italien de l'automobile (*le Monde* du 17 septembre). La Fédération unitaire des métallurgistes (F.L.M.) a déclaré au ministre du travail qu'elle était disposée, si Fiat suspendait les procédures de licenciement concernant 15 000 personnes qu'elle a engagées, à accepter un certain niveau de chômage technique « par rotation », la suspension de l'embauche et une mobilité de l'emploi à l'intérieur des usines du groupe.

● *Les Turcs de Mulhouse : la C.G.T. écrit à l'Elysée.* — L'union départementale C.G.T. du Haut-Rhin a écrit le 12 septembre au président de la République pour lui demander d'intervenir en faveur des huit travailleurs clandestins turcs qui avaient fait la grève de la faim, en juin dernier, à Mulhouse, pour obtenir la régularisation de leur situation. La C.G.T. fait valoir que l'expulsion de ces huit personnes et leur rapatriement en Turquie dans la période actuelle équivaudrait à les mettre en danger de mort.

Votre adresse en SUISSE

MONTREUX

à 1 h. de l'aéroport intercontinental de Genève par autoroute.

Résidence «LARGES HORIZONS»

A VENDRE

- Au cœur d'une baie merveilleuse.
- Appartements de grand luxe de 1 à 6 pièces, toutes exposées au sud, et prolongées par de magnifiques terrasses-jardins.
- Vue panoramique grandiose.
- Climat très doux, ensoleillement maximum.

VILLARS

la station de prestige des Alpes vaudoises, 1300 m d'altitude, à 20 minutes de Montreux.

A VENDRE, dans parc arborisé privé, avec environnement protégé.

APPARTEMENTS DANS CHALETS TYPIQUES DE 5 A 8 APPARTEMENTS SEULEMENT, offrant les prestations les plus raffinées.

Vue panoramique imprenable sur la chaîne des Alpes et le Mont-Blanc.

- Facilités de crédit : 75% du prix de vente, intérêt 5% environ, amortissement sur 30 ans.
- VENTE : directement du constructeur

IMMOBILIÈRE DE VILLARS S.A.
B.P. 62 – CH-1884 VILLARS s/Ollon
Tél. : 19-4125/35 31 41 ou 35 22 06 – Télex : GESER 25259

[illegible]

LES MARCHÉS FINANCIERS

PARIS

17 SEPTEMBRE

Hésitant

Le mouvement de repli amorcé mardi n'a pas eu de suite. Les valeurs françaises sont restées stables. L'indicateur de tendance termine à — 0,4 %. La liquidation de septembre s'annonçant nettement bénéficiaire (+ 4,1 % pour l'instant), les opérateurs à découvert ont jugé bon de s'alléger et de prendre leurs bénéfices.

Quelques investisseurs semblaient craindre que les nouvelles révélations du « Canard enchaîné » concernant l'« affaire des diamants de Bokassa » ne réintroduise sur le marché une certaine composante politique disparue depuis quelques mois. Mais, dans l'ensemble, les boursiers éprouvent beaucoup de lassitude vis-à-vis de ce type d'information.

La bonne tenue de Wall Street retient plus leur attention. Tout comme l'échec de la conférence de Vienne : la Bourse a toujours préféré l'ordre à l'anarchie.

Michelin a ralenti sa chute, il ne perd que 1,74 %, Kléber s'est redressé (+ 8 %).

Parmi les hausses, on remarque C.I.T.-Alcatel (+ 6,3 %), Penarroya (+ 3,8 %), S.A.T. (+ 3 %), Matra (+ 4,6 %), Beghin (+ 2,6 %), Creusot-Loire (+ 2,4 %) cassent leurs plus hauts niveaux de l'année.

Les plus importantes baisses sont enregistrées sur Chargeurs réunis (— 3,3 %), Saulnes (— 2,7 %), Compagnie du Midi (— 2,6 %), Elf-Gabon (— 2,6 %), Prebail (— 2,5 %). Jacques Borel se replie (— 1,77 %) malgré l'annonce de la cession de Sofitel.

Sur le marché de l'or, le lingot reprend 1 005 francs à 90 005 francs. Le napoléon, en revanche, perd 2,40 francs à 790,10 francs. L'emprunt 7 % 1973 inscrit un nouveau cours record (8 950 francs).

Taux du marché monétaire

Effets privés du 17/9 ...... 11 5/8 %

LONDRES

Le marché se redresse dans l'espoir que la grève des dockers sera évitée. Léger progrès des industrielles, irrégularité des pétroles et forte hausse des mines d'or.

Or (ouverture) (dollars) 678 25 contre 668

VALEURS	CLOTURE 16/9	COURS 17/9
Beecham	156 ...	157 ...
British Petroleum	356 ...	356 ...
Courtaulds	60 ...	60 ...
*De Beers	11 3/4	11 15/16
Imperial Chemical	354 ...	354 ...
Rio Tinto Zinc Cor.	468 ...	490 ...
Shell	412 ...	410 ...
Vickers	133 ...	134 ...
War Loan 3 1/2 %	32 7/8	32 7/8
*West Driefontein	104	118 1/2
*Western Holdings	93 3/4	97 1/2

(*) En dollars U.S.

NOUVELLES DES SOCIÉTÉS

JACQUES BOREL INTERNATIONAL. — Jacques Borel International va céder à Novotel S.I.E.H. sa filiale Sofitel, l'opération s'effectuant en deux temps. Jacques Borel va d'abord échanger 50 % de Sofitel contre 10 % du capital de Novotel. Ensuite, le problème de la conversion partielle de l'emprunt convertible émis par Novotel en 1974 étant réglé, Novotel achètera à Jacques Borel 38,20 % du capital de Sofitel à 202,55 F par action (environ 60 millions de francs), payables le 31 décembre 1980. Enfin, Jacques Borel International, qui conservera 10 % de Sofitel, lancera, avant le 31 décembre 1980, une augmentation de capital à titre onéreux d'un montant de 100 millions de francs. La société annonce, par ailleurs, que son résultat net consolidé sera positif dès l'exercice en cours en raison de la déconsolidation des pertes de Sofitel et des plus-values exceptionnelles réalisées sur sa cession.

LAFITTE-BAIL. — Le résultat du premier semestre se monte à 10,85 millions de francs (contre 8,93 millions en 1979).

INDICES QUOTIDIENS

(INSEE, base 100 : 29 déc. 1979)

	15 sept.	16 sept.
Valeurs françaises	113,1	112,6
Valeurs étrangères	117,2	116,4
Cie DES AGENTS DE CHANGE (Base 100 : 29 déc. 1961)		
Indice général	113,4	112,9

NEW-YORK

Vif progrès

La tendance à la reprise se confirme. L'indice Dow Jones des valeurs industrielles, mercredi, a gagné 8,27 points à 945,90.

Après six mois consécutifs de recul, la production industrielle américaine s'est redressée en août (+ 0,50 %). Ce premier signe de fermeté de l'économie des Etats-Unis encourage les investisseurs dans leurs initiatives. Ils restent néanmoins prudents en raison des risques de redémarrage de l'inflation.

Les chemins de fer sont à nouveau en vedette. Les analystes attendent un redressement sensible des profits dans ce secteur, lié, en particulier, au regain d'activité dans le transport du charbon. Santa Fe Industries gagne 3 7/8 (67 7/8). Burlington Northern 1 1/8 (43 7/8). Southern Railway 2 (80 1/2).

Sony, qui reste la valeur la plus active, s'octroie à nouveau 3/4 (15), après la publication de résultats en hausse spectaculaire (+ 173 %) au troisième trimestre de l'exercice en cours.

American Motors reste inchangé bien que la société prévoie pour 1981 des ventes en amélioration sensible.

Les mines d'or sont fermes : ASA est en progrès de 3 7/8 (77 1/8), Homestake de 3 3/4 (96 1/4).

Le volume des échanges s'est étoffé (57,29 millions contre 44,83 millions de titres).

VALEURS	COURS 15/9	COURS 16/9
Alcoa	68 3/8	71 1/2
A.T.T.	53 3/8	53 3/8
Boeing	38 5/8	38 1/2
Chase Manhattan Bank	43 1/4	43 3/8
Du Pont de Nemours	44 1/2	45 1/2
Eastman Kodak	63 1/8	64 1/2
Exxon	70 3/8	69 3/4
Ford	29 3/4	29 1/4
General Electric	53 5/8	52 7/8
General Foods	38 3/8	30 3/8
General Motors	56 7/8	56 1/4
Goodyear	16 1/8	16 3/8
I.B.M.	68 1/8	65 5/8
I.T.T.	31 ..	32 1/8
Kennecott	31 1/2	32 1/4
Mobil Oil	62	68 3/4
Pfizer	44	45 7/8
Schlumberger	146 1/2	147 3/4
Texaco	35 3/8	34 7/8
U.A.L. Inc.	21 1/2	21 3/8
Union Carbide	44 3/4	46 3/8
U.S. Steel	22 7/8	23 1/4
Westinghouse	27 1/4	25 7/8
Xerox	62 3/8	62 7/8

COURS DU DOLLAR A TOKYO

	16/9	17/9
1 dollar (en yens)	212 45	211 ..

VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours
[illegible]											

HORS COTE

[illegible]

SICAV

[illegible]

* Cours précédent.

BOURSE DE PARIS - 17 SEPTEMBRE - COMPTANT

VALEURS	% du nom.	% du coupon	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours	VALEURS	Cours précéd.	Dernier cours
[illegible]											

MARCHÉ A TERME

Compte tenu de la brièveté du délai qui nous est imparti pour publier la cote complète dans nos dernières éditions, des erreurs peuvent parfois figurer dans les cours. Elles sont corrigées dès le lendemain, dans la première édition.

La Chambre syndicale a décidé, à titre exceptionnel, de prolonger, après la clôture, la cotation des valeurs ayant été l'objet de transactions entre 14 h. 15 et 14 h. 30. Pour cette raison, nous ne pouvons plus garantir l'exactitude des derniers cours de l'après-midi.

Compensation	VALEURS	Précéd. clôture	Premier cours	Dernier cours	Compt. premier cours
[illegible]					

VALEURS DONNANT LIEU A DES OPERATIONS FERMES SEULEMENT

o : offert ; C : coupon détaché ; d : demande ; * droit détaché

COTE DES CHANGES

MARCHE OFFICIEL	COURS préc.	COURS 17/9	COURS des BILLETS AUX GUICHETS Achat	Vente
Etats-Unis ($ 1)	4 146	4 142	4 030	4 240
Allemagne (100 DM)	232 458	232 540	225 ...	238 ...
Belgique (100 F)	14 500	14 499	13 900	14 600
Pays-Bas (100 fl.)	213 910	213 910	206 ...	217 ...
Danemark (100 krd)	75 270	75 210	72 ...	77 ...
Norvège (100 k.)	85 800	86 860	83 ...	89 ...
Grande-Bretagne (£ 1)	9 895	9 905	9 650	10 150
Italie (1 000 lires)	4 885	4 885	4 550	4 950
Suisse (100 fr.)	253 540	253 920	248 ...	260 ...
Suède (100 krs)	99 880	99 880	95 ...	101 500
Autriche (100 sch.)	32 838	32 845	31 800	33 400
Espagne (100 pes.)	5 642	5 650	5 450	5 850
Portugal (100 esc.)	8 345	8 335	7 400	8 300
Canada ($ can. 1)	3 555	3 548	3 470	3 700
Japon (100 yens)	1 957	1 950	1 850	1 950

MARCHÉ LIBRE DE L'OR

MONNAIES ET DEVISES	COURS préc.	COURS 17/9
Or fin (kilo en barre)	88100 ..	89950 ..
Or fin (en lingot)	89000 ..	90005 ..
Pièce française (20 fr.)	792 50	790 10
Pièce française (10 fr.)	410 ..	415 10
Pièce suisse (20 fr.)	647 90	644 ..
Pièce latine (20 fr.)	623 ..	628 50
Souverain	828 ..	826 10
Pièce de 20 dollars	3204 ..	3210 40
Pièce de 10 dollars	1652 ..	1650 20
Pièce de 5 dollars	882 50	882 50
Pièce de 50 pesos	3749 ..	3738 ..
Pièce de 10 florins	621 ..	623 ..

Le Monde

UN JOUR DANS LE MONDE

IDÉES

2. HORS DE PARIS : « La route des Flandres », par Maurice Le Lannou ; « Elargir la brèche », par Jean-Louis Escafit.

ÉTRANGER

3. EUROPE
— TURQUIE : l'opinion publique s'interroge sur les intentions des militaires au pouvoir.
— POLOGNE : une nouvelle session plénière du comité central se tiendrait dans quelques jours.
4-5. ASIE
— AFGHANISTAN : les Etats-Unis accordent l'asile temporaire au soldat soviétique réfugié à leur ambassade à Kaboul.
6-7. AMÉRIQUES
— ETATS-UNIS : le gouvernement se défend d'avoir révélé des secrets à propos de l' « avion invisible ».
7. PROCHE-ORIENT
— IRAN : le président Carter ne voit aucune perspective de solution rapide à l'affaire des otages.
8. DIPLOMATIE
— Le problème cambodgien à l'Assemblée générale de l'ONU.

POLITIQUE

10. Jean-Bedel Bokassa confirme les révélations du « Canard enchaîné » sur l'affaire des diamants.
11. Les élections sénatoriales : Calvados, Cher, Creuse, Hérault.
12. LIBRES OPINIONS : « Je suggère », par Pierre Marcilhacy

SOCIÉTÉ

13. JUSTICE : le parti communiste iranien contre l'Express.
14. EDUCATION : la rentrée scolaire. M. André Henry appelle les enseignants à ne pas tomber dans le « piège » de la grève.
15. SCIENCES : le choix du C.B.S. en faveur du système français de « télétexte » Antiope.

LE MONDE DES ARTS ET SPECTACLES

18-19. CINEMA : « le Dernier Métro », de François Truffaut, par Jacques Siclier. Bilans de la Mostra de Venise : couleur du temps qui passe, par Louis Marcorelles ; érotisme et féminisme de Kenji Mizoguchi, par Pascal Bonitzer.
20. OPERA : Salzbourg, festival sexagénaire, par François Mailleux.

DOSSIER SICOB

29. Quand l'informatique manque de cerveaux... par Bernard Loriny ; la technologie prisonnière de l'économie.
30. Comment assurer la sécurité des données ?
32. Quand l'ordinateur écoute et parle ; un marché de 52 milliards de dollars.
33. L'évolution des matériels.
34. Informations « services ».

ÉCONOMIE

40. ETRANGER : le rapport du GATT sur l'évolution de l'économie mondiale.
41. ENERGIE : les ministres du pétrole de l'OPEP devront se réunir de nouveau avant le sommet de Bagdad.
42. SOCIAL : M. Marchelli (C.G.C.) : le gouvernement et le patronat se moquent des salariés.

RADIO-TELEVISION (27)

Annonces classées (35 à 39) ; Carnet (28) ; Journal officiel (28) ; Programmes spectacles (22 à 26) ; Météorologie (28) ; Mots croisés (28) ; Bourse (43).

Le numéro du « Monde » daté 17 septembre 1980 a été tiré à 547 496 exemplaires.

(Publicité)

Mach. écrire — 15 à 30 % chez Duriez

200 électriques portables

OLYMPIA, Olivetti, Hermès, Adler, Brother, Erika, Silver Reed, Smith-Corona, etc. 31 styles de caractères. Vente en discount (5 à 41 %) sans représentant. Duriez vous dit la vérité sur toutes. 132, bd Saint-Germain. Mo Odéon, St-Michel, Lux. 9 h à 19 h, sauf dim. et lun. Calculatrices, matériel de bureau, classement. Satisfait sous 8 jours ou remboursé. Parking rue Ecole Médecine.

A B C D F G H

Le marché du veau se détériore rapidement

Alors que des parlementaires européens font connaître leur intention de réclamer une législation communautaire sur la viande de veau, avec un contrôle applicable à tous les producteurs, il semble que le marché de ce produit ait commencé à se détériorer depuis le début de cette semaine. Un mot d'ordre de boycottage avait été lancé par l'Union fédérale des consommateurs le 11 septembre.

Les cotations officielles n'enregistrent pas encore de baisse, car elles correspondent aux cours constatés la semaine passée, lesquels étaient d'ailleurs en hausse. Cependant depuis lundi à Rungis, les arrivages ont chuté d'environ 50 %. Mardi 16 septembre, sur un apport de 159 tonnes, il y eut 100 tonnes de resserre. Ce mercredi 17 septembre, à 9 h. 30, 80 % des viandes étaient invendues, et les cours ont diminué de 2 F environ (14 F au lieu de 16 F). Dans les régions de production, la situation inquiète les éleveurs.

Notre correspondant de Rennes nous indique que l'abattoir Collet de Châteaubourg vient de mettre ses trente-cinq salariés au chômage technique ; ce mercredi, à l'abattoir municipal, 7 veaux ont été abattus, contre 250 habituellement ; 63 sur 350 mardi 16 et 300 sur 400 lundi 15 septembre. L'activité de la Société vitréenne d'abattage a été réduite de 60 % depuis lundi.

Il est difficile de savoir si la chute du marché est effectivement due à une importante baisse des achats de viande de veau par les consommateurs — les avis chez les bouchers sont partagés — ou si les grossistes anticipent un mouvement qu'ils tiennent pour certain. Du côté des éleveurs, on s'aperçoit que les communiqués ne suffisent plus. La Fédération nationale bovine, qui n'a pas encore pris de décision, s'interroge sur une éventuelle rencontre avec les associations de consommateurs. Sur le terrain, si ce mouvement continue, de nombreux éleveurs qui ont beaucoup investi vont friser la catastrophe. Devra-t-on jeter des animaux à la décharge ? La question est sérieusement posée car, pour l'heure, l'Office de la viande ne semble pas avoir décidé de mesures d'intervention.

Les regards convergent maintenant vers le ministère de l'agriculture, qui joue la grande muette. Du côté des éleveurs, on s'étonne du silence du ministre. La question, en effet, est de savoir si la viande de veau est, oui ou non, bonne à consommer ; si la loi de 1976 est, oui ou non, appliquée ; si les contrôles sont, oui ou non, suffisants ? — J. G.

Tempête dans un verre d'hormones à l'I.N.C.

L'intersyndicale (C.G.T.-C.F.D.T.) de l'Institut national de la consommation accuse le directeur de cet organisme, M. Pierre Fauchon, de censure, effectuée sur pression du ministère de l'agriculture.

Les faits : la couverture du numéro d'octobre du mensuel « 50 millions de consommateurs » et 170 000 exemplaires d'un cahier déjà tiré vont être envoyés au pilon. M. Fauchon a, en effet, décidé de modifier le titre et de corriger l'article consacré à l'utilisation des implants dans l'élevage bovin. Cet article, écrit en août, démontre qu'il n'y a pas que les veaux qui sont « poussés » aux hormones, mais que le classique bifteck, l'élevage en général, ne sont pas à l'abri du soupçon. Le titre « Ne suivez plus le bœuf » deviendra « Viandes aux hormones : de nouvelles menaces ». Quant aux modifications essentielles, l'une revient à disculper le ministère de l'agriculture, qui, dans le texte initial, était accusé d'avoir rendu des agréments à des groupements de producteurs des Côtes-du-Nord qui étaient en infraction avec la loi sur la distribution des médicaments. L'autre consiste à préciser que, selon la plupart des spécialistes, seules les hormones artificielles sont nocives. Différentes rectifications mineures enfin (que les journalistes connaissent bien) atténuent sinon l'agressivité du texte, comme le dit l'intersyndicale, du moins les affirmations qu'il comporte. Ainsi, les éleveurs qui retirent les « piqures » ne « sont » plus rares, mais « paraissent » rares.

Pour l'intersyndicale, M. Fauchon a voulu, pour ne pas mécontenter son ami, M. Méhaignerie, atténuer la responsabilité de son ministère et introduire l'idée d'une éventuelle modification de la loi de 1976, qui conduirait à autoriser les hormones naturelles. M. Fauchon se défend de telles accusations : le titre, arrêté en août, et qui n'était alors qu'un anodin rappel d'un slogan qui marqua en son temps l'opinion, prenait quelques jours après le mot d'ordre de boycottage lancé par l'Union fédérale des consommateurs et sa publication concurrente « Que choisir ? », une autre signification. « Ne suivez plus le bœuf » voulait dire alors que l'I.N.C. s'associait au boycottage, ce qui n'est pas le cas, comme ce n'est pas non plus l'opinion d'autres organisations de consommateurs. M. Fauchon justifie encore les modifications apportées au texte par le nouveau contexte de l'actualité. En outre, nous n'avons pas la preuve de la responsabilité du ministère dans l'affaire de l'agrément des groupements de producteurs des Côtes-du-Nord, dit M. Fauchon.

Le ministère de l'agriculture a-t-il fait pression ? M. Fauchon reconnaît avoir eu ces derniers jours de nombreux contacts téléphoniques, avec le ministère notamment, où on lui aurait recommandé la prudence, car des poursuites en dommages et intérêts pourraient être intentées contre « 50 millions de consommateurs » si celui-ci publiait des informations qu'il ne pourrait prouver. Bref, le B.A. BA du droit de la presse. En forme de conseil d'ami ou de pression ?

J. G.

A 15 MINUTES DE L'ETOILE
64, ROUTE DE VERSAILLES • LOUVECIENNES • TÉL. 969.94.53
REPAS D'AFFAIRES
CADRE DE VERDURE SALONS DE RÉCEPTION
Nouvelle Formule
MENU GASTRONOMIQUE à 100 Frs et Grande Carte
AUBERGE COEUR VOLANT
PACHA CLUB DE 22 h. 30 A L'AUBE

Société d'exploitation de la
BROCANTE DU BATIMENT
matériaux anciens
PRIX EXCEPTIONNELS jusqu'au 30 sept.
CHEMINÉES CARRELAGES
128, quai de Jemmapes, Paris-10e
Tél. : 203.47.51
ouvert tous les jours de 8 h à 19 h (sauf dimanche)

AU CONSEIL DES MINISTRES

M. Giscard d'Estaing souligne l'« intérêt national » de la tâche confiée au nouveau médiateur

La nomination effective de M. Robert Fabre, ancien président du Mouvement des radicaux de gauche, comme médiateur, a été rendue effective au cours du conseil des ministres du mercredi 17 septembre.

A l'occasion de cette nomination — qui était attendue depuis plusieurs semaines (*le Monde* du 2 août), — le président de la République a déclaré : « *La fonction de médiateur n'est pas une fonction politique. Il est vrai que le passé politique et la qualité humaine du nouveau titulaire donnent à la nomination de M. Robert Fabre une signification particulière. Il est bon que des personnalités venues de différents horizons politiques puissent apporter leur concours à des tâches d'intérêt national. Sans rien renier de ses convictions, M. Robert Fabre apportera aux relations entre l'administration et le citoyen l'esprit de justice et le sens des données concrètes qui sont la marque de sa personnalité.*

» *La France est une démocratie avancée dont l'administration agit dans le respect du droit, des procédures et des lois. L'amélioration des rapports entre les citoyens et leurs services publics est un objectif constant de l'action gouvernementale. C'est aussi un des problèmes-clés de notre société pour lequel tout progrès réalisé dans le sens de la simplification répond à l'attente unanime des Français.* »

Le gouvernement a, d'autre part, adopté un projet de loi relatif à la transmission des entreprises à caractère familial et à la validité des sociétés créées entre époux.

Figuraient également à l'ordre du jour du conseil : un décret relatif au commissariat à l'énergie solaire, une communication sur la 35e session de l'Assemblée générale de l'ONU, un décret portant augmentation de l'indemnité spéciale de montagne (le taux de cette augmentation est de 25 % ; elle sera effective au 1er janvier 1981. A cette date, la prime versée aux éleveurs de montagne passera de 200 à 350 francs et de 300 à 525 francs pour les éleveurs de haute montagne), un décret portant augmentation des petites pensions des anciens combattants (les pensions inférieures à 2 000 francs par mois).

Le gouvernement a également entendu une communication de M. Joël Le Theule, ministre des transports, sur les économies d'énergie dans les transports, une communication de M. Charretier, ministre du commerce et de l'artisanat, sur la création d'emplois dans l'artisanat, et une communication de M. Peyrefitte, garde des sceaux, ministre de la justice, sur la conférence des ministres de la justice des pays de droit d'expression française.

A la sortie du conseil des ministres, M. Méhaignerie a annoncé qu'il réunirait mercredi *après-midi* un conseil de nutritionnistes et de scientifiques pour étudier le problème de l'utilisation des hormones dans l'élevage des veaux.

L'AFFAIRE MACCIOCCHI

Proposition socialiste de résolution d'urgence à l'Assemblée européenne

La décision du ministre des universités de mettre fin aux fonctions de Mme Maria-Antoniette Macciocchi, professeur associé à l'université de Paris-VIII, suscite des remous au sein de l'Assemblée des Communautés européennes, où siège Mme Macciocchi, élue sur la liste du parti radical italien. Une proposition de résolution d'urgence à ce sujet doit être discutée jeudi 18 septembre à Strasbourg. Présenté à l'initiative du groupe socialiste, qui avait condamné unanimement le 11 septembre « *l'expulsion de Mme Macciocchi de l'université française* » (*le Monde* daté 14-15 septembre), ce texte est également appuyé par des membres du groupe libéral démocratique, du groupe démocratique européen et du parti populaire européen. Ce texte appelle l'Assemblée européenne à demander « *le report de cette mesure qui apparaît à la fois comme une interdiction professionnelle injustifiable et une discrimination contraire au traité de Rome* ».

1 jour, 25 ordinateurs chez votre marchand de journaux !!!
LISEZ LE GUIDE 1980 de L'ORDINATEUR INDIVIDUEL
chez les marchands de journaux

PROFITEZ DES SERVICES DE L'ÉLYSÉES.

A l'Elysées, vous pouvez aller prendre un verre. A l'Elysées, vous pouvez louer une voiture. A l'Elysées, vous pouvez vous faire coiffer. Surprenant? Pas du tout. C'est exactement ce que j'ai fait la semaine dernière à l'Elysées Rond-Point, la nouvelle galerie du Rond-Point des Champs-Elysées. Ce qui est extraordinaire, c'est que tout est ouvert de 10 h à 22 h: les boutiques de mode, de cadeaux... L'atmosphère est très agréable. Les volumes aérés. On s'y sent très à l'aise. Ce qui n'est pas le cas de toutes les galeries. Mais l'Elysées Rond-Point, c'est autre chose.

Elysées Rond Point

Galerie Elysées Rond-Point
12-14 Rond-Point des Champs Elysées Paris.

Adam's. Alain Manoukian. Avis. Baby Charles. Le Bar de la Machine. Beylerian. La Bottega. Carel. La Carterie. La Cave d'Hédiard. Destray Opticiens. Dune. Hervé Monsigny. Katé's. Léonard Cadeaux. Lucie Saint-Clair. Minelli. Neuhaus Catalin. Oner. La Roue. Saint Laurent Rive Gauche. Sylviane's. Tobacco's. Valentuomo. Vera Finbert.

En Allemagne fédérale

LE DÉFICIT DES PAIEMENTS EXTÉRIEURS POURRAIT FROLER LES 30 MILLIARDS DE DM estime la Bundesbank

Le renchérissement du pétrole mais aussi le développement des voyages à l'étranger sont les principaux responsables de la détérioration de la balance des paiements courants de la R.F.A., estime la Bundesbank dans son rapport de septembre, publié mercredi 17 septembre.

La Bundesbank ne fournit pas de nouvelles estimations du solde négatif des opérations courantes pour 1980 (commerce extérieur et transactions dites « invisibles », dont le tourisme), qu'elle avait chiffré à 25 milliards de deutsche marks dans son rapport d'août (1). Toutefois son président, M. Poehl, fait état, dans une interview à l'agence américaine A.P.-Dow-Jones, publiée mardi 16 septembre, d'un déficit des paiements courants pour 1980 « *plus proche de* 30 milliards » de deutschemarks (16,8 milliards de dollars à la parité actuelle des deux monnaies) que de 25 milliards de deutschemarks (2) ».

Le président de la Bundesbank estime que le déficit des paiements courants sera considérablement réduit l'année prochaine, ajoutant que, sans les hausses pétrolières, la balance allemande aurait été équilibrée cette année. Il déclare que la R.F.A. exportera davantage — son marché intérieur étant moins demandeur — tandis que se ralentira le rythme des importations. Il n'en recommande pas moins aux entreprises d'améliorer leur position concurrentielle sur le marché intérieur (pour arrêter l'offensive japonaise), de pratiquer une politique salariale modérée et de ralentir les hausses de prix (3), le taux d'inflation atteignant 5,5 % l'an.

(1) La balance des paiements courants de la R.F.A. a été déficitaire en 1979 (de 10 milliards de deutschemarks), cela pour la première fois depuis 1965.

(2) Soit environ 70 milliards de francs contre 58 milliards de francs prévus jusqu'ici. Notons que les prévisions officielles portent pour la France sur un déficit de 20 à 25 milliards de francs, cette année, de la balance des paiements courants.

(3) En fait, les hausses de prix de détail se sont considérablement ralenties en R.F.A. puisqu'elles n'ont été que de 0,2 % en juillet et 0,1 % en août (+ 0,5 % en juin).

LE YEN AU PLUS HAUT DEPUIS DIX-HUIT MOIS

La hausse du yen japonais, amorcée depuis quelques jours, s'est accentuée : mercredi 17 septembre, il ne fallait payer que 211 yens pour 1 dollar à Tokyo contre 216 yens la semaine dernière et 258 yens environ au début de l'année. Cette avance est due, notamment, aux investissements effectués en valeurs japonaises par les intérêts pétroliers du Moyen-Orient.

Sur le marché de Fox, le cours de l'once s'est redressé de 608 dollars à 677 dollars environ, tandis que le dollar restait pratiquement stable.

NOUVEAUX TISSUS "COUTURE" ET "DÉCORATION" (depuis 18'50, le mètre)
RODIN
36, CHAMPS-ÉLYSÉES - PARIS

ESCP
ECOLE DE DIRECTION D'ENTREPRISES DE PARIS
Cycle de formation supérieure d'une durée de 3 ans de généraliste de la gestion.
Preparation aux diplômes d'état :
• D.E.C.S.
• B.T.S. d'action commerciale
Une large ouverture sur la vie des entreprises (stages, séminaires, visites, jeux d'entreprises).
Documentation gratuite sur demande :
130, rue de Clignancourt
75018 PARIS - 252.27.27

هكذا من الأصل